# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 5 个章节

1. 上帝与国家(god And The State) 000001

2. 上帝与国家(god And The State) 000002

3. 上帝与国家(god And The State) 000003

4. 上帝与国家(god And The State) 000004

5. 上帝与国家(god And The State) 000005

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 上帝与国家(God and the State)
# 第1/5页

[iː] - [tekst] [prɪ'pɜːd] [baɪ] [frɪts] [ɔrɪnʃəl] , - ['ændərsn] [bɛnɪts] ,
**E - text prepared by Fritz Ohrenschall , René Anderson Benitz ,**
E - 文本 准备 经过 弗里茨 奥伦沙尔 , - 安德森 贝尼茨 ,

电子文本由 Fritz Ohrenschall、René Anderson Benitz 编写

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
**and the Online Distributed Proofreading Team**
和 这 在线的 分布式 校对 团队

以及在线分布式校对团队

( [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] )
**( http : / / www . pgdp . net )**
( http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网 )

(http://www.pgdp.net)

['maɪk(ə)l] [bɑː'kuːnɪn]
**MICHAEL BAKUNIN**
迈克尔 巴枯宁

迈克尔·巴库宁

[gɑːd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [steɪt]
**GOD AND THE STATE**
上帝 和 这 状态

上帝与国家

[baɪ]
**BY**
经过

经过

['maɪk(ə)l] [bɑː'kuːnɪn]
**MICHAEL BAKUNIN**
迈克尔 巴枯宁

迈克尔·巴库宁

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ]
**WITH A PREFACE BY**
和 一个 前言 经过

序言

['kɑːrloʊ][ˌkæfiː'ɛroʊ][ænd; ənd] - [rɪ'kluːs]
**CARLO CAFIERO AND ELISÉE RECLUS**
卡洛 咖啡 和 - 隐士

卡洛·卡菲耶罗和埃莉塞·雷克勒斯

[fɜːrst] [ə'merɪkən] [ɪ'dɪʃn]
**First American Edition**
第一的 美国人 版

美国首版

['mʌðər] [ɜːrθ] ['pʌblɪʃɪŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
**MOTHER EARTH PUBLISHING ASSOCIATION**
母亲 地球 出版 协会

大地母亲出版社

- [iːst] 125th [striːt]
**20 East 125th Street**
- 东方 125th 街道

东125街20号

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] - [faɪv] -
**New York City - 5 -**
新的 约克 城市 - 5 -

纽约市- 5 -

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [frentʃ] [ɪ'dɪʃn]
**Preface to the First French Edition**
前言 到 这 第一的 法语 版

第一版法文版序言

[wʌn] [ʌv; əv][juː 'es][ɪz] [suːn] [tuː; tə] [tel] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['diːteɪlz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv] ['maɪk(ə)l]
**One of us is soon to tell in all its details the story of the life of Michael**
一 的 我们 是 很快 到 告诉 在 全部它是 细节 这 故事 的 这 生活 的 迈克尔
[baː'kuːnin] ,
**Bakunin ,**
巴枯宁 ,

我们中的一位很快就会详细讲述米哈伊尔·巴枯宁的一生。

[bʌt; bət][ɪts]['dʒen(ə)rəl] [fitʃər] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [sə'fɪʃntli] [fə'mɪliər] .
**but its general features are already sufficiently familiar .**
但 它是 一般的 特征 是 已经 足够 熟悉的 .

但它的基本特征已经足够为人所知了。

[frendz] [ænd; ənd] ['enəmi] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪn] [θɔːt] , [wɪl] , [pər'sɪstənt]
**Friends and enemies know that this man was great in thought , will , persistent**
朋友们 和 敌人 知道 那 这 男人 曾是 伟大的 在 想法 , 将要 , 执着的
['enərdʒi] ;
**energy ;**
活力 ;

朋友和敌人都知道，这个人思想伟大、意志坚定、精力充沛；

[ðeɪ] [noʊ] ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['lɔːfti] [kən'tempt] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn] [welθ] , [ræŋk] , ['glɔːri] ,
**they know also with what lofty contempt he looked down upon wealth , rank , glory ,**
他们 知道 还 和 什么 高远 鄙视 他 看起来 向下 之上 财富 , 秩 , 荣耀 ,

他们也知道他以何等崇高的蔑视看待财富、地位和荣耀。

[ɔːl][ðə; ði] ['retʃɪd] [æm'bɪʃənz] [wɪtʃ] [moʊst]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] [beɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] .
**all the wretched ambitions which most human beings are base enough to entertain .**
全部 这 可怜 抱负 哪个 最多 人类 生物 是 根据 足够的 到 招待 .

大多数人卑劣到会滋生各种卑鄙的野心。

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['dʒent(ə)lmən] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][noʊ'bɪlәti][ʌv; əv][ðə; ði]
**A Russian gentleman related by marriage to the highest nobility of the**
一个 俄语 绅士 有关的 经过 婚姻 到 这 最高 贵族 的 这
['empaɪər] ,
**empire ,**
帝国 ,

一位与帝国最高贵族有姻亲关系的俄罗斯绅士，

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['entər] [ðæt] [ɪn'trepɪd] [sə'saɪəti][ʌv; əv]['reblz; rɪ'bel] [huː]
**he was one of the first to enter that intrepid society of rebels who**
他 曾是 一 的 这 第一的 到 进入 那 强悍 社会 的 叛军 WHO
[wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [trə'dɪʃnz] ,
**were able to release themselves from traditions ,**
是 有能力的 到 发布 他们自己 从 传统 ,

他是最早加入那个勇敢的反叛者团体的人之一，这个团体能够摆脱传统的束缚。

['predʒudisiz] , [reɪs] [ænd; ənd] [klæs] ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd] [set] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌmfərt] [æt; ət] [nɔːt] .

| prejudices | , | race | and | class | interests | , | and | set | their | own | comfort | at | naught | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偏见 | , | 种族 | 和 | 班级 | 兴趣 | , | 和 | 放 | 他们的 | 自己的 | 舒适 | 在 | 零 | . |

偏见、种族和阶级利益至上，将自己的舒适置之度外。

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [fɔːt] [ðə; ði] [stɜːrn] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [laɪf] , ['ægrəveɪtɪd] [baɪ] [ɪm'prɪznmənt] , ['eksaɪl] ,

| With | them | he | fought | the | stern | battle | of | life | , | aggravated | by | imprisonment | , | exile | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 他 | 战斗 | 这 | 船尾 | 战斗 | 的 | 生活 | , | 加重 | 经过 | 监禁 | , | 流亡 | , |

他与他们一起经历了生活的艰辛，监禁和流放更是加剧了这种艰辛。

[ɔːl] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ 'sɔrəuz ] [ðæt] [men] [ʌv; əv] [self] - ['sækrɪfaɪs] [hæv; həv] [tuː; tə]

| all | the | dangers | and | all | the | sorrows | that | men | of | self | - | sacrifice | have | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 危险 | 和 | 全部 | 这 | 悲伤 | 那 | 男人 | 的 | 自己 | - | 牺牲 | 有 | 到 |

[ˌʌndər'goʊ] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['tɔːmentid] [ɪg'zɪstəns] .

| undergo | during | their | tormented | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经历 | 期间 | 他们的 | 饱受折磨 | 存在 | . |

那些自我牺牲的人在饱受折磨的一生中必须经历的所有危险和所有悲伤。

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [stoʊn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [neɪm] [mɑːrk] [ðə; ði] [spɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['seməteri] [ʌv; əv] [ bəːn ] [wer]

| A | simple | stone | and | a | name | mark | the | spot | in | the | cemetery | of | Berne | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 简单的 | 石头 | 和 | 一个 | 姓名 | 标记 | 这 | 点 | 在 | 这 | 公墓 | 的 | 伯尔尼 | 在哪里 |

[wʌz; wəz] [leɪd] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [bɑː'kuːnin] .

| was | laid | the | body | of | Bakunin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 铺设 | 这 | 身体 | 的 | 巴枯宁 | . |

在伯尔尼公墓，一块简单的石头和一个名字标志着巴枯宁遗体安葬的地方。

['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪz] [pər'hæps] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɜːrkər] [huː] [held]

| Even | that | is | perhaps | too | much | to | honor | the | memory | of | a | worker | who | held |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 那 | 是 | 也许 | 也 | 很多 | 到 | 荣誉 | 这 | 记忆 | 的 | 一个 | 工人 | WHO | 握住 |

['vænitiz] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] [ɪn] [sʌtʃ] [slaɪt] [ɪ'stiːm] .

| vanities | of | that | sort | in | such | slight | esteem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虚荣心 | 的 | 那 | 种类 | 在 | 这样的 | 轻微 | 尊重 | . |

即使这样，对于一个如此轻视虚荣心的工人来说，或许也太过隆重了。

[hɪz; ɪz] [frendz] ['ʃʊrli] [wɪl] [reɪz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ˌɑːsten'teɪʃəs] ['tuːmstoʊn] [ɔːr] ['stætʃuː] .

| His | friends | surely | will | raise | to | him | no | ostentatious | tombstone | or | statue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 朋友们 | 一定 | 将要 | 增加 | 到 | 他 | 不 | 炫耀的 | 墓碑 | 或者 | 雕像 | . |

他的朋友们肯定不会为他竖立任何奢华的墓碑或雕像。

[ðeɪ] [noʊ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [læf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ,

| They | know | with | what | a | huge | laugh | he | would | have | received | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 和 | 什么 | 一个 | 巨大的 | 笑 | 他 | 会 | 有 | 已收到 | 他们 | , |

他们知道如果他在场，会引来怎样的哄堂大笑。

[hæd; həd] [ðeɪ] ['spoʊkən] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'meməreɪtɪv] ['strʌktʃər] [i'rektid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

| had | they | spoken | to | him | of | a | commemorative | structure | erected | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他们 | 说 | 到 | 他 | 的 | 一个 | 纪念 | 结构 | 竖立 | 到 | 他的 |

['glɔːri] ; [ðeɪ] [nuː] , [tuː] ,

| glory | ; | they | knew | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 荣耀 | ; | 他们 | 知道 | , | 也 | , |

他们是否曾向他提及为纪念他而建造的纪念碑；他们也知道，

[ðæt] [ðə; ði] [truː] [wei] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ðer; ðər] [ded] [ɪz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] [wɜːrk] — [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

| that | the | true | way | to | honor | their | dead | is | to | continue | their | work | — | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 真的 | 方式 | 到 | 荣誉 | 他们的 | 死的 | 是 | 到 | 继续 | 他们的 | 工作 | — | 和 | 这 |

[seɪm] ['ɑːrdər] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

| same | ardor | and | perseverance | that | they | themselves | brought | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相同的 | 热情 | 和 | 毅力 | 那 | 他们 | 他们自己 | 带来 | 到 | 它 | . |

真正缅怀逝者的方法是继承他们的事业——以他们生前所展现的热情和毅力继续他们的事业。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] [dɪ'mændɪŋ] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['efərts] ,

| In | this | case | , | indeed | , | a | difficult | task | demanding | all | our | efforts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | , | 的确 | , | 一个 | 难的 | 任务 | 要求 | 全部 | 我们的 | 努力 | , |

这确实是一项艰巨的任务，需要我们付出全部努力。

[fɔ:r; fər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌrɛvə'lu:ʃənɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][nɑ:t][wʌn][hæz; həz] ['leɪbərd]

| for | among | the | revolutionists | of | the | present | generation | not | one | has | labored |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 之中 | 这 | 革命者 | 的 | 这 | 展示 | 一代 | 不是 | 一 | 有 | 辛勤劳作 |

[mɔ:r] ['fɜ:rvəntli] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mən] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

| more | fervently | in | the | common | cause | of | the | Revolution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 热切地 | 在 | 这 | 常见的 | 原因 | 的 | 这 | 革命 | . |

因为在当代革命者中，没有一个人比他更热忱地为革命的共同事业而奋斗。

[ɪn] ['rʌʃə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] , [ɪn]['dʒɜ:rməni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:dʒənts] [ʌv; əv] ['drezdən] ,

| In | Russia | among | the | students | , | in | Germany | among | the | insurgents | of | Dresden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 俄罗斯 | 之中 | 这 | 学生 | , | 在 | 德国 | 之中 | 这 | 叛乱分子 | 的 | 德累斯顿 | , |

在俄罗斯的学生群体中，在德国德累斯顿的起义者中，

[ɪn][saɪ'bɪriə] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ɪn]['eksaɪl] , [ɪn] [ə'merɪkə] , [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɪn] [fræns] , [ɪn] ['swɪtsərlənd]

| in | Siberia | among | his | brothers | in | exile | , | in | America | , | in | England | , | in | France | , | in | Switzerland |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 西伯利亚 | 之中 | 他的 | 兄弟 | 在 | 流亡 | , | 在 | 美国 | , | 在 | 英格兰 | , | 在 | 法国 | , | 在 | 瑞士 |

,

,

,

在西伯利亚与流亡的兄弟们在一起，在美国，在英国，在法国，在瑞士，

[ɪn] ['ɪtəli] , [ə'mʌŋ] [ɔ:l] ['ɜ:rnɪst] [men] , [hɪz; ɪz][də'rekt] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

| in | Italy | , | among | all | earnest | men | , | his | direct | influence | has | been | considerable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 意大利 | , | 之中 | 全部 | 认真 | 男人 | , | 他的 | 直接的 | 影响 | 有 | 到过 | 大量 | . |

在意大利，在所有认真的人当中，他的直接影响力相当大。

[ðə; ði][əˌrɪdʒə'nælətɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'di:əz] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒərɪ] [ænd; ənd] ['vi:əməns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] ,

| The | originality | of | his | ideas | , | the | imagery | and | vehemence | of | his | eloquence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 独创性 | 的 | 他的 | 想法 | , | 这 | 图像 | 和 | 激烈 | 的 | 他的 | 口才 | , |

[hɪz; ɪz][ʌn'taɪərɪŋ] [zi:l] [ɪn][ˌprɑ:pə'gæn,dɪzəm; 'prɑ:pə,gæn,dɪzəm] ,

| his | untiring | zeal | in | propagandism | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 不懈 | 热情 | 在 | 宣传 | , |

他思想的独创性、雄辩的形象性和激情、以及在宣传工作中孜孜不倦的热情，

[helpt] [tu:] [baɪ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['mædʒəsti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [vaɪ'tæləti] ,

| helped | too | by | the | natural | majesty | of | his | person | and | by | a | powerful | vitality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帮助 | 也 | 经过 | 这 | 自然的 | 威严 | 的 | 他的 | 人 | 和 | 经过 | 一个 | 强大的 | 活力 | , |

他天生的威严和旺盛的生命力也为此锦上添花。

[geɪv] [bɑ:'ku:nin] ['ækses] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [gru:ps] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['efərts] [left] [di:p]

| gave | Bakunin | access | to | all | the | revolutionary | groups | , | and | his | efforts | left | deep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 巴枯宁 | 使用权 | 到 | 全部 | 这 | 革命性的 | 团体 | , | 和 | 他的 | 努力 | 左边 | 深的 |

['treɪsɪz] ['evriwer] , - [sɪks] -

| traces | everywhere | , | - | 6 | - |
|---|---|---|---|---|---|
| 痕迹 | 到处 | , | - | 6 | - |

这使得巴枯宁能够接触到所有革命团体，他的努力在各地都留下了深刻的痕迹。——6——

['i:v(ə)n][ə'pɑ:n] [ðoʊz] [hu:] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['welkəmd] [hɪm; ɪm] ,

| even | upon | those | who | , | after | having | welcomed | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 之上 | 那些 | WHO | , | 后 | 拥有 | 欢迎 | 他 | , |

甚至对那些曾经欢迎他的人，

[θrʌst] [hɪm; ɪm] [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]['ɑ:bdʒekt][ɔ:r] ['meθəd] .

| thrust | him | out | because | of | a | difference | of | object | or | method | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推力 | 他 | 出去 | 因为 | 的 | 一个 | 不同之处 | 的 | 目的 | 或者 | 方法 | . |

因为目标或方法不同而将他赶出去。

[hɪz; ɪz] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [wʌz; wəz][moʊst] [ɪkˈstensɪv] ;

| His | correspondence | was | most | extensive | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 一致 | 曾是 | 最多 | 广泛的 | ; |

他的信件往来非常广泛;

[hiː; hi] [pæst] [ɪnˈtaɪər] [naɪts] [ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [lɔːŋ] [ˈletərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌrevəˈluːʃəneri]

| he | passed | entire | nights | in | preparing | long | letters | to | his | friends | in | the | revolutionary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通过了 | 全部的 | 夜晚 | 在 | 准备 | 长的 | 信件 | 到 | 他的 | 朋友们 | 在 | 这 | 革命性的 |

[wɜːrld] ,

| world | , |
|---|---|
| 世界 | , |

他整夜都在为革命世界的朋友们写长信,

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['letərz] , [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ðɪ]['tɪmɪd] , [ə'raʊz] [ðə; ðɪ]

| and | some | of | these | letters | , | written | to | strengthen | the | timid | , | arouse | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 的 | 这些 | 信件 | , | 书面 | 到 | 加强 | 这 | 胆小 | , | 引起 | 这 |

['slʌgɪʃ] ,

| sluggish | , |
|---|---|
| 迟缓 | , |

有些信件是为了鼓励胆怯的人,唤醒迟钝的人而写的。

[ænd; ənd] ['aʊtlaɪn] [plænz][ʌv; əv][ˌprɑːpə'gænˌdɪzəm; 'prɑːpəˌgænˌdɪzəm][ɔːr][rɪ'voʊlt] , [tʊk] [ɑːn][ðə; ðɪ]

| and | outline | plans | of | propagandism | or | revolt | , | took | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大纲 | 计划 | 的 | 宣传 | 或者 | 反叛 | , | 采取 | 在 | 这 |

[ prə'pɔːʃəns ] [ʌv; əv]['verɪtəb(ə)l] ['vɑːljəmz] .

| proportions | of | veritable | volumes | . |
|---|---|---|---|---|
| 比例 | 的 | 真正的 | 卷 | . |

宣传或起义的概要计划,其篇幅之大,简直堪称巨著。

[ðiːz] ['letərz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪk'spleɪn][ðə; ðɪ] [prə'dɪdʒəs] [wɜːrk] [ʌv; əv][bɑː'kuːnin][ɪn][ðə; ðɪ]

| These | letters | more | than | anything | else | explain | the | prodigious | work | of | Bakunin | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 信件 | 更多的 | 比 | 任何事物 | 别的 | 解释 | 这 | 惊人 | 工作 | 的 | 巴枯宁 | 在 | 这 |

[ˌrevəˈluːʃəneri] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sentʃəri] .

| revolutionary | movement | of | the | century | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 革命性的 | 移动 | 的 | 这 | 世纪 | . |

这些信件比其他任何事物都更能解释巴枯宁在世纪革命运动中做出的巨大贡献。

[ðə; ðɪ] ['pæmflɪts] ['pʌblɪʃt] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ɪn] ['rʌʃ(ə)n] , [frentʃ] , [ænd; ənd][ɪ'tæliən] , [haʊ'evər]

| The | pamphlets | published | by | him | , | in | Russian | , | French | , | and | Italian | , | however |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小册子 | 已发布 | 经过 | 他 | , | 在 | 俄语 | , | 法语 | , | 和 | 意大利语 | , | 然而 |

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

| important | they | may | be | , |
|---|---|---|---|---|
| 重要的 | 他们 | 可能 | 是 | , |

他用俄语、法语和意大利语出版的小册子,无论它们多么重要,

[ænd; ənd] [haʊ'evər] ['juːsf(ə)l] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ 'spredɪŋ ] [ðə; ðɪ] [nuː] [aɪ'diːəz] ,

| and | however | useful | they | may | have | been | in | spreading | the | new | ideas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 有用 | 他们 | 可能 | 有 | 到过 | 在 | 传播 | 这 | 新的 | 想法 | , |

然而,无论它们在传播新思想方面多么有用,

[ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][bækjənənz] [wɜːrk] .

| are | the | smallest | part | of | Bakunin's | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 最小 | 部分 | 的 | 巴枯宁的 | 工作 | . |

是巴枯宁作品中最小的一部分。

[ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['memwɑːr] , “ [gɑːd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [steɪt] , ” [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər]

| The | present | memoir | , | “ | God | and | the | State | , | ” | is | really | a | fragment | of | a | letter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | 回忆录 | , | “ | 上帝 | 和 | 这 | 状态 | , | ” | 是 | 真的 | 一个 | 分段 | 的 | 一个 | 信 |

[ɔːr] [rɪˈpɔːrt] .

| or | report | . |
|---|---|---|
| 或者 | 报告 | . |

这部回忆录《上帝与国家》实际上是一封信或报告的片段。

[kəm'poʊzd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][bækjənənz] ['ʌðər] ['raɪtɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

| **Composed** | **in** | **the** | **same** | **manner** | **as** | **most** | **of** | **Bakunin's** | **other** | **writings** | **,** | **it** | **has** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 由 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 作为 | 最多 | 的 | 巴枯宁的 | 其他 | 著作 | , | 它 | 有 |

[ðə; ði] [seɪm] ['lɪtəreri] [fɔːlt] ,

| **the** | **same** | **literary** | **fault** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 文学 | 过错 | , |

这部作品的写作手法与巴枯宁的其他大多数作品一样，也存在同样的文学缺陷。

[læk] [ʌv; əv] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ; [mɔːr'oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ɔːf] [ə'brʌptli] :

| **lack** | **of** | **proportion** | **;** | **moreover** | **it** | **breaks** | **off** | **abruptly** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缺少 | 的 | 部分 | ; | 而且 | 它 | 休息 | 离开 | 突然 | : |

比例失调；而且戛然而止：

[wiː; wi][hæv; həv] [səːtʃt] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] .

| **we** | **have** | **searched** | **in** | **vain** | **to** | **discover** | **the** | **end** | **of** | **the** | **manuscript** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 搜索 | 在 | 徒劳 | 到 | 发现 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 手稿 | . |

我们苦苦寻找，却始终找不到手稿的结尾。

[bɑː'kuːnin] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ɔːl][ðə; ði]['tæsks][hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] .

| **Bakunin** | **never** | **had** | **the** | **time** | **necessary** | **to** | **finish** | **all** | **the** | **tasks** | **he** | **undertook** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴枯宁 | 绝不 | 有 | 这 | 时间 | 必要的 | 到 | 结束 | 全部 | 这 | 任务 | 他 | 承担 | . |

巴枯宁没有足够的时间完成他所承担的所有任务。

[wʌn] [wɜːrk][wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'pliːtɪd] [wen] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['ʌndər] [wei] .

| **One** | **work** | **was** | **not** | **completed** | **when** | **others** | **were** | **already** | **under** | **way** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 工作 | 曾是 | 不是 | 完全的 | 什么时候 | 其他的 | 是 | 已经 | 在下面 | 方式 | . |

其中一项工程尚未完工，而其他工程已经在进行中。

“ [maɪ][laɪf] [ɪt'self][ɪz][ə; eɪ]['frægmənt] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['krɪtɪsaɪz] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .

| **“** | **My** | **life** | **itself** | **is** | **a** | **fragment** | **,** | **”** | **he** | **said** | **to** | **those** | **who** | **criticised** | **his** | **writings** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我的 | 生活 | 本身 | 是 | 一个 | 分段 | , | ” | 他 | 说 | 到 | 那些 | WHO | 受到批评 | 他的 | 著作 | . |

“我的人生本身就是一个碎片，”他对那些批评他作品的人说道。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] ['riːdɚz] [ʌv; əv] “ [gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] ” ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'gret] [ðæt]

| **Nevertheless** | **,** | **the** | **readers** | **of** | **“** | **God** | **and** | **the** | **State** | **”** | **certainly** | **will** | **not** | **regret** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | , | 这 | 读者 | 的 | “ | 上帝 | 和 | 这 | 状态 | ” | 当然 | 将要 | 不是 | 后悔 | 那 |

[bækjənənz]['memwɑːr] ,

| **Bakunin's** | **memoir** | **,** |
|---|---|---|
| 巴枯宁的 | 回忆录 | , |

然而，《上帝与国家》的读者肯定不会后悔阅读巴枯宁的回忆录。

[ˌɪnkəm'pliːt] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] .

| **incomplete** | **though** | **it** | **be** | **,** | **has** | **been** | **published** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未完成 | 尽管 | 它 | 是 | , | 有 | 到过 | 已发布 | . |

虽然不完整，但已经出版了。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [dɪ'skʌst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] ['triːtɪd] [dɪ'saɪsɪvli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] ['vɪgər]

| **The** | **questions** | **discussed** | **in** | **it** | **are** | **treated** | **decisively** | **and** | **with** | **a** | **singular** | **vigor** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 讨论 | 在 | 它 | 是 | 治疗 | 果断地 | 和 | 和 | 一个 | 单数 | 活力 |

[ʌv; əv]['lɑːdʒɪk] .

| **of** | **logic** | **.** |
|---|---|---|
| 的 | 逻辑 | . |

书中讨论的问题都得到了果断的解答，并展现出独特的逻辑力量。

['raɪtli] [ə'dresɪŋ] [hɪm'self] ['oʊnli][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːnɪst] [ə'poʊnənts] ,

| **Rightly** | **addressing** | **himself** | **only** | **to** | **his** | **honest** | **opponents** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没错 | 解决 | 他自己 | 仅有的 | 到 | 他的 | 诚实的 | 对手 | , |

他只与诚实的对手对话，这才是他应有的做法。

[bɑ:'ku:nin] ['demənstreits] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['emptinəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪ'li:f] [ɪn] [ðæt] [dɪ'vaɪn]

| Bakunin | demonstrates | to | them | the | emptiness | of | their | belief | in | that | divine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴枯宁 | 证明 | 到 | 他们 | 这 | 空虚 | 的 | 他们的 | 信仰 | 在 | 那 | 神圣的 |

[ə'θɔ:rəti] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['tempərəl] [ə'θɔ:rətiz] [ɑ:r; ər] ['faʊndɪd] ;

| authority | on | which | all | temporal | authorities | are | founded | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 权威 | 在 | 哪个 | 全部 | 颞 | 当局 | 是 | 创立 | ; |

巴枯宁向他们展示了他们对一切世俗权威所建立的神圣权威的信仰是空洞的；

[hi:; hi] [pru:vz] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['pjʊrli] ['hju:mən]['dʒenəsɪs][ʌv; əv][ɔ:l] ['gʌvərnmənts] ; ['faɪnəli] ,

| he | proves | to | them | the | purely | human | genesis | of | all | governments | ; | finally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 证明 | 到 | 他们 | 这 | 纯粹 | 人类 | 创世纪 | 的 | 全部 | 政府 | ; | 最后 | , |

他向他们证明了所有政府的起源都完全是人为的；最后，

[wɪ'ðaʊt] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðoʊz] ['beɪsi:z][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɔ:l'redi] [kən'demd] [baɪ] ['pʌblɪk]

| without | stopping | to | discuss | those | bases | of | the | State | already | condemned | by | public |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 停止 | 到 | 讨论 | 那些 | 基地 | 的 | 这 | 状态 | 已经 | 谴责 | 经过 | 民众 |

[mə'rælәti] ,

| morality | , |
|---|---|
| 道德 | , |

暂且不讨论那些已被公众道德谴责的国家基础，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti] , ['vaɪələns] , [noʊ'bɪləti] , [welθ] ,

| such | as | physical | superiority | , | violence | , | nobility | , | wealth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 身体的 | 优势 | , | 暴力 | , | 贵族 | , | 财富 | , |

例如体能优势、暴力倾向、出身高贵、财富等。

[hi:; hi] [dʌz] ['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði] ['θi:əri] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'trʌst] ['saɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

| he | does | justice | to | the | theory | which | would | entrust | science | with | the | government |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做 | 正义 | 到 | 这 | 理论 | 哪个 | 会 | 委托 | 科学 | 和 | 这 | 政府 |

[ʌv; əv] [sə'saiətiz] .

| of | societies | . |
|---|---|---|
| 的 | 社会 | . |

他公正地阐述了将科学赋予社会治理权的理论。

[sə'poʊzɪŋ] ['i:v(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] , [ə'mɪd][ðə; ði]['kɑ:nflɪkt][ʌv; əv]['raɪv(ə)l]

| Supposing | even | that | it | were | possible | to | recognize | , | amid | the | conflict | of | rival |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假如 | 甚至 | 那 | 它 | 是 | 可能的 | 到 | 认出 | , | 之中 | 这 | 冲突 | 的 | 竞争对手 |

[æm'bɪʃənz] [ænd; ənd] [in'tri:gz] ,

| ambitions | and | intrigues | , |
|---|---|---|---|
| 抱负 | 和 | 阴谋 | , |

即使假设在相互竞争的野心和阴谋诡计中，能够辨别出真相，

[hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [pri'tendəz] [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['ri:əl][sæ'vɑ:nts] ,

| who | are | the | pretenders | and | who | are | the | real | savants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 这 | 冒名顶替者 | 和 | WHO | 是 | 这 | 真实的 | 学者 | , |

谁是冒牌货，谁是真正的天才？

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑ:t][feɪl][tu:; tə] [lɑ:dʒ]

| and | that | a | method | of | election | could | be | found | which | would | not | fail | to | lodge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 一个 | 方法 | 的 | 选举 | 可以 | 是 | 成立 | 哪个 | 会 | 不是 | 失败 | 到 | 小屋 |

[ðə; ði] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:z] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] [ɔ:'θentɪk] ,

| the | power | in | the | hands | of | those | whose | knowledge | is | authentic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 那些 | 谁 | 知识 | 是 | 真正的 | , |

而且可以找到一种选举方法，确保权力掌握在那些拥有真正知识的人手中。

[wʌt] [ˌgærən'ti:] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['ɔ:fər] [ju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['ɑ:nəsti] [ʌv; əv][ðer; ðər]

| what | guarantee | could | they | offer | us | of | the | wisdom | and | honesty | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 保证 | 可以 | 他们 | 提供 | 我们 | 的 | 这 | 智慧 | 和 | 诚实 | 的 | 他们的 |

['gʌvərnmənt] ?

| government | ? |
|---|---|
| 政府 | ? |

他们能向我们提供什么保证，证明他们的政府是明智且廉洁的？

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [kæn; kən] - ['sɛvən] -

| On | the | contrary | , | can | - | 7 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相反 | , | 能 | - | 7 | - |

相反，可以-7-

[wiː; wi][nɑːt] [fɔːr'siː] [ɪn] [ðiːz] [nuː] ['mæstərz][ðə; ði] [seɪm] ['fɑːliz] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kraɪmz] [faʊnd]

| we | not | foresee | in | these | new | masters | the | same | follies | and | the | same | crimes | found |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不是 | 预见 | 在 | 这些 | 新的 | 大师 | 这 | 相同的 | 愚行 | 和 | 这 | 相同的 | 犯罪 | 成立 |

[ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv]['fɔːrmər] [deɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ?

| in | those | of | former | days | and | of | the | present | time | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那些 | 的 | 以前的 | 天 | 和 | 的 | 这 | 展示 | 时间 | ? |

我们难道不能预见到这些新统治者会犯下与过去和现在的统治者同样的愚蠢行为和罪行吗?

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , ['saɪəns] [ɪz][nɑːt] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] .

| In | the | first | place | , | science | is | not | : | it | is | becoming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 地方 | , | 科学 | 是 | 不是 | : | 它 | 是 | 成为 | . |

首先，科学不是现在的样子：它正在变成现在的样子。

[ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [mæn][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [noʊ] - ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

| The | learned | man | of | to | - | day | is | but | the | know | - | nothing | of | to | - | morrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学习 | 男人 | 的 | 到 | - | 天 | 是 | 但 | 这 | 知道 | - | 没有什么 | 的 | 到 | - | 明天 | . |

今天博学的人，明天可能就成了无知的人。

[let] [hɪm; ɪm][wʌns] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði][end] ,

| Let | him | once | imagine | that | he | has | reached | the | end | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 他 | 一次 | 想象 | 那 | 他 | 有 | 达到 | 这 | 结尾 | , |

让他想象自己已经到达终点，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [sɪŋks] [bɪ'niːθ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [beɪb] [dʒʌst][bɔːrn] .

| and | for | that | very | reason | he | sinks | beneath | even | the | babe | just | born | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 那 | 非常 | 原因 | 他 | 水槽 | 下面 | 甚至 | 这 | 宝贝 | 只是 | 出生 | . |

正因如此，他甚至不如刚出生的婴儿。

[bʌt; bət] , [kʊd; kəd][hiː; hi] ['rekəgnaɪz] [truːθ] [ɪn][ɪts] ['es(ə)ns] ,

| But | , | could | he | recognize | truth | in | its | essence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 可以 | 他 | 认出 | 真相 | 在 | 它是 | 本质 | , |

但是，他能否认清真理的本质呢?

[hiː; hi][kæn; kən]['oʊnli] [kə'rʌpt] [hɪm'self] [baɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] ['ʌðər] [baɪ] ['paʊər] .

| he | can | only | corrupt | himself | by | privilege | and | corrupt | others | by | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 仅有的 | 腐败 | 他自己 | 经过 | 特权 | 和 | 腐败 | 其他的 | 经过 | 力量 | . |

他只能通过特权腐蚀自己，通过权力腐蚀他人。

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] , [hiː; hi][mʌst; məst][treɪ] , [laɪk] [ɔːl] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [steɪt] ,

| To | establish | his | government | , | he | must | try | , | like | all | chiefs | of | State | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 建立 | 他的 | 政府 | , | 他 | 必须 | 尝试 | , | 喜欢 | 全部 | 酋长们 | 的 | 状态 | , |

为了建立他的政府，他必须像所有国家元首一样，努力做到:

[tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ['muːvɪŋ] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] ,

| to | arrest | the | life | of | the | masses | moving | below | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 逮捕 | 这 | 生活 | 的 | 这 | 群众 | 移动 | 以下 | 他 | , |

为了阻止下方人群的生命流动，

[kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] ['ɪgnərəns] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] ['kwaɪət] ,

| keep | them | in | ignorance | in | order | to | preserve | quiet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 他们 | 在 | 无知 | 在 | 命令 | 到 | 保存 | 安静的 | , |

为了维持平静，要让他们蒙在鼓里。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [dɪ'beɪs] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ruːl] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɔftiə] [θroʊn] .

| and | gradually | debase | them | that | he | may | rule | them | from | a | loftier | throne | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 逐步地 | 贬值 | 他们 | 那 | 他 | 可能 | 规则 | 他们 | 从 | 一个 | 更高 | 王座 | . |

并逐步贬低他们，以便他能从更高的宝座上统治他们。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest] , [sɪns] [ðə; ði] [ˌdɑːktrɪ'neərz] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,

| For | the | rest | , | since | the | doctrinaires | made | their | appearance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 休息 | , | 自从 | 这 | 教条主义者 | 制成 | 他们的 | 外貌 | , |

至于其他方面，自从那些教条主义者出现以来，

[ðə; ði] [truː] [ɔːr] [prɪ'tendɪd] “ ['dʒiːniəs] ” [hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət] [wiːldɪŋ] [ðə; ði]

| the | true | or | pretended | “ | genius | ” | has | been | trying | his | hand | at | wielding | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真的 | 或者 | 假装 | “ | 天才 | ” | 有 | 到过 | 尝试 | 他的 | 手 | 在 | 挥舞 | 这 |

['septər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

| sceptre | of | the | world | , |
|---|---|---|---|---|
| 权杖 | 的 | 这 | 世界 | , |

这位真正的或自诩的“天才”一直在试图掌控世界大权。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][kɔːst][ˌjuː 'es] .

| and | we | know | what | it | has | cost | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 知道 | 什么 | 它 | 有 | 成本 | 我们 | . |

我们也知道我们为此付出了什么代价。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][æt; ət][wɜːrk] , [ɔːl] [ðiːz] [sæ'vɑːnts] : [ðə; ði] [mɔːr] ['hɑrdnd] [ðə; ði] [mɔːr]

| We | have | seen | them | at | work | , | all | these | savants | : | the | more | hardened | the | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已见 | 他们 | 在 | 工作 | , | 全部 | 这些 | 学者 | : | 这 | 更多的 | 硬化 | 这 | 更多的 |

[ðeɪ] [hæv; həv] ['stʌdid] ;

| they | have | studied | ; |
|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 研究 | ; |

我们都见过这些学者工作的样子：他们学得越多，就越顽强；

[ðə; ði] ['nɛroʊɝ] [ɪn][ðer; ðər] [vjuːz] [ðə; ði] [mɔːr] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [spent] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [sʌm; səm]

| the | narrower | in | their | views | the | more | time | they | have | spent | in | examining | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 较窄 | 在 | 他们的 | 浏览 | 这 | 更多的 | 时间 | 他们 | 有 | 花费 | 在 | 检查 | 一些 |

['aɪsəleɪtɪd][fækt][ɪn][ɔːl][ɪts]['æspekts] ;

| isolated | fact | in | all | its | aspects | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 孤立 | 事实 | 在 | 全部 | 它是 | 方面 | ; |

他们越是花时间去研究某个孤立的事实的各个方面，他们的视野就越狭隘；

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][laɪf] ,

| without | any | experience | of | life | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 任何 | 经验 | 的 | 生活 | , |

没有任何生活经验，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [noʊn] [noʊ] ['ʌðər] [hə'raɪz(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

| because | they | have | long | known | no | other | horizon | than | the | walls | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 有 | 长的 | 已知 | 不 | 其他 | 地平线 | 比 | 这 | 墙壁 | 的 | 他们的 |

[tʃiːz] ;

| cheese | ; |
|---|---|
| 奶酪 | ; |

因为他们长期以来除了奶酪的墙壁之外，没有见过其他的地平线；

['tʃaɪldɪʃ] [ɪn][ðer; ðər] ['pæʃnz] [ænd; ənd] ['vænitiz] ,

| childish | in | their | passions | and | vanities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 幼稚 | 在 | 他们的 | 激情 | 和 | 虚荣心 | , |

他们情感和虚荣心都像孩子一样。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn] ['sɪriəs] ['strʌglz] [ænd; ənd][hæv; həv]

| because | they | have | been | unable | to | participate | in | serious | struggles | and | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 有 | 到过 | 无法 | 到 | 参加 | 在 | 严肃的 | 斗争 | 和 | 有 |

['nevər] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [truː] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

| never | learned | the | true | proportion | of | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 学习 | 这 | 真的 | 部分 | 的 | 事物 | . |

因为他们没有机会参与严肃的斗争，也从未了解过事物的真实面貌。

[hæv; həv][wiː; wi][nɑːt]['riːs(ə)ntli] ['witnist] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [skuːl] [ʌv; əv] “ ['θɪŋkəz]

| Have | we | not | recently | witnessed | the | foundation | of | a | whole | school | of | “ | thinkers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 我们 | 不是 | 最近 | 目击者 | 这 | 基础 | 的 | 一个 | 所有的 | 学校 | 的 | “ | 思想家 |

” — ['retʃɪd] ['kɔːtiːəz] , [tuː] ,

| ” | — | wretched | courtiers | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | — | 可怜 | 朝臣 | , | 也 | , |

我们最近难道没有目睹一个完整的“思想家”学派的建立吗——他们也是些卑鄙的朝臣?

[ænd; ənd]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ˌʌn'kliːn] [laɪvz; lɪvz] — [huː] [hæv; həv] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [kɑːz'mɑːgəni]

| and | people | of | unclean | lives | — | who | have | constructed | a | whole | cosmogony |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 人们 | 的 | 不洁 | 生活 | — | WHO | 有 | 建造 | 一个 | 所有的 | 宇宙起源论 |

[fɔːr; fər][ðer; ðər][soʊl][juːz] ?

| for | their | sole | use | ? |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 唯一 | 使用 | ? |

还有那些生活污秽的人——他们为了自己而构建了一整套宇宙起源论?

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [wɜːrld] [hæv; həv] [bɪn] [kri'eɪtɪd] , [sə'saiətiz] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] ,

| According | to | them | , | worlds | have | been | created | , | societies | have | developed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 他们 | , | 世界 | 有 | 到过 | 创建 | , | 社会 | 有 | 发达 | , |

[ˌrɛvə'luːʃənz] [hæv; həv] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [ neiʃəns ] ,

| revolutions | have | overturned | nations | , |
|---|---|---|---|---|
| 革命 | 有 | 翻覆 | 国家 | , |

在他们看来，世界已经形成，社会已经发展，革命已经颠覆了国家。

['ɛmpaɪɚz][hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] [ɪn] [blʌd] , ['pɑːvərti] , [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd] [deθ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]

| empires | have | gone | down | in | blood | , | poverty | , | disease | , | and | death | have | been | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帝国 | 有 | 已消失 | 向下 | 在 | 血 | , | 贫困 | , | 疾病 | , | 和 | 死亡 | 有 | 到过 | 这 |

[kwiːnz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

| queens | of | humanity | , |
|---|---|---|---|
| 女王们 | 的 | 人类 | , |

帝国在血泊中覆灭，贫困、疾病和死亡一直是人类的宿命。

['oʊnli][tuː; tə] [reɪz] [ʌp][æn; ən] [ɪ'liːt] [ʌv; əv][ˌækədə'mɪʃənz, əˌkædə'mɪʃənz] , [ðə; ði] [fʊl] - [bloʊn] ['flaʊər] ,

| only | to | raise | up | an | élite | of | academicians | , | the | full | - | blown | flower | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 到 | 增加 | 向上 | 一个 | 精英 | 的 | 院士 | , | 这 | 满的 | - | 吹 | 花 | , |

只是为了培养出一批精英学者，一朵盛开的花朵，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] ['ʌðər] [men][ɑːr; ər][bʌt; bət][ðə; ði] [mə'nʊr] .

| of | which | all | other | men | are | but | the | manure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 全部 | 其他 | 男人 | 是 | 但 | 这 | 肥料 | . |

其他所有人不过是粪土。

[ðæt] [ðiːz] [ 'editəz ][ʌv; əv][ðə; ði]['temps][ænd; ənd][ðə; ði] - [meɪ][hæv; həv] ['liːʒər] [tuː; tə] “ [θɪŋk] ,

| That | these | editors | of | the | Temps | and | the | Debats | may | have | leisure | to | “ | think | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这些 | 编辑 | 的 | 这 | 温度 | 和 | 这 | - | 可能 | 有 | 闲暇 | 到 | “ | 思考 | , |

让《时代周刊》和《辩论报》的这些编辑们有闲暇时间“思考”,

” [ neiʃəns ][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][ɪn] ['ɪgnərəns] ;

| ” | nations | live | and | die | in | ignorance | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 国家 | 居住 | 和 | 死 | 在 | 无知 | ; |

国家在无知中兴衰;

[ɔːl] ['ʌðər] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [deθ] [ɪn]['ɔːrdər][ðæt] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] [meɪ]

| all | other | human | beings | are | destined | for | death | in | order | that | these | gentlemen | may |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 其他 | 人类 | 生物 | 是 | 注定 | 为了 | 死亡 | 在 | 命令 | 那 | 这些 | 先生们 | 可能 |

[bɪ'kʌm] [ɪ'mɔːrt(ə)l] !

| become | immortal | ! |
|---|---|---|
| 变得 | 不朽 | ! |

其他所有人类都注定要死，这样这些先生们才能获得永生!

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [ˌriːə'ʃʊr] [ɑːr'selvz] :

| But | we | may | reassure | ourselves | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 可能 | 保证 | 我们自己 | : |

但我们可以让自己安心：

[ɔːl] [ðiːz] [ˌækədə'mɪʃənz, əˌkædə'mɪʃənz] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][ɪn] ['kʌtɪŋ]

| all | these | academicians | will | not | have | the | audacity | of | Alexander | in | cutting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 院士 | 将要 | 不是 | 有 | 这 | 大胆 | 的 | 亚历山大 | 在 | 切割 |

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ðə; ði]['gɔːrdiən] [nɑːt] ;

| with | his | sword | the | Gordian | knot | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 剑 | 这 | 戈尔迪安 | 结 | ; |

这些院士们都没有亚历山大那样的胆量，用剑斩断戈尔迪之结；

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][lɪft][ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv] ['ʃɑːləˌmeɪn] .

| they | will | not | lift | the | blade | of | Charlemagne | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 不是 | 举起 | 这 | 刀刃 | 的 | 查理曼大帝 | . |

他们不会举起查理曼大帝的利剑。

['gʌvərnmənt] [baɪ] ['saɪəns] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [æz; əz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [raɪt] , - [eɪt] -

| Government | by | science | is | becoming | as | impossible | as | that | of | divine | right | , | - | 8 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政府 | 经过 | 科学 | 是 | 成为 | 作为 | 不可能的 | 作为 | 那 | 的 | 神圣的 | 正确的 | , | - | 8 | - |

科学治国正变得像神授君权一样不可能了。——8——

[welθ] , [ɔːr] [bruːt] [fɔːrs] .

| wealth | , | or | brute | force | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 财富 | , | 或者 | 蛮力 | 力量 | . |

财富，或者蛮力。

[ɔːl] ['paʊɝz] [ɑːr; ər] [ˌhens'fɔːrθ] [tuː; tə][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['pɪtiləs] ['krɪtɪsɪzəm] .

| All | powers | are | henceforth | to | be | submitted | to | pitiless | criticism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 权力 | 是 | 今后 | 到 | 是 | 提交 | 到 | 无情 | 批评 | . |

从此以后，所有权力都将接受无情的批评。

[men] [ɪn] [huːm] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] [i'kwɑːlətɪ] [ɪz][bɔːrn] ['sʌfər] [ðəm'selvz] [noʊ] [lɔːŋgər] [tuː; tə][biː; bi]

| Men | in | whom | the | sentiment | of | equality | is | born | suffer | themselves | no | longer | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 在 | 谁 | 这 | 情绪 | 的 | 平等 | 是 | 出生 | 遭受 | 他们自己 | 不 | 更长 | 到 | 是 |

['gʌvənd] ;

| governed | ; |
|---|---|
| 受统治 | ; |

心中生有平等观念的人，不会再受任何人统治；

[ðeɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðəm'selvz] .

| they | learn | to | govern | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 学习 | 到 | 治理 | 他们自己 | . |

他们学会了自我管理。

[ɪn] [prɪ'sɪpɪteɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'hevəns ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [huːm] [ɔːl] ['paʊər] [ɪz]

| In | precipitating | from | the | heights | of | the | heavens | him | from | whom | all | power | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 沉淀 | 从 | 这 | 高度 | 的 | 这 | 天 | 他 | 从 | 谁 | 全部 | 力量 | 是 |

[rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə] [dɪ'send] ,

| reputed | to | descend | , |
|---|---|---|---|
| 知名 | 到 | 下降 | , |

将那位据说拥有所有力量的神从天而降，

[sə'saiətiz] [ˌʌn'siːt] ['ɔːlsoʊ][ɔːl] [ðoʊz] [huː] ['reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] .

| societies | unseat | also | all | those | who | reigned | in | his | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 社会 | 罢免 | 还 | 全部 | 那些 | WHO | 统治 | 在 | 他的 | 姓名 | . |

社会各界也推翻了所有以他的名义统治的人。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [naʊ] [ɪn] ['prɑːgres] .

| Such | is | the | revolution | now | in | progress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 是 | 这 | 革命 | 现在 | 在 | 进步 | . |

这就是目前正在进行的革命。

[steɪts] [ɑːr; ər] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nuː] ['ɔːrdər] , [ɪn] [wɪtʃ] ,

| States | are | breaking | up | to | give | place | to | a | new | order | , | in | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 各州 | 是 | 打破 | 向上 | 到 | 给 | 地方 | 到 | 一个 | 新的 | 命令 | , | 在 | 哪个 | , |

国家正在瓦解，为新的秩序让路，在这种新的秩序中，

[æz; əz] [bɑː'kuːnin] [wʌz; wəz] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] , " ['hjuːmən] ['dʒʌstɪs] [wɪl] [biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] [dɪ'vaɪn]

| as | Bakunin | was | fond | of | saying | , | " | human | justice | will | be | substituted | for | divine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 巴枯宁 | 曾是 | 喜爱 | 的 | 说 | , | " | 人类 | 正义 | 将要 | 是 | 替代 | 为了 | 神圣的 |

['dʒʌstɪs] .

| justice | . |
|---|---|
| 正义 | . |

正如巴枯宁常说的那样，“人间的正义将取代神的正义。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'laʊəbl] [tuː; tə] [saɪt] ['eni] [wʌn] [neɪm] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənɪsts] [huː]

| " | If | it | is | allowable | to | cite | any | one | name | from | those | of | the | revolutionists | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 它 | 是 | 允许的 | 到 | 引用 | 任何 | 一 | 姓名 | 从 | 那些 | 的 | 这 | 革命者 | WHO |

[hæv; həv] ['teɪkən] [pɑːrt] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'mens] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌrenə'veɪʃ(ə)n] ,

| have | taken | part | in | this | immense | work | of | renovation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已采取 | 部分 | 在 | 这 | 巨大 | 工作 | 的 | 翻新 | , |

“如果允许从参与这项巨大革新工作的革命者中挑选一位来表彰，

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [wʌn] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['siŋgld] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['dʒʌstɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['maɪk(ə)l]

| there | is | not | one | that | may | be | singled | out | with | more | justice | than | that | of | Michael |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不是 | 一 | 那 | 可能 | 是 | 单身 | 出去 | 和 | 更多的 | 正义 | 比 | 那 | 的 | 迈克尔 |

[bɑː'kuːnin] .

| Bakunin | . |
|---|---|
| 巴枯宁 | . |

没有人比迈克尔·巴枯宁更值得被单独挑出来批评。

['kɑːrloʊ] [ˌkæfiː'ɛroʊ] .

| Carlo | Cafiero | . |
|---|---|---|
| 卡洛 | 卡菲罗 | . |

卡洛·卡菲耶罗。

- [rɪ'kluːs] . - [naɪn] -

| Elisée | Reclus | . | - | 9 | - |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 隐士 | . | - | 9 | - |

埃利塞·雷克吕斯 - 9 -

[gɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪt]

| GOD | AND | THE | STATE |
|---|---|---|---|
| 上帝 | 和 | 这 | 状态 |

上帝与国家

[hoʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , [ðə; ði] [aɪ'dɪəlɪsts] [ɔːr] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəlɪst] ?

| HO | are | right | , | the | idealists | or | the | materialists | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总部 | 是 | 正确的 | , | 这 | 理想主义者 | 或者 | 这 | 唯物主义者 | ? |

理想主义者和唯物主义者，谁对谁错?

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌns] ['steɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

| The | question | once | stated | in | this | way | hesitation | becomes | impossible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 一次 | 声明 | 在 | 这 | 方式 | 犹豫 | 变成 | 不可能的 | . |

这个问题一旦这样提出，犹豫就变得不可能了。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [aɪ'dɪəlɪsts] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəlɪst] [raɪt] .

| Undoubtedly | the | idealists | are | wrong | and | the | materialists | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无疑 | 这 | 理想主义者 | 是 | 错误的 | 和 | 这 | 唯物主义者 | 正确的 | . |

毫无疑问，唯心主义者是错的，唯物主义者是对的。

[jes] , [fækts][ɑːr; ər] [bɪˈfɔːr] [aɪˈdiːəz] ; [jes] , [ðə; ði][aɪˈdiːəl] , [æz; əz] [ˌpruːˈdɑːn] [sed] , [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['flaʊər]

**Yes** , **facts** **are** **before** **ideas** ; **yes** , **the** **ideal** , **as** **Proudhon** **said** , **is** **but** **a** **flower**

是的 , 事实 是 前 想法 ; 是的 , 这 理想的 , 作为 普鲁东 说 , 是 但 一个 花

,

**,**

,

是的，事实先于观念；是的，正如蒲鲁东所说，理想不过是一朵花。

[huːz] [ruːt] [laɪz] [ɪn][ðə; ði] [məˈtɪrɪəl] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] .

**whose** **root** **lies** **in** **the** **material** **conditions** **of** **existence** **.**

谁 根 谎言 在 这 材料 状况 的 存在 .

其根源在于存在的物质条件。

[jes] , [ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hjuːˈmænəti] , [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd]['mɔːrəl] , [pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]

**Yes** , **the** **whole** **history** **of** **humanity** , **intellectual** **and** **moral** , **political** **and**

是的 , 这 所有的 历史 的 人类 , 知识分子 和 道德 , 政治的 和

['soʊʃ(ə)l] ,

**social** **,**

社会的 ,

是的，整个人类历史，包括思想和道德、政治和社会方面的历史，

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts][ˌiːkəˈnɑːmɪk]['hɪstri; 'hɪstəri] .

**is** **but** **a** **reflection** **of** **its** **economic** **history** **.**

是 但 一个 反射 的 它是 经济的 历史 .

这不过是其经济历史的反映。

[ɔːl] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['saɪəns] , [ʌv; əv] [truː] [ænd; ənd] [dɪsˈɪntrəstɪd] ['saɪəns] , [kənˈkɜːr][ɪn]

**All** **branches** **of** **modern** **science** , **of** **true** **and** **disinterested** **science** , **concur** **in**

全部 分支 的 现代的 科学 , 的 真的 和 无私的 科学 , 同意 在

[prəˈkleɪmɪŋ] [ðɪs] [grænd] [truːθ] ,

**proclaiming** **this** **grand** **truth** **,**

宣告 这 盛大 真相 ,

现代科学的所有分支，所有真正公正无私的科学，都一致宣称这一伟大真理。

[ˌfʌndəˈment(ə)l] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪsɪv] : [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][wɜːrld] , ['prɑːpərli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði]['hjuːmən][wɜːrld] —

**fundamental** **and** **decisive** **:** **The** **social** **world** , **properly** **speaking** , **the** **human** **world** **—**

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

**in** **short** **,**

在 短的 ,

根本性和决定性的：社会世界，严格来说，人类世界——简而言之，

[hjuːˈmænəti] — [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][læst][ænd; ənd] [suˈpriːm] [dɪˈveləpmənt] — [æt; ət] [liːst]

**humanity** **—** **is** **nothing** **other** **than** **the** **last** **and** **supreme** **development** **—** **at** **least**

人类 — 是 没有什么 其他 比 这 最后的 和 最高 发展 — 在 至少

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['plænɪt] [ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] — [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n]

**on** **our** **planet** **and** **as** **far** **as** **we** **know** **—** **the** **highest** **manifestation**

在 我们的 行星 和 作为 远的 作为 我们 知道 — 这 最高 表现

[ʌv; əv][ˌænɪˈmæləti] .

**of** **animality** **.**

的 动物性 .

人类——至少在我们这个星球上，而且就我们所知，是动物性的最高体现，也是最后也是最高级的发展。

[bʌt; bət][æz; əz] ['evri] [dɪˈveləpmənt] [ˌnesəˈserəli] [ɪmˈplaɪz] [ə; eɪ] [nɪˈgeɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ʌv; əv][ɪts] [beɪs] [ɔːr]

**But** **as** **every** **development** **necessarily** **implies** **a** **negation** **,** **that** **of** **its** **base** **or**

但 作为 每一个 发展 一定 暗示 一个 否定 , 那 的 它是 根据 或者

[pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪˈpɑːrtʃər] ,

**point** **of** **departure** **,**

观点 的 离开 ,

但是，任何发展都必然意味着否定，即否定其基础或出发点。

[hjuːˈmænəti][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪˈsenʃəli] [ðə; ði] [dɪˈlɪbərət] [ænd; ənd]['grædʒuəl]

| **humanity** | **is** | **at** | **the** | **same** | **time** | **and** | **essentially** | **the** | **deliberate** | **and** | **gradual** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 是 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 和 | 本质上 | 这 | 商榷 | 和 | 逐渐地 |

[nɪˈgeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn][mæn] ;

| **negation** | **of** | **the** | **animal** | **element** | **in** | **man** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否定 | 的 | 这 | 动物 | 元素 | 在 | 男人 | ; |

人性同时也是人类对自身动物性因素的有意和逐步否定；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [ðɪs] [nɪˈgeɪʃ(ə)n] , [æz; əz]['ræʃ(ə)nəl][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ,

| **and** | **it** | **is** | **precisely** | **this** | **negation** | **,** | **as** | **rational** | **as** | **it** | **is** | **natural** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 恰恰 | 这 | 否定 | , | 作为 | 合理的 | 作为 | 它 | 是 | 自然的 | , |

而正是这种否定，既理性又自然，

[ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl]['oʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['nætʃ(ə)rəl] — [æt; ət][wʌns][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd]['lɑːdʒɪk(ə)l] ,

| **and** | **rational** | **only** | **because** | **natural** | **—** | **at** | **once** | **historical** | **and** | **logical** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 合理的 | 仅有的 | 因为 | 自然的 | — | 在 | 一次 | 历史 | 和 | 逻辑 | , |

理性仅仅是因为它是自然的——既符合历史，又符合逻辑。

[æz; əz][ɪnˈevɪtəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd][ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [ɪn]

| **as** | **inevitable** | **as** | **the** | **development** | **and** | **realization** | **of** | **all** | **the** | **natural** | **laws** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 不可避免的 | 作为 | 这 | 发展 | 和 | 实现 | 的 | 全部 | 这 | 自然的 | 法律 | 在 |

[ðə; ði][wɜːrld] — [ðæt] ['kɑːnstəˌtuːts][ænd; ənd] [kriˈeɪts] [ðə; ði][aɪˈdiːəl] ,

| **the** | **world** | **—** | **that** | **constitutes** | **and** | **creates** | **the** | **ideal** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | — | 那 | 构成 | 和 | 创建 | 这 | 理想的 | , |

就像世界上所有自然规律的发展和实现一样不可避免——这构成并创造了理想，

[ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd]['mɔːrəl] [kənˈvikʃənz] , [aɪˈdiːəz] .

| **the** | **world** | **of** | **intellectual** | **and** | **moral** | **convictions** | **,** | **ideas** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 的 | 知识分子 | 和 | 道德 | 定罪 | , | 想法 | . |

知识和道德信念、思想的世界。

[jes] , ['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['ænsestərz] , ['aʊər; ɑːr]['ædəmz][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['iːvz] , [wɜːr; wər] , [ɪf] [nɑːt]

| **Yes** | **,** | **our** | **first** | **ancestors** | **,** | **our** | **Adams** | **and** | **our** | **Eves** | **,** | **were** | **,** | **if** | **not** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 我们的 | 第一的 | 祖先 | , | 我们的 | 亚当斯 | 和 | 我们的 | 夏娃 | , | 是 | , | 如果 | 不是 |

[gəˈriləz] ,

| **gorillas** | **,** |
|---|---|
| 大猩猩 | , |

是的，我们的始祖，我们的亚当和夏娃，即便不是大猩猩，也是.....

['veri] [nɪr] ['relətɪvz] [ʌv; əv] [gəˈriləz] , [ɑːmˈnɪvərəs] , [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [fəˈroʊʃəs] [biːsts] ,

| **very** | **near** | **relatives** | **of** | **gorillas** | **,** | **omnivorous** | **,** | **intelligent** | **and** | **ferocious** | **beasts** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 靠近 | 亲属 | 的 | 大猩猩 | , | 杂食性 | , | 聪明的 | 和 | 凶猛 | 野兽 | , |

与大猩猩亲缘关系很近，杂食性、聪明且凶猛的动物。

[ɪnˈdaʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪər] [dɪˈgriː] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [wɪð; wɪθ] [tuː]

| **endowed** | **in** | **a** | **higher** | **degree** | **than** | **the** | **animals** | **of** | **any** | **other** | **species** | **with** | **two** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 捐赠 | 在 | 一个 | 更高 | 程度 | 比 | 这 | 动物 | 的 | 任何 | 其他 | 物种 | 和 | 二 |

['preʃəs] ['fækltiz] — [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə]['reb(ə)l; rɪˈbel] .

| **precious** | **faculties** | **—** | **the** | **power** | **to** | **think** | **and** | **the** | **desire** | **to** | **rebel** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宝贵的 | 学院 | — | 这 | 力量 | 到 | 思考 | 和 | 这 | 欲望 | 到 | 反叛 | . |

与其他任何物种的动物相比，它们在两种宝贵的能力——思考的能力和反抗的欲望——方面，具有更高的天赋。

[ðiːz] ['fækltiz] , [kəmˈbaɪnɪŋ] [ðer; ðər] [prəˈgresɪv] ['ækʃ(ə)n][ɪn] - - -

| **These** | **faculties** | **,** | **combining** | **their** | **progressive** | **action** | **in** | **-** | **10** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 学院 | , | 结合 | 他们的 | 进步 | 行动 | 在 | - | - | - |

这些能力结合起来，在 10 - 中发挥了渐进的作用

['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fæktər] , [ðə; ði] ['negətɪv] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːzətɪv]

| history | , | represent | the | essential | factor | , | the | negative | power | in | the | positive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | , | 代表 | 这 | 基本的 | 因素 | , | 这 | 消极的 | 力量 | 在 | 这 | 积极的 |

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['hjuːmən][ˌænɪ'mæləti] ,

| development | of | human | animality | , |
|---|---|---|---|---|
| 发展 | 的 | 人类 | 动物性 | , |

历史，代表着人类动物性积极发展中的关键因素和消极力量。

[ænd; ənd] [kri'eɪt] ['kɑːnsɪkwentli] [ɔːl] [ðæt] ['kɑːnstəˌtuːts] [hjuː'mænəti][ɪn][mæn] .

| and | create | consequently | all | that | constitutes | humanity | in | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 创造 | 最后 | 全部 | 那 | 构成 | 人类 | 在 | 男人 | . |

因此，人类身上就形成了构成人性的一切要素。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

| The | Bible | , |
|---|---|---|
| 这 | 圣经 | , |

《圣经》

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['veri] [prə'faʊnd] [bʊk] [wen]

| which | is | a | very | interesting | and | here | and | there | very | profound | book | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一个 | 非常 | 有趣的 | 和 | 这里 | 和 | 那里 | 非常 | 深刻的 | 书 | 什么时候 |

[kən'sɪdərd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] [sər'vaɪvɪŋ] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]

| considered | as | one | of | the | oldest | surviving | manifestations | of | human | wisdom | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过考虑的 | 作为 | 一 | 的 | 这 | 最老 | 幸存 | 表现 | 的 | 人类 | 智慧 | 和 |

['fænsi] ,

| fancy | , |
|---|---|
| 想要 | , |

如果将其视为现存最古老的人类智慧和想象力的体现之一，那么这本书就非常有趣，而且在某些方面也极具深度。

[ɪks'presɪz] [ðɪs] [truːθ] ['veri] [naɪ'iːvli] [ɪn][ɪts] [mɪθ] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l][sɪn] .

| expresses | this | truth | very | naively | in | its | myth | of | original | sin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表达 | 这 | 真相 | 非常 | 天真地 | 在 | 它是 | 神话 | 的 | 原来的 | 罪 | . |

它以原罪神话非常天真地表达了这一真理。

[dʒə'hoʊvə] , [huː] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ gɔdz ] [ə'dɔrd] [baɪ][men][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði][moʊst] ['dʒeləs]

| Jehovah | , | who | of | all | the | good | gods | adored | by | men | was | certainly | the | most | jealous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶和华 | , | WHO | 的 | 全部 | 这 | 好的 | 神 | 受人喜爱 | 经过 | 男人 | 曾是 | 当然 | 这 | 最多 | 嫉妒的 |

,

,

,

在世人所敬拜的所有神明中，耶和华无疑是最嫉妒的。

[ðə; ði][moʊst][veɪn] , [ðə; ði][moʊst] [fə'roʊʃəs] , [ðə; ði][moʊst][ˌʌn'dʒʌst] , [ðə; ði][moʊst] ['blʌdθɜːrsti] , [ðə; ði]

| the | most | vain | , | the | most | ferocious | , | the | most | unjust | , | the | most | bloodthirsty | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 徒劳 | , | 这 | 最多 | 凶猛 | , | 这 | 最多 | 不公正 | , | 这 | 最多 | 嗜血 | , | 这 |

[moʊst] [dɪ'spɑːtɪk] ,

| most | despotic | , |
|---|---|---|
| 最多 | 专制 | , |

最虚荣的，最凶残的，最不公正的，最嗜血的，最专制的，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['hɑːst(ə)l][tuː; tə]['hjuːmən] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['lɪbərti] — [dʒə'hoʊvə][hæd; həd][dʒʌst]

| and | the | most | hostile | to | human | dignity | and | liberty | — | Jehovah | had | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最多 | 敌对的 | 到 | 人类 | 尊严 | 和 | 自由 | — | 耶和华 | 有 | 只是 |

[kri'eɪtɪd] ['ædəm][ænd; ənd] [iːv] ,

| created | Adam | and | Eve | , |
|---|---|---|---|---|
| 创建 | 亚当 | 和 | 前夕 | , |

而对人类尊严和自由最为敌视的，正是耶和华刚刚创造的亚当和夏娃。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [kə'priːs] ; [noʊ] [daʊt] [tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,

| to | satisfy | we | know | not | what | caprice | ; | no | doubt | to | while | away | his | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 满足 | 我们 | 知道 | 不是 | 什么 | 任性 | ; | 不 | 怀疑 | 到 | 尽管 | 离开 | 他的 | 时间 | , |

为了满足我们不知何故的任性妄为；无疑是为了消磨时间。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [weɪ] ['hevi] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz][ɪ'tɜ:rn(ə)l][ˌi:goʊ'ɪstɪk]['sɑ:lətu:d] ,

| which | must | weigh | heavy | on | his | hands | in | his | eternal | egoistic | solitude | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 必须 | 称重 | 重的 | 在 | 他的 | 双手 | 在 | 他的 | 永恒 | 利己主义 | 孤独 | , |

这在他永恒的自我中心的孤独中，一定让他感到无比沉重。

[ɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [nu:] [sleɪvz] .

| or | that | he | might | have | some | new | slaves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 那 | 他 | 可能 | 有 | 一些 | 新的 | 奴隶 | . |

或者他可能有一些新的奴隶。

[hi:; hi] ['dʒenərəsli] [pleɪst] [æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spoʊz(ə)l][ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] [fru:ts]

| He | generously | placed | at | their | disposal | the | whole | earth | , | with | all | its | fruits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 慷慨地 | 放置 | 在 | 他们的 | 处理 | 这 | 所有的 | 地球 | , | 和 | 全部 | 它是 | 水果 |

[ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,

| and | animals | , |
|---|---|---|
| 和 | 动物 | , |

他慷慨地将整个地球，包括地球上的所有水果和动物，都交由他们支配。

[ænd; ənd][set][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['lɪmɪt][tu:; tə] [ðɪs] [kəm'pli:t] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

| and | set | but | a | single | limit | to | this | complete | enjoyment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 但 | 一个 | 单身的 | 限制 | 到 | 这 | 完全的 | 享受 | . |

并为这种完全的享受设定一个限制。

[hi:; hi] [ɪk'spresli] [fər'bæd,fər'beɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][fru:t][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv]

| He | expressly | forbade | them | from | touching | the | fruit | of | the | tree | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 明确地 | 禁止 | 他们 | 从 | 接触 | 这 | 水果 | 的 | 这 | 树 | 的 |

['nɑ:lɪdʒ] .

| knowledge | . |
|---|---|
| 知识 | . |

他明确禁止他们触碰知识树上的果实。

[hi:; hi] [wɪʃt] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [mæn] , ['destɪtu:t] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [ʃʊd; ʃəd]

| He | wished | , | therefore | , | that | man | , | destitute | of | all | understanding | of | himself | , | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 希望 | , | 所以 | , | 那 | 男人 | , | 贫困 | 的 | 全部 | 理解 | 的 | 他自己 | , | 应该 |

[rɪ'meɪn] [æn; ən][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [bi:st] ,

| remain | an | eternal | beast | , |
|---|---|---|---|---|
| 保持 | 一个 | 永恒 | 兽 | , |

因此，他希望人类，由于完全丧失了对自身的认知，永远保持野兽的状态。

['evər][ɑ:n][ɔ:l] - [ fɔ:z ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][gɑ:d] , [hɪz; ɪz] [krɪ'eɪtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər] .

| ever | on | all | - | fours | before | the | eternal | God | , | his | creator | and | his | master | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 在 | 全部 | - | 四 | 前 | 这 | 永恒 | 上帝 | , | 他的 | 创作者 | 和 | 他的 | 掌握 | . |

永远匍匐在永恒的上帝，他的创造者和主人面前。

[bʌt; bət] [hɪr] [steps] [ɪn] ['seɪtn] , [ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ðə; ði][fɜ:rst] [ˌfri:'θɪŋkər] [ænd; ənd][ðə; ði]

| But | here | steps | in | Satan | , | the | eternal | rebel | , | the | first | freethinker | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这里 | 步骤 | 在 | 撒但 | , | 这 | 永恒 | 反叛 | , | 这 | 第一的 | 自由思想者 | 和 | 这 |

[ɪ'mænsəˌpeɪtər][ʌv; əv] [wɜ:rld] .

| emancipator | of | worlds | . |
|---|---|---|---|
| 救星 | 的 | 世界 | . |

但此时撒旦出现了，他是永恒的叛逆者，第一个自由思想家，也是世界的解放者。

[hi:; hi] [meɪks] [mæn] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bestʃəl] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ə'bi:diəns] ; [hi:; hi]

| He | makes | man | ashamed | of | his | bestial | ignorance | and | obedience | ; | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制作 | 男人 | 羞愧 | 的 | 他的 | 兽性 | 无知 | 和 | 服从 | ; | 他 |

[ɪ'mænsəˌpeɪts] [hɪm; ɪm] ,

| emancipates | him | , |
|---|---|---|
| 解放者 | 他 | , |

他使人为自己兽性的无知和顺从感到羞耻；他解放了人。

[stæmps] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] ,

| stamps | upon | his | brow | the | seal | of | liberty | and | humanity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 邮票 | 之上 | 他的 | 眉头 | 这 | 海豹 | 的 | 自由 | 和 | 人类 | , |

在他的额头上印上了自由和人道的印记，

[ɪn] [ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ænd; ənd] [iːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

| in | urging | him | to | disobey | and | eat | of | the | fruit | of | knowledge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 敦促 | 他 | 到 | 违 | 和 | 吃 | 的 | 这 | 水果 | 的 | 知识 | . |

劝他违背诫命，吃知识的果实。

[wiː; wi] [noʊ] [wʌt] ['fɑːloʊd] .

| We | know | what | followed | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 什么 | 随后 | . |

我们知道接下来发生了什么。

[ðə; ði] [gʊd] [gɑːd] , [huːz] ['fɔːrsaɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['fækltiz] ,

| The | good | God | , | whose | foresight | , | which | is | one | of | the | divine | faculties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好的 | 上帝 | , | 谁 | 远见 | , | 哪个 | 是 | 一 | 的 | 这 | 神圣的 | 学院 | , |

仁慈的上帝，祂的预知能力是神圣的能力之一，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] , [fluː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ænd; ənd]

| should | have | warned | him | of | what | would | happen | , | flew | into | a | terrible | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 有 | 警告 | 他 | 的 | 什么 | 会 | 发生 | , | 飞翔 | 进入 | 一个 | 糟糕的 | 和 |

[rɪ'dɪkjələs] [reɪdʒ] ;

| ridiculous | rage | ; |
|---|---|---|
| 荒谬的 | 愤怒 | ; |

应该事先警告他会发生什么，结果却勃然大怒，而且怒不可遏；

[hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['seɪtn] , [mæn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrld] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [hɪm'self] ,

| he | cursed | Satan | , | man | , | and | the | world | created | by | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 被诅咒的 | 撒但 | , | 男人 | , | 和 | 这 | 世界 | 创建 | 经过 | 他自己 | , |

他诅咒了撒旦、人类以及他自己创造的世界。

['straɪkɪŋ] [hɪm'self] [soʊ] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kri'eɪʃ(ə)n] , [æz; əz] ['tʃɪldrən] [duː] [wen] [ðeɪ] [get]

| striking | himself | so | to | speak | in | his | own | creation | , | as | children | do | when | they | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引人注目 | 他自己 | 所以 | 到 | 说话 | 在 | 他的 | 自己的 | 创建 | , | 作为 | 孩子们 | 做 | 什么时候 | 他们 | 得到 |

['æŋgri] ;

| angry | ; |
|---|---|
| 生气的 | ; |

可以说，他像孩子生气时那样，在自己的作品中自我惩罚；

[ænd; ənd] , [nɑːt] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] ['smaɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [ðəm'selvz] , [hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd]

| and | , | not | content | with | smiting | our | ancestors | themselves | , | he | cursed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 不是 | 内容 | 和 | 惩罚 | 我们的 | 祖先 | 他们自己 | , | 他 | 被诅咒的 |

[ðem; ðəm] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] ,

| them | in | all | the | generations | to | come | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 在 | 全部 | 这 | 几代人 | 到 | 来 | , |

而且，他不仅惩罚了我们的祖先，还诅咒了他们的子孙后代。

['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraɪm] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðer; ðər] ['fɔːrˌfɑːðərz] .

| innocent | of | the | crime | committed | by | their | forefathers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 清白的 | 的 | 这 | 犯罪 | 坚定的 | 经过 | 他们的 | 祖先 | . |

他们的祖先犯下的罪行对他们来说是无辜的。

['aʊər; ɑːr] ['kæθlɪk] [ænd; ənd] ['prɑːtɪstənt] [ˌθiːə'loʊdʒən] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðæt] [æz; əz] ['veri] [prə'faʊnd] [ænd; ənd]

| Our | Catholic | and | Protestant | theologians | look | upon | that | as | very | profound | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 天主教 | 和 | 新教 | 神学家 | 看 | 之上 | 那 | 作为 | 非常 | 深刻的 | 和 |

['veri] [dʒʌst] , [prɪ'saɪsli] - - -

| very | just | , | precisely | - | 11 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 只是 | , | 恰恰 | - | - | - |

我们的天主教和新教神学家都认为这一点非常深刻，也非常公正，确切地说——11——

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɑːnstrəsli] [ɪ'nɪkwɪtəs] [ænd; ənd][əb'sɜːrd] .

| because | it | is | monstrously | iniquitous | and | absurd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 是 | 极其可怕 | 不义的 | 和 | 荒诞 | . |

因为它极其邪恶荒谬。

[ðen] , [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv] ['vendʒəns] [ænd; ənd] [ræθ] ,

| Then | , | remembering | that | he | was | not | only | a | God | of | vengeance | and | wrath | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 记住 | 那 | 他 | 曾是 | 不是 | 仅有的 | 一个 | 上帝 | 的 | 复仇 | 和 | 愤怒 | , |

然后，他想起自己不仅是复仇和愤怒之神，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] ,

| but | also | a | God | of | love | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 一个 | 上帝 | 的 | 爱 | , |

但他也是一位慈爱的神，

['æftər] ['hævɪŋ] ['tɔːmentid] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪljərd; 'mɪlˌjɑːrd][ʌv; əv] [pʊr] ['hjuːmən] ['biːɪŋs]

| after | having | tormented | the | existence | of | a | few | milliards | of | poor | human | beings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 拥有 | 饱受折磨 | 这 | 存在 | 的 | 一个 | 很少 | 亿万 | 的 | 贫穷的 | 人类 | 生物 |

[ænd; ənd] [kən'demd] [ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l] [hel] ,

| and | condemned | them | to | an | eternal | hell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谴责 | 他们 | 到 | 一个 | 永恒 | 地狱 | , |

在折磨了数十亿可怜人类的生命，并将他们打入永恒地狱之后，

[hiː; hi] [tʊk] ['pɪti] [ɑːn][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] ,

| he | took | pity | on | the | rest | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 遗憾 | 在 | 这 | 休息 | , | 和 | , |

他怜悯其他人，于是

[tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['rekənsaɪl] [hɪz; ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l]

| to | save | them | and | reconcile | his | eternal | and | divine | love | with | his | eternal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 节省 | 他们 | 和 | 调和 | 他的 | 永恒 | 和 | 神圣的 | 爱 | 和 | 他的 | 永恒 |

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ['æŋgər] ,

| and | divine | anger | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 神圣的 | 愤怒 | , |

为了拯救他们，并使他永恒神圣的爱与他永恒神圣的愤怒相调和，

['ɔːlweɪz] ['griːdi] [fɔːr; fər]['vɪktəms][ænd; ənd] [blʌd] , [hiː; hi] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] , [æz; əz][æn; ən]

| always | greedy | for | victims | and | blood | , | he | sent | into | the | world | , | as | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 贪婪的 | 为了 | 受害者 | 和 | 血 | , | 他 | 发送 | 进入 | 这 | 世界 | , | 作为 | 一个 |

['ekspiəˌtɔːri] ['vɪktɪm] ,

| expiatory | victim | , |
|---|---|---|
| 呼气 | 受害者 | , |

他总是贪婪地渴望受害者和鲜血，于是将他们送到世上，作为赎罪的牺牲品。

[hɪz; ɪz]['oʊnli][sʌn] , [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kɪld] [baɪ][men] .

| his | only | son | , | that | he | might | be | killed | by | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 仅有的 | 儿子 | , | 那 | 他 | 可能 | 是 | 被杀 | 经过 | 男人 | . |

让他的独子被人杀害。

[ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] , [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['krɪstʃən]

| That | is | called | the | mystery | of | the | Redemption | , | the | basis | of | all | the | Christian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 称为 | 这 | 神秘 | 的 | 这 | 赎回 | , | 这 | 基础 | 的 | 全部 | 这 | 基督教 |

[riː'lɪdʒənz] .

| religions | . |
|---|---|
| 宗教 | . |

这就是所谓的救赎奥秘，是所有基督教信仰的基础。

[stɪl] , [ɪf] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['seɪvjər][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði]['hjuːmən][wɜːrld] !

| Still | , | if | the | divine | Savior | had | saved | the | human | world | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | , | 如果 | 这 | 神圣的 | 救主 | 有 | 已保存 | 这 | 人类 | 世界 | ! |

然而，如果神圣的救世主真的拯救了人类世界！

[bʌt; bət][noʊ] ; [ɪn][ðə; ði]['pærədaɪs] ['prɑːmɪst] [baɪ] [kraɪst] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

| But | no | ; | in | the | paradise | promised | by | Christ | , | as | we | know | , | such | being | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | ; | 在 | 这 | 天堂 | 承诺 | 经过 | 基督 | , | 作为 | 我们 | 知道 | , | 这样的 | 存在 | 这 |

['fɔːrm(ə)l] [ə'naʊnsmənt] ,

| formal | announcement | , |
|---|---|---|
| 正式的 | 公告 | , |

但是并非如此；正如我们所知，在基督所应许的乐园里，这已是正式的宣告：

[ðə; ði] [ɪ'lekt] [wɪl] ['nʌmbər] ['veri] [fjuː] .

| the | elect | will | number | very | few | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 选 | 将要 | 数字 | 非常 | 很少 | . |

当选者人数将非常少。

[ðə; ði] [rest] , [ðə; ði] [ɪ'mens] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ['prez(ə)nt][ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] , [wɪl]

| The | rest | , | the | immense | majority | of | the | generations | present | and | to | come | , | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | , | 这 | 巨大 | 多数 | 的 | 这 | 几代人 | 展示 | 和 | 到 | 来 | , | 将要 |

[bɜːrn] [ɪ'tɜːrnəli] [ɪn] [hel] .

| burn | eternally | in | hell | . |
|---|---|---|---|---|
| 烧伤 | 永恒 | 在 | 地狱 | . |

其余的人，包括现在和将来的绝大多数人，都将在地狱里永受煎熬。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [tuː; tə] [kən'soʊl] [ˌjuː 'es] , [gɑːd] , ['evər] [dʒʌst] , ['evər] [gʊd] ,

| In | the | meantime | , | to | console | us | , | God | , | ever | just | , | ever | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | , | 到 | 安慰 | 我们 | , | 上帝 | , | 曾经 | 只是 | , | 曾经 | 好的 | , |

与此同时，为了安慰我们，上帝，永远公正，永远良善，

[hændz]['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'poʊliən] [θɜːrd] , [ʌv; əv][ðə; ði]

| hands | over | the | earth | to | the | government | of | the | Napoleon | Thirds | , | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 双手 | 超过 | 这 | 地球 | 到 | 这 | 政府 | 的 | 这 | 拿破仑 | 三分之一 | , | 的 | 这 |

['wɪljəm] [ fəːsts ] ,

| William | Firsts | , |
|---|---|---|
| 威廉 | 第一 | , |

将地球移交给拿破仑三世和威廉一世的政府，

[ʌv; əv][ðə; ði][ 'fəːdə,nænd ][ʌv; əv] ['ɔːstriə] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ ˌælig'zaːndə ][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['rʌʃə] .

| of | the | Ferdinands | of | Austria | , | and | of | the | Alexanders | of | all | the | Russias | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 费迪南德 | 的 | 奥地利 | , | 和 | 的 | 这 | 亚历山大 | 的 | 全部 | 这 | 俄罗斯 | . |

奥地利的斐迪南，以及俄罗斯各地的亚历山大。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][əb'sɜːrd][teɪlz; 'teɪˌliz] [ðæt] [ɑːr; ər][toʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːnstrəs] ['dɒktrɪnz] [ðæt]

| Such | are | the | absurd | tales | that | are | told | and | the | monstrous | doctrines | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 是 | 这 | 荒诞 | 故事 | 那 | 是 | 讲述 | 和 | 这 | 滔天 | 教义 | 那 |

[ɑːr; ər] [tɔːt] ,

| are | taught | , |
|---|---|---|
| 是 | 教授 | , |

这就是人们口口相传的荒谬故事和所宣扬的骇人教义。

[ɪn][ðə; ði] [fʊl] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

| in | the | full | light | of | the | nineteenth | century | , | in | all | the | public | schools | of | Europe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 满的 | 光 | 的 | 这 | 第十九 | 世纪 | , | 在 | 全部 | 这 | 民众 | 学校 | 的 | 欧洲 | , |

在十九世纪的阳光下，在欧洲所有的公立学校里，

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spres] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

| at | the | express | command | of | the | government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 表达 | 命令 | 的 | 这 | 政府 | . |

奉政府明确命令。

[ðeɪ] [kɔːl] [ðɪs] ['sɪvəlaɪzɪŋ][ðə; ði]['piːp(ə)l] !

| They | call | this | civilizing | the | people | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 称呼 | 这 | 文明 | 这 | 人们 | ! |

他们竟然把这叫做教化人民！

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [pleɪn] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['gʌvərnmənts] [ɑːr; ər] [ˌsɪstə'mætɪk] ['pɔɪzənər] , ['ɪntrəstɪd]

| Is | it | not | plain | that | all | these | governments | are | systematic | poisoners | , | interested |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 不是 | 清楚的 | 那 | 全部 | 这些 | 政府 | 是 | 系统 | 投毒者 | , | 感兴趣的 |

['stjuːpɪfaɪə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ?

| stupefiers | of | the | masses | ? |
|---|---|---|---|---|
| 昏厥者 | 的 | 这 | 群众 | ? |

难道还不清楚这些政府都是有组织的毒害者，是出于自身利益而麻痹民众的吗?

[aɪ][hæv; həv] ['wɔndəd] [frʌm; frəm][maɪ]['sʌbdʒekt] ,

| I | have | wandered | from | my | subject | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 漫步 | 从 | 我的 | 主题 | , |

我偏离了主题，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['æŋgər] [gets] [hoʊld][ʌv; əv][ˌem 'iː] [wen'evər] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l]

| because | anger | gets | hold | of | me | whenever | I | think | of | the | base | and | criminal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 愤怒 | 获得 | 抓住 | 的 | 我 | 每当 | 我 | 思考 | 的 | 这 | 根据 | 和 | 刑事 |

[miːnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ neiʃəns ] [ɪn] [pər'petʃuəl] ['sleɪvəri] ,

| means | which | they | employ | to | keep | the | nations | in | perpetual | slavery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方法 | 哪个 | 他们 | 采用 | 到 | 保持 | 这 | 国家 | 在 | 永久 | 奴隶制 | , |

因为每当我想到他们为了使各国人民永远处于奴役状态而使用的卑鄙罪恶的手段，我就感到无比愤怒。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fliːs] [ðem; ðəm] .

| undoubtedly | that | they | may | be | the | better | able | to | fleece | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无疑 | 那 | 他们 | 可能 | 是 | 这 | 更好的 | 有能力的 | 到 | 羊毛 | 他们 | . |

毫无疑问，他们可能更有能力敲诈勒索他们。

[ʌv; əv] [wʌt] ['kɑːnsɪkwens] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [kəm'perd]

| Of | what | consequence | are | the | crimes | of | all | the | Tropmanns | in | the | world | compared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 什么 | 结果 | 是 | 这 | 犯罪 | 的 | 全部 | 这 | - | 在 | 这 | 世界 | 比较的 |

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kraɪm] [ʌv; əv] ['triːz(ə)n] [ə'genst] [hjuː'mænəti] [kə'mɪtɪd] ['deɪli] ,

| with | this | crime | of | treason | against | humanity | committed | daily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 犯罪 | 的 | 叛国罪 | 反对 | 人类 | 坚定的 | 日常的 | , |

与每天发生的这种反人类叛国罪行相比，全世界所有像特罗普曼这样的人的罪行又算得了什么呢?

[ɪn] [brɔːd] [deɪ] , ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːrld] ,

| in | broad | day | , | over | the | whole | surface | of | the | civilized | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 广阔 | 天 | , | 超过 | 这 | 所有的 | 表面 | 的 | 这 | 文明 | 世界 | , |

在光天化日之下，遍及整个文明世界，

[baɪ] [ðoʊz] [huː] [der] [tuː; tə] [kɔːl] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['gɑːdɪənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| by | those | who | dare | to | call | themselves | the | guardians | and | the | fathers | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 那些 | WHO | 敢 | 到 | 称呼 | 他们自己 | 这 | 守护者 | 和 | 这 | 父亲们 | 的 | 这 |

['piːp(ə)l] ?

| people | ? |
|---|---|
| 人们 | ? |

那些胆敢自称为人民的守护者和父亲的人，究竟做了什么?

[aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪθ] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l][sɪn] .

| I | return | to | the | myth | of | original | sin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 返回 | 到 | 这 | 神话 | 的 | 原来的 | 罪 | . |

我再次回到原罪的神话。

[gɑːd] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['seɪtn] [wʌz; wəz] [raɪt] ; [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] - - -

| God | admitted | that | Satan | was | right | ; | he | recognized | that | - | 12 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 承认 | 那 | 撒但 | 曾是 | 正确的 | ; | 他 | 认可 | 那 | - | - | - |

上帝承认撒旦是对的；他认识到——12——

[ðə; ði]['dev(ə)l][dɪd][nɑːt] [dɪ'siːv] ['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [ɪn] ['prɑːmɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]

| the | devil | did | not | deceive | Adam | and | Eve | in | promising | them | knowledge | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 魔鬼 | 做过 | 不是 | 欺骗 | 亚当 | 和 | 前夕 | 在 | 有前途 | 他们 | 知识 | 和 |

['lɪbərti] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'djʊst]

| liberty | as | a | reward | for | the | act | of | disobedience | which | he | had | induced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自由 | 作为 | 一个 | 报酬 | 为了 | 这 | 行为 | 的 | 不服从 | 哪个 | 他 | 有 | 诱导 |

[ðem; ðəm][tuː; tə] [kə'mɪt] ;

| them | to | commit | ; |
|---|---|---|---|
| 他们 | 到 | 犯罪 | ; |

魔鬼并没有欺骗亚当和夏娃，承诺给予他们知识和自由作为对他们违背魔鬼旨意行为的奖赏；

[fɔːr; fər] , [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fər'bɪdn] [fruːt] , [gɑːd] [hɪm'self] [sed] ( [siː]

| for | , | immediately | they | had | eaten | of | the | forbidden | fruit | , | God | himself | said | ( | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 立即地 | 他们 | 有 | 吃 | 的 | 这 | 禁止 | 水果 | , | 上帝 | 他自己 | 说 | ( | 看 |

['baɪb(ə)l] ) : " [bɪ'hoʊld] ,

| Bible | ) | : | " | Behold | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 圣经 | ) | : | " | 看哪 | , |

因为他们刚吃了禁果，上帝就亲自说（见《圣经》）："看哪，

[ðə; ði][mæn][ɪz] [bɪ'kʌm] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ gɔdz ] , [tuː; tə] [noʊ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ; [prɪ'vent]

| the | man | is | become | as | one | of | the | gods | , | to | know | good | and | evil | ; | prevent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 是 | 变得 | 作为 | 一 | 的 | 这 | 神 | , | 到 | 知道 | 好的 | 和 | 邪恶的 | ; | 防止 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

那人已如神明一般，能知善恶；要阻止他。

['ðerfɔːr] , [frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪf] , [lest] [hiː; hi] [bɪ'kʌm] [ɪ'mɔːrt(ə)l]

| therefore | , | from | eating | of | the | fruit | of | eternal | life | , | lest | he | become | immortal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 从 | 吃 | 的 | 这 | 水果 | 的 | 永恒 | 生活 | , | 免得 | 他 | 变得 | 不朽 |

[laɪk] [ɑːr'selvz] .

| like | Ourselves | . |
|---|---|---|
| 喜欢 | 我们自己 | . |

因此，禁止他吃永生之果，以免他像我们一样获得永生。

" [let] [ˌjuː 'es][ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [naʊ] [ðə; ði] ['fæbjələs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [mɪθ] [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [ɪts] [truː]

| " | Let | us | disregard | now | the | fabulous | portion | of | this | myth | and | consider | its | true |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 我们 | 漠视 | 现在 | 这 | 太棒了 | 部分 | 的 | 这 | 神话 | 和 | 考虑 | 它是 | 真的 |

['miːnɪŋ] ,

| meaning | , |
|---|---|
| 意义 | , |

"现在让我们忽略这个神话中那些奇幻的部分，来思考它的真正含义。"

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [klɪr] .

| which | is | very | clear | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 非常 | 清除 | . |

这一点非常清楚。

[mæn][hæz; həz] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [hɪm'self] ; [hiː; hi][hæz; həz] ['sepəreɪtɪd] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ˌænɪ'mæləti]

| Man | has | emancipated | himself | ; | he | has | separated | himself | from | animality |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 有 | 解放 | 他自己 | ; | 他 | 有 | 分开 | 他自己 | 从 | 动物性 |

[ænd; ənd] ['kɔnstitjuːtid] [hɪm'self] [ə; eɪ][mæn] ;

| and | constituted | himself | a | man | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 构成 | 他自己 | 一个 | 男人 | ; |

人已经解放了自己；他已经脱离了动物性，成为了人；

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋktɪvli] ['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [baɪ][æn; ən][ækt]

| he | has | begun | his | distinctively | human | history | and | development | by | an | act |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 开始 | 他的 | 独特地 | 人类 | 历史 | 和 | 发展 | 经过 | 一个 | 行为 |

[ʌv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ænd; ənd] ['saɪəns] — [ðæt] [ɪz] ,

| of | disobedience | and | science | — | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 不服从 | 和 | 科学 | — | 那 | 是 | , |

他以反抗和科学的行为开启了他独特的人类历史和发展——也就是说，

[baɪ] [rɪ'beljən] [ænd; ənd][baɪ] [θɔːt] .

| by | rebellion | and | by | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 叛乱 | 和 | 经过 | 想法 | . |

通过反抗和思想。

[θriː] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [θriː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði]

| Three | elements | or | , | if | you | like | , | three | fundamental | principles | constitute | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 元素 | 或者 | , | 如果 | 你 | 喜欢 | , | 三 | 基本的 | 原则 | 构成 | 这 |

[ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ɔːl]['hjuːmən] [dɪ'veləpmənt] ,

| essential | conditions | of | all | human | development | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 基本的 | 状况 | 的 | 全部 | 人类 | 发展 | , |

人类发展的基本条件由三个要素或三个基本原则构成。

[kə'lektɪv] [ɔːr][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] : ( [wʌn] ) ['hjuːmən][ˌænɪ'mæləti] ; ( [ˌtuː'tuː] ) [θɔːt] ;

| collective | or | individual | , | in | history | : | ( | 1 | ) | human | animality | ; | ( | 2 | ) | thought | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 集体 | 或者 | 个人 | , | 在 | 历史 | : | ( | 1 | ) | 人类 | 动物性 | ; | ( | 2 | ) | 想法 | ; |

[ænd; ənd] ( [θriː] ) [rɪ'beljən] .

| and | ( | 3 | ) | rebellion | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | ( | 3 | ) | 叛乱 | . |

历史上的集体或个人：（1）人类的动物性；（2）思想；（3）反叛。

[tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['prɑːpərli] [ˌkɔris'pɔndz] ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] ['praɪvət] [ɪ'kɑːnəmi] ; [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ,

| To | the | first | properly | corresponds | social | and | private | economy | ; | to | the | second | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 第一的 | 适当地 | 对应 | 社会的 | 和 | 私人的 | 经济 | ; | 到 | 这 | 第二 | , |

['saɪəns] ; [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] , ['lɪbərti] .

| science | ; | to | the | third | , | liberty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | ; | 到 | 这 | 第三 | , | 自由 | . |

第一个恰当地对应着社会和私人经济；第二个恰当地对应着科学；第三个恰当地对应着自由。

[aɪ'dɪəlɪsts] [ʌv; əv][ɔːl] [skuːlz] , [ə'rɪstəkræt] [ænd; ənd] [ˌbʊr'ʒwɑː] , [ˌθiːə'loʊdʒən] [ænd; ənd]

| Idealists | of | all | schools | , | aristocrats | and | bourgeois | , | theologians | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 理想主义者 | 的 | 全部 | 学校 | , | 贵族 | 和 | 资产阶级 | , | 神学家 | 和 |

[ˌmetəfə'zɪʃn] , [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [ænd; ənd] ['mɔːrəlɪsts] , [rɪ'lɪdʒənɪsts] , [fɪ'lɒsəfəz] ,

| metaphysicians | , | politicians | and | moralists | , | religionists | , | philosophers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 形而上学家 | , | 政治家 | 和 | 道德家 | , | 宗教人士 | , | 哲学家 | , |

各个流派的理想主义者，贵族和资产阶级，神学家和形而上学家，政治家和道德家，宗教人士，哲学家，

[ɔːr]['poʊəts] , [nɑːt] [ fə'getiŋ ] [ðə; ði] ['lɪbərəl] [ɪ'kɒnəmɪsts] — [ʌn'baʊndɪd] ['wɜːʃɪpə] [ʌv; əv][ðə; ði]

| or | poets | , | not | forgetting | the | liberal | economists | — | unbounded | worshippers | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 诗人 | , | 不是 | 遗忘 | 这 | 自由主义 | 经济学家 | — | 无界 | 信徒 | 的 | 这 |

[aɪ'diːəl] ,

| ideal | , |
|---|---|
| 理想的 | , |

或者诗人，也不要忘记那些自由派经济学家——他们对理想有着无限的崇拜，

[æz; əz][wiː; wi] [noʊ] — [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ə'fendɪd] [wen] [toʊld] [ðæt] [mæn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

| as | we | know | — | are | much | offended | when | told | that | man | , | with | his | magnificent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 知道 | — | 是 | 很多 | 被冒犯了 | 什么时候 | 讲述 | 那 | 男人 | , | 和 | 他的 | 壮丽 |

[ɪn'telɪdʒəns] , [hɪz; ɪz] [sə'blaɪm] [aɪ'diːəz] ,

| intelligence | , | his | sublime | ideas | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 智力 | , | 他的 | 升华 | 想法 | , |

我们都知道——当被告知这个人拥有卓越的智慧和崇高的思想时，我们感到非常冒犯。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['baʊndləs] [ˌæspɝ'eɪʃənz] , [ɪz] , [laɪk] [ɔːl] [els] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

| and | his | boundless | aspirations | , | is | , | like | all | else | existing | in | the | world | , | nothing | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 无边无际 | 抱负 | , | 是 | , | 喜欢 | 全部 | 别的 | 现存的 | 在 | 这 | 世界 | , | 没有什么 | 但 |

['mætər] ,

| matter | , |
|---|---|
| 事情 | , |

而他无尽的抱负，就像世间万物一样，不过是物质的一部分。

['oʊnli][ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv] [vaɪl] ['mætər] .

| only | a | product | of | vile | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一个 | 产品 | 的 | 卑鄙的 | 事情 | . |

只不过是劣质物质的产物。

[wiː; wi] [meɪ] ['ænsər] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [məˈtɪriəlɪst] [spiːk] , ['mætər] [spɑːn'teɪniəsli]

| We | may | answer | that | the | matter | of | which | materialists | speak | , | matter | spontaneously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 回答 | 那 | 这 | 事情 | 的 | 哪个 | 唯物主义者 | 说话 | , | 事情 | 自发地 |

[ænd; ənd] [ɪ'tɜːrnəli] ['moʊbəl] ,

| and | eternally | mobile | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 永恒 | 移动的 | , |

我们可以回答说，唯物主义者所说的物质，是指自发且永恒运动的物质。

['æktɪv] , [prə'dʌktɪv] , ['mætər] ['kemɪkli] [ɔːr] [ɔːr'gænɪkli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ænd; ənd] ['mænɪfestɪd] [baɪ]

| active | , | productive | , | matter | chemically | or | organically | determined | and | manifested | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 积极的 | , | 生产力 | , | 事情 | 化学 | 或者 | 有机地 | 决定 | 和 | 表现出来 | 经过 |

[ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ɔːr] ['fɔːrsɪz] , [məˈkænɪk(ə)l] ,

| the | properties | or | forces | , | mechanical | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特性 | 或者 | 力量 | , | 机械的 | , |

活跃的、富有生产力的物质，其化学或有机性质或作用力决定并表现出来，机械的，

['fɪzɪk(ə)l] , ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ,

| physical | , | animal | , | and | intelligent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 身体的 | , | 动物 | , | 和 | 聪明的 | , |

生理上的、动物性的和智力上的

[wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [ðɪs] ['mætər] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ]

| which | necessarily | belong | to | it | — | that | this | matter | has | nothing | in | common | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 一定 | 属于 | 到 | 它 | — | 那 | 这 | 事情 | 有 | 没有什么 | 在 | 常见的 | 和 |

[ðə; ði] [vaɪl] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] .

| the | vile | matter | of | the | idealists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 卑鄙的 | 事情 | 的 | 这 | 理想主义者 | . |

它必然包含以下内容：这件事与唯心主义者的卑鄙事情毫无共同之处。

[ðə; ði] ['lætər] , [ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðer; ðər] [fɔːls] [æb'strækʃn] , - - -

| The | latter | , | a | product | of | their | false | abstraction | , | - | 13 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | , | 一个 | 产品 | 的 | 他们的 | 错误的 | 抽象 | , | - | - | - |

后者是他们错误抽象的产物，- 13 -

[ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['stuːpɪd] , [ɪn'ænɪmət] , [ɪ'moʊb(ə)l] [θɪŋ] , [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ][tuː; tə][ðə; ði]

| is | indeed | a | stupid | , | inanimate | , | immobile | thing | , | incapable | of | giving | birth | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 的确 | 一个 | 愚蠢的 | , | 无生命 | , | 不动 | 事物 | , | 无法 | 的 | 给予 | 出生 | 到 | 这 |

[smɔːlɪst] ['prɑːdʌkt] ,

| smallest | product | , |
|---|---|---|
| 最小 | 产品 | , |

确实是一个愚蠢的、无生命的、静止不动的东西，连最小的产物都无法孕育。

[ə; eɪ]['keɪpət] - , [æn; ən] ['ʌgli] ['fænsi] [ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fænsi] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl]

| a | caput | mortuum | , | an | ugly | fancy | in | contrast | to | the | beautiful | fancy | which | they | call |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 头 | - | , | 一个 | 丑陋的 | 想要 | 在 | 对比 | 到 | 这 | 美丽的 | 想要 | 哪个 | 他们 | 称呼 |

[gɑːd] ;

| God | ; |
|---|---|
| 上帝 | ; |

死人的头颅，与他们称之为上帝的美好幻想形成鲜明对比的丑陋幻想；

[æz; əz][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [su'priːm] ['biːɪŋ] , ['mætər] , [ðer; ðər] ['mætər] ,

| as | the | opposite | of | this | supreme | being | , | matter | , | their | matter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 对面的 | 的 | 这 | 最高 | 存在 | , | 事情 | , | 他们的 | 事情 | , |

作为至高无上存在的对立面，物质，他们的物质，

[strɪpt] [baɪ][ðem; ðəm][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ['kɑːnstəˌtuːts] [ɪts] ['riːəl] ['neɪtʃər] , [ˌnesə'serəli] [ˌreprɪ'zents]

| stripped | by | them | of | all | that | constitutes | its | real | nature | , | necessarily | represents |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 脱衣舞 | 经过 | 他们 | 的 | 全部 | 那 | 构成 | 它是真实的 | | 自然 | , | 一定 | 代表 |

[su'priːm] ['nʌθɪŋnəs] .

| supreme | nothingness | . |
|---|---|---|
| 最高 | 虚无 | . |

被它们剥离了构成其真实本质的一切，必然代表着至高无上的虚无。

[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['mætər] [ɪn'telɪdʒəns] , [laɪf] , [ɔːl] [ɪts] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['kwɑːlətiz] ,

| They | have | taken | away | from | matter | intelligence | , | life | , | all | its | determining | qualities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 已采取 | 离开 | 从 | 事情 | 智力 | , | 生活 | , | 全部 | 它是 | 确定 | 品质 | , |

['æktɪv] [rɪ'leɪʃnz] [ɔːr] ['fɔːrsɪz] ,

| active | relations | or | forces | , |
|---|---|---|---|---|
| 积极的 | 关系 | 或者 | 力量 | , |

他们从物质中夺走了智慧、生命、所有决定物质特性、活跃关系或力量。

['moʊʃ(ə)n][ɪt'self] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['mætər] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n][hæv; həv] [weɪt] ,

| motion | itself | , | without | which | matter | would | not | even | have | weight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 运动 | 本身 | , | 没有 | 哪个 | 事情 | 会 | 不是 | 甚至 | 有 | 重量 | , |

运动本身，没有运动，物质甚至都不会有重量。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪmˌpenɪtrə'bɪlәti] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] [ˌɪmə'bɪlәti] [ɪn] [speɪs] ; [ðeɪ]

| leaving | it | nothing | but | impenetrability | and | absolute | immobility | in | space | ; | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 它 | 没有什么 | 但 | 不可穿透性 | 和 | 绝对 | 不动 | 在 | 空间 | ; | 他们 |

[hæv; həv] [ə'trɪbjuːtɪd] [ɔːl] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl] ['fɔːrsɪz] ,

| have | attributed | all | these | natural | forces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 归因于 | 全部 | 这些 | 自然的 | 力量 | , |

这使得它除了不可穿透性和在空间中的绝对静止之外，别无其他；他们将所有这些自然力都归因于此。

['prɑːpərtiz] , [ænd; ənd] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri] ['biːɪŋ] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər]['æbstrækt]

| properties | , | and | manifestations | to | the | imaginary | being | created | by | their | abstract |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特性 | , | 和 | 表现 | 到 | 这 | 假想 | 存在 | 创建 | 经过 | 他们的 | 抽象的 |

['fænsi] ; [ðen] , [ˌɪntər'tʃendʒ] [roʊlz] ,

| fancy | ; | then | , | interchanging | rôles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 想要 | ; | 然后 | , | 互换 | 角色 | , |

属性，以及通过抽象想象创造的想象存在的显现；然后，角色互换，

[ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːld] [ðɪs] ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðɪs] ['fæntəm] , [ðɪs] [gɑːd] [huː] [ɪz]

| they | have | called | this | product | of | their | imagination | , | this | phantom | , | this | God | who | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 称为 | 这 | 产品 | 的 | 他们的 | 想像力 | , | 这 | 幻影 | , | 这 | 上帝 | WHO | 是 |

['nʌθɪŋ] ,

| nothing | , |
|---|---|
| 没有什么 | , |

他们把这种凭空想象出来的产物，这种幻影，这种虚无缥缈的神，称为上帝。

“ [su'priːm] ['biːɪŋ] , ” [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['nesəseri] ['kɑːnsɪkwens] , [hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði]

| “ | supreme | Being | , | ” | and | , | as | a | necessary | consequence | , | have | declared | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 最高 | 存在 | , | ” | 和 | , | 作为 | 一个 | 必要的 | 结果 | , | 有 | 声明 | 那 | 这 |

['riːəl] ['biːɪŋ] , ['mætər] ,

| real | being | , | matter | , |
|---|---|---|---|---|
| 真实的 | 存在 | , | 事情 | , |

“至高存在”，并且，作为必然结果，他们宣称真正的存在是物质，

[ðə; ði][wɜːrld] , [ɪz] ['nʌθɪŋ] .

| the | world | , | is | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | , | 是 | 没有什么 | . |

世界，算不了什么。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['greɪvli] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðɪs] ['mætər] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] ['eniθɪŋ] ,

| After | which | they | gravely | tell | us | that | this | matter | is | incapable | of | producing | anything | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 他们 | 严重地 | 告诉 | 我们 | 那 | 这 | 事情 | 是 | 无法 | 的 | 生产 | 任何事物 | , |

之后他们严肃地告诉我们，这件事不可能产生任何结果。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ʌv; əv] ['setɪŋ] [ɪt'self][ɪn]['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

| not | even | of | setting | itself | in | motion | , | and | consequently | must | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 甚至 | 的 | 环境 | 本身 | 在 | 运动 | , | 和 | 最后 | 必须 | 有 | 到过 |

[kri'eɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər][gɑːd] .

| created | by | their | God | . |
|---|---|---|---|---|
| 创建 | 经过 | 他们的 | 上帝 | . |

甚至连自身运转都做不到，因此一定是他们的神所创造的。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [aɪ][ɪk'spoʊzd][ðə; ði] ['fæləsiːz] [ænd; ənd]['truːli] [rɪ'voʊltɪŋ] [əb'sɜːdɪtɪ]

| At | the | end | of | this | book | I | exposed | the | fallacies | and | truly | revolting | absurdities |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 书 | 我 | 裸露 | 这 | 谬误 | 和 | 真的 | 令人作呕的 | 荒谬之处 |

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] [ɪn'evɪtəbli] [led][baɪ] [ðɪs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] ,

| to | which | one | is | inevitably | led | by | this | imagination | of | a | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 一 | 是 | 不可避免地 | 引领 | 经过 | 这 | 想像力 | 的 | 一个 | 上帝 | , |

在本书的结尾，我揭露了这种对上帝的想象不可避免地会将人引向的谬误和令人作呕的荒谬之处。

[let][hɪm; ɪm][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['biːɪŋ] , [ðə; ði] [kri'eɪtər] [ænd; ənd]['ɔːrgənaɪzər][ʌv; əv]

| let | him | be | considered | as | a | personal | being | , | the | creator | and | organizer | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 他 | 是 | 经过考虑的 | 作为 | 一个 | 个人的 | 存在 | , | 这 | 创作者 | 和 | 组织者 | 的 |

[wɜːrld] ;

| worlds | ; |
|---|---|
| 世界 | ; |

让他被视为一个有位格的存在，世界的创造者和组织者；

[ɔːr]['iːv(ə)n][æz; əz][ɪm'pɜːrsən(ə)l] ,

| or | even | as | impersonal | , |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 甚至 | 作为 | 不具个人色彩 | , |

或者甚至可以不带个人色彩地表达出来，

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [soʊl] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['juːnɪvɜːrs][ænd; ənd] ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ðʌs] [ɪts]

| a | kind | of | divine | soul | spread | over | the | whole | universe | and | constituting | thus | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 种类 | 的 | 神圣的 | 灵魂 | 传播 | 超过 | 这 | 所有的 | 宇宙 | 和 | 构成 | 因此 | 它是 |

[ɪ'tɜːrn(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] ;

| eternal | principle | ; |
|---|---|---|
| 永恒 | 原则 | ; |

一种遍布整个宇宙并构成其永恒原则的神圣灵魂；

[ɔːr][let][hɪm; ɪm][biː; bi][æn; ən][aɪ'diːə] , ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn] , ['ɔːlweɪz]['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['æktɪv] [ɪn]

| or | let | him | be | an | idea | , | infinite | and | divine | , | always | present | and | active | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 让 | 他 | 是 | 一个 | 主意 | , | 无限 | 和 | 神圣的 | , | 总是 | 展示 | 和 | 积极的 | 在 |

[ðə; ði][wɜːrld] ,

| the | world | , |
|---|---|---|
| 这 | 世界 | , |

或者让他成为一个理念，无限而神圣，永远存在于世间并活跃其中。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['mænɪfestɪd] [baɪ][ðə; ði][toʊ'tæləti][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] ['defɪnət] ['biːɪŋs] .

| and | always | manifested | by | the | totality | of | material | and | definite | beings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 总是 | 表现出来 | 经过 | 这 | 总和 | 的 | 材料 | 和 | 定 | 生物 | . |

并且总是通过物质和确定的存在体的整体来体现。

[hɪr] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [diːl] [wɪð; wɪθ][wʌn] [pɔɪnt] ['oʊnli] .

| Here | I | shall | deal | with | one | point | only | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 我 | 将 | 交易 | 和 | 一 | 观点 | 仅有的 | . |

这里我只谈一点。

[ðə; ði]['grædʒuəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [wɜːrld] ,
**The** **gradual** **development** **of** **the** **material** **world** **,**
这 逐渐地 发展 的 这 材料 世界 ,

物质世界的逐步发展，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ɔːr'gænɪk]['ænɪm(ə)l][laɪf][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪ'stɔːrɪkli] [prə'gresɪv]
**as** **well** **as** **of** **organic** **animal** **life** **and** **of** **the** **historically** **progressive**
作为 出色地 作为 的 有机的 动物 生活 和 的 这 历史 进步
[ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][mæn] ,
**intelligence** **of** **man** **,**
智力 的 男人 ,

以及有机动物的生命和人类历史上不断进步的智慧，

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ɔːr] ['soʊʃəli] , [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [kən'siːvəb(ə)l] .
**individually** **or** **socially** **,** **is** **perfectly** **conceivable** **.**
单独 或者 社会 , 是 完美 可以想象的 .

无论是个人层面还是社会层面，都是完全可以想象的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hoʊlli] ['nætʃ(ə)rəl] ['muːvmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][kəm'pleks] ,
**It** **is** **a** **wholly** **natural** **movement** **from** **the** **simple** **to** **the** **complex** **,**
它 是 一个 完全 自然的 移动 从 这 简单的 到 这 复杂的 ,

这是一个完全自然的从简单到复杂的过程。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [suː'pɪriər] ;
**from** **the** **lower** **to** **the** **higher** **,** **from** **the** **inferior** **to** **the** **superior** **;**
从 这 降低 到 这 更高 , 从 这 下 到 这 优越的 ;

从低到高，从下到上；

[ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [iks'piəriənsiz] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ɪn]
**a** **movement** **in** **conformity** **with** **all** **our** **daily** **experiences** **,** **and** **consequently** **in**
一个 移动 在 一致性 和 全部 我们的 日常的 经历 , 和 最后 在
[kən'fɔːrməti] - - -
**conformity** **-** **14** **-**
一致性 - - -

一场与我们所有日常经验相符的运动，因此也是一场顺从的运动——14——

['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['nætʃ(ə)rəl]['lɑːdʒɪk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [lɔːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][maɪnd] ,
**also** **with** **our** **natural** **logic** **,** **with** **the** **distinctive** **laws** **of** **our** **mind** **,**
还 和 我们的 自然的 逻辑 , 和 这 独特的 法律 的 我们的 头脑 ,

也符合我们与生俱来的逻辑，符合我们思维的独特规律，

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [seɪm] [iks'piəriənsiz] , [ɪz] ,
**which** **being** **formed** **and** **developed** **only** **by** **the** **aid** **of** **these** **same** **experiences** **,** **is** **,**
哪个 存在 形成 和 发达 仅有的 经过 这 援助 的 这些 相同的 经历 , 是 ,
[soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
**so** **to** **speak** **,**
所以 到 说话 ,

可以说，它是在这些经验的帮助下形成和发展的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ment(ə)l] , [sə'riːbrəl] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ɔːr] [rɪ'flektɪd] ['sʌməri] [ˌðer'ʌv] .
**but** **the** **mental** **,** **cerebral** **reproduction** **or** **reflected** **summary** **thereof** **.**
但 这 精神的 , 大脑 生殖 或者 反映 概括 其中 .

但却是精神上的、大脑上的再现或反思性的总结。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts][ɪz][kwaɪt][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ʌv; əv] [ðɪs] .
**The** **system** **of** **the** **idealists** **is** **quite** **the** **contrary** **of** **this** **.**
这 系统 的 这 理想主义者 是 相当 这 相反 的 这 .

理想主义者的体系恰恰与此相反。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][rɪ'vɜːrs(ə)l][ʌv; əv][ɔːl]['hjuːmən] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ænd; ənd]

| It | is | the | reversal | of | all | human | experiences | and | of | that | universal | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 逆转 | 的 | 全部 | 人类 | 经历 | 和 | 的 | 那 | 普遍的 | 和 |

['kɑːmən] [gʊd] [sens] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl]['hjuːmən] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

| common | good | sense | which | is | the | essential | condition | of | all | human | understanding | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常见的 | 好的 | 感觉 | 哪个 | 是 | 这 | 基本的 | 状况 | 的 | 全部 | 人类 | 理解 | , |

这是对所有人类经验以及作为一切人类理解必要条件的普遍和共同的良好观念的颠覆。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

| and | which | , |
|---|---|---|
| 和 | 哪个 | , |

以及，

[ɪn] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [juˈnænɪməsli] ['rekəgnaɪzd] [truːθ] [ðæt] [twaɪs] [tuː] [ɑːr; ər]

| in | rising | from | the | simple | and | unanimously | recognized | truth | that | twice | two | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 上升 | 从 | 这 | 简单的 | 和 | 一致 | 认可 | 真相 | 那 | 两次 | 二 | 是 |

[fɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'blaɪmɪst] [ænd; ənd][moʊst][kəm'pleks] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [kənsɪdə'reɪʃnz] — [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] ,

| four | to | the | sublimest | and | most | complex | scientific | considerations | — | admitting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 到 | 这 | 至高无上的 | 和 | 最多 | 复杂的 | 科学 | 考虑因素 | — | 承认 | , |

从简单且公认的真理“二加二等于四”出发，上升到最崇高、最复杂的科学考量——承认这一点，

[mɔːr'oʊvər] ,

| moreover | , |
|---|---|
| 而且 | , |

而且，

['nʌθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt] [stʊd] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] [tests] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ɔːr][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

| nothing | that | has | not | stood | the | severest | tests | of | experience | or | observation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 那 | 有 | 不是 | 站立 | 这 | 最严重 | 测试 | 的 | 经验 | 或者 | 观察 | 的 |

[θɪŋz] [ænd; ənd][fækts] — [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['oʊnli] ['sɪriəs] ['beɪsɪs][ʌv; əv]['hjuːmən] ['nɑːlɪdʒ] .

| things | and | facts | — | becomes | the | only | serious | basis | of | human | knowledge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 和 | 事实 | — | 变成 | 这 | 仅有的 | 严肃的 | 基础 | 的 | 人类 | 知识 | . |

凡是未经最严格的经验检验或对事物和事实的观察检验的事物，都不能成为人类知识的唯一严肃基础。

['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [pər'sʊ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] ,

| Very | far | from | pursuing | the | natural | order | from | the | lower | to | the | higher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 远的 | 从 | 追求 | 这 | 自然的 | 命令 | 从 | 这 | 降低 | 到 | 这 | 更高 | , |

与追求自下而上的自然秩序相去甚远，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [suː'pɪriər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['relətɪvli] ['sɪmp(ə)l][tuː; tə]

| from | the | inferior | to | the | superior | , | and | from | the | relatively | simple | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 下 | 到 | 这 | 优越的 | , | 和 | 从 | 这 | 相对地 | 简单的 | 到 |

[ðə; ði] [mɔːr] [kəm'pleks] ;

| the | more | complex | ; |
|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 复杂的 | ; |

从低级到高级，从相对简单到更复杂；

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['waɪzli] [ænd; ənd] ['ræʃnəli] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði] [prə'gresɪv] [ænd; ənd]['riːəl]

| instead | of | wisely | and | rationally | accompanying | the | progressive | and | real |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 明智地 | 和 | 理性地 | 随同 | 这 | 进步 | 和 | 真实的 |

['muːvmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] [kɔːld] [ˌɪnɔːr'gænɪk][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ɔːr'gænɪk] ,

| movement | from | the | world | called | inorganic | to | the | world | organic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 移动 | 从 | 这 | 世界 | 称为 | 无机物 | 到 | 这 | 世界 | 有机的 | , |

而不是明智而理性地伴随从无机世界向有机世界的进步和现实运动，

['vedʒtəb(ə)lz] , ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'stɪŋktɪvli] ['hjuːmən] — [frʌm; frəm] ['kemɪk(ə)l] ['mætər] [ɔːr]

| vegetables | , | animal | , | and | then | distinctively | human | — | from | chemical | matter | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蔬菜 | , | 动物 | , | 和 | 然后 | 独特地 | 人类 | — | 从 | 化学 | 事情 | 或者 |

['kemɪk(ə)l] ['biːɪŋ] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] ['mætər] [ɔːr] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] ,

| chemical | being | to | living | matter | or | living | being | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 化学 | 存在 | 到 | 活的 | 事情 | 或者 | 活的 | 存在 | , |

植物、动物，然后是人类——从化学物质或化学生物到生命物质或生命体，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] ['biːɪŋ] — [ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] , [əb'sest] , ['blaɪndɪd] ,

| and | from | living | being | to | thinking | being | — | the | idealists | , | obsessed | , | blinded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 活的 | 存在 | 到 | 思维 | 存在 | — | 这 | 理想主义者 | , | 痴迷 | , | 失明 | , |

从生物到思考者——理想主义者，执迷不悟，盲目无知，

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ɑːn][baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['fæntəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm] [θi'ɑːlədʒi]

| and | pushed | on | by | the | divine | phantom | which | they | have | inherited | from | theology |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 推动 | 在 | 经过 | 这 | 神圣的 | 幻影 | 哪个 | 他们 | 有 | 遗传 | 从 | 神学 |

,

,

,

并受到他们从神学中继承来的神圣幻影的驱使。

[teɪk] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [kɔːrs] .

| take | precisely | the | opposite | course | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 恰恰 | 这 | 对面的 | 课程 | . |

采取完全相反的做法。

[ðeɪ] [goʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪər] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'fɪriər]

| They | go | from | the | higher | to | the | lower | , | from | the | superior | to | the | inferior |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 从 | 这 | 更高 | 到 | 这 | 降低 | , | 从 | 这 | 优越的 | 到 | 这 | 下 |

,

,

,

它们从高到低，从上到下排列。

[frʌm; frəm][ðə; ði][kəm'pleks][tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] .

| from | the | complex | to | the | simple | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 复杂的 | 到 | 这 | 简单的 | . |

由复杂到简单。

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][gɑːd] , ['iːðər] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɔːr][æz; əz] [dɪ'vaɪn] ['sʌbstəns] [ɔːr][aɪ'diːə] ,

| They | begin | with | God | , | either | as | a | person | or | as | divine | substance | or | idea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 开始 | 和 | 上帝 | , | 任何一个 | 作为 | 一个 | 人 | 或者 | 作为 | 神圣的 | 物质 | 或者 | 主意 | , |

它们都以上帝为起点，上帝既可以被视为人，也可以被视为神圣的实体或理念。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [step] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'blaɪm] [haɪts]

| and | the | first | step | that | they | take | is | a | terrible | fall | from | the | sublime | heights |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第一的 | 步 | 那 | 他们 | 拿 | 是 | 一个 | 糟糕的 | 落下 | 从 | 这 | 升华 | 高度 |

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][aɪ'diːəl]['ɪntuː][ðə; ði]['maɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wɜːrld] ;

| of | the | eternal | ideal | into | the | mire | of | the | material | world | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 永恒 | 理想的 | 进入 | 这 | 沼泽 | 的 | 这 | 材料 | 世界 | ; |

他们迈出的第一步，就是从永恒理想的崇高境界，可怕地坠入物质世界的泥潭；

[frʌm; frəm] ['æbsəluːt] [pər'fekʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['æbsəluːt] [ˌɪmpər'fekʃn] ; [frʌm; frəm] [θɔːt] [tuː; tə] ['biːɪŋ] , [ɔːr]

| from | absolute | perfection | into | absolute | imperfection | ; | from | thought | to | being | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 绝对 | 完美 | 进入 | 绝对 | 缺陷 | ; | 从 | 想法 | 到 | 存在 | , | 或者 |

['ræðər] , [frʌm; frəm] [suː'priːm] ['biːɪŋ] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

| rather | , | from | supreme | being | to | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | , | 从 | 最高 | 存在 | 到 | 没有什么 | . |

从绝对完美到绝对不完美；从思想到存在，或者更确切地说，从至高无上的存在到虚无。

[wen] , [haʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] , [ɪ'tɜːrn(ə)l] , ['ɪnfɪnət] , [ˌæbsə'luːtli] ['pɜːrfɪkt] ,

| When | , | how | , | and | why | the | divine | being | , | eternal | , | infinite | , | absolutely | perfect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | , | 如何 | , | 和 | 为什么 | 这 | 神圣的 | 存在 | , | 永恒 | , | 无限 | , | 绝对地 | 完美的 | , |

['prɑːbəbli] ['wɪri] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

| probably | weary | of | himself | , |
|---|---|---|---|---|
| 大概 | 厌倦 | 的 | 他自己 | , |

何时、如何、为何，那位永恒、无限、绝对完美的神圣存在，或许也厌倦了自身？

[dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['despərət] ['sɑːltɔː] [mɔrtɑɪl] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [noʊ][aɪ'diːəlɪst] , [noʊ][ˌθiːə'loʊdʒən] ,
**decided** **upon** **this** **desperate** **salto** **mortale** **is** **something** **which** **no** **idealist** **,** **no** **theologian** **,**
决定 之上 这 绝望的 萨尔托 致命的 是 某物 哪个 不 理想主义者 , 不 神学家 ,
[noʊ] [ˌmetəfə'zɪʃn] ,
**no** **metaphysician** **,**
不 形而上学家 ,

做出这种绝望的致命一击的决定，是任何理想主义者、神学家、形而上学家都无法理解的。

[noʊ]['poʊət] , [hæz; həz]['evər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɪm'self] [ɔːr][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [prə'feɪn] .
**no** **poet** **,** **has** **ever** **been** **able** **to** **understand** **himself** **or** **explain** **to** **the** **profane** **.**
不 诗人 , 有 曾经 到过 有能力的 到 理解 他自己 或者 解释 到 这 亵渎 .

没有哪个诗人能够真正理解自己，或者向凡夫俗子解释自己的思想。

[ɔːl] [riː'lɪdʒənz] , [pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [ˌtrænsen'dentl]
**All** **religions** **,** **past** **and** **present** **,** **and** **all** **the** **systems** **of** **transcendental**
全部 宗教 , 过去的 和 展示 , 和 全部 这 系统 的 超验的
[fə'lɑːsəfi] - - -
**philosophy** **-** **15** **-**
哲学 - - -

所有宗教，无论古今，以及所有超验哲学体系——15——

[hɪndʒ] [ɑːn] [ðɪs] [juˈniːk] [ænd; ənd] [ɪ'nɪkwɪtəs] ['mɪstəri] . [wʌn]['hoʊli][men] , [ɪn'spaɪərd] ['lɔːˌgɪvərz] ,
**hinge** **on** **this** **unique** **and** **iniquitous** **mystery** **.** **1** **Holy** **men** **,** **inspired** **lawgivers** **,**
合页 在 这 独特的 和 不义的 神秘 . 1 圣 男人 , 灵感 立法者 ,
['prɔfits] , [mə'saɪə] ,
**prophets** **,** **messiahs** **,**
先知 , 弥赛亚 ,

一切都取决于这个独特而邪恶的奥秘。1 圣人、受启示的立法者、先知、弥赛亚，

[hæv; həv] [səːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][laɪf] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['oʊnli] ['tɔːrment] [ænd; ənd] [deθ] .
**have** **searched** **it** **for** **life** **,** **and** **found** **only** **torment** **and** **death** **.**
有 搜索 它 为了 生活 , 和 成立 仅有的 折磨 和 死亡 .

他们曾苦苦寻觅生命，却只找到了痛苦和死亡。

[laɪk] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [sfɪŋks] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ dɪ'vaʊəd ] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]
**Like** **the** **ancient** **sphinx** **,** **it** **has** **devoured** **them** **,** **because** **they** **could** **not**
喜欢 这 古老的 狮身人面像 , 它 有 吞噬 他们 , 因为 他们 可以 不是
[ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] .
**explain** **it** **.**
解释 它 .

它像古代的狮身人面像一样吞噬了他们，因为他们无法解释它。

[greɪt] [fɪ'lɒsəfəz] , [frʌm; frəm][ˌherə'klaɪtəs][ænd; ənd]['pleɪtoʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ dei'kaːt ] , [ spi'nəuzə ] ,
**Great** **philosophers** **,** **from** **Heraclitus** **and** **Plato** **down** **to** **Descartes** **,** **Spinoza** **,**
伟大的 哲学家 , 从 赫拉克利特 和 柏拉图 向下 到 笛卡尔 , 斯宾诺莎 ,
[ 'laibnits ] , [ kænt ] , ['fiktə] , ['skeliŋ] , [ænd; ənd][ 'heigl ] ,
**Leibnitz** **,** **Kant** **,** **Fichte** **,** **Schelling** **,** **and** **Hegel** **,**
莱布尼茨 , 康德 , 菲希特 , 谢林 , 和 黑格尔 ,

从赫拉克利特和柏拉图到笛卡尔、斯宾诺莎、莱布尼茨、康德、费希特、谢林和黑格尔，伟大的哲学家们

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɪndiən] [fɪ'lɒsəfəz] ,
**not** **to** **mention** **the** **Indian** **philosophers** **,**
不是 到 提到 这 印度 哲学家 ,

更不用说印度哲学家了。

[hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [hiːps] [ʌv; əv] ['vɑːljəmz] [ænd; ənd] [bɪlt] ['sɪstəmz] [æz; əz] [ɪn'dʒiːniəs] [æz; əz] [sə'blaɪm] ,
**have** **written** **heaps** **of** **volumes** **and** **built** **systems** **as** **ingenious** **as** **sublime** **,**
有 书面 堆积如山 的 卷 和 建造 系统 作为 巧妙 作为 升华 ,

撰写了大量著作，并构建了精妙绝伦的系统。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] [baɪ][ðə; ði] [wei] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][grænd] [θɪŋz] [ænd; ənd]

| in | which | they | have | said | by | the | way | many | beautiful | and | grand | things | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他们 | 有 | 说 | 经过 | 这 | 方式 | 许多 | 美丽的 | 和 | 盛大 | 事物 | 和 |

[dɪ'skʌvərd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [trʊθs] ,

| discovered | immortal | truths | , |
|---|---|---|---|
| 发现 | 不朽 | 真相 | , |

他们一路上说了许多美好而伟大的话，也发现了不朽的真理。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ðɪs] ['mɪstəri] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌtrænsen'dentl]

| but | they | have | left | this | mystery | , | the | principal | object | of | their | transcendental |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有 | 左边 | 这 | 神秘 | , | 这 | 主要的 | 目的 | 的 | 他们的 | 超验的 |

[ɪnvestɪ'geɪʃnz] , [æz; əz] [ʌn'fæðəməbl] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

| investigations | , | as | unfathomable | as | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 调查 | , | 作为 | 深不可测 | 作为 | 前 | . |

但是，他们并没有让这个谜团——他们超验研究的主要对象——像以前一样变得深不可测。

[ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] ['dʒiːnjəsɪz] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [noʊn] ,

| The | gigantic | efforts | of | the | most | wonderful | geniuses | that | the | world | has | known | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巨大 | 努力 | 的 | 这 | 最多 | 精彩的 | 天才 | 那 | 这 | 世界 | 有 | 已知 | , |

[ænd; ənd] [huː] ,

| and | who | , |
|---|---|---|
| 和 | WHO | , |

世界上最伟大的天才们付出了巨大的努力，他们是谁?

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] ['θɜːrti] ['sentʃəriz] , [hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] [ə'nuː] [ðɪs] ['leɪbər]

| one | after | another | , | for | at | least | thirty | centuries | , | have | undertaken | anew | this | labor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 后 | 其他 | , | 为了 | 在 | 至少 | 三十 | 几个世纪 | , | 有 | 已 | 重新 | 这 | 劳动 |

[ʌv; əv] [ 'sisifəs ] ,

| of | Sisyphus | , |
|---|---|---|
| 的 | 西西弗斯 | , |

至少在过去的三十个世纪里，人们一个接一个地重新承担起西西弗斯的这项艰巨任务。

[hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] ['oʊnli][ɪn] ['rendərɪŋ] [ðɪs] ['mɪstəri] [stɪl] [mɔːr] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] .

| have | resulted | only | in | rendering | this | mystery | still | more | incomprehensible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 结果 | 仅有的 | 在 | 渲染 | 这 | 神秘 | 仍然 | 更多的 | 难以理解 | . |

结果却让这个谜团更加难以理解。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌn'veɪld] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] [ruː'tiːn]

| Is | it | to | be | hoped | that | it | will | be | unveiled | to | us | by | the | routine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 到 | 是 | 希望 | 那 | 它 | 将要 | 是 | 揭幕 | 到 | 我们 | 经过 | 这 | 常规 |

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [pɪ'dæntɪk] [dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [wɔːmd] - ['oʊvər]

| speculations | of | some | pedantic | disciple | of | an | artificially | warmed | - | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猜测 | 的 | 一些 | 迂腐的 | 弟子 | 的 | 一个 | 人为地 | 温暖 | - | 超过 |

[ˌmetə'fɪzɪks] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪriəs] ['spɪrɪts] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðæt]

| metaphysics | at | a | time | when | all | living | and | serious | spirits | have | abandoned | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 形而上学 | 在 | 一个 | 时间 | 什么时候全部 | | 活的 | 和 | 严肃的 | 烈酒 | 有 | 弃 | 那 |

[æm'bɪgjuəs] ['saɪəns] [bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmprəmaɪz] — [hɪ'stɔːrɪkli] [ɪk'splɪkəb(ə)l][noʊ] [daʊt] —

| ambiguous | science | born | of | a | compromise | — | historically | explicable | no | doubt | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 模糊的 | 科学 | 出生 | 的 | 一个 | 妥协 | — | 历史 | 可解释的 | 不 | 怀疑 | — |

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ ˌʌn'riːzən ] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [saʊnd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['riːz(ə)n] ?

| between | the | unreason | of | faith | and | sound | scientific | reason | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 不合理 | 的 | 信仰 | 和 | 声音 | 科学 | 原因 | ? |

难道我们还能指望，当所有有生命、严肃的思想家都已放弃那门源于妥协的、含糊不清的科学（这无疑是历史原因造成的，因为妥协源于信仰的非理性与健全的科学理性之间的矛盾）时，某个迂腐的、人为炒冷饭的形而上学信徒的例行推测，能够向我们揭示真相吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['mɪstəri] [ɪz][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] — [ðæt] [ɪz] , [əb'sɜːrd] ,

| It | is | evident | that | this | terrible | mystery | is | inexplicable | — | that | is | , | absurd | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 明显 | 那 | 这 | 糟糕的 | 神秘 | 是 | 无法解释的 | — | 那 | 是 | , | 荒诞 | , |

很明显，这个可怕的谜团是无法解释的——也就是说，是荒谬的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['oʊnli][ðə; ði][əb'sɜːrd] [əd'mits] [ʌv; əv][noʊ][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

| because | only | the | absurd | admits | of | no | explanation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 仅有的 | 这 | 荒诞 | 承认 | 的 | 不 | 解释 | . |

因为只有荒谬的事情才无法解释。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [huː'evər] [faindz][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [ænd; ənd][laɪf][mʌst; məst]

| It | is | evident | that | whoever | finds | it | essential | to | his | happiness | and | life | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 明显 | 那 | 谁 | 发现 | 它 | 基本的 | 到 | 他的 | 幸福 | 和 | 生活 | 必须 |

[rɪ'naʊns] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] ,

| renounce | his | reason | , |
|---|---|---|---|
| 放弃 | 他的 | 原因 | , |

显而易见，凡是认为理性对其幸福和生命至关重要的人，都必须放弃理性。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] , [tuː; tə][naɪ'iːv] , [blaɪnd] , ['stuːpɪd] [feɪθ] ,

| and | return | , | if | he | can | , | to | naive | , | blind | , | stupid | faith | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 返回 | , | 如果 | 他 | 能 | , | 到 | 幼稚的 | , | 瞎的 | , | 愚蠢的 | 信仰 | , |

如果可以，他愿回归天真、盲目、愚蠢的信仰。

[tuː; tə] [rɪ'piːt] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][ɔːl] [sɪn'sɪr] [bɪ'liːvɝz] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

| to | repeat | with | Tertullianus | and | all | sincere | believers | these | words | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 重复 | 和 | - | 和 | 全部 | 真诚 | 信徒 | 这些 | 字 | , |

要与特土良和所有真诚的信徒一起重复这些话，

[wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌp][ðə; ði] ['veri] [kwɪn'tes(ə)ns] [ʌv; əv] [θi'ɑːlədʒi] : ['kriːdoʊ]['kaɪə] [əb'sɜːrdəm] .

| which | sum | up | the | very | quintessence | of | theology | : | Credo | quia | absurdum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 和 | 向上 | 这 | 非常 | 精华 | 的 | 神学 | : | 信条 | 奎亚 | 荒谬 | . |

这正是神学的精髓所在：Credo quia absurdum。

[ðen] [ɔːl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [siːsiz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [stuː'pɪdəti][ʌv; əv]

| Then | all | discussion | ceases | , | and | nothing | remains | but | the | triumphant | stupidity | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 全部 | 讨论 | 停止 | , | 和 | 没有什么 | 遗迹 | 但 | 这 | 凯 | 愚蠢 | 的 |

[feɪθ] .

| faith | . |
|---|---|
| 信仰 | . |

然后一切讨论都停止了，剩下的只有信仰的胜利和愚蠢。

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [ðer; ðər] - - -

| But | immediately | there | - | 16 | - |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 立即地 | 那里 | - | - | - |

但紧接着——16——

[ɝ'aɪzɪz] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] :

| arises | another | question | : |
|---|---|---|---|
| 出现 | 其他 | 问题 | : |

由此又引出了另一个问题：

[haʊ] [kʌmz] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [wel] - [ɪn'fɔːrmd] [mæn]['evər][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv]

| How | comes | an | intelligent | and | well | - | informed | man | ever | to | feel | the | need | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 来 | 一个 | 聪明的 | 和 | 出色地 | - | 知情的 | 男人 | 曾经 | 到 | 感觉 | 这 | 需要 | 的 |

[bɪ'liːvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mɪstəri] ?

| believing | in | this | mystery | ? |
|---|---|---|---|---|
| 相信 | 在 | 这 | 神秘 | ? |

一个聪明博学的人，怎么会需要相信这种神秘的事情呢?

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][gɑːd] , [ðə; ði] [kri'eɪtər] , ['regjuleɪtər] , [dʒʌdʒ] ,

| Nothing | is | more | natural | than | that | the | belief | in | God | , | the | creator | , | regulator | , | judge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 是 | 更多的 | 自然的 | 比 | 那 | 这 | 信仰 | 在 | 上帝 | , | 这 | 创作者 | , | 监管机构 | , | 法官 | , |

['mæstər] ,

| master | , |
|---|---|
| 掌握 | , |

没有什么比信仰上帝——创造者、管理者、审判者和主宰——更自然的事了。

['kɜːrsər] , ['seɪvjər] , [ænd; ənd] ['benɪfæktər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [prɪ'veɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

| curser | , | savior | , | and | benefactor | of | the | world | , | should | still | prevail | among | the | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 光标 | , | 救主 | , | 和 | 恩人 | 的 | 这 | 世界 | , | 应该 | 仍然 | 占上风 | 之中 | 这 | 人们 |

,

,

,

诅咒者、救世主和世界恩人，应该仍然在人们心中占据主导地位。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['rʊrəl] ['distrikts] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ˌwaɪd'spred] [ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

| especially | in | the | rural | districts | , | where | it | is | more | widespread | than | among | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 在 | 这 | 乡村的 | 地区 | , | 在哪里 | 它 | 是 | 更多的 | 广泛 | 比 | 之中 | 这 |

[ˌproʊlə'teriət][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] .

| proletariat | of | the | cities | . |
|---|---|---|---|---|
| 无产阶级 | 的 | 这 | 城市 | . |

尤其是在农村地区，这种现象比在城市无产阶级中更为普遍。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ɑːr; ər] [stɪl] ['veri] ['ɪgnərənt] ,

| The | people | , | unfortunately | , | are | still | very | ignorant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | , | 很遗憾 | , | 是 | 仍然 | 非常 | 无知 | , |

很遗憾，人们仍然非常无知。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [kept] [ɪn] ['ɪgnərəns] [baɪ][ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] ['efərts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] , [huː]

| and | are | kept | in | ignorance | by | the | systematic | efforts | of | all | the | governments | , | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 保留 | 在 | 无知 | 经过 | 这 | 系统 | 努力 | 的 | 全部 | 这 | 政府 | , | WHO |

[kən'sɪdər] [ðɪs] ['ɪgnərəns] ,

| consider | this | ignorance | , |
|---|---|---|---|
| 考虑 | 这 | 无知 | , |

各国政府有组织地努力使民众保持无知，而这些政府认为这种无知是错误的。

[nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['paʊər]

| not | without | good | reason | , | as | one | of | the | essential | conditions | of | their | own | power |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 没有 | 好的 | 原因 | , | 作为 | 一 | 的 | 这 | 基本的 | 状况 | 的 | 他们的 | 自己的 | 力量 |

.

:

.

这并非没有道理，因为这是他们自身权力的必要条件之一。

['weɪtɪd] [daʊn] [baɪ][ðer; ðər] ['deɪli] ['leɪbər] , [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['liːʒər] , [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɪntərkɔːrs] ,

| Weighted | down | by | their | daily | labor | , | deprived | of | leisure | , | of | intellectual | intercourse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加权 | 向下 | 经过 | 他们的 | 日常的 | 劳动 | , | 被剥夺的 | 的 | 闲暇 | , | 的 | 知识分子 | 交往 | , |

[ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ,

| of | reading | , |
|---|---|---|
| 的 | 阅读 | , |

他们被日常劳作压得喘不过气来，失去了休闲时间、思想交流和阅读的机会。

[ɪn] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ 'stimjuləntsˌ] [ðæt] [dɪ'veləp]

| in | short | of | all | the | means | and | a | good | portion | of | the | stimulants | that | develop |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | 的 | 全部 | 这 | 方法 | 和 | 一个 | 好的 | 部分 | 的 | 这 | 兴奋剂 | 那 | 发展 |

[θɔːt] [ɪn] [men] ,

| thought | in | men | , |
|---|---|---|---|
| 想法 | 在 | 男人 | , |

总之，它包含了所有能够促进男性思维发展的手段和大部分刺激因素。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] [ək'sept] [rɪ'lɪdʒəs] [trə'dɪʃnz] [wɪ'ðaʊt] ['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [lʌmp] .

| the | people | generally | accept | religious | traditions | without | criticism | and | in | a | lump | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 一般来说 | 接受 | 宗教 | 传统 | 没有 | 批评 | 和 | 在 | 一个 | 块 | . |

人们通常不加批判地全盘接受宗教传统。

[ðiːz] [trə'dɪʃnz] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['ɪnfənsi] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ʌv; əv][laɪf] ,

| These | traditions | surround | them | from | infancy | in | all | the | situations | of | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 传统 | 环绕 | 他们 | 从 | 婴儿期 | 在 | 全部 | 这 | 情况 | 的 | 生活 | , |

这些传统从他们婴儿时期就伴随着他们，贯穿他们人生的方方面面。

[ænd; ənd] [ˌɑːrtɪˈfɪʃəli] [səˈsteɪnd] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz][baɪ][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈpɔɪzənər] [ʌv; əv]

| and | artificially | sustained | in | their | minds | by | a | multitude | of | official | poisoners | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 人为地 | 持续 | 在 | 他们的 | 思想 | 经过 | 一个 | 民众 | 的 | 官方的 | 投毒者 | 的 |

[ɔːl] [ˈsɔrts] ,

| all | sorts | , |
|---|---|---|
| 全部 | 排序 | , |

并且这种思想是由形形色色的官方投毒者人为地灌输给他们的。

[priːsts] [ænd; ənd] [ˈleɪmən] , [ɑːr; ər] [trænsˈfɔːmd] [ˌðerˈɪn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['ment(ə)l][ænd; ənd]

| priests | and | laymen | , | are | transformed | therein | into | a | sort | of | mental | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神父 | 和 | 外行 | , | 是 | 转变 | 其中 | 进入 | 一个 | 种类 | 的 | 精神的 | 和 |

['mɔːrəl]['hæbɪt] ,

| moral | habit | , |
|---|---|---|
| 道德 | 习惯 | , |

神职人员和平信徒在其中被转化为一种精神和道德习惯，

[tuː] ['ɔːf(ə)n] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [gʊd] [sens] .

| too | often | more | powerful | even | than | their | natural | good | sense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 经常 | 更多的 | 强大的 | 甚至 | 比 | 他们的 | 自然的 | 好的 | 感觉 | . |

往往这种力量甚至超过了他们与生俱来的常识。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [ɪkˈspleɪnz][ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][sɔːrt] ['dʒʌstifaiz] [ðə; ði][əbˈsɜːrd]

| There | is | another | reason | which | explains | and | in | some | sort | justifies | the | absurd |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 其他 | 原因 | 哪个 | 解释 | 和 | 在 | 一些 | 种类 | 证明其合理性 | 这 | 荒诞 |

[bɪˈliːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] — ['neɪmli] ,

| beliefs | of | the | people | — | namely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 信仰 | 的 | 这 | 人们 | — | 即 | , |

还有另一个原因可以解释并在某种程度上为人们的荒谬信念辩护——即：

[ðə; ði] ['retʃɪd] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faɪnd] [ðəmˈselvz] ['feɪtəli] [kənˈdemd] [baɪ][ðə; ði]

| the | wretched | situation | to | which | they | find | themselves | fatally | condemned | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可怜 | 情况 | 到 | 哪个 | 他们 | 寻找 | 他们自己 | 致命的 | 谴责 | 经过 | 这 |

[ˌiːkəˈnɑːmɪk][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][səˈsaɪəti][ɪn][ðə; ði][moʊst]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

| economic | organization | of | society | in | the | most | civilized | countries | of | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经济的 | 组织 | 的 | 社会 | 在 | 这 | 最多 | 文明 | 国家 | 的 | 欧洲 | . |

他们发现自己陷入了极其悲惨的境地，而这正是欧洲最文明国家的社会经济组织方式造成的致命后果。

[rɪˈdjʊst] , [ˌɪntəˈlektʃuəli] [ænd; ənd] ['mɔːrəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [məˈtɪriəli] , [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪməm]

| Reduced | , | intellectually | and | morally | as | well | as | materially | , | to | the | minimum |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 减少 | , | 智力方面 | 和 | 道德上 | 作为 | 出色地 | 作为 | 重大 | , | 到 | 这 | 最低限度 |

[ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪgˈzɪstəns] ,

| of | human | existence | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 人类 | 存在 | , |

在智力、道德和物质方面，都被简化到人类存在的最低限度。

[kənˈfaɪnd] [ɪn][ðer; ðər][laɪf] [laɪk][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪzn] , [wɪˈðaʊt] [həˈraɪz(ə)n] , [wɪˈðaʊt] ['aʊtlet] ,

| confined | in | their | life | like | a | prisoner | in | his | prison | , | without | horizon | , | without | outlet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受限 | 在 | 他们的 | 生活 | 喜欢 | 一个 | 囚犯 | 在 | 他的 | 监狱 | , | 没有 | 地平线 | , | 没有 | 出路 | , |

他们的生活如同囚犯被困在监狱里一样，没有视野，没有出路。

[wɪˈðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['fjuːtʃər] [ɪf] [wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ɪˈkɒnəmɪsts] ,

| without | even | a | future | if | we | believe | the | economists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 甚至 | 一个 | 未来 | 如果 | 我们 | 相信 | 这 | 经济学家 | , |

如果我们相信经济学家的说法，甚至连未来都没有。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['sɪŋgjələrli] ['nærəʊ] [soʊlz] [ænd; ənd] [blʌntid] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts]

| the | people | would | have | the | singularly | narrow | souls | and | blunted | instincts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 会 | 有 | 这 | 单独地 | 狭窄的 | 灵魂 | 和 | 钝化 | 本能 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʊrˈʒwɑː] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ;

| of | the | bourgeois | if | they | did | not | feel | a | desire | to | escape | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 资产阶级 | 如果 | 他们 | 做过 | 不是 | 感觉 | 一个 | 欲望 | 到 | 逃脱 | ; |

如果人民没有逃离的愿望，他们就会像资产阶级一样，拥有极其狭隘的灵魂和迟钝的本能；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [θriː] ['meθədz] — [tuː] [kə'merɪkəl] [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd]

| but | of | escape | there | are | but | three | methods | — | two | chimerical | and | a | third |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 逃脱 | 那里 | 是 | 但 | 三 | 方法 | — | 二 | 奇美拉 | 和 | 一个 | 第三 |

['riːəl] .

| real | . |
|---|---|
| 真实的 | . |

但逃脱的方法只有三种——两种是虚幻的，第三种是真实的。

[ðə; ðiː][fɜːrst] [tuː] [ɑːr; ər][ðə; ðiː][dræm] - [ʃɑːp] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [tʃɜːrtʃ] ,

| The | first | two | are | the | dram | - | shop | and | the | church | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 二 | 是 | 这 | 德拉姆 | - | 店铺 | 和 | 这 | 教会 | , |

前两个分别是酒馆和教堂。

[dɪ'bɔːtʃəri] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['bɑːdi][ɔːr] [dɪ'bɔːtʃəri] [ʌv; əv][ðə; ðiː][maɪnd] ; [ðə; ðiː][θɜːrd][ɪz]['soʊʃ(ə)l][ˌrevə'luːʃ(ə)n]

| debauchery | of | the | body | or | debauchery | of | the | mind | ; | the | third | is | social | revolution |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放荡 | 的 | 这 | 身体 | 或者 | 放荡 | 的 | 这 | 头脑 | ; | 这 | 第三 | 是 | 社会的 | 革命 |

.

| : |
|---|
| . |

第三种是肉体上的放荡或精神上的放荡；第三种是社会革命。

[hens] [aɪ] [kən'kluːd] [ðɪs] [læst] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['poʊt(ə)nt] - - -

| Hence | I | conclude | this | last | will | be | much | more | potent | - | 17 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我 | 结束 | 这 | 最后的 | 将要 | 是 | 很多 | 更多的 | 强效 | - | - | - |

因此，我认为最后一种方法会更有效——17——

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ðiː] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [ˌprɑːpə'gænˌdɪzəm; 'prɑːpəˌgænˌdɪzəm][ʌv; əv][ðə; ðiː] [friː'θɪŋkə] [tuː; tə]

| than | all | the | theological | propagandism | of | the | freethinkers | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 全部 | 这 | 神学 | 宣传 | 的 | 这 | 自由思想者 | 到 |

[dɪ'strɔɪ] [tuː; tə][ðer; ðər][læst] ['vestɪdʒ] [ðə; ðiː] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd] ['dɪsəluːt] ['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ðiː]

| destroy | to | their | last | vestige | the | religious | beliefs | and | dissolute | habits | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 破坏 | 到 | 他们的 | 最后的 | 痕迹 | 这 | 宗教 | 信仰 | 和 | 荒淫 | 习惯 | 的 | 这 |

['piːp(ə)l] ,

| people | , |
|---|---|
| 人们 | , |

比起自由思想家的所有神学宣传，他们更想彻底摧毁人民的宗教信仰和放荡不羁的习惯。

[bɪ'liːfs] [ænd; ənd]['hæbɪts] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [ðæn; ðən][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

| beliefs | and | habits | much | more | intimately | connected | than | is | generally | supposed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信仰 | 和 | 习惯 | 很多 | 更多的 | 亲密 | 连接 | 比 | 是 | 一般来说 | 据称 |

.

| : |
|---|
| . |

信仰和习惯之间的联系远比人们通常认为的要紧密得多。

[ɪn] [ 'sʌbstitjuːtiŋ ] [fɔːr; fər][ðə; ðiː][æt; ət][wʌns] [ɪ'luːsəri] [ænd; ənd]['bruːt(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv]['bɑːdɪli]

| In | substituting | for | the | at | once | illusory | and | brutal | enjoyments | of | bodily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 替换 | 为了 | 这 | 在 | 一次 | 虚幻 | 和 | 野蛮 | 享受 | 的 | 身体上的 |

[ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [laɪ'senʃəsnəs] [ðə; ðiː] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

| and | spiritual | licentiousness | the | enjoyments | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 精神 | 放荡 | 这 | 享受 | , |

以其他享乐来替代肉体和精神放纵中既虚幻又残酷的快感，

[æz; əz] [rɪ'faɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['riːəl] , [ʌv; əv][hjuː'mænəti] [dɪ'veləpt] [ɪn] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] ,

| as | refined | as | they | are | real | , | of | humanity | developed | in | each | and | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 精制 | 作为 | 他们 | 是 | 真实的 | , | 的 | 人类 | 发达 | 在 | 每个 | 和 | 全部 | , |

它们既精致又真实，体现了每个人身上所展现的人性光辉。

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ə'loʊn] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [kloʊz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɔːl]

| the | social | revolution | alone | will | have | the | power | to | close | at | the | same | time | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 社会的 | 革命 | 独自的 | 将要 | 有 | 这 | 力量 | 到 | 关闭 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 全部 |

[ðə; ði][dræm] - [ʃɑːps] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] .

| the | dram | - | shops | and | all | the | churches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 德拉姆 | - | 商店 | 和 | 全部 | 这 | 教堂 | . |

只有社会革命才有能力同时关闭所有的酒馆和所有的教堂。

[tɪl] [ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [wɪl] [bɪ'liːv] ; [ænd; ənd] ,

| Till | then | the | people | , | taken | as | a | whole | , | will | believe | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 然后 | 这 | 人们 | , | 已采取 | 作为 | 一个 | 所有的 | , | 将要 | 相信 | ; | 和 | , |

在此之前，人民作为一个整体将会相信；并且，

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [raɪt] .

| if | they | have | no | reason | to | believe | , | they | will | have | at | least | a | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 有 | 不 | 原因 | 到 | 相信 | , | 他们 | 将要 | 有 | 在 | 至少 | 一个 | 正确的 | . |

即使他们没有理由相信，他们至少也有权利相信。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] , [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] ,

| There | is | a | class | of | people | who | , | if | they | do | not | believe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 班级 | 的 | 人们 | WHO | , | 如果 | 他们 | 做 | 不是 | 相信 | , |

有一类人，如果他们不信教，

[mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [meɪk] [ə; eɪ] ['sembləns] [ʌv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] .

| must | at | least | make | a | semblance | of | believing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 在 | 至少 | 制作 | 一个 | 外表 | 的 | 相信 | . |

至少要装出一副相信的样子。

[ðɪs] [klæs] , [kəm'praizɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [tɔː'mentəz] , [ɔːl][ðə; ði] [ə'presəs] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'splɔɪtərz]

| This | class | , | comprising | all | the | tormentors | , | all | the | oppressors | , | and | all | the | exploiters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 班级 | , | 包括 | 全部 | 这 | 折磨者 | , | 全部 | 这 | 压迫者 | , | 和 | 全部 | 这 | 剥削者 |

[ʌv; əv][hjuː'mænəti] ;

| of | humanity | ; |
|---|---|---|
| 的 | 人类 | ; |

这个阶层包括所有折磨人者、所有压迫者、所有剥削人类的人；

[priːsts] , ['mɔnəks] , ['steɪtsmən] , ['soʊldʒərz] , ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] [ˌfɪnən'sɪrz] , [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv]

| priests | , | monarchs | , | statesmen | , | soldiers | , | public | and | private | financiers | , | officials | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神父 | , | 君主 | , | 政治家 | , | 士兵 | , | 民众 | 和 | 私人的 | 金融家 | , | 官员 | 的 |

[ɔːl] ['sɔrts] , [pə'liːsmən] , ['ʒɑːndɑːmz] , ['dʒeɪləz][ænd; ənd] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] ,

| all | sorts | , | policemen | , | gendarmes | , | jailers | and | executioners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 排序 | , | 警察 | , | 宪兵 | , | 狱卒 | 和 | 刽子手 | , |

神父、君主、政治家、士兵、公私金融家、各级官员、警察、宪兵、狱卒和刽子手

[mə'nɑːpəlɪsts] , ['kæpɪtlɪsts] , [tæks] - ['liːtʃɪz] , [kɒnt'ræktəz] [ænd; ənd] ['lændlɔːdz] , ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] ,

| monopolists | , | capitalists | , | tax | - | leeches | , | contractors | and | landlords | , | lawyers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 垄断者 | , | 资本家 | , | 税 | - | 水蛭 | , | 承包商 | 和 | 房东 | , | 律师 | , |

[ɪ'kɒnəmɪsts] , [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [ʌv; əv][ɔːl] [ʃeɪdz] ,

| economists | , | politicians | of | all | shades | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经济学家 | , | 政治家 | 的 | 全部 | 色调 | , |

垄断者、资本家、寄生虫、承包商和房东、律师、经济学家、各种政治人物，

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['vendər] [ʌv; əv] [swiːt'miːts] , [ɔːl] [wɪl] [rɪ'piːt] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] [ðoʊz] [wɜːrdz]

| down | to | the | smallest | vendor | of | sweetmeats | , | all | will | repeat | in | unison | those | words |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 到 | 这 | 最小 | 小贩 | 的 | 甜食 | , | 全部 | 将要 | 重复 | 在 | 齐声 | 那些 | 字 |

[ʌv; əv] [ vɔl'ter ] :

| of | Voltaire | : |
|---|---|---|
| 的 | 伏尔泰 | : |

就连最小的糖果小贩也会异口同声地重复伏尔泰的这句话：

“ [ɪf] [gɑːd][dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪn'vent] [hɪm; ɪm] .

| “ | If | God | did | not | exist | , | it | would | be | necessary | to | invent | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 上帝 | 做过 | 不是 | 存在 | , | 它 | 会 | 是 | 必要的 | 到 | 发明 | 他 | . |

“如果上帝不存在，那就必须创造一个上帝。”

” [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , “ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] .

| ” | For | , | you | understand | , | “ | the | people | must | have | a | religion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为了 | , | 你 | 理解 | , | “ | 这 | 人们 | 必须 | 有 | 一个 | 宗教 | . |

“因为，你们要知道，“人民必须有宗教信仰。”

” [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['seɪfti] - [vælv] .

| ” | That | is | the | safety | - | valve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 是 | 这 | 安全 | - | 阀门 | . |

“那是安全阀。”

[ðer; ðər][ɪg'zɪsts] , ['faɪnəli] , [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['nuːmərəs] [klæs] [ʌv; əv] ['ɑːnɪst] [bʌt; bət]['tɪmɪd] [soʊlz] [huː] ,

| There | exists | , | finally | , | a | somewhat | numerous | class | of | honest | but | timid | souls | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 存在 | , | 最后 | , | 一个 | 有些 | 很多的 | 班级 | 的 | 诚实的 | 但 | 胆小 | 灵魂 | WHO | , |

最后，确实存在着数量不少的诚实但胆怯的人，他们

[tuː] [ɪn'telɪdʒənt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ 'dɔgməz ] ['sɪriəsli] , [rɪ'dʒekt][ðem; ðəm][ɪn] ['diːteɪl] ,

| too | intelligent | to | take | the | Christian | dogmas | seriously | , | reject | them | in | detail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 聪明的 | 到 | 拿 | 这 | 基督教 | 教条 | 严重地 | , | 拒绝 | 他们 | 在 | 细节 | , |

太聪明了，无法认真对待基督教教义，并逐条驳斥它们。

[bʌt; bət][hæv; həv] ['niːðər] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [nɔːr][ðə; ði] [streŋθ] [nɔːr][ðə; ði] ['nesəseri] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə]

| but | have | neither | the | courage | nor | the | strength | nor | the | necessary | resolution | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 两者都不 | 这 | 勇气 | 也不 | 这 | 力量 | 也不 | 这 | 必要的 | 解决 | 到 |

[sə'merəli] [rɪ'naʊns] [ðem; ðəm] [ˌɔːltə'geðər] .

| summarily | renounce | them | altogether | . |
|---|---|---|---|---|
| 简而言之 | 放弃 | 他们 | 共 | . |

但他们既没有勇气，也没有力量，更没有足够的决心，立即彻底放弃它们。

[ðeɪ] [ə'bændən][tuː; tə][jʊr; jər]['krɪtɪsɪzəm][ɔːl][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [əb'sɜːdɪtɪ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

| They | abandon | to | your | criticism | all | the | special | absurdities | of | religion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 放弃 | 到 | 你的 | 批评 | 全部 | 这 | 特别的 | 荒谬之处 | 的 | 宗教 | , |

他们把宗教中所有特殊的荒谬之处都拱手让给了你的批评。

[ðeɪ] [tɜːrn] [ʌp] [ðer; ðər]['noʊzɪz] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['mɪrəklz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [klɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə][ðə; ði]

| they | turn | up | their | noses | at | all | the | miracles | , | but | they | cling | desperately | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 转动 | 向上 | 他们的 | 鼻子 | 在 | 全部 | 这 | 奇迹 | , | 但 | 他们 | 黏着 | 绝望地 | 到 | 这 |

['prɪnsəp(ə)l] [əb'sɜːrdəti] ;

| principal | absurdity | ; |
|---|---|---|
| 主要的 | 荒谬 | ; |

他们对所有奇迹都嗤之以鼻，却死死地执着于最荒谬的那件事；

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] , [tuː; tə][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [ɪk'spleɪnz][ænd; ənd] ['dʒʌstifaiz] [ɔːl]

| the | source | of | all | the | others | , | to | the | miracle | that | explains | and | justifies | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 来源 | 的 | 全部 | 这 | 其他的 | , | 到 | 这 | 奇迹 | 那 | 解释 | 和 | 证明其合理性 | 全部 |

[ðə; ði] ['ʌðər] ['mɪrəklz] ,

| the | other | miracles | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 奇迹 | , |

所有其他奇迹的源头，解释和证明所有其他奇迹合理的奇迹，

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][gɑːd] .

| the | existence | of | God | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 存在 | 的 | 上帝 | . |

上帝的存在。

[ðer; ðər][gɑːd][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['vɪgərəs] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] ['biːɪŋ] , [ðə; ði] ['bruːtəli] ['pɑːzətɪv][gɑːd][ʌv; əv]

| **Their** | **God** | **is** | **not** | **the** | **vigorous** | **and** | **powerful** | **being** | **,** | **the** | **brutally** | **positive** | **God** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 上帝 | 是 | 不是 | 这 | 蓬勃 | 和 | 强大的 | 存在 | , | 这 | 残酷地 | 积极的 | 上帝 | 的 |

[θi'ɑːlədʒi] .

| **theology** | **.** |
|---|---|
| 神学 | . |

他们的上帝不是神学中那个充满活力、强大有力、冷酷无情的上帝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['nebjələs] , [daɪ'æfənəs] , [ɪ'luːsəri] ['biːɪŋ] [ðæt] ['vænɪʃiz] - - -

| **It** | **is** | **a** | **nebulous** | **,** | **diaphanous** | **,** | **illusory** | **being** | **that** | **vanishes** | **-** | **18** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 模糊的 | , | 透明的 | , | 虚幻 | 存在 | 那 | 消失 | - | - | - |

它是一种模糊不清、半透明、虚幻的存在，会消失——18——

['ɪntuː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempt] [tuː; tə][græsp][ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mə'rɑːʒ] ,

| **into** | **nothing** | **at** | **the** | **first** | **attempt** | **to** | **grasp** | **it** | **;** | **it** | **is** | **a** | **mirage** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 没有什么 | 在 | 这 | 第一的 | 试图 | 到 | 抓牢 | 它 | ; | 它 | 是 | 一个 | 海市蜃楼 | , |

试图抓住它，却发现它转瞬即逝；它只是海市蜃楼。

[æn; ən] ['ɪgnɪs] ['fætjuːəs] [ðæt] ['niːðər] [wɔːmz] [nɔːr] [ɪ'luːmɪneɪts] .

| **an** | **ignis** | **fatuus** | **that** | **neither** | **warms** | **nor** | **illuminates** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伊格尼斯 | 法图斯 | 那 | 两者都不 | 温暖 | 也不 | 照亮 | . |

一种既不温暖也不照亮的火。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [hoʊld][fæst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] , [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] ,

| **And** | **yet** | **they** | **hold** | **fast** | **to** | **it** | **,** | **and** | **believe** | **that** | **,** | **were** | **it** | **to** | **disappear** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 他们 | 抓住 | 快速地 | 到 | 它 | , | 和 | 相信 | 那 | , | 是 | 它 | 到 | 消失 | , |

然而，他们却对此深信不疑，并相信，如果它消失了，

[ɔːl] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪr] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

| **all** | **would** | **disappear** | **with** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 会 | 消失 | 和 | 它 | . |

一切都会随之消失。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌn'sɜːrt(ə)n] , ['sɪkli] [soʊlz] , [huː] [hæv; həv] [lɔːst][ðer; ðər] ['rekənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]

| **They** | **are** | **uncertain** | **,** | **sickly** | **souls** | **,** | **who** | **have** | **lost** | **their** | **reckoning** | **in** | **the** | **present** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不确定 | , | 病弱的 | 灵魂 | , | WHO | 有 | 丢失的 | 他们的 | 清算 | 在 | 这 | 展示 |

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

| **civilization** | **,** |
|---|---|
| 文明 | , |

他们是迷茫、病态的灵魂，在现代文明中迷失了方向。

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['niːðər] [ðə; ði]['prez(ə)nt][nɔːr][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [peɪl] ['fæntəmz] [ɪ'tɜːrnəli] [sə'spendɪd]

| **belonging** | **to** | **neither** | **the** | **present** | **nor** | **the** | **future** | **,** | **pale** | **phantoms** | **eternally** | **suspended** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 属于 | 到 | 两者都不 | 这 | 展示 | 也不 | 这 | 未来 | , | 苍白 | 幻影 | 永恒 | 暂停 |

[bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,

| **between** | **heaven** | **and** | **earth** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 之间 | 天堂 | 和 | 地球 | , |

既不属于现在也不属于未来，苍白的幽灵永远悬浮在天地之间。

[ænd; ənd] ['ɔkjupaiŋ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['pɑːlətɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʊr'ʒwɑː]

| **and** | **occupying** | **exactly** | **the** | **same** | **position** | **between** | **the** | **politics** | **of** | **the** | **bourgeois** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 占领 | 确切地 | 这 | 相同的 | 位置 | 之间 | 这 | 政治 | 的 | 这 | 资产阶级 |

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊʃəlɪz(ə)m][ʌv; əv][ðə; ði][ˌproʊlə'teriət] .

| **and** | **the** | **Socialism** | **of** | **the** | **proletariat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 社会主义 | 的 | 这 | 无产阶级 | . |

它占据了资产阶级政治和无产阶级社会主义之间的完全相同的位置。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['niːðər] [ðə; ði] ['paʊər] [nɔːr][ðə; ði] [wɪʃ] [nɔːr][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [aʊt]

| They | have | neither | the | power | nor | the | wish | nor | the | determination | to | follow | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 两者都不 | 这 | 力量 | 也不 | 这 | 希望 | 也不 | 这 | 决心 | 到 | 跟随 | 出去 |

[ðer; ðər] [θɔːt] ,

| their | thought | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 想法 | , |

他们既没有能力，也没有意愿，更没有决心去实现自己的想法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [weɪst] [ðer; ðər] [taɪm] [ænd; ənd] [peɪnz] [ɪn] ['kɑːnstəntli] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] ['rekənsaɪl]

| and | they | waste | their | time | and | pains | in | constantly | endeavoring | to | reconcile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 浪费 | 他们的 | 时间 | 和 | 疼痛 | 在 | 不断地 | 努力 | 到 | 调和 |

[ðə; ði][ɪˌrekən'saɪləb(ə)l] .

| the | irreconcilable | . |
|---|---|---|
| 这 | 不可调和的 | . |

他们浪费时间和精力，不断地试图调和不可调和的事情。

[ɪn] ['pʌblɪk] [laɪf] [ðiːz] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] [ˌbʊr'ʒwɑː] ['səuʃəlists] .

| In | public | life | these | are | known | as | bourgeois | Socialists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 民众 | 生活 | 这些 | 是 | 已知 | 作为 | 资产阶级 | 社会主义者 | . |

在公共生活中，这些人被称为资产阶级社会主义者。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ɔːr] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

| With | them | , | or | against | them | , | discussion | is | out | of | the | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | , | 或者 | 反对 | 他们 | , | 讨论 | 是 | 出去 | 的 | 这 | 问题 | . |

无论是与他们合作还是反对他们，讨论都是不可能的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['pjuːni] .

| They | are | too | puny | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 也 | 弱小 | . |

它们太弱小了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ɪ'lʌstriəs] [men] [ʌv; əv] [huːm] [noʊ][wʌn] [wɪl] [der] [tuː; tə] [spiːk]

| But | there | are | a | few | illustrious | men | of | whom | no | one | will | dare | to | speak |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 一个 | 很少 | 杰出 | 男人 | 的 | 谁 | 不 | 一 | 将要 | 敢 | 到 | 说话 |

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'spekt] ,

| without | respect | , |
|---|---|---|
| 没有 | 尊重 | , |

但也有少数杰出人物，没有人敢不尊敬他们，更别说他们的名字了。

[ænd; ənd] [huːz] ['vɪgərəs] [helθ] , [streŋθ] [ʌv; əv][maɪnd] ,

| and | whose | vigorous | health | , | strength | of | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 蓬勃 | 健康 | , | 力量 | 的 | 头脑 | , |

以及他们旺盛的体魄、坚强的意志，

[ænd; ənd] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [noʊ][wʌn] [wɪl] [driːm] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ɪn] ['kwestʃən] .

| and | good | intention | no | one | will | dream | of | calling | in | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 好的 | 意图 | 不 | 一 | 将要 | 梦 | 的 | 呼叫 | 在 | 问题 | . |

而且是出于好意，没有人会质疑这一点。

[aɪ] [niːd] ['oʊnli] [saɪt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][mæt'tsiːniː] , [ˌmɪʃə'leɪ] , ['kwɪnɪt] ,

| I | need | only | cite | the | names | of | Mazzini | , | Michelet | , | Quinet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 需要 | 仅有的 | 引用 | 这 | 姓名 | 的 | 马志尼 | , | 米歇莱 | , | 奎内特 | , |

我只需要列举马志尼、米什莱、基内等人的名字即可。

[dʒɑːn] ['stjʊt] [mɪl] . [ˌtuː'tuː] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [soʊlz] , [greɪt] ['hɑːrts] , [greɪt] [maɪndz] , [greɪt] ['raɪtɚz] ,

| John | Stuart | Mill | . | 2 | Generous | and | strong | souls | , | great | hearts | , | great | minds | , | great | writers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 斯图尔特 | 磨 | . | 2 | 慷慨的 | 和 | 强的 | 灵魂 | , | 伟大的 | 心 | , | 伟大的 | 思想 | , | 伟大的 | 作家 | , |

约翰·斯图亚特·密尔.2 慷慨而坚强的灵魂，伟大的心灵，伟大的思想，伟大的作家，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ðə; ði][həˈroʊɪk][ænd; ənd] [ˌrevəˈluːʃəneri] [riˈdʒenəˌreɪtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈneɪʃ(ə)n] ,

| and | the | first | the | heroic | and | revolutionary | regenerator | of | a | great | nation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第一的 | 这 | 英勇 | 和 | 革命性的 | 再生器 | 的 | 一个 | 伟大的 | 国家 | , |

以及第一个伟大国家的英雄和革命性的复兴者，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [əˈpɔsəlz] [ʌv; əv][aɪˈdiːəlɪzəm][ænd; ənd] [ˈbɪtər] [dɪˈspaɪzərz][ænd; ənd] [ˈædvərˌseriz] [ʌv; əv]

| they | are | all | apostles | of | idealism | and | bitter | despisers | and | adversaries | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 全部 | 使徒 | 的 | 唯心主义 | 和 | 苦的 | 鄙视者 | 和 | 对手 | 的 |

[məˈtɪriəlɪzəm] ,

| materialism | , |
|---|---|
| 唯物主义 | , |

他们都是理想主义的信奉者，也是物质主义的憎恶者和反对者。

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ʌv; əv][ˈsoʊʃəlɪz(ə)m][ˈɔːlsoʊ] , [ɪn] [fəˈlɑːsəfi] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ˈpɑːlətɪks] .

| and | consequently | of | Socialism | also | , | in | philosophy | as | well | as | in | politics | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 的 | 社会主义 | 还 | , | 在 | 哲学 | 作为 | 出色地 | 作为 | 在 | 政治 | . |

因此，社会主义在哲学和政治方面也是如此。

[əˈgenst] [ðem; ðəm] , [ðen] , [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈkwestʃən] .

| Against | them | , | then | , | we | must | discuss | this | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 他们 | , | 然后 | , | 我们 | 必须 | 讨论 | 这 | 问题 | . |

因此，我们必须与他们讨论这个问题。

[fɜːrst] ,

| First | , |
|---|---|
| 第一的 | , |

第一的，

[let][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [riˈmɑːkt] [ðæt] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [men] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [neɪmd] [nɔːr]

| let | it | be | remarked | that | not | one | of | the | illustrious | men | I | have | just | named | nor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 是 | 评论 | 那 | 不是 | 一 | 的 | 这 | 杰出 | 男人 | 我 | 有 | 只是 | 命名 | 也不 |

['eni] ['ʌðər] [ˌaɪdiəˈlɪstɪk] ['θɪŋkər] [ʌv; əv] - - -

| any | other | idealistic | thinker | of | - | 19 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 其他 | 理想主义 | 思想家 | 的 | - | - | - |

值得注意的是，我刚才提到的这些杰出人物，以及其他任何一位19世纪的理想主义思想家——

['eni] ['kɑːnsɪkwens] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['eni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l][saɪd][ʌv; əv]

| any | consequence | in | our | day | has | given | any | attention | to | the | logical | side | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 结果 | 在 | 我们的 | 天 | 有 | 给定 | 任何 | 注意力 | 到 | 这 | 逻辑 | 边 | 的 |

[ðɪs] ['kwestʃən] ['prɑːpərli] ['spiːkɪŋ] .

| this | question | properly | speaking | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 适当地 | 请讲 | . |

如今的任何后果都未能真正关注这个问题的逻辑层面。

[nɑːt][wʌn][hæz; həz][traɪd][tuː; tə]['set(ə)l] [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['sɑːltɔː]

| Not | one | has | tried | to | settle | philosophically | the | possibility | of | the | divine | salto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一 | 有 | 尝试 | 到 | 定居 | 从哲学角度来看 | 这 | 可能性 | 的 | 这 | 神圣的 | 萨尔托 |

[mɔrtɑɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pjʊr] [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l]['riːdʒənz][ʌv; əv]['spɪrɪt]['ɪntuː][ðə; ði]['maɪər][ʌv; əv][ðə; ði]

| mortale | from | the | pure | and | eternal | regions | of | spirit | into | the | mire | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 致命的 | 从 | 这 | 纯的 | 和 | 永恒 | 地区 | 的 | 精神 | 进入 | 这 | 沼泽 | 的 | 这 |

[məˈtɪriəl] [wɜːrld] .

| material | world | . |
|---|---|---|
| 材料 | 世界 | . |

没有人尝试从哲学角度解决神圣的凡人跳跃从纯洁永恒的精神领域进入物质世界的泥沼的可能性。

[hæv; həv] [ðeɪ] [fɪrd] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] [ðɪs] [ɪˌrekənˈsaɪləb(ə)l] [ˌkɑːntrəˈdɪkʃn] [ænd; ənd] [dis'pɛəd] [ʌv; əv]

| Have | they | feared | to | approach | this | irreconcilable | contradiction | and | despaired | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他们 | 害怕 | 到 | 方法 | 这 | 不可调和的 | 矛盾 | 和 | 绝望的 | 的 |

['sɑːlvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ðə; ði] ['feɪljɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒiːnjəsɪz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| solving | it | after | the | failures | of | the | greatest | geniuses | of | history | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 解决 | 它 | 后 | 这 | 失败 | 的 | 这 | 最 | 天才 | 的 | 历史 | , |

难道他们害怕面对这个不可调和的矛盾，并且在历史上最伟大的天才们都失败之后，对解决它感到绝望吗？

[ɔːr][hæv; həv] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɔːl'redi] [sə'fɪʃntli] [wel] ['setld] ?

| or | have | they | looked | upon | it | as | already | sufficiently | well | settled | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 有 | 他们 | 看起来 | 之上 | 它 | 作为 | 已经 | 足够 | 出色地 | 定居 | ? |

或者他们认为这个问题已经足够解决了?

[ðæt] [ɪz][ðer; ðər] ['siːkrət] .

| That | is | their | secret | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 他们的 | 秘密 | . |

那是他们的秘密。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]

| The | fact | is | that | they | have | neglected | the | theoretical | demonstration | of | the | existence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 是 | 那 | 他们 | 有 | 被忽视的 | 这 | 理论 | 示范 | 的 | 这 | 存在 |

[ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] ,

| of | a | God | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 上帝 | , |

事实是，他们忽略了对上帝存在的理论论证。

[ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'veləpt] ['oʊnli][ɪts]['præktɪk(ə)l] ['məutivz] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

| and | have | developed | only | its | practical | motives | and | consequences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 发达 | 仅有的 | 它是 | 实际的 | 动机 | 和 | 结果 | . |

并且只发展了它的实际动机和后果。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['triːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][fækt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ] ,

| They | have | treated | it | as | a | fact | universally | accepted | , | and | , | as | such | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 治疗 | 它 | 作为 | 一个 | 事实 | 普遍地 | 公认 | , | 和 | , | 作为 | 这样的 | , |

他们将其视为普遍接受的事实，因此，

[noʊ] [lɔːŋgər] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv] ['eni] [daʊt] [wət'evər] ,

| no | longer | susceptible | of | any | doubt | whatever | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更长 | 易受影响的 | 的 | 任何 | 怀疑 | 任何 | , |

毫无疑问，

[fɔːr; fər] [soʊl] [pruːf] [ˌðer'ʌv] ['lɪmɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪkwəti]

| for | sole | proof | thereof | limiting | themselves | to | the | establishment | of | the | antiquity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 唯一 | 证明 | 其中 | 限制 | 他们自己 | 到 | 这 | 建立 | 的 | 这 | 古代 |

[ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] [ˌjuːnɪvɜːr'sæləti][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][gɑːd] .

| and | this | very | universality | of | the | belief | in | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 非常 | 普遍性 | 的 | 这 | 信仰 | 在 | 上帝 | . |

为了证明这一点，他们仅限于确立古代信仰和对上帝的普遍信仰。

[ðɪs] [ɪm'poʊzɪŋ] [ˌjuːnə'nɪməti] ,

| This | imposing | unanimity | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 气势磅礴 | 一致 | , |

这种令人瞩目的一致，

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['meni] [ɪ'lʌstriəs] [men] [ænd; ənd] ['raɪtɚz] [tuː; tə] [kwoʊt] ['oʊnli][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs]

| in | the | eyes | of | many | illustrious | men | and | writers | to | quote | only | the | most | famous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 眼睛 | 的 | 许多 | 杰出 | 男人 | 和 | 作家 | 到 | 引用 | 仅有的 | 这 | 最多 | 著名的 |

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] ['eləkwəntli] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,

| of | them | who | eloquently | expressed | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们 | WHO | 雄辩地 | 表达 | 它 | , |

在许多杰出人士和作家眼中——仅举一位最著名的作家为例，他曾雄辩地表达过这种观点——

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][diː] ['meɪstrə] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tæliən] ['peɪtrɪət] ,

| Joseph | de | Maistre | and | the | great | Italian | patriot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约瑟夫 | 德 | 大师 | 和 | 这 | 伟大的 | 意大利语 | 爱国者 | , |

约瑟夫·德·迈斯特和伟大的意大利爱国者，

[dʒɪ'sɛpi] [mæt'tsiːniː] — [ɪz][ʌv; əv] [mɔːr] ['væljuː][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv] ['saɪəns] ;

| Giuseppe | Mazzini | — | is | of | more | value | than | all | the | demonstrations | of | science | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朱塞佩 | 马志尼 | — | 是 | 的 | 更多的 | 价值 | 比 | 全部 | 这 | 示威游行 | 的 | 科学 | ; |

朱塞佩·马志尼——比所有科学论证都更有价值；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['veri]

| and | if | the | reasoning | of | a | small | number | of | logical | and | even | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 这 | 推理 | 的 | 一个 | 小的 | 数字 | 的 | 逻辑 | 和 | 甚至 | 非常 |

['paʊərf(ə)l] , [bʌt; bət]['aɪsəleɪtɪd] ,

| powerful | , | but | isolated | , |
|---|---|---|---|---|
| 强大的 | , | 但 | 孤立 | , |

如果少数逻辑严密、能力很强，但却孤立的人的推理，

['θɪŋkəz] [ɪz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] , [ðeɪ] [seɪ] , [fɔːr; fər] [ðiːz] ['θɪŋkəz] [ænd; ənd]

| thinkers | is | against | it | , | so | much | the | worse | , | they | say | , | for | these | thinkers | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思想家 | 是 | 反对 | 它 | , | 所以 | 很多 | 这 | 更糟 | , | 他们 | 说 | , | 为了 | 这些 | 思想家 | 和 |

[ðer; ðər]['lɑːdʒɪk] ,

| their | logic | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 逻辑 | , |

思想家们反对这种观点，他们说，这对这些思想家及其逻辑来说更糟糕。

[fɔːr; fər][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [kən'sent] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['prɪmətɪv] [ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə] ,

| for | universal | consent | , | the | general | and | primitive | adoption | of | an | idea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 普遍的 | 同意 | , | 这 | 一般的 | 和 | 原始 | 采用 | 的 | 一个 | 主意 | , |

普遍认同，即对某种观念的普遍而原始的接受，

[hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][moʊst] [traɪ'ʌmfənt] ['testɪmoʊni] [tuː; tə][ɪts] [truːθ] .

| has | always | been | considered | the | most | triumphant | testimony | to | its | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 总是 | 到过 | 经过考虑的 | 这 | 最多 | 凯 | 见证 | 到 | 它是 | 真相 | . |

一直被认为是对其真理最有力的证明。

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ɪz] [faʊnd] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd]

| The | sentiment | of | the | whole | world | , | a | conviction | that | is | found | and | maintained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 情绪 | 的 | 这 | 所有的 | 世界 | , | 一个 | 定罪 | 那 | 是 | 成立 | 和 | 维持 |

['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] ['evriwer] ,

| always | and | everywhere | , |
|---|---|---|---|
| 总是 | 和 | 到处 | , |

这是全世界的共同心声，一种无论何时何地都能找到并坚持的信念。

['kænɑːt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] ;

| cannot | be | mistaken | ; |
|---|---|---|---|
| 不能 | 是 | 错误 | ; |

绝不会出错；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][ɪts] [ruːt] [ɪn][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ˌæbsə'luːtli] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

| it | must | have | its | root | in | a | necessity | absolutely | inherent | in | the | very | nature | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 有 | 它是 | 根 | 在 | 一个 | 必要性 | 绝对地 | 固有 | 在 | 这 | 非常 | 自然 | 的 |

[mæn] .

| man | . |
|---|---|
| 男人 | . |

它必然源于人类本性中固有的某种必然需求。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ɔːl] ['piːpəlz] , [pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] ,

| And | since | it | has | been | established | that | all | peoples | , | past | and | present | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自从 | 它 | 有 | 到过 | 已确立的 | 那 | 全部 | 人民 | , | 过去的 | 和 | 展示 | , |

既然已经确定所有民族，无论古今，

[hæv; həv] [bi'liːvd] [ænd; ənd] [stɪl] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][gɑːd] ,

| have | believed | and | still | believe | in | the | existence | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 相信 | 和 | 仍然 | 相信 | 在 | 这 | 存在 | 的 | 上帝 | , |

过去相信，现在仍然相信上帝的存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

| it | is | clear | that | those | who | have | the | misfortune | to | doubt | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 清除 | 那 | 那些 | WHO | 有 | 这 | 不幸 | 到 | 怀疑 | 它 | , |

很显然，那些不幸对此表示怀疑的人，

[wət'evər] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪk] [ðæt] [led][ðem; ðəm][tu:; tə] [ðɪs] [daʊt] , [ɑ:r; ər][æb'nɔ:rm(ə)l] [ ik'sepʃənz ] ,

| whatever | the | logic | that | led | them | to | this | doubt | , | are | abnormal | exceptions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 这 | 逻辑 | 那 | 引领 | 他们 | 到 | 这 | 怀疑 | , | 是 | 异常 | 例外情况 | , |

['mɒnstəz] .

| monsters | . |
|---|---|
| 怪物 | . |

无论是什么逻辑让他们产生了这种怀疑，他们都是反常的例外，是怪物。

[ðʌs] , [ðen] , [ðə; ði] [æn'tɪkwəti] [ænd; ənd][ˌju:nɪvɜ:r'sæləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] ,

| Thus | , | then | , | the | antiquity | and | universality | of | a | belief | should | be | regarded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 然后 | , | 这 | 古代 | 和 | 普遍性 | 的 | 一个 | 信仰 | 应该 | 是 | 认为 | , |

因此，我们应该考虑信仰的古老性和普遍性。

['kɑ:ntreri] [tu:; tə][ɔ:l] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɔ:l]['lɑ:dʒɪk] , [æz; əz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'pi:tʃəb(ə)l] [pru:f]

| contrary | to | all | science | and | all | logic | , | as | sufficient | and | unimpeachable | proof |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相反 | 到 | 全部 | 科学 | 和 | 全部 | 逻辑 | , | 作为 | 充足的 | 和 | 无可指摘 | 证明 |

[ʌv; əv][ɪts] [tru:θ] .

| of | its | truth | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 它是 | 真相 | . |

与所有科学和逻辑相悖，这恰恰是其真理的充分且无可辩驳的证据。

[waɪ] ? - - -

| Why | ? | - | 20 | - |
|---|---|---|---|---|
| 为什么 | ? | - | - | - |

为什么? - 20 -

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ kəu'pə:nikəs ][ænd; ənd][ gæli'leiəu ]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn]

| Until | the | days | of | Copernicus | and | Galileo | everybody | believed | that | the | sun |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 天 | 的 | 哥白尼 | 和 | 伽利略 | 大家 | 相信 | 那 | 这 | 太阳 |

[ri'vɔlvd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .

| revolved | about | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|
| 旋转 | 关于 | 这 | 地球 | . |

在哥白尼和伽利略时代之前，所有人都认为太阳绕着地球转。

[wʌz; wəz][nɑ:t]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [mɪ'steɪkən] ?

| Was | not | everybody | mistaken | ? |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 大家 | 错误 | ? |

难道不是所有人都错了吗?

[wʌt] [ɪz] [mɔ:r] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ðæn; ðən] ['sleɪvəri] ?

| What | is | more | ancient | and | more | universal | than | slavery | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 更多的 | 古老的 | 和 | 更多的 | 普遍的 | 比 | 奴隶制 | ? |

还有什么比奴隶制更古老、更普遍的呢?

['kænɪbəlɪzəm] [pər'hæps] .

| Cannibalism | perhaps | . |
|---|---|---|
| 食人行为 | 也许 | . |

或许是食人行为。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk][sə'saɪəti] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn]

| From | the | origin | of | historic | society | down | to | the | present | day | there | has | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 起源 | 的 | 历史性 | 社会 | 向下 | 到 | 这 | 展示 | 天 | 那里 | 有 | 到过 |

['ɔ:lweɪz] [ænd; ənd] ['evriwer] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] ['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] —

| always | and | everywhere | exploitation | of | the | compulsory | labor | of | the | masses | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 和 | 到处 | 开发 | 的 | 这 | 强制性的 | 劳动 | 的 | 这 | 群众 | — |

[sleɪvz] ,

| slaves | , |
|---|---|
| 奴隶 | , |

从历史社会的起源到今天，对广大群众——奴隶——的强制劳动的剥削始终存在，无处不在。

[sɜːfs] , [ɔːr][weɪdʒ] - ['wɜːrkərz] — [baɪ][sʌm; səm]['dɑːmɪnənt][maɪ'nɔːrəti] ; [ə'preʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

| serfs | , | or | wage | - | workers | — | by | some | dominant | minority | ; | oppression | of | the | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农奴 | , | 或者 | 工资 | - | 工人 | — | 经过 | 一些 | 主导的 | 少数民族 | ; | 压迫 | 的 | 这 | 人们 |

[baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [steɪt] .

| by | the | Church | and | by | the | State | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 教会 | 和 | 经过 | 这 | 状态 | . |

农奴，或雇佣工人——受少数统治阶级的奴役；教会和国家对人民的压迫。

[mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðɪs] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðɪs] [ə'preʃn] [ɑːr; ər] [nɪ'sesɪtɪz]

| Must | it | be | concluded | that | this | exploitation | and | this | oppression | are | necessities |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 它 | 是 | 结束 | 那 | 这 | 开发 | 和 | 这 | 压迫 | 是 | 必需品 |

[ˌæbsə'luːtli] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] ?

| absolutely | inherent | in | the | very | existence | of | human | society | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝对地 | 固有 | 在 | 这 | 非常 | 存在 | 的 | 人类 | 社会 | ? |

难道就此可以得出结论：这种剥削和压迫是人类社会存在本身绝对固有的必然要求吗?

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɪg'zæmpəlz] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæmpiːənz] [ʌv; əv][gɑːd]

| These | are | examples | which | show | that | the | argument | of | the | champions | of | God |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 示例 | 哪个 | 展示 | 那 | 这 | 争论 | 的 | 这 | 冠军 | 的 | 上帝 |

[pruːvz] ['nʌθɪŋ] .

| proves | nothing | . |
|---|---|---|
| 证明 | 没有什么 | . |

这些例子表明，上帝拥护者的论点根本证明不了任何事情。

['nʌθɪŋ] , [ɪn][fækt] , [ɪz][æz; əz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ɔːr][æz; əz] ['eɪnʃənt] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'nɪkwɪtəs] [ænd; ənd][əb'sɜːrd]

| Nothing | , | in | fact | , | is | as | universal | or | as | ancient | as | the | iniquitous | and | absurd |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | , | 在 | 事实 | , | 是 | 作为 | 普遍的 | 或者 | 作为 | 古老的 | 作为 | 这 | 不义的 | 和 | 荒诞 |

; [truːθ] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ,

| ; | truth | and | justice | , |
|---|---|---|---|---|
| ; | 真相 | 和 | 正义 | , |

事实上，没有什么比不义和荒谬更普遍、更古老；真理和正义，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [liːst] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [fitʃər] [ɪn][ðə; ði]

| on | the | contrary | , | are | the | least | universal | , | the | youngest | features | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相反 | , | 是 | 这 | 至少 | 普遍的 | , | 这 | 最小的 | 特征 | 在 | 这 |

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] .

| development | of | human | society | . |
|---|---|---|---|---|
| 发展 | 的 | 人类 | 社会 | . |

相反，它们是最不普遍、最年轻的人类社会发展特征。

[ɪn] [ðɪs] [fækt] , [tuː] , [laɪz][ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːnstənt][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [fə'nɑːmɪnən] —

| In | this | fact | , | too | , | lies | the | explanation | of | a | constant | historical | phenomenon | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 事实 | , | 也 | , | 谎言 | 这 | 解释 | 的 | 一个 | 持续的 | 历史 | 现象 | — |

['neɪmli] ,

| namely | , |
|---|---|
| 即 | , |

这一事实也解释了一个持续存在的历史现象——即：

[ðə; ði] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðoʊz] [huː] [fɜːrst] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [truːθ] [hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd]

| the | persecution | of | which | those | who | first | proclaim | the | truth | have | been | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 迫害 | 的 | 哪个 | 那些 | WHO | 第一的 | 宣布 | 这 | 真相 | 有 | 到过 | 和 |

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

| continue | to | be | the | objects | at | the | hands | of | the | official | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 继续 | 到 | 是 | 这 | 对象 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 官方的 | , |

那些率先宣扬真理的人一直以来都是官方迫害的对象，并且至今仍然如此。

['prɪvəlɪdʒd] , [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] “ [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ” [ænd; ənd] “ ['eɪnʃənt] ” [bɪ'liːfs]

| privileged | , | and | interested | representatives | of | “ | universal | ” | and | “ | ancient | ” | beliefs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特权 | , | 和 | 感兴趣的 | 代表 | 的 | “ | 普遍的 | ” | 和 | “ | 古老的 | ” | 信仰 |

,

,

,

享有特权且对“普世”和“古老”信仰感兴趣的代表们，

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]['ɔːlsoʊ][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mæsɪz] [huː] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['tɔːrtʃərd]

| and | often | also | at | the | hands | of | the | same | masses | who | , | after | having | tortured |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经常 | 还 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 相同的 | 群众 | WHO | , | 后 | 拥有 | 受折磨 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

而且往往也是死于那些折磨过他们的同一批人之手，

['ɔːlweɪz] [end] [baɪ] [ə'dɒpt] [ðer; ðər][aɪ'diːəz][ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ðem; ðəm] [vɪk'tɔːriəs] .

| always | end | by | adopting | their | ideas | and | rendering | them | victorious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 结尾 | 经过 | 收养 | 他们的 | 想法 | 和 | 渲染 | 他们 | 胜利者 | . |

总是以采纳他们的想法并使他们取得胜利而告终。

[tuː; tə][ˌjuː 'es] [mə'tɪriəlɪst] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃəneri] ['səuʃəlists] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ɔːr]

| To | us | materialists | and | Revolutionary | Socialists | , | there | is | nothing | astonishing | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 我们 | 唯物主义者 | 和 | 革命者 | 社会主义者 | , | 那里 | 是 | 没有什么 | 惊人 | 或者 |

['terɪfaɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [fə'nɑːmɪnən] .

| terrifying | in | this | historical | phenomenon | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 恐怖 | 在 | 这 | 历史 | 现象 | . |

对我们唯物主义者和革命社会主义者来说，这种历史现象没有什么令人惊讶或可怕的。

[strɔːŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kɑːnʃəns] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [lʌv] [ʌv; əv] [truːθ] [æt; ət][ɔːl]['hæzərdz] ,

| Strong | in | our | conscience | , | in | our | love | of | truth | at | all | hazards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强的 | 在 | 我们的 | 良心 | , | 在 | 我们的 | 爱 | 的 | 真相 | 在 | 全部 | 危险 | , |

我们良知坚定，无论面临任何风险都热爱真理，

[ɪn] [ðæt] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['lɑːdʒɪk] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ɪt'self] [ə'loʊn] ['kɑːnstəˌtuːts] [ə; eɪ] [greɪt] ['paʊər] [ænd; ənd]

| in | that | passion | for | logic | which | of | itself | alone | constitutes | a | great | power | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 热情 | 为了 | 逻辑 | 哪个 | 的 | 本身 | 独自的 | 构成 | 一个 | 伟大的 | 力量 | 和 |

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [θɔːt] ;

| outside | of | which | there | is | no | thought | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外部 | 的 | 哪个 | 那里 | 是 | 不 | 想法 | ; |

对逻辑的热情本身就是一种强大的力量，除此之外，就没有思想了；

[strɔːŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ʌn'ʃeɪkəbl] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['traɪʌmf]

| strong | in | our | passion | for | justice | and | in | our | unshakable | faith | in | the | triumph |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强的 | 在 | 我们的 | 热情 | 为了 | 正义 | 和 | 在 | 我们的 | 坚定不移 | 信仰 | 在 | 这 | 胜利 |

[ʌv; əv][hjuː'mænəti]['oʊvər][ɔːl] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [ˌbestʃi'æləti] ;

| of | humanity | over | all | theoretical | and | practical | bestialities | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 人类 | 超过 | 全部 | 理论 | 和 | 实际的 | 兽交 | ; |

我们满怀对正义的热忱，并坚定不移地相信人类终将战胜一切理论上和实践上的兽性；

[strɔːŋ] , ['faɪnəli] ,

| strong | , | finally | , |
|---|---|---|---|
| 强的 | , | 最后 | , |

最后，坚强起来。

[ɪn][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] ['gɪv(ə)n] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði] [fjuː] [huː] [ʃer]

| in | the | mutual | confidence | and | support | given | each | other | by | the | few | who | share |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相互的 | 信心 | 和 | 支持 | 给定 | 每个 | 其他 | 经过 | 这 | 很少 | WHO | 分享 |

['aʊər; ɑːr] [kən'vikʃənz] — [wiː; wi] [rɪ'zaɪn] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

| our | convictions | — | we | resign | ourselves | to | all | the | consequences | of | this | historical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 定罪 | — | 我们 | 辞职 | 我们自己 | 到 | 全部 | 这 | 结果 | 的 | 这 | 历史 |

[fə'nɑːmɪnən] ,

| phenomenon | , |
|---|---|
| 现象 | , |

在少数与我们志同道合的人彼此给予的信任和支持下，我们接受了这一历史现象的一切后果。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [lɔː] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəl] , [æz; əz] ['nesəseri] ,

| in | which | we | see | the | manifestation | of | a | social | law | as | natural | , | as | necessary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 我们 | 看 | 这 | 表现 | 的 | 一个 | 社会的 | 法律 | 作为 | 自然的 | , | 作为 | 必要的 | , |

其中，我们看到社会规律的显现是自然而然的、必然的。

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn'veriəb(ə)l][æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [lɔːz] [wɪtʃ] ['gʌvərn] [ðə; ði][wɜːrld] . - - -

| and | as | invariable | as | all | the | other | laws | which | govern | the | world | . | - | 21 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 不变的 | 作为 | 全部 | 这 | 其他 | 法律 | 哪个 | 治理 | 这 | 世界 | . | - | - | - |

并且像支配世界的其他所有法则一样，永恒不变。——21——

[ðɪs] [lɔː] [ɪz][ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l] , [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv]['hjuːmən]

| This | law | is | a | logical | , | inevitable | consequence | of | the | animal | origin | of | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法律 | 是 | 一个 | 逻辑 | , | 不可避免的 | 结果 | 的 | 这 | 动物 | 起源 | 的 | 人类 |

[sə'saɪəti] ;

| society | ; |
|---|---|
| 社会 | ; |

这条定律是人类社会起源于动物的必然结果；

[fɔːr; fər][ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] , [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] , [ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

| for | in | face | of | all | the | scientific | , | physiological | , | psychological | , | and | historical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 脸 | 的 | 全部 | 这 | 科学 | , | 生理 | , | 心理 | , | 和 | 历史 |

[pruːfs] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

| proofs | accumulated | at | the | present | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 证明 | 积累 | 在 | 这 | 展示 | 天 | , |

因为面对当今积累的所有科学、生理、心理和历史证据，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['kɔŋkərɪŋ] [fræns] ,

| as | well | as | in | face | of | the | exploits | of | the | Germans | conquering | France | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 在 | 脸 | 的 | 这 | 漏洞 | 的 | 这 | 德国人 | 征服 | 法国 | , |

以及面对德国人征服法国的种种暴行，

[wɪtʃ] [naʊ] ['fɜːrnɪʃ] [soʊ] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] ,

| which | now | furnish | so | striking | a | demonstration | thereof | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 现在 | 提供 | 所以 | 引人注目 | 一个 | 示范 | 其中 | , |

现在它们就提供了如此引人注目的证明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['riːəli] [daʊt] [ðɪs] ['ɔːrɪdʒɪn] .

| it | is | no | longer | possible | to | really | doubt | this | origin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不 | 更长 | 可能的 | 到 | 真的 | 怀疑 | 这 | 起源 | . |

现在已不可能真正怀疑这一起源了。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][mæn][ɪz] [ək'septɪd] , [ɔːl][ɪz]

| But | from | the | moment | that | this | animal | origin | of | man | is | accepted | , | all | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 从 | 这 | 片刻 | 那 | 这 | 动物 | 起源 | 的 | 男人 | 是 | 公认 | , | 全部 | 是 |

[ɪk'spleɪnd] .

| explained | . |
|---|---|
| 解释 | . |

但是，一旦人们接受了人类起源于动物的这一观点，一切问题就都迎刃而解了。

['hɪstri; 'hɪstəri] [ðen] [ə'pɪrz] [tu:; tə][ˌju: 'es][æz; əz][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [nɪ'geɪʃ(ə)n] , [naʊ] [sloʊ] ,

| History | then | appears | to | us | as | the | revolutionary | negation | , | now | slow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | 然后 | 出现 | 到 | 我们 | 作为 | 这 | 革命性的 | 否定 | , | 现在 | 慢的 | , |

[ˌæpə'θetɪk] , ['slʌgɪʃ] , [naʊ] ['pæʃənət] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ,

| apathetic | , | sluggish | , | now | passionate | and | powerful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冷漠的 | , | 迟缓 | , | 现在 | 热情的 | 和 | 强大的 | , |

于是，历史在我们看来就成了革命性的否定，时而缓慢、冷漠、迟缓，时而充满激情、势不可挡。

[ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

| of | the | past | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 过去的 | . |

过去。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [prɪ'saɪsli] [ɪn][ðə; ði] [prə'gresɪv] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ˌænɪ'mæləti][ʌv; əv][mæn]

| It | consists | precisely | in | the | progressive | negation | of | the | primitive | animality | of | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 由 | 恰恰 | 在 | 这 | 进步 | 否定 | 的 | 这 | 原始 | 动物性 | 的 | 男人 |

[baɪ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hju:'mænəti] .

| by | the | development | of | his | humanity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 发展 | 的 | 他的 | 人类 | . |

它恰恰在于通过发展人性而逐步否定人类的原始动物性。

[mæn] , [ə; eɪ][waɪld] [bi:st] , ['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'rɪlə] ,

| Man | , | a | wild | beast | , | cousin | of | the | gorilla | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | , | 一个 | 荒野 | 兽 | , | 表哥 | 的 | 这 | 大猩猩 | , |

人，野兽，大猩猩的近亲

[hæz; həz] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'faʊnd] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] ['ɪntu:][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

| has | emerged | from | the | profound | darkness | of | animal | instinct | into | the | light | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 出现 | 从 | 这 | 深刻的 | 黑暗 | 的 | 动物 | 本能 | 进入 | 这 | 光 | 的 |

[ðə; ði][maɪnd] ,

| the | mind | , |
|---|---|---|
| 这 | 头脑 | , |

它已从动物本能的深邃黑暗中走出，进入了心灵的光明之中。

[wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz] [ɪn][ə; eɪ] ['hoʊlli] ['nætʃ(ə)rəl] [wei] [ɔ:l][hɪz; ɪz][pæst] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] ['pɑ:rʃəli] [kən'səulz]

| which | explains | in | a | wholly | natural | way | all | his | past | mistakes | and | partially | consoles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 解释 | 在 | 一个 | 完全 | 自然的 | 方式 | 全部 | 他的 | 过去的 | 错误 | 和 | 部分 | 游戏机 |

[ˌju: 'es][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['erərz] .

| us | for | his | present | errors | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 为了 | 他的 | 展示 | 错误 | . |

这完全自然地解释了他过去的所有错误，也在一定程度上安慰了我们，让我们不再为他现在的错误感到愧疚。

[hi:; hi][hæz; həz] [gɔ:n] [aʊt] [frʌm; frəm]['ænɪm(ə)l] ['sleɪvəri] , [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [θru:] [dɪ'vaɪn] ['sleɪvəri] ,

| He | has | gone | out | from | animal | slavery | , | and | passing | through | divine | slavery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已消失 | 出去 | 从 | 动物 | 奴隶制 | , | 和 | 通过 | 通过 | 神圣的 | 奴隶制 | , |

他已经脱离了动物的奴役，经历了神圣的奴役。

[ə; eɪ] ['tempəreri] [kən'dɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][ˌænɪ'mæləti][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hju:'mænəti] ,

| a | temporary | condition | between | his | animality | and | his | humanity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 暂时的 | 状况 | 之间 | 他的 | 动物性 | 和 | 他的 | 人类 | , |

这是他动物性和人性之间的一种暂时状态。

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ maːtʃɪŋ ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ænd; ənd][ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hju:mən] ['lɪbərti] .

| he | is | now | marching | on | to | the | conquest | and | realization | of | human | liberty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 现在 | 行军 | 在 | 到 | 这 | 征服 | 和 | 实现 | 的 | 人类 | 自由 | . |

他现在正朝着人类自由的征服和实现迈进。

[wens] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [ðə; ði] [æn'tɪkwəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'li:f] , [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'di:ə] ,

| Whence | it | results | that | the | antiquity | of | a | belief | , | of | an | idea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 何处 | 它 | 结果 | 那 | 这 | 古代 | 的 | 一个 | 信仰 | , | 的 | 一个 | 主意 | , |

由此可见，一种信仰、一种观念的古老程度，

[fɑːr][frʌm; frəm] [ ˈpruːviŋ ] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ɪts] [ˈfeɪvər] , [ɔːt] , [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɑːntreri] , [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə]

| far | from | proving | anything | in | its | favor | , | ought | , | on | the | contrary | , | to | lead | us | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 远的 | 从 | 证明 | 任何事物 | 在 | 它是 | 偏爱 | , | 应该 | , | 在 | 这 | 相反 | , | 到 | 带领 | 我们 | 到 |

[səˈspekt] [ˌaɪ ˈtiː] .

| suspect | it | . |
|---|---|---|
| 怀疑 | 它 | . |

这非但没有证明它有任何好处，反而应该让我们对它产生怀疑。

[fɔːr; fər] [bɪˈhaɪnd] [ˌjuː ˈes] [ɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌænɪˈmæləti] [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes] [ˈaʊər; ɑːr] [hjuːˈmænəti] ; [ˈhjuːmən]

| For | behind | us | is | our | animality | and | before | us | our | humanity | ; | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在后面 | 我们 | 是 | 我们的 | 动物性 | 和 | 前 | 我们 | 我们的 | 人类 | ; | 人类 |

[laɪt] ,

| light | , |
|---|---|
| 光 | , |

因为我们身后是我们的兽性，而我们面前是我们的人类；人类的光芒，

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [wɔːrm] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ˌjuː ˈes] , [ðə; ði] [ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən]

| the | only | thing | that | can | warm | and | enlighten | us | , | the | only | thing | that | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 事物 | 那 | 能 | 温暖的 | 和 | 开导 | 我们 | , | 这 | 仅有的 | 事物 | 那 | 能 |

[ɪˈmænsɪpeɪt] [ˌjuː ˈes] ,

| emancipate | us | , |
|---|---|---|
| 解放 | 我们 | , |

唯一能温暖我们、启迪我们的事物，唯一能解放我们的事物，

[gɪv] [ˌjuː ˈes] [ˈdɪgnəti] , [ˈfriːdəm] , [ænd; ənd] [ˈhæpinəs] , [ænd; ənd] [ˈriːəlaɪz] [frəˈtɜːrnəti] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] , [ɪz]

| give | us | dignity | , | freedom | , | and | happiness | , | and | realize | fraternity | among | us | , | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 我们 | 尊严 | , | 自由 | , | 和 | 幸福 | , | 和 | 意识到 | 兄弟会 | 之中 | 我们 | , | 是 |

[ˈnevər] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] ,

| never | at | the | beginning | , |
|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 在 | 这 | 开始 | , |

赋予我们尊严、自由和幸福，并实现我们之间的友爱，这绝非易事。

[bʌt; bət] , [ˈrelətɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈepək] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] , [ˈɔːlweɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]

| but | , | relatively | to | the | epoch | in | which | we | live | , | always | at | the | end | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 相对地 | 到 | 这 | 时代 | 在 | 哪个 | 我们 | 居住 | , | 总是 | 在 | 这 | 结尾 | 的 |

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

| history | . |
|---|---|
| 历史 | . |

但是，相对于我们所处的时代而言，它始终处于历史的终点。

[let] [ˌjuː ˈes] , [ðen] , [ˈnevər] [lʊk] [bæk] , [let] [ˌjuː ˈes] [lʊk] [ˈevər] [ˈfɔːrwərd] ; [fɔːr; fər] [ˈfɔːrwərd] [ɪz] [ˈaʊər; ɑːr]

| Let | us | , | then | , | never | look | back | , | let | us | look | ever | forward | ; | for | forward | is | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | , | 然后 | , | 绝不 | 看 | 后退 | , | 让 | 我们 | 看 | 曾经 | 向前 | ; | 为了 | 向前 | 是 | 我们的 |

[ˈsʌnlaɪt] ,

| sunlight | , |
|---|---|
| 阳光 | , |

所以，让我们永远不要回头看，要永远向前看；因为前方就是我们的阳光。

[ˈfɔːrwərd] [ˈaʊər; ɑːr] [sælˈveɪʃ(ə)n] .

| forward | our | salvation | . |
|---|---|---|---|
| 向前 | 我们的 | 救恩 | . |

推进我们的救赎。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ˈjuːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈnesəseri] , [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] [tuː; tə]

| If | it | is | justifiable | , | and | even | useful | and | necessary | , | to | turn | back | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 是 | 合理的 | , | 和 | 甚至 | 有用 | 和 | 必要的 | , | 到 | 转动 | 后退 | 到 |

[ˈstʌdi] [ˈaʊər; ɑːr] [pæst] ,

| study | our | past | , |
|---|---|---|---|
| 学习 | 我们的 | 过去的 | , |

如果回顾过去进行研究是合理、甚至有用且必要的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst]

| it | is | only | in | order | to | establish | what | we | have | been | and | what | we | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 仅有的 | 在 | 命令 | 到 | 建立 | 什么 | 我们 | 有 | 到过 | 和 | 什么 | 我们 | 必须 |

[noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] ,

| no | longer | be | , |
|---|---|---|---|
| 不 | 更长 | 是 | , |

这样做只是为了明确我们过去是什么样的人，以及我们以后绝不能再是什么样的人。

[wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [bi'liːvd] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst][noʊ][lɔːŋgər]

| what | we | have | believed | and | thought | and | what | we | must | no | longer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 我们 | 有 | 相信 | 和 | 想法 | 和 | 什么 | 我们 | 必须 | 不 | 更长 |

[bɪ'liːv] [ɔːr] [θɪŋk] ,

| believe | or | think | , |
|---|---|---|---|
| 相信 | 或者 | 思考 | , |

我们曾经相信和思考过的事情，以及我们不应该再相信和思考的事情。

[wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː] [ˌnevər'mɔːr] .

| what | we | have | done | and | what | we | must | do | nevermore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 我们 | 有 | 完毕 | 和 | 什么 | 我们 | 必须 | 做 | 永不再 | . |

我们已经做过的事，以及我们绝不能再做的事。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][æn'tɪkwəti] .

| So | much | for | antiquity | . |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 为了 | 古代 | . |

这就是古代的全部了。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌjuːnɪvɜːr'sæləti][ʌv; əv][æn; ən] ['erər] , [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] — [ðə; ði]

| As | for | the | universality | of | an | error | , | it | proves | but | one | thing | — | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 这 | 普遍性 | 的 | 一个 | 错误 | , | 它 | 证明 | 但 | 一 | 事物 | — | 这 |

[ˌsɪmə'lærəti] , [ɪf] [nɑːt][ðə; ði] - - -

| similarity | , | if | not | the | - | 22 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似 | , | 如果 | 不是 | 这 | - | - | - |

至于错误的普遍性，它只能证明一件事——相似性，即便不是——22——

['pɜːrfɪkt] [aɪ'dentəti] , [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['ʌndər] [ɔːl] [skaɪz] .

| perfect | identity | , | of | human | nature | in | all | ages | and | under | all | skies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完美的 | 身份 | , | 的 | 人类 | 自然 | 在 | 全部 | 年龄 | 和 | 在下面 | 全部 | 天空 | . |

完美的人性，贯穿古今，适用于任何天空。

[ænd; ənd] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ɔːl] ['piːpəlz] , [æt; ət][ɔːl] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf] ,

| And | , | since | it | is | established | that | all | peoples | , | at | all | periods | of | their | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 自从 | 它 | 是 | 已确立的 | 那 | 全部 | 人民 | , | 在 | 全部 | 时期 | 的 | 他们的 | 生活 | , |

而且，既然已经证实所有民族在其生命的所有阶段，

[hæv; həv] [bi'liːvd] [ænd; ənd] [stɪl] [bɪ'liːv] [ɪn][gɑːd] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['sɪmpli] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði]

| have | believed | and | still | believe | in | God | , | we | must | simply | conclude | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 相信 | 和 | 仍然 | 相信 | 在 | 上帝 | , | 我们 | 必须 | 简单地 | 结束 | 那 | 这 |

[dɪ'vaɪn][aɪ'diːə] ,

| divine | idea | , |
|---|---|---|
| 神圣的 | 主意 | , |

过去相信上帝，现在仍然相信上帝，我们只能得出这样的结论：神圣的理念，

[æn; ən] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] , [ɪz][æn; ən] ['erər] [hɪ'stɔːrɪkli] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

| an | outcome | of | ourselves | , | is | an | error | historically | necessary | in | the | development |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 结果 | 的 | 我们自己 | , | 是 | 一个 | 错误 | 历史 | 必要的 | 在 | 这 | 发展 |

[ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

| of | humanity | , |
|---|---|---|
| 的 | 人类 | , |

我们自身的一种结果，是人类发展史上必然存在的错误。

[ænd; ənd][æsk] [waɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'duːst] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [waɪ] [æn; ən]

| and | ask | why | and | how | it | was | produced | in | history | and | why | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 为什么 | 和 | 如何 | 它 | 曾是 | 生产 | 在 | 历史 | 和 | 为什么 | 一个 |

[ɪ'mens] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [stɪl] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [truːθ] .

| immense | majority | of | the | human | race | still | accept | it | as | a | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巨大 | 多数 | 的 | 这 | 人类 | 种族 | 仍然 | 接受 | 它 | 作为 | 一个 | 真相 | . |

然后探究它在历史上是如何产生的，以及为什么绝大多数人类仍然接受它是真理。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]

| Until | we | shall | account | to | ourselves | for | the | manner | in | which | the | idea | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 我们 | 将 | 帐户 | 到 | 我们自己 | 为了 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 这 | 主意 | 的 | 一个 |

[ˌsuːpər'nætʃrəl] [ɔːr] [dɪ'vaɪn] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'veləpt] [ɪn]

| supernatural | or | divine | world | was | developed | and | had | to | be | developed | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超自然 | 或者 | 神圣的 | 世界 | 曾是 | 发达 | 和 | 有 | 到 | 是 | 发达 | 在 |

[ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['kɑːnʃəns] ,

| the | historical | evolution | of | the | human | conscience | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史 | 进化 | 的 | 这 | 人类 | 良心 | , |

在我们能够解释超自然或神圣世界观念是如何发展起来的，以及在人类意识的历史演变过程中，这种观念又是如何发展的之前，

[ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ɪts] [əb'sɜːrdəti] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [veɪn] ;

| all | our | scientific | conviction | of | its | absurdity | will | be | in | vain | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 我们的 | 科学 | 定罪 | 的 | 它是 | 荒谬 | 将要 | 是 | 在 | 徒劳 | ; |

我们所有关于其荒谬性的科学信念都将徒劳无功；

[ʌn'tɪl] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [sək'siːd] [ɪn] [dis'trɔiŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti]

| until | then | we | shall | never | succeed | in | destroying | it | in | the | opinion | of | the | majority |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 然后 | 我们 | 将 | 绝不 | 成功 | 在 | 摧毁 | 它 | 在 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 多数 |

,

,

,

在此之前，我们永远无法在大多数人看来将其摧毁。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['veri] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]

| because | we | shall | never | be | able | to | attack | it | in | the | very | depths | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我们 | 将 | 绝不 | 是 | 有能力的 | 到 | 攻击 | 它 | 在 | 这 | 非常 | 深度 | 的 | 这 |

['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][bɜːrθ] .

| human | being | where | it | had | birth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 存在 | 在哪里 | 它 | 有 | 出生 | . |

因为我们永远无法从人类内心深处，从它诞生的地方攻击它。

[kən'demd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fruːtləs] ['strʌg(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['ɪʃuː] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [end] ,

| Condemned | to | a | fruitless | struggle | , | without | issue | and | without | end | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谴责 | 到 | 一个 | 徒劳无功 | 斗争 | , | 没有 | 问题 | 和 | 没有 | 结尾 | , |

注定要进行一场徒劳无功、永无止境的斗争，没有结果，也没有结局。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːr; fər] ['evər] [hæv; həv][tuː; tə]['kɑːntent] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] ['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['soʊlli] [ɑːn][ðə; ði]

| we | should | for | ever | have | to | content | ourselves | with | fighting | it | solely | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 为了 | 曾经 | 有 | 到 | 内容 | 我们自己 | 和 | 斗争 | 它 | 仅 | 在 | 这 |

['sɜːrfɪs] ,

| surface | , |
|---|---|
| 表面 | , |

我们永远只能满足于仅仅在表面上与之斗争，

[ɪn] [ɪts] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] ,

| in | its | innumerable | manifestations | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 它是 | 无数 | 表现 | , |

在其无数种表现形式中，

[huːz] [əb'sɜːrdəti] [wɪl] [biː; bi] ['skersli] ['biːtn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] [bɪ'fɔːr]

| whose | absurdity | will | be | scarcely | beaten | down | by | the | blows | of | common | sense | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 荒谬 | 将要 | 是 | 几乎 | 被打败 | 向下 | 经过 | 这 | 打击 | 的 | 常见的 | 感觉 | 前 |

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌriːə'pɪr] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [fɔːrm][noʊ] [les] [ˌnɑːn'sensɪk(ə)l] .

| it | will | reappear | in | a | new | form | no | less | nonsensical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 再现 | 在 | 一个 | 新的 | 形式 | 不 | 较少的 | 荒谬的 | . |

它的荒谬之处即便经不起常识的打击，也会以同样荒谬的新形式再次出现。

[waɪl] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [əb'sɜːdɪtɪ] [ðæt] ['tɔːrment][ðə; ði][wɜːrld] , [bɪ'liːf] [ɪn][gɑːd] , [rɪ'meɪnz]

| While | the | root | of | all | the | absurdities | that | torment | the | world | , | belief | in | God | , | remains |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 根 | 的 | 全部 | 这 | 荒谬之处 | 那 | 折磨 | 这 | 世界 | , | 信仰 | 在 | 上帝 | , | 遗迹 |

[ɪn'tækt] ,

| intact | , |
|---|---|
| 完好无损的 | , |

尽管困扰世间一切荒谬现象的根源——对上帝的信仰——依然完好无损，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [feɪl] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːrθ] [nuː] ['ɔːfsprɪŋ] .

| it | will | never | fail | to | bring | forth | new | offspring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 绝不 | 失败 | 到 | 带来 | 前进 | 新的 | 后代 | . |

它永远不会停止繁衍后代。

[ðʌs] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] , [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][sə'saɪəti] ,

| Thus | , | at | the | present | time | , | in | certain | sections | of | the | highest | society | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 在 | 这 | 展示 | 时间 | , | 在 | 肯定 | 部分 | 的 | 这 | 最高 | 社会 | , |

因此，目前在上流社会的某些阶层中，

['spɪrɪtʃuəlɪzəm] [tendz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪt'self] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

| Spiritualism | tends | to | establish | itself | upon | the | ruins | of | Christianity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 招魂 | 倾向于 | 到 | 建立 | 本身 | 之上 | 这 | 废墟 | 的 | 基督教 | . |

唯灵论往往建立在基督教的废墟之上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ,

| It | is | not | only | in | the | interest | of | the | masses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 仅有的 | 在 | 这 | 兴趣 | 的 | 这 | 群众 | , |

这不仅符合大众的利益，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [maɪndz] ,

| it | is | in | that | of | the | health | of | our | own | minds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 那 | 的 | 这 | 健康 | 的 | 我们的 | 自己的 | 思想 | , |

这关系到我们自身心理健康。

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk]['dʒenəsɪs] ,

| that | we | should | strive | to | understand | the | historic | genesis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 应该 | 努力 | 到 | 理解 | 这 | 历史性 | 创世纪 | , |

我们应该努力了解其历史渊源，

[ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [prə'duːst] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ðə; ði]

| the | succession | of | causes | which | developed | and | produced | the | idea | of | God | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 演替 | 的 | 原因 | 哪个 | 发达 | 和 | 生产 | 这 | 主意 | 的 | 上帝 | 在 | 这 |

['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [men] .

| consciousness | of | men | . |
|---|---|---|---|
| 意识 | 的 | 男人 | . |

在人类意识中发展和产生上帝观念的一系列原因。

[ɪn] [veɪn] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kɔːl] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ɑːr'selvz] ['eɪθɪɪst] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðiːz]

| In | vain | shall | we | call | and | believe | ourselves | Atheists | , | until | we | comprehend | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 徒劳 | 将 | 我们 | 称呼 | 和 | 相信 | 我们自己 | 无神论者 | , | 直到 | 我们 | 理解 | 这些 |

['kɔːzɪz] , [fɔːr; fər] , [ʌn'tɪl] [ðen] ,

| causes | , | for | , | until | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 原因 | , | 为了 | , | 直到 | 然后 | , |

如果我们不理解这些原因，我们就无法自称为无神论者，也无法相信自己是无神论者；因为，在此之前，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] ['sʌfər] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] ['klæməz] [ʌv; əv]

| we | shall | always | suffer | ourselves | to | be | more | or | less | governed | by | the | clamors | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 总是 | 遭受 | 我们自己 | 到 | 是 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 受统治 | 经过 | 这 | 喧闹声 | 的 |

[ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['kɑːnʃəns] [huːz] ['siːkrət] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] ;

| this | universal | conscience | whose | secret | we | have | not | discovered | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 普遍的 | 良心 | 谁 | 秘密 | 我们 | 有 | 不是 | 发现 | ; |

我们将始终或多或少地受制于我们尚未发现其秘密的普遍良知的喧嚣；

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

和，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['wiːknəs] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'genst] [ðə; ði]

| considering | the | natural | weakness | of | even | the | strongest | individual | against | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 这 | 自然的 | 弱点 | 的 | 甚至 | 这 | 最强 | 个人 | 反对 | 这 |

[ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] [ðæt] ['træm(ə)l] - - -

| all | - | powerful | influence | of | the | social | surroundings | that | trammel | - | 23 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | - | 强大的 | 影响 | 的 | 这 | 社会的 | 周围环境 | 那 | 束缚 | - | - | - |

考虑到即使是最坚强的人，在强大的社会环境的影响下也难免会受到天然的弱点——23——

[hɪm; ɪm] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv]['riːlæpsɪŋ; rɪ'læpsɪŋ] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , [ɪn][wʌn] [weɪ] [ɔːr]

| him | , | we | are | always | in | danger | of | relapsing | sooner | or | later | , | in | one | way | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | , | 我们 | 是 | 总是 | 在 | 危险 | 的 | 复发 | 很快 | 或者 | 之后 | , | 在 | 一 | 方式 | 或者 |

[ə'nʌðər] ,

| another | , |
|---|---|
| 其他 | , |

对于他来说，我们总是有复发的危险，迟早会以某种方式复发。

['ɪntuː][ðə; ði] [ə'bɪs] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'sɜːrdəti] .

| into | the | abyss | of | religious | absurdity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 深渊 | 的 | 宗教 | 荒谬 | . |

坠入宗教荒谬的深渊。

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðiːz] ['ʃeɪmfl] [kən'vɜːʃnz] [ɑːr; ər] ['friːkwənt] [ɪn][sə'saɪəti][tuː; tə] - [deɪ] .

| Examples | of | these | shameful | conversions | are | frequent | in | society | to | - | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 示例 | 的 | 这些 | 可耻 | 转换 | 是 | 频繁 | 在 | 社会 | 到 | - | 天 | . |

在当今社会，这种令人羞耻的转变屡见不鲜。

[aɪ][hæv; həv] ['steɪtɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [stɪl] ['eksəd] [tuː; tə] - [deɪ]

| I | have | stated | the | chief | practical | reason | of | the | power | still | exercised | to | - | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 声明 | 这 | 首席 | 实际的 | 原因 | 的 | 这 | 力量 | 仍然 | 锻炼 | 到 | - | 天 |

['oʊvər][ðə; ði] ['mæsɪz] [baɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːfs] .

| over | the | masses | by | religious | beliefs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 群众 | 经过 | 宗教 | 信仰 | . |

我已经阐明了宗教信仰至今仍然对大众施加影响的主要实际原因。

[ðiːz] ['mɪstɪkl] ['tendənsiz] [duː][nɑːt]['sɪgnɪfaɪ][ɪn][mæn][soʊ] [mʌtʃ] [æn; ən] [ˌæbə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪnd]

| These | mystical | tendencies | do | not | signify | in | man | so | much | an | aberration | of | mind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 神秘 | 倾向 | 做 | 不是 | 表示 | 在 | 男人 | 所以 | 很多 | 一个 | 像差 | 的 | 头脑 |

[æz; əz][ə; eɪ] [diːp] [ˌdɪskən'tent] [æt; ət] [hɑːrt] .

| as | a | deep | discontent | at | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 深的 | 不满 | 在 | 心 | . |

这些神秘倾向在人身上与其说是精神错乱，不如说是内心深处的不满。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] [ænd; ənd] ['pæʃənət] ['proʊtest][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]

| They | are | the | instinctive | and | passionate | protest | of | the | human | being | against | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 这 | 本能 | 和 | 热情的 | 反对 | 的 | 这 | 人类 | 存在 | 反对 | 这 |

['nærəʊnəs] , [ðə; ði] [p'lætɪtjuːdz] ,

| narrowness | , | the | platitudes | , |
|---|---|---|---|---|
| 狭窄 | , | 这 | 老生常谈 | , |

这是人类对狭隘和陈词滥调的本能而热烈的抗议。

[ðə; ði] [ 'sɔrəuz ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['retʃɪd] [ɪg'zɪstəns] .

| the | sorrows | , | and | the | shame | of | a | wretched | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 悲伤 | , | 和 | 这 | 耻辱 | 的 | 一个 | 可怜 | 存在 | . |

悲惨的生存状态带来的悲伤和耻辱。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['mælədi] , [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] , [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['remədi] — ['soʊʃ(ə)l]

| For | this | malady | , | I | have | already | said | , | there | is | but | one | remedy | — | Social |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 弊病 | , | 我 | 有 | 已经 | 说 | , | 那里 | 是 | 但 | 一 | 补救 | — | 社会的 |

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

| Revolution | . |
|---|---|
| 革命 | . |

对于这种弊病，我已经说过，只有一种解决办法——社会革命。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ][hæv; həv] [en'devəd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]

| In | the | meantime | I | have | endeavored | to | show | the | causes | responsible | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | 我 | 有 | 努力 | 到 | 展示 | 这 | 原因 | 负责任的 | 为了 | 这 |

[bɜːrθ][ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [həˌluːsə'neɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] ['kɑːnʃəns]

| birth | and | historical | development | of | religious | hallucinations | in | the | human | conscience |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出生 | 和 | 历史 | 发展 | 的 | 宗教 | 幻觉 | 在 | 这 | 人类 | 良心 |

.

| : |
|---|
| . |

与此同时，我努力揭示了人类意识中宗教幻觉的产生和历史发展的原因。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [triːt] [ðɪs] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] ,

| Here | it | is | my | purpose | to | treat | this | question | of | the | existence | of | a | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 它 | 是 | 我的 | 目的 | 到 | 对待 | 这 | 问题 | 的 | 这 | 存在 | 的 | 一个 | 上帝 | , |

本文旨在探讨上帝是否存在这一问题。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ʌv; əv][mæn] ,

| or | of | the | divine | origin | of | the | world | and | of | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 这 | 神圣的 | 起源 | 的 | 这 | 世界 | 和 | 的 | 男人 | , |

或者说，关于世界和人类的神圣起源，

['soʊlli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ɪts]['mɔːrəl][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][juː'tɪləti] ,

| solely | from | the | standpoint | of | its | moral | and | social | utility | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅 | 从 | 这 | 立场 | 的 | 它是 | 道德 | 和 | 社会的 | 公用事业 | , |

仅从其道德和社会效用的角度来看，

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [tuː; tə] ['betər] [ɪk'spleɪn][maɪ] [θɔːt] ,

| and | I | shall | say | only | a | few | words | , | to | better | explain | my | thought | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将 | 说 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 字 | , | 到 | 更好的 | 解释 | 我的 | 想法 | , |

我只想简单说几句，以便更好地解释我的想法。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [graʊndz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'liːf] .

| regarding | the | theoretical | grounds | of | this | belief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 理论 | 理由 | 的 | 这 | 信仰 | . |

关于这种信念的理论基础。

[ɔːl] [riː'lɪdʒənz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ gɔdz ] , [ðer; ðər] ['demigɑːd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['prɔfits] , [ðer; ðər]

| All | religions | , | with | their | gods | , | their | demigods | , | and | their | prophets | , | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 宗教 | , | 和 | 他们的 | 神 | , | 他们的 | 半神 | , | 和 | 他们的 | 先知 | , | 他们的 |

[mə'saɪə] [ænd; ənd][ðer; ðər] [seɪnts] ,

| messiahs | and | their | saints | , |
|---|---|---|---|---|
| 弥赛亚 | 和 | 他们的 | 圣徒 | , |

所有宗教，包括它们的神、半神、先知、弥赛亚和圣人，

[wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kredʒələs] ['fænsi][ʌv; əv][men] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [fʊl]

| were | created | by | the | credulous | fancy | of | men | who | had | not | attained | the | full |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 创建 | 经过 | 这 | 轻信的 | 想要 | 的 | 男人 | WHO | 有 | 不是 | 已达到 | 这 | 满的 |

[dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [fʊl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fækltiz] .

| development | and | full | possession | of | their | faculties | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发展 | 和 | 满的 | 拥有 | 的 | 他们的 | 学院 | . |

是由那些能力尚未完全发展和完全掌握的人，凭借轻信的想象力创造出来的。

['kɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['hev(ə)n] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [mə'rɑːʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [mæn] , [ɪg'zɔːltɪd]

| Consequently | , | the | religious | heaven | is | nothing | but | a | mirage | in | which | man | , | exalted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 这 | 宗教 | 天堂 | 是 | 没有什么 | 但 | 一个 | 海市蜃楼 | 在 | 哪个 | 男人 | , | 崇高 |

[baɪ] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [feɪθ] ,

| by | ignorance | and | faith | , |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 无知 | 和 | 信仰 | , |

因此，宗教天堂不过是海市蜃楼，人类因无知和信仰而沉迷其中。

[dis'kʌvəz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] , [bʌt; bət] [ɪn'lɑːrdʒd] [ænd; ənd] [rɪ'vɜːrst] — [ðæt] [ɪz] , ['dɪvəˌnaɪzd] .

| discovers | his | own | image | , | but | enlarged | and | reversed | — | that | is | , | divinized | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发现 | 他的 | 自己的 | 图像 | , | 但 | 放大 | 和 | 反转 | — | 那 | 是 | , | 神化 | . |

他发现自己的形象被放大并反转了——也就是说，被神化了。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [riː'lɪdʒənz] , [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrθ] , ['grændʒər] ,

| The | history | of | religions | , | of | the | birth | , | grandeur | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史 | 的 | 宗教 | , | 的 | 这 | 出生 | , | 宏伟 | , |

宗教的历史，其诞生、辉煌、

[ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ gɔdz ] [huː] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn]['hjuːmən] [bɪ'liːf] ,

| and | decline | of | the | gods | who | have | succeeded | one | another | in | human | belief | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 衰退 | 的 | 这 | 神 | WHO | 有 | 成功了 | 一 | 其他 | 在 | 人类 | 信仰 | , |

[ɪz] ['nʌθɪŋ] ,

| is | nothing | , |
|---|---|---|
| 是 | 没有什么 | , |

而那些在人类信仰中先后出现的诸神的衰落，根本算不了什么。

['ðerfɔːr] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['kɑːnʃəns]

| therefore | , | but | the | development | of | the | collective | intelligence | and | conscience |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 但 | 这 | 发展 | 的 | 这 | 集体 | 智力 | 和 | 良心 |

[ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

| of | mankind | . |
|---|---|---|
| 的 | 人类 | . |

因此，这关乎人类集体智慧和良知的发展。

[æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hɪ'stɔːrɪkli] [prə'gresɪv]

| As | fast | as | they | discovered | , | in | the | course | of | their | historically | progressive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 快速地 | 作为 | 他们 | 发现 | , | 在 | 这 | 课程 | 的 | 他们的 | 历史 | 进步 |

[æd'væns] ,

| advance | , |
|---|---|
| 进步 | , |

在他们历史性进步的过程中，他们很快就发现，

['iːðər] [ɪn] [ðəm'selvz] [ɔːr][ɪn][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['neɪtʃər] , [ə; eɪ] ['paʊər] , [ə; eɪ]['kwɑːləti] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['eni] [greɪt]

| either | in | themselves | or | in | external | nature | , | a | power | , | a | quality | , | or | even | any | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 在 | 他们自己 | 或者 | 在 | 外部的 | 自然 | , | 一个 | 力量 | , | 一个 | 质量 | , | 或者 | 甚至 | 任何 | 伟大的 |

['diːfekt] [wət'evər] ,

| defect | whatever | , |
|---|---|---|
| 缺点 | 任何 | , |

无论是自身特性还是外部特性，某种能力、品质，甚至是任何重大缺陷，

[ðeɪ] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər][ gɔdz ] , ['æftər] ['hævɪŋ] [ɪg'zædʒəreɪtɪd][ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd]

| they | attributed | them | to | their | gods | , | after | having | exaggerated | and | enlarged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 归因于 | 他们 | 到 | 他们的 | 神 | , | 后 | 拥有 | 夸张的 | 和 | 放大 |

[ðem; ðəm] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] ,

| them | beyond | measure | , |
|---|---|---|---|
| 他们 | 超过 | 措施 | , |

他们将这些现象夸大其词，并将其归于他们的神灵。

['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [baɪ][æn; ən] - - -

| after | the | manner | of | children | , | by | an | - | 24 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 方式 | 的 | 孩子们 | , | 经过 | 一个 | - | - | - |

像孩子一样，由 an- 24 -

[ækt][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['fænsi] .

| act | of | their | religious | fancy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 行为 | 的 | 他们的 | 宗教 | 想要 | . |

出于宗教情怀的行为。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɑːdəsti] [ænd; ənd] ['paɪəs] [ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] [ænd; ənd] ['kredʒələs] [men] ,

| Thanks | to | this | modesty | and | pious | generosity | of | believing | and | credulous | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谢谢 | 到 | 这 | 谦逊 | 和 | 虔诚的 | 慷慨 | 的 | 相信 | 和 | 轻信的 | 男人 | , |

感谢这些虔诚而又轻信的人们的谦逊和慷慨，

['hev(ə)n] [hæz; həz] [groʊn] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] , [baɪ][ə; eɪ] ['nesəseri]

| heaven | has | grown | rich | with | the | spoils | of | the | earth | , | and | , | by | a | necessary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天堂 | 有 | 生长 | 富有的 | 和 | 这 | 战利品 | 的 | 这 | 地球 | , | 和 | , | 经过 | 一个 | 必要的 |

['kɑːnsɪkwens] ,

| consequence | , |
|---|---|
| 结果 | , |

天界因地上的财物而变得富足，由此必然产生以下结果：

[ðə; ði] ['rɪtʃər] ['hev(ə)n] [bɪ'keɪm] , [ðə; ði] [mɔːr] ['retʃɪd] [bɪ'keɪm] [hjuː'mænəti][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] .

| the | richer | heaven | became | , | the | more | wretched | became | humanity | and | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更富有 | 天堂 | 成为 | , | 这 | 更多的 | 可怜 | 成为 | 人类 | 和 | 这 | 地球 | . |

天越富饶，人间和大地就越悲惨。

[gɑːd][wʌns] [ɪn'stɔːld] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði] [kɔːz] , ['riːz(ə)n] , ['ɑːrbɪtər] ,

| God | once | installed | , | he | was | naturally | proclaimed | the | cause | , | reason | , | arbiter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 一次 | 已安装 | , | 他 | 曾是 | 自然 | 宣布 | 这 | 原因 | , | 原因 | , | 仲裁者 | , |

[ænd; ənd] ['æbsəluːt] [dɪ'spoʊzər][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] :

| and | absolute | disposer | of | all | things | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝对 | 垃圾处理器 | 的 | 全部 | 事物 | : |

上帝一旦被设立，自然就被宣告为万物的起因、理性、仲裁者和绝对支配者：

[ðə; ði][wɜːrld] [ˌðens'fɔːrθ] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] , [gɑːd][wʌz; wəz][ɔːl] ; [ænd; ənd][mæn] , [hɪz; ɪz]['riːəl] [kri'eɪtər] ,

| the | world | thenceforth | was | nothing | , | God | was | all | ; | and | man | , | his | real | creator | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 此后 | 曾是 | 没有什么 | , | 上帝 | 曾是 | 全部 | ; | 和 | 男人 | , | 他的 | 真实的 | 创作者 | , |

从此以后，世界变得虚无，上帝就是一切；而人，才是上帝真正的创造者。

['æftər] ['hævɪŋ] [ʌn'noʊɪŋli] [ɪk'stræktɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [vɔɪd] , [boʊd] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

| after | having | unknowingly | extracted | him | from | the | void | , | bowed | down | before | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 拥有 | 不知不觉地 | 提取 | 他 | 从 | 这 | 空白 | , | 鞠躬 | 向下 | 前 | 他 | , |

['wəːʃɪp] [hɪm; ɪm] ,

| worshipped | him | , |
|---|---|---|
| 崇拜 | 他 | , |

在不知不觉中将他从虚空中召唤出来之后，向他俯首称臣，膜拜他。

[ænd; ənd] [ə'vaʊd] [hɪm'self] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sleɪv] .

| and | avowed | himself | his | creature | and | his | slave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 公开承认 | 他自己 | 他的 | 生物 | 和 | 他的 | 奴隶 | . |

他自称是他的造物和奴隶。

[ˌkrɪstɪ'ænəti] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [pɑːr] ['eksələns] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪbɪts] [ænd; ənd]

| **Christianity** | **is** | **precisely** | **the** | **religion** | **par** | **excellence** | **,** | **because** | **it** | **exhibits** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督教 | 是 | 恰恰 | 这 | 宗教 | 帕 | 卓越 | , | 因为 | 它 | 展品 | 和 |

['mænifests] , [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] ,

| **manifests** | **,** | **to** | **the** | **fullest** | **extent** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 表现 | , | 到 | 这 | 最 | 程度 | , |

基督教正是最卓越的宗教，因为它充分展现并彰显了.....

[ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['evri] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

| **the** | **very** | **nature** | **and** | **essence** | **of** | **every** | **religious** | **system** | **,** | **which** | **is** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 自然 | 和 | 本质 | 的 | 每一个 | 宗教 | 系统 | , | 哪个 | 是 | 这 |

[ɪm'pɑːvərɪʃmənt] , [ɪn'sleɪvmənt] ,

| **impoverishment** | **,** | **enslavement** | **,** |
|---|---|---|---|
| 贫困 | , | 奴役 | , |

所有宗教体系的本质和核心都是贫困、奴役，

[ænd; ənd] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] .

| **and** | **annihilation** | **of** | **humanity** | **for** | **the** | **benefit** | **of** | **divinity** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 湮灭 | 的 | 人类 | 为了 | 这 | 益处 | 的 | 神 | . |

为了神明的利益而毁灭人类。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 上帝与国家(God and the State)
# 第2/5页

[gɑːd] ['biːɪŋ] ['evriθɪŋ] , [ðə; ði] ['riːəl] [wɜːrld] [ænd; ənd] [mæn] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] .

| God | being | everything | , | the | real | world | and | man | are | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 存在 | 一切 | , | 这 | 真实的 | 世界 | 和 | 男人 | 是 | 没有什么 | . |

上帝是万物，现实世界和人类都算不了什么。

[gɑːd] ['biːɪŋ] [truːθ] , ['dʒʌstɪs] , ['gʊdnəs] , ['bjuːti] , ['paʊər] , [ænd; ənd] [laɪf] , [mæn] [ɪz] ['fɔːlshʊd] ,

| God | being | truth | , | justice | , | goodness | , | beauty | , | power | , | and | life | , | man | is | falsehood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 存在 | 真相 | , | 正义 | , | 善良 | , | 美丽 | , | 力量 | , | 和 | 生活 | , | 男人 | 是 | 谬误 | , |

[ɪ'nɪkwəti] , ['iːv(ə)l] , ['ʌglinəs] ,

| iniquity | , | evil | , | ugliness | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 罪恶 | , | 邪恶的 | , | 丑陋 | , |

上帝是真理、正义、良善、美丽、力量和生命，而人是虚假、罪恶、邪恶和丑陋。

['ɪmpətəns] , [ænd; ənd] [deθ] .

| impotence | , | and | death | . |
|---|---|---|---|---|
| 阳痿 | , | 和 | 死亡 | . |

阳痿和死亡。

[gɑːd] ['biːɪŋ] ['mæstər] , [mæn] [ɪz] [ðə; ði] [sleɪv] .

| God | being | master | , | man | is | the | slave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 存在 | 掌握 | , | 男人 | 是 | 这 | 奴隶 | . |

上帝是主人，人是奴隶。

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['dʒʌstɪs] , [truːθ] , [ænd; ənd] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪf] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['efərt] ,

| Incapable | of | finding | justice | , | truth | , | and | eternal | life | by | his | own | effort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无法 | 的 | 寻找 | 正义 | , | 真相 | , | 和 | 永恒 | 生活 | 经过 | 他的 | 自己的 | 努力 | , |

他无法凭借自身努力找到正义、真理和永生，

[hiː; hi] [kæn; kən] [ə'teɪn] [ðem; ðəm] ['oʊnli] [θruː] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

| he | can | attain | them | only | through | a | divine | revelation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 达到 | 他们 | 仅有的 | 通过 | 一个 | 神圣的 | 启示 | . |

他只能通过神启才能获得它们。

[bʌt; bət] [huː'evər] [sez] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [sez] [rɪ'viːlərz] , [mə'saɪə] , ['prɔfits] , [priːsts] , [ænd; ənd]

| But | whoever | says | revelation | says | revealers | , | messiahs | , | prophets | , | priests | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 谁 | 说道 | 启示 | 说道 | 揭示者 | , | 弥赛亚 | , | 先知 | , | 神父 | , | 和 |

['ledʒɪsleɪtəz] [ɪn'spaɪərd] [baɪ] [gɑːd] [hɪm'self] ;

| legislators | inspired | by | God | himself | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 立法者 | 灵感 | 经过 | 上帝 | 他自己 | ; |

但凡说"启示"的人，说的就是受上帝亲自启示的启示者、弥赛亚、先知、祭司和立法者；

[ænd; ənd] [ðiːz] , [wʌns] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] [ɑːn] [ɜːrθ] , [æz; əz]

| and | these | , | once | recognized | as | the | representatives | of | divinity | on | earth | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | , | 一次 | 认可 | 作为 | 这 | 代表 | 的 | 神 | 在 | 地球 | , | 作为 |

[ðə; ði] ['hoʊli] [ɪn'strʌktər] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] ,

| the | holy | instructors | of | humanity | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣 | 教师 | 的 | 人类 | , |

而这些人，一旦被认为是神在人间的代表，人类的神圣导师，

['tʃoʊzn] [baɪ] [gɑːd] [hɪm'self] [tuː; tə] [də'rekt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] , [ˌnesə'serəli] ['eksərsaɪz]

| chosen | by | God | himself | to | direct | it | in | the | path | of | salvation | , | necessarily | exercise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选定 | 经过 | 上帝 | 他自己 | 到 | 直接的 | 它 | 在 | 这 | 小路 | 的 | 救恩 | , | 一定 | 锻炼 |

['æbsəluːt] ['paʊər] .

| absolute | power | . |
|---|---|---|
| 绝对 | 力量 | . |

被上帝亲自拣选来引导它走上救赎之路，必然会行使绝对权力。

[ɔːl] [men] [oʊ] [ðem; ðəm] ['pæsɪv] [ænd; ənd] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ə'biːdiəns] ;

| All | men | owe | them | passive | and | unlimited | obedience | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 男人 | 欠 | 他们 | 被动的 | 和 | 无限 | 服从 | ; |

所有男人都应该对他们绝对服从；

[fɔːr; fər] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [dɪ'vaɪn] ['riːz(ə)n] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['hjuːmən] ['riːz(ə)n] ,

| for | against | the | divine | reason | there | is | no | human | reason | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 反对 | 这 | 神圣的 | 原因 | 那里 | 是 | 不 | 人类 | 原因 | , |

因为与神圣的理性相比，人类的理性是无效的。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [gɑːd] [noʊ] [tə'restriəl] ['dʒʌstɪs] [hoʊldz] .

| and | against | the | justice | of | God | no | terrestrial | justice | holds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 反对 | 这 | 正义 | 的 | 上帝 | 不 | 陆地 | 正义 | 持有 | . |

与上帝的公义相比，世间任何公义都站不住脚。

[sleɪvz] [ʌv; əv] [gɑːd] , [men] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [sleɪvz] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] ,

| Slaves | of | God | , | men | must | also | be | slaves | of | Church | and | State | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奴隶 | 的 | 上帝 | , | 男人 | 必须 | 还 | 是 | 奴隶 | 的 | 教会 | 和 | 状态 | , |

人虽是上帝的奴隶，但也必须成为教会和国家的奴隶。

[ɪn] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [steɪt] [ɪz] [ 'kənsə,kreitid ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] .

| in | so | far | as | the | State | is | consecrated | by | the | Church | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 所以 | 远的 | 作为 | 这 | 状态 | 是 | 已祝圣的 | 经过 | 这 | 教会 | . |

只要国家是由教会祝圣的。

[ðɪs] [truːθ] [ˌkrɪsti'ænəti] , ['betər] [ðæn; ðən] [ɔːl] ['ʌðər] [riː'lɪdʒənz] [ðæt] [ɪg'zɪst] [ɔːr] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] ,

| This | truth | Christianity | , | better | than | all | other | religions | that | exist | or | have | existed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真相 | 基督教 | , | 更好的 | 比 | 全部 | 其他 | 宗教 | 那 | 存在 | 或者 | 有 | 存在 | , |

[ˌʌndər'stʊd] ,

| understood | , |
|---|---|
| 理解 | , |

基督教比所有其他现存或曾经存在的宗教都更深刻地理解了这一真理。

[nɑːt] [ɪk'septɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðə; ðɪ] [oʊld] [ˌɔːri'ent(ə)l] [riː'lɪdʒənz] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] ['oʊnli] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd]

| not | excepting | even | the | old | Oriental | religions | , | which | included | only | distinct | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 除外 | 甚至 | 这 | 老的 | 东方 | 宗教 | , | 哪个 | 包括 | 仅有的 | 清楚的 | 和 |

['prɪvəlɪdʒd] [ neiʃəns ] ,

| privileged | nations | , |
|---|---|---|
| 特权 | 国家 | , |

甚至包括古老的东方宗教，这些宗教只涵盖于一些特殊的、享有特权的国家。

[waɪl] [ˌkrɪsti'ænəti] [əs'paiəz] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ɪn'taɪər] [hjuː'mænəti] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [truːθ] ['roʊmən]

| while | Christianity | aspires | to | embrace | entire | humanity | ; | and | this | truth | Roman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 基督教 | 渴望 | 到 | 拥抱 | 全部的 | 人类 | ; | 和 | 这 | 真相 | 罗马 |

[kə'θɑːləsɪzəm] , - - -

| Catholicism | , | - | 25 | - |
|---|---|---|---|---|
| 天主教 | , | - | - | - |

基督教渴望拥抱全人类；而这一真理罗马天主教——25——

[ə'loʊn] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] [sekts] , [hæz; həz] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [wɪð; wɪθ]

| alone | among | all | the | Christian | sects | , | has | proclaimed | and | realized | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 独自的 | 之中 | 全部 | 这 | 基督教 | 教派 | , | 有 | 宣布 | 和 | 已实现 | 和 |

['rɪgərəs] ['lɑːdʒɪk] .

| rigorous | logic | . |
|---|---|---|
| 严格的 | 逻辑 | . |

在所有基督教派别中，只有它以严密的逻辑宣扬并实现了这一目标。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['æbsəluːt] [rɪ'lɪdʒən] , [ðə; ðɪ] ['faɪn(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] ;

| That | is | why | Christianity | is | the | absolute | religion | , | the | final | religion | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 为什么 | 基督教 | 是 | 这 | 绝对 | 宗教 | , | 这 | 最终的 | 宗教 | ; |

这就是为什么基督教是绝对的宗教，是最终的宗教；

[waɪ] [ðə; ði][ˌæpə'stɑːlɪk][ænd; ənd]['roʊmən] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [kən'sɪstənt] , [lɪ'dʒɪtɪmət] , [ænd; ənd]

| why | the | Apostolic | and | Roman | Church | is | the | only | consistent | , | legitimate | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 这 | 使徒 | 和 | 罗马 | 教会 | 是 | 这 | 仅有的 | 持续的 | , | 合法的 | , | 和 |

[dɪ'vaɪn] [tʃɜːrtʃ] .

| divine | church | . |
|---|---|---|
| 神圣的 | 教会 | . |

为什么使徒罗马教会是唯一始终如一、合法且神圣的教会。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [duː] [rɪ'spekt] , [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmetəfə'zɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'dɪəlɪsts] ,

| With | all | due | respect | , | then | , | to | the | metaphysicians | and | religious | idealists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部到期的 | | 尊重 | , | 然后 | , | 到 | 这 | 形而上学家 | 和 | 宗教 | 理想主义者 | , |

[fɪ'lɒsəfəz] , [ˌpɑːlə'tɪʃnz] , [ɔːr]['poʊəts] :

| philosophers | , | politicians | , | or | poets | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哲学家 | , | 政治家 | , | 或者 | 诗人 | : |

因此，恕我直言，对于形而上学家、宗教唯心主义者、哲学家、政治家或诗人，我仍持以下态度：

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][gɑːd] [ɪm'plaɪz] [ðə; ði] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]['hjuːmən]['riːz(ə)n] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ;

| The | idea | of | God | implies | the | abdication | of | human | reason | and | justice | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主意 | 的 | 上帝 | 暗示 | 这 | 退位 | 的 | 人类 | 原因 | 和 | 正义 | ; |

上帝的概念意味着放弃人类的理性和正义；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'saɪsɪv] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['lɪbərti] , [ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] ['ɛndz][ɪn][ðə; ði]

| it | is | the | most | decisive | negation | of | human | liberty | , | and | necessarily | ends | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 最多 | 决定性 | 否定 | 的 | 人类 | 自由 | , | 和 | 一定 | 结束 | 在 | 这 |

[ɪn'sleɪvmənt] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

| enslavement | of | mankind | , |
|---|---|---|---|
| 奴役 | 的 | 人类 | , |

这是对人类自由最彻底的否定，必然导致全人类的奴役。

[bəuθ][ɪn] ['θiːəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] .

| both | in | theory | and | practice | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 在 | 理论 | 和 | 实践 | . |

理论与实践皆是如此。

[ən'les] , [ðen] , [wiː; wi][dɪ'zaɪər][ðə; ði] [ɪn'sleɪvmənt] [ænd; ənd][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [æz; əz]

| Unless | , | then | , | we | desire | the | enslavement | and | degradation | of | mankind | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | , | 然后 | , | 我们 | 欲望 | 这 | 奴役 | 和 | 降解 | 的 | 人类 | , | 作为 |

[ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts][dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː] ,

| the | Jesuits | desire | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 耶稣会士 | 欲望 | 它 | , |

除非我们像耶稣会士那样，渴望奴役和贬低人类，

[æz; əz][ðə; ði] - , ['paɪɪtɪsts] , [ɔːr] ['prɑːtɪstənt] ['mɛθədɪsts] [dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] ,

| as | the | mômiers | , | pietists | , | or | Protestant | Methodists | desire | it | , | we | may | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | - | , | 虔敬主义者 | , | 或者 | 新教 | 卫理公会 | 欲望 | 它 | , | 我们 | 可能 | 不是 | , |

即使那些信奉基督教的虔敬派、新教卫理公会教徒希望如此，我们也不能这样做。

[mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [kən'seʃ(ə)n] ['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [θi'ɑːlədʒi] [ɔːr][tuː; tə]

| must | not | make | the | slightest | concession | either | to | the | God | of | theology | or | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 不是 | 制作 | 这 | 丝毫 | 让步 | 任何一个 | 到 | 这 | 上帝 | 的 | 神学 | 或者 | 到 |

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] .

| the | God | of | metaphysics | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 上帝 | 的 | 形而上学 | . |

既不能对神学上的上帝做出丝毫让步，也不能对形而上学上的上帝做出丝毫让步。

[hiː; hi] [huː] , [ɪn] [ðɪs] ['mɪstɪkl] ['ælfəbet] , [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [end][wɪð; wɪθ][ziː] ;

| He | who | , | in | this | mystical | alphabet | , | begins | with | A | will | inevitably | end | with | Z | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | , | 在 | 这 | 神秘 | 字母 | , | 开始 | 和 | 一个 | 将要 | 不可避免地 | 结尾 | 和 | Z | ; |

在这个神秘的字母表中，以 A 开头的人，必然以 Z 结尾；

[hiː; hi] [huː] [dɪ'zaɪɜ-z] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd] [mʌst; məst] ['hɑːrbər] [noʊ] ['tʃaɪldɪʃ] [ə'luːʒnz] [ə'baʊt] [ðə; ði]

| he | who | desires | to | worship | God | must | harbor | no | childish | allusions | about | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | 欲望 | 到 | 崇拜 | 上帝 | 必须 | 港口 | 不 | 幼稚 | 暗示 | 关于 | 这 |

['mætər] ,

| matter | , |
|---|---|
| 事情 | , |

凡想敬拜神的人，都不可对此事抱有幼稚的想法。

[bʌt; bət] ['breɪvli] [rɪ'naʊns] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] .

| but | bravely | renounce | his | liberty | and | humanity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 勇敢地 | 放弃 | 他的 | 自由 | 和 | 人类 | . |

但他却勇敢地放弃了自由和人性。

[ɪf] [gɑːd] [ɪz] , [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] [sleɪv] ; [naʊ] , [mæn] [kæn; kən] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [friː] ; [ðen] ,

| If | God | is | , | man | is | a | slave | ; | now | , | man | can | and | must | be | free | ; | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 上帝 | 是 | , | 男人 | 是 | 一个 | 奴隶 | ; | 现在 | , | 男人 | 能 | 和 | 必须 | 是 | 自由的 | ; | 然后 | , |

如果上帝存在，那么人就是奴隶；现在，人能够而且必须获得自由；那么，

[gɑːd] [dʌz] [nɑːt] [ɪg'zɪst] .

| God | does | not | exist | . |
|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 做 | 不是 | 存在 | . |

上帝并不存在。

[aɪ] [dɪ'faɪ] ['eniwʌn] [ˌhuːmsoʊ'evər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðɪs] ['sɜːrk(ə)l] ; [naʊ] , ['ðerfɔːr] , [let] [ɔːl] [tʃuːz] .

| I | defy | anyone | whomsoever | to | avoid | this | circle | ; | now | , | therefore | , | let | all | choose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 违抗 | 任何人 | 无论谁 | 到 | 避免 | 这 | 圆圈 | ; | 现在 | , | 所以 | , | 让 | 全部 | 选择 | . |

我敢说，任何人都无法避开这个圈子；因此，现在，让所有人都做出选择吧。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stent] [ænd; ənd] [ɪn] [wʌt] ['mænər] [riː'lɪdʒənz]

| Is | it | necessary | to | point | out | to | what | extent | and | in | what | manner | religions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 必要的 | 到 | 观点 | 出去 | 到 | 什么 | 程度 | 和 | 在 | 什么 | 方式 | 宗教 |

[dɪ'beɪs] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?

| debase | and | corrupt | the | people | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 贬值 | 和 | 腐败 | 这 | 人们 | ? |

有必要指出宗教在多大程度上、以何种方式败坏和腐蚀人民吗?

[ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] ['riːz(ə)n] , [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [ˌmænsə'peɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

| They | destroy | their | reason | , | the | principal | instrument | of | human | emancipation | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 破坏 | 他们的 | 原因 | , | 这 | 主要的 | 乐器 | 的 | 人类 | 解放 | , | 和 |

[rɪ'duːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌɪmbə'sɪləti] ,

| reduce | them | to | imbecility | , |
|---|---|---|---|---|
| 减少 | 他们 | 到 | 白痴 | , |

他们摧毁了理性——人类解放的主要工具——并将他们贬低到愚钝的地步。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sleɪvəri] .

| the | essential | condition | of | their | slavery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 基本的 | 状况 | 的 | 他们的 | 奴隶制 | . |

他们沦为奴隶的根本条件。

[ðeɪ] [dɪs'ɑːnər] ['hjuːmən] ['leɪbər] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [saɪn] [ænd; ənd] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪtuːd] .

| They | dishonor | human | labor | , | and | make | it | a | sign | and | source | of | servitude | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 羞辱 | 人类 | 劳动 | , | 和 | 制作 | 它 | 一个 | 符号 | 和 | 来源 | 的 | 奴役 | . |

他们不尊重人类劳动，并将劳动变成奴役的标志和根源。

[ðeɪ] [kɪl] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['dʒʌstɪs] ,

| They | kill | the | idea | and | sentiment | of | human | justice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 杀 | 这 | 主意 | 和 | 情绪 | 的 | 人类 | 正义 | , |

他们扼杀了人类正义的理念和情感。

['evər] ['tɪpɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [traɪ'ʌmfənt] [neɪvz] , ['prɪvəlɪdʒd] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv]

| ever | tipping | the | balance | to | the | side | of | triumphant | knaves | , | privileged | objects | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 小费 | 这 | 平衡 | 到 | 这 | 边 | 的 | 凯 | 无赖 | , | 特权 | 对象 | 的 |

[dɪ'vaɪn] [ɪn'dʌldʒəns] .

| divine | indulgence | . |
|---|---|---|
| 神圣的 | 放纵 | . |

永远让胜利的恶棍们占上风，成为神明恩宠的特权对象。

[ðeɪ] [kɪl] ['hju:mən] [praɪd] [ænd; ənd] ['dɪgnətɪ] , [prə'tektɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] ['krɪndʒɪŋ] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] .

| They | kill | human | pride | and | dignity | , | protecting | only | the | cringing | and | humble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 杀 | 人类 | 自豪 | 和 | 尊严 | , | 保护 | 仅有的 | 这 | 令人作呕 | 和 | 谦逊的 | . |

它们扼杀人类的骄傲和尊严，只保护那些卑躬屈膝、唯唯诺诺的人。

[ðeɪ] ['staɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ neiʃəns ] ['evri] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv]['hju:mən] [frə'tɜ:rnəti] ,

| They | stifle | in | the | heart | of | nations | every | feeling | of | human | fraternity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 窒息 | 在 | 这 | 心 | 的 | 国家 | 每一个 | 感觉 | 的 | 人类 | 兄弟会 | , |

它们扼杀了各国人民心中一切人类友爱的情感。

['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][dɪ'vaɪn] ['kru:əlti] [ɪn'sted] .

| filling | it | with | divine | cruelty | instead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 填充 | 它 | 和 | 神圣的 | 残酷 | 反而 | . |

相反，要注入神圣的残酷。

[ɔ:l] [ri:'lɪdʒənz][ɑ:r; ər]['kru:əl] , [ɔ:l] ['faʊndɪd] [ɑ:n] [blʌd] ; [fɔ:r; fər][ɔ:l] - - -

| All | religions | are | cruel | , | all | founded | on | blood | ; | for | all | - | 26 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 宗教 | 是 | 残忍的 | , | 全部 | 创立 | 在 | 血 | ; | 为了 | 全部 | - | - | - |

所有宗教都是残酷的，都建立在鲜血之上；因为所有——26——

[rest] ['prɪnsəpli] [ɑ:n][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] — [ðæt] [ɪz] ,

| rest | principally | on | the | idea | of | sacrifice | — | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | 主要 | 在 | 这 | 主意 | 的 | 牺牲 | — | 那 | 是 | , |

主要建立在牺牲的理念之上——也就是说，

[ɑ:n][ðə; ði] [pər'petʃuəl] [ˌɪmə'leɪʃn] [ʌv; əv][hju:'mænəti][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['vendʒəns] [ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] .

| on | the | perpetual | immolation | of | humanity | to | the | insatiable | vengeance | of | divinity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 永久 | 献祭 | 的 | 人类 | 到 | 这 | 贪得无厌 | 复仇 | 的 | 神 | . |

人类不断遭受神明永无止境的复仇的折磨。

[ɪn] [ðɪs] ['blʌdi] ['mɪstəri] [mæn][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['vɪktɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:st] — [ə; eɪ][mæn]['ɔ:lsoʊ] ,

| In | this | bloody | mystery | man | is | always | the | victim | , | and | the | priest | — | a | man | also | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 血腥 | 神秘 | 男人 | 是 | 总是 | 这 | 受害者 | , | 和 | 这 | 牧师 | — | 一个 | 男人 | 还 | , |

在这个血腥的谜团中，男人永远是受害者，牧师——也是一个男人——

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] ['prɪvəlɪdʒd] [baɪ] [greɪs] — [ɪz][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ˌeksɪ'kju:ʃənər] .

| but | a | man | privileged | by | grace | — | is | the | divine | executioner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 男人 | 特权 | 经过 | 优雅 | — | 是 | 这 | 神圣的 | 刽子手 | . |

但蒙受恩典的人，却是神圣的刽子手。

[ðæt] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv][ɔ:l] [ri:'lɪdʒənz] , [ðə; ði] [best] , [ðə; ði][moʊst][hju:'meɪn] , [ðə; ði]

| That | explains | why | the | priests | of | all | religions | , | the | best | , | the | most | humane | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 解释 | 为什么 | 这 | 神父 | 的 | 全部 | 宗教 | , | 这 | 最好的 | , | 这 | 最多 | 人道 | , | 这 |

['dʒɛntələst] ,

| gentlest | , |
|---|---|
| 最温柔的 | , |

这就解释了为什么所有宗教的牧师，那些最好、最仁慈、最温和的牧师，

['ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑ:rts] — [ænd; ənd] , [ɪf] [nɑ:t][ɪn][ðer; ðər]

| almost | always | have | at | the | bottom | of | their | hearts | — | and | , | if | not | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 总是 | 有 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 他们的 | 心 | — | 和 | , | 如果 | 不是 | 在 | 他们的 |

['hɑ:rts] , [ɪn][ðer; ðər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| hearts | , | in | their | imaginations | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 心 | , | 在 | 他们的 | 想象力 | , |

几乎每个人内心深处——即便不在他们的内心深处，也会在他们的想象中——都有这种想法。

[ɪn][ðer; ðər][maɪndz] ( [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['iːðər] [ɑːn][ðə; ði] ['hɑːrts]

| in | their | minds | ( | and | we | know | the | fearful | influence | of | either | on | the | hearts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 思想 | ( | 和 | 我们 | 知道 | 这 | 可怕 | 影响 | 的 | 任何一个 | 在 | 这 | 心 |

[ʌv; əv] [men] ) — ['sʌmθɪŋ] ['kruːəl][ænd; ənd] ['sæŋgwɪneri] .

| of | men | ) | — | something | cruel | and | sanguinary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 男人 | ) | — | 某物 | 残忍的 | 和 | 血腥 | . |

在他们的思想中（我们知道这两种思想对人心的可怕影响）——某种残酷而血腥的东西。

[nʌn] [noʊ] [ɔːl] [ðɪs] ['betər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [ɪ'lʌstriəs] [kən'tempəreri] [aɪ'dɪəlɪsts] .

| None | know | all | this | better | than | our | illustrious | contemporary | idealists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 知道 | 全部 | 这 | 更好的 | 比 | 我们的 | 杰出 | 当代的 | 理想主义者 | . |

没有人比我们杰出的当代理想主义者更了解这一切。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɜːrnɪd] [men] , [huː] [noʊ] ['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ] [hɑːrt] ; [ænd; ənd] ,

| They | are | learned | men | , | who | know | history | by | heart | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 学习 | 男人 | , | WHO | 知道 | 历史 | 经过 | 心 | ; | 和 | , |

他们都是博学之士，对历史了如指掌；而且，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['lɪvɪŋ] [men] ,

| as | they | are | at | the | same | time | living | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 活的 | 男人 | , |

因为他们同时也是活着的人，

[greɪt] [soʊlz] ['penətreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv]

| great | souls | penetrated | with | a | sincere | and | profound | love | for | the | welfare | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 灵魂 | 渗透 | 和 | 一个 | 真诚 | 和 | 深刻的 | 爱 | 为了 | 这 | 福利 | 的 |

[hjuː'mænəti] ,

| humanity | , |
|---|---|
| 人类 | , |

伟大的灵魂，心中充满对人类福祉的真挚而深沉的爱。

[ðeɪ] [hæv; həv][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ænd; ənd] ['brændɪd] [ɔːl] [ðiːz] [mɪsdiːzd] , [ɔːl] [ðiːz] [kraɪmz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən]

| they | have | cursed | and | branded | all | these | misdeeds | , | all | these | crimes | of | religion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 被诅咒的 | 和 | 品牌 | 全部 | 这些 | 不当行为 | , | 全部 | 这些 | 犯罪 | 的 | 宗教 |

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eləkwəns] [ʌn'pærəleld] .

| with | an | eloquence | unparalleled | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 口才 | 无与伦比 | . |

他们以无与伦比的雄辩之才，诅咒并谴责了所有这些不法行为，所有这些宗教罪行。

[ðeɪ] [rɪ'dʒekt][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ɔːl][ˌsɑːlɪ'dærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['pɑːzətɪv] [riː'lɪdʒənz] [ænd; ənd]

| They | reject | with | indignation | all | solidarity | with | the | God | of | positive | religions | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 拒绝 | 和 | 愤慨 | 全部 | 团结 | 和 | 这 | 上帝 | 的 | 积极的 | 宗教 | 和 |

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [reprɪ'zentətɪv] ,

| with | his | representatives | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 代表 | , |

他们愤慨地拒绝与所有宗教的上帝及其代表进行任何形式的团结。

[pæst] , ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ɑːn] [ɜːrθ] .

| past | , | present | , | and | on | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 过去的 | , | 展示 | , | 和 | 在 | 地球 | . |

过去、现在和地球上。

[ðə; ði][gɑːd] [huːm] [ðeɪ] [ə'dɔːr] , [ɔːr] [huːm] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ə'dɔːr] ,

| The | God | whom | they | adore | , | or | whom | they | think | they | adore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上帝 | 谁 | 他们 | 崇拜 | , | 或者 | 谁 | 他们 | 思考 | 他们 | 崇拜 | , |

他们所崇拜的神，或者他们自认为所崇拜的神，

[ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['riːəl][ gɔdz ][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [prɪ'saɪsli] [ɪn] [ðɪs] — [ðæt] [hiː; hi][ɪz]

| is | distinguished | from | the | real | gods | of | history | precisely | in | this | — | that | he | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 杰出的 | 从 | 这 | 真实的 | 神 | 的 | 历史 | 恰恰 | 在 | 这 | — | 那 | 他 | 是 |

[nɑːt][æt; ət][ɔːl][ə; eɪ]['pɑːzətɪv][gɑːd] ,

| not | at | all | a | positive | god | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 在 | 全部 | 一个 | 积极的 | 上帝 | , |

他与历史上真正的诸神的区别恰恰在于——他根本不是一个积极的神。

[dɪ'faɪnd] [ɪn] ['eni] [weɪ] [wət'evər] , [ˌθiːə'lɑːdʒɪkli] [ɔːr]['iːv(ə)n] [ˌmɛtə'fɪzɪkli] .

| defined | in | any | way | whatever | , | theologically | or | even | metaphysically | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 定义 | 在 | 任何 | 方式 | 任何 | , | 神学上 | 或者 | 甚至 | 形而上学意义上的 | . |

无论从哪个角度定义，无论是神学角度还是形而上学角度。

[hiː; hi][ɪz] ['niːðər] [ðə; ði] [suˈpriːm] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ˌroʊbzˈpjɛr] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ 'ruːsəu ] ,

| He | is | neither | the | supreme | being | of | Robespierre | and | J | . | J | . | Rousseau | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 两者都不 | 这 | 最高 | 存在 | 的 | 罗伯斯庇尔 | 和 | J | . | J | . | 卢梭 | , |

他既不是罗伯斯庇尔，也不是卢梭那样的至高无上的存在。

[nɔːr][ðə; ði] [ˌpænθiˈɪstɪk] [gɑːd][ʌv; əv][ spiˈnəuzə ] , [nɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði][æt; ət][wʌns] ['ɪmənənt] ,

| nor | the | pantheistic | god | of | Spinoza | , | nor | even | the | at | once | immanent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 这 | 泛神论 | 上帝 | 的 | 斯宾诺莎 | , | 也不 | 甚至 | 这 | 在 | 一次 | 内在的 | , |

[ˌtrænsen'dentl] ,

| transcendental | , |
|---|---|
| 超验的 | , |

既不是斯宾诺莎的泛神论之神，也不是同时具有内在性和超越性的神，

[ænd; ənd] ['veri] [ɪ'kwɪvək(ə)l] [gɑːd][ʌv; əv][ 'heigl ] .

| and | very | equivocal | god | of | Hegel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 模棱两可 | 上帝 | 的 | 黑格尔 | . |

以及黑格尔笔下那个模棱两可的上帝。

[ðeɪ] [teɪk] [gʊd] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] ['pɑːzətɪv] [ˌdefɪ'nɪʃn] [wət'evər] ,

| They | take | good | care | not | to | give | him | any | positive | definition | whatever | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 拿 | 好的 | 关心 | 不是 | 到 | 给 | 他 | 任何 | 积极的 | 定义 | 任何 | , |

他们非常注意不给他任何正面的评价。

['fiːlɪŋ] ['veri] ['strɔːŋli] [ðæt] ['eni] [ˌdefɪ'nɪʃn] [wʊd] ['sʌbdʒekt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ diˈzɔlviŋ ] ['paʊər]

| feeling | very | strongly | that | any | definition | would | subject | him | to | the | dissolving | power |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感觉 | 非常 | 强烈 | 那 | 任何 | 定义 | 会 | 主题 | 他 | 到 | 这 | 溶解 | 力量 |

[ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm] .

| of | criticism | . |
|---|---|---|
| 的 | 批评 | . |

他强烈地感到，任何定义都会让他受到批评的瓦解。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] ['weðər] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l][ɔːr][ɪmˈpɜːrsən(ə)l][gɑːd] ,

| They | will | not | say | whether | he | is | a | personal | or | impersonal | god | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 不是 | 说 | 无论 | 他 | 是 | 一个 | 个人的 | 或者 | 不具个人色彩 | 上帝 | , |

他们不会说明他是位格化的神还是非位格化的神。

['weðər] [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ɔːr][dɪd][nɑːt] [kri'eɪt] [ðə; ði][wɜːrld] ;

| whether | he | created | or | did | not | create | the | world | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他 | 创建 | 或者 | 做过 | 不是 | 创造 | 这 | 世界 | ; |

他是否创造了世界；

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt]['iːv(ə)n] [spiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['prɑːvɪdəns] .

| they | will | not | even | speak | of | his | divine | providence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 不是 | 甚至 | 说话 | 的 | 他的 | 神圣的 | 普罗维登斯 | . |

他们甚至不愿提及他的神圣旨意。

[ɔːl] [ðæt] [maɪt] ['kɑːmprəmaɪz] [hɪm; ɪm] .

| All | that | might | compromise | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 可能 | 妥协 | 他 | . |

所有这些都可能对他不利。

[ðeɪ] ['kɑːntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['seɪɪŋ] “ [gɑːd] ” [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

| They | content | themselves | with | saying | “ | God | ” | and | nothing | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 内容 | 他们自己 | 和 | 说 | “ | 上帝 | ” | 和 | 没有什么 | 更多的 | . |

他们只满足于说“上帝”，除此之外别无其他。

[bʌt; bət] , [ðen] , [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][gɑːd] ?

| But | , | then | , | what | is | their | God | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 然后 | , | 什么 | 是 | 他们的 | 上帝 | ? |

那么，他们的神是什么呢?

[nɑːt]['iːv(ə)n][æn; ən][aɪ'diːə] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] .

| Not | even | an | idea | ; | it | is | an | aspiration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 甚至 | 一个 | 主意 | ; | 它 | 是 | 一个 | 抱负 | . |

这甚至算不上一个想法，而是一种愿望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][dʒə'nerɪk] [neɪm] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [siːmz] [grænd] , [gʊd] , ['bjuːtɪf(ə)l] , ['noʊb(ə)l] , ['hjuːmən]

| It | is | the | generic | name | of | all | that | seems | grand | , | good | , | beautiful | , | noble | , | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 通用的 | 姓名 | 的 | 全部 | 那 | 似乎 | 盛大 | , | 好的 | , | 美丽的 | , | 高贵 | , | 人类 |

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

| to | them | . |
|---|---|---|
| 到 | 他们 | . |

它是他们眼中一切伟大、美好、美丽、高尚、人性化事物的统称。

[bʌt; bət] [waɪ] , [ðen] , [duː] [ðeɪ] - - -

| But | why | , | then | , | do | they | - | 27 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为什么 | , | 然后 | , | 做 | 他们 | - | - | - |

那么，他们为什么要这样做呢？——27——

[nɑːt] [seɪ] , “ [mæn] .

| not | say | , | “ | Man | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 说 | , | “ | 男人 | . |

不要说，“男人。”

” [ɑː] ! [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [kɪŋ] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd] [nə'poʊliən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər]

| ” | Ah | ! | because | King | William | of | Prussia | and | Napoleon | III | . | and | all | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 啊 | ! | 因为 | 国王 | 威廉 | 的 | 普鲁士 | 和 | 拿破仑 | 三、 | . | 和 | 全部 | 他们的 |

[kəm'pɪrz] [ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] [men] :

| compeers | are | likewise | men | : |
|---|---|---|---|---|
| 竞争对手 | 是 | 同样地 | 男人 | : |

“啊！因为普鲁士国王威廉、拿破仑三世以及他们所有的同僚也都是人：

[wɪtʃ] ['bɔðəz] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

| which | bothers | them | very | much | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 烦人 | 他们 | 非常 | 很多 | . |

这让他们非常困扰。

['riːəl] [hjuː'mænəti]['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][moʊst] [sə'blaɪm] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ]

| Real | humanity | presents | a | mixture | of | all | that | is | most | sublime | and | beautiful | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真实的 | 人类 | 礼物 | 一个 | 混合物 | 的 | 全部 | 那 | 是 | 最多 | 升华 | 和 | 美丽的 | 和 |

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['vaɪlɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['mɑːnstrəs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

| all | that | is | vilest | and | most | monstrous | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 是 | 最卑鄙的 | 和 | 最多 | 滔天 | 在 | 这 | 世界 | . |

真正的人性融合了世间最崇高、最美好的事物与最卑劣、最可怕的事物。

[haʊ] [duː] [ðeɪ] [get] ['oʊvər] [ðɪs] ?

| How | do | they | get | over | this | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做 | 他们 | 得到 | 超过 | 这 | ? |

他们该如何克服这件事?

[waɪ] , [ðeɪ] [kɔːl] [wʌn] [dɪˈvaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbestʃəl] , [ˌreprɪˈzentɪŋ] [dɪˈvɪnəti] [ænd; ənd]

| Why | , | they | call | one | divine | and | the | other | bestial | , | representing | divinity | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 他们 | 称呼 | 一 | 神圣的 | 和 | 这 | 其他 | 兽性 | , | 代表 | 神 | 和 |

[ˌænɪˈmæləti] [æz; əz] [tuː] [poʊlz] ,

| animality | as | two | poles | , |
|---|---|---|---|---|
| 动物性 | 作为 | 二 | 杆子 | , |

为什么他们把一个称为神圣的，另一个称为野兽般的，将神性和兽性视为两个极端?

[bɪˈtwiːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪs] [hjuːˈmænəti] .

| between | which | they | place | humanity | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 哪个 | 他们 | 地方 | 人类 | . |

他们将人类置于两者之间。

[ðeɪ] [ˈiːðər] [wɪl] [nɑːt] [ɔːr] [ˈkænɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ðiːz] [θriː] [tɜːrmz] [ɑːr; ər] [ˈriːəli] [bʌt; bət] [wʌn] ,

| They | either | will | not | or | cannot | understand | that | these | three | terms | are | really | but | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 任何一个 | 将要 | 不是 | 或者 | 不能 | 理解 | 那 | 这些 | 三 | 条款 | 是 | 真的 | 但 | 一 | , |

他们要么不愿意理解，要么无法理解这三个术语实际上只是同一个概念。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [ˈseprət] [ðem; ðəm] [ɪz] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] .

| and | that | to | separate | them | is | to | destroy | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 到 | 分离 | 他们 | 是 | 到 | 破坏 | 他们 | . |

将它们分开就等于摧毁它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [strɔːŋ] [ɑːn] [ˈlɑːdʒɪk] , [ænd; ənd] [wʌn] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈspaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] .

| They | are | not | strong | on | logic | , | and | one | might | say | that | they | despise | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 强的 | 在 | 逻辑 | , | 和 | 一 | 可能 | 说 | 那 | 他们 | 鄙视 | 它 | . |

他们逻辑思维能力很差，甚至可以说他们鄙视逻辑。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [disˈtiŋgwiʃiz] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌpænθiːˈɪstɪkəl] [ænd; ənd] [diːˈistikəl]

| That | is | what | distinguishes | them | from | the | pantheistical | and | deistical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 什么 | 区别 | 他们 | 从 | 这 | 泛神论 | 和 | 自然神论 |

[ˌmetəfəˈzɪʃn] ,

| metaphysicians | , |
|---|---|
| 形而上学家 | , |

这正是他们与泛神论和自然神论形而上学家之间的区别所在。

[ænd; ənd] [ˈgɪvz] [ðer; ðər] [aɪˈdiːəz] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpræktɪk(ə)l] [aɪˈdiːəlɪzəm] ,

| and | gives | their | ideas | the | character | of | a | practical | idealism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 他们的 | 想法 | 这 | 特点 | 的 | 一个 | 实际的 | 唯心主义 | , |

并赋予他们的思想以实用理想主义的特征，

[ˈdrɔːɪŋ] [ɪts] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] [mʌtʃ] [les] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɪˈvɪr] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɔːt]

| drawing | its | inspiration | much | less | from | the | severe | development | of | a | thought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘画 | 它是 | 灵感 | 很多 | 较少的 | 从 | 这 | 严重 | 发展 | 的 | 一个 | 想法 |

[ðæn; ðən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iksˈpiəriənsiz] ,

| than | from | the | experiences | , |
|---|---|---|---|---|
| 比 | 从 | 这 | 经历 | , |

它的灵感与其说来源于思想的严谨发展，不如说来源于经验。

[aɪ] [maɪt] [ˈɔːlmoʊst] [seɪ] [ðə; ði] [ iˈməuʃənz ] , [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [kəˈlektɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]

| I | might | almost | say | the | emotions | , | historical | and | collective | as | well | as | individual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 几乎 | 说 | 这 | 情绪 | , | 历史 | 和 | 集体 | 作为 | 出色地 | 作为 | 个人 |

, [ʌv; əv] [laɪf] .

| , | of | life | . |
|---|---|---|---|
| , | 的 | 生活 | . |

我几乎可以说，这是生活中各种情感，包括历史的、集体的以及个人的情感。

[ðɪs] ['gɪvz] [ðer; ðər][ˌprɑːpə'gændə][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] ['paʊər] , [bʌt; bət]

| This | gives | their | propaganda | an | appearance | of | wealth | and | vital | power | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 给予 | 他们的 | 宣传 | 一个 | 外貌 | 的 | 财富 | 和 | 必不可少的 | 力量 | , | 但 |

[æn; ən] [ə'pɪrəns] ['oʊnli] ;

| an | appearance | only | ; |
|---|---|---|---|
| 一个 | 外貌 | 仅有的 | ; |

这使得他们的宣传看起来充满财富和强大的力量，但这仅仅是表面现象而已；

[fɔːr; fər] [laɪf] [ɪt'self] [bɪ'kʌmz] ['sterəl] [wen] ['perəlaɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] .

| for | life | itself | becomes | sterile | when | paralyzed | by | a | logical | contradiction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 生活 | 本身 | 变成 | 无菌 | 什么时候 | 瘫痪 | 经过 | 一个 | 逻辑 | 矛盾 | . |

当逻辑矛盾导致生命停滞不前时，生命本身也会变得毫无生气。

[ðɪs] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [laɪz] [hɪr] : [ðeɪ] [wɪʃ] [gɑːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪʃ] [hjuː'mænəti] .

| This | contradiction | lies | here | : | they | wish | God | , | and | they | wish | humanity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 矛盾 | 谎言 | 这里 | : | 他们 | 希望 | 上帝 | , | 和 | 他们 | 希望 | 人类 | . |

矛盾就在这里：他们渴望上帝，也渴望人性。

[ðeɪ] [pər'sɪst] [ɪn] [kə'nektɪŋ] [tuː] [tɜːrmz] [wɪtʃ] , [wʌns] ['sepəreɪtɪd] ,

| They | persist | in | connecting | two | terms | which | , | once | separated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 坚持 | 在 | 连接 | 二 | 条款 | 哪个 | , | 一次 | 分开 | , |

他们坚持将两个原本分开的术语联系起来，

[kæn; kən] [kʌm] [tə'geðər] [ə'gen] ['oʊnli][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

| can | come | together | again | only | to | destroy | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 来 | 一起 | 再次 | 仅有的 | 到 | 破坏 | 每个 | 其他 | . |

他们或许会再次走到一起，但最终只会互相毁灭。

[ðeɪ] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [breθ] : “ [gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][mæn] , ”

| They | say | in | a | single | breath | : | “ | God | and | the | liberty | of | man | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 说 | 在 | 一个 | 单身的 | 气息 | : | “ | 上帝 | 和 | 这 | 自由 | 的 | 男人 | , | ” |

他们一口气说：“上帝和人的自由”，

“ [gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪgnəti] ,

| “ | God | and | the | dignity | , |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 上帝 | 和 | 这 | 尊严 | , |

“上帝和尊严，

['dʒʌstɪs] , [ɪ'kwɑːləti] , [frə'tɜːrnəti] , [prɑː'sperəti] [ʌv; əv] [men] ” — [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪt(ə)l]['lɑːdʒɪk][baɪ]

| justice | , | equality | , | fraternity | , | prosperity | of | men | ” | — | regardless | of | the | fatal | logic | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正义 | , | 平等 | , | 兄弟会 | , | 繁荣 | 的 | 男人 | ” | — | 不管 | 的 | 这 | 致命的 | 逻辑 | 经过 |

['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɪf] [gɑːd][ɪg'zɪsts] ,

| virtue | of | which | , | if | God | exists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美德 | 的 | 哪个 | , | 如果 | 上帝 | 存在 | , |

“正义、平等、博爱、人类繁荣”——无论其背后的致命逻辑如何，如果上帝存在，

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [kən'demd] [tuː; tə][nɑːn] - [ɪg'zɪstəns] .

| all | these | things | are | condemned | to | non | - | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 事物 | 是 | 谴责 | 到 | 非 | - | 存在 | . |

所有这些都注定要消失。

[fɔːr; fər] , [ɪf] [gɑːd][ɪz] , [hiː; hi][ɪz] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] , [suː'priːm] , ['æbsəluːt] ['mæstər] , [ænd; ənd] ,

| For | , | if | God | is | , | he | is | necessarily | the | eternal | , | supreme | , | absolute | master | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 如果 | 上帝 | 是 | , | 他 | 是 | 一定 | 这 | 永恒 | , | 最高 | , | 绝对 | 掌握 | , | 和 | , |

因为，如果上帝存在，那么他必然是永恒的、至高无上的、绝对的主宰，而且，

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mæstər][ɪg'zɪsts] , [mæn][ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] ; [naʊ] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] ,

| if | such | a | master | exists | , | man | is | a | slave | ; | now | , | if | he | is | a | slave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这样的 | 一个 | 掌握 | 存在 | , | 男人 | 是 | 一个 | 奴隶 | ; | 现在 | , | 如果 | 他 | 是 | 一个 | 奴隶 | , |

如果真有这样的主人，人就是奴隶；如果他是奴隶，

['niːðər] ['dʒʌstɪs] , [nɔːr] [iˈkwɑːləti] , [nɔːr] [frəˈtɜːrnəti] , [nɔːr] [prɑːˈsperəti] [ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| neither | justice | , | nor | equality | , | nor | fraternity | , | nor | prosperity | are | possible | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 正义 | , | 也不 | 平等 | , | 也不 | 兄弟会 | , | 也不 | 繁荣 | 是 | 可能的 | 为了 | 他 | . |

对他而言，正义、平等、博爱和繁荣都是不可能的。

[ɪn] [veɪn] , ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [gʊd] [sens] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| In | vain | , | flying | in | the | face | of | good | sense | and | all | the | teachings | of | history | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 徒劳 | , | 飞行 | 在 | 这 | 脸 | 的 | 好的 | 感觉 | 和 | 全部 | 这 | 教义 | 的 | 历史 | , |

徒劳无功，全然不顾常理和历史教训。

[duː] [ðeɪ] [ˌreprɪˈzent] [ðer; ðər][gɑːd][æz; əz]['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['tendə] [lʌv] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['lɪbərti] :

| do | they | represent | their | God | as | animated | by | the | tenderest | love | of | human | liberty | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 他们 | 代表 | 他们的 | 上帝 | 作为 | 动画 | 经过 | 这 | 最嫩的 | 爱 | 的 | 人类 | 自由 | : |

[ə; eɪ]['mæstər] ,

| a | master | , |
|---|---|---|
| 一个 | 掌握 | , |

他们是否将他们的神描绘成一位对人类自由充满最温柔爱意的主人？

[huːˈevər] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ænd; ənd] [haʊˈevər] ['lɪbərəl] [hiː; hi] [meɪ] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] ,

| whoever | he | may | be | and | however | liberal | he | may | desire | to | show | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 他 | 可能 | 是 | 和 | 然而 | 自由主义 | 他 | 可能 | 欲望 | 到 | 展示 | 他自己 | , |

无论他是谁，无论他多么想展现自己开明的一面，

[rɪˈmeɪnz] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['mæstər] .

| remains | none | the | less | always | a | master | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遗迹 | 没有任何 | 这 | 较少的 | 总是 | 一个 | 掌握 | . |

然而，他始终是一位大师。

[hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] [ˌnesəˈserəli] [ɪmˈplaɪz] [ðə; ði] ['sleɪvəri] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [bɪˈniːθ] - - -

| His | existence | necessarily | implies | the | slavery | of | all | that | is | beneath | - | 28 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 存在 | 一定 | 暗示 | 这 | 奴隶制 | 的 | 全部 | 那 | 是 | 下面 | - | - | - |

他的存在必然意味着他之下所有事物的奴役——28——

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

他。

['ðerfɔːr] , [ɪf] [gɑːd] [ɪgˈzɪstɪd] , ['oʊnli][ɪn][wʌn] [weɪ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [sɜːrv] ['hjuːmən] ['lɪbərti] — [baɪ]

| Therefore | , | if | God | existed | , | only | in | one | way | could | he | serve | human | liberty | — | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 如果 | 上帝 | 存在 | , | 仅有的 | 在 | 一 | 方式 | 可以 | 他 | 服务 | 人类 | 自由 | — | 经过 |

['siːsɪŋ] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] .

| ceasing | to | exist | . |
|---|---|---|---|
| 停止 | 到 | 存在 | . |

因此，如果上帝存在，他只能通过一种方式来服务于人类的自由——那就是停止存在。

[ə; eɪ] ['dʒeləs] ['lʌvər] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['lɪbərti] ,

| A | jealous | lover | of | human | liberty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 嫉妒的 | 情人 | 的 | 人类 | 自由 | , |

一个对人类自由充满嫉妒之心的人，

[ænd; ənd] ['diːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['æbsəluːt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][ədˈmaɪər][ænd; ənd] [rɪˈspekt] [ɪn]

| and | deeming | it | the | absolute | condition | of | all | that | we | admire | and | respect | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 认为 | 它 | 这 | 绝对 | 状况 | 的 | 全部 | 那 | 我们 | 钦佩 | 和 | 尊重 | 在 |

[hjuːˈmænəti] ,

| humanity | , |
|---|---|
| 人类 | , |

并将其视为我们所钦佩和尊重的人性一切品质的绝对条件，

[aɪ] [rɪˈvɜːrs] [ðə; ði] [freɪz] [ʌv; əv] [ vɔlˈter ] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] , [ɪf] [gɑːd] ['riːəli] [ɪgˈzɪstɪd] ,

| I | reverse | the | phrase | of | Voltaire | , | and | say | that | , | if | God | really | existed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 撤销 | 这 | 短语 | 的 | 伏尔泰 | , | 和 | 说 | 那 | , | 如果 | 上帝 | 真的 | 存在 | , |

我反过来说伏尔泰的话，如果上帝真的存在，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] [hɪm; ɪm] .

| it | would | be | necessary | to | abolish | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 必要的 | 到 | 取消 | 他 | . |

必须废除他的职位。

[ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['lɑːdʒɪk] [ðæt] [dik'teits] [ðiːz] [wɜːrdz] [ɪz] [fɑːr] [tuː] ['evɪdənt] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪər] [ə; eɪ]

| The | severe | logic | that | dictates | these | words | is | far | too | evident | to | require | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 严重 | 逻辑 | 那 | 规定 | 这些 | 字 | 是 | 远的 | 也 | 明显 | 到 | 要求 | 一个 |

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrgjumənt] .

| development | of | this | argument | . |
|---|---|---|---|---|
| 发展 | 的 | 这 | 争论 | . |

这些话语背后的严密逻辑显而易见，无需赘述。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [men] ,

| And | it | seems | to | me | impossible | that | the | illustrious | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 似乎 | 到 | 我 | 不可能的 | 那 | 这 | 杰出 | 男人 | , |

在我看来，这些杰出人士不可能……

[huːz] [neɪmz] [soʊ] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] [soʊ] ['dʒʌstli] [rɪ'spektɪd] [aɪ] [hæv; həv] ['saɪtɪd] ,

| whose | names | so | celebrated | and | so | justly | respected | I | have | cited | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 姓名 | 所以 | 著名 | 和 | 所以 | 公正地 | 受人尊敬 | 我 | 有 | 引用 | , |

我列举了他们那些声名显赫、备受尊敬的名字，

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [strʌk] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] ,

| should | not | have | been | struck | by | it | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 不是 | 有 | 到过 | 击 | 经过 | 它 | 他们自己 | , |

他们本不应该被击中。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [pər'siːvd] [ðə; ði] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'vɑːlv] [ðəm'selvz] [ɪn]

| and | should | not | have | perceived | the | contradiction | in | which | they | involve | themselves | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 应该 | 不是 | 有 | 感知 | 这 | 矛盾 | 在 | 哪个 | 他们 | 涉及 | 他们自己 | 在 |

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [gɑːd] [ænd; ənd] ['hjuːmən] ['lɪbərti] [æt; ət] [wʌns] .

| speaking | of | God | and | human | liberty | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 请讲 | 的 | 上帝 | 和 | 人类 | 自由 | 在 | 一次 | . |

他们本不应该意识到，他们同时谈论上帝和人类自由时所陷入的矛盾之中。

[tuː; tə] [hæv; həv] [ˌdisri'gɑːdid] [ˌaɪ 'tiː] ,

| To | have | disregarded | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 被忽视 | 它 | , |

忽视它，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ðɪs] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɔːr] ['lɑːdʒɪk(ə)l] ['laɪs(ə)ns] ['præktɪkli] ['nesəseri]

| they | must | have | considered | this | inconsistency | or | logical | license | practically | necessary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 有 | 经过考虑的 | 这 | 不一致 | 或者 | 逻辑 | 执照 | 几乎 | 必要的 |

[tuː; tə] [hjuː'mænɪtiːz, juː'mænɪtiːz] [wel] - ['biːɪŋ] .

| to | humanity's | well | - | being | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 人类的 | 出色地 | - | 存在 | . |

他们一定认为这种矛盾或逻辑上的放宽对于人类的福祉而言是切实必要的。

[pər'hæps] , [tuː] , [waɪl] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd] ['veri]

| Perhaps | , | too | , | while | speaking | of | liberty | as | something | very | respectable | and | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | , | 也 | , | 尽管 | 请讲 | 的 | 自由 | 作为 | 某物 | 非常 | 可敬 | 和 | 非常 |

[dɪr] [ɪn] [ðer; ðər] [aɪz] ,

| dear | in | their | eyes | , |
|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 在 | 他们的 | 眼睛 | , |

或许，在谈到自由时，他们也将其视为非常值得尊敬和非常珍贵的事物。

[ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði][tɜːrm][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ˌentər'teɪnd] [baɪ]
**they** **give** **the** **term** **a** **meaning** **quite** **different** **from** **the** **conception** **entertained** **by**
他们 给 这 学期 一个 意义 相当 不同的 从 这 概念 娱乐 经过
[ˌjuː 'es] ,
**us** **,**
我们 ,

他们赋予这个词的含义与我们所理解的截然不同。

[mə'tɪriəlɪst] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃəneri] ['səuʃəlists] .
**materialists** **and** **Revolutionary** **Socialists** **.**
唯物主义者 和 革命者 社会主义者 .

唯物主义者和革命社会主义者。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] ['nevər] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'miːdiətli] ['ædɪŋ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] ,
**Indeed** **,** **they** **never** **speak** **of** **it** **without** **immediately** **adding** **another** **word** **,**
的确 , 他们 绝不 说话 的 它 没有 立即地 添加 其他 单词 ,

事实上，他们每次谈到这件事，总会立刻补充一句。

[ə'θɔːrəti] — [ə; eɪ][wɜːrd][ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪ'test] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] .
**authority** **—** **a** **word** **and** **a** **thing** **which** **we** **detest** **with** **all** **our** **heart** **.**
权威 — 一个 单词 和 一个 事物 哪个 我们 厌恶 和 全部 我们的 心 .

权威——一个我们由衷厌恶的词，一个我们由衷厌恶的事物。

[wʌt] [ɪz] [ə'θɔːrəti] ?
**What** **is** **authority** **?**
什么 是 权威 ?

什么是权威?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [wɪtʃ] ['mænɪfest] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]
**Is** **it** **the** **inevitable** **power** **of** **the** **natural** **laws** **which** **manifest** **themselves** **in** **the**
是 它 这 不可避免的 力量 的 这 自然的 法律 哪个 显现 他们自己 在 这
['nesəseri] [kənˌkætə'neɪʃn] [ænd; ənd] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fə'nɑːmɪnə] [ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]
**necessary** **concatenation** **and** **succession** **of** **phenomena** **in** **the** **physical** **and** **social**
必要的 级联 和 演替 的 现象 在 这 身体的 和 社会的
[wɜːrld] ?
**worlds** **?**
世界 ?

这是自然规律不可避免的力量，它体现在物理世界和社会世界中各种现象的必然联系和发展演变中吗?

[ɪn'diːd] , [ə'genst] [ðiːz] [lɔːz] [rɪ'voʊlt][ɪz][nɑːt]['oʊnli] [fər'bɪdn] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
**Indeed** **,** **against** **these** **laws** **revolt** **is** **not** **only** **forbidden** **—** **it** **is** **even** **impossible** **.**
的确 , 反对 这些 法律 反叛 是 不是 仅有的 禁止 — 它 是 甚至 不可能的 .

事实上，反抗这些法律不仅是被禁止的，而且根本不可能。

[wiː; wi] [meɪ] [ˌmɪsʌndər'stænd] [ðem; ðəm][ɔːr][nɑːt] [noʊ] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɑːt]
**We** **may** **misunderstand** **them** **or** **not** **know** **them** **at** **all** **,** **but** **we** **cannot**
我们 可能 误解 他们 或者 不是 知道 他们 在 全部 , 但 我们 不能
[ˌdɪsə'beɪ] [ðem; ðəm] ;
**disobey** **them** **;**
违 他们 ;

我们可能误解它们，或者根本不了解它们，但我们不能违背它们；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði]['beɪsɪs][ænd; ənd] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɪstəns]
**because** **they** **constitute** **the** **basis** **and** **fundamental** **conditions** **of** **our** **existence**
因为 他们 构成 这 基础 和 基本的 状况 的 我们的 存在
; [ðeɪ] [ɪn'veləp] [ˌjuː 'es] , ['penətreɪt] [ˌjuː 'es] ,
**;** **they** **envelop** **us** **,** **penetrate** **us** **,**
; 他们 信封 我们 , 穿透 我们 ,

因为它们构成了我们存在的基础和根本条件；它们包围着我们，渗透着我们，

['regjuleɪt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ 'muːvmənts ] , [θɔːts] , [ænd; ənd][ækts] ; ['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt]

| regulate | all | our | movements | , | thoughts | , | and | acts | ; | even | when | we | believe | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 调节 | 全部 | 我们的 | 移动 | , | 想法 | , | 和 | 行为 | ; | 甚至 | 什么时候 | 我们 | 相信 | 那 |

[wiː; wi] [ˌdɪsə'beɪ] [ðem; ðəm] ,

| we | disobey | them | , |
|---|---|---|---|
| 我们 | 违 | 他们 | , |

规范我们的一切行动、思想和行为；即使我们认为自己违背了它们，

[wiː; wi]['oʊnli] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [ɑːm'nɪpətəns] .

| we | only | show | their | omnipotence | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 仅有的 | 展示 | 他们的 | 全能 | . |

我们只是展现了他们的全能。

[jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv] [ðiːz] [lɔːz] .

| Yes | , | we | are | absolutely | the | slaves | of | these | laws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 我们 | 是 | 绝对地 | 这 | 奴隶 | 的 | 这些 | 法律 | . |

是的，我们完全沦为这些法律的奴隶。

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] ['sleɪvəri] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] , [ɔːr] , ['ræðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['sleɪvəri] [æt; ət][ɔːl] .

| But | in | such | slavery | there | is | no | humiliation | , | or | , | rather | , | it | is | not | slavery | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这样的 | 奴隶制 | 那里 | 是 | 不 | 屈辱 | , | 或者 | , | 相当 | , | 它 | 是 | 不是 | 奴隶制 | 在 | 全部 | . |

但这种奴役中没有羞辱，或者说，根本就不是奴役。

[fɔːr; fər] ['sleɪvəri] [sə'pəuziz] [æn; ən][ɪk'stɜːrn(ə)l]['mæstər] , [ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtər] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huːm]

| For | slavery | supposes | an | external | master | , | a | legislator | outside | of | him | whom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 奴隶制 | 假设 | 一个 | 外部的 | 掌握 | , | 一个 | 立法者 | 外部 | 的 | 他 | 谁 |

[hiː; hi] [ kə'mændz ] , [waɪl] [ðiːz] [lɔːz] - - -

| he | commands | , | while | these | laws | - | 29 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 命令 | , | 尽管 | 这些 | 法律 | - | - | - |

奴隶制假定存在一个外在的主人，一个凌驾于奴隶之上的立法者，奴隶可以命令他，而这些法律——29——

[ɑːr; ər][nɑːt] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][juː 'es] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'herənt] [ɪn][juː 'es] ; [ðeɪ] ['kɑːnstɪtuːt] ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] ,

| are | not | outside | of | us | ; | they | are | inherent | in | us | ; | they | constitute | our | being | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 外部 | 的 | 我们 | ; | 他们 | 是 | 固有 | 在 | 我们 | ; | 他们 | 构成 | 我们的 | 存在 | , |

['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['biːɪŋ] ,

| our | whole | being | , |
|---|---|---|---|
| 我们的 | 所有的 | 存在 | , |

它们并非外在于我们；它们内在于我们；它们构成了我们的存在，我们的全部存在。

['fɪzɪkli] , [ˌɪntə'lektʃuəli] , [ænd; ənd] ['mɔːrəli] : [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [wiː; wi] [briːð] , [wiː; wi][ækt] , [wiː; wi]

| physically | , | intellectually | , | and | morally | : | we | live | , | we | breathe | , | we | act | , | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 身体 | , | 智力方面 | , | 和 | 道德上 | : | 我们 | 居住 | , | 我们 | 呼吸 | , | 我们 | 行为 | , | 我们 |

[θɪŋk] ,

| think | , |
|---|---|
| 思考 | , |

从生理、智力和道德层面来说：我们活着，我们呼吸，我们行动，我们思考。

[wiː; wi] [wɪʃ] ['oʊnli] [θruː] [ðiːz] [lɔːz] .

| we | wish | only | through | these | laws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 希望 | 仅有的 | 通过 | 这些 | 法律 | . |

我们只希望通过这些法律来实现。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][wiː; wi][ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] .

| Without | them | we | are | nothing | , | we | are | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 他们 | 我们 | 是 | 没有什么 | , | 我们 | 是 | 不是 | . |

没有他们，我们什么都不是，我们根本不存在。

[wens] , [ðen] , [kʊd; kəd][wiː; wi] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst]

| Whence | , | then | , | could | we | derive | the | power | and | the | wish | to | rebel | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 何处 | , | 然后 | , | 可以 | 我们 | 派生 | 这 | 力量 | 和 | 这 | 希望 | 到 | 反叛 | 反对 |

[ðem; ðəm] ?

| them | ? |
|---|---|
| 他们 | ? |

那么，我们从哪里获得反抗他们的力量和意愿呢?

[ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [bʌt; bət][wʌn] ['lɪbərti] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][mæn] — [ðæt] [ʌv; əv]

| In | his | relation | to | natural | laws | but | one | liberty | is | possible | to | man | — | that | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 关系 | 到 | 自然的 | 法律 | 但 | 一 | 自由 | 是 | 可能的 | 到 | 男人 | — | 那 | 的 |

[ 'rekəgnaiziŋ ][ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][æn; ən]['evər] - [ɪk'stendɪŋ] [skeɪl] [ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ]

| recognizing | and | applying | them | on | an | ever | - | extending | scale | in | conformity | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 识别 | 和 | 申请 | 他们 | 在 | 一个 | 曾经 | - | 扩展 | 规模 | 在 | 一致性 | 和 |

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [kə'lektɪv] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ɔːr] [hjumənaɪ'zeɪʃən] [wɪtʃ] [hiː; hi]

| the | object | of | collective | and | individual | emancipation | or | humanization | which | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 的 | 集体 | 和 | 个人 | 解放 | 或者 | 人性化 | 哪个 | 他 |

[pə'sjuːz] .

| pursues | . |
|---|---|
| 追寻 | . |

在与自然法则的关系中，人类只有一种自由——那就是在不断扩大的范围内认识和应用自然法则，以符合他所追求的集体和个人解放或人性化的目标。

[ðiːz] [lɔːz] , [wʌns] ['rekəgnaɪzd] , ['eksərsaɪz][æn; ən] [ə'θɔːrəti] [wɪtʃ] [ɪz] ['nevər] [dɪ'spjuːtɪd][baɪ][ðə; ði]

| These | laws | , | once | recognized | , | exercise | an | authority | which | is | never | disputed | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 法律 | , | 一次 | 认可 | , | 锻炼 | 一个 | 权威 | 哪个 | 是 | 绝不 | 争议 | 经过 | 这 |

[mæs] [ʌv; əv][men] .

| mass | of | men | . |
|---|---|---|---|
| 大量的 | 的 | 男人 | . |

这些法律一旦得到认可，便拥有了绝大多数人不会质疑的权威。

[wʌn] [mʌst; məst] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

| One | must | , | for | instance | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 必须 | , | 为了 | 实例 | , |

例如，必须

[biː; bi][æt; ət] ['bɑːtəm] ['iːðər] [ə; eɪ] [fuːl] [ɔːr][ə; eɪ] [ˌθiːə'loʊdʒən][ɔːr][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˌmetəfə'zɪʃn] ,

| be | at | bottom | either | a | fool | or | a | theologian | or | at | least | a | metaphysician | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 底部 | 任何一个 | 一个 | 傻子 | 或者 | 一个 | 神学家 | 或者 | 在 | 至少 | 一个 | 形而上学家 | , |

['dʒʊrɪst] ,

| jurist | , |
|---|---|
| 法学家 | , |

归根结底，要么是个傻瓜，要么是个神学家，或者至少是个形而上学家、法学家。

[ɔːr] [ˌbʊr'ʒwɑː] [ɪ'kɑːnəmɪst] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [baɪ] [wɪtʃ] [twaɪs] [tuː] [meɪk] [fɔːr] .

| or | bourgeois | economist | to | rebel | against | the | law | by | which | twice | two | make | four | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 资产阶级 | 经济学家 | 到 | 反叛 | 反对 | 这 | 法律 | 经过 | 哪个 | 两次 | 二 | 制作 | 四 | . |

或者资产阶级经济学家反抗“二加二等于四”的规律。

[wʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [feɪθ] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['faɪər] [wɪl] [nɑːt][bɜːrn][nɔːr]['wɔːtər] [draʊn] , [ɪk'sept] ,

| One | must | have | faith | to | imagine | that | fire | will | not | burn | nor | water | drown | , | except | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 必须 | 有 | 信仰 | 到 | 想象 | 那 | 火 | 将要 | 不是 | 烧伤 | 也不 | 水 | 溺水 | , | 除了 | , |

人必须有信念才能相信火不会烧人，水不会淹人，除非.....

[ɪn'diːd] , ['riːkɔːrs] [biː; bi][hæd; həd][tuː; tə][sʌm; səm] ['sʌbtərfjuːdʒ] ['faʊndɪd] [ɪn][ɪts][tɜːrn][ɑːn][sʌm; səm]

| indeed | , | recourse | be | had | to | some | subterfuge | founded | in | its | turn | on | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 追索权 | 是 | 有 | 到 | 一些 | 托词 | 创立 | 在 | 它是 | 转动 | 在 | 一些 |

['ʌðər] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] .

| other | natural | law | . |
|---|---|---|---|
| 其他 | 自然的 | 法律 | . |

确实，可以诉诸某种诡计，而这种诡计又建立在其他自然法则之上。

[bʌt; bət] [ðiːz] [riˈvəults] , [ɔːr] , [ˈræðər] , [ðiːz] [əˈtempts] [æt; ət][ɔːr] [ˈfuːlɪʃ] [ ˈfænsis ][ʌv; əv][æn; ən]

| But | these | revolts | , | or | , | rather | , | these | attempts | at | or | foolish | fancies | of | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | 叛乱 | , | 或者 | , | 相当 | , | 这些 | 尝试 | 在 | 或者 | 愚蠢 | 幻想 | 的 | 一个 |

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l][rɪˈvoʊlt] ,

| impossible | revolt | , |
|---|---|---|
| 不可能的 | 反叛 | , |

但是这些叛乱，或者更确切地说，这些不可能的叛乱尝试或愚蠢幻想，

[ɑːr; ər] [dɪˈsaɪdɪdli] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] ; [fɔːr; fər] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [mæs]

| are | decidedly | the | exception | ; | for | , | in | general | , | it | may | be | said | that | the | mass |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 绝对地 | 这 | 例外 | ; | 为了 | , | 在 | 一般的 | , | 它 | 可能 | 是 | 说 | 那 | 这 | 大量的 |

[ʌv; əv] [men] ,

| of | men | , |
|---|---|---|
| 的 | 男人 | , |

当然，这只是例外；因为总的来说，可以说绝大多数人都是如此。

[ɪn][ðer; ðər] [ˈdeɪli] [laɪvz; lɪvz] , [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [sens] — [ðæt] [ɪz] ,

| in | their | daily | lives | , | acknowledge | the | government | of | common | sense | — | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 日常的 | 生活 | , | 承认 | 这 | 政府 | 的 | 常见的 | 感觉 | — | 那 | 是 | , |

在日常生活中，承认常识政府的运作——也就是说，

[ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈrekəgnaɪzd] — [ɪn][æn; ən][ˈɔːlmoʊst]

| of | the | sum | of | the | natural | laws | generally | recognized | — | in | an | almost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 和 | 的 | 这 | 自然的 | 法律 | 一般来说 | 认可 | — | 在 | 一个 | 几乎 |

[ˈæbsəluːt] [ˈfæʃ(ə)n] .

| absolute | fashion | . |
|---|---|---|
| 绝对 | 时尚 | . |

普遍认可的自然法则的总和——几乎是绝对的。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [lɔːz] , [ɔːlˈredi] [ɪˈstæblɪʃt]

| The | great | misfortune | is | that | a | large | number | of | natural | laws | , | already | established |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 不幸 | 是 | 那 | 一个 | 大的 | 数字 | 的 | 自然的 | 法律 | , | 已经 | 已确立的 |

[æz; əz] [sʌtʃ] [baɪ] [ˈsaɪəns] ,

| as | such | by | science | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这样的 | 经过 | 科学 | , |

最大的不幸在于，大量已被科学证实为自然规律的现象，

[rɪˈmeɪn] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæsɪz] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɑːtʃflnəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [ ˈtjuːtiləri ]

| remain | unknown | to | the | masses | , | thanks | to | the | watchfulness | of | these | tutelary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 未知 | 到 | 这 | 群众 | , | 谢谢 | 到 | 这 | 警惕 | 的 | 这些 | 保护 |

[ˈgʌvərnmənts] [ðæt] [ɪgˈzɪst] ,

| governments | that | exist | , |
|---|---|---|---|
| 政府 | 那 | 存在 | , |

多亏了这些监护型政府的严密监视，这些事件才不为大众所知。

[æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

| as | we | know | , | only | for | the | good | of | the | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 知道 | , | 仅有的 | 为了 | 这 | 好的 | 的 | 这 | 人们 | . |

正如我们所知，这一切都是为了人民的利益。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈdɪfɪkəlti] — [ˈneɪmli] ,

| There | is | another | difficulty | — | namely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 其他 | 困难 | — | 即 | , |

还有另一个困难——即，

[ðæt] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv]

| that | the | major | portion | of | the | natural | laws | connected | with | the | development | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 主要的 | 部分 | 的 | 这 | 自然的 | 法律 | 连接 | 和 | 这 | 发展 | 的 |

[ˈhjuːmən][səˈsaɪəti] ,

| human | society | , |
|---|---|---|
| 人类 | 社会 | , |

与人类社会发展相关的大部分自然规律，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [æz; əz] ['nesəseri] , [ɪn'veriəb(ə)l] , ['feɪt(ə)l] , [æz; əz] [ðə; ðɪ] [lɔːz] [ðæt] ['gʌvərn] [ðə; ðɪ]

| which | are | quite | as | necessary | , | invariable | , | fatal | , | as | the | laws | that | govern | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 相当 | 作为 | 必要的 | , | 不变的 | , | 致命的 | , | 作为 | 这 | 法律 | 那 | 治理 | 这 |

['fɪzɪk(ə)l] [wɜːrld] ,

| physical | world | , |
|---|---|---|
| 身体的 | 世界 | , |

它们与支配物理世界的法则一样，是必要、不变、致命的。

[hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] ['duːli] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] ['saɪəns] [ɪt'self] .

| have | not | been | duly | established | and | recognized | by | science | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 到过 | 正式地 | 已确立的 | 和 | 认可 | 经过 | 科学 | 本身 | . |

尚未得到科学界的正式确立和认可。

[wʌns] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm] ['saɪəns] ,

| Once | they | shall | have | been | recognized | by | science | , | and | then | from | science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 他们 | 将 | 有 | 到过 | 认可 | 经过 | 科学 | , | 和 | 然后 | 从 | 科学 | , |

一旦它们被科学所认可，然后又被科学所认可，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['pɑːpjələr] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ʃæl; ʃəl]

| by | means | of | an | extensive | system | of | popular | education | and | instruction | , | shall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 方法 | 的 | 一个 | 广泛的 | 系统 | 的 | 受欢迎的 | 教育 | 和 | 操作说明 | , | 将 |

[hæv; həv] [pæst] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] - - -

| have | passed | into | the | - | 30 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 通过了 | 进入 | 这 | - | - | - |

通过广泛的普及教育和指导体系，应该已经进入- 30 -

['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] ['sɑːlvd] .

| consciousness | of | all | , | the | question | of | liberty | will | be | entirely | solved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意识 | 的 | 全部 | , | 这 | 问题 | 的 | 自由 | 将要 | 是 | 完全 | 已解决 | . |

当所有人觉醒之后，自由问题将得到彻底解决。

[ðə; ðɪ] [moʊst] ['stʌbərn] [ə'θɔːrətɪz] [mʌst; məst] [æd'mɪt] [ðæt] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [niːd] ['iːðər]

| The | most | stubborn | authorities | must | admit | that | then | there | will | be | no | need | either |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 固执的 | 当局 | 必须 | 承认 | 那 | 然后 | 那里 | 将要 | 是 | 不 | 需要 | 任何一个 |

[ʌv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ɔːr] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɔːr] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

| of | political | organization | or | direction | or | legislation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 政治的 | 组织 | 或者 | 方向 | 或者 | 立法 | , |

即使最顽固的当权者也必须承认，那样一来，政治组织、领导和立法都将不再必要。

[θriː] [θɪŋz] [wɪtʃ] ,

| three | things | which | , |
|---|---|---|---|
| 三 | 事物 | 哪个 | , |

三件事，

['weðər] [ðeɪ] ['emənaɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɑːvrɪn] [ɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [voʊt] [ʌv; əv]

| whether | they | emanate | from | the | will | of | the | sovereign | or | from | the | vote | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他们 | 发出 | 从 | 这 | 将要 | 的 | 这 | 主权 | 或者 | 从 | 这 | 投票 | 的 |

[ə; eɪ] ['pɑːrləmənt] [ɪ'lektɪd] [baɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] ,

| a | parliament | elected | by | universal | suffrage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 议会 | 当选 | 经过 | 普遍的 | 选举权 | , |

无论这些法令是源于君主的意志，还是源于普选产生的议会的投票，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kən'fɔ:rm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:z] — [wɪtʃ] [hæz; həz]

| and | even | should | they | conform | to | the | system | of | natural | laws | — | which | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 应该 | 他们 | 符合 | 到 | 这 | 系统 | 的 | 自然的 | 法律 | — | 哪个 | 有 |

['nevər] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] ['nevər] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] — [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['i:kwəli] ['feɪt(ə)l]

| never | been | the | case | and | never | will | be | the | case | — | are | always | equally | fatal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 到过 | 这 | 案件 | 和 | 绝不 | 将要 | 是 | 这 | 案件 | — | 是 | 总是 | 同样地 | 致命的 |

[ænd; ənd]['hɑ:st(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ðeɪ]

| and | hostile | to | the | liberty | of | the | masses | from | the | very | fact | that | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 敌对的 | 到 | 这 | 自由 | 的 | 这 | 群众 | 从 | 这 | 非常 | 事实 | 那 | 他们 |

[ɪm'poʊz] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ɪk'stɜ:rn(ə)l][ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [dɪ'spɑ:tɪk] [lɔ:z] .

| impose | upon | them | a | system | of | external | and | therefore | despotic | laws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强加 | 之上 | 他们 | 一个 | 系统 | 的 | 外部的 | 和 | 所以 | 专制 | 法律 | . |

即使它们符合自然法则体系——这种情况从未发生过，也永远不会发生——它们也总是同样对民众的自由构成致命的威胁，因为它们将一套外部的、因而也是专制的法律体系强加于民众。

[ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][mæn] [kən'sɪsts] ['soʊlli] [ɪn] [ðɪs] :

| The | liberty | of | man | consists | solely | in | this | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自由 | 的 | 男人 | 由 | 仅 | 在 | 这 | : |

人的自由仅仅在于此：

[ðæt] [hi:; hi][əu'beiz]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:z] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz] [hɪm'self] ['rekəgnaɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz]

| that | he | obeys | natural | laws | because | he | has | himself | recognized | them | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 服从 | 自然的 | 法律 | 因为 | 他 | 有 | 他自己 | 认可 | 他们 | 作为 |

[sʌtʃ] ,

| such | , |
|---|---|
| 这样的 | , |

他遵守自然法则，是因为他自己认识到了这些法则。

[ænd; ənd][nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'stɜ:rnəli] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][baɪ] ['eni] [ɪks'trɪnzɪk]

| and | not | because | they | have | been | externally | imposed | upon | him | by | any | extrinsic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 因为 | 他们 | 有 | 到过 | 外部 | 强加 | 之上 | 他 | 经过 | 任何 | 外在 |

[wɪl] [wət'evər] ,

| will | whatever | , |
|---|---|---|
| 将要 | 任何 | , |

并非因为这些是任何外在意志强加于他的，

[dɪ'vaɪn] [ɔ:r]['hju:mən] , [kə'lektɪv] [ɔ:r][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

| divine | or | human | , | collective | or | individual | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神圣的 | 或者 | 人类 | , | 集体 | 或者 | 个人 | . |

神或人，集体或个体。

[sə'poʊz] [ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd] [ə'kædəmi] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪ'lʌstriəs] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]

| Suppose | a | learned | academy | , | composed | of | the | most | illustrious | representatives | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 认为 | 一个 | 学习 | 学院 | , | 由 | 的 | 这 | 最多 | 杰出 | 代表 | 的 |

['saɪəns] ;

| science | ; |
|---|---|
| 科学 | ; |

假设有一个学术学院，由科学界最杰出的代表组成；

[sə'poʊz] [ðɪs] [ə'kædəmi] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

| suppose | this | academy | charged | with | legislation | for | and | the | organization | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 认为 | 这 | 学院 | 带电 | 和 | 立法 | 为了 | 和 | 这 | 组织 | 的 |

[sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

| society | , | and | that | , |
|---|---|---|---|---|
| 社会 | , | 和 | 那 | , |

假设这所学院负责社会立法和组织工作，并且，

[ɪn'spaɪərd]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['pjʊrɪst] [lʌv] [ʌv; əv] [tru:θ] ,

| inspired | only | by | the | purest | love | of | truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灵感 | 仅有的 | 经过 | 这 | 最纯净的 | 爱 | 的 | 真相 | , |

只源于对真理最纯粹的爱，

[ˌaɪ 'tiː] [freɪmz] [nʌn] [bʌt; bət] [lɔːz] [ɪn] ['æbsəluːt] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪtɪst] [dɪs'kʌvəriz] [ʌv; əv]

| it | frames | none | but | laws | in | absolute | harmony | with | the | latest | discoveries | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 框架 | 没有任何 | 但 | 法律 | 在 | 绝对 | 和谐 | 和 | 这 | 最新的 | 发现 | 的 |

['saɪəns] .

| science | . |
|---|---|
| 科学 | . |

它制定的法律完全符合最新的科学发现。

[wel] , [aɪ] [meɪn'teɪn] , [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [ðæt] [sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [wʊd]

| Well | , | I | maintain | , | for | my | part | , | that | such | legislation | and | such | organization | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 我 | 维持 | , | 为了 | 我的 | 部分 | , | 那 | 这样的 | 立法 | 和 | 这样的 | 组织 | 会 |

[biː; bi][ə; eɪ][mɑːn'strɑːsəti] ,

| be | a | monstrosity | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 怪物 | , |

就我个人而言，我认为这样的立法和组织简直是荒谬至极。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər] [tuː] ['riːz(ə)nz] : [fɜːrst] , [ðæt] ['hjuːmən] ['saɪəns] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] [ˌnesə'serəli]

| and | that | for | two | reasons | : | first | , | that | human | science | is | always | and | necessarily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 为了 | 二 | 原因 | : | 第一的 | , | 那 | 人类 | 科学 | 是 | 总是 | 和 | 一定 |

[ɪm'pɜːrfɪkt] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

| imperfect | , | and | that | , |
|---|---|---|---|---|
| 不完善 | , | 和 | 那 | , |

原因有二：第一，人类科学总是且必然是不完美的；第二，

[kəm'pɛrɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] ,

| comparing | what | it | has | discovered | with | what | remains | to | be | discovered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较 | 什么 | 它 | 有 | 发现 | 和 | 什么 | 遗迹 | 到 | 是 | 发现 | , |

将已发现的事物与尚待发现的事物进行比较，

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɪn] [ɪts]['kreɪd(ə)l] .

| we | may | say | that | it | is | still | in | its | cradle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 说 | 那 | 它 | 是 | 仍然 | 在 | 它是 | 摇篮 | . |

我们可以说它还处于萌芽阶段。

[soʊ] [ðæt] [wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv] [men] ,

| So | that | were | we | to | try | to | force | the | practical | life | of | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 是 | 我们 | 到 | 尝试 | 到 | 力量 | 这 | 实际的 | 生活 | 的 | 男人 | , |

所以如果我们试图强迫人们过上实际的生活，

[kə'lektɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , ['ɪntuː] [strɪkt] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| collective | as | well | as | individual | , | into | strict | and | exclusive | conformity | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 集体 | 作为 | 出色地 | 作为 | 个人 | , | 进入 | 严格的 | 和 | 独家的 | 一致性 | 和 | 这 |

['leɪtɪst] ['deɪtə][ʌv; əv] ['saɪəns] ,

| latest | data | of | science | , |
|---|---|---|---|---|
| 最新的 | 数据 | 的 | 科学 | , |

无论是集体还是个人，都要严格且完全地符合最新的科学数据。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'dem] [sə'saɪəti][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə] ['sʌfər] ['mɑːrtərdəm] [ɑːn][ə; eɪ]

| we | should | condemn | society | as | well | as | individuals | to | suffer | martyrdom | on | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 谴责 | 社会 | 作为 | 出色地 | 作为 | 个人 | 到 | 遭受 | 殉道 | 在 | 一个 |

[bed][ʌv; əv][ prəu'krʌstiːz ] ,

| bed | of | Procrustes | , |
|---|---|---|---|
| 床 | 的 | 普罗克鲁斯忒斯 | , |

我们应该谴责社会和个人在普罗克鲁斯忒斯之床上遭受殉道般的苦难。

[wɪtʃ] [wʊd] [suːn] [end] [baɪ]['dɪsləʊˌkeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['staɪflɪŋ] [ðem; ðəm] ,

| which | would | soon | end | by | dislocating | and | stifling | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 很快 | 结尾 | 经过 | 脱臼 | 和 | 令人窒息 | 他们 | , |

但这很快就会导致他们脱臼和窒息而亡。

[laɪf] ['evər] [rɪ'meɪnɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfɪnətlɪ] ['greɪtər] [θɪŋ] [ðæn; ðən] ['saɪəns] .

| life | ever | remaining | an | infinitely | greater | thing | than | science | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 曾经 | 其余的 | 一个 | 无限地 | 更大的 | 事物 | 比 | 科学 | . |

生命始终比科学伟大得多。

[ðə; ði] ['sekənd] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðɪs] : [ə; eɪ] [sə'saɪətɪ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ['emə,neɪtɪŋ] [frʌm; frəm]

| The | second | reason | is | this | : | a | society | which | should | obey | legislation | emanating | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 原因 | 是 | 这 | : | 一个 | 社会 | 哪个 | 应该 | 服从 | 立法 | 散发 | 从 |

[ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'kædəmi] ,

| a | scientific | academy | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 科学 | 学院 | , |

第二个原因是：一个社会应该遵守科学学院制定的法律，

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndər'stʊd] [ɪt'self] [ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ( [ɪn] [wɪtʃ]

| not | because | it | understood | itself | the | rational | character | of | this | legislation | ( | in | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 因为 | 它 | 理解 | 本身 | 这 | 合理的 | 特点 | 的 | 这 | 立法 | ( | 在 | 哪个 |

[keɪs] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [wʊd] [bɪ'kʌm] - - -

| case | the | existence | of | the | academy | would | become | - | 31 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 案件 | 这 | 存在 | 的 | 这 | 学院 | 会 | 变得 | - | - | - |

并非因为它理解这项立法的理性性质（在这种情况下，学院的存在就会变成——31——

['juːsləs] ) , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , ['emə,neɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,

| useless | ) , | but | because | this | legislation | , | emanating | from | the | academy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无用 | ) , | 但 | 因为 | 这 | 立法 | , | 散发 | 从 | 这 | 学院 | , |

（无用），但因为这项立法源自学术界，

[wʌz; wəz] [ɪm'poʊzd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['venə,reɪtɪd] [wɪ'ðaʊt]

| was | imposed | in | the | name | of | a | science | which | it | venerated | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 强加 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 一个 | 科学 | 哪个 | 它 | 受人尊敬 | 没有 |

[ˌkɔmpri'hendɪŋ] — [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'saɪəti] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sə'saɪəti] ,

| comprehending | — | such | a | society | would | be | a | society | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 理解 | — | 这样的 | 一个 | 社会 | 会 | 是 | 一个 | 社会 | , |

它以自己所崇敬却不理解的科学之名强加于人——这样的社会算什么社会?

[nɑːt][ʌv; əv] [men] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [bruːts] .

| not | of | men | , | but | of | brutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 的 | 男人 | , | 但 | 的 | 野蛮人 | . |

不是人类的，而是野兽的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['mɪʃənz] [ɪn] ['pærəgwaɪ] [wɪtʃ] [səb'mɪtɪd] [soʊ]

| It | would | be | a | second | edition | of | those | missions | in | Paraguay | which | submitted | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 一个 | 第二 | 版 | 的 | 那些 | 任务 | 在 | 巴拉圭 | 哪个 | 提交 | 所以 |

[lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts] .

| long | to | the | government | of | the | Jesuits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 到 | 这 | 政府 | 的 | 这 | 耶稣会士 | . |

这将是继在巴拉圭开展的那些长期臣服于耶稣会政府的传教活动之后，第二次在巴拉圭开展传教活动。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʃʊrli] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] [steɪdʒ][ʌv; əv] ['ɪdiəsi] .

| It | would | surely | and | rapidly | descend | to | the | lowest | stage | of | idiocy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 一定 | 和 | 快速 | 下降 | 到 | 这 | 最低 | 阶段 | 的 | 白痴 | . |

它肯定会迅速堕落到愚蠢的最低阶段。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][θɜːrd] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] ['rendər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l]

| But | there | is | still | a | third | reason | which | would | render | such | a | government | impossible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 仍然 | 一个 | 第三 | 原因 | 哪个 | 会 | 使成为 | 这样的 | 一个 | 政府 | 不可能的 |

— ['neɪmli] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'kædəmi] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːvrənti] ,

| — | namely | that | a | scientific | academy | invested | with | a | sovereignty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 即 | 那 | 一个 | 科学 | 学院 | 投资 | 和 | 一个 | 主权 | , |

但还有第三个原因使得这样的政府不可能存在——即，一个拥有主权的科学学院，

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['æbsəluːt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [ɪ'lʌstriəs] [men]

| so | to | speak | , | absolute | , | even | if | it | were | composed | of | the | most | illustrious | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 到 | 说话 | , | 绝对 | , | 甚至 | 如果 | 它 | 是 | 由 | 的 | 这 | 最多 | 杰出 | 男人 |

,

,

,

可以说，是绝对的，即使它是由最杰出的人组成的。

[wʊd] [ɪn'fæləbli] [ænd; ənd] [suːn] [end] [ɪn] [ɪts] [oʊn] ['mɔːrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

| would | infallibly | and | soon | end | in | its | own | moral | and | intellectual | corruption | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 绝对正确 | 和 | 很快 | 结尾 | 在 | 它是自己的 | | 道德 | 和 | 知识分子 | 腐败 | . |

必然会很快导致自身的道德和智力堕落。

['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [fjuː] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri]

| Even | to | - | day | , | with | the | few | privileges | allowed | them | , | such | is | the | history |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 到 | - | 天 | , | 和 | 这 | 很少 | 特权 | 允许 | 他们 | , | 这样的 | 是 | 这 | 历史 |

[ʌv; əv][ɔːl] [ə'kædəmiz] .

| of | all | academies | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 学院 | . |

即使在今天，尽管他们被允许享有的特权寥寥无几，但所有学院的历史都是如此。

[ðə; ðɪ] ['gretɪst] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dʒiːniəs] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['moʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [æn; ən]

| The | greatest | scientific | genius | , | from | the | moment | that | he | becomes | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最 | 科学 | 天才 | , | 从 | 这 | 片刻 | 那 | 他 | 变成 | 一个 |

[ˌəkædə'mɪʃ(ə)n] , [æn; ən] [ə'fɪʃəli] ['laɪsnst] [sə'vɑːnt] ,

| academician | , | an | officially | licensed | savant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 院士 | , | 一个 | 官方 | 获得许可的 | 学者 | , |

最伟大的科学天才，从他成为院士、获得官方认证的学者的那一刻起，

[ɪn'evɪtəbli] [læpsiz] ['ɪntuː] ['slʌgɪʃnəs] .

| inevitably | lapses | into | sluggishness | . |
|---|---|---|---|---|
| 不可避免地 | 失误 | 进入 | 迟缓 | . |

不可避免地会变得迟缓。

[hiː; hi]['luːzɪz][hɪz; ɪz][ˌspɑːntə'neɪəti] , [hɪz; ɪz] [ˌrevə'luːʃəneri] ['hɑːrdiˌhʊd] ,

| He | loses | his | spontaneity | , | his | revolutionary | hardihood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 失败 | 他的 | 自发性 | , | 他的 | 革命性的 | 坚韧 | , |

他失去了他的自发性和革命的勇气，

[ænd; ənd] [ðæt] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['enərdʒi] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['grændəst] ['dʒiːnjəsɪz]

| and | that | troublesome | and | savage | energy | characteristic | of | the | grandest | geniuses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 麻烦的 | 和 | 野蛮的 | 活力 | 特征 | 的 | 这 | 最宏伟 | 天才 |

,

,

,

以及那种最伟大的天才所特有的麻烦而狂野的能量，

['evər] [kɔːld] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [oʊld] [ 'tɔtəriŋ ] [wɜːrld] [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ðɪ] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [nuː] .

| ever | called | to | destroy | old | tottering | worlds | and | lay | the | foundations | of | new | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 称为 | 到 | 破坏 | 老的 | 颤巍巍 | 世界 | 和 | 躺 | 这 | 基础 | 的 | 新的 | . |

一直被召唤去摧毁摇摇欲坠的旧世界，奠定新世界的基础。

[hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [geɪnz] [ɪn] [pə'laɪtnəs] , [ɪn][ˌjuːtɪlɪ'teriən][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] ['wɪzdəm] , [wʌt] [hiː; hi]

| He | undoubtedly | gains | in | politeness | , | in | utilitarian | and | practical | wisdom | , | what | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 无疑 | 收益 | 在 | 礼貌 | , | 在 | 功利主义 | 和 | 实际的 | 智慧 | , | 什么 | 他 |

['luːzɪz][ɪn] ['paʊər] [ʌv; əv] [θɔːt] .

| loses | in | power | of | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 失败 | 在 | 力量 | 的 | 想法 | . |

毫无疑问，他在礼貌、实用智慧和实践智慧方面有所收获，但他在思考能力方面有所损失。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [kə'rʌptɪd] .

| In | a | word | , | he | becomes | corrupted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 单词 | , | 他 | 变成 | 腐败的 | . |

总之，他堕落了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['evri] ['prɪvəlɪdʒd] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kɪl]

| It | is | the | characteristic | of | privilege | and | of | every | privileged | position | to | kill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 特征 | 的 | 特权 | 和 | 的 | 每一个 | 特权 | 位置 | 到 | 杀 |

[ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːrt] [ʌv; əv][men] .

| the | mind | and | heart | of | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头脑 | 和 | 心 | 的 | 男人 | . |

特权和一切特权地位的特点就是扼杀人的思想和心灵。

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [mæn] , ['weðər] [pə'lɪtɪkli] [ɔːr] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] , [ɪz][ə; eɪ][mæn] [dɪ'preɪvd] [ɪn][maɪnd]

| The | privileged | man | , | whether | politically | or | economically | , | is | a | man | depraved | in | mind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特权 | 男人 | , | 无论 | 政治上 | 或者 | 经济上 | , | 是 | 一个 | 男人 | 堕落的 | 在 | 头脑 |

[ænd; ənd] [hɑːrt] .

| and | heart | . |
|---|---|---|
| 和 | 心 | . |

无论是政治上还是经济上享有特权的人，都是思想和心灵堕落的人。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [lɔː] [wɪtʃ] [əd'mɪts] [ʌv; əv][noʊ] [ɪk'sepʃn] ,

| That | is | a | social | law | which | admits | of | no | exception | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 一个 | 社会的 | 法律 | 哪个 | 承认 | 的 | 不 | 例外 | , |

这是一条不容例外的社会规律。

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ɪn'taɪər][ neiʃəns ][æz; əz][tuː; tə] ['klæsɪz] , [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]

| and | is | as | applicable | to | entire | nations | as | to | classes | , | corporations | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 作为 | 适用的 | 到 | 全部的 | 国家 | 作为 | 到 | 课程 | , | 公司 | , | 和 |

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

| individuals | . |
|---|---|
| 个人 | . |

它不仅适用于整个国家，也适用于阶级、公司和个人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [i'kwɑːləti] , [ðə; ði] [su'priːm] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] .

| It | is | the | law | of | equality | , | the | supreme | condition | of | liberty | and | humanity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 法律 | 的 | 平等 | , | 这 | 最高 | 状况 | 的 | 自由 | 和 | 人类 | . |

这是平等的法则，是自由和人道的最高条件。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['triːtɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðɪs] [truːθ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]

| The | principal | object | of | this | treatise | is | precisely | to | demonstrate | this | truth | in | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 目的 | 的 | 这 | 论文 | 是 | 恰恰 | 到 | 证明 | 这 | 真相 | 在 | 全部 | 这 |

[ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] .

| manifestations | of | human | life | . |
|---|---|---|---|---|
| 表现 | 的 | 人类 | 生活 | . |

本书的主要目的正是为了证明这一真理在人类生活的各个方面都成立。

[ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['bɑːdi][tuː; tə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'faidid][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [wʊd]

| A | scientific | body | to | which | had | been | confided | the | government | of | society | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 科学 | 身体 | 到 | 哪个 | 有 | 到过 | 坦白 | 这 | 政府 | 的 | 社会 | 会 |

[suːn] [end][baɪ] [di'vəutɪŋ] [ɪt'self][noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə] ['saɪəns] [æt; ət][ɔːl] ,

| soon | end | by | devoting | itself | no | longer | to | science | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 结尾 | 经过 | 奉献 | 本身 | 不 | 更长 | 到 | 科学 | 在 | 全部 | , |

一个曾被寄予厚望管理社会的科学机构，很快就会彻底放弃科学研究，走向终结。

[bʌt; bət][tuː; tə][kwaɪt] [ə'nʌðər] [ə'fer] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ə'fer] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ɔːl]

| but | to | quite | another | affair | ; | and | that | affair | , | as | in | the | case | of | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 相当 | 其他 | 事务 | ; | 和 | 那 | 事务 | , | 作为 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 全部 |

[ɪ'stæblɪʃt] ['paʊɝz] ,

| established | powers | , |
|---|---|---|
| 已确立的 | 权力 | , |

但这却是另一回事；而这件事，正如所有既定政权的情况一样，

[wʊd] [biː; bi][ɪts] [oʊn] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [pər˛petʃu'eɪʃn] [baɪ] ['rendərɪŋ] [ðə; ði][sə'saɪəti] [kən'faidid] - - -

| would | be | its | own | eternal | perpetuation | by | rendering | the | society | confided | - | 32 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 它是 | 自己的 | 永恒 | 延续 | 经过 | 渲染 | 这 | 社会 | 坦白 | - | - | - |

通过使社会信任，它将实现自身的永恒延续——32——

[tuː; tə][ɪts] [ker] ['evər] [mɔːr] ['stuːpɪd][ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [mɔːr] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ɪts] ['gʌvərnmənt]

| to | its | care | ever | more | stupid | and | consequently | more | in | need | of | its | government |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 它是 | 关心 | 曾经 | 更多的 | 愚蠢的 | 和 | 最后 | 更多的 | 在 | 需要 | 的 | 它是 | 政府 |

[ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

| and | direction | . |
|---|---|---|
| 和 | 方向 | . |

任由它照管，它却越来越愚蠢，因此也越来越需要政府的治理和指导。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'kædəmiz] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] [ʌv; əv][ɔːl] [kən'stɪtʃuənt] [ænd; ənd]

| But | that | which | is | true | of | scientific | academies | is | also | true | of | all | constituent | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 哪个 | 是 | 真的 | 的 | 科学 | 学院 | 是 | 还 | 真的 | 的 | 全部 | 组分 | 和 |

['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'sembliz] ,

| legislative | assemblies | , |
|---|---|---|
| 立法 | 组件 | , |

但适用于科学科学院的原则，也适用于所有制宪会议和立法机构。

['iːv(ə)n] [ðoʊz] ['tʃoʊzn] [baɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] .

| even | those | chosen | by | universal | suffrage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 那些 | 选定 | 经过 | 普遍的 | 选举权 | . |

即使是那些通过普选选出的人。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'nuː] [ðer; ðər][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

| In | the | latter | case | they | may | renew | their | composition | , | it | is | true | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 后者 | 案件 | 他们 | 可能 | 更新 | 他们的 | 作品 | , | 它 | 是 | 真的 | , |

在后一种情况下，它们可能会重新组成，这是事实。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [prɪ'vent] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] - [taɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]

| but | this | does | not | prevent | the | formation | in | a | few | years | ' | time | of | a | body | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 做 | 不是 | 防止 | 这 | 形成 | 在 | 一个 | 很少 | 年 | - | 时间 | 的 | 一个 | 身体 | 的 |

[ˌpɑːlə'tɪʃnz] ,

| politicians | , |
|---|---|
| 政治家 | , |

但这并不妨碍几年后形成一个政治团体。

['prɪvəlɪdʒd] [ɪn][fækt] [ðoʊ] [nɑːt][ɪn] [lɔː] , [huː] ,

| privileged | in | fact | though | not | in | law | , | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特权 | 在 | 事实 | 尽管 | 不是 | 在 | 法律 | , | WHO | , |

事实上享有特权但法律上不享有特权的人，

[di'vəutɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'ferz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| devoting | themselves | exclusively | to | the | direction | of | the | public | affairs | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奉献 | 他们自己 | 只 | 到 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 民众 | 事务 | 的 | 一个 |

['kʌntri] ,

| country | , |
|---|---|
| 国家 | , |

专门致力于指导一个国家的公共事务，

['faɪnəli] [fɔːrm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌærɪ'stɑːkrəsi][ɔːr]['ɑːləgɑːrki¦'oʊləgɑːrki] .

| finally | form | a | sort | of | political | aristocracy | or | oligarchy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 形式 | 一个 | 种类 | 的 | 政治的 | 贵族 | 或者 | 寡头政治 | . |

最终形成某种政治贵族或寡头政治。

['wɪtnəs] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['swɪtsərlənd] .

| Witness | the | United | States | of | America | and | Switzerland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 证人 | 这 | 团结的 | 各州 | 的 | 美国 | 和 | 瑞士 | . |

以美国和瑞士为例。

['kɑːnsɪkwentli] , [noʊ][ɪk'stɜːrn(ə)l][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][noʊ] [ə'θɔːrəti] — [wʌn] , [fɔːr; fər][ðæt] ['mætər] ,

| **Consequently** | **,** | **no** | **external** | **legislation** | **and** | **no** | **authority** | **—** | **one** | **,** | **for** | **that** | **matter** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 不 | 外部的 | 立法 | 和 | 不 | 权威 | — | 一 | , | 为了 | 那 | 事情 | , |

['biːɪŋ] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ,

| **being** | **inseparable** | **from** | **the** | **other** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 形影不离 | 从 | 这 | 其他 | , |

因此，既没有外部立法，也没有外部权威——事实上，这两者是密不可分的。

[ænd; ənd][bəuθ] ['tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪtuːd] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

| **and** | **both** | **tending** | **to** | **the** | **servitude** | **of** | **society** | **and** | **the** | **degradation** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 两个都 | 倾向于 | 到 | 这 | 奴役 | 的 | 社会 | 和 | 这 | 降解 | 的 | 这 |

['ledʒɪsleɪtəz] [ðəm'selvz] .

| **legislators** | **themselves** | **.** |
|---|---|---|
| 立法者 | 他们自己 | . |

两者都会导致社会的奴役和立法者自身的堕落。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊ] [ðæt] [aɪ][rɪ'dʒekt][ɔːl] [ə'θɔːrəti] ?

| **Does** | **it** | **follow** | **that** | **I** | **reject** | **all** | **authority** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 它 | 跟随 | 那 | 我 | 拒绝 | 全部 | 权威 | ? |

这是否意味着我拒绝一切权威?

[fɑːr][frʌm; frəm][ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] .

| **Far** | **from** | **me** | **such** | **a** | **thought** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 远的 | 从 | 我 | 这样的 | 一个 | 想法 | . |

我丝毫没有这种想法。

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [buːts] , [aɪ][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊtˌmekər] ; [kən'sɜːrnɪŋ]

| **In** | **the** | **matter** | **of** | **boots** | **,** | **I** | **refer** | **to** | **the** | **authority** | **of** | **the** | **bootmaker** | **;** | **concerning** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 事情 | 的 | 靴子 | , | 我 | 参考 | 到 | 这 | 权威 | 的 | 这 | 制靴匠 | ; | 有关 |

['haʊzɪz] ,

| **houses** | **,** |
|---|---|
| 房屋 | , |

关于靴子，我听从制靴匠的权威；关于房屋，

[kə'nælz] , [ɔːr] ['reilrəudz] , [aɪ] [kən'sʌlt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] [ɔːr] [ˌendʒɪ'nɪr] .

| **canals** | **,** | **or** | **railroads** | **,** | **I** | **consult** | **that** | **of** | **the** | **architect** | **or** | **engineer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 运河 | , | 或者 | 铁路 | , | 我 | 咨询 | 那 | 的 | 这 | 建筑师 | 或者 | 工程师 | . |

运河或铁路，我会咨询建筑师或工程师的意见。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɔːr] [sʌtʃ] ['speʃ(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [aɪ] [ə'plai] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'vɑːnt] .

| **For** | **such** | **or** | **such** | **special** | **knowledge** | **I** | **apply** | **to** | **such** | **or** | **such** | **a** | **savant** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这样的 | 或者 | 这样的 | 特别的 | 知识 | 我 | 申请 | 到 | 这样的 | 或者 | 这样的 | 一个 | 学者 | . |

我向某某学者请教这类特殊知识。

[bʌt; bət][aɪ] [ə'laʊ] ['niːðər] [ðə; ði] ['bʊtˌmekər] [nɔːr][ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] [nɔːr][ðə; ði][sə'vɑːnt][tuː; tə][ɪm'poʊz]

| **But** | **I** | **allow** | **neither** | **the** | **bootmaker** | **nor** | **the** | **architect** | **nor** | **the** | **savant** | **to** | **impose** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 允许 | 两者都不 | 这 | 制靴匠 | 也不 | 这 | 建筑师 | 也不 | 这 | 学者 | 到 | 强加 |

[hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] .

| **his** | **authority** | **upon** | **me** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 权威 | 之上 | 我 | . |

但我既不允许鞋匠，也不允许建筑师，也不允许学者对我施加权威。

[aɪ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ['friːli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'spekt] ['merɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns]

| **I** | **listen** | **to** | **them** | **freely** | **and** | **with** | **all** | **the** | **respect** | **merited** | **by** | **their** | **intelligence** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听 | 到 | 他们 | 自由 | 和 | 和 | 全部 | 这 | 尊重 | 值得 | 经过 | 他们的 | 智力 |

, [ðer; ðər] ['kærəktər] ,

| **,** | **their** | **character** | **,** |
|---|---|---|---|
| , | 他们的 | 特点 | , |

我虚心倾听他们的意见，并给予他们应有的尊重，因为他们才智过人、品格高尚。

[ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] , [rɪ'zɜːrv] ['ɔːlweɪz] [maɪ] [ˌɪnkən'testəbl] [raɪt] [ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] ['senʃər] .

| their | knowledge | , | reserving | always | my | incontestable | right | of | criticism | and | censure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 知识 | , | 预订 | 总是 | 我的 | 无可争议的 | 正确的 | 的 | 批评 | 和 | 谴责 | . |

他们的知识固然重要，但我始终保留无可争议的批评和谴责的权利。

[aɪ][duː][nɑːt]['kɑːntent][maɪ'self][wɪð; wɪθ] [kən'sʌltɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ə'θɔːrəti] [ɪn]['eni] ['speʃ(ə)l] [bræntʃ] ; [aɪ]

| I | do | not | content | myself | with | consulting | a | single | authority | in | any | special | branch | ; | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 内容 | 我 | 和 | 咨询 | 一个 | 单身的 | 权威 | 在 | 任何 | 特别的 | 分支 | ; | 我 |

[kən'sʌlt] ['sevrəl] ;

| consult | several | ; |
|---|---|---|
| 咨询 | 一些 | ; |

我不会只咨询某个特定领域的一位权威人士；我会咨询多位权威人士；

[aɪ] [kəm'per] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] , [ænd; ənd] [tʃuːz] [ðæt] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]

| I | compare | their | opinions | , | and | choose | that | which | seems | to | me | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 比较 | 他们的 | 意见 | , | 和 | 选择 | 那 | 哪个 | 似乎 | 到 | 我 | 这 |

['saʊndəst; 'saʊndɪst] .

| soundest | . |
|---|---|
| 最响亮的 | . |

我比较了他们的观点，并选择了我认为最合理的那个。

[bʌt; bət][aɪ] ['rekəgnaɪz] [noʊ] [ɪn'fæləbl] [ə'θɔːrəti] , ['iːv(ə)n][ɪn]['speʃ(ə)l] ['kwestʃənz] ; ['kɑːnsɪkwentli] ,

| But | I | recognize | no | infallible | authority | , | even | in | special | questions | ; | consequently | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 认出 | 不 | 绝对正确 | 权威 | , | 甚至 | 在 | 特别的 | 问题 | ; | 最后 | , |

但我并不承认任何绝对权威，即使在特殊问题上也是如此；因此，

[wət'evər] [rɪ'spekt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɔːr]

| whatever | respect | I | may | have | for | the | honesty | and | the | sincerity | of | such | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 尊重 | 我 | 可能 | 有 | 为了 | 这 | 诚实 | 和 | 这 | 诚意 | 的 | 这样的 | 或者 |

[sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

| such | an | individual | , |
|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 个人 | , |

无论我对某人的诚实和真诚有多么尊重，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['æbsəluːt] [feɪθ] [ɪn] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] .

| I | have | no | absolute | faith | in | any | person | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 不 | 绝对 | 信仰 | 在 | 任何 | 人 | . |

我对任何人都没有绝对的信任。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪθ] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə][maɪ] ['riːz(ə)n] , [tuː; tə][maɪ] ['lɪbərti] ,

| Such | a | faith | would | be | fatal | to | my | reason | , | to | my | liberty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 信仰 | 会 | 是 | 致命的 | 到 | 我的 | 原因 | , | 到 | 我的 | 自由 | , |

这样的信仰会摧毁我的理智，摧毁我的自由。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][maɪ] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [træns'fɔːrm]

| and | even | to | the | success | of | my | undertakings | ; | it | would | immediately | transform |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 到 | 这 | 成功 | 的 | 我的 | 事业 | ; | 它 | 会 | 立即地 | 转换 |

[ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ]['stuːpɪd] [sleɪv] ,

| me | into | a | stupid | slave | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 进入 | 一个 | 愚蠢的 | 奴隶 | , |

即使我的事业成功，它也会立刻把我变成一个愚蠢的奴隶。

[æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

| an | instrument | of | the | will | and | interests | of | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 乐器 | 的 | 这 | 将要 | 和 | 兴趣 | 的 | 其他的 | . |

代表他人意志和利益的工具。

[ɪf] [aɪ][baʊ; boʊ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspeʃəlɪst] [ænd; ənd] [əˈvaʊ] [maɪ] [ˈredɪnəs] [tuː; tə]

| If | I | bow | before | the | authority | of | the | specialists | and | avow | my | readiness | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 弓 | 前 | 这 | 权威 | 的 | 这 | 专家 | 和 | 承认 | 我的 | 准备就绪 | 到 |

[ˈfɑːloʊ] ,

| follow | , |
|---|---|
| 跟随 | , |

如果我向专家的权威低头，并表示愿意服从，

[tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ɪkˈstent][ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] - - -

| to | a | certain | extent | and | as | long | as | - | 33 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 肯定 | 程度 | 和 | 作为 | 长的 | 作为 | - | - | - |

在某种程度上，只要- 33 -

[meɪ] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ['nesəseri] , [ðer; ðər] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðer; ðər][dəˈrekʃ(ə)nz] ,

| may | seem | to | me | necessary | , | their | indications | and | even | their | directions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 似乎 | 到 | 我 | 必要的 | , | 他们的 | 症状 | 和 | 甚至 | 他们的 | 方向 | , |

在我看来，他们的指示甚至他们的指导都是必要的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər] [əˈθɔːrəti] [ɪz] [ɪmˈpoʊzd][əˈpɑːn][ˌem ˈiː][baɪ][noʊ][wʌn] ,

| it | is | because | their | authority | is | imposed | upon | me | by | no | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 因为 | 他们的 | 权威 | 是 | 强加 | 之上 | 我 | 经过 | 不 | 一 | , |

这是因为他们的权威并非由任何人强加于我。

['niːðər] [baɪ][men][nɔːr][baɪ][gɑːd] .

| neither | by | men | nor | by | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 经过 | 男人 | 也不 | 经过 | 上帝 | . |

既非人所为，也非神所为。

['ʌðərwaɪz] [aɪ] [wʊd] [rɪˈpel] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] , [ænd; ənd][bɪd][ðə; ði]['devə(ə)l] [teɪk] [ðer; ðər]

| Otherwise | I | would | repel | them | with | horror | , | and | bid | the | devil | take | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 我 | 会 | 击退 | 他们 | 和 | 恐怖 | , | 和 | 出价 | 这 | 魔鬼 | 拿 | 他们的 |

['kaunsəlz] , [ðer; ðər][dəˈrekʃ(ə)nz] ,

| counsels | , | their | directions | , |
|---|---|---|---|---|
| 律师 | , | 他们的 | 方向 | , |

否则，我将以恐惧之情驱赶他们，并命令魔鬼采纳他们的建议和指示。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] , ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌem ˈiː] [peɪ] ,

| and | their | services | , | certain | that | they | would | make | me | pay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 服务 | , | 肯定 | 那 | 他们 | 会 | 制作 | 我 | 支付 | , |

以及他们的服务，我确信他们会让我付出代价，

[baɪ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][maɪ] ['lɪbərti] [ænd; ənd][self] - [rɪˈspekt] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [skræps][ʌv; əv] [truːθ] ,

| by | the | loss | of | my | liberty | and | self | - | respect | , | for | such | scraps | of | truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 损失 | 的 | 我的 | 自由 | 和 | 自己 | - | 尊重 | , | 为了 | 这样的 | 碎屑 | 的 | 真相 | , |

为了区区几丝真相，我竟失去了自由和自尊。

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][laɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [gɪv] [ˌem ˈiː] .

| wrapped | in | a | multitude | of | lies | , | as | they | might | give | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包装 | 在 | 一个 | 民众 | 的 | 谎言 | , | 作为 | 他们 | 可能 | 给 | 我 | . |

他们可能会用无数谎言来包装我。

[aɪ][baʊ; boʊ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] [men] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈpoʊzd] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː][baɪ]

| I | bow | before | the | authority | of | special | men | because | it | is | imposed | upon | me | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 弓 | 前 | 这 | 权威 | 的 | 特别的 | 男人 | 因为 | 它 | 是 | 强加 | 之上 | 我 | 经过 |

[maɪ] [oʊn] ['riːz(ə)n] .

| my | own | reason | . |
|---|---|---|---|
| 我的 | 自己的 | 原因 | . |

我向特殊人物的权威低头，因为这是我自己的理性强加给我的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][maɪ] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə][græsp] , [ɪn][ɔːl] [ɪts] ['diːteɪlz] [ænd; ənd] ['pɑːzətɪv]
**I** **am** **conscious** **of** **my** **inability** **to** **grasp** **,** **in** **all** **its** **details** **and** **positive**
我 是 有意识的 的 我的 无力 到 抓牢 , 在 全部它是 细节 和 积极的
[ di'veləpmənts ] ,
**developments** **,**
发展 ,

我意识到自己无法完全理解它的所有细节和积极进展，

['eni] ['veri] [lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['hjuːmən] ['nɑːlɪdʒ] .
**any** **very** **large** **portion** **of** **human** **knowledge** **.**
任何 非常 大的 部分 的 人类 知识 .

人类知识的很大一部分。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn'telɪdʒəns] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
**The** **greatest** **intelligence** **would** **not** **be** **equal** **to** **a** **comprehension** **of** **the** **whole** **.**
这 最 智力 会 不是 是 平等的 到 一个 理解 的 这 所有的 .

即使拥有最伟大的智慧，也无法理解整体。

[ðens] [rɪ'zʌlts] , [fɔːr; fər] ['saɪəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] ['ɪndəstri] ,
**Thence** **results** **,** **for** **science** **as** **well** **as** **for** **industry** **,**
因此 结果 , 为了 科学 作为 出色地 作为 为了 行业 ,

由此，无论对科学还是工业，都产生了成果。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv]['leɪbər] .
**the** **necessity** **of** **the** **division** **and** **association** **of** **labor** **.**
这 必要性 的 这 分配 和 协会 的 劳动 .

劳动分工与联合的必要性。

[aɪ] [rɪ'siːv] [ænd; ənd][aɪ] [gɪv] — [sʌtʃ] [ɪz]['hjuːmən][laɪf] .
**I** **receive** **and** **I** **give** **—** **such** **is** **human** **life** **.**
我 收到 和 我 给 — 这样的 是 人类 生活 .

我接受，我给予——这就是人生。

[iːtʃ] [di'rekts] [ænd; ənd][ɪz] [də'rektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] .
**Each** **directs** **and** **is** **directed** **in** **his** **turn** **.**
每个 导演 和 是 指导 在 他的 转动 .

他们轮流指挥别人，也轮流接受别人的指挥。

['ðerfɔːr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪkst] [ænd; ənd] ['kɑːnstənt] [ə'θɔːrəti] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [ɪks'tʃeɪndʒ]
**Therefore** **there** **is** **no** **fixed** **and** **constant** **authority** **,** **but** **a** **continual** **exchange**
所以 那里 是 不 固定的 和 持续的 权威 , 但 一个 持续的 交换
[ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] , ['tempəreri] ,
**of** **mutual** **,** **temporary** **,**
的 相互的 , 暂时的 ,

因此，不存在固定不变的权威，而是持续不断地相互交换的、暂时的、

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , ['vɑːlənteri] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] [səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] .
**and** **,** **above** **all** **,** **voluntary** **authority** **and** **subordination** **.**
和 , 多于 全部 , 自愿 权威 和 从属关系 .

最重要的是，自愿权威和服从。

[ðɪs] [seɪm] ['riːz(ə)n] [fə'bidz] [ˌem 'iː] , [ðen] , [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [fɪkst] , ['kɑːnstənt] , [ænd; ənd]
**This** **same** **reason** **forbids** **me** **,** **then** **,** **to** **recognize** **a** **fixed** **,** **constant** **,** **and**
这 相同的 原因 禁止 我 , 然后 , 到 认出 一个 固定的 , 持续的 , 和
[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'θɔːrəti] ,
**universal** **authority** **,**
普遍的 权威 ,

同样的理由也使我无法承认存在一种固定不变、普遍适用的权威。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][mæn] , [noʊ][mæn]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['græspɪŋ] [ɪn] [ðæt] [welθ]

| because | there | is | no | universal | man | , | no | man | capable | of | grasping | in | that | wealth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 那里 | 是 | 不 | 普遍的 | 男人 | , | 不 | 男人 | 有能力的 | 的 | 抓握 | 在 | 那 | 财富 |

[ʌv; əv] ['diːteɪl] ,

| of | detail | , |
|---|---|---|
| 的 | 细节 | , |

因为世上没有通才，没有人能够掌握如此丰富的细节。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['saɪəns] [tuː; tə] [laɪf] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]

| without | which | the | application | of | science | to | life | is | impossible | , | all | the | sciences |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 哪个 | 这 | 应用 | 的 | 科学 | 到 | 生活 | 是 | 不可能的 | , | 全部 | 这 | 科学 |

,

,

,

没有它，科学就不可能应用于生活，所有科学都是如此。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] [laɪf] .

| all | the | branches | of | social | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 分支 | 的 | 社会的 | 生活 | . |

社会生活的各个方面。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ˌjuːnɪvɜːr'sæləti][kʊd; kəd]['evər][biː; bi] ['riːəlaɪzd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] ,

| And | if | such | universality | could | ever | be | realized | in | a | single | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 这样的 | 普遍性 | 可以 | 曾经 | 是 | 已实现 | 在 | 一个 | 单身的 | 男人 | , |

如果这种普世性真的能够在一个人身上实现，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ˌðer'ʌv] [tuː; tə] [ɪm'poʊz] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] [ə'pɑːn]

| and | if | he | wished | to | take | advantage | thereof | to | impose | his | authority | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他 | 希望 | 到 | 拿 | 优势 | 其中 | 到 | 强加 | 他的 | 权威 | 之上 |

[ˌjuː 'es] ,

| us | , |
|---|---|
| 我们 | , |

如果他想利用这一点来对我们施加权威，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [draɪv] [ðɪs] [mæn] [aʊt] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] ,

| it | would | be | necessary | to | drive | this | man | out | of | society | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 必要的 | 到 | 驾驶 | 这 | 男人 | 出去 | 的 | 社会 | , |

必须将这个人驱逐出社会。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [rɪ'duːs] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː; tə] ['sleɪvəri] [ænd; ənd]

| because | his | authority | would | inevitably | reduce | all | the | others | to | slavery | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他的 | 权威 | 会 | 不可避免地 | 减少 | 全部 | 这 | 其他的 | 到 | 奴隶制 | 和 |

[ˌɪmbə'sɪləti] .

| imbecility | . |
|---|---|
| 白痴 | . |

因为他的权威必然会使其他人沦为奴隶和弱智。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [sə'saɪəti] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌmæl'triːt] [men] [ʌv; əv]['dʒiːniəs][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn]

| I | do | not | think | that | society | ought | to | maltreat | men | of | genius | as | it | has | done |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 思考 | 那 | 社会 | 应该 | 到 | 虐待 | 男人 | 的 | 天才 | 作为 | 它 | 有 | 完毕 |

[ˌhɪðər'tuː] ;

| hitherto | ; |
|---|---|
| 迄今为止 | ; |

我认为社会不应该像过去那样虐待天才；

[bʌt; bət] ['niːðər] [duː][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʌldʒ] [ðem; ðəm] [tuː] [fɑːr] ,

| but | neither | do | I | think | it | should | indulge | them | too | far | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 两者都不 | 做 | 我 | 思考 | 它 | 应该 | 放纵 | 他们 | 也 | 远的 | , |

但我认为也不应该过度纵容他们。

[stɪl] [les] [ə'kɔːrd] [ðem; ðəm] ['eni] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɔːr] [ɪk'skluːsɪv] [raɪts] [ˌwʌtsoʊ'evər] ; [ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər]

| still | less | accord | them | any | privileges | or | exclusive | rights | whatsoever | ; | and | that | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 较少的 | 符合 | 他们 | 任何 | 特权 | 或者 | 独家的 | 权利 | 任何 | ; | 和 | 那 | 为了 |

[θriː] ['riːz(ə)nz] :

| three | reasons | : |
|---|---|---|
| 三 | 原因 | : |

更不应给予他们任何特权或专属权利；原因有三：

[fɜːrst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [mis'teik] [ə; eɪ] ['ʃɑːrlətən] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['dʒiːniəs] ;

| first | , | because | it | would | often | mistake | a | charlatan | for | a | man | of | genius | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | , | 因为 | 它 | 会 | 经常 | 错误 | 一个 | 庸医 | 为了 | 一个 | 男人 | 的 | 天才 | ; |

['sekənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

| second | , | because | , |
|---|---|---|---|
| 第二 | , | 因为 | , |

首先，因为它常常会将江湖骗子误认为天才；其次，因为，

[θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,

| through | such | a | system | of | privileges | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这样的 | 一个 | 系统 | 的 | 特权 | , |

通过这样的特权制度，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [træns'fɔːrm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃɑːrlətən] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['riːəl][mæn][ʌv; əv]['dʒiːniəs] , - - -

| it | might | transform | into | a | charlatan | even | a | real | man | of | genius | , | - | 34 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 转换 | 进入 | 一个 | 庸医 | 甚至 | 一个 | 真实的 | 男人 | 的 | 天才 | , | - | - | - |

它可能变成一个骗子，甚至一个真正的天才——34——

[dɪ'mɔːrəlaɪz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'greɪd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

| demoralize | him | , | and | degrade | him | ; | and | , | finally | , | because | it | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打击士气 | 他 | , | 和 | 降级 | 他 | ; | 和 | , | 最后 | , | 因为 | 它 | 会 |

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['mæstər]['oʊvər][ɪt'self] .

| establish | a | master | over | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 建立 | 一个 | 掌握 | 超过 | 本身 | . |

打击他的士气，羞辱他；最后，因为这将使它成为一个凌驾于自身之上的主人。

[tuː; tə][sʌm; səm][ʌp] .

| To | sum | up | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 和 | 向上 | . |

总结。

[wiː; wi] ['rekəgnaɪz] , [ðen] , [ðə; ði] ['æbsəluːt] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,

| We | recognize | , | then | , | the | absolute | authority | of | science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 认出 | , | 然后 | , | 这 | 绝对 | 权威 | 的 | 科学 | , |

因此，我们承认科学的绝对权威。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][soʊl]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪz][ðə; ði]['ment(ə)l] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] -

| because | the | sole | object | of | science | is | the | mental | reproduction | , | as | well | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 唯一 | 目的 | 的 | 科学 | 是 | 这 | 精神的 | 生殖 | , | 作为 | 出色地 | - |

[kən'sɪdərd] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

| considered | and | systematic | as | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过考虑的 | 和 | 系统 | 作为 | 可能的 | , |

因为科学的唯一目的是尽可能周全、系统地进行思维上的再现，

[ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] [mə'tɪriəl] , [ˌɪntə'lektʃuəl] ,

| of | the | natural | laws | inherent | in | the | material | , | intellectual | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 自然的 | 法律 | 固有 | 在 | 这 | 材料 | , | 知识分子 | , |

物质、智力中固有的自然法则

[ænd; ənd]['mɔːrəl][laɪf][ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [wɜːrld] , [ðiːz] [tuː] [wɜːrld]

| and | moral | life | of | both | the | physical | and | the | social | worlds | , | these | two | worlds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 道德 | 生活 | 的 | 两个都 | 这 | 身体的 | 和 | 这 | 社会的 | 世界 | , | 这些 | 二 | 世界 |

['kɔnstitjuːtɪŋ] ,

| constituting | , |
|---|---|
| 构成 | , |

以及物质世界和社会世界的道德生活，这两个世界构成了：

[ɪn][fækt] , [bʌt; bət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['nætʃ(ə)rəl][wɜːrld] .

| in | fact | , | but | one | and | the | same | natural | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 但 | 一 | 和 | 这 | 相同的 | 自然的 | 世界 | . |

事实上，它们都是同一个自然世界。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊnli] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ə'θɔːrəti] , [lɪ'dʒɪtɪmət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ɪn]

| Outside | of | this | only | legitimate | authority | , | legitimate | because | rational | and | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外部 | 的 | 这 | 仅有的 | 合法的 | 权威 | , | 合法的 | 因为 | 合理的 | 和 | 在 |

['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] ['lɪbərti] ,

| harmony | with | human | liberty | , |
|---|---|---|---|---|
| 和谐 | 和 | 人类 | 自由 | , |

除了这之外，只有合法的权威才是合法的，这种合法性是因为它理性且符合人类自由。

[wiː; wi] [dɪ'kler] [ɔːl] ['ʌðər] [ə'θɔːrətiz] [fɔːls] , ['ɑːrbɪtreri] [ænd; ənd]['feɪt(ə)l] .

| we | declare | all | other | authorities | false | , | arbitrary | and | fatal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 宣布 | 全部 | 其他 | 当局 | 错误的 | , | 随意的 | 和 | 致命的 | . |

我们宣布所有其他权威都是虚假、专断和致命的。

[wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [bʌt; bət][wiː; wi][rɪ'dʒekt][ðə; ði] [ɪnˌfælə'bɪlətɪ]

| We | recognize | the | absolute | authority | of | science | , | but | we | reject | the | infallibility |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 认出 | 这 | 绝对 | 权威 | 的 | 科学 | , | 但 | 我们 | 拒绝 | 这 | 绝对正确 |

[ænd; ənd][ˌjuːnɪvɜːr'sælətɪ][ʌv; əv][ðə; ði][sə'vɑːnt] .

| and | universality | of | the | savant | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 普遍性 | 的 | 这 | 学者 | . |

我们承认科学的绝对权威，但我们不认同学者的绝对正确性和普遍性。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] — [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æn; ən]

| In | our | church | — | if | I | may | be | permitted | to | use | for | a | moment | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 教会 | — | 如果 | 我 | 可能 | 是 | 允许 | 到 | 使用 | 为了 | 一个 | 片刻 | 一个 |

[ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][soʊ] [dɪ'test] :

| expression | which | I | so | detest | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 表达 | 哪个 | 我 | 所以 | 厌恶 | : |

在我们教会里——如果允许我暂时使用一个我极其厌恶的表达方式的话：

[tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] [ɑːr; ər][maɪ] [tuː] - [nwɑːrz] — [ɪn]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

| Church | and | State | are | my | two | bêtes | noires | — | in | our | church | , | as | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教会 | 和 | 状态 | 是 | 我的 | 二 | - | 黑人 | — | 在 | 我们的 | 教会 | , | 作为 | 在 | 这 |

['prɑːtɪstənt] [tʃɜːrtʃ] ,

| Protestant | church | , |
|---|---|---|
| 新教 | 教会 | , |

教会和国家是我最痛恨的两件事——在我们教会里，就像在基督教新教教会里一样。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃiːf] , [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] [kraɪst] , ['saɪəns] ; [ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] ['prɔtistənts] ,

| we | have | a | chief | , | an | invisible | Christ | , | science | ; | and | , | like | the | Protestants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 一个 | 首席 | , | 一个 | 无形的 | 基督 | , | 科学 | ; | 和 | , | 喜欢 | 这 | 新教徒 | , |

我们有一个领袖，一个看不见的基督，那就是科学；而且，就像新教徒一样，

[mɔːr] ['lɑːdʒɪk(ə)l]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['prɔtistənts] , [wiː; wi] [wɪl] ['sʌfər] ['niːðər] [poʊp] , [nɔːr]['kaʊns(ə)l] ,

| more | logical | even | than | the | Protestants | , | we | will | suffer | neither | pope | , | nor | council | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 逻辑 | 甚至 | 比 | 这 | 新教徒 | , | 我们 | 将要 | 遭受 | 两者都不 | 教皇 | , | 也不 | 理事会 | , |

比新教徒更合乎逻辑的是，我们既不容忍教皇，也不容忍宗教会议。

[nɔːr] ['kɔnkleivz] [ʌv; əv] [ɪn'fæləbl] ['kɑːdinlz] , [nɔːr] ['bɪʃəp] , [nɔːr]['iːv(ə)n] [priːsts] .

| nor | conclaves | of | infallible | cardinals | , | nor | bishops | , | nor | even | priests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 秘密会议 | 的 | 绝对正确 | 红雀队 | , | 也不 | 主教们 | , | 也不 | 甚至 | 神父 | . |

既没有枢机主教秘密会议，也没有主教，甚至没有神父。

['aʊər; ɑːr] [kraɪst] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [kraɪst] [ɪn] [ðɪs] — [ðæt] [ðə; ði]

| Our | Christ | differs | from | the | Protestant | and | Christian | Christ | in | this | — | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 基督 | 不同 | 从 | 这 | 新教 | 和 | 基督教 | 基督 | 在 | 这 | — | 那 | 这 |

['lætər] [ɪz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['biːɪŋ] ,

| latter | is | a | personal | being | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 后者 | 是 | 一个 | 个人的 | 存在 | , |

我们的基督与新教和基督教的基督的不同之处在于——后者是一位有位格的存在。

['aʊərz][ɪm'pɜːrsən(ə)l] ; [ðə; ði] ['krɪstʃən] [kraɪst] , [ɔːl'redi] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l][pæst] , ['prez(ə)nts]

| ours | impersonal | ; | the | Christian | Christ | , | already | completed | in | an | eternal | past | , | presents |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 不具个人色彩 | ; | 这 | 基督教 | 基督 | , | 已经 | 完全的 | 在 | 一个 | 永恒 | 过去的 | , | 礼物 |

[hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['biːɪŋ] ,

| himself | as | a | perfect | being | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他自己 | 作为 | 一个 | 完美的 | 存在 | , |

我们所说的基督是非人格化的；而基督教的基督，在永恒的过去就已经完全成就，他以完美存在的身份出现。

[waɪl] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kraɪst] , ['saɪəns] , [ɑːr; ər]['evər][ɪn][ðə; ði]

| while | the | completion | and | perfection | of | our | Christ | , | science | , | are | ever | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 完成 | 和 | 完美 | 的 | 我们的 | 基督 | , | 科学 | , | 是 | 曾经 | 在 | 这 |

['fjuːtʃər] :

| future | : |
|---|---|
| 未来 | : |

然而，我们所追求的基督——科学——的完成和完善，永远还在未来：

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] .

| which | is | equivalent | to | saying | that | they | will | never | be | realized | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 相等的 | 到 | 说 | 那 | 他们 | 将要 | 绝不 | 是 | 已实现 | . |

这相当于说它们永远不会实现。

['ðerfɔːr] , [ɪn] [ 'rekəgnaiziŋ ] ['æbsəluːt] ['saɪəns] [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] ['æbsəluːt] [ə'θɔːrəti] , [wiː; wi][ɪn][noʊ]

| Therefore | , | in | recognizing | absolute | science | as | the | only | absolute | authority | , | we | in | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 在 | 识别 | 绝对 | 科学 | 作为 | 这 | 仅有的 | 绝对 | 权威 | , | 我们 | 在 | 不 |

[wei] ['kɑːmprəmaɪz] ['aʊər; ɑːr] ['lɪbərti] .

| way | compromise | our | liberty | . |
|---|---|---|---|---|
| 方式 | 妥协 | 我们的 | 自由 | . |

因此，承认绝对科学是唯一绝对权威，我们绝不会因此而损害我们的自由。

[aɪ] [miːn] [baɪ][ðə; ði][wɜːrdz] “ ['æbsəluːt] ['saɪəns] , ” [ðə; ði]['truːli][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['saɪəns] [wɪtʃ] [wʊd]

| I | mean | by | the | words | “ | absolute | science | , | ” | the | truly | universal | science | which | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 意思是 | 经过 | 这 | 字 | “ | 绝对 | 科学 | , | ” | 这 | 真的 | 普遍的 | 科学 | 哪个 | 会 |

[ˌriːprə'duːs] [aɪ'diːəli] ,

| reproduce | ideally | , |
|---|---|---|
| 复制 | 理想情况下 | , |

我所说的“绝对科学”，指的是真正普适的科学，它能够理想地再现……

[tuː; tə][ɪts] ['fʊlɪst] [ɪk'stent][ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ɪts] ['ɪnfɪnət] ['diːteɪl] , [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

| to | its | fullest | extent | and | in | all | its | infinite | detail | , | the | universe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 它是 | 最 | 程度 | 和 | 在 | 全部 | 它是 | 无限 | 细节 | , | 这 | 宇宙 | , |

宇宙，以其最完整的面貌和所有无限的细节，

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɔːr][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɔːrdn'eɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] ['mænɪfestɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt]

| the | system | or | co | - | ordination | of | all | the | natural | laws | manifested | by | the | incessant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 系统 | 或者 | 合作 | - | 授职 | 的 | 全部 | 这 | 自然的 | 法律 | 表现出来 | 经过 | 这 | 不停歇 |

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

| development | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|
| 发展 | 的 | 这 | 世界 | . |

世界不断发展所体现的所有自然规律的系统或协调。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['saɪəns] ,
**It** **is** **evident** **that** **such** **a** **science** **,**
它 是 明显 那 这样的 一个 科学 ,

显而易见，这样的科学，

[ðə; ði] [sə'blaɪm] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,
**the** **sublime** **object** **of** **all** **the** **efforts** **of** **the** **human** **mind** **,**
这 升华 目的 的 全部 这 努力 的 这 人类 头脑 ,

人类心灵一切努力的崇高目标，

[wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['fʊli] [ænd; ənd] [ˌæbsə'luːtli] ['riːəlaɪzd] .
**will** **never** **be** **fully** **and** **absolutely** **realized** **.**
将要 绝不 是 完全 和 绝对地 已实现 .

永远不会完全、绝对地实现。

['aʊər; ɑːr] [kraɪst] , [ðen] , [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪ'tɜːrnəli] [ʌn'fɪnɪʃt] ,
**Our** **Christ** **,** **then** **,** **will** **remain** **eternally** **unfinished** **,**
我们的 基督 , 然后 , 将要 保持 永恒 未完成 ,

因此，我们的基督将永远处于未完成的状态。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [kən'sɪdərəbli] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['laɪsnst] [reprɪ'zentətɪv] - - -
**which** **must** **considerably** **take** **down** **the** **pride** **of** **his** **licensed** **representatives** **-** **35** **-**
哪个 必须 相当 拿 向下 这 自豪 的 他的 获得许可的 代表 - - -

这必然会大大打击其持牌代理人的自尊心——35——

[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
**among** **us** **.**
之中 我们 .

我们之中。

[ə'genst] [ðæt] [gɑːd][ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [huːz] [neɪm] [ðeɪ] [ə'suːm] [tuː; tə] [ɪm'poʊz] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ðer; ðər]
**Against** **that** **God** **the** **Son** **in** **whose** **name** **they** **assume** **to** **impose** **upon** **us** **their**
反对 那 上帝 这 儿子 在 谁 姓名 他们 认为 到 强加 之上 我们 他们的
['ɪnsələnt] [ænd; ənd] [pɪ'dæntɪk] [ə'θɔːrəti] ,
**insolent** **and** **pedantic** **authority** **,**
傲慢的 和 迂腐的 权威 ,

他们竟以圣子之名，妄图将傲慢和迂腐的权威强加于我们，这岂能违背他们的本意？

[wiː; wi] [ə'piːl] [tuː; tə][gɑːd][ðə; ði] ['fɑːðər] , [huː] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] [wɜːrld] , ['riːəl] [laɪf] ,
**we** **appeal** **to** **God** **the** **Father** **,** **who** **is** **the** **real** **world** **,** **real** **life** **,**
我们 上诉 到 上帝 这 父亲 , WHO 是 这 真实的 世界 , 真实的 生活 ,

我们向天父祈祷，祂就是真实的世界，真实的生命。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ( [ðə; ði] [sʌn] ) [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [tuː] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [waɪlst] [wiː; wi] ['riːəl] ['biːɪŋs]
**of** **which** **he** **(** **the** **Son** **)** **is** **only** **a** **too** **imperfect** **expression** **,** **whilst** **we** **real** **beings**
的 哪个 他 ( 这 儿子 ) 是 仅有的 一个 也 不完善 表达 , 而 我们 真实的 生物
,
**,**
,

其中他（圣子）只是这种神性的不完美表达，而我们却是真实的存在。

['lɪvɪŋ] , ['wɜːrkɪŋ] , ['strʌglɪŋ] , ['lʌvɪŋ] , [ə'spaɪərɪŋ] , [end'ʒɔɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] , [ɑːr; ər][ɪts]
**living** **,** **working** **,** **struggling** **,** **loving** **,** **aspiring** **,** **enjoying** **,** **and** **suffering** **,** **are** **its**
活的 , 在职的 , 挣扎 , 爱 , 有抱负的 , 享受 , 和 痛苦 , 是 它是
[ɪ'miːdiət] [reprɪ'zentətɪv] .
**immediate** **representatives** **.**
即时 代表 .

生活、工作、奋斗、爱、抱负、享受和痛苦，都是它的直接代表。

[bʌt; bət] , [waɪl] [rɪ'dʒektɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəluːt] , [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'fæləbl] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] [men]

| But | , | while | rejecting | the | absolute | , | universal | , | and | infallible | authority | of | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 尽管 | 拒绝 | 这 | 绝对 | , | 普遍的 | , | 和 | 绝对正确 | 权威 | 的 | 男人 |

[ʌv; əv] ['saɪəns] ,

| of | science | , |
|---|---|---|
| 的 | 科学 | , |

但是，在否定科学家的绝对、普遍和绝对权威的同时，

[wiː; wi] ['wɪlɪŋli] [baʊ; boʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rɪ'spektəbl] , [ɔːl'ðoʊ] ['relətɪv] , [kwaɪt] ['tempəreri] ,

| we | willingly | bow | before | the | respectable | , | although | relative | , | quite | temporary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 心甘情愿 | 弓 | 前 | 这 | 可敬 | , | 虽然 | 相对的 | , | 相当 | 暂时的 | , |

我们心甘情愿地向那些体面的人低头，尽管这种体面是相对的，而且是暂时的。

[ænd; ənd] ['veri] [rɪ'strɪktɪd] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

| and | very | restricted | authority | of | the | representatives | of | special | sciences | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 受限制的 | 权威 | 的 | 这 | 代表 | 的 | 特别的 | 科学 | , |

以及对各专业领域代表的权力进行非常有限的限制，

['æskɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðem; ðəm] [baɪ] [tɜːrnz] ,

| asking | nothing | better | than | to | consult | them | by | turns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 没有什么 | 更好的 | 比 | 到 | 咨询 | 他们 | 经过 | 转弯 | , |

我只希望能够轮流向他们咨询。

[ænd; ənd] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['preɪəs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [ɪk'stend] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

| and | very | grateful | for | such | precious | information | as | they | may | extend | to | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 感激的 | 为了 | 这样的 | 宝贵的 | 信息 | 作为 | 他们 | 可能 | 延长 | 到 | 我们 | , |

我们非常感谢您能提供如此宝贵的信息。

[ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] [ɑːn] [ə'keɪʒənz] [wen] ,

| on | condition | of | their | willingness | to | receive | from | us | on | occasions | when | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 状况 | 的 | 他们的 | 意愿 | 到 | 收到 | 从 | 我们 | 在 | 场合 | 什么时候 | , |

[ænd; ənd] [kən'sɜːrnɪŋ] ['mætərz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] ,

| and | concerning | matters | about | which | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有关 | 事情 | 关于 | 哪个 | , |

条件是他们愿意在特定情况下，就特定事项，从我们这里获得.....

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['lɜːrnɪd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

| we | are | more | learned | than | they | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 更多的 | 学习 | 比 | 他们 | . |

我们比他们更有学问。

[ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [wiː; wi] [æsk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [siː] [men] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

| In | general | , | we | ask | nothing | better | than | to | see | men | endowed | with | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一般的 | , | 我们 | 问 | 没有什么 | 更好的 | 比 | 到 | 看 | 男人 | 捐赠 | 和 | 伟大的 |

['nɑːlɪdʒ] , [greɪt] [ɪk'spɪriəns] ,

| knowledge | , | great | experience | , |
|---|---|---|---|---|
| 知识 | , | 伟大的 | 经验 | , |

总的来说，我们所要求的不过是看到拥有渊博知识和丰富经验的人才。

[greɪt] [maɪndz] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [greɪt] ['hɑːrts] , ['eksərsaɪz] ['oʊvər] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd]

| great | minds | , | and | , | above | all | , | great | hearts | , | exercise | over | us | a | natural | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 思想 | , | 和 | , | 多于 | 全部 | , | 伟大的 | 心 | , | 锻炼 | 超过 | 我们 | 一个 | 自然的 | 和 |

[lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɪnfluəns] ,

| legitimate | influence | , |
|---|---|---|
| 合法的 | 影响 | , |

伟大的思想，尤其是伟大的心灵，对我们产生着自然而然、合情合理的影响。

['friːli] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] ['nevər] [ɪm'poʊzd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'θɔːrəti]

| freely | accepted | , | and | never | imposed | in | the | name | of | any | official | authority |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自由 | 公认 | , | 和 | 绝不 | 强加 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 任何 | 官方的 | 权威 |

[ˌwʌtsoʊ'evər] , [sə'lestʃ(ə)l][ɔːr] [tə'restriəl] .

| whatsoever | , | celestial | or | terrestrial | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | , | 天体 | 或者 | 陆地 | . |

自愿接受，绝非以任何官方权威（无论是天上的还是地上的）的名义强加。

[wiː; wi] [ək'sept] [ɔːl] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'θɔːrətiz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['influənsiz] [ʌv; əv][fækt] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv]

| We | accept | all | natural | authorities | and | all | influences | of | fact | , | but | none | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 接受 | 全部 | 自然的 | 当局 | 和 | 全部 | 影响 | 的 | 事实 | , | 但 | 没有任何 | 的 |

[raɪt] ;

| right | ; |
|---|---|
| 正确的 | ; |

我们接受一切自然权威和一切事实影响，但不接受任何权利；

[fɔːr; fər] ['evri] [ə'θɔːrəti] [ɔːr] ['evri] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [raɪt] , [ə'fɪʃəli] [ɪm'poʊzd] [æz; əz] [sʌtʃ] ,

| for | every | authority | or | every | influence | of | right | , | officially | imposed | as | such | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 每一个 | 权威 | 或者 | 每一个 | 影响 | 的 | 正确的 | , | 官方 | 强加 | 作为 | 这样的 | , |

对于任何官方赋予的权力或权利影响，

[bɪ'kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][æn; ən] [ə'preʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] , [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [ɪm'poʊz]

| becoming | directly | an | oppression | and | a | falsehood | , | would | inevitably | impose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成为 | 直接地 | 一个 | 压迫 | 和 | 一个 | 谬误 | , | 会 | 不可避免地 | 强加 |

[ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

| upon | us | , |
|---|---|---|
| 之上 | 我们 | , |

直接变成一种压迫和谎言，必然会强加给我们。

[æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv] [sə'fɪʃntli] [ʃoʊn] , ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [əb'sɜːrdəti] .

| as | I | believe | I | have | sufficiently | shown | , | slavery | and | absurdity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 相信 | 我 | 有 | 足够 | 所示 | , | 奴隶制 | 和 | 荒谬 | . |

我认为我已经充分证明了奴役和荒谬。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [wiː; wi][rɪ'dʒekt][ɔːl][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , [ɔːl] [ə'θɔːrəti] , [ænd; ənd][ɔːl] ['prɪvəlɪdʒd] , ['laɪsnst] ,

| In | a | word | , | we | reject | all | legislation | , | all | authority | , | and | all | privileged | , | licensed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 单词 | , | 我们 | 拒绝 | 全部 | 立法 | , | 全部 | 权威 | , | 和 | 全部 | 特权 | , | 获得许可的 | , |

[ə'fɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd]['liːg(ə)l] ['ɪnfluəns] ,

| official | , | and | legal | influence | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 官方的 | , | 和 | 合法的 | 影响 | , |

总之，我们拒绝一切法律、一切权威以及一切特权、特许、官方和法律影响。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] ,

| even | though | arising | from | universal | suffrage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 产生 | 从 | 普遍的 | 选举权 | , |

即使源于普选，

[kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][tɜːrn]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːmɪnənt][maɪ'nɔːrəti]

| convinced | that | it | can | turn | only | to | the | advantage | of | a | dominant | minority |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 确信 | 那 | 它 | 能 | 转动 | 仅有的 | 到 | 这 | 优势 | 的 | 一个 | 主导的 | 少数民族 |

[ʌv; əv] [ɪk'splɔɪtərz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [mə'dʒɔːrəti][ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə]

| of | exploiters | against | the | interests | of | the | immense | majority | in | subjection | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 剥削者 | 反对 | 这 | 兴趣 | 的 | 这 | 巨大 | 多数 | 在 | 隶属 | 到 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

确信它只会有利于少数占主导地位的剥削者，而损害绝大多数受其支配的人民的利益。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['riːəli] ['ænəkists] .

| This | is | the | sense | in | which | we | are | really | Anarchists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 感觉 | 在 | 哪个 | 我们 | 是 | 真的 | 无政府主义者 | . |

从这个意义上讲，我们才是真正的无政府主义者。

[ðə; ði]['mɑːdərn][aɪ'dɪəlɪsts] [ˌʌndər'stænd] [ə'θɔːrəti] [ɪn][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] .

| The | modern | idealists | understand | authority | in | quite | a | different | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 现代的 | 理想主义者 | 理解 | 权威 | 在 | 相当 | 一个 | 不同的 | 方式 | . |

现代理想主义者对权威的理解截然不同。

[ɔːl'ðoʊ] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['pɑːzətɪv] [riː'lɪdʒənz]

| Although | free | from | the | traditional | superstitions | of | all | the | existing | positive | religions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 自由的 | 从 | 这 | 传统的 | 迷信 | 的 | 全部 | 这 | 现存的 | 积极的 | 宗教 |

,

,

,

虽然它摆脱了所有现存正统宗教的传统迷信，

[ðeɪ] [ˌnevərðə'les] [ə'tætʃ] [tuː; tə] [ðɪs] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] , [æn; ən] ['æbsəluːt] ['miːnɪŋ]

| they | nevertheless | attach | to | this | idea | of | authority | a | divine | , | an | absolute | meaning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 尽管如此 | 附 | 到 | 这 | 主意 | 的 | 权威 | 一个 | 神圣的 | , | 一个 | 绝对 | 意义 |

. - - -

. - 36 -

. - - -

然而，他们却赋予了这种权威观念一种神圣的、绝对的意义。——36

[ðɪs] [ə'θɔːrəti] [ɪz][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [mɪ'rækjələsli] [rɪ'viːld] ,

| This | authority | is | not | that | of | a | truth | miraculously | revealed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 权威 | 是 | 不是 | 那 | 的 | 一个 | 真相 | 奇迹般地 | 揭晓 | , |

这种权威并非奇迹般揭示的真理，

[nɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] ['rɪgərəsli] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ['demənstreɪtɪd] .

| nor | that | of | a | truth | rigorously | and | scientifically | demonstrated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 那 | 的 | 一个 | 真相 | 严格地 | 和 | 科学地 | 已证明 | . |

也不是经过严格科学论证的真理。

[ðeɪ] [beɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪk'stent][ə'pɑːn]['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑːzi] - [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['riːzənɪŋ] ,

| They | base | it | to | a | slight | extent | upon | quasi | - | philosophical | reasoning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 根据 | 它 | 到 | 一个 | 轻微 | 程度 | 之上 | 准 | - | 哲学 | 推理 | , |

他们在一定程度上是基于准哲学推理来论证的，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪk'stent][ɑːn] ['veɪgli] [rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] , [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪk'stent]['ɔːlsoʊ][ɑːn]

| and | to | a | large | extent | on | vaguely | religious | faith | , | to | a | large | extent | also | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 一个 | 大的 | 程度 | 在 | 依稀 | 宗教 | 信仰 | , | 到 | 一个 | 大的 | 程度 | 还 | 在 |

['sentɪmənt] ,

| sentiment | , |
|---|---|
| 情绪 | , |

很大程度上基于模糊的宗教信仰，很大程度上也基于情感。

[aɪ'diːəli] , ['æbstræktli] [poʊ'etɪkl] .

| ideally | , | abstractly | poetical | . |
|---|---|---|---|---|
| 理想情况下 | , | 抽象地 | 诗意的 | . |

理想情况下，抽象而富有诗意。

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ə; eɪ][læst] [ə'tempt] [tuː; tə]['dɪvənaɪz][ɔːl] [ðæt] ['kɑːnstəˌtuːts]

| Their | religion | is | , | as | it | were | , | a | last | attempt | to | divinize | all | that | constitutes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 宗教 | 是 | , | 作为 | 它 | 是 | , | 一个 | 最后的 | 试图 | 到 | 神化 | 全部 | 那 | 构成 |

[hjuː'mænəti][ɪn][men] .

| humanity | in | men | . |
|---|---|---|---|
| 人类 | 在 | 男人 | . |

他们的宗教，可以说是将人类所有特质神化的最后尝试。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .

| This | is | just | the | opposite | of | the | work | that | we | are | doing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 只是 | 这 | 对面的 | 的 | 这 | 工作 | 那 | 我们 | 是 | 正在做 | . |

这和我们正在做的工作正好相反。

[ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]['hju:mən] ['lɪbərti] , ['dɪgnəti] , [ænd; ənd] [prɑ:'sperəti] ,

| In | behalf | of | human | liberty | , | dignity | , | and | prosperity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 代表 | 的 | 人类 | 自由 | , | 尊严 | , | 和 | 繁荣 | , |

为了人类的自由、尊严和繁荣，

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:]['aʊər; ɑ:r]['du:ti][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ðə; ði] [gʊdz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

| we | believe | it | our | duty | to | recover | from | heaven | the | goods | which | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 它 | 我们的 | 责任 | 到 | 恢复 | 从 | 天堂 | 这 | 商品 | 哪个 | 它 |

[hæz; həz]['stoʊlən][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɜ:rθ] .

| has | stolen | and | return | them | to | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 被盗 | 和 | 返回 | 他们 | 到 | 地球 | . |

我们认为，我们有责任从上天那里追回它偷走的东西，并将它们归还给地球。

[ðeɪ] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [en'devərɪŋ] [tu:; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [rɪ'lɪdʒəsli] [hə'roʊɪk] ['lɑ:rsəni] ,

| They | , | on | the | contrary | , | endeavoring | to | commit | a | final | religiously | heroic | larceny | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | , | 在 | 这 | 相反 | , | 努力 | 到 | 犯罪 | 一个 | 最终的 | 宗教地 | 英勇 | 盗窃罪 | , |

[wʊd] [rɪ'stɔ:r] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ,

| would | restore | to | heaven | , |
|---|---|---|---|---|
| 会 | 恢复 | 到 | 天堂 | , |

相反，他们试图犯下最后一次宗教英雄式的盗窃罪行，以求重返天堂。

[ðæt] [dɪ'vaɪn] ['rɑ:bər] , ['faɪnəli] [ʌn'mæskt] , [ðə; ði] ['grændəst] , ['faɪnɪst] , [ænd; ənd] ['nəublist] [ʌv; əv]

| that | divine | robber | , | finally | unmasked | , | the | grandest | , | finest | , | and | noblest | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 神圣的 | 强盗 | , | 最后 | 揭开面纱 | , | 这 | 最宏伟 | , | 最好的 | , | 和 | 最高贵 | 的 |

[hju:'mænɪti:z, ju:'mænɪti:z] [pə'zeʃnz] .

| humanity's | possessions | . |
|---|---|---|
| 人类的 | 财产 | . |

那位神圣的强盗，终于被揭穿真面目，他夺走了人类最伟大、最精美、最高贵的财富。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [fri:'θɪŋkə] - [tɜ:rn][tu:; tə] ['pɪlɪdʒ] ['hev(ə)n] [baɪ][ðer; ðər] [ɔ:'deɪʃəs] [ɪm'paɪəti]

| It | is | now | the | freethinkers | ' | turn | to | pillage | heaven | by | their | audacious | impiety |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 现在 | 这 | 自由思想者 | - | 转动 | 到 | 掠夺 | 天堂 | 经过 | 他们的 | 大胆的 | 不敬神 |

[ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'næləsɪs] .

| and | scientific | analysis | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 科学 | 分析 | . |

现在轮到自由思想家们用他们大胆的亵渎神明和科学分析来掠夺天堂了。

[ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪ'li:v] [ðæt] ['hju:mən][aɪ'di:əz][ænd; ənd] [di:dz] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]['eksərsaɪz]

| The | idealists | undoubtedly | believe | that | human | ideas | and | deeds | , | in | order | to | exercise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 理想主义者 | 无疑 | 相信 | 那 | 人类 | 想法 | 和 | 契约 | , | 在 | 命令 | 到 | 锻炼 |

['greɪtər] [ə'θɔ:rəti] [ə'mʌŋ] [men] ,

| greater | authority | among | men | , |
|---|---|---|---|---|
| 更大的 | 权威 | 之中 | 男人 | , |

理想主义者无疑相信，人类的思想和行为，为了在人类中行使更大的权威，

[mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['sæŋkʃ(ə)n] .

| must | be | invested | with | a | divine | sanction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 投资 | 和 | 一个 | 神圣的 | 制裁 | . |

必须获得神圣的认可。

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] ['sæŋkʃ(ə)n] ['mænɪfestɪd] ?

| How | is | this | sanction | manifested | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 是 | 这 | 制裁 | 表现出来 | ? |

这种制裁是如何体现的?

[nɑ:t][baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['pɑ:zətɪv] [ri:'lɪdʒənz] ,

| Not | by | a | miracle | , | as | in | the | positive | religions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 经过 | 一个 | 奇迹 | , | 作为 | 在 | 这 | 积极的 | 宗教 | , |

并非像积极宗教那样通过奇迹实现，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['veri] ['grændʒər][ɔːr]['sæŋktəti][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəz][ænd; ənd] [diːdz] : [wət'evər] [ɪz]

| but | by | the | very | grandeur | or | sanctity | of | the | ideas | and | deeds | : | whatever | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 这 | 非常 | 宏伟 | 或者 | 圣洁 | 的 | 这 | 想法 | 和 | 契约 | : | 任何 | 是 |

[grænd] ,

| grand | , |
|---|---|
| 盛大 | , |

但正是思想和行为本身的伟大或神圣性：凡是伟大的，

[wət'evər] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [wət'evər] [ɪz]['noʊb(ə)l] , [wət'evər] [ɪz][dʒʌst] , [ɪz] [kən'sɪdərd] [dɪ'vaɪn] .

| whatever | is | beautiful | , | whatever | is | noble | , | whatever | is | just | , | is | considered | divine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 是 | 美丽的 | , | 任何 | 是 | 高贵 | , | 任何 | 是 | 只是 | , | 是 | 经过考虑的 | 神圣的 | . |

凡是美好的、高尚的、公正的，都被视为神圣的。

[ɪn] [ðɪs] [nuː] [rɪ'lɪdʒəs] [kʌlt] ['evri] [mæn][ɪn'spaɪərd][baɪ] [ðiːz] [aɪ'diːəz] , [baɪ] [ðiːz] [diːdz] , [bɪ'kʌmz]

| In | this | new | religious | cult | every | man | inspired | by | these | ideas | , | by | these | deeds | , | becomes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 新的 | 宗教 | 邪教 | 每一个 | 男人 | 灵感 | 经过 | 这些 | 想法 | , | 经过 | 这些 | 契约 | , | 变成 |

[ə; eɪ] [priːst] ,

| a | priest | , |
|---|---|---|
| 一个 | 牧师 | , |

在这种新的宗教信仰中，每个受到这些思想和行为启发的人都会成为祭司。

[də'rektli; daɪ'rektli][ 'kənsə,kreitid ][baɪ][gɑːd] [hɪm'self] .

| directly | consecrated | by | God | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 直接地 | 已祝圣的 | 经过 | 上帝 | 他自己 | . |

由上帝亲自祝圣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pruːf] ?

| And | the | proof | ? |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 证明 | ? |

证据呢?

[hiː; hi] [niːdz] [nʌn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['veri] ['grændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [iks'presiz]

| He | needs | none | beyond | the | very | grandeur | of | the | ideas | which | he | expresses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 需求 | 没有任何 | 超过 | 这 | 非常 | 宏伟 | 的 | 这 | 想法 | 哪个 | 他 | 表达 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɜ'fɔrmz] .

| and | the | deeds | which | he | performs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 契约 | 哪个 | 他 | 表演 | . |

他不需要任何东西，他所表达的思想和所做出的行动本身就足以彰显他的伟大。

[ðiːz] [ɑːr; ər][soʊ]['hoʊli] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'spaɪərd]['oʊnli][baɪ][gɑːd] .

| These | are | so | holy | that | they | can | have | been | inspired | only | by | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 所以 | 圣 | 那 | 他们 | 能 | 有 | 到过 | 灵感 | 仅有的 | 经过 | 上帝 | . |

这些圣物如此神圣，只能是上帝的启示。

[sʌtʃ] , [ɪn] [fjuː] [wɜːrdz] , [ɪz][ðer; ðər] [hoʊl] [fə'lɑːsəfi] : [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] ['sentɪmənts] , [nɑːt]

| Such | , | in | few | words | , | is | their | whole | philosophy | : | a | philosophy | of | sentiments | , | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | , | 在 | 很少 | 字 | , | 是 | 他们的 | 所有的 | 哲学 | : | 一个 | 哲学 | 的 | 情感 | , | 不是 |

[ʌv; əv] ['riːəl] [θɔːts] ,

| of | real | thoughts | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 真实的 | 想法 | , |

简而言之，这就是他们的全部哲学：一种情感哲学，而非真正思想的哲学。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['paɪəˌtɪzəm] .

| a | sort | of | metaphysical | pietism | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 种类 | 的 | 形而上学的 | 虔敬主义 | . |

一种形而上学的虔诚主义。

[ðɪs] [siːmz] ['hɑːrmləs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ][æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [prɪ'saɪs] , ['veri]

| This | seems | harmless | , | but | it | is | not | so | at | all | , | and | the | very | precise | , | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 似乎 | 无害 | , | 但 | 它 | 是 | 不是 | 所以 | 在 | 全部 | , | 和 | 这 | 非常 | 精确的 | , | 非常 |

['nærəʊ] ,

| narrow | , |
|---|---|
| 狭窄的 | , |

这看起来似乎无害，但实际上并非如此，而且非常精确、非常狭窄的

[ænd; ənd] ['veri] ['bærən] ['dɑːktrɪn] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði][ɪn'tændʒəb(ə)l] ['veɪgnəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [poʊ'etɪk]

| and | very | barren | doctrine | hidden | under | the | intangible | vagueness | of | these | poetic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 荒芜 | 教义 | 隐 | 在下面 | 这 | 无形 | 模糊性 | 的 | 这些 | 诗意的 |

[fɔːrmz] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zæstrəs] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [riː'lɪdʒənz] [liːd] [tuː; tə] —

| forms | leads | to | the | same | disastrous | results | that | all | the | positive | religions | lead | to | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表格 | 线索 | 到 | 这 | 相同的 | 灾难性的 | 结果 | 那 | 全部 | 这 | 积极的 | 宗教 | 带领 | 到 | — |

['neɪmli] ,

| namely | , |
|---|---|
| 即 | , |

隐藏在这些诗歌形式模糊不清之下的极其贫瘠的教义，会导致所有积极宗教所导致的同样灾难性后果——即：

[ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['lɪbərti] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] . - - -

| the | most | complete | negation | of | human | liberty | and | dignity | . | - | 37 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 完全的 | 否定 | 的 | 人类 | 自由 | 和 | 尊严 | . | - | - | - |

对人类自由和尊严的最彻底否定。——37——

[tuː; tə] [prə'kleɪm] [æz; əz] [dɪ'vaɪn] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][grænd] , [dʒʌst] , ['noʊb(ə)l] ,

| To | proclaim | as | divine | all | that | is | grand | , | just | , | noble | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 宣布 | 作为 | 神圣的 | 全部 | 那 | 是 | 盛大 | , | 只是 | , | 高贵 | , |

将一切伟大、公正、高尚的事物都宣扬为神圣，

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][hjuː'mænəti][ɪz][tuː; tə] ['tæsɪtli] [æd'mɪt] [ðæt] [hjuː'mænəti][ʌv; əv] [ɪt'self] [wʊd] [hæv; həv]

| and | beautiful | in | humanity | is | to | tacitly | admit | that | humanity | of | itself | would | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 美丽的 | 在 | 人类 | 是 | 到 | 默许地 | 承认 | 那 | 人类 | 的 | 本身 | 会 | 有 |

[bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'duːs] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [ɪz] ,

| been | unable | to | produce | it | — | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 无法 | 到 | 生产 | 它 | — | 那 | 是 | , |

而人性的美好之处在于，它默默地承认，人类自身无法创造出这样的事物——也就是说，

[ðæt] , [ə'bændənd] [tuː; tə][ɪt'self] , [ɪts] [oʊn] ['neɪtʃər] [ɪz] ['mɪzrəb(ə)l] , [ɪ'nɪkwɪtəs] , [beɪs] , [ænd; ənd] ['ʌgli] .

| that | , | abandoned | to | itself | , | its | own | nature | is | miserable | , | iniquitous | , | base | , | and | ugly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | , | 弃 | 到 | 本身 | , | 它是自己的 | | 自然 | 是 | 悲惨的 | , | 不义的 | , | 根据 | , | 和 | 丑陋的 | . |

如果任其自然，它自身的本性就是可悲的、邪恶的、卑鄙的、丑陋的。

[ðʌs] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

| Thus | we | come | back | to | the | essence | of | all | religion | — | in | other | words | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我们 | 来 | 后退 | 到 | 这 | 本质 | 的 | 全部 | 宗教 | — | 在 | 其他 | 字 | , |

因此，我们最终还是回到了所有宗教的本质——换句话说，

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] ['glɔːri] [ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] .

| to | the | disparagement | of | humanity | for | the | greater | glory | of | divinity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 贬损 | 的 | 人类 | 为了 | 这 | 更大的 | 荣耀 | 的 | 神 | . |

为了彰显神性的荣耀，不惜贬低人类。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| And | from | the | moment | that | the | natural | inferiority | of | man | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这 | 片刻 | 那 | 这 | 自然的 | 自卑 | 的 | 男人 | 和 | 他的 |

[ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌɪnkə'pæsəti][tuː; tə][raɪz][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['efərt] ,

| fundamental | incapacity | to | rise | by | his | own | effort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基本的 | 无能力 | 到 | 上升 | 经过 | 他的 | 自己的 | 努力 | , |

从人类天生的劣势和他根本无法通过自身努力获得进步的那一刻起，

[ʌn'eɪdɪd] [baɪ] ['eni] [dɪ'vaɪn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒʌst][ænd; ənd] [truː] [aɪ'diːəz]
**unaided** **by** **any** **divine** **inspiration** **,** **to** **the** **comprehension** **of** **just** **and** **true** **ideas**
未受帮助 经过 任何 神圣的 灵感 , 到 这 理解 的 只是 和 真的 想法
, [ɑːr; ər] [əd'mɪtɪd] ,
**,** **are** **admitted** **,**
, 是 承认 ,

无需任何神启，人们也能理解公正和真理的思想。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [tuː; tə][æd'mɪt]['ɔːlsoʊ][ɔːl][ðə; ði] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]
**it** **becomes** **necessary** **to** **admit** **also** **all** **the** **theological** **,** **political** **,** **and** **social**
它 变成 必要的 到 承认 还 全部 这 神学 , 政治的 , 和 社会的
['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [riː'lɪdʒənz] .
**consequences** **of** **the** **positive** **religions** **.**
结果 的 这 积极的 宗教 .

我们也必须承认积极宗教所带来的所有神学、政治和社会后果。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [gɑːd] , [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [ænd; ənd] [su'priːm] ['biːɪŋ] , [ɪz] ['pɔzɪtid] [feɪs]
**From** **the** **moment** **that** **God** **,** **the** **perfect** **and** **supreme** **being** **,** **is** **posited** **face**
从 这 片刻 那 上帝 , 这 完美的 和 最高 存在 , 是 假设 脸
[tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hjuː'mænəti] ,
**to** **face** **with** **humanity** **,**
到 脸 和 人类 ,

从上帝——完美至高无上的存在——与人类面对面的那一刻起，

[dɪ'vaɪn] ['miːdiːˌeɪtɚz] , [ðə; ði] [ɪ'lekt] , [ðə; ði][ɪn'spaɪərd][ʌv; əv][gɑːd] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə]
**divine** **mediators** **,** **the** **elect** **,** **the** **inspired** **of** **God** **spring** **from** **the** **earth** **to**
神圣的 调解员 , 这 选 , 这 灵感 的 上帝 春天 从 这 地球 到
[ɪn'laɪt(ə)n] , [də'rekt] ,
**enlighten** **,** **direct** **,**
开导 , 直接的 ,

神圣的调解者，蒙拣选者，受神启示者，从大地涌现，启迪人心，指引方向。

[ænd; ənd] ['gʌvərn] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .
**and** **govern** **in** **his** **name** **the** **human** **race** **.**
和 治理 在 他的 姓名 这 人类 种族 .

并以他的名义统治人类。

[meɪ] [wiː; wi][nɑːt] [sə'poʊz] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [ɪn'spaɪərd][baɪ][gɑːd] ?
**May** **we** **not** **suppose** **that** **all** **men** **are** **equally** **inspired** **by** **God** **?**
可能 我们 不是 认为 那 全部 男人 是 同样地 灵感 经过 上帝 ?

我们是否可以认为所有人都同样受到上帝的启示?

[ðen] , ['ʃʊrli] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['fɜːrðər] [juːz][fɔːr; fər]['miːdiːˌeɪtɚz] .
**Then** **,** **surely** **,** **there** **is** **no** **further** **use** **for** **mediators** **.**
然后 , 一定 , 那里 是 不 更远 使用 为了 调解员 .

那么，调解人肯定就没有存在的必要了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['klɪrli] [ˌkɔntrə'diktid] [baɪ][ðə; ði]
**But** **this** **supposition** **is** **impossible** **,** **because** **it** **is** **too** **clearly** **contradicted** **by** **the**
但 这 假设 是 不可能的 , 因为 它 是 也 清楚地 矛盾 经过 这
[fækts] .
**facts** **.**
事实 .

但这种假设是不可能的，因为它与事实明显相悖。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kəm'pel] [juː 'es][tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə] [dɪ'vaɪn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [əb'sɜːdɪtɪ]
**It** **would** **compel** **us** **to** **attribute** **to** **divine** **inspiration** **all** **the** **absurdities**
它 会 迫使 我们 到 属性 到 神圣的 灵感 全部 这 荒谬之处
[ænd; ənd] ['erərz] [wɪtʃ] [ə'pɪr] ,
**and** **errors** **which** **appear** **,**
和 错误 哪个 出现 ,

这将迫使我们将所有出现的荒谬和错误都归因于神圣启示。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hɒrəz] , ['fɑːliz] , [beɪs] [diːdz] , [ænd; ənd] ['kaʊərdli] ['ækʃnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

| and | all | the | horrors | , | follies | , | base | deeds | , | and | cowardly | actions | which | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 恐怖 | , | 愚行 | , | 根据 | 契约 | , | 和 | 胆小 | 行动 | 哪个 | 是 |

[kə'mɪtɪd] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

| committed | , | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 坚定的 | , | 在 | 这 | 世界 | . |

以及世界上发生的所有恐怖、愚蠢、卑鄙的行为和懦弱的举动。

[bʌt; bət][pər'hæps] , [ðen] , ['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] [men][ɑːr; ər] [dɪ'vaɪnli] [ɪn'spaɪərd] , [ðə; ði] [greɪt] [men][ʌv; əv]

| But | perhaps | , | then | , | only | a | few | men | are | divinely | inspired | , | the | great | men | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 也许 | , | 然后 | , | 仅有的 | 一个 | 很少 | 男人 | 是 | 神圣地 | 灵感 | , | 这 | 伟大的 | 男人 | 的 |

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| history | , |
|---|---|
| 历史 | , |

但或许，只有少数人受到神的启示，那些历史上伟大的人物。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['dʒiːnjəsɪz] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ɪ'tæliən] ['sɪtɪzn] [ænd; ənd] ['prɑːfɪt] , [dʒɪ'sɛpi]

| the | virtuous | geniuses | , | as | the | illustrious | Italian | citizen | and | prophet | , | Giuseppe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有德行的 | 天才 | , | 作为 | 这 | 杰出 | 意大利语 | 公民 | 和 | 先知 | , | 朱塞佩 |

[mæt'tsiːniː] , [kɔːld] [ðem; ðəm] .

| Mazzini | , | called | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 马志尼 | , | 称为 | 他们 | . |

正如杰出的意大利公民和先知朱塞佩·马志尼所称的，他们是品德高尚的天才。

[ɪ'miːdiətli] [ɪn'spaɪərd][baɪ][gɑːd] [hɪm'self] [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ə'pɑːn][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [kən'sent]

| Immediately | inspired | by | God | himself | and | supported | upon | universal | consent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 立即地 | 灵感 | 经过 | 上帝 | 他自己 | 和 | 有 | 之上 | 普遍的 | 同意 |

[ɪk'sprest] [baɪ]['pɑːpjələr] ['sʌfrɪdʒ] — ['daɪoʊ][iː]['poʊpoʊloʊ] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld]

| expressed | by | popular | suffrage | — | Dio | e | Popolo | — | such | as | these | should | be | called |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表达 | 经过 | 受欢迎的 | 选举权 | — | 迪奥 | e | 波波洛 | — | 这样的 | 作为 | 这些 | 应该 | 是 | 称为 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['hjuːmən] [sə'saiətiz] . [θriː]

| to | the | government | of | human | societies | . | 3 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 政府 | 的 | 人类 | 社会 | . | 3 |

正是受到上帝的直接启示，并得到民众普选所表达的普遍同意——上帝与人民——这样的人才应该被召来治理人类社会。3

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'gen] ['fɔːlən] [bæk] ['ʌndər] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] - - -

| But | here | we | are | again | fallen | back | under | the | yoke | of | - | 38 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这里 | 我们 | 是 | 再次 | 倒下 | 后退 | 在下面 | 这 | 轭 | 的 | - | - | - |

但我们又一次落入了38号的枷锁之下——

[tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] .

| Church | and | State | . |
|---|---|---|---|
| 教会 | 和 | 状态 | . |

政教分离。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [nuː] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ɪts] [ɪg'zɪstəns] ,

| It | is | true | that | in | this | new | organization | , | indebted | for | its | existence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 那 | 在 | 这 | 新的 | 组织 | , | 负债累累 | 为了 | 它是 | 存在 | , |

的确，在这个因生存而感恩的新组织中，

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði][oʊld][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] ,

| like | all | the | old | political | organizations | , | to | the | grace | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 全部 | 这 | 老的 | 政治的 | 组织 | , | 到 | 这 | 优雅 | 的 | 上帝 | , |

就像所有旧的政治组织一样，感谢上帝，

[bʌt; bət][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ðɪs] [taɪm] — [æt; ət] [liːst] [soʊ][fɑːr][æz; əz][fɔːrm][ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

| but | supported | this | time | — | at | least | so | far | as | form | is | concerned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 这 | 时间 | — | 在 | 至少 | 所以 | 远的 | 作为 | 形式 | 是 | 担心的 | , |

但这一次得到了支持——至少从形式上看是这样。

[æz; əz][ə; eɪ] ['nesəseri] [kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['mɑːdərn] [taɪmz] ,

| as | a | necessary | concession | to | the | spirit | of | modern | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 必要的 | 让步 | 到 | 这 | 精神 | 的 | 现代的 | 时代 | , |

这是对现代精神的必要让步，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['priːˌæmbəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [di'kriːz] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . —

| and | just | as | in | the | preambles | of | the | imperial | decrees | of | Napoleon | III | . | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 作为 | 在 | 这 | 序言 | 的 | 这 | 帝国 | 法令 | 的 | 拿破仑 | 三、 | . | — |

[ɑːn][ðə; ði] ( [prɪ'tendɪd] ) [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

| on | the | ( | pretended | ) | will | of | the | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | ( | 假装 | ) | 将要 | 的 | 这 | 人们 | , |

正如拿破仑三世的帝国法令序言中所述——依据（所谓的）人民的意志，

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [kɔːl] [ɪt'self] [tʃɜːrtʃ] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːl] [ɪt'self] [skuːl] .

| the | Church | will | no | longer | call | itself | Church | ; | it | will | call | itself | School | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教会 | 将要 | 不 | 更长 | 称呼 | 本身 | 教会 | ; | 它 | 将要 | 称呼 | 本身 | 学校 | . |

教会将不再自称为教会，而是自称为学校。

[wʌt] ['mætərz] [ˌaɪ 'tiː] ?

| What | matters | it | ? |
|---|---|---|---|
| 什么 | 事情 | 它 | ? |

这有什么关系?

[ɑːn][ðə; ði] [bentʃiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [skuːl] [wɪl] [biː; bi] ['siːtɪd] [nɑːt] ['tʃɪldrən] ['oʊnli] ;

| On | the | benches | of | this | School | will | be | seated | not | children | only | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 长椅 | 的 | 这 | 学校 | 将要 | 是 | 坐着 | 不是 | 孩子们 | 仅有的 | ; |

这所学校的长椅上不仅会坐着孩子；

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]['maɪnər] , [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [kən'fesɪdli] [fər'evər] [ɪn'kɑːmpɪtənt]

| there | will | be | found | the | eternal | minor | , | the | pupil | confessedly | forever | incompetent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 是 | 成立 | 这 | 永恒 | 次要的 | , | 这 | 瞳孔 | 坦白地说 | 永远 | 不称职的 |

[tuː; tə] [pæs] [hɪz; ɪz] [igˌzæmi'neiʃənz] ,

| to | pass | his | examinations | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 经过 | 他的 | 考试 | , |

总会有人永远处于不及格状态，那个学生总是自认没有能力通过考试。

[raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] ,

| rise | to | the | knowledge | of | his | teachers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上升 | 到 | 这 | 知识 | 的 | 他的 | 教师 | , |

达到他老师们所教导的水平，

[ænd; ənd] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dɪsəplɪn] — [ðə; ði] ['piːp(ə)l] . [fɔːr][ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [kɔːl]

| and | dispense | with | their | discipline | — | the | people | . | 4 | The | State | will | no | longer | call |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 分配 | 和 | 他们的 | 纪律 | — | 这 | 人们 | . | 4 | 这 | 状态 | 将要 | 不 | 更长 | 称呼 |

[ɪt'self] ['mɑːnərki] ; - - -

| itself | Monarchy | ; | - | 39 | - |
|---|---|---|---|---|---|
| 本身 | 君主制 | ; | - | - | - |

并废除他们的纪律——人民。4 国家将不再自称为君主制；- 39 -

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːl] [ɪt'self] [rɪ'pʌblɪk] : [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ðə; ði] [steɪt] — [ðæt] [ɪz] ,

| it | will | call | itself | Republic | : | but | it | will | be | none | the | less | the | State | — | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 称呼 | 本身 | 共和国 | : | 但 | 它 | 将要 | 是 | 没有任何 | 这 | 较少的 | 这 | 状态 | — | 那 | 是 | , |

它将自称为共和国：但它仍然是国家——也就是说，

[ə; eɪ] ['tuːtəlɪdʒ] [ə'fɪʃəli] [ænd; ənd] ['regjələrli] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ][maɪ'nɔːrəti][ʌv; əv] ['kɑːmpɪtənt] [men] ,

| a | tutelage | officially | and | regularly | established | by | a | minority | of | competent | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 监护 | 官方 | 和 | 经常 | 已确立的 | 经过 | 一个 | 少数民族 | 的 | 胜任的 | 男人 | , |

由少数有能力的人正式且定期设立的导师制度

[men] [ʌv; əv] ['vɜ:rtʃuəs] ['dʒi:niəs] [ɔ:r] ['tælənt] , [hu:] [wɪl] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [gaɪd] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ,

| men | of | virtuous | genius | or | talent | , | who | will | watch | and | guide | the | conduct | of | this | great | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 的 | 有德行的 | 天才 | 或者 | 天赋 | , | WHO | 将要 | 手表 | 和 | 指导 | 这 | 执行 | 的 | 这 | 伟大的 | , |

具有高尚品德或卓越才能的人，他们将监督和指导这一伟大事业的开展。

[ɪn'kɔ:rɪdʒəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] [tʃaɪld] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

| incorrigible | , | and | terrible | child | , | the | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不可救药 | , | 和 | 糟糕的 | 孩子 | , | 这 | 人们 | . |

这些人真是无可救药、可怕的孩子。

[ðə; ði] [prə'fesəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sku:l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fʌŋkʃəˌneri:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [kɔ:l] [ðəm'selvz] [ ri'pʌblikənz ] ;

| The | professors | of | the | School | and | the | functionaries | of | the | State | will | call | themselves | republicans | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教授们 | 的 | 这 | 学校 | 和 | 这 | 官员 | 的 | 这 | 状态 | 将要 | 称呼 | 他们自己 | 共和党人 | ; |

学校的教授和国家的官员将自称为共和主义者；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['tu:tɚz] , ['ʃepərdz] ,

| but | they | will | be | none | the | less | tutors | , | shepherds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 将要 | 是 | 没有任何 | 这 | 较少的 | 导师 | , | 牧羊人 | , |

但他们仍然会是导师、牧羊人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌhɪðər'tu:] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ɪ'tɜ:rnəti] , [ə; eɪ] [flɑ:k] .

| and | the | people | will | remain | what | they | have | been | hitherto | from | all | eternity | , | a | flock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 人们 | 将要 | 保持 | 什么 | 他们 | 有 | 到过 | 迄今为止 | 从 | 全部 | 永恒 | , | 一个 | 群 | . |

而人民将永远保持他们自古以来的样子，成为一群乌合之众。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] ['ʃɪrər] ,

| Beware | of | shearers | , |
|---|---|---|---|
| 提防 | 的 | 剪羊毛工 | , |

小心剪羊毛工人，

[fɔ:r; fər] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ðer; ðər] [ˌnesə'serəli] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['ʃepərdz] ['ɔ:lsoʊ] [tu:; tə] [ʃɪr] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊər] [ˌaɪ 'ti:] .

| for | where | there | is | a | flock | there | necessarily | must | be | shepherds | also | to | shear | and | devour | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在哪里 | 那里 | 是 | 一个 | 群 | 那里 | 一定 | 必须 | 是 | 牧羊人 | 还 | 到 | 剪切 | 和 | 吞食 | 它 | . |

哪里有羊群，就必然有牧羊人来剪羊毛、喂养它们。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ɪn] [ðɪs] ['sɪstəm] , [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [pər'petʃuəl] ['skɑ:lər] [ænd; ənd] ['pju:p(ə)l] .

| The | people | , | in | this | system | , | will | be | the | perpetual | scholar | and | pupil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | , | 在 | 这 | 系统 | , | 将要 | 是 | 这 | 永久 | 学者 | 和 | 瞳孔 | . |

在这个制度下，人民将永远扮演学者和学生的角色。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɪts] ['sɑ:vrənti] , ['hoʊlli] [fɪk'tɪʃəs] , [ˌaɪ 'ti:] - - -

| In | spite | of | its | sovereignty | , | wholly | fictitious | , | it | - | 40 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 它是 | 主权 | , | 完全 | 虚拟 | , | 它 | - | - | - |

尽管它拥有完全虚构的主权，但它——40——

[wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [θɔːts] , [wɪlz] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli]

| will | continue | to | serve | as | the | instrument | of | thoughts | , | wills | , | and | consequently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 继续 | 到 | 服务 | 作为 | 这 | 乐器 | 的 | 想法 | , | 遗嘱 | , | 和 | 最后 |

['ɪntrəsts] [nɑːt][ɪts] [oʊn] .

| interests | not | its | own | . |
|---|---|---|---|---|
| 兴趣 | 不是 | 它是 | 自己的 | . |

将继续作为思想、意志以及由此产生的非自身利益的工具。

[bɪ'twiːn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl] ['lɪbərti] , [ðə; ði]['oʊnli]['riːəl] ['lɪbərti] , [ðer; ðər][ɪz]

| Between | this | situation | and | what | we | call | liberty | , | the | only | real | liberty | , | there | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 情况 | 和 | 什么 | 我们 | 称呼 | 自由 | , | 这 | 仅有的 | 真实的 | 自由 | , | 那里 | 是 |

[æn; ən] [ə'bɪs] .

| an | abyss | . |
|---|---|---|
| 一个 | 深渊 | . |

在这种情况下和我们称之为自由的、唯一真正的自由之间，存在着一道深渊。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][oʊld] [ə'preʃn] [ænd; ənd][oʊld] ['sleɪvəri] ['ʌndər] [nuː] [fɔːrmz] ;

| It | will | be | the | old | oppression | and | old | slavery | under | new | forms | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 这 | 老的 | 压迫 | 和 | 老的 | 奴隶制 | 在下面 | 新的 | 表格 | ; |

这将是旧形式的旧压迫和旧奴役；

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['sleɪvəri] [ðer; ðər][ɪz] ['mɪzəri] , ['bruːtɪʃnəs] , ['riːəl]['soʊʃ(ə)l] [mə'tɪriəlɪzəm] ,

| and | where | there | is | slavery | there | is | misery | , | brutishness | , | real | social | materialism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 那里 | 是 | 奴隶制 | 那里 | 是 | 苦难 | , | 野蛮 | , | 真实的 | 社会的 | 唯物主义 | , |

哪里有奴隶制，哪里就有苦难、野蛮和真正的社会物质主义。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] ['klæsɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] .

| among | the | privileged | classes | as | well | as | among | the | masses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 特权 | 课程 | 作为 | 出色地 | 作为 | 之中 | 这 | 群众 | . |

在特权阶级和普通民众中都存在这种情况。

[ɪn] ['diːəˌfaɪŋ] ['hjuːmən] [θɪŋz] [ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] ['ɔːlweɪz] [end][ɪn][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bruːt(ə)l]

| In | deifying | human | things | the | idealists | always | end | in | the | triumph | of | a | brutal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 神化 | 人类 | 事物 | 这 | 理想主义者 | 总是 | 结尾 | 在 | 这 | 胜利 | 的 | 一个 | 野蛮 |

[mə'tɪriəlɪzəm] .

| materialism | . |
|---|---|
| 唯物主义 | . |

理想主义者将人类事物神化，最终总是导致残酷的唯物主义取得胜利。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['riːz(ə)n] : [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [i'væpəreits] [ænd; ənd]['raɪzɪz][tuː; tə][ɪts]

| And | this | for | a | very | simple | reason | : | the | divine | evaporates | and | rises | to | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 为了 | 一个 | 非常 | 简单的 | 原因 | : | 这 | 神圣的 | 蒸发 | 和 | 上升 | 到 | 它是 |

[oʊn] ['kʌntri] ,

| own | country | , |
|---|---|---|
| 自己的 | 国家 | , |

原因很简单：神性消散后升华到它自己的国度。

['hev(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði]['bruːt(ə)l][ə'loʊn] [rɪ'meɪnz] ['æktʃuəli] [ɑːn] [ɜːrθ] .

| heaven | , | while | the | brutal | alone | remains | actually | on | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天堂 | , | 尽管 | 这 | 野蛮 | 独自的 | 遗迹 | 实际上 | 在 | 地球 | . |

天堂，而残酷的现实却仍然留在人间。

[jes] , [ðə; ði] ['nesəseri] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [aɪ'diːəlɪzəm][ɪz] - - -

| Yes | , | the | necessary | consequence | of | theoretical | idealism | is | - | 41 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 这 | 必要的 | 结果 | 的 | 理论 | 唯心主义 | 是 | - | - | - |

是的，理论唯心主义的必然结果是——41——

['præktɪkli] [ðə; ði][moʊst]['bruːt(ə)l] [mə'tɪriəlɪzəm] ; [nɑːt] , [ʌn'daʊtɪdli] ,

| practically | the | most | brutal | materialism | ; | not | , | undoubtedly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 这 | 最多 | 野蛮 | 唯物主义 | ; | 不是 | , | 无疑 | , |

实际上，这是最残酷的唯物主义；毫无疑问，

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [sɪn'sɪrli] [priːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði]['juːʒuəl] [rɪ'zʌlt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

| among | those | who | sincerely | preach | it | — | the | usual | result | as | far | as | they | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 那些 | WHO | 真挚地 | 布道 | 它 | — | 这 | 通常 | 结果 | 作为 | 远的 | 作为 | 他们 | 是 |

[kən'sɜːrnd] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðer; ðər] ['efərts] [strʌk] [wɪð; wɪθ]

| concerned | being | that | they | are | constrained | to | see | all | their | efforts | struck | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 担心的 | 存在 | 那 | 他们 | 是 | 受限 | 到 | 看 | 全部 | 他们的 | 努力 | 击 | 和 |

[stə'rɪləti] — [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [traɪ][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðer; ðər] ['priːˌsepts] [ɪn][laɪf] ,

| sterility | — | but | among | those | who | try | to | realize | their | precepts | in | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无菌 | — | 但 | 之中 | 那些 | WHO | 尝试 | 到 | 意识到 | 他们的 | 戒律 | 在 | 生活 | , |

对于那些真心宣扬这些教义的人来说——就他们而言，通常的结果是他们不得不眼睁睁地看着自己的所有努力付诸东流——但是对于那些试图在生活中践行这些教义的人来说，

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][sə'saɪəti][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊz] [ɪt'self][tuː; tə][biː; bi]['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ][ˌaɪdiə'lɪstɪk]

| and | in | all | society | so | far | as | it | allows | itself | to | be | dominated | by | idealistic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 全部 | 社会 | 所以 | 远的 | 作为 | 它 | 允许 | 本身 | 到 | 是 | 占主导地位 | 经过 | 理想主义 |

['dɒktrɪnz] .

| doctrines | . |
|---|---|
| 教义 | . |

并且在整个社会中，只要它允许自己被理想主义教条所支配，就会发生这种情况。

[tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][fækt] , [wɪtʃ] [meɪ] [ə'pɪr] [streɪndʒ][æt; ət][fɜːrst] ,

| To | demonstrate | this | general | fact | , | which | may | appear | strange | at | first | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 证明 | 这 | 一般的 | 事实 | , | 哪个 | 可能 | 出现 | 奇怪的 | 在 | 第一的 | , |

为了证明这一乍看之下可能很奇怪的普遍事实，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz] [ɪt'self] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] [ə'pɑːn] ['fɜːrðər] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [pruːfs] [ɑːr; ər]

| but | which | explains | itself | naturally | enough | upon | further | reflection | , | historical | proofs | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 哪个 | 解释 | 本身 | 自然 | 足够的 | 之上 | 更远 | 反射 | , | 历史 | 证明 | 是 |

[nɑːt] ['lækɪŋ] .

| not | lacking | . |
|---|---|---|
| 不是 | 缺乏 | . |

但仔细想想，这其实很容易理解，而且历史证据也不少。

[kəm'per] [ðə; ði][læst] [tuː] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːrld] — [ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd][ðə; ði]

| Compare | the | last | two | civilizations | of | the | ancient | world | — | the | Greek | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较 | 这 | 最后的 | 二 | 文明 | 的 | 这 | 古老的 | 世界 | — | 这 | 希腊语 | 和 | 这 |

['roʊmən] .

| Roman | . |
|---|---|
| 罗马 | . |

比较古代世界最后两个文明——希腊文明和罗马文明。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [məˌtɪriə'lɪstɪk] , - - -

| Which | is | the | most | materialistic | , | - | 42 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 最多 | 物质主义 | , | - | - | - |

哪个最物质主义？——42——

[ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] , [ɪn][ɪts] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['hjuːmənli][aɪ'diːəl][ɪn][ɪts] [rɪ'zʌlts] ?

| the | most | natural | , | in | its | point | of | departure | , | and | the | most | humanly | ideal | in | its | results | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 自然的 | , | 在 | 它是 | 观点 | 的 | 离开 | , | 和 | 这 | 最多 | 人道地 | 理想的 | 在 | 它是 | 结果 | ? |

从出发点来看，它是最自然的；从结果来看，它是最符合人性理想的?

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [griːk] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

| Undoubtedly | the | Greek | civilization | . |
|---|---|---|---|---|
| 无疑 | 这 | 希腊语 | 文明 | . |

毫无疑问是希腊文明。

[wɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
**Which on the contrary ,**
哪个 在 这 相反 ,

相反，

[ɪz][ðə; ði][moʊst] ['æbstræktli] [aɪ'diːəl][ɪn][ɪts] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] — ['sækrifaisɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['lɪbərti]
**is the most abstractly ideal in its point of departure — sacrificing the material liberty**
是 这 最多 抽象地 理想的 在 它是 观点 的 离开 — 牺牲 这 材料 自由
[ʌv; əv][ðə; ði][mæn][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəl] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪzn] ,
**of the man to the ideal liberty of the citizen ,**
的 这 男人 到 这 理想的 自由 的 这 公民 ,

它的出发点是最抽象的理想主义的——牺牲个人的物质自由来换取公民的理想自由。

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [æb'strækʃn] [ʌv; əv][dʒuː'dɪʃəl] [lɔː] ,
**represented by the abstraction of judicial law ,**
代表 经过 这 抽象 的 司法 法律 ,

以司法法的抽象形式为代表，

[ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti][tuː; tə][ðə; ði] [æb'strækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
**and the natural development of human society to the abstraction of the**
和 这 自然的 发展 的 人类 社会 到 这 抽象 的 这
[steɪt] — [ænd; ənd] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ˌnevərðə'les] [ðə; ði][moʊst]['bruːt(ə)l][ɪn][ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] ?
**State — and which became nevertheless the most brutal in its consequences ?**
状态 — 和 哪个 成为 尽管如此 这 最多 野蛮 在 它是 结果 ?

人类社会的自然发展演变为国家的抽象化——而最终导致国家出现后果的，却是哪一种呢?

[ðə; ði]['roʊmən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , ['sɜːrt(ə)nli] .
**The Roman civilization , certainly .**
这 罗马 文明 , 当然 .

当然是罗马文明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [griːk] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt]
**It is true that the Greek civilization , like all the ancient civilizations , including that**
它 是 真的 那 这 希腊语 文明 , 喜欢 全部 这 古老的 文明 , 包括 那
[ʌv; əv] [roʊm] ,
**of Rome ,**
的 罗马 ,

的确，希腊文明和所有古代文明一样，包括罗马文明，

[wʌz; wəz] [ɪk'skluːsɪvli] ['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [beɪst] [ɑːn] ['sleɪvəri] .
**was exclusively national and based on slavery .**
曾是 只 国家的 和 基于 在 奴隶制 .

完全是国家层面的，并且建立在奴隶制之上。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ɪ'mens] ['diːfekts; dɪ'fekts] , [ðə; ði]['fɔːrmər] [nʌn] - - -
**But , in spite of these two immense defects , the former none - 43 -**
但 , 在 尽管如此 的 这些 二 巨大 缺陷 , 这 以前的 没有任何 - - -

但是，尽管存在这两个巨大的缺陷，前者却没有——43——

[ðə; ði] [les] [kən'siːvd] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][hjuː'mænəti] ;
**the less conceived and realized the idea of humanity ;**
这 较少的 构思 和 已实现 这 主意 的 人类 ;

较少人构思和实现人性理念；

[ˌaɪ 'tiː] [i'nəubld] [ænd; ənd] ['riːəli] [aɪ'diːəlaɪzd][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][men] ;
**it ennobled and really idealized the life of men ;**
它 贵族 和 真的 理想化的 这 生活 的 男人 ;

它提升了男性的生活品质，并真正将其理想化了；

[ˌaɪ 'tiː] [trænsˈfɔːmd] ['hjuːmən] [həːdz] ['ɪntuː] [friː] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv] [friː] [men] ; [ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪtɪd] [θruː]

| it | transformed | human | herds | into | free | associations | of | free | men | ; | it | created | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 转变 | 人类 | 畜群 | 进入 | 自由的 | 协会 | 的 | 自由的 | 男人 | ; | 它 | 创建 | 通过 |

['lɪbərti] [ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

| liberty | the | sciences | , |
|---|---|---|---|
| 自由 | 这 | 科学 | , |

它将人类群体转变为自由人的自由联合体；它通过自由创造了科学。

[ðə; ði][ aːts ] , [ə; eɪ]['poʊətri] , [æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [fə'lɑːsəfi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['praɪmeri]['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps]

| the | arts | , | a | poetry | , | an | immortal | philosophy | , | and | the | primary | concepts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术 | , | 一个 | 诗 | , | 一个 | 不朽 | 哲学 | , | 和 | 这 | 基本的 | 概念 |

[ʌv; əv]['hjuːmən] [rɪ'spekt] .

| of | human | respect | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 人类 | 尊重 | . |

艺术、诗歌、不朽的哲学以及人类尊重的基本概念。

[wɪð; wɪθ][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['lɪbərti] , [ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪtɪd] [friː] [θɔːt] .

| With | political | and | social | liberty | , | it | created | free | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 政治的 | 和 | 社会的 | 自由 | , | 它 | 创建 | 自由的 | 想法 | . |

政治和社会自由孕育了自由思想。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] ,

| At | the | close | of | the | Middle | Ages | , | during | the | period | of | the | Renaissance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 中间 | 年龄 | , | 期间 | 这 | 时期 | 的 | 这 | 复兴 | , |

中世纪末期，文艺复兴时期，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm] [griːk] ['ɛməgrənts] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [bʊks] ['ɪntuː]

| the | fact | that | some | Greek | emigrants | brought | a | few | of | those | immortal | books | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 那 | 一些 | 希腊语 | 移民 | 带来 | 一个 | 很少 | 的 | 那些 | 不朽 | 图书 | 进入 |

['ɪtəli] [sə'faist] [tuː; tə] [rɪ'sʌsɪteɪt] [laɪf] ,

| Italy | sufficed | to | resuscitate | life | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 意大利 | 足够了 | 到 | 复苏 | 生活 | , |

一些希腊移民将其中一些不朽的书籍带到意大利，这一事实足以使它们起死回生。

['lɪbərti] , [θɔːt] , [hjuː'mænəti] , ['berid] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['dʌndʒən] [ʌv; əv][kə'θɑːləsɪzəm] .

| liberty | , | thought | , | humanity | , | buried | in | the | dark | dungeon | of | Catholicism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自由 | , | 想法 | , | 人类 | , | 埋葬 | 在 | 这 | 黑暗的 | 地牢 | 的 | 天主教 | . |

自由、思想、人性，都被埋葬在天主教的黑暗地牢里。

['hjuːmən][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

| Human | emancipation | , | that | is | the | name | of | the | Greek | civilization | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 解放 | , | 那 | 是 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 希腊语 | 文明 | . |

人类解放，这就是希腊文明的名称。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ?

| And | the | name | of | the | Roman | civilization | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 罗马 | 文明 | ? |

罗马文明的名称是什么?

['kɑːŋkwest] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts]['bruːt(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] . - - -

| Conquest | , | with | all | its | brutal | consequences | . | - | 44 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 征服 | , | 和 | 全部 | 它是 | 野蛮 | 结果 | . | - | - | - |

征服，以及它带来的所有残酷后果。——44——

[ænd; ənd][ɪts] [læst] [wɜːrd] ?

| And | its | last | word | ? |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是最后的 | 单词 | | ? |

最后一句话是什么?

[ðə; ði] [ɑːm'nɪpətəns] [ʌv; əv][ðə; ði] .

| The | omnipotence | of | the | Cæsars | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全能 | 的 | 这 | 凯撒 | . |

凯撒们的至高无上。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'sleɪvmənt] [ʌv; əv] [ neiʃəns ] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [men] .

| **Which** | **means** | **the** | **degradation** | **and** | **enslavement** | **of** | **nations** | **and** | **of** | **men** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 方法 | 这 | 降解 | 和 | 奴役 | 的 | 国家 | 和 | 的 | 男人 | . |

这意味着国家和人民的堕落和奴役。

[tuː; tə] - [deɪ] ['iːv(ə)n] , [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [kɪlz] , [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [krʌʃiz] ['bruːtəli] , [mə'tɪriəli] ,

| **To** | **-** | **day** | **even** | **,** | **what** | **is** | **it** | **that** | **kills** | **,** | **what** | **is** | **it** | **that** | **crushes** | **brutally** | **,** | **materially** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 天 | 甚至 | , | 什么 | 是 | 它 | 那 | 杀戮 | , | 什么 | 是 | 它 | 那 | 暗恋 | 残酷地 | , | 重大 | , |

即使在今天，究竟是什么在杀戮，是什么在残酷地、物质地摧毁一切?

[ɪn] [ɔːl] [ˌjʊrə'piːən] ['kʌntriz] , ['lɪbərti] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] ?

| **in** | **all** | **European** | **countries** | **,** | **liberty** | **and** | **humanity** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 欧洲的 | 国家 | , | 自由 | 和 | 人类 | ? |

在所有欧洲国家，自由和人道呢?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːr] ['roʊmən] ['prɪnsəp(ə)l] .

| **It** | **is** | **the** | **triumph** | **of** | **the** | **Cæsarian** | **or** | **Roman** | **principle** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 胜利 | 的 | 这 | 凯撒利亚 | 或者 | 罗马 | 原则 | . |

这是凯撒式或罗马式原则的胜利。

[kəm'per] [naʊ] [tuː] ['mɑːdərn] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] — [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] .

| **Compare** | **now** | **two** | **modern** | **civilizations** | **—** | **the** | **Italian** | **and** | **the** | **German** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较 | 现在 | 二 | 现代的 | 文明 | — | 这 | 意大利语 | 和 | 这 | 德语 | . |

现在来比较一下两个现代文明——意大利文明和德国文明。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ʌn'daʊtɪdli] [ˌreprɪ'zents] , [ɪn] [ɪts] ['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] , [mə'tɪriəlɪzəm] ; [ðə; ði] ['sekənd] , [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

| **The** | **first** | **undoubtedly** | **represents** | **,** | **in** | **its** | **general** | **character** | **,** | **materialism** | **;** | **the** | **second** | **,** | **on** | **the** | **contrary** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 无疑 | 代表 | , | 在 | 它是 | 一般的 | 特点 | , | 唯物主义 | ; | 这 | 第二 | , | 在 | 这 | 相反 | , |

第一种无疑代表了唯物主义；第二种则相反，

[ˌreprɪ'zents] [aɪ'diːəlɪzəm] [ɪn] [ɪts] [moʊst] ['æbstrækt] , [moʊst] [pjʊr] , [ænd; ənd] [moʊst] [ˌtrænsen'dentl] [fɔːrm] .

| **represents** | **idealism** | **in** | **its** | **most** | **abstract** | **,** | **most** | **pure** | **,** | **and** | **most** | **transcendental** | **form** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 代表 | 唯心主义 | 在 | 它是 | 最多 | 抽象的 | , | 最多 | 纯的 | , | 和 | 最多 | 超验的 | 形式 | . |

代表了理想主义最抽象、最纯粹、最超验的形式。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['præktɪk(ə)l] [fruːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

| **Let** | **us** | **see** | **what** | **are** | **the** | **practical** | **fruits** | **of** | **the** | **one** | **and** | **the** | **other** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 看 | 什么 | 是 | 这 | 实际的 | 水果 | 的 | 这 | 一 | 和 | 这 | 其他 | . |

让我们来看看这两者的实际成果是什么。

['ɪtəli] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['rendərd] [ɪ'mens] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n]

| **Italy** | **has** | **already** | **rendered** | **immense** | **services** | **to** | **the** | **cause** | **of** | **human** | **emancipation** | **.** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意大利 | 有 | 已经 | 渲染 | 巨大 | 服务 | 到 | 这 | 原因 | 的 | 人类 | 解放 | . | : |

意大利已经为人类解放事业做出了巨大贡献。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [rɪ'sʌsɪteɪt] [ænd; ənd] ['waɪdli] [ə'plai] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ɪn] ['jʊrəp] ,

| **She** | **was** | **the** | **first** | **to** | **resuscitate** | **and** | **widely** | **apply** | **the** | **principle** | **of** | **liberty** | **in** | **Europe** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 这 | 第一的 | 到 | 复苏 | 和 | 广泛 | 申请 | 这 | 原则 | 的 | 自由 | 在 | 欧洲 | , |

她是第一个在欧洲复兴并广泛应用自由原则的人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə][hjuː'mænəti][ɪts]['taɪtəlz][tuː; tə][noʊ'bɪləti] : ['ɪndəstri] , ['kɑːmɜːrs] , ['poʊətri]

| and | to | restore | to | humanity | its | titles | to | nobility | : | industry | , | commerce | , | poetry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 恢复 | 到 | 人类 | 它是 | 标题 | 到 | 贵族 | : | 行业 | , | 商业 | , | 诗 |

, [ðə; ði][ aːts ] , [ðə; ði] ['pɑːzətɪv] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

| , | the | arts | , | the | positive | sciences | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 这 | 艺术 | , | 这 | 积极的 | 科学 | , |

并恢复人类与生俱来的贵族身份：工业、商业、诗歌、艺术、实证科学，

[ænd; ənd] [friː] [θɔːt] .

| and | free | thought | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 自由的 | 想法 | . |

以及自由思想。

[krʌʃt] [sɪns] [baɪ] [θriː] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [ænd; ənd] ['peɪpl] ['despətɪzəm] ,

| Crushed | since | by | three | centuries | of | imperial | and | papal | despotism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 碎 | 自从 | 经过 | 三 | 几个世纪 | 的 | 帝国 | 和 | 教皇 | 专制主义 | , |

自三个世纪以来一直遭受帝国和教皇专制统治的摧残，

[ænd; ənd] ['drægd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [baɪ][hɜːr; hər] ['gʌvərnɪŋ] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] , [ʃiː; ʃi] [riːə'pɪəz] [tuː; tə] - [deɪ] ,

| and | dragged | in | the | mud | by | her | governing | bourgeoisie | , | she | reappears | to | - | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拖拽 | 在 | 这 | 泥 | 经过 | 她 | 治理 | 资产阶级 | , | 她 | 再次出现 | 到 | - | 天 | , |

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

| it | is | true | , |
|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | , |

诚然，她曾被统治阶级资产阶级拖入泥潭，但如今她又重新出现。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'greɪdɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʌns] [wʌz; wəz] .

| in | a | very | degraded | condition | in | comparison | with | what | she | once | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 非常 | 退化的 | 状况 | 在 | 比较 | 和 | 什么 | 她 | 一次 | 曾是 | . |

与她曾经的境况相比，如今的她境况非常糟糕。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] ['difəz] [frʌm; frəm] ['dʒɜːrməni] !

| And | yet | how | much | she | differs | from | Germany | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 如何 | 很多 | 她 | 不同 | 从 | 德国 | ! |

然而，她与德国又是多么不同啊！

[ɪn] ['ɪtəli] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'klaɪn] — ['tempəreri] [let] [ˌjuː 'es] [hoʊp] — [wʌn] [meɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd]

| In | Italy | , | in | spite | of | this | decline | — | temporary | let | us | hope | — | one | may | live | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 意大利 | , | 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 衰退 | — | 暂时的 | 让 | 我们 | 希望 | — | 一 | 可能 | 居住 | 和 |

[briːð] ['hjuːmənli] ,

| breathe | humanly | , |
|---|---|---|
| 呼吸 | 人道地 | , |

在意大利，尽管存在这种衰落——但愿只是暂时的——人们仍然可以像正常人一样生活和呼吸。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][fɔːr; fər] ['lɪbərti] .

| surrounded | by | a | people | which | seems | to | be | born | for | liberty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包围 | 经过 | 一个 | 人们 | 哪个 | 似乎 | 到 | 是 | 出生 | 为了 | 自由 | . |

周围都是一群似乎天生就渴望自由的人民。

['ɪtəli] , ['iːv(ə)n] [ˌbʊr'ʒwɑː] ['ɪtəli] , [kæn; kən] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [tuː; tə] [men] [laɪk] [mæt'tsiːniː][ænd; ənd]

| Italy | , | even | bourgeois | Italy | , | can | point | with | pride | to | men | like | Mazzini | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意大利 | , | 甚至 | 资产阶级 | 意大利 | , | 能 | 观点 | 和 | 自豪 | 到 | 男人 | 喜欢 | 马志尼 | 和 |

[ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi] .

| Garibaldi | . |
|---|---|
| 加里波第 | . |

意大利，即使是资产阶级意大利，也可以自豪地指出像马志尼和加里波第这样的人物。

[ɪn] ['dʒɜːrməni] [wʌn] [briːðz] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'mens] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l]

| In | Germany | one | breathes | the | atmosphere | of | an | immense | political | and | social |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 德国 | 一 | 呼吸 | 这 | 气氛 | 的 | 一个 | 巨大 | 政治的 | 和 | 社会的 |

['sleɪvəri] ,

| slavery | , |
|---|---|
| 奴隶制 | , |

在德国，人们呼吸着一种充满政治和社会奴役的气息。

[ˌfɪlə'sɑːfɪkli] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪbərət]

| philosophically | explained | and | accepted | by | a | great | people | with | deliberate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从哲学角度来看 | 解释 | 和 | 公认 | 经过 | 一个 | 伟大的 | 人们 | 和 | 商榷 |

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [friː] [wɪl] .

| resignation | and | free | will | . |
|---|---|---|---|---|
| 辞职 | 和 | 自由的 | 将要 | . |

从哲学角度解释并被一个伟大的民族以深思熟虑的顺从和自由意志所接受。

[hɜːr; hər] ['hɪroʊz] — [aɪ] [spiːk] ['ɔːlweɪz] [ʌv; əv] ['prez(ə)nt] ['dʒɜːrməni] , [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrməni] [ʌv; əv]

| Her | heroes | — | I | speak | always | of | present | Germany | , | not | of | the | Germany | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 英雄 | — | 我 | 说话 | 总是 | 的 | 展示 | 德国 | , | 不是 | 的 | 这 | 德国 | 的 |

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] ; [ʌv; əv] [əˌrɪstə'krætɪk] ,

| the | future | ; | of | aristocratic | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 未来 | ; | 的 | 贵族 | , |

她心目中的英雄——我始终指的是当下的德国，而非未来的德国；指的是贵族式的，

[ˌbjʊrə'krætɪk] , [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['buəʒwɑːz] ['dʒɜːrməni] ,

| bureaucratic | , | political | and | bourgeoise | Germany | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 官僚主义 | , | 政治的 | 和 | 资产阶级 | 德国 | , |

官僚主义的、政治化的、资产阶级的德国

[nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrməni][ʌv; əv][ðə; ði] - — [hɜːr; hər] ['hɪroʊz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

| not | of | the | Germany | of | the | prolétaires | — | her | heroes | are | quite | the | opposite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 的 | 这 | 德国 | 的 | 这 | - | — | 她 | 英雄 | 是 | 相当 | 这 | 对面的 |

[ʌv; əv][mæt'tsiːniː][ænd; ənd][ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi] :

| of | Mazzini | and | Garibaldi | : |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 马志尼 | 和 | 加里波第 | : |

不是无产阶级德国的英雄——她心目中的英雄与马志尼和加里波第截然相反：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪljəm] [aɪ] . , [ðæt] [fə'roʊʃəs] [ænd; ənd] [ɪn'dʒenjuəs] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

| they | are | William | I | . | , | that | ferocious | and | ingenuous | representative | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 威廉 | 我 | . | , | 那 | 凶猛 | 和 | 天真无邪 | 代表 | 的 | 这 |

['prɑːtɪstənt] [gɑːd] , ['mesərz] . ['bɪzmɑːrk] [ænd; ənd] ['mɔːltkə] ,

| Protestant | God | , | Messrs | . | Bismarck | and | Moltke | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新教 | 上帝 | , | 先生们 | . | 俾斯麦 | 和 | 莫尔特克 | , |

他们是威廉一世，这位新教上帝的凶猛而天真的代表；还有俾斯麦先生和毛奇先生。

['dʒenrəlz] ['mɑːntɔɪfəl] [ænd; ənd] - - -

| Generals | Manteuffel | and | - | 45 | - |
|---|---|---|---|---|---|
| 将军们 | 曼特费尔 | 和 | - | - | - |

曼托费尔将军和- 45 -

['wɜːdɝ] .

| Werder | . |
|---|---|
| 韦德 | . |

不莱梅。

[ɪn] [ɔːl] [hɜːr; hər] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃnz] ['dʒɜːrməni] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

| In | all | her | international | relations | Germany | , | from | the | beginning | of | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 她 | 国际的 | 关系 | 德国 | , | 从 | 这 | 开始 | 的 | 她 |

[ɪg'zɪstəns] , [hæz; həz] [bɪn] ['sloʊli] ,

| existence | , | has | been | slowly | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | , | 有 | 到过 | 缓慢地 | , |

德国自建国之初，在其所有国际关系中，一直缓慢地.....

[ˌsɪstə'mætɪkli] [ɪn'veɪdɪŋ] , ['kɔŋkərɪŋ] , ['evər] ['redi] [tuː; tə][ɪk'stend][hɜːr; hər] [oʊn] ['vɑːlənteri]

| systematically | invading | , | conquering | , | ever | ready | to | extend | her | own | voluntary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 系统地 | 入侵 | , | 征服 | , | 曾经 | 准备好 | 到 | 延长 | 她 | 自己的 | 自愿 |

[ɪn'sleɪvmənt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['nebəz] ;

| enslavement | into | the | territory | of | her | neighbors | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奴役 | 进入 | 这 | 领土 | 的 | 她 | 邻居 | ; |

有条不紊地入侵、征服，随时准备将她自愿的奴役扩展到邻国的领土；

[ænd; ənd] , [sɪns] [hɜːr; hər] [dɪ'fɪnətɪv] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æz; əz][ə; eɪ]['juːnəteri] ['paʊər] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz]

| and | , | since | her | definitive | establishment | as | a | unitary | power | , | she | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 自从 | 她 | 最终的 | 建立 | 作为 | 一个 | 酉 | 力量 | , | 她 | 有 |

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['menəs] ,

| become | a | menace | , |
|---|---|---|---|
| 变得 | 一个 | 威胁 | , |

自从她确立了统一政权以来，她就变成了一个威胁。

[ə; eɪ]['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ɪn'taɪər] ['jʊrəp] .

| a | danger | to | the | liberty | of | entire | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 危险 | 到 | 这 | 自由 | 的 | 全部的 | 欧洲 | . |

对整个欧洲的自由构成威胁。

[tuː; tə] - [deɪ] ['dʒɜːrməni][ɪz] [sɜːr'vɪləti] ['bruːt(ə)l][ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] .

| To | - | day | Germany | is | servility | brutal | and | triumphant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 天 | 德国 | 是 | 奴性 | 野蛮 | 和 | 凯 | . |

如今的德国奴性横行，残酷而又得意洋洋。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [aɪ'diːəlɪzəm] [ɪn'ses(ə)ntli] [ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɪntuː]['præktɪk(ə)l]

| To | show | how | theoretical | idealism | incessantly | and | inevitably | changes | into | practical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 展示 | 如何 | 理论 | 唯心主义 | 不已 | 和 | 不可避免地 | 变化 | 进入 | 实际的 |

[mə'tɪrɪəlɪzəm] ,

| materialism | , |
|---|---|
| 唯物主义 | , |

为了说明理论上的唯心主义是如何不断且不可避免地转变为实践中的唯物主义的，

[wʌn] [niːdz] ['oʊnli][tuː; tə][saɪt][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃɪz] , [ænd; ənd] ,

| one | needs | only | to | cite | the | example | of | all | the | Christian | Churches | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 需求 | 仅有的 | 到 | 引用 | 这 | 例子 | 的 | 全部 | 这 | 基督教 | 教堂 | , | 和 | , |

['nætʃ(ə)rəli] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,

| naturally | , | first | of | all | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | , | 第一的 | 的 | 全部 | , |

只需举出所有基督教教会的例子，当然，首先，

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæpə'stɑːlɪk][ænd; ənd]['roʊmən] [tʃɜːrtʃ] .

| that | of | the | Apostolic | and | Roman | Church | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 的 | 这 | 使徒 | 和 | 罗马 | 教会 | . |

使徒教会和罗马教会的教会。

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [mɔːr] [sə'blaɪm] , [ɪn][ðə; ði][aɪ'diːəl] [sens] , [mɔːr] [dɪs'ɪntrəstɪd] ,

| What | is | there | more | sublime | , | in | the | ideal | sense | , | more | disinterested | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 那里 | 更多的 | 升华 | , | 在 | 这 | 理想的 | 感觉 | , | 更多的 | 无私的 | , |

还有什么比这更崇高，更无私呢?

[mɔːr] ['seprət] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɜːrθ] ,

| more | separate | from | all | the | interests | of | this | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 分离 | 从 | 全部 | 这 | 兴趣 | 的 | 这 | 地球 | , |

更加独立于世间一切利益之外，

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [kraɪst] [priːtʃt] [baɪ] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] ?

| than | the | doctrine | of | Christ | preached | by | that | Church | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 教义 | 的 | 基督 | 布道 | 经过 | 那 | 教会 | ? |

比那间教会所宣扬的基督教义还要糟糕吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [mɔːr] ['bruːtəli] [məˌtɪrɪə'lɪstɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kɑːnstənt] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ðæt]

| And | what | is | there | more | brutally | materialistic | than | the | constant | practice | of | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 是 | 那里 | 更多的 | 残酷地 | 物质主义 | 比 | 这 | 持续的 | 实践 | 的 | 那 |

[seɪm] [tʃɜːrtʃ] [sɪns] [ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] ,

| same | Church | since | the | eighth | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 相同的 | 教会 | 自从 | 这 | 第八 | 世纪 | , |

还有什么比该教会自八世纪以来一贯的唯物主义做法更残酷的呢?

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [deɪts] [hɜːr; hər] [dɪ'fɪnətɪv] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['paʊər] ?

| from | which | dates | her | definitive | establishment | as | a | power | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 日期 | 她 | 最终的 | 建立 | 作为 | 一个 | 力量 | ? |

她正式确立权力地位的日期是什么时候?

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər]['kɑːntests; kən'tests]

| What | has | been | and | still | is | the | principal | object | of | all | her | contests |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 有 | 到过 | 和 | 仍然 | 是 | 这 | 主要的 | 目的 | 的 | 全部 | 她 | 比赛 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɔvrinz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ?

| with | the | sovereigns | of | Europe | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 君主 | 的 | 欧洲 | ? |

她与欧洲各国君主之间所有斗争的主要目标是什么?

[hɜːr; hər] ['tempərəl] [gʊdz] , [hɜːr; hər] ['revənjuːz] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] ['tempərəl] ['paʊər] ,

| Her | temporal | goods | , | her | revenues | first | , | and | then | her | temporal | power | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 颞 | 商品 | , | 她 | 收入 | 第一的 | , | 和 | 然后 | 她 | 颞 | 力量 | , |

[hɜːr; hər][pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] .

| her | political | privileges | . |
|---|---|---|---|
| 她 | 政治的 | 特权 | . |

她的世俗财产，首先是她的收入，然后是她的世俗权力，她的政治特权。

[wiː; wi][mʌst; məst][duː][hɜːr; hər][ðə; ði]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]

| We | must | do | her | the | justice | to | acknowledge | that | she | was | the | first | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 做 | 她 | 这 | 正义 | 到 | 承认 | 那 | 她 | 曾是 | 这 | 第一的 | 到 |

[dɪ'skʌvər] ,

| discover | , |
|---|---|
| 发现 | , |

我们必须公正地承认，她是第一个发现这一现象的人。

[ɪn]['mɑːdərn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðɪs] [ˌɪnkən'testəbl] [bʌt; bət] ['skersli] ['krɪstʃən] [truːθ] [ðæt] [welθ] [ænd; ənd]

| in | modern | history | , | this | incontestable | but | scarcely | Christian | truth | that | wealth | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 现代的 | 历史 | , | 这 | 无可争议的 | 但 | 几乎 | 基督教 | 真相 | 那 | 财富 | 和 |

['paʊər] ,

| power | , |
|---|---|
| 力量 | , |

在现代历史上，财富和权力这一无可辩驳但却几乎不符合基督教教义的真理，

[ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ,

| the | economic | exploitation | and | the | political | oppression | of | the | masses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 经济的 | 开发 | 和 | 这 | 政治的 | 压迫 | 的 | 这 | 群众 | , |

对群众的经济剥削和政治压迫，

[ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [ɪn'seprəbl] [tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn][ˌaɪdɪ'æləti][ɑːn] [ɜːrθ] :

| are | the | two | inseparable | terms | of | the | reign | of | divine | ideality | on | earth | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 二 | 形影不离 | 条款 | 的 | 这 | 在位 | 的 | 神圣的 | 理想 | 在 | 地球 | : |

这是神圣理想在人间统治的两个不可分割的要素：

[welθ] [kən'sɔlideɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːg'mentɪŋ] ['paʊər] , ['paʊər] ['evər] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪŋ]

| wealth | consolidating | and | augmenting | power | , | power | ever | discovering | and | creating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 财富 | 巩固 | 和 | 增强 | 力量 | , | 力量 | 曾经 | 发现 | 和 | 创建 |

[nuː] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [welθ] , [ænd; ənd][bəuθ] [ə'ʃʊrɪŋ] ,

| new | sources | of | wealth | , | and | both | assuring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 来源 | 的 | 财富 | , | 和 | 两个都 | 保证 | , |

财富的巩固和增长权力，以及不断发现和创造新的财富来源的权力，两者都确保了……

['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɑ:rtərdəm] [ænd; ənd] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , ['betər] [ðæn; ðən][dɪ'vaɪn]

| better | than | the | martyrdom | and | faith | of | the | apostles | , | better | than | divine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更好的 | 比 | 这 | 殉道 | 和 | 信仰 | 的 | 这 | 使徒 | , | 更好的 | 比 | 神圣的 |

[greɪs] ,

| grace | , |
|---|---|
| 优雅 | , |

胜过使徒们的殉道和信仰，胜过神的恩典。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌprɑ:pə'gænˌdɪzəm; 'prɑ:pəˌgænˌdɪzəm] .

| the | success | of | the | Christian | propagandism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成功 | 的 | 这 | 基督教 | 宣传 | . |

基督教宣传的成功。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [tru:θ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] [tʃɜ:rtʃɪz] [du:][nɑ:t][feɪl][tu:; tə] ['rekəgnaɪz]

| This | is | a | historical | truth | , | and | the | Protestant | Churches | do | not | fail | to | recognize |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 历史 | 真相 | , | 和 | 这 | 新教 | 教堂 | 做 | 不是 | 失败 | 到 | 认出 |

[ˌaɪ 'ti:] ['i:ðər] .

| it | either | . |
|---|---|---|
| 它 | 任何一个 | . |

这是一个历史事实，新教教会也对此心知肚明。

[aɪ] [spi:k] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [ə'merɪkə] , [ænd; ənd]

| I | speak | , | of | course | , | of | the | independent | churches | of | England | , | America | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 说话 | , | 的 | 课程 | , | 的 | 这 | 独立的 | 教堂 | 的 | 英格兰 | , | 美国 | , | 和 |

['swɪtsərlənd] ,

| Switzerland | , |
|---|---|
| 瑞士 | , |

我指的当然是英国、美国和瑞士的独立教会。

[nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][səb'dʒɛktɪd] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] .

| not | of | the | subjected | churches | of | Germany | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 的 | 这 | 受 | 教堂 | 的 | 德国 | . |

并非德国被征服教会的教会。

[ðə; ði] ['lætər] [hæv; həv][noʊ] [ɪ'nɪʃətɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ; [ðeɪ] [du:] [wʌt] [ðer; ðər]['mæstərz] , [ðer; ðər]

| The | latter | have | no | initiative | of | their | own | ; | they | do | what | their | masters | , | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 有 | 不 | 倡议 | 的 | 他们的 | 自己的 | ; | 他们 | 做 | 什么 | 他们的 | 大师 | , | 他们的 |

['tempərəl] ['sɔvrinz] ,

| temporal | sovereigns | , |
|---|---|---|
| 颞 | 君主 | , |

后者没有自主性；他们只是服从他们的主人，他们的世俗君主。

[hu:] [ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər]['spɪrɪtʃuəl] ['tʃi:ftənz] , ['ɔ:rdər][ðem; ðəm][tu:; tə][du:] .

| who | are | at | the | same | time | their | spiritual | chieftains | , | order | them | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 他们的 | 精神 | 酋长们 | , | 命令 | 他们 | 到 | 做 | . |

同时也是他们精神领袖的人命令他们去做。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] [ˌprɑ:pə'gænˌdɪzəm; 'prɑ:pəˌgænˌdɪzəm] , - - -

| It | is | well | known | that | the | Protestant | propagandism | , | - | 46 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 出色地 | 已知 | 那 | 这 | 新教 | 宣传 | , | - | - | - |

众所周知，新教的宣传——46——

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] , [ɪz] ['veri] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| especially | in | England | and | America | , | is | very | intimately | connected | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 在 | 英格兰 | 和 | 美国 | , | 是 | 非常 | 亲密 | 连接 | 和 | 这 |

[ˌprɑ:pə'gænˌdɪzəm; 'prɑ:pəˌgænˌdɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] ,

| propagandism | of | the | material | , |
|---|---|---|---|---|
| 宣传 | 的 | 这 | 材料 | , |

尤其是在英国和美国，这与宣传材料的使用密切相关。

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [greɪt] [ neiʃəns ] ;

| commercial | interests | of | those | two | great | nations | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 商业的 | 兴趣 | 的 | 那些 | 二 | 伟大的 | 国家 | ; |

这两个大国的商业利益；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər]

| and | it | is | known | also | that | the | objects | of | the | latter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 已知 | 还 | 那 | 这 | 对象 | 的 | 这 | 后者 |

[ˌprɑːpə'gænˌdɪzəm; 'prɑːpəˌgænˌdɪzəm][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'rɪtʃmənt] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [prɑː'sperəti]

| propagandism | is | not | at | all | the | enrichment | and | material | prosperity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宣传 | 是 | 不是 | 在 | 全部 | 这 | 丰富 | 和 | 材料 | 繁荣 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['penətreɪts] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] ,

| of | the | countries | into | which | it | penetrates | in | company | with | the | Word | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 国家 | 进入 | 哪个 | 它 | 渗透 | 在 | 公司 | 和 | 这 | 单词 | 的 | 上帝 | , |

众所周知，后一种宣传的目的根本不是为了使其借助上帝的圣言渗透到的国家获得财富和物质繁荣。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðə; ði][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntriz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'rɪtʃmənt]

| but | rather | the | exploitation | of | those | countries | with | a | view | to | the | enrichment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 相当 | 这 | 开发 | 的 | 那些 | 国家 | 和 | 一个 | 看法 | 到 | 这 | 丰富 |

[ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [prɑː'sperəti] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['klæsɪz] ,

| and | material | prosperity | of | certain | classes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 材料 | 繁荣 | 的 | 肯定 | 课程 | , |

而是对这些国家进行剥削，以达到某些阶层的致富和物质繁荣的目的。

[wɪtʃ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] [ɑːr; ər] ['veri] ['kʌvətəs] [ænd; ənd] ['veri] ['paɪəs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

| which | in | their | own | country | are | very | covetous | and | very | pious | at | the | same | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 他们的 | 自己的 | 国家 | 是 | 非常 | 贪婪的 | 和 | 非常 | 虔诚的 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | . |

在他们自己的国家，他们既非常贪婪，又非常虔诚。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pruːv] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][hænd] , [ðæt] [ðə; ði]

| In | a | word | , | it | is | not | at | all | difficult | to | prove | , | history | in | hand | , | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 单词 | , | 它 | 是 | 不是 | 在 | 全部 | 难的 | 到 | 证明 | , | 历史 | 在 | 手 | , | 那 | 这 |

[tʃɜːrtʃ] ,

| Church | , |
|---|---|
| 教会 | , |

总之，根据历史记载，不难证明教会.....

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] , ['krɪstʃən] [ænd; ənd][nɑːn] - ['krɪstʃən] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər]

| that | all | the | Churches | , | Christian | and | non | - | Christian | , | by | the | side | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 全部 | 这 | 教堂 | , | 基督教 | 和 | 非 | - | 基督教 | , | 经过 | 这 | 边 | 的 | 他们的 |

[ˌspɪrɪtʃʊəl'ɪstɪk] [ˌprɑːpə'gænˌdɪzəm; 'prɑːpəˌgænˌdɪzəm] ,

| spiritualistic | propagandism | , |
|---|---|---|
| 唯灵论 | 宣传 | , |

所有教会，无论是基督教的还是非基督教的，都与其唯灵论宣传并存。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [tuː; tə] [ək'seləreɪt] [ænd; ənd] [kən'sɑːlɪdeɪt] [ðə; ði] [sək'ses] [ˌðer'ʌv] ,

| and | probably | to | accelerate | and | consolidate | the | success | thereof | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大概 | 到 | 加速 | 和 | 合并 | 这 | 成功 | 其中 | , |

而且很可能是为了加速和巩固这一成功，

[hæv; həv] ['nevər] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] ['ɔːrgənaɪz] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [greɪt] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði]

| have | never | neglected | to | organize | themselves | into | great | corporations | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 绝不 | 被忽视的 | 到 | 组织 | 他们自己 | 进入 | 伟大的 | 公司 | 为了 | 这 |

[ˌiːkə'nɑːmɪk][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][də'rekt]

| economic | exploitation | of | the | masses | under | the | protection | and | with | the | direct |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经济的 | 开发 | 的 | 这 | 群众 | 在下面 | 这 | 保护 | 和 | 和 | 这 | 直接的 |

[ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪ'vɪnəti] [ɔːr] ['ʌðər] ;

| and | special | blessing | of | some | divinity | or | other | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 特别的 | 祝福 | 的 | 一些 | 神 | 或者 | 其他 | ; |

他们从未停止过组织成大型公司，在某种神灵的庇护和直接特殊祝福下，对群众进行经济剥削；

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [steɪts] , [wɪtʃ] [əˈrɪdʒənəli] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ,

| that | all | the | States | , | which | originally | , | as | we | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 全部 | 这 | 各州 | , | 哪个 | 起初 | , | 作为 | 我们 | 知道 | , |

所有州，最初，正如我们所知，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][dʒuːˈdɪʃəl] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['dɑːmɪnənt][ænd; ənd]

| with | all | their | political | and | judicial | institutions | and | their | dominant | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 他们的 | 政治的 | 和 | 司法 | 机构 | 和 | 他们的 | 主导的 | 和 |

['prɪvəlɪdʒd] ['klæsɪz] ,

| privileged | classes | , |
|---|---|---|
| 特权 | 课程 | , |

以及他们所有的政治和司法机构，还有他们的统治阶级和特权阶级

[hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli] ['tempərəl] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['veriəs] [tʃɜːrtʃɪz] ,

| have | been | only | temporal | branches | of | these | various | Churches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 仅有的 | 颞 | 分支 | 的 | 这些 | 各种各样的 | 教堂 | , |

只是这些不同教会的临时分支机构而已。

[hæv; həv] ['laɪkwaɪz] [hæd; həd] ['prɪnsəpli] [ɪn] [vjuː] [ðɪs] [seɪm] [ˌeksplɔɪˈteɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]

| have | likewise | had | principally | in | view | this | same | exploitation | for | the | benefit | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 同样地 | 有 | 主要 | 在 | 看法 | 这 | 相同的 | 开发 | 为了 | 这 | 益处 | 的 |

[leɪ] [məˈnɔːrətiz] [ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] ['sæŋkʃənd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;

| lay | minorities | indirectly | sanctioned | by | the | Church | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 躺 | 少数族裔 | 间接 | 已制裁 | 经过 | 这 | 教会 | ; |

同样，他们的主要目的也是为了教会间接认可的、有利于少数平信徒的剥削；

['faɪnəli] [ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

| finally | and | in | general | , |
|---|---|---|---|---|
| 最后 | 和 | 在 | 一般的 | , |

最后，总的来说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 上帝与国家(God and the State)
# 第3/5页

[ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [gɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ˌaɪdɪ'ælɪtɪ] [ɑːn] [ɜːrθ]

| that | the | action | of | the | good | God | and | of | all | the | divine | idealities | on | earth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 行动 | 的 | 这 | 好的 | 上帝 | 和 | 的 | 全部 | 这 | 神圣的 | 理想主义 | 在 | 地球 |

[hæz; həz] ['endɪd] [æt; ət] [læst] ,

| has | ended | at | last | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 结束 | 在 | 最后的 | , |

仁慈的上帝和世间一切神圣理想的行动最终都已结束。

['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] ['evriwer] ,

| always | and | everywhere | , |
|---|---|---|---|
| 总是 | 和 | 到处 | , |

无论何时何地

[ɪn] ['faʊndɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːspərəs] [mə'tɪriəlɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['oʊvər][ðə; ði] [fə'nætɪkl] [ænd; ənd]

| in | founding | the | prosperous | materialism | of | the | few | over | the | fanatical | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 创立 | 这 | 繁荣 | 唯物主义 | 的 | 这 | 很少 | 超过 | 这 | 狂热的 | 和 |

['kɑːnstəntli] ['fæmɪʃɪŋ] [aɪ'diːəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] .

| constantly | famishing | idealism | of | the | masses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不断地 | 饥饿 | 唯心主义 | 的 | 这 | 群众 | . |

建立在少数人繁荣的物质主义之上，而摒弃了大众狂热且永无止境的理想主义。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn] [wʌt] [wiː; wi] [siː] [tuː; tə] - [deɪ] .

| We | have | a | new | proof | of | this | in | what | we | see | to | - | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 一个 | 新的 | 证明 | 的 | 这 | 在 | 什么 | 我们 | 看 | 到 | - | 天 | . |

我们今天所看到的，就是新的证据。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [greɪt] [maɪndz] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr]

| With | the | exception | of | the | great | hearts | and | great | minds | whom | I | have | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 例外 | 的 | 这 | 伟大的 | 心 | 和 | 伟大的 | 思想 | 谁 | 我 | 有 | 前 |

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][ˌmɪs'led] ,

| referred | to | as | misled | , |
|---|---|---|---|---|
| 指 | 到 | 作为 | 被误导 | , |

除了我之前提到的那些被误导的伟大心灵和杰出头脑之外，

[huː] [ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði][moʊst] ['ɑːbstɪnət] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv][aɪ'diːəlɪzəm] ?

| who | are | to | - | day | the | most | obstinate | defenders | of | idealism | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 到 | - | 天 | 这 | 最多 | 顽固 | 后卫 | 的 | 唯心主义 | ? |

当今最顽固的理想主义捍卫者是谁?

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ɔːl][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [kɔːrts] .

| In | the | first | place | , | all | the | sovereign | courts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 地方 | , | 全部 | 这 | 主权 | 法院 | . |

首先，所有主权法院。

[ɪn] [fræns] , [ʌn'tɪl] ['leɪtli] , [nə'poʊliən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| In | France | , | until | lately | , | Napoleon | III | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 法国 | , | 直到 | 最近 | , | 拿破仑 | 三、 | . |

在法国，直到最近，都是拿破仑三世。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , ['mædəm] [juː'ʒeɪni] ; [ɔːl][ðer; ðər]['fɔːrmər] ['ministəz] , ['kɔːtiːəz] , [ænd; ənd][eks] -

| and | his | wife | , | Madame | Eugénie | ; | all | their | former | ministers | , | courtiers | , | and | ex | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 妻子 | , | 夫人 | 欧仁妮 | ; | 全部 | 他们的 | 以前的 | 部长们 | , | 朝臣 | , | 和 | 前任 | - |

['mɑːʃəlz] ,

| marshals | , |
|---|---|
| 元帅 | , |

以及他的妻子欧仁妮夫人；他们所有的前任大臣、朝臣和前元帅，

[frʌm; frəm] - [ænd; ənd] [bə'zeɪn] [tu:; tə] ['flɜ:ri] [ænd; ənd] - ; [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
**from** **Rouher** **and** **Bazaine** **to** **Fleury** **and** **Piétri** **;** **the** **men** **and** **women**
从 - 和 巴赞 到 弗勒里 和 - ; 这 男人 和 女性
[ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] [wɜ:rld] ,
**of** **this** **imperial** **world** **,**
的 这 帝国 世界 ,

从鲁埃尔和巴赞到弗勒里和皮埃特里；这个帝国世界的男男女女，

[hu:] [hæv; həv] [soʊ] [kəm'pli:tli] [aɪ'di:əlaɪzd] [ænd; ənd] [seɪvd] [fræns] ; - - -
**who** **have** **so** **completely** **idealized** **and** **saved** **France** **;** **-** **47** **-**
WHO 有 所以 完全地 理想化的 和 已保存 法国 ; - - -

那些将法国彻底理想化并拯救的人；- 47 -

[ðer; ðər] [ 'dʒə:nəlists ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [sæ'vɑ:nts] — [ðə; ði] - , [ðə; ði] , [ðə; ði]
**their** **journalists** **and** **their** **savants** **—** **the** **Cassagnacs** **,** **the** **Girardins** **,** **the**
他们的 记者 和 他们的 学者 — 这 - , 这 吉拉尔丹 , 这
- , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði] [ dju'ma: ] ;
**Duvernois** **,** **the** **Veuillots** **,** **the** **Leverriers** **,** **the** **Dumas** **;**
- , 这 - , 这 - , 这 大仲马 ;

他们的记者和学者——卡萨尼亚克、吉拉尔丹、杜韦尔努瓦、维约、勒韦里耶、大仲马；

[ðə; ði] [blæk] ['feɪlæŋks] [ʌv; əv] ['dʒɛʒu:ɪts] [ænd; ənd] [ɪn] ['evri] [gɑ:rb] ;
**the** **black** **phalanx** **of** **Jesuits** **and** **Jesuitesses** **in** **every** **garb** **;**
这 黑色的 方阵 的 耶稣会士 和 耶稣会女修士 在 每一个 外衣 ;

身着各式服装的耶稣会士和女耶稣会士组成黑色方阵；

[ðə; ði] [hoʊl] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] [ˌbʊrʒwɑ:'zi:] [ʌv; əv] [fræns] ; [ðə; ði] [ˌdɑ:ktrɪ'ner] ['libərəlz] ,
**the** **whole** **upper** **and** **middle** **bourgeoisie** **of** **France** **;** **the** **doctrinaire** **liberals** **,**
这 所有的 上 和 中间 资产阶级 的 法国 ; 这 教条主义者 自由派 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['libərəlz] [wɪ'ðaʊt] ['dɑ:ktrɪn] — [ðə; ði] - ,
**and** **the** **liberals** **without** **doctrine** **—** **the** **Guizots** **,**
和 这 自由派 没有 教义 — 这 - ,

法国整个上层和中层资产阶级；教条主义的自由主义者，以及没有教条的自由主义者——基佐派，

[ðə; ði] [ti:rz] , [ðə; ði] [dʒu:lz] [feɪvɝz] , [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒu:lz] ['saɪmənz] ,
**the** **Thiers** **,** **the** **Jules** **Favres** **,** **the** **Pelletans** **,** **and** **the** **Jules** **Simons** **,**
这 蒂尔斯 , 这 朱尔斯 法弗尔斯 , 这 - , 和 这 朱尔斯 西蒙斯 ,

梯也尔家族、儒勒·法夫尔家族、佩莱坦家族和儒勒·西蒙斯家族

[ɔ:l] ['ɑ:bstɪnət] [dɪ'fɛndɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['buəʒwɑ:z] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] .
**all** **obstinate** **defenders** **of** **the** **bourgeoise** **exploitation** **.**
全部 顽固 后卫 的 这 资产阶级 开发 .

都是资产阶级剥削的顽固捍卫者。

[ɪn] ['prʌʃə] , [ɪn] ['dʒɜ:rməni] , ['wɪljəm] [aɪ] . , [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['rɔɪəl] ['demənstreɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [gɑ:d]
**In** **Prussia** **,** **in** **Germany** **,** **William** **I** **.** **,** **the** **present** **royal** **demonstrator** **of** **the** **good** **God**
在 普鲁士 , 在 德国 , 威廉 我 . , 这 展示 皇家 演示者 的 这 好的 上帝
[ɑ:n] [ɜ:rθ] ;
**on** **earth** **;**
在 地球 ;

在普鲁士，在德国，威廉一世，现任君主，向世人展现上帝的美好；

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] , [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fəsərz] , [ ˌpɔmə'reiniən ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ; [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rmi] , [wɪtʃ] ,
**all** **his** **generals** **,** **all** **his** **officers** **,** **Pomeranian** **and** **other** **;** **all** **his** **army** **,** **which** **,**
全部 他的 将军们 , 全部 他的 警官 , 博美犬 和 其他 ; 全部 他的 军队 , 哪个 ,

他所有的将军，他所有的军官，波美拉尼亚的和其他军官；他所有的军队，

[strɔːŋ] [ɪn] [ɪts] [rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] , [hæz; həz] [dʒʌst] ['kɔŋkəd] [fræns] [ɪn] [ðæt] [aɪ'diːəl] [weɪ] [wiː; wi] [noʊ]
**strong** **in** **its** **religious** **faith** **,** **has** **just** **conquered** **France** **in** **that** **ideal** **way** **we** **know**
强的 在 它是 宗教 信仰 , 有 只是 征服 法国 在 那 理想的 方式 我们 知道
[soʊ] [wel] .
**so** **well** **.**
所以 出色地 .

凭借着坚定的宗教信仰，它以我们熟知的理想方式征服了法国。

[ɪn] ['rʌʃə] , [ðə; ði] [zɑːr] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] ; [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrg] ,
**In** **Russia** **,** **the** **Czar** **and** **his** **court** **;** **the** **Mouravieffs** **and** **the** **Bergs** **,**
在 俄罗斯 , 这 沙皇 和 他的 法庭 ; 这 - 和 这 山脉 ,

在俄罗斯，沙皇和他的朝臣；穆拉维耶夫家族和伯格家族，

[ɔːl] [ðə; ði] ['butʃəz] [ænd; ənd] ['paɪəs] [ʌv; əv] ['poʊlənd] .
**all** **the** **butchers** **and** **pious** **proselyters** **of** **Poland** **.**
全部 这 屠夫 和 虔诚的 劝人皈依者 的 波兰 .

波兰所有的屠夫和虔诚的传教士。

['evriwer] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [rɪ'lɪdʒəs] [ɔːr] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [aɪ'diːəlɪzəm] ,
**Everywhere** **,** **in** **short** **,** **religious** **or** **philosophical** **idealism** **,**
到处 , 在 短的 , 宗教 或者 哲学 唯心主义 ,

总之，宗教或哲学理想主义无处不在。

[ðə; ði] [wʌn] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔːr] [ɔːr] [les] [friː] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
**the** **one** **being** **but** **the** **more** **or** **less** **free** **translation** **of** **the** **other** **,**
这 一 存在 但 这 更多的 或者 较少的 自由的 翻译 的 这 其他 ,

前者不过是后者的或多或少的自由翻译而已。

[səːvz] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [flæg] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] , ['blʌdi] , [ænd; ənd] ['bruːt(ə)l] [fɔːrs] , [ʌv; əv]
**serves** **to** **-** **day** **as** **the** **flag** **of** **material** **,** **bloody** **,** **and** **brutal** **force** **,** **of**
服务 到 - 天 作为 这 旗帜 的 材料 , 血腥 , 和 野蛮 力量 , 的
['ʃeɪmləs] [mə'tɪrɪəl] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] ;
**shameless** **material** **exploitation** **;**
不要脸 材料 开发 ;

如今它已成为物质、血腥、残暴的武力以及无耻的物质剥削的象征；

[waɪl] , [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðə; ði] [flæg] [ʌv; əv] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [mə'tɪrɪəlɪzəm] ,
**while** **,** **on** **the** **contrary** **,** **the** **flag** **of** **theoretical** **materialism** **,**
尽管 , 在 这 相反 , 这 旗帜 的 理论 唯物主义 ,

相反，理论唯物主义的旗帜，

[ðə; ði] [red] [flæg] [ʌv; əv] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [i'kwɑːlətɪ] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] ['dʒʌstɪs] ,
**the** **red** **flag** **of** **economic** **equality** **and** **social** **justice** **,**
这 红色的 旗帜 的 经济的 平等 和 社会的 正义 ,

经济平等和社会正义的警示信号

[ɪz] [reɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['præktɪk(ə)l] [aɪ'diːəlɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'prest] [ænd; ənd] ['fæmɪʃɪŋ] ['mæsɪz] ,
**is** **raised** **by** **the** **practical** **idealism** **of** **the** **oppressed** **and** **famishing** **masses** **,**
是 提高 经过 这 实际的 唯心主义 的 这 受压迫者 和 饥饿 群众 ,

它是由受压迫和饥饿的群众的务实理想主义所提出的，

['tendɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hjuːmən] [raɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ɪn] [ðə; ði]
**tending** **to** **realize** **the** **greatest** **liberty** **and** **the** **human** **right** **of** **each** **in** **the**
倾向于 到 意识到 这 最 自由 和 这 人类 正确的 的 每个 在 这
[frə'tɜːrnəti] [ʌv; əv] [ɔːl] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
**fraternity** **of** **all** **men** **on** **the** **earth** **.**
兄弟会 的 全部 男人 在 这 地球 .

致力于在地球上所有人类的博爱中实现每个人的最大自由和人权。

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði]['riːəl][aɪ'dɪəlɪsts] — [ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts][nɑːt][ʌv; əv] [æb'strækʃn] , [bʌt; bət][ʌv; əv][laɪf] , [nɑːt]

| Who | are | the | real | idealists | — | the | idealists | not | of | abstraction | , | but | of | life | , | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 这 | 真实的 | 理想主义者 | — | 这 | 理想主义者 | 不是 | 的 | 抽象 | , | 但 | 的 | 生活 | , | 不是 |

[ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

| of | heaven | , |
|---|---|---|
| 的 | 天堂 | , |

谁才是真正的理想主义者——不是抽象的理想主义者，而是生活的理想主义者，而不是天堂的理想主义者?

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ɜːrθ] — [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [mə'tɪriəlɪst] ?

| but | of | earth | — | and | who | are | the | materialists | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 地球 | — | 和 | WHO | 是 | 这 | 唯物主义者 | ? |

但地球上的——那么谁又是唯物主义者呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [ɔːr] [dɪ'vaɪn] [aɪ'diːəlɪzəm][ɪz][ðə; ði]

| It | is | evident | that | the | essential | condition | of | theoretical | or | divine | idealism | is | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 明显 | 那 | 这 | 基本的 | 状况 | 的 | 理论 | 或者 | 神圣的 | 唯心主义 | 是 | 这 |

['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]['lɑːdʒɪk] ,

| sacrifice | of | logic | , |
|---|---|---|---|
| 牺牲 | 的 | 逻辑 | , |

显而易见，理论唯心主义或神圣唯心主义的必要条件是牺牲逻辑。

[ʌv; əv]['hjuːmən]['riːz(ə)n] , [ðə; ði] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

| of | human | reason | , | the | renunciation | of | science | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 人类 | 原因 | , | 这 | 放弃 | 的 | 科学 | . |

人类理性的丧失，科学的放弃。

[wiː; wi] [siː] , ['fɜːrðər] ,

| We | see | , | further | , |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 看 | , | 更远 | , |

我们进一步看到，

[ðæt] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][aɪ'diːəlɪzəm][wʌn][faindz] [hɪm'self] [ɪn'lɪstɪd] [pər'fɔːrs] [ɪn][ðə; ði]

| that | in | defending | the | doctrines | of | idealism | one | finds | himself | enlisted | perforce | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 防守 | 这 | 教义 | 的 | 唯心主义 | 一 | 发现 | 他自己 | 入伍 | 强制 | 在 | 这 |

[ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'presəs] [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] .

| ranks | of | the | oppressors | and | exploiters | of | the | masses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 排名 | 的 | 这 | 压迫者 | 和 | 剥削者 | 的 | 这 | 群众 | . |

捍卫唯心主义教条的人，必然会加入压迫和剥削群众的行列。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [tuː] [greɪt] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [draɪv]

| These | are | two | great | reasons | which | , | it | would | seem | , | should | be | sufficient | to | drive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 二 | 伟大的 | 原因 | 哪个 | , | 它 | 会 | 似乎 | , | 应该 | 是 | 充足的 | 到 | 驾驶 |

['evri] [greɪt] [maɪnd] ,

| every | great | mind | , |
|---|---|---|---|
| 每一个 | 伟大的 | 头脑 | , |

这两点似乎是足以激励每一位伟大思想家的强大动力。

['evri] [greɪt] [hɑːrt] , [frʌm; frəm][aɪ'diːəlɪzəm] .

| every | great | heart | , | from | idealism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 伟大的 | 心 | , | 从 | 唯心主义 | . |

每一颗伟大的心灵，都源于理想主义。

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'lʌstriəs] [kən'tempəreri] [aɪ'dɪəlɪsts] , [huː] ['sɜːrt(ə)nli] [læk]

| How | does | it | happen | that | our | illustrious | contemporary | idealists | , | who | certainly | lack |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做 | 它 | 发生 | 那 | 我们的 | 杰出 | 当代的 | 理想主义者 | , | WHO | 当然 | 缺少 |

['niːðər] [maɪnd] , [nɔːr] [hɑːrt] ,

| neither | mind | , | nor | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 头脑 | , | 也不 | 心 | , |

我们这些杰出的当代理想主义者，他们当然既不缺乏智慧，也不缺乏爱心，怎么会变成这样呢?

[nɔːr] [gʊd] [wɪl] , [ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [dɪ'voʊtɪd] [ðer; ðər][ɪn'taɪər] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]

| nor | good | will | , | and | who | have | devoted | their | entire | existence | to | the | service | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 好的 | 将要 | , | 和 | WHO | 有 | 奉献 | 他们的 | 全部的 | 存在 | 到 | 这 | 服务 | 的 |

[hjuː'mænəti] — [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] - - -

| humanity | — | how | does | it | - | 48 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | — | 如何 | 做 | 它 | - | - | - |

既无善意，又将毕生奉献给人类的人——这怎么可能——48——

['hæpən] [ðæt] [ðeɪ] [pər'sɪst] [ɪn] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑːktrɪn]

| happen | that | they | persist | in | remaining | among | the | representatives | of | a | doctrine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发生 | 那 | 他们 | 坚持 | 在 | 其余的 | 之中 | 这 | 代表 | 的 | 一个 | 教义 |

[ˌhens'fɔːrθ] [kən'demd] [ænd; ənd] [ dis'anəːd ] ?

| henceforth | condemned | and | dishonored | ? |
|---|---|---|---|---|
| 今后 | 谴责 | 和 | 蒙羞 | ? |

难道他们执意继续代表一个从此被谴责和唾弃的教义吗?

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['moʊtɪv] .

| They | must | be | influenced | by | a | very | powerful | motive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 是 | 影响 | 经过 | 一个 | 非常 | 强大的 | 动机 | . |

他们一定是受到某种非常强大的动机的影响。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi]['lɑːdʒɪk][ɔːr] ['saɪəns] ,

| It | cannot | be | logic | or | science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不能 | 是 | 逻辑 | 或者 | 科学 | , |

这既不符合逻辑，也不符合科学。

[sɪns] ['lɑːdʒɪk][ænd; ənd] ['saɪəns] [hæv; həv] [prə'naʊnst] [ðer; ðər]['vɜːrdɪkt] [ə'genst] [ðə; ði][ˌaɪdiə'lɪstɪk]

| since | logic | and | science | have | pronounced | their | verdict | against | the | idealistic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 逻辑 | 和 | 科学 | 有 | 发音 | 他们的 | 判决 | 反对 | 这 | 理想主义 |

['dɑːktrɪn] .

| doctrine | . |
|---|---|
| 教义 | . |

因为逻辑和科学已经对唯心主义教条做出了否定的判决。

[noʊ] [mɔːr] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəsts] , [sɪns] [ðiːz] [men] [ɑːr; ər] ['ɪnfɪnətli] [ə'bʌv]

| No | more | can | it | be | personal | interests | , | since | these | men | are | infinitely | above |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更多的 | 能 | 它 | 是 | 个人的 | 兴趣 | , | 自从 | 这些 | 男人 | 是 | 无限地 | 多于 |

['evriθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .

| everything | of | that | sort | . |
|---|---|---|---|---|
| 一切 | 的 | 那 | 种类 | . |

这不可能是个人利益的问题了，因为这些人远远超越了这类事情。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [ðen] , [biː; bi][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['mɔːrəl] ['moʊtɪv] .

| It | must | , | then | , | be | a | powerful | moral | motive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | , | 然后 | , | 是 | 一个 | 强大的 | 道德 | 动机 | . |

那么，这必定是一种强大的道德动机。

[wɪtʃ] ?

| Which | ? |
|---|---|
| 哪个 | ? |

哪个?

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət][wʌn] .

| There | can | be | but | one | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 能 | 是 | 但 | 一 | . |

只能有一个。

[ðiːz] [ɪ'lʌstriəs] [men] [θɪŋk] , [noʊ] [daʊt] ,

| These | illustrious | men | think | , | no | doubt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 杰出 | 男人 | 思考 | , | 不 | 怀疑 | , |

这些杰出人士无疑会认为:

[ðæt] [ˌaɪdiə'lɪstɪk] ['θɪərɪz] [ɔːr] [bɪ'liːfs] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃəli] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəl] ['dɪgnəti]

| that | idealistic | theories | or | beliefs | are | essentially | necessary | to | the | moral | dignity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 理想主义 | 理论 | 或者 | 信仰 | 是 | 本质上 | 必要的 | 到 | 这 | 道德 | 尊严 |

[ænd; ənd] ['grændʒər] [ʌv; əv][mæn] ,

| and | grandeur | of | man | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 宏伟 | 的 | 男人 | , |

理想主义理论或信仰对于人类的道德尊严和伟大而言是必不可少的。

[ænd; ənd] [ðæt] [məˌtɪriə'lɪstɪk] ['θɪərɪz] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [rɪ'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['levə)l][ʌv; əv]

| and | that | materialistic | theories | , | on | the | contrary | , | reduce | him | to | the | level | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 物质主义 | 理论 | , | 在 | 这 | 相反 | , | 减少 | 他 | 到 | 这 | 等级 | 的 |

[ðə; ði] [biːsts] .

| the | beasts | . |
|---|---|---|
| 这 | 野兽 | . |

相反，唯物主义理论将他贬低到野兽的水平。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] !

| And | if | the | truth | were | just | the | opposite | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 这 | 真相 | 是 | 只是 | 这 | 对面的 | ! |

如果事实恰恰相反呢！

['evri] [dɪ'veləpmənt] , [aɪ][hæv; həv] [sed] , [ɪm'plaɪz] [ðə; ði] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] .

| Every | development | , | I | have | said | , | implies | the | negation | of | its | point | of | departure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 发展 | , | 我 | 有 | 说 | , | 暗示 | 这 | 否定 | 的 | 它是 | 观点 | 的 | 离开 | . |

正如我所说，任何发展都意味着对其出发点的否定。

[ðə; ði]['beɪsɪs][ɔːr] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [məˌtɪriə'lɪstɪk] [skuːl] , ['biːɪŋ]

| The | basis | or | point | of | departure | , | according | to | the | materialistic | school | , | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 基础 | 或者 | 观点 | 的 | 离开 | , | 根据 | 到 | 这 | 物质主义 | 学校 | , | 存在 |

[mə'tɪriəl] ,

| material | , |
|---|---|
| 材料 | , |

根据唯物主义学派的观点，基础或出发点是物质的。

[ðə; ði] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌnesə'serəli] [aɪ'diːəl] .

| the | negation | must | be | necessarily | ideal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 否定 | 必须 | 是 | 一定 | 理想的 | . |

否定必然是理想的。

[ 'staːtiŋ ] [frʌm; frəm][ðə; ði][toʊ'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] [wɜːrld] , [ɔːr][frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] ['æbstræktli] [kɔːld]

| Starting | from | the | totality | of | the | real | world | , | or | from | what | is | abstractly | called |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 从 | 这 | 总和 | 的 | 这 | 真实的 | 世界 | , | 或者 | 从 | 什么 | 是 | 抽象地 | 称为 |

['mætər] ,

| matter | , |
|---|---|
| 事情 | , |

从整个现实世界出发，或者从抽象意义上讲被称为物质的东西出发，

[ˌaɪ 'tiː] ['lɑːdʒɪkli] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði]['riːəl] [aɪˌdiːələ'zeɪʃn] — [ðæt] [ɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [hjumənaɪ'zeɪʃən] ,

| it | logically | arrives | at | the | real | idealization | — | that | is | , | at | the | humanization | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 逻辑上 | 到达 | 在 | 这 | 真实的 | 理想化 | — | 那 | 是 | , | 在 | 这 | 人性化 | , |

从逻辑上讲，它最终达到了真正的理想化——即人性化。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] — [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

| at | the | full | and | complete | emancipation | — | of | society | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 满的 | 和 | 完全的 | 解放 | — | 的 | 社会 | . |

在社会完全彻底解放的时代。

[pər]['kɑːntrə][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ,

| Per | contra | and | for | the | same | reason | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每 | 相反 | 和 | 为了 | 这 | 相同的 | 原因 | , |

相反，出于同样的原因，

[ðə; ði]['beɪsɪs][ænd; ənd] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌaɪdiə'lɪstɪk] [skuːl] ['biːɪŋ] [aɪ'diːəl] ,

| the | basis | and | point | of | departure | of | the | idealistic | school | being | ideal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 基础 | 和 | 观点 | 的 | 离开 | 的 | 这 | 理想主义 | 学校 | 存在 | 理想的 | , |

理想主义学派的基础和出发点是理想本身。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvz] [ˌnesə'serəli] [æt; ət][ðə; ði] [məˌtɪriələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

| it | arrives | necessarily | at | the | materialization | of | society | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 到达 | 一定 | 在 | 这 | 物质化 | 的 | 社会 | , |

它必然会转化为社会的物质化，

[æt; ət][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['bruːt(ə)l]['despətɪzəm][ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'nɪkwɪtəs] [ænd; ənd]

| at | the | organization | of | a | brutal | despotism | and | an | iniquitous | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 组织 | 的 | 一个 | 野蛮 | 专制主义 | 和 | 一个 | 不义的 | 和 |

[ɪg'noʊb(ə)l][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] ,

| ignoble | exploitation | , |
|---|---|---|
| 卑鄙的 | 开发 | , |

在组织残酷的专制统治和不义卑鄙的剥削的过程中，

['ʌndər] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] .

| under | the | form | of | Church | and | State | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 形式 | 的 | 教会 | 和 | 状态 | . |

以政教合一的形式。

[ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][mæn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [məˌtɪriə'lɪstɪk] [skuːl] , [ɪz][ə; eɪ]

| The | historical | development | of | man | according | to | the | materialistic | school | , | is | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史 | 发展 | 的 | 男人 | 根据 | 到 | 这 | 物质主义 | 学校 | , | 是 | 一个 |

[prə'gresɪv] [ə'senʃn] ;

| progressive | ascension | ; |
|---|---|---|
| 进步 | 升天 | ; |

根据唯物主义学派的观点，人类的历史发展是一个不断进步的过程；

[ɪn][ðə; ði][ˌaɪdiə'lɪstɪk] ['sɪstəm] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [fɔːl] .

| in | the | idealistic | system | it | can | be | nothing | but | a | continuous | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 理想主义 | 系统 | 它 | 能 | 是 | 没有什么 | 但 | 一个 | 连续的 | 落下 | . |

在理想化的体系中，这只能是持续的衰落。

[wət'evər] ['hjuːmən] ['kwestʃən] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kən'sɪdər] ,

| Whatever | human | question | we | may | desire | to | consider | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 人类 | 问题 | 我们 | 可能 | 欲望 | 到 | 考虑 | , |

无论我们想要探讨什么人类问题，

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ðɪs] [seɪm] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [skuːlz] .

| we | always | find | this | same | essential | contradiction | between | the | two | schools | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 总是 | 寻找 | 这 | 相同的 | 基本的 | 矛盾 | 之间 | 这 | 二 | 学校 | . |

我们总能在这两个学派之间发现同样的本质矛盾。

[ðʌs] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [əb'zɜːrvd] , [mə'tɪriəlɪzəm] ['stɑːrts][frʌm; frəm][ˌænɪ'mæləti][tuː; tə]

| Thus | , | as | I | have | already | observed | , | materialism | starts | from | animality | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 作为 | 我 | 有 | 已经 | 观察到 | , | 唯物主义 | 开始 | 从 | 动物性 | 到 |

[ɪ'stæblɪʃ] [hjuː'mænəti] ;

| establish | humanity | ; |
|---|---|---|
| 建立 | 人类 | ; |

因此，正如我之前所观察到的，唯物主义是从动物性出发来建立人性的；

[aɪ'diːəlɪzəm]['stɑːrts][frʌm; frəm] [dɪ'vɪnəti] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [kən'dem] [ðə; ði] ['mæsɪz] [tuː; tə]

| idealism | starts | from | divinity | to | establish | slavery | and | condemn | the | masses | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唯心主义 | 开始 | 从 | 神 | 到 | 建立 | 奴隶制 | 和 | 谴责 | 这 | 群众 | 到 |

[æn; ən] ['endləs] [ˌænɪ'mæləti] .

| an | endless | animality | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 无尽的 | 动物性 | . |

理想主义从神性出发，建立奴役制度，并将大众贬入无尽的兽性之中。

[mə'tɪriəlɪzəm] [dɪ'naɪz] [friː] [wɪl] [ænd; ənd] ['ɛndz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ; [aɪ'diːəlɪzəm] ,

| **Materialism** | **denies** | **free** | **will** | **and** | **ends** | **in** | **the** | **establishment** | **of** | **liberty** | **;** | **idealism** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唯物主义 | 否认 | 自由的 | 将要 | 和 | 结束 | 在 | 这 | 建立 | 的 | 自由 | ; | 唯心主义 | , |

唯物主义否认自由意志，最终目标是建立自由；唯心主义，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['dɪgnəti] , [prə'kleimz] [friː] [wɪl] ,

| **in** | **the** | **name** | **of** | **human** | **dignity** | **,** | **proclaims** | **free** | **will** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 姓名 | 的 | 人类 | 尊严 | , | 宣称 | 自由的 | 将要 | , |

以人类尊严的名义，宣扬自由意志，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] ['evri] ['lɪbərti] [faundz] [ə'θɔːrəti] .

| **and** | **on** | **the** | **ruins** | **of** | **every** | **liberty** | **founds** | **authority** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 废墟 | 的 | 每一个 | 自由 | 发现 | 权威 | . |

而权威，正是建立在自由的废墟之上。

[mə'tɪriəlɪzəm] [rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks][ðə; ði] - - -

| **Materialism** | **rejects** | **the** | **-** | **49** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|
| 唯物主义 | 拒绝 | 这 | - | - | - |

唯物主义否定了- 49 -

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['raɪtli] [kən'sɪdəz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] ['kɔːrəleri] [ʌv; əv]

| **principle** | **of** | **authority** | **,** | **because** | **it** | **rightly** | **considers** | **it** | **as** | **the** | **corollary** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原则 | 的 | 权威 | , | 因为 | 它 | 没错 | 考虑 | 它 | 作为 | 这 | 推论 | 的 |

[ˌænɪ'mæləti] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

| **animality** | **,** | **and** | **because** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 动物性 | , | 和 | 因为 | , |

权威原则，因为它正确地将其视为动物性的必然结果，并且因为，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] , [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ænd; ənd] [tʃiːf] [sɪg'nɪfɪkəns]

| **on** | **the** | **contrary** | **,** | **the** | **triumph** | **of** | **humanity** | **,** | **the** | **object** | **and** | **chief** | **significance** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相反 | , | 这 | 胜利 | 的 | 人类 | , | 这 | 目的 | 和 | 首席 | 意义 |

[ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| **of** | **history** | **,** |
|---|---|---|
| 的 | 历史 | , |

相反，人类的胜利，历史的目标和主要意义，

[kæn; kən][biː; bi] ['riːəlaɪzd] ['oʊnli] [θruː] ['lɪbərti] .

| **can** | **be** | **realized** | **only** | **through** | **liberty** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 已实现 | 仅有的 | 通过 | 自由 | . |

只有通过自由才能实现这一切。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts][ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]

| **In** | **a** | **word** | **,** | **you** | **will** | **always** | **find** | **the** | **idealists** | **in** | **the** | **very** | **act** | **of** | **practical** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 单词 | , | 你 | 将要 | 总是 | 寻找 | 这 | 理想主义者 | 在 | 这 | 非常 | 行为 | 的 | 实际的 |

[mə'tɪriəlɪzəm] ,

| **materialism** | **,** |
|---|---|
| 唯物主义 | , |

总之，你总能在务实的唯物主义行为中发现理想主义者。

[waɪl] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [mə'tɪriəlɪst] [pər'sʊ] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['grændli] [aɪ'diːəl]

| **while** | **you** | **will** | **see** | **the** | **materialists** | **pursuing** | **and** | **realizing** | **the** | **most** | **grandly** | **ideal** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 你 | 将要 | 看 | 这 | 唯物主义者 | 追求 | 和 | 意识到 | 这 | 最多 | 宏伟 | 理想的 |

[ˌæspɜ'eɪʃənz] [ænd; ənd] [θɔːts] .

| **aspirations** | **and** | **thoughts** | **.** |
|---|---|---|---|
| 抱负 | 和 | 想法 | . |

你会看到唯物主义者追求并实现最宏伟的理想抱负和思想。

['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

| **History** | **,** | **in** | **the** | **system** | **of** | **the** | **idealists** | **,** | **as** | **I** | **have** | **said** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | , | 在 | 这 | 系统 | 的 | 这 | 理想主义者 | , | 作为 | 我 | 有 | 说 | , |

正如我所说，在唯心主义者的体系中，历史

[kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [fɔːl] .

| can | be | nothing | but | a | continuous | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 没有什么 | 但 | 一个 | 连续的 | 落下 | . |

只能是持续的坠落。

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] [baɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɔːl] ,

| They | begin | by | a | terrible | fall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 开始 | 经过 | 一个 | 糟糕的 | 落下 | , |

故事始于一场可怕的坠落，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevər] [rɪ'kʌvər] — [baɪ][ðə; ði]['sɑːltɔː] [mɔrtɑɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'blaɪm] ['riːdʒənz]

| from | which | they | never | recover | — | by | the | salto | mortale | from | the | sublime | regions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 他们 | 绝不 | 恢复 | — | 经过 | 这 | 萨尔托 | 致命的 | 从 | 这 | 升华 | 地区 |

[ʌv; əv] [pjʊr] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] [aɪ'diːə]['ɪntuː] ['mætər] .

| of | pure | and | absolute | idea | into | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 纯的 | 和 | 绝对 | 主意 | 进入 | 事情 | . |

他们再也无法从中恢复过来——从纯粹和绝对理念的崇高领域跃入物质，如同致命的跳跃。

[ænd; ənd]['ɪntuː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mætər] !

| And | into | what | kind | of | matter | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 进入 | 什么 | 种类 | 的 | 事情 | ! |

变成什么样子呢?

[nɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'tɜːrnəli] ['æktɪv] [ænd; ənd]['moʊbəl] , [fʊl] [ʌv; əv] ['prɑːpərtiz] [ænd; ənd]

| Not | into | the | matter | which | is | eternally | active | and | mobile | , | full | of | properties | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 进入 | 这 | 事情 | 哪个 | 是 | 永恒 | 积极的 | 和 | 移动的 | , | 满的 | 的 | 特性 | 和 |

['fɔːrsɪz] ,

| forces | , |
|---|---|
| 力量 | , |

不是进入永恒活跃、运动、充满各种特性和力量的物质，

[ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] , [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['riːəl] [wɜːrld] ; [bʌt; bət]['ɪntuː]['æbstrækt]

| of | life | and | intelligence | , | as | we | see | it | in | the | real | world | ; | but | into | abstract |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 生活 | 和 | 智力 | , | 作为 | 我们 | 看 | 它 | 在 | 这 | 真实的 | 世界 | ; | 但 | 进入 | 抽象的 |

['mætər] ,

| matter | , |
|---|---|
| 事情 | , |

生命和智慧，正如我们在现实世界中所见；但转化为抽象物质，

[ɪm'pɑːvərɪʃt] [ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['æbsəluːt] ['mɪzəri] [baɪ][ðə; ði]['regjələr] ['luːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz]

| impoverished | and | reduced | to | absolute | misery | by | the | regular | looting | of | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贫困 | 和 | 减少 | 到 | 绝对 | 苦难 | 经过 | 这 | 常规的 | 抢劫 | 的 | 这些 |

['prʌʃən] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

| Prussians | of | thought | , |
|---|---|---|---|
| 普鲁士人 | 的 | 想法 | , |

由于这些思想上的普鲁士人不断掠夺，他们变得贫困潦倒，陷入了绝对的悲惨境地。

[ðə; ði] [ˌθiːə'lɒʊdʒən] [ænd; ənd] [ˌmetəfə'zɪʃn] , [huː] [hæv; həv] [strɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə]

| the | theologians | and | metaphysicians | , | who | have | stripped | it | of | everything | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神学家 | 和 | 形而上学家 | , | WHO | 有 | 脱衣舞 | 它 | 的 | 一切 | 到 |

[gɪv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['empərər] ,

| give | everything | to | their | emperor | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 一切 | 到 | 他们的 | 皇帝 | , |

那些神学家和形而上学家，为了将一切都献给他们的皇帝，剥夺了它的一切。

[tuː; tə][ðer; ðər][gɑːd] ; ['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] [wɪtʃ] , [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ɔːl]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['muːvmənt]

| to | their | God | ; | into | the | matter | which | , | deprived | of | all | action | and | movement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他们的 | 上帝 | ; | 进入 | 这 | 事情 | 哪个 | , | 被剥夺的 | 的 | 全部 | 行动 | 和 | 移动 |

[ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ,

| of | its | own | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 它是 | 自己的 | , |

归于他们的神；归于那失去一切自身行动和运动的物质，

[ˌreprɪ'zents] , [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn][aɪ'diːə] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['æbsəluːt] [stuː'pɪdəti] ,

| represents | , | in | opposition | to | the | divine | idea | , | nothing | but | absolute | stupidity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 代表 | , | 在 | 反对 | 到 | 这 | 神圣的 | 主意 | , | 没有什么 | 但 | 绝对 | 愚蠢 | , |

[ɪmˌpenɪtrə'bɪlətɪ] , [ɪ'nɜːrʃə] [ænd; ənd] [ˌɪmə'bɪlətɪ] .

| impenetrability | , | inertia | and | immobility | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不可穿透性 | , | 惯性 | 和 | 不动 | . |

与神圣的理念相反，它所代表的只是绝对的愚蠢、不可理解、惰性和僵化。

[ðə; ði][fɔːl][ɪz][soʊ]['terəb(ə)l] [ðæt] [dɪ'vɪnəti] , [ðə; ði][dɪ'vaɪn]['pɜːrs(ə)n][ɔːr][aɪ'diːə] , [ɪz] [ 'flætnd ] [aʊt] ,

| The | fall | is | so | terrible | that | divinity | , | the | divine | person | or | idea | , | is | flattened | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 落下 | 是 | 所以 | 糟糕的 | 那 | 神 | , | 这 | 神圣的 | 人 | 或者 | 主意 | , | 是 | 扁平的 | 出去 | , |

这种堕落如此惨烈，以至于神性，即神圣的人格或理念，都被彻底抹杀了。

['luːzɪz] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ɪt'self] , [ænd; ənd]['nevər] [mɔːr] [ri'kʌvəz] [ˌaɪ 'tiː] .

| loses | consciousness | of | itself | , | and | never | more | recovers | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 失败 | 意识 | 的 | 本身 | , | 和 | 绝不 | 更多的 | 恢复 | 它 | . |

失去自我意识，并且永远无法恢复。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [fɔːrst] [tuː; tə][wɜːrk] ['mɪrəklz] !

| And | in | this | desperate | situation | it | is | still | forced | to | work | miracles | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 绝望的 | 情况 | 它 | 是 | 仍然 | 强制 | 到 | 工作 | 奇迹 | ! |

即便在这种绝境之下，它仍然被迫创造奇迹！

[fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] ['mætər] [bɪ'kʌmz] [ɪ'nɜːrt] , ['evri] ['muːvmənt] [ðæt] [teɪks] [pleɪs]

| For | from | the | moment | that | matter | becomes | inert | , | every | movement | that | takes | place |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 从 | 这 | 片刻 | 那 | 事情 | 变成 | 惰性 | , | 每一个 | 移动 | 那 | 需要 | 地方 |

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

| in | the | world | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 世界 | , |

从物质变得惰性的那一刻起，世间发生的每一个运动，

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [mə'tɪriəl] , [ɪz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , [kæn; kən] [rɪ'zʌlt] ['oʊnli][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l]

| even | the | most | material | , | is | a | miracle | , | can | result | only | from | a | providential |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 最多 | 材料 | , | 是 | 一个 | 奇迹 | , | 能 | 结果 | 仅有的 | 从 | 一个 | 天意 |

[ˌɪntər'venʃ(ə)n] ,

| intervention | , |
|---|---|
| 干涉 | , |

即使是最物质的东西，也是一种奇迹，只能是天意安排的结果。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd][ə'pɑːn] ['mætər] .

| from | the | action | of | God | upon | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 行动 | 的 | 上帝 | 之上 | 事情 | . |

源于上帝对物质的作用。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðɪs] [pʊr] [dɪ'vɪnəti] , [dɪ'greɪdɪd] [ænd; ənd][hæf] [ə'naɪəleɪtɪd] [baɪ][ɪts][fɔːl] ,

| And | there | this | poor | Divinity | , | degraded | and | half | annihilated | by | its | fall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 这 | 贫穷的 | 神 | , | 退化的 | 和 | 一半 | 彻底消灭 | 经过 | 它是 | 落下 | , |

而那可怜的神祇，因其堕落而堕落，几乎被彻底摧毁。

[laɪz][sʌm; səm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['sentʃəriz] [ɪn] [ðɪs] [swuːn] , [ðen] [ə'weɪkənz] ['sloʊli] ,

| lies | some | thousands | of | centuries | in | this | swoon | , | then | awakens | slowly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谎言 | 一些 | 数千 | 的 | 几个世纪 | 在 | 这 | 昏厥 | , | 然后 | 觉醒 | 缓慢地 | , |

在这种昏迷状态中沉睡了数千年，然后缓缓苏醒。

[ɪn] [veɪn] [en'devərɪŋ] [tuː; tə][græsp][sʌm; səm] [veɪg] ['meməri] [ʌv; əv][ɪt'self] ,

| in | vain | endeavoring | to | grasp | some | vague | memory | of | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 徒劳 | 努力 | 到 | 抓牢 | 一些 | 模糊的 | 记忆 | 的 | 本身 | , |

徒劳地试图抓住关于自身的一些模糊记忆，

[ænd; ənd] ['evri] [muːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ə'pɑːn] ['mætər] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]

| and | every | move | that | it | makes | in | this | direction | upon | matter | becomes | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 移动 | 那 | 它 | 制作 | 在 | 这 | 方向 | 之上 | 事情 | 变成 | 一个 |

[kri'eɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [nuː] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,

| creation | , | a | new | formation | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 创建 | , | 一个 | 新的 | 形成 | , |

它朝这个方向对物质所做的每一次作用都会变成一种创造，一种新的形成。

[ə; eɪ] [nuː] ['mɪrək(ə)l] .

| a | new | miracle | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 奇迹 | . |

一个新的奇迹。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ 'paːsiz ] [θruː] [ɔːl] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [məˌtɪri'æləti] [ænd; ənd][ˌbestʃi'æləti] — [fɜːrst] , [gæs]

| In | this | way | it | passes | through | all | degrees | of | materiality | and | bestiality | — | first | , | gas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 它 | 通过 | 通过 | 全部 | 学位 | 的 | 物质性 | 和 | 兽交 | — | 第一的 | , | 气体 |

,

,

,

就这样，它经历了物质性和兽性的所有层次——首先是气体，

['sɪmp(ə)l][ɔːr] ['kɑːmpaʊnd] ['kemɪk(ə)l] ['sʌbstəns] , ['mɪnərəl] , [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [spredz] ['oʊvər] - - -

| simple | or | compound | chemical | substance | , | mineral | , | it | then | spreads | over | - | 50 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 简单的 | 或者 | 化合物 | 化学 | 物质 | , | 矿物 | , | 它 | 然后 | 传播 | 超过 | - | - | - |

简单或复合的化学物质、矿物，然后扩散到-50-

[ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz] ['vedʒtəb(ə)l] [ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːns(ə)ntreɪts] [ɪt'self] [ɪn][mæn]

| the | earth | as | vegetable | and | animal | organization | till | it | concentrates | itself | in | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地球 | 作为 | 蔬菜 | 和 | 动物 | 组织 | 直到 | 它 | 浓缩物 | 本身 | 在 | 男人 |

.

:

.

地球由植物和动物组成，最终集中体现在人类身上。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ɪt'self] [ə'gen] ,

| Here | it | would | seem | as | if | it | must | become | itself | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 它 | 会 | 似乎 | 作为 | 如果 | 它 | 必须 | 变得 | 本身 | 再次 | , |

在这里，它似乎必须重新变回自己。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [laɪts] [ɪn] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [æn; ən][æn'dʒelɪk][spɑːrk] , [ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ɪts] [oʊn]

| for | it | lights | in | every | human | being | an | angelic | spark | , | a | particle | of | its | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 灯 | 在 | 每一个 | 人类 | 存在 | 一个 | 天使般的 | 火花 | , | 一个 | 粒子 | 的 | 它是自己的 | |

[dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] ,

| divine | being | , |
|---|---|---|
| 神圣的 | 存在 | , |

因为它在每个人的心中点燃了天使般的火花，点燃了它自身神圣本质的一小部分。

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [soʊl] .

| the | immortal | soul | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 不朽 | 灵魂 | . |

不朽的灵魂。

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌæbsə'luːtli] [ˌɪmə'tɪriəl] [ɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌæbsə'luːtli]

| How | did | it | manage | to | lodge | a | thing | absolutely | immaterial | in | a | thing | absolutely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做过 | 它 | 管理 | 到 | 小屋 | 一个 | 事物 | 绝对地 | 无关紧要 | 在 | 一个 | 事物 | 绝对地 |

[mə'tɪriəl] ;

| material | ; |
|---|---|
| 材料 | ; |

它是如何将完全无形的东西安置在完全有形的东西中的呢?

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði]['bɑːdi] [kən'teɪn] , [ɪn'kloʊz] , ['lɪmɪt] , ['pærəˌlaɪz] [pjʊr] ['spɪrɪt] ?

| how | can | the | body | contain | , | enclose | , | limit | , | paralyze | pure | spirit | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 能 | 这 | 身体 | 包含 | , | 括 | , | 限制 | , | 麻痹 | 纯的 | 精神 | ? |

肉体如何能容纳、包围、限制、麻痹纯粹的精神?

[ðɪs] , [ə'gen] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [feɪθ] [ə'loʊn] ,

| This | , | again | , | is | one | of | those | questions | which | faith | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 再次 | , | 是 | 一 | 的 | 那些 | 问题 | 哪个 | 信仰 | 独自的 | , |

这又是一个只能靠信仰来解决的问题。

[ðæt] ['pæʃənət] [ænd; ənd]['stuːpɪd][ˌæfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][əb'sɜːrd] , [kæn; kən] [sɑːlv] .

| that | passionate | and | stupid | affirmation | of | the | absurd | , | can | solve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 热情的 | 和 | 愚蠢的 | 肯定 | 的 | 这 | 荒诞 | , | 能 | 解决 | . |

那种对荒谬事物充满激情又愚蠢的肯定，可以解决问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] .

| It | is | the | greatest | of | miracles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 最 | 的 | 奇迹 | . |

这是最伟大的奇迹。

[hɪr] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] , [ðə; ði]['præktɪk(ə)l]

| Here | , | however | , | we | have | only | to | establish | the | effects | , | the | practical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 然而 | , | 我们 | 有 | 仅有的 | 到 | 建立 | 这 | 效果 | , | 这 | 实际的 |

['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l] .

| consequences | of | this | miracle | . |
|---|---|---|---|---|
| 结果 | 的 | 这 | 奇迹 | . |

然而，在这里我们只需要确定这一奇迹的影响，即其实际后果。

['æftər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][veɪn] ['efərts] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ɪt'self] , [dɪ'vɪnəti]

| After | thousands | of | centuries | of | vain | efforts | to | come | back | to | itself | , | Divinity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 数千 | 的 | 几个世纪 | 的 | 徒劳 | 努力 | 到 | 来 | 后退 | 到 | 本身 | , | 神 |

,

,

,

经过数千年徒劳地试图回归自身之后，神性

[lɔːst][ænd; ənd] ['skætərd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ænɪmeɪt] [ænd; ənd][sets][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,

| lost | and | scattered | in | the | matter | which | it | animates | and | sets | in | motion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丢失的 | 和 | 疏散 | 在 | 这 | 事情 | 哪个 | 它 | 动画 | 和 | 套 | 在 | 运动 | , |

迷失并散落在它所赋予生命和驱动的物质之中，

[faindz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['foʊkəs][fɔːr; fər][self] - [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .

| finds | a | point | of | support | , | a | sort | of | focus | for | self | - | concentration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发现 | 一个 | 观点 | 的 | 支持 | , | 一个 | 种类 | 的 | 重点 | 为了 | 自己 | - | 专注 | . |

找到一个支撑点，一种自我集中注意力的焦点。

[ðɪs] ['foʊkəs][ɪz][mæn] , [hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [soʊl] ['sɪŋgjələrli] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l]['bɑːdi] .

| This | focus | is | man | , | his | immortal | soul | singularly | imprisoned | in | a | mortal | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重点 | 是 | 男人 | , | 他的 | 不朽 | 灵魂 | 单独地 | 被监禁 | 在 | 一个 | 凡人 | 身体 | . |

这种关注点在于人，他那不朽的灵魂被囚禁在必死的躯体之中。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [mæn] [kən'sɪdərd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] [tuː] ['lɪmɪtɪd] , [tuː] [smɔːl] , [tuː; tə] [ɪn'kloʊz]

| But | each | man | considered | individually | is | infinitely | too | limited | , | too | small | , | to | enclose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 每个 | 男人 | 经过考虑的 | 单独 | 是 | 无限地 | 也 | 有限的 | , | 也 | 小的 | , | 到 | 括 |

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ɪ'mensəti] ;

| the | divine | immensity | ; |
|---|---|---|---|
| 这 | 神圣的 | 浩瀚无垠 | ; |

但是，从个体的角度来看，每个人都太过有限、太过渺小，无法容纳神圣的浩瀚；

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kən'teɪn] ['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['pɑːrtɪk(ə)l] , [ɪ'mɔːrt(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [hoʊl] ,

| it | can | contain | only | a | very | small | particle | , | immortal | like | the | whole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 能 | 包含 | 仅有的 | 一个 | 非常 | 小的 | 粒子 | , | 不朽 | 喜欢 | 这 | 所有的 | , |

它可能只包含一个非常小的粒子，像整体一样不朽。

[bʌt; bət] ['ɪnfɪnətli] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hoʊl] .

| but | infinitely | smaller | than | the | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 无限地 | 较小的 | 比 | 这 | 所有的 | . |

但比整体小得多。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] , [ðə; ði] [ˌæbsə'luːtli] [ˌɪmə'tɪriəl] ['biːɪŋ] , [maɪnd] , [ɪz][dɪ'vɪzəb(ə)l]

| It | follows | that | the | divine | being | , | the | absolutely | immaterial | being | , | mind | , | is | divisible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 跟随 | 那 | 这 | 神圣的 | 存在 | , | 这 | 绝对地 | 无关紧要 | 存在 | , | 头脑 | , | 是 | 可分的 |

[laɪk] ['mætər] .

| like | matter | . |
|---|---|---|
| 喜欢 | 事情 | . |

由此可见，神圣的存在，即绝对非物质的存在——心灵，与物质一样是可以分割的。

[ə'nʌðər] ['mɪstəri] [huːz] [sə'luːʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [left] [tuː; tə] [feɪθ] .

| Another | mystery | whose | solution | must | be | left | to | faith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 神秘 | 谁 | 解决方案 | 必须 | 是 | 左边 | 到 | 信仰 | . |

又一个谜团，只能靠信仰来解开。

[ɪf] [gɑːd][ɪn'taɪər][kʊd; kəd][faɪnd] ['lɑːdʒmənt] [ɪn] [iːtʃ] [mæn] , [ðen] [iːtʃ] [mæn] [wʊd] [biː; bi][gɑːd] .

| If | God | entire | could | find | lodgment | in | each | man | , | then | each | man | would | be | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 上帝 | 全部的 | 可以 | 寻找 | 提交 | 在 | 每个 | 男人 | , | 然后 | 每个 | 男人 | 会 | 是 | 上帝 | . |

如果上帝能够完全融入每个人心中，那么每个人都将成为上帝。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æn; ən] [ɪ'mens] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][ gɔdz ] ,

| We | should | have | an | immense | quantity | of | Gods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 有 | 一个 | 巨大 | 数量 | 的 | 神 | , |

我们应该拥有数量庞大的神灵，

[iːtʃ] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [jet] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['ɪnfɪnət] — [ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn]

| each | limited | by | all | the | others | and | yet | none | the | less | infinite | — | a | contradiction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 有限的 | 经过 | 全部 | 这 | 其他的 | 和 | 然而 | 没有任何 | 这 | 较少的 | 无限 | — | 一个 | 矛盾 |

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [men] ,

| which | would | imply | a | mutual | destruction | of | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 意味着 | 一个 | 相互的 | 破坏 | 的 | 男人 | , |

每一个都受到其他所有事物的限制，但同时又都是无限的——这种矛盾意味着人类将相互毁灭。

[æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] .

| an | impossibility | of | the | existence | of | more | than | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 不可能 | 的 | 这 | 存在 | 的 | 更多的 | 比 | 一 | . |

不可能存在多个个体。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)lz] , [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] ['mætər] ; ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['ræʃ(ə)nəl] , [ɪn'diːd] ,

| As | for | the | particles | , | that | is | another | matter | ; | nothing | more | rational | , | indeed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 这 | 颗粒 | , | 那 | 是 | 其他 | 事情 | ; | 没有什么 | 更多的 | 合理的 | , | 的确 | , |

至于粒子，那就是另一回事了；的确，没有什么比这更理性的了。

[ðæn; ðən] [ðæt] [wʌn]['pɑːrtɪk(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][biː; bi] ['smɔːlər] [ðæn; ðən]

| than | that | one | particle | should | be | limited | by | another | and | be | smaller | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 那 | 一 | 粒子 | 应该 | 是 | 有限的 | 经过 | 其他 | 和 | 是 | 较小的 | 比 |

[ðə; ði] [hoʊl] .

| the | whole | . |
|---|---|---|
| 这 | 所有的 | . |

一个粒子应该受到另一个粒子的限制，并且比整体要小。

['oʊnli] , [hɪr] [ə'nʌðər] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [kən'frʌnts] [ˌjuː 'es] .

| Only | , | here | another | contradiction | confronts | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | , | 这里 | 其他 | 矛盾 | 面对 | 我们 | . |

然而，这里又出现了另一个矛盾。

[tuː; tə][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] , [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] [ɑːr; ər] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv] ['mætər] , [nɑːt]

| To | be | limited | , | to | be | greater | and | smaller | are | attributes | of | matter | , | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 有限的 | , | 到 | 是 | 更大的 | 和 | 较小的 | 是 | 属性 | 的 | 事情 | , | 不是 |

[ʌv; əv][maɪnd] .

| of | mind | . |
|---|---|---|
| 的 | 头脑 | . |

有限、大小是物质的属性，而不是精神的属性。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'tɪrɪəlɪst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

| According | to | the | materialists | , | it | is | true | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 唯物主义者 | , | 它 | 是 | 真的 | , |

根据唯物主义者的说法，这是真的。

[maɪnd][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊlli] [mə'tɪrɪəl] ['ɔːrgənɪzəm][ʌv; əv][mæn] ,

| mind | is | only | the | working | of | the | wholly | material | organism | of | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头脑 | 是 | 仅有的 | 这 | 在职的 | 的 | 这 | 完全 | 材料 | 生物 | 的 | 男人 | , |

心智只不过是人类完全物质化有机体的运作方式而已。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɔːr] ['smɔːlnəs] [ʌv; əv][maɪnd] [dɪ'pendz] [ˌæbsə'luːtli] [ɑːn][ðə; ði] ['greɪtər] [ɔːr] [les]

| and | the | greatness | or | smallness | of | mind | depends | absolutely | on | the | greater | or | less |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 伟大 | 或者 | 小 | 的 | 头脑 | 取决于 | 绝对地 | 在 | 这 | 更大的 | 或者 | 较少的 |

[mə'tɪrɪəl] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['ɔːrgənɪzəm] . - - -

| material | perfection | of | the | human | organism | . | - | 51 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 材料 | 完美 | 的 | 这 | 人类 | 生物 | . | - | - | - |

而心智的伟大或渺小，完全取决于人体的物质完美程度。——51

[bʌt; bət] [ðiːz] [seɪm] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv] ['relətɪv] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['grændʒər] ['kænɑːt] [biː; bi]

| But | these | same | attributes | of | relative | limitation | and | grandeur | cannot | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | 相同的 | 属性 | 的 | 相对的 | 局限性 | 和 | 宏伟 | 不能 | 是 |

[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][maɪnd][æz; əz][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

| attributed | to | mind | as | the | idealists | conceive | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 归因于 | 到 | 头脑 | 作为 | 这 | 理想主义者 | 构想 | 它 | , |

但是，这些相对的局限性和宏伟性等属性，并不能归因于唯心主义者所理解的心灵。

[ˌæbsə'luːtli] [ˌɪmə'tɪrɪəl] [maɪnd] , [maɪnd] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['mætər] .

| absolutely | immaterial | mind | , | mind | existing | independent | of | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝对地 | 无关紧要 | 头脑 | , | 头脑 | 现存的 | 独立的 | 的 | 事情 | . |

绝对非物质的心灵，独立于物质存在的心灵。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] ['niːðər] ['greɪtər] [nɔːr] ['smɔːlər] [nɔːr] ['eni] ['lɪmɪt] [ə'mʌŋ] [maɪndz] ,

| There | can | be | neither | greater | nor | smaller | nor | any | limit | among | minds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 能 | 是 | 两者都不 | 更大的 | 也不 | 较小的 | 也不 | 任何 | 限制 | 之中 | 思想 | , |

思想之间既无大小之分，也无界限。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn][maɪnd] — [gɑːd] .

| for | there | is | only | one | mind | — | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 是 | 仅有的 | 一 | 头脑 | — | 上帝 | . |

因为世间只有一个心智——那就是上帝。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] [smɔːl] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] ['hjuːmən]

| To | add | that | the | infinitely | small | and | limited | particles | which | constitute | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 添加 | 那 | 这 | 无限地 | 小的 | 和 | 有限的 | 颗粒 | 哪个 | 构成 | 人类 |

[soʊlz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ɪz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [tuː; tə][ə; eɪ]

| souls | are | at | the | same | time | immortal | is | to | carry | the | contradiction | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灵魂 | 是 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 不朽 | 是 | 到 | 携带 | 这 | 矛盾 | 到 | 一个 |

['klaɪmæks] .

| climax | . |
|---|---|
| 高潮 | . |

如果说构成人类灵魂的无限小且有限的粒子同时也是不朽的，那就把这种矛盾推向了极致。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [feɪθ] .

| But | this | is | a | question | of | faith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 一个 | 问题 | 的 | 信仰 | . |

但这关乎信仰。

[let] [ˌjuː 'es] [pæs] [ɑːn] .

| Let | us | pass | on | . |
|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 经过 | 在 | . |

我们继续前进吧。

[hɪr] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'vɪnəti] [tɔːrn] [ʌp] [ænd; ənd] [lɑːdʒd] , [ɪn] ['ɪnfɪnətli] [smɔːl] ['pɑːrtɪk(ə)lz] ,

| Here | then | we | have | Divinity | torn | up | and | lodged | , | in | infinitely | small | particles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 然后 | 我们 | 有 | 神 | 撕裂 | 向上 | 和 | 已提交 | , | 在 | 无限地 | 小的 | 颗粒 | , |

于是，神性就此被撕裂并嵌入到无限小的粒子之中。

[ɪn][æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['biːɪŋs] [ʌv; əv][ɔːl]['sɛksəz, 'sɛksɪz] , ['eɪdʒɪz] , ['reɪsɪz] , [ænd; ənd] ['kʌlɚz] .

| in | an | immense | number | of | beings | of | all | sexes | , | ages | , | races | , | and | colors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 巨大 | 数字 | 的 | 生物 | 的 | 全部 | 性别 | , | 年龄 | , | 种族 | , | 和 | 颜色 | . |

在数量庞大的、各种性别、年龄、种族和肤色的生物中。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'sesɪvli] [ˌɪnkən'viːniənt] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

| This | is | an | excessively | inconvenient | and | unhappy | situation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 过度 | 不方便 | 和 | 不开心 | 情况 | , |

这是一个极其不便和令人不快的局面。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [ɑːr; ər][soʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset]

| for | the | divine | particles | are | so | little | acquainted | with | each | other | at | the | outset |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 神圣的 | 颗粒 | 是 | 所以 | 小的 | 熟人 | 和 | 每个 | 其他 | 在 | 这 | 开端 |

[ʌv; əv][ðer; ðər]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [baɪ] [dɪ'vaʊərɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

| of | their | human | existence | that | they | begin | by | devouring | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 人类 | 存在 | 那 | 他们 | 开始 | 经过 | 吞噬 | 每个 | 其他 | . |

因为神圣粒子在人类存在之初彼此之间非常陌生，以至于它们一开始就互相吞噬。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv]['bɑːrbərɪzəm][ænd; ənd] ['hoʊlli] ['ænɪm(ə)l][bruː'tæləti] ,

| Moreover | , | in | the | midst | of | this | state | of | barbarism | and | wholly | animal | brutality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | , | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 状态 | 的 | 野蛮 | 和 | 完全 | 动物 | 残酷 | , |

[ðiːz] [dɪ'vaɪn] ['pɑːrtɪk(ə)lz] ,

| these | divine | particles | , |
|---|---|---|---|
| 这些 | 神圣的 | 颗粒 | , |

此外，在这种野蛮和完全兽性的残暴状态下，这些神圣的粒子，

['hjuːmən] [soʊlz] , [rɪ'teɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [veɪg] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɪmətɪv]

| human | souls | , | retain | as | it | were | a | vague | remembrance | of | their | primitive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 灵魂 | , | 保持 | 作为 | 它 | 是 | 一个 | 模糊的 | 纪念 | 的 | 他们的 | 原始 |

[dɪ'vɪnəti] ,

| divinity | , |
|---|---|
| 神 | , |

人类的灵魂，仿佛还保留着对其原始神性的模糊记忆。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [drɔːn] [tɔːrdz] [ðer; ðər] [hoʊl] ; [ðeɪ] [siːk] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðeɪ] [siːk]

| and | are | irresistibly | drawn | towards | their | whole | ; | they | seek | each | other | , | they | seek |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 无法抗拒地 | 绘制 | 向 | 他们的 | 所有的 | ; | 他们 | 寻找 | 每个 | 其他 | , | 他们 | 寻找 |

[ðer; ðər] [hoʊl] .

| their | whole | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 所有的 | . |

他们被彼此不可抗拒地吸引，朝着他们的整体前进；他们寻找彼此，他们寻找他们的整体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'vɪnəti] [ɪt'self] , ['skætərd] [ænd; ənd] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][wɜːrld] , [wɪtʃ] [lʊks] [fɔːr; fər]

| It | is | Divinity | itself | , | scattered | and | lost | in | the | natural | world | , | which | looks | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 神 | 本身 | , | 疏散 | 和 | 丢失的 | 在 | 这 | 自然的 | 世界 | , | 哪个 | 看起来 | 为了 |

[ɪt'self] [ɪn] [men] ,

| itself | in | men | , |
|---|---|---|---|
| 本身 | 在 | 男人 | , |

正是神性本身，散落在自然界中，迷失其中，却在人身上寻找自身。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [diˈmɔlɪʃt] [baɪ] [ðɪs] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['prizənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][faindz]

| and | it | is | so | demolished | by | this | multitude | of | human | prisons | in | which | it | finds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 所以 | 已拆除 | 经过 | 这 | 民众 | 的 | 人类 | 监狱 | 在 | 哪个 | 它 | 发现 |

[ɪt'self] [struːn] ,

| itself | strewn | , |
|---|---|---|
| 本身 | 散落的 | , |

它被散落在其中的无数人类监狱彻底摧毁了。

[ðæt] , [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː] [kə'mits] ['fɑːli] ['æftər] ['fɑːli] .

| that | , | in | looking | for | itself | , | it | commits | folly | after | folly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | , | 在 | 寻找 | 为了 | 本身 | , | 它 | 提交 | 蠢事 | 后 | 蠢事 | . |

它在寻求自我的过程中，犯下了一个又一个愚蠢的错误。

[biˈgɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ 'fiːtiʃizəm ] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrtʃɪz] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [əˈdɔːz] [ɪt'self] , [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [stoʊn] ,

| Beginning | with | fetichism | , | it | searches | for | and | adores | itself | , | now | in | a | stone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 和 | 恋物癖 | , | 它 | 搜索 | 为了 | 和 | 喜爱 | 本身 | , | 现在 | 在 | 一个 | 石头 | , |

它始于恋物癖，如今它寻找并崇拜自身，化作一块石头。

[naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] , [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][ræg] .

| now | in | a | piece | of | wood | , | now | in | a | rag | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 在 | 一个 | 片 | 的 | 木头 | , | 现在 | 在 | 一个 | 抹布 | . |

一会儿在一块木头里，一会儿又在一块破布里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| It | is | quite | likely | that | it | would | never | have | succeeded | in | getting | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 相当 | 可能 | 那 | 它 | 会 | 绝不 | 有 | 成功了 | 在 | 获得 | 出去 | 的 | 这 |

[ræg] ,

| rag | , |
|---|---|
| 抹布 | , |

它很可能永远无法摆脱困境。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'vɪnəti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː] ['mætər] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]

| if | the | other | divinity | which | was | not | allowed | to | fall | into | matter | and | which | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 其他 | 神 | 哪个 | 曾是 | 不是 | 允许 | 到 | 落下 | 进入 | 事情 | 和 | 哪个 | 是 |

[kept] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [pjʊr] ['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [səˈblaɪm] [haɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt] [aɪ'diːəl] ,

| kept | in | a | state | of | pure | spirit | in | the | sublime | heights | of | the | absolute | ideal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保留 | 在 | 一个 | 状态 | 的 | 纯的 | 精神 | 在 | 这 | 升华 | 高度 | 的 | 这 | 绝对 | 理想的 | , |

如果另一位神祇不被允许堕入物质世界，而是以纯粹的精神状态保持在绝对理想的崇高境界，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði][səˈlestʃ(ə)l]['riːdʒənz] , [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] ['pɪti] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

| or | in | the | celestial | regions | , | had | not | had | pity | on | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 天体 | 地区 | , | 有 | 不是 | 有 | 遗憾 | 在 | 它 | . |

或者在天界，也没有怜悯它。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] ['mɪstəri] — [ðæt] [ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ɪt'self]['ɪntuː] [tuː] [hævz] , [bəuθ] ['iːkwəli]

| Here | is | a | new | mystery | — | that | of | Divinity | dividing | itself | into | two | halves | , | both | equally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 一个 | 新的 | 神秘 | — | 那 | 的 | 神 | 分割 | 本身 | 进入 | 二 | 一半 | , | 两个都 | 同样地 |

['ɪnfɪnət] ,

| infinite | , |
|---|---|
| 无限 | , |

这里出现了一个新的谜团——神性将自身分为两部分，而这两部分都同样无限。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] — [gɑːd][ðə; ði] ['fɑːðər] — [steɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pjʊrli] [ˌɪmə'tɪriəl] ['riːdʒənz] , [ænd; ənd]

| of | which | one | — | God | the | Father | — | stays | in | the | purely | immaterial | regions | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 一 | — | 上帝 | 这 | 父亲 | — | 停留 | 在 | 这 | 纯粹 | 无关紧要 | 地区 | , | 和 |

[ðə; ði] ['ʌðər] — [gɑːd][ðə; ði] [sʌn] — [fɔːlz] ['ɪntuː] ['mætər] .

| the | other | — | God | the | Son | — | falls | into | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | — | 上帝 | 这 | 儿子 | — | 瀑布 | 进入 | 事情 | . |

其中一位——圣父——留在纯粹的非物质领域，另一位——圣子——堕入物质世界。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [də'rektli; daɪ'rektli] , [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [di'vinitiz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər]

| We | shall | see | directly | , | between | these | two | Divinities | separated | from | each | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 看 | 直接地 | , | 之间 | 这些 | 二 | 神祇 | 分开 | 从 | 每个 | 其他 |

, [kən'tɪnjuəs] [rɪ'leɪʃnz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

| , | continuous | relations | established | , |
|---|---|---|---|---|
| , | 连续的 | 关系 | 已确立的 | , |

我们将直接看到，在这两位彼此分离的神祇之间，建立了持续的联系。

[frʌm; frəm] [ə'bʌv] [tuː; tə] [bɪ'loʊ] - - -

| from | above | to | below | - | 52 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 多于 | 到 | 以下 | - | - | - |

从上到下 - 52 -

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] [ə'bʌv] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [rɪ'leɪʃnz] , [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

| and | from | below | to | above | ; | and | these | relations | , | considered | as | a | single |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 以下 | 到 | 多于 | ; | 和 | 这些 | 关系 | , | 经过考虑的 | 作为 | 一个 | 单身的 |

[ɪ'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd]['kɑːnstənt][ækt] ,

| eternal | and | constant | act | , |
|---|---|---|---|---|
| 永恒 | 和 | 持续的 | 行为 | , |

从下到上；而这些关系，如果被视为一个永恒不变的行为，

[wɪl] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] .

| will | constitute | the | Holy | Ghost | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 构成 | 这 | 圣 | 鬼 | . |

将构成圣灵。

[sʌtʃ] , [ɪn][ɪts]['verɪtəb(ə)l] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['miːnɪŋ] , [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ,

| Such | , | in | its | veritable | theological | and | metaphysical | meaning | , | is | the | great | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | , | 在 | 它是 | 真正的 | 神学 | 和 | 形而上学的 | 意义 | , | 是 | 这 | 伟大的 | , |

从其真正的神学和形而上学意义上讲，这就是伟大的.....

[ðə; ði]['terəb(ə)l] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['trɪnəti] .

| the | terrible | mystery | of | the | Christian | Trinity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 糟糕的 | 神秘 | 的 | 这 | 基督教 | 三位一体 | . |

基督教三位一体的奥秘令人敬畏。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ə'bændənɪŋ] [ðiːz] [haɪts] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ə'pɑːn]

| But | let | us | lose | no | time | in | abandoning | these | heights | to | see | what | is | going | on | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 让 | 我们 | 失去 | 不 | 时间 | 在 | 放弃 | 这些 | 高度 | 到 | 看 | 什么 | 是 | 去 | 在 | 之上 |

[ɜːrθ] .

| earth | . |
|---|---|
| 地球 | . |

但我们不要浪费时间，赶紧离开这些高处，去看看地球上正在发生什么。

[gɑːd][ðə; ði] ['fɑːðər] , ['siːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['splendər] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr]

| God | the | Father | , | seeing | from | the | height | of | his | eternal | splendor | that | the | poor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 这 | 父亲 | , | 看到 | 从 | 这 | 高度 | 的 | 他的 | 永恒 | 辉煌 | 那 | 这 | 贫穷的 |

[gɑːd][ðə; ði] [sʌn] ,

| God | the | Son | , |
|---|---|---|---|
| 上帝 | 这 | 儿子 | , |

圣父从祂永恒荣耀的至高之处看见可怜的圣子，

[ 'flætnd ] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'staʊndɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fɔːl] ,

| **flattened** | **out** | **and** | **astounded** | **by** | **his** | **fall** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扁平的 | 出去 | 和 | 震惊 | 经过 | 他的 | 落下 | , |

他摔倒在地，惊恐万分。

[ɪz] [soʊ] [plʌndʒd] [ænd; ənd] [lɔːst] [ɪn] ['mætər] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['hævɪŋ] [riːtʃt] ['hjuːmən] [steɪt] [hiː; hi] [hæz; həz]

| **is** | **so** | **plunged** | **and** | **lost** | **in** | **matter** | **that** | **even** | **having** | **reached** | **human** | **state** | **he** | **has** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 所以 | 暴跌 | 和 | 丢失的 | 在 | 事情 | 那 | 甚至 | 拥有 | 达到 | 人类 | 状态 | 他 | 有 |

[nɑːt] [jet] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] ,

| **not** | **yet** | **recovered** | **himself** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 然而 | 恢复 | 他自己 | , |

他完全沉溺于物质之中，即使恢复了人形，也尚未恢复自我。

[di'saidz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [eɪd] .

| **decides** | **to** | **come** | **to** | **his** | **aid** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 决定 | 到 | 来 | 到 | 他的 | 援助 | . |

决定出手相助。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪ'mens] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [æt; ət] [wʌns] [ɪ'mɔːrt(ə)l] , [dɪ'vaɪn] , [ænd; ənd]

| **From** | **this** | **immense** | **number** | **of** | **particles** | **at** | **once** | **immortal** | **,** | **divine** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 巨大 | 数字 | 的 | 颗粒 | 在 | 一次 | 不朽 | , | 神圣的 | , | 和 |

['ɪnfɪnətli] [smɔːl] ,

| **infinitely** | **small** | **,** |
|---|---|---|
| 无限地 | 小的 | , |

从这数量庞大的、既不朽的、神圣的，又无限小的粒子中，

[ɪn] [wɪtʃ] [gɑːd] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [dɪ'semәneɪtɪd] [hɪm'self] [soʊ] ['θɜːrəli] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]

| **in** | **which** | **God** | **the** | **Son** | **has** | **disseminated** | **himself** | **so** | **thoroughly** | **that** | **he** | **does** | **not** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 上帝 | 这 | 儿子 | 有 | 传播 | 他自己 | 所以 | 彻底 | 那 | 他 | 做 | 不是 |

[noʊ] [hɪm'self] ,

| **know** | **himself** | **,** |
|---|---|---|
| 知道 | 他自己 | , |

圣子将自己完全地分散到祂自己之中，以至于祂自己都不认识自己了。

[gɑːd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [tʃuːziz] [ðoʊz] [moʊst] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ['pɪks] [hɪz; ɪz] [ɪn'spaɪərd] ['pɝːsənz] ,

| **God** | **the** | **Father** | **chooses** | **those** | **most** | **pleasing** | **to** | **him** | **,** | **picks** | **his** | **inspired** | **persons** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 这 | 父亲 | 选择 | 那些 | 最多 | 令人愉悦 | 到 | 他 | , | 精选 | 他的 | 灵感 | 人 | , |

[hɪz; ɪz] ['prɔfits] ,

| **his** | **prophets** | **,** |
|---|---|---|
| 他的 | 先知 | , |

天父选择他最喜爱的人，挑选他所启示的人，他的先知，

[hɪz; ɪz] “ [men] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] ['dʒiːniəs] , ” [ðə; ði] [greɪt] ['benɪfæktəz] [ænd; ənd] ['ledʒɪsleɪtəz] [ʌv; əv]

| **his** | **“** | **men** | **of** | **virtuous** | **genius** | **,** | **”** | **the** | **great** | **benefactors** | **and** | **legislators** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | “ | 男人 | 的 | 有德行的 | 天才 | , | ” | 这 | 伟大的 | 恩人 | 和 | 立法者 | 的 |

[hjuː'mænəti] : [ 'zɔːrəu,æstə ] , ['buːdəˌbʊdə] ,

| **humanity** | **:** | **Zoroaster** | **,** | **Buddha** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | : | 琐罗亚斯德 | , | 佛 | , |

他笔下的“具有美德的天才之人”，即人类的伟大恩人和立法者：琐罗亚斯德、佛陀，

['moʊzəs] , [kən'fjuːʃəs] , [laɪ'kɜːrgəs] , ['soʊlən] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['pleɪtoʊ] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl]

| **Moses** | **,** | **Confucius** | **,** | **Lycurgus** | **,** | **Solon** | **,** | **Socrates** | **,** | **the** | **divine** | **Plato** | **,** | **and** | **above** | **all** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摩西 | , | 孔子 | , | 吕库古斯 | , | 梭伦 | , | 苏格拉底 | , | 这 | 神圣的 | 柏拉图 | , | 和 | 多于 | 全部 |

['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

| **Jesus** | **Christ** | **,** |
|---|---|---|
| 耶稣 | 基督 | , |

摩西、孔子、莱库古、梭伦、苏格拉底、神圣的柏拉图，以及最重要的耶稣基督，

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd][ðə; ði][sʌn] , [æt; ət][læst] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɪn]

| the | complete | realization | of | God | the | Son | , | at | last | collected | and | concentrated | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 完全的 | 实现 | 的 | 上帝 | 这 | 儿子 | , | 在 | 最后的 | 集 | 和 | 集中 | 在 |

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['hjuːmən]['pɜːrs(ə)n] ;

| a | single | human | person | ; |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 单身的 | 人类 | 人 | ; |

圣子神性的完整实现，最终汇集并集中于一个人身上；

[ɔːl][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , [seɪnt] ['piːtər] , [seɪnt] [pɔːl] , [ænd; ənd] [seɪnt] [dʒɑːn] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] ,

| all | the | apostles | , | Saint | Peter | , | Saint | Paul | , | and | Saint | John | before | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 使徒 | , | 圣 | 彼得 | , | 圣 | 保罗 | , | 和 | 圣 | 约翰 | 前 | 全部 | , |

['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn][ðə; ði] [greɪt] ,

| Constantine | the | Great | , |
|---|---|---|---|
| 康斯坦丁 | 这 | 伟大的 | , |

所有使徒，圣彼得、圣保罗和圣约翰，以及君士坦丁大帝，

[ mə'hɔmit ] , [ðen] ['ʃɑːləˌmeɪn] , ['gregəri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . , [ 'dænti ] , [ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ,

| Mahomet | , | then | Charlemagne | , | Gregory | VII | . | , | Dante | , | and | , | according | to | some | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穆罕默德 | , | 然后 | 查理曼大帝 | , | 格雷戈里 | 七 | . | , | 但丁 | , | 和 | , | 根据 | 到 | 一些 | , |

['luːθər] ['ɔːlsoʊ] , [ vɔl'ter ] [ænd; ənd] [ 'ruːsəu ] ,

| Luther | also | , | Voltaire | and | Rousseau | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 路德 | 还 | , | 伏尔泰 | 和 | 卢梭 | , |

穆罕默德，然后是查理曼大帝，格里高利七世，但丁，还有人说，路德，伏尔泰和卢梭，

[ˌroʊbz'pjɛr] [ænd; ənd][ daːŋ'tɔːŋ; ] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [greɪt] [ænd; ənd]['hoʊli][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz]

| Robespierre | and | Danton | , | and | many | other | great | and | holy | historical | personages |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗伯斯庇尔 | 和 | 丹东 | , | 和 | 许多 | 其他 | 伟大的 | 和 | 圣 | 历史 | 人物 |

,

,

,

罗伯斯庇尔和丹东，以及许多其他伟大而神圣的历史人物，

[ɔːl][ʌv; əv] [huːz] [neɪmz] [ˌaɪ 'tiːz][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌriːkə'pɪtʃuleɪt] , [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [huːm] [aɪ] , [æz; əz]

| all | of | whose | names | it | is | impossible | to | recapitulate | , | but | among | whom | I | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 谁 | 姓名 | 它 | 是 | 不可能的 | 到 | 概括 | , | 但 | 之中 | 谁 | 我 | , | 作为 |

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ,

| a | Russian | , |
|---|---|---|
| 一个 | 俄语 | , |

他们的名字无法一一列举，但其中我，作为一个俄罗斯人，

[beg] [ðæt] [seɪnt] ['nɪkələs] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] .

| beg | that | Saint | Nicholas | may | not | be | forgotten | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 求 | 那 | 圣 | 尼古拉斯 | 可能 | 不是 | 是 | 被遗忘的 | . |

恳求人们不要忘记圣尼古拉斯。

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [æt; ət][læst][ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd][ə'pɑːn] [ɜːrθ] .

| Then | we | have | reached | at | last | the | manifestation | of | God | upon | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 有 | 达到 | 在 | 最后的 | 这 | 表现 | 的 | 上帝 | 之上 | 地球 | . |

那么，我们终于见证了上帝在人间的显现。

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [gɑːd] [ə'pɪrz] , [mæn][ɪz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

| But | immediately | God | appears | , | man | is | reduced | to | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 立即地 | 上帝 | 出现 | , | 男人 | 是 | 减少 | 到 | 没有什么 | . |

但上帝一出现，人就变得虚无。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,

| It | will | be | said | that | he | is | not | reduced | to | nothing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 说 | 那 | 他 | 是 | 不是 | 减少 | 到 | 没有什么 | , |

有人会说，他并没有被贬低到一无所有。

[sɪns] [hiː; hi][ɪz] [hɪm'self] [ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] .

| since | he | is | himself | a | particle | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 他 | 是 | 他自己 | 一个 | 粒子 | 的 | 上帝 | . |

因为他本身就是上帝的粒子。

['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] !

| Pardon | me | ! |
|---|---|---|
| 赦免 | 我 | ! |

对不起!

[aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət] , ['lɪmɪtɪd] [hoʊl] , [haʊ'evər] [smɔːl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [ɪz]

| I | admit | that | a | particle | of | a | definite | , | limited | whole | , | however | small | it | be | , | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 承认 | 那 | 一个 | 粒子 | 的 | 一个 | 定 | , | 有限的 | 所有的 | , | 然而 | 小的 | 它 | 是 | , | 是 |

[ə; eɪ] ['kwɑːntəti] ,

| a | quantity | , |
|---|---|---|
| 一个 | 数量 | , |

我承认，一个确定的、有限的整体中的一个粒子，无论多么微小，也是一个量。

[ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] ['greɪtnəs] .

| a | positive | greatness | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 积极的 | 伟大 | . |

一种积极的伟大。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] [greɪt] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [ˌnesə'serəli]

| But | a | particle | of | the | infinitely | great | , | compared | with | it | , | is | necessarily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 粒子 | 的 | 这 | 无限地 | 伟大的 | , | 比较的 | 和 | 它 | , | 是 | 一定 |

['ɪnfɪnətli] [smɔːl] .

| infinitely | small | . |
|---|---|---|
| 无限地 | 小的 | . |

但是，与无限大的事物相比，一个粒子必然是无限小的。

['mʌltɪplaɪ] ['mɪljərd; 'mɪlˌjɑːrd][ʌv; əv]['mɪljərd; 'mɪlˌjɑːrd][baɪ]['mɪljərd; 'mɪlˌjɑːrd] - - -

| Multiply | milliards | of | milliards | by | milliards | - | 53 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乘 | 亿万 | 的 | 亿万 | 经过 | 亿万 | - | - | - |

百万千万乘以百万- 53 -

[ʌv; əv]['mɪljərd; 'mɪlˌjɑːrd] — [ðer; ðər]['prɑːdʌkt]

| of | milliards | — | their | product |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 亿万 | — | 他们的 | 产品 |

数十亿——他们的产品

[kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] [greɪt] , [wɪl] [biː; bi] ['ɪnfɪnətli] [smɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] [smɔːl]

| compared | to | the | infinitely | great | , | will | be | infinitely | small | , | and | the | infinitely | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较的 | 到 | 这 | 无限地 | 伟大的 | , | 将要 | 是 | 无限地 | 小的 | , | 和 | 这 | 无限地 | 小的 |

[ɪz] ['iːkwəl][tuː; tə]['zɪroʊ] .

| is | equal | to | zero | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 平等的 | 到 | 零 | . |

与无穷大相比，它将是无穷小的；而无穷小等于零。

[gɑːd][ɪz] ['evriθɪŋ] ; ['ðerfɔːr] [mæn][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['riːəl] [wɜːrld][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs]

| God | is | everything | ; | therefore | man | and | all | the | real | world | with | him | , | the | universe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 是 | 一切 | ; | 所以 | 男人 | 和 | 全部 | 这 | 真实的 | 世界 | 和 | 他 | , | 这 | 宇宙 |

, [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] .

| , | are | nothing | . |
|---|---|---|---|
| , | 是 | 没有什么 | . |

上帝就是一切；因此，人和与他一起的整个现实世界，即宇宙，都算不得什么。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] .

| You | will | not | escape | this | conclusion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 不是 | 逃脱 | 这 | 结论 | . |

你无法逃避这个结论。

[gɑːd] [əˈpɪrz] , [mæn][ɪz] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [dɪˈvɪnəti] [bɪˈkʌmz] , [ðə; ði]

| God | appears | , | man | is | reduced | to | nothing | ; | and | the | greater | Divinity | becomes | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 出现 | , | 男人 | 是 | 减少 | 到 | 没有什么 | ; | 和 | 这 | 更大的 | 神 | 变成 | , | 这 |

[mɔːr] [ˈmɪzrəb(ə)l] [bɪˈkʌmz] [hjuːˈmænəti] .

| more | miserable | becomes | humanity | . |
|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 悲惨的 | 变成 | 人类 | . |

上帝显现，人类却沦为虚无；神性越伟大，人类就越悲惨。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɔːl] [riːˈlɪdʒənz] ;

| That | is | the | history | of | all | religions | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 这 | 历史 | 的 | 全部 | 宗教 | ; |

这就是所有宗教的历史；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˌɪnspəˈreiʃənz] [ænd; ənd] [ˌlɛdʒɪsˈleɪʃənz] .

| that | is | the | effect | of | all | the | divine | inspirations | and | legislations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 这 | 影响 | 的 | 全部 | 这 | 神圣的 | 灵感 | 和 | 立法 | . |

这就是所有神圣启示和律法所产生的效果。

[ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][ðə; ði]['terəb(ə)l] [klʌb] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔːl] [dɪˈvaɪnli] [ɪnˈspaɪərd]

| In | history | the | name | of | God | is | the | terrible | club | with | which | all | divinely | inspired |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 历史 | 这 | 姓名 | 的 | 上帝 | 是 | 这 | 糟糕的 | 俱乐部 | 和 | 哪个 | 全部 | 神圣地 | 灵感 |

[men] ,

| men | , |
|---|---|
| 男人 | , |

在历史上，上帝的名字是所有受神启示的人用来攻击的可怕武器。

[ðə; ði] [greɪt] “ [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈdʒiːnjəsɪz] , ” [hæv; həv] [ˈbiːtn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] , [ˈdɪgnəti] , [ˈriːz(ə)n] ,

| the | great | “ | virtuous | geniuses | , | ” | have | beaten | down | the | liberty | , | dignity | , | reason | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | “ | 有德行的 | 天才 | , | ” | 有 | 被打败 | 向下 | 这 | 自由 | , | 尊严 | , | 原因 | , |

[ænd; ənd] [prɑːˈsperəti] [ʌv; əv][mæn] .

| and | prosperity | of | man | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 繁荣 | 的 | 男人 | . |

那些伟大的“德行高尚的天才”扼杀了人类的自由、尊严、理性和繁荣。

[wiː; wi][hæd; həd][fɜːrst][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][gɑːd] .

| We | had | first | the | fall | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 第一的 | 这 | 落下 | 的 | 上帝 | . |

首先是上帝的堕落。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][fɔːl] [wɪtʃ] [ˈɪntrəsts] [ˌjuː ˈes] [mɔːr] — [ðæt] [ʌv; əv][mæn] ,

| Now | we | have | a | fall | which | interests | us | more | — | that | of | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我们 | 有 | 一个 | 落下 | 哪个 | 兴趣 | 我们 | 更多的 | — | 那 | 的 | 男人 | , |

现在我们来谈谈另一个更让我们感兴趣的堕落——人类的堕落。

[kɔːzd] [ˈsoʊlli] [baɪ][ðə; ði] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][gɑːd] [ˈmænɪfestɪd] [ɑːn] [ɜːrθ] .

| caused | solely | by | the | apparition | of | God | manifested | on | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 导致 | 仅 | 经过 | 这 | 幻影 | 的 | 上帝 | 表现出来 | 在 | 地球 | . |

完全是由于上帝在人间显灵所致。

[siː] [ɪn] [haʊ] [prəˈfaʊnd] [æn; ən] [ˈerər] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪr] [ænd; ənd] [ɪˈlʌstriəs] [aɪˈdɪəlɪsts][faɪnd] [ðəmˈselvz] .

| See | in | how | profound | an | error | our | dear | and | illustrious | idealists | find | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 在 | 如何 | 深刻的 | 一个 | 错误 | 我们的 | 亲爱的 | 和 | 杰出 | 理想主义者 | 寻找 | 他们自己 | . |

看看我们亲爱的、杰出的理想主义者们犯了多么严重的错误吧。

[ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][ʌv; əv][gɑːd] [ðeɪ] [ˈpɜːrpəs] , [ðeɪ] [dɪˈzaɪər] , [tuː; tə] [ˈelɪveɪt] [ˌjuː ˈes] , [ɪˈmænsɪpeɪt]

| In | talking | to | us | of | God | they | purpose | , | they | desire | , | to | elevate | us | , | emancipate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 说 | 到 | 我们 | 的 | 上帝 | 他们 | 目的 | , | 他们 | 欲望 | , | 到 | 提升 | 我们 | , | 解放 |

[ˌjuː ˈes] ,

| us | , |
|---|---|
| 我们 | , |

他们向我们谈论上帝，其目的和愿望是提升我们，解放我们。

[ɪ'noʊb(ə)l] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ðeɪ] [krʌʃ] [ænd; ənd] [dɪ'greɪd] [ˌju: 'es] .

| ennoble | us | , | and | , | on | the | contrary | , | they | crush | and | degrade | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使高贵 | 我们 | , | 和 | , | 在 | 这 | 相反 | , | 他们 | 压碎 | 和 | 降级 | 我们 | . |

他们使我们高尚，相反，他们打压和贬低我们。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪ'stæblɪʃ] [frə'tɜ:rnəti] [ə'mʌŋ] [men]

| With | the | name | of | God | they | imagine | that | they | can | establish | fraternity | among | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 姓名 | 的 | 上帝 | 他们 | 想象 | 那 | 他们 | 能 | 建立 | 兄弟会 | 之中 | 男人 |

, [ænd; ənd] ,

| , | and | , |
|---|---|---|
| , | 和 | , |

他们妄图以神的名义在人与人之间建立博爱，并且，

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ðeɪ] [kri'eɪt] [praɪd] , [kən'tempt] ; [ðeɪ] [soʊ] ['dɪskɔ:rd] , ['heɪtrɪd] , [wɔ:r] ; [ðeɪ]

| on | the | contrary | , | they | create | pride | , | contempt | ; | they | sow | discord | , | hatred | , | war | ; | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相反 | , | 他们 | 创造 | 自豪 | , | 鄙视 | ; | 他们 | 母猪 | Discord | , | 仇恨 | , | 战争 | ; | 他们 |

[ɪ'stæblɪʃ] ['sleɪvəri] .

| establish | slavery | . |
|---|---|---|
| 建立 | 奴隶制 | . |

相反，它们滋生骄傲和蔑视；它们播下不和、仇恨和战争的种子；它们建立奴役制度。

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][gɑ:d] [kʌm] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ; [hju:'mænəti][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]

| For | with | God | come | the | different | degrees | of | divine | inspiration | ; | humanity | is | divided |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 和 | 上帝 | 来 | 这 | 不同的 | 学位 | 的 | 神圣的 | 灵感 | ; | 人类 | 是 | 分割 |

['ɪntu:] [men] ['haɪli] [ɪn'spaɪərd] ,

| into | men | highly | inspired | , |
|---|---|---|---|---|
| 进入 | 男人 | 高度 | 灵感 | , |

因为上帝带来了不同程度的神圣启示；人类分为受神圣启示的人，

[les] [ɪn'spaɪərd] , [ˌʌnɪn'spaɪərd] .

| less | inspired | , | uninspired | . |
|---|---|---|---|---|
| 较少的 | 灵感 | , | 缺乏灵感 | . |

缺乏灵感，没有灵感。

[ɔ:l] [ɑ:r; ər] ['i:kwəli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [bɪ'fɔ:r] [gɑ:d] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] ; [bʌt; bət] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ]

| All | are | equally | insignificant | before | God | , | it | is | true | ; | but | , | compared | with | each |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 是 | 同样地 | 微不足道 | 前 | 上帝 | , | 它 | 是 | 真的 | ; | 但 | , | 比较的 | 和 | 每个 |

['ʌðər] ,

| other | , |
|---|---|
| 其他 | , |

在上帝面前，所有人的确都微不足道；但是，彼此之间相比，

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ; [nɑ:t]['oʊnli][ɪn][fækt] — [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv][noʊ]

| some | are | greater | than | others | ; | not | only | in | fact | — | which | would | be | of | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 是 | 更大的 | 比 | 其他的 | ; | 不是 | 仅有的 | 在 | 事实 | — | 哪个 | 会 | 是 | 的 | 不 |

['kɑ:nsɪkwens] ,

| consequence | , |
|---|---|
| 结果 | , |

有些比其他的更伟大；不仅如此——事实上，这无关紧要，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌɪnɪ'kwɑ:ləti] [ɪn][fækt][ɪz] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:lek'tɪvəti] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [klɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm]

| because | inequality | in | fact | is | lost | in | the | collectivity | when | it | cannot | cling | to | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 不等式 | 在 | 事实 | 是 | 丢失的 | 在 | 这 | 集体 | 什么时候 | 它 | 不能 | 黏着 | 到 | 一些 |

['li:g(ə)l] ['fɪkʃ(ə)n] [ɔ:r] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] — [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [raɪt] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

| legal | fiction | or | institution | — | but | by | the | divine | right | of | inspiration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合法的 | 小说 | 或者 | 机构 | — | 但 | 经过 | 这 | 神圣的 | 正确的 | 的 | 灵感 | , |

因为事实上，当不平等无法依附于任何法律虚构或制度时，它就会在集体中消失——而是凭借神圣的灵感权利。

[wɪtʃ] [ɪ'mi:diətli] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ə; eɪ] [fɪkst] , ['kɑ:nstənt] , ['petrɪfaɪɪŋ] [ˌɪnɪ'kwɑ:ləti] .

| which | immediately | establishes | a | fixed | , | constant | , | petrifying | inequality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 立即地 | 建立 | 一个 | 固定的 | , | 持续的 | , | 石化 | 不等式 | . |

这立即确立了一种固定不变、令人窒息的不平等。

[ðə; ði] ['haɪli] [ɪn'spaɪərd][mʌst; məst][biː; bi] ['lisnd] [tuː; tə][ænd; ənd] [əu'beid] [baɪ][ðə; ði] [les] [ɪn'spaɪərd] ,

| The | highly | inspired | must | be | listened | to | and | obeyed | by | the | less | inspired | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高度 | 灵感 | 必须 | 是 | 听着 | 到 | 和 | 服从 | 经过 | 这 | 较少的 | 灵感 | , |

那些灵感迸发的人，那些灵感稍逊的人，必须倾听并服从他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [les] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði][ˌʌnɪn'spaɪərd] .

| and | the | less | inspired | by | the | uninspired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 较少的 | 灵感 | 经过 | 这 | 缺乏灵感 | . |

而那些缺乏灵感的人则会受到那些缺乏灵感的人的影响。

[ðʌs] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] ,

| Thus | we | have | the | principle | of | authority | well | established | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我们 | 有 | 这 | 原则 | 的 | 权威 | 出色地 | 已确立的 | , |

因此，权威原则已得到充分确立。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [tuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] : [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] .

| and | with | it | the | two | fundamental | institutions | of | slavery | : | Church | and | State | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 它 | 这 | 二 | 基本的 | 机构 | 的 | 奴隶制 | : | 教会 | 和 | 状态 | . |

随之而来的是奴隶制的两大基本制度：教会和国家。

[ʌv; əv][ɔːl] ['despətɪzəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɑːktrɪ'neərz] [ɔːr][ɪn'spaɪərd] [rɪ'lɪdʒənɪsts] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst] .

| Of | all | despotisms | that | of | the | doctrinaires | or | inspired | religionists | is | the | worst | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 专制主义 | 那 | 的 | 这 | 教条主义者 | 或者 | 灵感 | 宗教人士 | 是 | 这 | 最差 | . |

在所有专制政权中，教条主义者或宗教狂热分子的专制政权最为恶劣。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] - - -

| They | are | so | jealous | of | the | glory | of | - | 54 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 所以 | 嫉妒的 | 的 | 这 | 荣耀 | 的 | - | - | - |

他们如此嫉妒——54——的荣耀

[ðer; ðər][gɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðer; ðər][aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [hɑːrt] [left]

| their | God | and | of | the | triumph | of | their | idea | that | they | have | no | heart | left |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 上帝 | 和 | 的 | 这 | 胜利 | 的 | 他们的 | 主意 | 那 | 他们 | 有 | 不 | 心 | 左边 |

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪbərti] [ɔːr][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɔːr]['ɪːv(ə)n][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [men] ,

| for | the | liberty | or | the | dignity | or | even | the | sufferings | of | living | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 自由 | 或者 | 这 | 尊严 | 或者 | 甚至 | 这 | 苦难 | 的 | 活的 | 男人 | , |

他们的上帝，以及他们那种对活人的自由、尊严甚至苦难都毫无怜悯之心的观念的胜利，

[ʌv; əv]['riːəl] [men] .

| of | real | men | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 真实的 | 男人 | . |

真正的男人。

[dɪ'vaɪn] [ziːl] , [priˌɑːkju'peɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] , ['faɪnəli] [draɪ][ʌp][ðə; ði] ['tendə] [soʊlz] , [ðə; ði]

| Divine | zeal | , | preoccupation | with | the | idea | , | finally | dry | up | the | tenderest | souls | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神圣的 | 热情 | , | 专注 | 和 | 这 | 主意 | , | 最后 | 干燥 | 向上 | 这 | 最嫩的 | 灵魂 | , | 这 |

[moʊst] [kəm'pæʃənət] ['hɑːrts] ,

| most | compassionate | hearts | , |
|---|---|---|---|
| 最多 | 富有同情心 | 心 | , |

神圣的热忱，对理念的执着，最终会磨灭最温柔的灵魂，最慈悲的心。

[ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv]['hjuːmən] [lʌv] .

| the | sources | of | human | love | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 来源 | 的 | 人类 | 爱 | . |

人类之爱的源泉。

[kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ,

| Considering | all | that | is | , |
|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 全部 | 那 | 是 | , |

考虑到所有这些因素，

[ɔːl] [ðæt] [ˈhæpənz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv] [ɪˈtɜːrnəti] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]

| all | that | happens | in | the | world | from | the | point | of | view | of | eternity | or | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 发生 | 在 | 这 | 世界 | 从 | 这 | 观点 | 的 | 看法 | 的 | 永恒 | 或者 | 的 | 这 |

[ˈæbstrækt][aɪˈdiːə] ,

| abstract | idea | , |
|---|---|---|
| 抽象的 | 主意 | , |

从永恒或抽象概念的角度来看，世间发生的一切

[ðeɪ] [triːt] [ˈpæsɪŋ] [ˈmætərz] [wɪð; wɪθ][dɪsˈdeɪn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [laɪf][ʌv; əv]['riːəl] [men] ,

| they | treat | passing | matters | with | disdain | ; | but | the | whole | life | of | real | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 对待 | 通过 | 事情 | 和 | 蔑视 | ; | 但 | 这 | 所有的 | 生活 | 的 | 真实的 | 男人 | , |

他们轻蔑地对待琐事；但真正的人的全部人生，

[ʌv; əv] [men] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [boʊn] , [ɪz] [kəmˈpoʊzd] ['oʊnli][ʌv; əv] [ˈpæsɪŋ] [ˈmætərz] ;

| of | men | of | flesh | and | bone | , | is | composed | only | of | passing | matters | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 男人 | 的 | 肉 | 和 | 骨 | , | 是 | 由 | 仅有的 | 的 | 通过 | 事情 | ; |

血肉之躯，不过是转瞬即逝的事物；

[ðeɪ] [ðəmˈselvz] [ɑːr; ər]['oʊnli] [ˈpæsɪŋ] ['biːɪŋs] , [huː] , [wʌns] [pæst] , [ɑːr; ər] [rɪˈpleɪst] [baɪ] ['ʌðər]

| they | themselves | are | only | passing | beings | , | who | , | once | passed | , | are | replaced | by | others |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 他们自己 | 是 | 仅有的 | 通过 | 生物 | , | WHO | , | 一次 | 通过了 | , | 是 | 替换 | 经过 | 其他的 |

['laɪkwaɪz] [ˈpæsɪŋ] ,

| likewise | passing | , |
|---|---|---|
| 同样地 | 通过 | , |

他们自身只是过客，逝去之后，又会被其他同样逝去的生命所取代。

[bʌt; bət] ['nevər] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .

| but | never | to | return | in | person | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 绝不 | 到 | 返回 | 在 | 人 | . |

但绝不会亲自返回。

[əˈloʊn] ['pɜːrmənənt] [ɔːr] ['relətɪvli] [ɪˈtɜːrn(ə)l][ɪn] [men] [ɪz][hjuːˈmænəti] , [wɪtʃ] ['stedəli] [dɪˈveləpɪŋ] ,

| Alone | permanent | or | relatively | eternal | in | men | is | humanity | , | which | steadily | developing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 独自的 | 永恒的 | 或者 | 相对地 | 永恒 | 在 | 男人 | 是 | 人类 | , | 哪个 | 稳步 | 发展 | , |

人类身上唯一永恒或相对永恒的东西是人性，它不断发展。

[grəuz] [ˈrɪtʃər] [ɪn] [ˈpæsɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə] [əˈnʌðər] .

| grows | richer | in | passing | from | one | generation | to | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生长 | 更富有 | 在 | 通过 | 从 | 一 | 一代 | 到 | 其他 | . |

代代相传，越传越富有价值。

[aɪ] [seɪ] ['relətɪvli] [ɪˈtɜːrn(ə)l] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , ['aʊər; ɑːr] ['plænɪt] [wʌns] [dɪˈstrɔɪd] — [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [feɪl]

| I | say | relatively | eternal | , | because | , | our | planet | once | destroyed | — | it | cannot | fail |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 说 | 相对地 | 永恒 | , | 因为 | , | 我们的 | 行星 | 一次 | 损毁 | — | 它 | 不能 | 失败 |

[tuː; tə] [ˈperɪʃ] [ˈsuːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,

| to | perish | sooner | or | later | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 沦 | 很快 | 或者 | 之后 | , |

我说的是相对永恒，因为我们的星球一旦被毁灭——它迟早都会消亡。

[sɪns] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪˈgʌn] [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [end] — ['aʊər; ɑːr] ['plænɪt] [wʌns]

| since | everything | which | has | begun | must | necessarily | end | — | our | planet | once |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 一切 | 哪个 | 有 | 开始 | 必须 | 一定 | 结尾 | — | 我们的 | 行星 | 一次 |

[ˌdiːkəmˈpoʊzd] ,

| decomposed | , |
|---|---|
| 分解 | , |

凡事一旦开始，就必然结束——我们的星球一旦腐朽，

[tuː; tə] [sɜːrv] [ʌnˈdaʊtɪdli] [æz; əz][æn; ən] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [nuː] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪstəm]

| to | serve | undoubtedly | as | an | element | of | some | new | formation | in | the | system |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 服务 | 无疑 | 作为 | 一个 | 元素 | 的 | 一些 | 新的 | 形成 | 在 | 这 | 系统 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] ,

| of | the | universe | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 宇宙 | , |

无疑将成为宇宙系统中某种新结构的一个组成部分。

[wɪtʃ] [əˈloʊn] [ɪz] [ˈriːəli] [ɪˈtɜːrn(ə)l] , [huː] [noʊz] [wʌt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [hoʊl] [ˈhjuːmən]

| which | alone | is | really | eternal | , | who | knows | what | will | become | of | our | whole | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 独自的 | 是 | 真的 | 永恒 | , | WHO | 知道 | 什么 | 将要 | 变得 | 的 | 我们的 | 所有的 | 人类 |

[dɪˈveləpmənt] ?

| development | ? |
|---|---|
| 发展 | ? |

只有什么是永恒的，谁知道我们整个人类的发展将会走向何方？

[ˌnevərðəˈles] , [ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [ˈdɪstəns] [ɪn][ðə; ði]

| Nevertheless | , | the | moment | of | this | dissolution | being | an | enormous | distance | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | , | 这 | 片刻 | 的 | 这 | 溶解 | 存在 | 一个 | 巨大的 | 距离 | 在 | 这 |

[ˈfjuːtʃər] ,

| future | , |
|---|---|
| 未来 | , |

然而，这一解体的时刻还远在遥远的未来。

[wiː; wi] [meɪ] [ˈprɑːpərli] [kənˈsɪdər] [hjuːˈmænəti] , [ˈrelətɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːrt] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][laɪf]

| we | may | properly | consider | humanity | , | relatively | to | the | short | duration | of | human | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 适当地 | 考虑 | 人类 | , | 相对地 | 到 | 这 | 短的 | 期间 | 的 | 人类 | 生活 |

, [æz; əz][ɪˈtɜːrn(ə)l] .

| , | as | eternal | . |
|---|---|---|---|
| , | 作为 | 永恒 | . |

相对于人类短暂的生命而言，我们可以恰当地将人性视为永恒。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈveri] [fækt][ʌv; əv] [prəˈgresɪv] [hjuːˈmænəti][ɪz][ˈriːəl][ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [ˈoʊnli] [θruː] [ɪts]

| But | this | very | fact | of | progressive | humanity | is | real | and | living | only | through | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 非常 | 事实 | 的 | 进步 | 人类 | 是 | 真实的 | 和 | 活的 | 仅有的 | 通过 | 它是 |

[ˌmænəfɛˈsteɪʃənz] [æt; ət] [ˈdefɪnət] [taɪmz] ,

| manifestations | at | definite | times | , |
|---|---|---|---|---|
| 表现 | 在 | 定 | 时代 | , |

但人类进步的这一事实是真实存在的，它只在特定的时期通过其表现形式展现出来。

[ɪn] [ˈdefɪnət] [ˈpleɪsɪz] , [ɪn] [ˈriːəli] [ˈlɪvɪŋ] [men] , [ænd; ənd][nɑːt] [θruː] [ɪts][ˈdʒen(ə)rəl][aɪˈdiːə] .

| in | definite | places | , | in | really | living | men | , | and | not | through | its | general | idea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 定 | 地方 | , | 在 | 真的 | 活的 | 男人 | , | 和 | 不是 | 通过 | 它是 | 一般的 | 主意 | . |

在具体的地方，在真正活着的人身上，而不是通过它的一般概念。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][aɪˈdiːə][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [æn; ən] [æbˈstrækʃn] [ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] ,

| The | general | idea | is | always | an | abstraction | and | , | for | that | very | reason | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 主意 | 是 | 总是 | 一个 | 抽象 | 和 | , | 为了 | 那 | 非常 | 原因 | , |

总的概念始终是一种抽象，正因如此，

[ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ə; eɪ] [nɪˈgeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈriːəl] [laɪf] .

| in | some | sort | a | negation | of | real | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 种类 | 一个 | 否定 | 的 | 真实的 | 生活 | . |

在某种程度上是对现实生活的否定。

[aɪ][hæv; həv] [ˈsteɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈpendɪks] [ðæt] [ˈhjuːmən] [θɔːt] [ænd; ənd] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs]

| I | have | stated | in | the | Appendix | that | human | thought | and | , | in | consequence | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 声明 | 在 | 这 | 附录 | 那 | 人类 | 想法 | 和 | , | 在 | 结果 | 的 | 这 |

,

| , |
|---|
| , |

我在附录中指出，人类思想，以及由此而来的，

['saɪəns] [kæn; kən][græsp][ænd; ənd] [neɪm] ['oʊnli][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv]['riːəl][fækts] , [ðer; ðər]

| **science** | **can** | **grasp** | **and** | **name** | **only** | **the** | **general** | **significance** | **of** | **real** | **facts** | **,** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 能 | 抓牢 | 和 | 姓名 | 仅有的 | 这 | 一般的 | 意义 | 的 | 真实的 | 事实 | , | 他们的 |

[rɪ'leɪʃnz] , [ðer; ðər] [lɔːz] — [ɪn] [ʃɔːrt] ,

| **relations** | **,** | **their** | **laws** | **—** | **in** | **short** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关系 | , | 他们的 | 法律 | — | 在 | 短的 | , |

科学只能把握和命名真实事实的一般意义、它们之间的关系、它们的规律——简而言之，

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['pɜːrmənənt] [ɪn][ðer; ðər] [kən'tɪnjuəl] [ˌtrænsfɝ'meɪʃənz] — [bʌt; bət] ['nevər] [ðer; ðər] [mə'tɪriəl]

| **that** | **which** | **is** | **permanent** | **in** | **their** | **continual** | **transformations** | **—** | **but** | **never** | **their** | **material** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 哪个 | 是 | 永恒的 | 在 | 他们的 | 持续的 | 转变 | — | 但 | 绝不 | 他们的 | 材料 |

, [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][saɪd] , ['pælpɪteɪtɪŋ] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

| **,** | **individual** | **side** | **,** | **palpitating** | **,** | **so** | **to** | **speak** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 个人 | 边 | , | 心悸 | , | 所以 | 到 | 说话 | , |

在它们不断变化中保持不变的那些东西——但它们物质的、个体的、可以说是跳动的——却永远不会消失。

[wɪð; wɪθ] [ri'ælәti] [ænd; ənd] [laɪf] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['fjuːdʒətɪv][ænd; ənd][ɪn'tændʒəb(ə)l] .

| **with** | **reality** | **and** | **life** | **,** | **and** | **therefore** | **fugitive** | **and** | **intangible** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现实 | 和 | 生活 | , | 和 | 所以 | 逃犯 | 和 | 无形 | . |

与现实和生活息息相关，因此是飘忽不定、无形的。

['saɪəns] [ˌkɔmpri'hendz] [ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ri'ælәti] , [nɑːt] [ri'ælәti] [ɪt'self] ; [ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv]

| **Science** | **comprehends** | **the** | **thought** | **of** | **the** | **reality** | **,** | **not** | **reality** | **itself** | **;** | **the** | **thought** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 理解 | 这 | 想法 | 的 | 这 | 现实 | , | 不是 | 现实 | 本身 | ; | 这 | 想法 | 的 |

[laɪf] , [nɑːt][laɪf] .

| **life** | **,** | **not** | **life** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 生活 | , | 不是 | 生活 | . |

科学理解的是对现实的思考，而不是现实本身；是对生命的思考，而不是生命本身。

[ðæt] [ɪz][ɪts] - - -

| **That** | **is** | **its** | **-** | **55** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 它是 | - | - | - |

那是它的-55-

['lɪmɪt] , [ɪts]['oʊnli] ['riːəli] [ɪn'suːpərəb(ə)l]['lɪmɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['veri] ['neɪtʃər]

| **limit** | **,** | **its** | **only** | **really** | **insuperable** | **limit** | **,** | **because** | **it** | **is** | **founded** | **on** | **the** | **very** | **nature** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 限制 | , | 它是 | 仅有的 | 真的 | 不可逾越 | 限制 | , | 因为 | 它 | 是 | 创立 | 在 | 这 | 非常 | 自然 |

[ʌv; əv] [θɔːt] ,

| **of** | **thought** | **,** |
|---|---|---|
| 的 | 想法 | , |

限制，它唯一真正不可逾越的限制，因为它建立在思想的本质之上。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ]['oʊnli]['ɔːrgən][ʌv; əv] ['saɪəns] .

| **which** | **is** | **the** | **only** | **organ** | **of** | **science** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 仅有的 | 器官 | 的 | 科学 | . |

它是科学界的唯一权威机构。

[ə'pɑːn] [ðɪs] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər] [beɪst] [ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [raɪts] [ænd; ənd][grænd] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,

| **Upon** | **this** | **nature** | **are** | **based** | **the** | **indisputable** | **rights** | **and** | **grand** | **mission** | **of** | **science** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 自然 | 是 | 基于 | 这 | 无可争议的 | 权利 | 和 | 盛大 | 使命 | 的 | 科学 | , |

科学无可争议的权利和伟大使命正是建立在这种本质之上的。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪts] ['vaɪt(ə)l] ['ɪmpətəns] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪts] ['mɪstʃɪvəs] ['ækʃ(ə)n] [wen'evər] , [θruː]

| **but** | **also** | **its** | **vital** | **impotence** | **and** | **even** | **its** | **mischievous** | **action** | **whenever** | **,** | **through** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 它是 | 必不可少的 | 阳痿 | 和 | 甚至 | 它是 | 恶作剧 | 行动 | 每当 | , | 通过 |

[ɪts] [ə'fɪʃ(ə)l] ['laɪsnst] [reprɪ'zentətɪv] ,

| **its** | **official** | **licensed** | **representatives** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 它是 | 官方的 | 获得许可的 | 代表 | , |

但也包括其至关重要的无能，甚至包括其通过官方授权代表进行的恶作剧行为。

[ˌaɪ 'tiː] ['ærəgəntli] [kleɪmz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['gʌvərn] [laɪf] .

| it | arrogantly | claims | the | right | to | govern | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 傲慢地 | 索赔 | 这 | 正确的 | 到 | 治理 | 生活 | . |

它傲慢地声称自己有权主宰生活。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪz] , [baɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ]

| The | mission | of | science | is | , | by | observation | of | the | general | relations | of | passing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使命 | 的 | 科学 | 是 | , | 经过 | 观察 | 的 | 这 | 一般的 | 关系 | 的 | 通过 |

[ænd; ənd] ['riːəl] [fækts] ,

| and | real | facts | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 真实的 | 事实 | , |

科学的使命是通过观察自然现象和现实事实之间的普遍关系，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv]

| to | establish | the | general | laws | inherent | in | the | development | of | the | phenomena | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 建立 | 这 | 一般的 | 法律 | 固有 | 在 | 这 | 发展 | 的 | 这 | 现象 | 的 |

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][wɜːrld] ;

| the | physical | and | social | world | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 身体的 | 和 | 社会的 | 世界 | ; |

建立物理和社会世界现象发展中固有的普遍规律；

[ˌaɪ 'tiː]['fɪksɪz] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

| it | fixes | , | so | to | speak | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 修复 | , | 所以 | 到 | 说话 | , |

它能解决问题，可以说是这样。

[ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ['lændmɑːks] [ʌv; əv][hjuː'mænɪtiːz, juː'mænɪtiːz] [prə'gresɪv] [mɑːrtʃ] [baɪ] ['ɪndɪkeɪtɪŋ]

| the | unchangeable | landmarks | of | humanity's | progressive | march | by | indicating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不可改变的 | 地标 | 的 | 人类的 | 进步 | 行进 | 经过 | 表明 |

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] ['rɪgərəsli] [əb'zɜːrv] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz]

| the | general | conditions | which | it | is | necessary | to | rigorously | observe | and | always |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 状况 | 哪个 | 它 | 是 | 必要的 | 到 | 严格地 | 观察 | 和 | 总是 |

['feɪt(ə)l][tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ɔːr] [fər'get] .

| fatal | to | ignore | or | forget | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 致命的 | 到 | 忽略 | 或者 | 忘记 | . |

人类进步进程中不可改变的里程碑，表明了必须严格遵守的一般条件，而忽视或忘记这些条件总是致命的。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , ['saɪəns] [ɪz][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ʌv; əv][laɪf] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][laɪf] .

| In | a | word | , | science | is | the | compass | of | life | ; | but | it | is | not | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 单词 | , | 科学 | 是 | 这 | 罗盘 | 的 | 生活 | ; | 但 | 它 | 是 | 不是 | 生活 | . |

总之，科学是人生的指南针，但它本身并不是人生。

['saɪəns] [ɪz] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] , [ɪm'pɜːrsən(ə)l] , ['dʒen(ə)rəl] , ['æbstrækt] , [ɪn'sensəb(ə)l] ,

| Science | is | unchangeable | , | impersonal | , | general | , | abstract | , | insensible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 是 | 不可改变的 | , | 不具个人色彩 | , | 一般的 | , | 抽象的 | , | 麻木不仁 | , |

科学是不变的、非个人化的、普遍的、抽象的、无感觉的。

[laɪk] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diːəl] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] ,

| like | the | laws | of | which | it | is | but | the | ideal | reproduction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 法律 | 的 | 哪个 | 它 | 是 | 但 | 这 | 理想的 | 生殖 | , |

就像它所遵循的法则一样，只不过是理想的再现而已。

[rɪ'flektɪd] [ɔːr]['ment(ə)l] — [ðæt] [ɪz] [sə'riːbrəl] ( ['juːzɪŋ] [ðɪs] [wɜːrd][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es] [ðæt] ['saɪəns]

| reflected | or | mental | — | that | is | cerebral | ( | using | this | word | to | remind | us | that | science |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反映 | 或者 | 精神的 | — | 那 | 是 | 大脑 | ( | 使用 | 这 | 单词 | 到 | 提醒 | 我们 | 那 | 科学 |

[ɪt'self] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] ['ɔːrgən] ,

| itself | is | but | a | material | product | of | a | material | organ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本身 | 是 | 但 | 一个 | 材料 | 产品 | 的 | 一个 | 材料 | 器官 | , |

反思的或精神的——即大脑的（使用这个词是为了提醒我们，科学本身只不过是物质器官的物质产物，

[ðə; ði] [breɪn] ) .

| the | brain | ) | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 脑 | ) | . |

大脑)。

[laɪf] [ɪz] ['hoʊlli] ['fjuːdʒətɪv][ænd; ənd] ['tempərəri] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['hoʊlli] ['pælpɪteɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ri'æləti]

| Life | is | wholly | fugitive | and | temporary | , | but | also | wholly | palpitating | with | reality |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 是 | 完全 | 逃犯 | 和 | 暂时的 | , | 但 | 还 | 完全 | 心悸 | 和 | 现实 |

[ænd; ənd][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] , [ˌsensə'bɪləti] ,

| and | individuality | , | sensibility | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 个性 | , | 感性 | , |

生命是完全短暂易逝的，但同时也充满了真实感、个性以及情感。

['sʌfərɪŋz] , [dʒɔɪz] , [ˌæspɝ'eɪʃənz] , [niːdz] , [ænd; ənd] ['pæʃnz] .

| sufferings | , | joys | , | aspirations | , | needs | , | and | passions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苦难 | , | 喜悦 | , | 抱负 | , | 需求 | , | 和 | 激情 | . |

痛苦、快乐、愿望、需求和激情。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] [spɑːn'teɪniəsli] [kri'eɪts] ['riːəl] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['biːɪŋs] .

| It | alone | spontaneously | creates | real | things | and | beings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 独自的 | 自发地 | 创建 | 真实的 | 事物 | 和 | 生物 | . |

它本身就能自发地创造出真实的事物和生命。

['saɪəns] [kri'eɪts] ['nʌθɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzɪz] ['oʊnli][ðə; ði] [kriː'eɪʃənz] [ʌv; əv] [laɪf] .

| Science | creates | nothing | ; | it | establishes | and | recognizes | only | the | creations | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 创建 | 没有什么 | ; | 它 | 建立 | 和 | 认可 | 仅有的 | 这 | 作品 | 的 | 生活 | . |

科学本身并不创造任何东西；它只是发现和认可生命的创造物。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðæt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] , [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['æbstrækt] [wɜːrld] ,

| And | every | time | that | scientific | men | , | emerging | from | their | abstract | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 时间 | 那 | 科学 | 男人 | , | 新兴 | 从 | 他们的 | 抽象的 | 世界 | , |

每当科学家们从他们的抽象世界中走出来时，

['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['riːəl] [wɜːrld] , [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [prə'poʊz] [ɔːr] [kri'eɪt] [ɪz] [pʊr] ,

| mingle | with | living | creation | in | the | real | world | , | all | that | they | propose | or | create | is | poor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 交融 | 和 | 活的 | 创建 | 在 | 这 | 真实的 | 世界 | , | 全部 | 那 | 他们 | 提出 | 或者 | 创造 | 是 | 贫穷的 | , |

与现实世界中的鲜活生命体混杂在一起，他们所提出或创造的一切都显得贫乏。

[rɪ'dɪkjələsli] ['æbstrækt] , ['blʌdləs] [ænd; ənd] ['laɪfləs] , [stɪl] - [bɔːrn] , [laɪk] [ðə; ði] [hə'mʌŋkjələs] [kri'eɪtɪd]

| ridiculously | abstract | , | bloodless | and | lifeless | , | still | - | born | , | like | the | homunculus | created |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荒谬地 | 抽象的 | , | 无血 | 和 | 无生命 | , | 仍然 | - | 出生 | , | 喜欢 | 这 | 小人 | 创建 |

[baɪ][ 'waːgnə ] ,

| by | Wagner | , |
|---|---|---|
| 经过 | 瓦格纳 | , |

荒谬抽象，毫无生气，死气沉沉，就像瓦格纳创造的人造人一样。

[ðə; ði] [pɪ'dæntɪk] [dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['dɑːktər] [faʊst] .

| the | pedantic | disciple | of | the | immortal | Doctor | Faust | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 迂腐的 | 弟子 | 的 | 这 | 不朽 | 医生 | 浮士德 | . |

不朽的浮士德博士的迂腐门徒。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪz][tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [laɪf] , [nɑːt][tuː; tə] ['gʌvərn]

| It | follows | that | the | only | mission | of | science | is | to | enlighten | life | , | not | to | govern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 跟随 | 那 | 这 | 仅有的 | 使命 | 的 | 科学 | 是 | 到 | 开导 | 生活 | , | 不是 | 到 | 治理 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

由此可见，科学的唯一使命是启迪生命，而不是统治生命。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ʌv; əv][men][ʌv; əv] ['saɪəns] , ['iːv(ə)n][biː; bi] [ðeɪ] ['pɑːzətɪvɪsts] ,

| The | government | of | science | and | of | men | of | science | , | even | be | they | positivists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | 的 | 科学 | 和 | 的 | 男人 | 的 | 科学 | , | 甚至 | 是 | 他们 | 实证主义者 | , |

[dɪ'saɪplz] [ʌv; əv] [aj'^uːst] [ kuŋt ] ,

| disciples | of | Auguste | Comte | , |
|---|---|---|---|---|
| 门徒 | 的 | 奥古斯特 | 孔特 | , |

科学和科学家的政府，即便他们是实证主义者，是奥古斯特·孔德的门徒，

[ɔːr] , [ə'gen] , [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɑːktrɪ'ner] [skuːl] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] ['kɑːmjənɪzəm] , ['kænɑːt] [feɪl]

| or | , | again | , | disciples | of | the | doctrinaire | school | of | German | Communism | , | cannot | fail |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 再次 | , | 门徒 | 的 | 这 | 教条主义者 | 学校 | 的 | 德语 | 共产主义 | , | 不能 | 失败 |

[tuː; tə][biː; bi] ['ɪmpətənt] ,

| to | be | impotent | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 阳痿 | , |

或者说，德国共产主义教条主义的信徒们，必然是无能为力的。

[rɪ'dɪkjələs] , [ɪn'hjuːmən] , ['kruːəl] , [ə'presɪv] , ['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ] , [mə'lefəs(ə)nt] .

| ridiculous | , | inhuman | , | cruel | , | oppressive | , | exploiting | , | maleficent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荒谬的 | , | 不人道 | , | 残忍的 | , | 压迫性的 | , | 利用 | , | 玛琳菲森 | . |

荒谬的、不人道的、残忍的、压迫性的、剥削性的、邪恶的。

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ʌv; əv] [men] [ʌv; əv] - - -

| We | may | say | of | men | of | - | 56 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 说 | 的 | 男人 | 的 | - | - | - |

我们可以说，56岁的男人——

['saɪəns] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ʌv; əv] [ˌθiːə'loʊdʒən] [ænd; ənd] [ˌmetəfə'zɪʃn] :

| science | , | as | such | , | what | I | have | said | of | theologians | and | metaphysicians | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | , | 作为 | 这样的 | , | 什么 | 我 | 有 | 说 | 的 | 神学家 | 和 | 形而上学家 | : |

科学本身，正如我之前对神学家和形而上学家所说：

[ðeɪ] [hæv; həv] ['niːðər] [sens] [nɔːr] [hɑːrt] [fɔːr; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] .

| they | have | neither | sense | nor | heart | for | individual | and | living | beings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 两者都不 | 感觉 | 也不 | 心 | 为了 | 个人 | 和 | 活的 | 生物 | . |

他们既没有同情心，也没有怜悯之心去关爱个体和生命。

[wiː; wi] ['kænɑːt] ['iːv(ə)n] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kɑːnsɪkwens]

| We | cannot | even | blame | them | for | this | , | for | it | is | the | natural | consequence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 甚至 | 责备 | 他们 | 为了 | 这 | , | 为了 | 它 | 是 | 这 | 自然的 | 结果 |

[ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'feʃ(ə)n] .

| of | their | profession | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 职业 | . |

我们甚至不能因此责怪他们，因为这是他们职业的必然结果。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][men] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,

| In | so | far | as | they | are | men | of | science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 所以 | 远的 | 作为 | 他们 | 是 | 男人 | 的 | 科学 | , |

就他们作为科学家而言，

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][kæn; kən] [teɪk] ['ɪntrəst] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ˌdʒenə'rælɪtiːz] ;

| they | have | to | deal | with | and | can | take | interest | in | nothing | except | generalities | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到 | 交易 | 和 | 和 | 能 | 拿 | 兴趣 | 在 | 没有什么 | 除了 | 一般性 | ; |

他们只能处理和关注泛泛而谈的事情；

[ðæt] [duː][ðə; ði] laws5 . . .

| that | do | the | laws5 | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 做 | 这 | laws5 | . | . | . |

遵守法律5...

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪkˈskluːsɪvli] [men] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [men] [ʌv; əv] [laɪf]

| they | are | not | exclusively | men | of | science | , | but | are | also | more | or | less | men | of | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 只 | 男人 | 的 | 科学 | , | 但 | 是 | 还 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 男人 | 的 | 生活 |

. [sɪks]

| . | 6 |
|---|---|
| . | 6 |

他们并非完全是科学家，也或多或少是生活达人。6

[ˌnevərðəˈles] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][rɪˈlaɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ɑːn] [ðɪs] .

| Nevertheless | , | we | must | not | rely | too | much | on | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | , | 我们 | 必须 | 不是 | 依靠 | 也 | 很多 | 在 | 这 | . |

然而，我们不能过分依赖这一点。

[ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [wel] [naɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][səˈvɑːnt] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ]

| Though | we | may | be | well | nigh | certain | that | a | savant | would | not | dare | to | treat | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我们 | 可能 | 是 | 出色地 | 夜 | 肯定 | 那 | 一个 | 学者 | 会 | 不是 | 敢 | 到 | 对待 | 一个 |

[mæn][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][hiː; hi] [triːts] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] ,

| man | to | - | day | as | he | treats | a | rabbit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 到 | - | 天 | 作为 | 他 | 款待 | 一个 | 兔子 | , |

虽然我们几乎可以肯定，一位博学之士今天绝不敢像对待兔子那样对待人，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði][sæˈvɑːnts][æz; əz][ə; eɪ][ˈbɑːdi] , [ɪf] [nɑːt] [ˌɪntəˈfiəd]

| it | remains | always | to | be | feared | that | the | savants | as | a | body | , | if | not | interfered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 遗迹 | 总是 | 到 | 是 | 害怕 | 那 | 这 | 学者 | 作为 | 一个 | 身体 | , | 如果 | 不是 | 干扰 |

[wɪð; wɪθ] ,

| with | , |
|---|---|
| 和 | , |

人们始终担心，如果不加以干预，学者们作为一个群体，

[meɪ] [səbˈmɪt] [ˈlɪvɪŋ] [men] [tuː; tə] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] ,

| may | submit | living | men | to | scientific | experiments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 提交 | 活的 | 男人 | 到 | 科学 | 实验 | , |

可能将活人用于科学实验，

[ʌnˈdaʊtɪdli] [les] [ˈkruːəl][bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈvɪktəms] .

| undoubtedly | less | cruel | but | none | the | less | disagreeable | to | their | victims | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无疑 | 较少的 | 残忍的 | 但 | 没有任何 | 这 | 较少的 | 令人不快的 | 到 | 他们的 | 受害者 | . |

无疑没有那么残忍，但对受害者来说同样令人不快。

[ɪf] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [pərˈfɔːrm] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈbɑːdɪz]

| If | they | cannot | perform | experiments | upon | the | bodies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 不能 | 履行 | 实验 | 之上 | 这 | 身体 |

[ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,

| of | individuals | , |
|---|---|---|
| 的 | 个人 | , |

如果他们不能在人体上进行实验，

[ðeɪ] [wɪl] [æsk] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə][pərˈfɔːrm] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈbɑːdi] ,

| they | will | ask | nothing | better | than | to | perform | them | on | the | social | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 问 | 没有什么 | 更好的 | 比 | 到 | 履行 | 他们 | 在 | 这 | 社会的 | 身体 | , |

他们别无所求，只希望在社会群体中实现这些目标。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌæbsəˈluːtli] [priˈventid] .

| and | that | is | what | must | be | absolutely | prevented | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 什么 | 必须 | 是 | 绝对地 | 阻止 | . |

而这正是必须绝对阻止的事情。

[ɪn][ðer; ðər] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [mə'nɔpəˌlaɪzɪŋ] ['saɪəns] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðʌs] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv]

| In | their | existing | organization | , | monopolizing | science | and | remaining | thus | outside | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 现存的 | 组织 | , | 垄断 | 科学 | 和 | 其余的 | 因此 | 外部 | 的 |

['soʊʃ(ə)l] [laɪf] ,

| social | life | , |
|---|---|---|
| 社会的 | 生活 | , |

在他们现有的组织架构下，垄断了科学，从而将自己排除在社会生活之外。

[ðə; ði][sæ'vɑːnts][fɔːrm][ə; eɪ] ['seprət] [kæst] , [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ə'næləgəs]

| the | savants | form | a | separate | caste | , | in | many | respects | analogous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学者 | 形式 | 一个 | 分离 | 种姓 | , | 在 | 许多 | 尊重 | 类似的 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['priːsthʊd] .

| to | the | priesthood | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 圣职 | . |

学者们构成了一个独立的阶层，在许多方面类似于祭司阶层。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [æb'strækʃn] [ɪz][ðer; ðər][gɑːd] , ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['riːəl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑːr; ər][ðer; ðər]['vɪktəms] ,

| Scientific | abstraction | is | their | God | , | living | and | real | individuals | are | their | victims | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 抽象 | 是 | 他们的 | 上帝 | , | 活的 | 和 | 真实的 | 个人 | 是 | 他们的 | 受害者 | , |

科学抽象概念是他们的上帝，活生生的人是他们的受害者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ 'kənsəˌkreitid ][ænd; ənd] ['laɪsnst] ['sækrɪfaɪsərz] .

| and | they | are | the | consecrated | and | licensed | sacrificers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 这 | 已祝圣的 | 和 | 获得许可的 | 祭祀者 | . |

他们是经过祝圣和许可的献祭者。

['saɪəns] ['kænɑːt] [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [æb'strækʃənz] .

| Science | cannot | go | outside | of | the | sphere | of | abstractions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 不能 | 去 | 外部 | 的 | 这 | 领域 | 的 | 抽象 | . |

科学无法脱离抽象的范畴。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnfɪnətli] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ɑːrt] , [wɪtʃ] , [ɪn][ɪts][tɜːrn] ,

| In | this | respect | it | is | infinitely | inferior | to | art | , | which | , | in | its | turn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 尊重 | 它 | 是 | 无限地 | 下 | 到 | 艺术 | , | 哪个 | , | 在 | 它是 | 转动 | , |

在这方面，它远逊于艺术，而艺术本身，

[ɪz] [pɪ'kjuːliərli] [kən'sɜːrnd] ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] [taɪps] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ,

| is | peculiarly | concerned | also | with | general | types | and | general | situations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 奇特地 | 担心的 | 还 | 和 | 一般的 | 类型 | 和 | 一般的 | 情况 | , |

它还特别关注一般类型和一般情况，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn'kɑːnɪts] [ðem; ðəm][baɪ][æn; ən] ['ɑːrtɪfɪs] [ʌv; əv] - - -

| but | which | incarnates | them | by | an | artifice | of | - | 57 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 哪个 | 化身 | 他们 | 经过 | 一个 | 技巧 | 的 | - | - | - |

但它通过一种诡计使它们化身为人——57——

[ɪts] [oʊn] [ɪn] [fɔːrmz] [wɪtʃ] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['riːəl] [laɪf] ,

| its | own | in | forms | which | , | if | they | are | not | living | in | the | sense | of | real | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 自己的 | 在 | 表格 | 哪个 | , | 如果 | 他们 | 是 | 不是 | 活的 | 在 | 这 | 感觉 | 的 | 真实的 | 生活 | , |

它以自己的形式存在，如果它们并非生活在现实生活的意义之中，

[nʌn] [ðə; ði] [les] [ɪk'saɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌɪmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['meməri] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][laɪf] ;

| none | the | less | excite | in | our | imagination | the | memory | and | sentiment | of | life | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 这 | 较少的 | 激发 | 在 | 我们的 | 想像力 | 这 | 记忆 | 和 | 情绪 | 的 | 生活 | ; |

然而，它们却能唤起我们对生活的回忆和情感；

[ɑːrt][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sens] [ˌindi'vidjuəlaiziz] [ðə; ði] [taɪps] [ænd; ənd] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːv] ;

| art | in | a | certain | sense | individualizes | the | types | and | situations | which | it | conceives | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 艺术 | 在 | 一个 | 肯定 | 感觉 | 个性化 | 这 | 类型 | 和 | 情况 | 哪个 | 它 | 构思 | ; |

从某种意义上说，艺术使它所构想的类型和情境具有个性化特征；

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndəˌvɪdʒuːˈælɪtiːz] [wɪˈðaʊt] [fleʃ] [ænd; ənd] [boʊn] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli]

| by | means | of | the | individualities | without | flesh | and | bone | , | and | consequently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 方法 | 的 | 这 | 个性 | 没有 | 肉 | 和 | 骨 | , | 和 | 最后 |

['pɜːrmənənt] [ænd; ənd] [ɪˈmɔːrt(ə)l] ,

| permanent | and | immortal | , |
|---|---|---|---|
| 永恒的 | 和 | 不朽 | , |

通过那些没有血肉之躯、因而永恒不朽的个体，

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [kriˈeɪt] , [ˌaɪ ˈtiː] [riˈkɔːlz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][maɪndz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,

| which | it | has | the | power | to | create | , | it | recalls | to | our | minds | the | living | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 它 | 有 | 这 | 力量 | 到 | 创造 | , | 它 | 召回 | 到 | 我们的 | 思想 | 这 | 活的 | , |

它拥有创造的力量，它唤起我们对鲜活生命的记忆。

['riːəl][ˌɪndəˌvɪdʒuːˈælɪtiːz] [wɪtʃ] [əˈpɪr] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɪr] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] .

| real | individualities | which | appear | and | disappear | under | our | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真实的 | 个性 | 哪个 | 出现 | 和 | 消失 | 在下面 | 我们的 | 眼睛 | . |

真实鲜活的个体，在我们眼前出现又消失。

[ɑːrt] , [ðen] , [ɪz][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] [æbˈstrækʃn] [tuː; tə][laɪf] ; ['saɪəns] , [ɑːn][ðə; ði]

| Art | , | then | , | is | as | it | were | the | return | of | abstraction | to | life | ; | science | , | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 艺术 | , | 然后 | , | 是 | 作为 | 它 | 是 | 这 | 返回 | 的 | 抽象 | 到 | 生活 | ; | 科学 | , | 在 | 这 |

['kɑːntreri] ,

| contrary | , |
|---|---|
| 相反 | , |

因此，艺术可以说是抽象回归生活；而科学则恰恰相反。

[ɪz][ðə; ði] [pərˈpetʃuəl] [ˌɪməˈleɪʃn] [ʌv; əv][laɪf] , ['fjuːdʒətɪv] , ['tempəreri] , [bʌt; bət]['riːəl] , [ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər]

| is | the | perpetual | immolation | of | life | , | fugitive | , | temporary | , | but | real | , | on | the | altar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 永久 | 献祭 | 的 | 生活 | , | 逃犯 | , | 暂时的 | , | 但 | 真实的 | , | 在 | 这 | 坛 |

[ʌv; əv][ɪˈtɜːrn(ə)l] [æbˈstrækʃənz] .

| of | eternal | abstractions | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 永恒 | 抽象 | . |

是将短暂而又真实的生命，不断地献祭在永恒抽象概念的祭坛上。

['saɪəns] [ɪz][æz; əz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] ['græspɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]

| Science | is | as | incapable | of | grasping | the | individuality | of | a | man | as | that | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 是 | 作为 | 无法 | 的 | 抓握 | 这 | 个性 | 的 | 一个 | 男人 | 作为 | 那 | 的 |

[ə; eɪ] ['ræbɪt] ,

| a | rabbit | , |
|---|---|---|
| 一个 | 兔子 | , |

科学既无法把握人的个性，也无法把握兔子的个性。

['biːɪŋ] ['iːkwəli] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][bəuθ] .

| being | equally | indifferent | to | both | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 同样地 | 冷漠 | 到 | 两个都 | . |

对两者都同样漠不关心。

[nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] : [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsiːv] [ˌaɪ ˈtiː]

| Not | that | it | is | ignorant | of | the | principle | of | individuality | : | it | conceives | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 那 | 它 | 是 | 无知 | 的 | 这 | 原则 | 的 | 个性 | : | 它 | 构思 | 它 |

['pɜːrfɪktli] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ,

| perfectly | as | a | principle | , |
|---|---|---|---|---|
| 完美 | 作为 | 一个 | 原则 | , |

并非它不了解个体性原则：它完全将其视为一项原则。

[bʌt; bət][nɑːt][æz; əz][ə; eɪ][fækt] .

| but | not | as | a | fact | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 作为 | 一个 | 事实 | . |

但并非事实。

[ˌaɪ 'tiː] [noʊz] ['veri] [wel] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['spiːʃiːz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] ,

| It | knows | very | well | that | all | the | animal | species | , | including | the | human | species | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 知道 | 非常 | 出色地 | 那 | 全部 | 这 | 动物 | 物种 | , | 包括 | 这 | 人类 | 物种 | , |

它非常清楚，所有动物物种，包括人类物种，

[hæv; həv][noʊ]['riːəl] [ɪg'zɪstəns] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

| have | no | real | existence | outside | of | an | indefinite | number | of | individuals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 真实的 | 存在 | 外部 | 的 | 一个 | 不定 | 数字 | 的 | 个人 | , |

除了数量不定的个体之外，它们没有真正的存在。

[bɔːrn][ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər] [nuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['iːkwəli] ['fjuːdʒətɪv] .

| born | and | dying | to | make | room | for | new | individuals | equally | fugitive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出生 | 和 | 垂死 | 到 | 制作 | 房间 | 为了 | 新的 | 个人 | 同样地 | 逃犯 | . |

生而死，是为了给同样逃亡的新个体腾出空间。

[ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [ðæt] [ɪn] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['spiːʃiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [suː'pɪriər] ['spiːʃiːz] [ðə; ði]

| It | knows | that | in | rising | from | the | animal | species | to | the | superior | species | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 知道 | 那 | 在 | 上升 | 从 | 这 | 动物 | 物种 | 到 | 这 | 优越的 | 物种 | 这 |

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] [prə'naʊnst] ;

| principle | of | individuality | becomes | more | pronounced | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 原则 | 的 | 个性 | 变成 | 更多的 | 发音 | ; |

它知道，从动物物种进化到高等物种的过程中，个体性原则会变得更加突出；

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ə'pɪr] ['friːə(r)][ænd; ənd] [mɔːr] [kəm'pliːt] .

| the | individuals | appear | freer | and | more | complete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 个人 | 出现 | 更自由 | 和 | 更多的 | 完全的 | . |

这些人看起来更自由、更完整。

[ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [ðæt] [mæn] , [ðə; ði] [læst] [ænd; ənd][moʊst] ['pɜːrfɪkt] ['ænɪm(ə)l][ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

| It | knows | that | man | , | the | last | and | most | perfect | animal | of | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 知道 | 那 | 男人 | , | 这 | 最后的 | 和 | 最多 | 完美的 | 动物 | 的 | 地球 | , |

它知道，人类，地球上最后也是最完美的动物，

['prez(ə)nts][ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| presents | the | most | complete | and | most | remarkable | individuality | , | because | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 礼物 | 这 | 最多 | 完全的 | 和 | 最多 | 卓越 | 个性 | , | 因为 | 的 | 他的 |

['paʊər] [tuː; tə] [kən'siːv] , ['kɑːnkriːt] ,

| power | to | conceive | , | concrete | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | 到 | 构想 | , | 具体的 | , |

展现出最完整、最卓越的个性，因为他具有构思、具体、.....的能力。

[pər'sɑːnɪfaɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ɪn][hɪz; ɪz]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] ['praɪvət] [ɪg'zɪstəns] , [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

| personify | , | as | it | were | , | in | his | social | and | private | existence | , | the | universal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拟人化 | , | 作为 | 它 | 是 | , | 在 | 他的 | 社会的 | 和 | 私人的 | 存在 | , | 这 | 普遍的 |

[lɔː] .

| law | . |
|---|---|
| 法律 | . |

仿佛在他的社会生活和私人生活中，将普遍规律人格化了。

[ˌaɪ 'tiː] [noʊz] , ['faɪnəli] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['vɪʃiːˌeɪtɪd][baɪ] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [ɔːr] [ˌmetə'fɪzɪkl] , [pə'lɪtɪk(ə)l][ɔːr]

| It | knows | , | finally | , | when | it | is | not | vitiated | by | theological | or | metaphysical | , | political | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 知道 | , | 最后 | , | 什么时候 | 它 | 是 | 不是 | 受损 | 经过 | 神学 | 或者 | 形而上学的 | , | 政治的 | 或者 |

[dʒuː'dɪʃəl] - ,

| judicial | doctrinairisme | , |
|---|---|---|
| 司法 | - | , |

它最终知道，当它不受神学或形而上学、政治或司法教条主义的玷污时，它是什么。

[ɔːr]['iːv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [praɪd] ,

| or | even | by | a | narrow | scientific | pride | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 甚至 | 经过 | 一个 | 狭窄的 | 科学 | 自豪 | , |

或者甚至是出于狭隘的科学自豪感，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [def] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ænd; ənd] [spɑːn'teɪniəs] [ˌæspɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][laɪf]
**when** **it** **is** **not** **deaf** **to** **the** **instincts** **and** **spontaneous** **aspirations** **of** **life**
什么时候 它 是 不是 聋 到 这 本能 和 自发的 抱负 的 生活
— [ˌaɪ 'tiː] [noʊz] ( [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɪts] [læst] [wɜːrd] ) [ðæt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][mæn][ɪz][ðə; ði] [suˈpriːm] [lɔː]
**—** **it** **knows** **(** **and** **this** **is** **its** **last** **word** **)** **that** **respect** **for** **man** **is** **the** **supreme** **law**
— 它 知道 ( 和 这 是 它是最后的 单词 ) 那 尊重 为了 男人 是 这 最高 法律
[ʌv; əv][hjuːˈmænəti] ,
**of** **Humanity** **,**
的 人类 ,

当它不充耳不闻生命的本能和自发的渴望时——它就知道（这是它最后的结论），尊重人是人类的最高法则。

---

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði]['riːəl]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪts]['oʊnli] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɑːbdʒekt] ,
**and** **that** **the** **great** **,** **the** **real** **object** **of** **history** **,** **its** **only** **legitimate** **object** **,**
和 那 这 伟大的 , 这 真实的 目的 的 历史 , 它是 仅有的 合法的 目的 ,

而伟大的，历史的真正对象，历史唯一合法的对象，

---

[ɪz][ðə; ði][hjumənaɪˈzeɪʃən][ænd; ənd][ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['riːəl] ['lɪbərti] ,
**is** **the** **humanization** **and** **emancipation** **,** **the** **real** **liberty** **,**
是 这 人性化 和 解放 , 这 真实的 自由 ,

是人性化和解放，是真正的自由。

---

[ðə; ði][prɑː'sperəti][ænd; ənd] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][sə'saɪəti] .
**the** **prosperity** **and** **happiness** **of** **each** **individual** **living** **in** **society** **.**
这 繁荣 和 幸福 的 每个 个人 活的 在 社会 .

社会中每个个体的繁荣和幸福。

---

[fɔːr; fər] ,
**For** **,**
为了 ,

为了，

---

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][fɔːl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [li,bəːti'saidl] ['fɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['welfer]
**if** **we** **would** **not** **fall** **back** **into** **the** **liberticidal** **fiction** **of** **the** **public** **welfare**
如果 我们 会 不是 落下 后退 进入 这 自由杀手 小说 的 这 民众 福利
[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ,
**represented** **by** **the** **State** **,**
代表 经过 这 状态 ,

如果我们不重新陷入以国家为代表的、扼杀自由的公共福利的虚构之中，

---

[ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] ['sækrɪfaɪs] - - -
**a** **fiction** **always** **founded** **on** **the** **systematic** **sacrifice** **-** **58** **-**
一个 小说 总是 创立 在 这 系统 牺牲 - - -

一个始终建立在系统性牺牲之上的虚构故事——58——

---

[ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
**of** **the** **people** **,**
的 这 人们 ,

人民，

---

[wiː; wi][mʌst; məst] ['klɪrli] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [kə'lektɪv] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [ɪg'zɪst]['oʊnli][soʊ][fɑːr]
**we** **must** **clearly** **recognize** **that** **collective** **liberty** **and** **prosperity** **exist** **only** **so** **far**
我们 必须 清楚地 认出 那 集体 自由 和 繁荣 存在 仅有的 所以 远的
[æz; əz] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['libətiz] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .
**as** **they** **represent** **the** **sum** **of** **individual** **liberties** **and** **prosperities** **.**
作为 他们 代表 这 和 的 个人 自由 和 繁荣 .

我们必须清楚地认识到，集体的自由和繁荣只有在代表个人自由和繁荣的总和时才存在。

---

['saɪəns] [noʊz] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][ænd; ənd] ['kænɑːt] [goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] .
**Science** **knows** **all** **these** **things** **,** **but** **it** **does** **not** **and** **cannot** **go** **beyond** **them** **.**
科学 知道 全部 这些 事物 , 但 它 做 不是 和 不能 去 超过 他们 .

科学知道所有这些事情，但它不能也不可能超越这些。

[æb'strækʃn] ['biːɪŋ] [ɪts] ['veri] ['neɪtʃər] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [wel] [ɪ'nʌf] [kən'siːv] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

| **Abstraction** | **being** | **its** | **very** | **nature** | **,** | **it** | **can** | **well** | **enough** | **conceive** | **the** | **principle** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抽象 | 存在 | 它是 | 非常 | 自然 | , | 它 | 能 | 出色地 | 足够的 | 构想 | 这 | 原则 | 的 |

['riːəl][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] ,

| **real** | **and** | **living** | **individuality** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 真实的 | 和 | 活的 | 个性 | , |

抽象的本质决定了它能够很好地构想真实鲜活的个体性的原则。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ]['riːəl][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ;

| **but** | **it** | **can** | **have** | **no** | **dealings** | **with** | **real** | **and** | **living** | **individuals** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 能 | 有 | 不 | 交易 | 和 | 真实的 | 和 | 活的 | 个人 | ; |

但它不能与真实存在的个体进行任何交易；

[ˌaɪ 'tiː][kən'sɜːrnz] [ɪt'self][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ]['piːtər][ɔːr][dʒeɪmz] ,

| **it** | **concerns** | **itself** | **with** | **individuals** | **in** | **general** | **,** | **but** | **not** | **with** | **Peter** | **or** | **James** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 担忧 | 本身 | 和 | 个人 | 在 | 一般的 | , | 但 | 不是 | 和 | 彼得 | 或者 | 詹姆斯 | , |

它关注的是一般意义上的个人，而不是彼得或詹姆斯。

[nɑːt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] , [huː] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɜːrnd] , [duː][nɑːt] ,

| **not** | **with** | **such** | **or** | **such** | **a** | **one** | **,** | **who** | **,** | **so** | **far** | **as** | **it** | **is** | **concerned** | **,** | **do** | **not** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 和 | 这样的 | 或者 | 这样的 | 一个 | 一 | , | WHO | , | 所以 | 远的 | 作为 | 它 | 是 | 担心的 | , | 做 | 不是 | , |

不是和某某某，就此事而言，他/她并不.....

['kænɑːt] , [hæv; həv] ['eni] [ɪg'zɪstəns] .

| **cannot** | **,** | **have** | **any** | **existence** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | , | 有 | 任何 | 存在 | . |

不可能存在。

[ɪts] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [aɪ] [rɪ'piːt] , [ɑːr; ər]['oʊnli] [æb'strækʃənz] .

| **Its** | **individuals** | **,** | **I** | **repeat** | **,** | **are** | **only** | **abstractions** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 个人 | , | 我 | 重复 | , | 是 | 仅有的 | 抽象 | . |

我再说一遍，它里面的个体只是抽象概念。

[naʊ] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [meɪd] , [nɑːt][baɪ]['æbstrækt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [bʌt; bət][baɪ] ['æktɪŋ] , ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]

| **Now** | **,** | **history** | **is** | **made** | **,** | **not** | **by** | **abstract** | **individuals** | **,** | **but** | **by** | **acting** | **,** | **living** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 历史 | 是 | 制成 | , | 不是 | 经过 | 抽象的 | 个人 | , | 但 | 经过 | 表演 | , | 活的 | 和 |

['pæsɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

| **passing** | **individuals** | **.** |
|---|---|---|
| 通过 | 个人 | . |

如今，历史不是由抽象的个体创造的，而是由行动的、活着的、逝去的个体创造的。

[æb'strækʃənz] [æd'væns] ['oʊnli] [wen] [bɔːrn] ['fɔːrwərd] [baɪ] ['riːəl] [men] .

| **Abstractions** | **advance** | **only** | **when** | **borne** | **forward** | **by** | **real** | **men** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抽象 | 进步 | 仅有的 | 什么时候 | 出生 | 向前 | 经过 | 真实的 | 男人 | . |

抽象概念只有在真正的人推动下才能进步。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['biːɪŋs] [meɪd] , [nɑːt][ɪn][aɪ'diːə]['oʊnli] , [bʌt; bət][ɪn] [ri'æləti] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,

| **For** | **these** | **beings** | **made** | **,** | **not** | **in** | **idea** | **only** | **,** | **but** | **in** | **reality** | **of** | **flesh** | **and** | **blood** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这些 | 生物 | 制成 | , | 不是 | 在 | 主意 | 仅有的 | , | 但 | 在 | 现实 | 的 | 肉 | 和 | 血 | , |

这些并非仅凭理念而造，而是血肉之躯的真实存在，

['saɪəns] [hæz; həz][noʊ] [hɑːrt] : [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪdəz] [ðem; ðəm][æt; ət][moʊst][æz; əz] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər]

| **science** | **has** | **no** | **heart** | **:** | **it** | **considers** | **them** | **at** | **most** | **as** | **material** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 有 | 不 | 心 | : | 它 | 考虑 | 他们 | 在 | 最多 | 作为 | 材料 | 为了 |

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] .

| **intellectual** | **and** | **social** | **development** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 知识分子 | 和 | 社会的 | 发展 | . |

科学没有感情：它至多将人类视为智力和社会发展的材料。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [tʃæns] [feɪt] [ʌv; əv]['piːtər][ɔːr]
**What** **does** **it** **care** **for** **the** **particular** **conditions** **and** **chance** **fate** **of** **Peter** **or**
什么 做 它 关心 为了 这 特别的 状况 和 机会 命运 的 彼得 或者
[dʒeɪmz] ?
**James** **?**
詹姆斯 ?

它为何不关心彼得或詹姆斯的具体境遇和命运?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ɪt'self] [rɪ'dɪkjələs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ædɪkeɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'naɪəleɪt] [ɪt'self] ,
**It** **would** **make** **itself** **ridiculous** **,** **it** **would** **abdicate** **,** **it** **would** **annihilate** **itself** **,**
它 会 制作 本身 荒谬的 , 它 会 放弃 , 它 会 歼灭 本身 ,

它会让自己变得荒谬可笑，它会放弃权力，它会自我毁灭。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪʃt] [tuː; tə] [kən'sɜːrn] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz][ɪg'zæmpəlz][ɪn]
**if** **it** **wished** **to** **concern** **itself** **with** **them** **otherwise** **than** **as** **examples** **in**
如果 它 希望 到 忧虑 本身 和 他们 否则 比 作为 示例 在
[sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ɪts][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['θɪərɪz] .
**support** **of** **its** **eternal** **theories** **.**
支持 的 它是 永恒 理论 .

如果它想关注它们，而不是将它们作为支持其永恒理论的例子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː][soʊ] , [fɔːr; fər][ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [laɪz][nɑːt]
**And** **it** **would** **be** **ridiculous** **to** **wish** **it** **to** **do** **so** **,** **for** **its** **mission** **lies** **not**
和 它 会 是 荒谬的 到 希望 它 到 做 所以 , 为了 它是 使命 谎言 不是
[ðer; ðər] .
**there** **.**
那里 .

如果希望它这样做，那就太荒谬了，因为它的使命并非如此。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][græsp][ðə; ði] ['kɑːnkriːt] ; [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [muːv] ['oʊnli][ɪn] [æb'strækʃənz] .
**It** **cannot** **grasp** **the** **concrete** **;** **it** **can** **move** **only** **in** **abstractions** **.**
它 不能 抓牢 这 具体的 ; 它 能 移动 仅有的 在 抽象 .

它无法把握具体事物，只能在抽象概念中活动。

[ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] ['bɪzi] [ɪt'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]
**Its** **mission** **is** **to** **busy** **itself** **with** **the** **situation** **and** **the** **general** **conditions** **of**
它是 使命 是 到 忙碌的 本身 和 这 情况 和 这 一般的 状况 的
[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] ,
**the** **existence** **and** **development** **,**
这 存在 和 发展 ,

它的使命是关注生存和发展的形势和总体条件，

['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɔːr][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪs] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ,
**either** **of** **the** **human** **species** **in** **general** **,** **or** **of** **such** **a** **race** **,** **such** **a** **people** **,**
任何一个 的 这 人类 物种 在 一般的 , 或者 的 这样的 一个 种族 , 这样的 一个 人们 ,

无论是整个人类物种，还是某个特定的种族、民族，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [klæs] [ɔːr] ['kætəgɔːri] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ; [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prɑː'sperəti] ,
**such** **a** **class** **or** **category** **of** **individuals** **;** **the** **general** **causes** **of** **their** **prosperity** **,**
这样的 一个 班级 或者 类别 的 个人 ; 这 一般的 原因 的 他们的 繁荣 ,
[ðer; ðər] [dɪ'klaɪn] ,
**their** **decline** **,**
他们的 衰退 ,

这类人群；他们兴衰的一般原因；

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['dʒen(ə)rəl] ['meθədz] [ʌv; əv] [ siˈkjuəiŋ ] [ðer; ðər] ['prɑːgres] [ɪn][ɔːl] [weɪz] .
**and** **the** **best** **general** **methods** **of** **securing** **their** **progress** **in** **all** **ways** **.**
和 这 最好的 一般的 方法 的 确保 他们的 进步 在 全部 方式 .

以及确保他们在各方面取得进步的最佳通用方法。

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔmpliʃiz] [ðɪs] [tæsk] ['brɔːdli] [ænd; ənd] ['ræʃnəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ɪts] [hoʊl] ['duːti]

| **Provided** | **it** | **accomplishes** | **this** | **task** | **broadly** | **and** | **rationally** | **,** | **it** | **will** | **do** | **its** | **whole** | **duty** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假如 | 它 | 完成 | 这 | 任务 | 总体而言 | 和 | 理性地 | , | 它 | 将要 | 做 | 它是 | 所有的 | 责任 |

,

**,**

,

只要它能全面、理性地完成这项任务，它就尽到了自己的全部职责。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['riːəli] [ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə][ɪk'spekt] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| **and** | **it** | **would** | **be** | **really** | **unjust** | **to** | **expect** | **more** | **of** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 会 | 是 | 真的 | 不公正 | 到 | 预计 | 更多的 | 的 | 它 | . |

如果期望更多，那就太不公平了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] [rɪ'dɪkjələs] ,

| **But** | **it** | **would** | **be** | **equally** | **ridiculous** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 会 | 是 | 同样地 | 荒谬的 | , |

但这同样荒谬。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'zæstrəs] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'keɪpəbl]

| **it** | **would** | **be** | **disastrous** | **to** | **entrust** | **it** | **with** | **a** | **mission** | **which** | **it** | **is** | **incapable** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 灾难性的 | 到 | 委托 | 它 | 和 | 一个 | 使命 | 哪个 | 它 | 是 | 无法 |

[ʌv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] .

| **of** | **fulfilling** | **.** |
|---|---|---|
| 的 | 满足 | . |

赋予它无法完成的任务将是灾难性的。

[sɪns] [ɪts] [oʊn] ['neɪtʃər] ['fɔːrsɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['piːtər][ænd; ənd][dʒeɪmz] ,

| **Since** | **its** | **own** | **nature** | **forces** | **it** | **to** | **ignore** | **the** | **existence** | **of** | **Peter** | **and** | **James** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 它是 | 自己的 | 自然 | 力量 | 它 | 到 | 忽略 | 这 | 存在 | 的 | 彼得 | 和 | 詹姆斯 | , |

由于其自身的性质迫使它无视彼得和雅各的存在，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['nevər][biː; bi] [pər'mɪtɪd] , [nɔːr][mʌst; məst] ['enibɑːdi] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [ɪn][ɪts] [neɪm] ,

| **it** | **must** | **never** | **be** | **permitted** | **,** | **nor** | **must** | **anybody** | **be** | **permitted** | **in** | **its** | **name** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 绝不 | 是 | 允许 | , | 也不 | 必须 | 任何人 | 是 | 允许 | 在 | 它是 | 姓名 | , |

绝对不能允许这种行为发生，任何人也不得以它的名义行事。

[tuː; tə] ['gʌvərn] ['piːtər][ænd; ənd][dʒeɪmz] . - - -

| **to** | **govern** | **Peter** | **and** | **James** | **.** | **-** | **59** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 治理 | 彼得 | 和 | 詹姆斯 | . | - | - | - |

管理彼得和雅各。- 59 -

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm]['ɔːlmoʊst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [triːts] ['ræbəts] .

| **For** | **it** | **were** | **capable** | **of** | **treating** | **them** | **almost** | **as** | **it** | **treats** | **rabbits** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 有能力的 | 的 | 治疗 | 他们 | 几乎 | 作为 | 它 | 款待 | 兔子 | . |

因为它几乎可以像对待兔子一样对待它们。

[ɔːr] ['ræðər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ɪts] ['laɪsnst] [reprɪ'zentətɪv] ,

| **Or** | **rather** | **,** | **it** | **would** | **continue** | **to** | **ignore** | **them** | **;** | **but** | **its** | **licensed** | **representatives** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 相当 | , | 它 | 会 | 继续 | 到 | 忽略 | 他们 | ; | 但 | 它是 | 获得许可的 | 代表 | , |

[men][nɑːt][æt; ət][ɔːl]['æbstrækt] ,

| **men** | **not** | **at** | **all** | **abstract** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 不是 | 在 | 全部 | 抽象的 | , |

或者更确切地说，它会继续无视它们；但它的授权代表，那些并非抽象概念的人，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ɪn] ['veri] ['æktɪv] [laɪf][ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['veri] [səb'stænʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] ,

| **but** | **on** | **the** | **contrary** | **in** | **very** | **active** | **life** | **and** | **having** | **very** | **substantial** | **interests** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 相反 | 在 | 非常 | 积极的 | 生活 | 和 | 拥有 | 非常 | 重大的 | 兴趣 | , |

相反，他们过着非常积极的生活，并且拥有非常广泛的兴趣爱好，

['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'nɪʃəs] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪn'evɪtəbli] ['eksərsaɪzɪz][ə'pɑːn][men] ,

| **yielding** | **to** | **the** | **pernicious** | **influence** | **which** | **privilege** | **inevitably** | **exercises** | **upon** | **men** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 屈服 | 到 | 这 | 有害 | 影响 | 哪个 | 特权 | 不可避免地 | 练习 | 之上 | 男人 | , |

屈服于特权对人不可避免的有害影响，

[wʊd] ['faɪnəli] [fliːs] ['ʌðər] [men] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,

| would | finally | fleece | other | men | in | the | name | of | science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 最后 | 羊毛 | 其他 | 男人 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 科学 | , |

最终会以科学的名义榨取其他男人的钱财。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fliːst] [ˌhɪðər'tuː] [baɪ] [priːsts] , [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [ʌv; əv][ɔːl] [ʃeɪdz] ,

| just | as | they | have | been | fleeced | hitherto | by | priests | , | politicians | of | all | shades | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他们 | 有 | 到过 | 羊毛 | 迄今为止 | 经过 | 神父 | , | 政治家 | 的 | 全部 | 色调 | , |

[ænd; ənd]['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] ,

| and | lawyers | , |
|---|---|---|
| 和 | 律师 | , |

就像他们迄今为止一直被牧师、形形色色的政客和律师敲诈勒索一样，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd] , [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ʌv; əv][dʒuː'dɪʃəl] [raɪt] .

| in | the | name | of | God | , | of | the | State | , | of | judicial | Right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 姓名 | 的 | 上帝 | , | 的 | 这 | 状态 | , | 的 | 司法 | 正确的 | . |

以上帝之名，以国家之名，以司法之名。

[wʌt] [aɪ] [priːtʃ] [ðen] [ɪz] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] , [ðə; ði][rɪ'voʊlt][ʌv; əv][laɪf] [ə'genst] ['saɪəns] ,

| What | I | preach | then | is | , | to | a | certain | extent | , | the | revolt | of | life | against | science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 我 | 布道 | 然后 | 是 | , | 到 | 一个 | 肯定 | 程度 | , | 这 | 反叛 | 的 | 生活 | 反对 | 科学 | , |

因此，我所宣扬的，在某种程度上，是生命对科学的反抗。

[ɔːr] ['ræðər] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,

| or | rather | against | the | government | of | science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 相当 | 反对 | 这 | 政府 | 的 | 科学 | , |

或者更确切地说，是反对科学政府。

[nɑːt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['saɪəns] — [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [haɪ] ['triːz(ə)n] [tuː; tə][hjuː'mænəti] — [bʌt; bət][tuː; tə]

| not | to | destroy | science | — | that | would | be | high | treason | to | humanity | — | but | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 破坏 | 科学 | — | 那 | 会 | 是 | 高的 | 叛国罪 | 到 | 人类 | — | 但 | 到 |

[rɪ'mænd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [pleɪs] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['nevər] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

| remand | it | to | its | place | so | that | it | can | never | leave | it | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 归还 | 它 | 到 | 它是 | 地方 | 所以 | 那 | 它 | 能 | 绝不 | 离开 | 它 | 再次 | . |

并非要摧毁科学——那将是叛国之举——而是要将其束缚在它应有的位置，使其永远无法再次离开。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ɔːl]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [bɪn] ['oʊnli][ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [ænd; ənd] ['blʌdi]

| Until | now | all | human | history | has | been | only | a | perpetual | and | bloody |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 现在 | 全部 | 人类 | 历史 | 有 | 到过 | 仅有的 | 一个 | 永久 | 和 | 血腥 |

[ˌɪmə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [pʊr] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['pɪtiləs] [æb'strækʃn]

| immolation | of | millions | of | poor | human | beings | in | honor | of | some | pitiless | abstraction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 献祭 | 的 | 百万 | 的 | 贫穷的 | 人类 | 生物 | 在 | 荣誉 | 的 | 一些 | 无情 | 抽象 |

— [gɑːd] ,

| — | God | , |
|---|---|---|
| — | 上帝 | , |

迄今为止，整个人类历史只不过是一场永无休止的、血腥的屠杀，数百万可怜的人类为了荣耀某种无情的抽象概念——上帝——而遭受苦难。

['kʌntri] , ['paʊər] [ʌv; əv] [steɪt] , ['næʃ(ə)nəl] ['ɑːnər] , [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [raɪts] , [dʒuː'dɪʃəl] [raɪts] , [pə'lɪtɪk(ə)l]

| country | , | power | of | State | , | national | honor | , | historical | rights | , | judicial | rights | , | political |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | , | 力量 | 的 | 状态 | , | 国家的 | 荣誉 | , | 历史 | 权利 | , | 司法 | 权利 | , | 政治的 |

['lɪbərti] , ['pʌblɪk] ['welfer] .

| liberty | , | public | welfare | . |
|---|---|---|---|---|
| 自由 | , | 民众 | 福利 | . |

国家、国家权力、民族荣誉、历史权利、司法权利、政治自由、公共福利。

[sʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ʌp] [tuː; tə] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ðɪ] ['nætʃ(ə)rəl] , [spɑːn'teɪnɪəs] , [ænd; ənd] [ɪn'evɪtəb(ə)l]

| Such | has | been | up | to | to | - | day | the | natural | , | spontaneous | , | and | inevitable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 有 | 到过 | 向上 | 到 | 到 | - | 天 | 这 | 自然的 | , | 自发的 | , | 和 | 不可避免的 |

['muːvmənt] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [sə'saɪətiz] .

| movement | of | human | societies | . |
|---|---|---|---|---|
| 移动 | 的 | 人类 | 社会 | . |

迄今为止，人类社会的自然、自发和不可避免的发展趋势一直如此。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ʌn'duː] [ˌaɪ 'tiː] ; [wiː; wi] [mʌst; məst] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [pæst] [ɪz]

| We | cannot | undo | it | ; | we | must | submit | to | it | so | far | as | the | past | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 撤销 | 它 | ; | 我们 | 必须 | 提交 | 到 | 它 | 所以 | 远的 | 作为 | 这 | 过去的 | 是 |

[kən'sɜːrnd] ,

| concerned | , |
|---|---|
| 担心的 | , |

我们无法改变过去；就过去而言，我们只能接受它。

[æz; əz] [wiː; wi] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ɔːl] ['nætʃ(ə)rəl] [feɪ'tælɪtiːz] .

| as | we | submit | to | all | natural | fatalities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 提交 | 到 | 全部 | 自然的 | 死亡人数 | . |

我们接受所有自然死亡。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['oʊnli] ['pɑːsəb(ə)l] [weɪ] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [ðə; ðɪ] ['hjuːmən]

| We | must | believe | that | that | was | the | only | possible | way | to | educate | the | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 相信 | 那 | 那 | 曾是 | 这 | 仅有的 | 可能的 | 方式 | 到 | 教育 | 这 | 人类 |

[reɪs] .

| race | . |
|---|---|
| 种族 | . |

我们必须相信，那是教育人类的唯一可能途径。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [dɪ'siːv] [ɑːr'selvz] :

| For | we | must | not | deceive | ourselves | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 必须 | 不是 | 欺骗 | 我们自己 | : |

我们切不可自欺欺人：

['iːv(ə)n] [ɪn] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lɑːrdʒər] [pɑːrt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˌmækiə'veliən] [waɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnɪŋ]

| even | in | attributing | the | larger | part | to | the | Machiavellian | wiles | of | the | governing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 归因 | 这 | 更大的 | 部分 | 到 | 这 | 马基雅维利主义者 | 诡计 | 的 | 这 | 治理 |

['klæsɪz] ,

| classes | , |
|---|---|
| 课程 | , |

即使将大部分原因归咎于统治阶级的权谋诡计，

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [noʊ] [maɪ'nɔːrəti] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

| we | have | to | recognize | that | no | minority | would | have | been | powerful | enough | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 到 | 认出 | 那 | 不 | 少数民族 | 会 | 有 | 到过 | 强大的 | 足够的 | 到 |

[ɪm'poʊz] [ɔːl] [ðiːz] ['hɔːrəb(ə)l] ['sækrɪfaɪsɪz] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] ['mæsɪz] [ɪf] [ðer; ðər] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ɪn] [ðə; ðɪ]

| impose | all | these | horrible | sacrifices | upon | the | masses | if | there | had | not | been | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强加 | 全部 | 这些 | 可怕 | 牺牲 | 之上 | 这 | 群众 | 如果 | 那里 | 有 | 不是 | 到过 | 在 | 这 |

['mæsɪz] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['dɪzi] [spɑːn'teɪnɪəs] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [tuː; tə]

| masses | themselves | a | dizzy | spontaneous | movement | which | pushed | them | on | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 群众 | 他们自己 | 一个 | 晕眩的 | 自发的 | 移动 | 哪个 | 推动 | 他们 | 在 | 到 |

[kən'tɪnjuəl] [self] - ['sækrɪfaɪs] ,

| continual | self | - | sacrifice | , |
|---|---|---|---|---|
| 持续的 | 自己 | - | 牺牲 | , |

我们必须认识到，如果没有群众自身令人眼花缭乱的自发运动推动他们不断自我牺牲，任何少数群体都不可能强大到足以将所有这些可怕的牺牲强加给群众。

[naʊ] [tuː; tə] [wʌn] , [naʊ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'vaʊərɪŋ] [æb'strækʃənz] , [ðə; ði] ['væmˌpaɪəz] [ʌv; əv]

| now | to | one | , | now | to | another | of | these | devouring | abstractions | , | the | vampires | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 到 | 一 | , | 现在 | 到 | 其他 | 的 | 这些 | 吞噬 | 抽象 | , | 这 | 吸血鬼 | 的 |

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| history | , |
|---|---|
| 历史 | , |

现在轮到这些吞噬一切的抽象概念，历史的吸血鬼们，再轮到另一个。

['evər] ['nʌrɪʃt] [ə'pɑːn] ['hjuːmən] [blʌd] .

| ever | nourished | upon | human | blood | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 营养 | 之上 | 人类 | 血 | . |

一直以人血为食。

[wiː; wi] ['redɪli] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌθiːə'loʊdʒən] , [ˌpɑːlə'tɪʃnz] ,

| We | readily | understand | that | this | is | very | gratifying | to | the | theologians | , | politicians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 容易 | 理解 | 那 | 这 | 是 | 非常 | 可喜 | 到 | 这 | 神学家 | , | 政治家 | , |

[ænd; ənd] [d'ʒʊərɪsts] .

| and | jurists | . |
|---|---|---|
| 和 | 法学家 | . |

我们很容易理解，这会让神学家、政治家和法学家感到非常欣慰。

[priːsts] [ʌv; əv] [ðiːz] [æb'strækʃənz] , [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['oʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [ˌɪmə'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| Priests | of | these | abstractions | , | they | live | only | by | the | continual | immolation | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神父 | 的 | 这些 | 抽象 | , | 他们 | 居住 | 仅有的 | 经过 | 这 | 持续的 | 献祭 | 的 | 这 |

['piːp(ə)l] .

| people | . |
|---|---|
| 人们 | . |

这些抽象概念的祭司，他们只靠不断地牺牲人民而活。

[nɔːr] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ˌmetə'fɪzɪks] , [tuː] , [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ɪts] [kən'sent] .

| Nor | is | it | more | surprising | that | metaphysics | , | too | , | should | give | its | consent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 它 | 更多的 | 奇怪 | 那 | 形而上学 | , | 也 | , | 应该 | 给 | 它是 | 同意 | . |

形而上学也表示赞同，这并不令人惊讶。

[ɪts] ['oʊnli] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] - - -

| Its | only | mission | is | to | justify | - | 60 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 仅有的 | 使命 | 是 | 到 | 证明合法 | - | - | - |

它的唯一使命就是证明——60——

[ænd; ənd] ['ræʃ(ə)nəlaɪz] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðə; ði] [ɪ'nɪkwɪtəs] [ænd; ənd] [əb'sɜːrd] .

| and | rationalize | as | far | as | possible | the | iniquitous | and | absurd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 合理化 | 作为 | 远的 | 作为 | 可能的 | 这 | 不义的 | 和 | 荒诞 | . |

并尽可能地为不义和荒谬之事找到合理化的理由。

[bʌt; bət] [ðæt] ['pɑːzətɪv] ['saɪəns] [ɪt'self] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðə; ði] [seɪm] ['tendənsiz] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt]

| But | that | positive | science | itself | should | have | shown | the | same | tendencies | is | a | fact |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 积极的 | 科学 | 本身 | 应该 | 有 | 所示 | 这 | 相同的 | 倾向 | 是 | 一个 | 事实 |

[wɪtʃ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [dɪ'plɔːr] [waɪl] [wiː; wi] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

| which | we | must | deplore | while | we | establish | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我们 | 必须 | 遗憾 | 尽管 | 我们 | 建立 | 它 | . |

但是，实证科学本身也表现出同样的趋势，这是一个我们既感到遗憾又不得不承认的事实。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dʌn] [soʊ] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [tuː] ['riːz(ə)nz] : [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

| That | it | has | done | so | is | due | to | two | reasons | : | in | the | first | place | , | because | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 有 | 完毕 | 所以 | 是 | 到期的 | 到 | 二 | 原因 | : | 在 | 这 | 第一的 | 地方 | , | 因为 | , |

之所以这样做，有两个原因：首先，因为，

['kɔnstitju:tid] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [laɪf] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] ['bɑ:di] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

| constituted | outside | of | life | , | it | is | represented | by | a | privileged | body | ; | and | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 构成 | 外部 | 的 | 生活 | , | 它 | 是 | 代表 | 经过 | 一个 | 特权 | 身体 | ; | 和 | 在 | 这 |

['sekənd] [pleɪs] ,

| second | place | , |
|---|---|---|
| 第二 | 地方 | , |

它存在于生命之外，由一个特权机构代表；其次，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðʌs] [fɑ:r] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['pɔzɪtɪd] [ɪt'self] [æz; əz] [æn; ən] ['æbsəlu:t] [ænd; ənd] ['faɪn(ə)l] ['ɑ:bdʒekt]

| because | thus | far | it | has | posited | itself | as | an | absolute | and | final | object |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 因此 | 远的 | 它 | 有 | 假设 | 本身 | 作为 | 一个 | 绝对 | 和 | 最终的 | 目的 |

[ʌv; əv] [ɔ:l] ['hju:mən] [dɪ'veləpmənt] .

| of | all | human | development | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 人类 | 发展 | . |

因为到目前为止，它一直把自己定位为人类一切发展的绝对和最终目标。

[baɪ] [ə; eɪ] [dʒu:'dɪʃəs] ['krɪtɪsɪzəm] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [wɪl] [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə] [pæs]

| By | a | judicious | criticism | , | which | it | can | and | finally | will | be | forced | to | pass |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 明智的 | 批评 | , | 哪个 | 它 | 能 | 和 | 最后 | 将要 | 是 | 强制 | 到 | 经过 |

[ə'pɑ:n] [ɪt'self] ,

| upon | itself | , |
|---|---|---|
| 之上 | 本身 | , |

通过审慎的批评，它最终将不得不对自己进行批评，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,

| it | would | understand | , | on | the | contrary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 理解 | , | 在 | 这 | 相反 | , |

相反，它会理解的。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [mi:nz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪər] ['ɑ:bdʒekt] — [ðæt]

| that | it | is | only | a | means | for | the | realization | of | a | much | higher | object | — | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 是 | 仅有的 | 一个 | 方法 | 为了 | 这 | 实现 | 的 | 一个 | 很多 | 更高 | 目的 | — | 那 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'pli:t] [hjumənaɪ'zeɪʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ri:əl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ri:əl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

| of | the | complete | humanization | of | the | real | situation | of | all | the | real | individuals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 完全的 | 人性化 | 的 | 这 | 真实的 | 情况 | 的 | 全部 | 这 | 真实的 | 个人 |

[hu:] [ɑ:r; ər] [bɔ:rn] ,

| who | are | born | , |
|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 出生 | , |

它只是实现更高目标的一种手段——即使所有出生的真实个体的真实处境完全人性化。

[hu:] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [hu:] [daɪ] , [ɑ:n] [ɜ:rθ] .

| who | live | , | and | who | die | , | on | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 居住 | , | 和 | WHO | 死 | , | 在 | 地球 | . |

在地球上生活和死亡的人。

[ðə; ði] [ɪ'mens] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['pɑ:zətɪv] ['saɪəns] ['oʊvər] [θi'ɑ:lədʒi] , [ˌmetə'fɪzɪks] , ['pɑ:lətɪks] ,

| The | immense | advantage | of | positive | science | over | theology | , | metaphysics | , | politics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巨大 | 优势 | 的 | 积极的 | 科学 | 超过 | 神学 | , | 形而上学 | , | 政治 | , |

[ænd; ənd] [dʒu:'dɪʃəl] [raɪt] [kən'sɪsts] [ɪn] [ðɪs] — [ðæt] ,

| and | judicial | right | consists | in | this | — | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 司法 | 正确的 | 由 | 在 | 这 | — | 那 | , |

实证科学相对于神学、形而上学、政治和司法权利的巨大优势在于——

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:ls] [ænd; ənd] ['feɪt(ə)l] [æb'strækʃənz] [set] [ʌp] [baɪ] [ði:z] ['dɒktrɪnz] ,

| in | place | of | the | false | and | fatal | abstractions | set | up | by | these | doctrines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 地方 | 的 | 这 | 错误的 | 和 | 致命的 | 抽象 | 放 | 向上 | 经过 | 这些 | 教义 | , |

以这些教条所建立的虚假且致命的抽象概念取而代之，

[ˌaɪ 'tiː] ['pɑːzɪt] [truː] [æb'strækʃənz] [wɪtʃ] [ɪk'spres] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]['lɑːdʒɪk][ʌv; əv] [θɪŋz]

| it | posits | true | abstractions | which | express | the | general | nature | and | logic | of | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 假设 | 真的 | 抽象 | 哪个 | 表达 | 这 | 一般的 | 自然 | 和 | 逻辑 | 的 | 事物 |

, [ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'leɪʃnz] ,

| , | their | general | relations | , |
|---|---|---|---|---|
| , | 他们的 | 一般的 | 关系 | , |

它提出了真正的抽象概念，这些概念表达了事物的普遍性质和逻辑，以及它们的普遍关系。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'veləpmənt] .

| and | the | general | laws | of | their | development | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 一般的 | 法律 | 的 | 他们的 | 发展 | . |

以及它们发展的一般规律。

[ðɪs] ['seprəts] [ˌaɪ 'tiː] [prə'faʊndli] [frʌm; frəm][ɔːl] [prɪ'siːdɪŋ] ['dɒktrɪnz] ,

| This | separates | it | profoundly | from | all | preceding | doctrines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 分离 | 它 | 深刻地 | 从 | 全部 | 前 | 教义 | , |

这使其与所有先前的学说有着本质的区别。

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['evər][ə; eɪ] [greɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][sə'saɪəti] :

| and | will | assure | it | for | ever | a | great | position | in | society | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 保证 | 它 | 为了 | 曾经 | 一个 | 伟大的 | 位置 | 在 | 社会 | : |

这将确保它在社会中永远占据重要地位：

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kɑːnstɪtuːt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sens] [soʊ'saɪɪtiːz] [kə'lektɪv] ['kɑːnʃəsnəs] .

| it | will | constitute | in | a | certain | sense | society's | collective | consciousness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 构成 | 在 | 一个 | 肯定 | 感觉 | 社会的 | 集体 | 意识 | . |

从某种意义上说，它将构成社会的集体意识。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn]['æspekt][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ɔːl] [ðiːz] ['dɒktrɪnz] :

| But | there | is | one | aspect | in | which | it | resembles | all | these | doctrines | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 一 | 方面 | 在 | 哪个 | 它 | 类似 | 全部 | 这些 | 教义 | : |

但它与所有这些学说有一个共同点：

[ɪts]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l]['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [æb'strækʃənz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːrst] [baɪ][ɪts] ['veri] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr]

| its | only | possible | object | being | abstractions | , | it | is | forced | by | its | very | nature | to | ignore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 仅有的 | 可能的 | 目的 | 存在 | 抽象 | , | 它 | 是 | 强制 | 经过 | 它是 | 非常 | 自然 | 到 | 忽略 |

['riːəl] [men] ,

| real | men | , |
|---|---|---|
| 真实的 | 男人 | , |

它的唯一对象是抽象概念，因此它本质上就必然会忽略真实的人。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] ['truːɪst] [æb'strækʃənz] [hæv; həv][noʊ] [ɪg'zɪstəns] .

| outside | of | whom | the | truest | abstractions | have | no | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外部 | 的 | 谁 | 这 | 最真实的 | 抽象 | 有 | 不 | 存在 | . |

除了他们之外，最纯粹的抽象概念都不存在。

[tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] ['rædɪk(ə)l] ['diːfekt] ['pɑːzətɪv] ['saɪəns] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [proʊ'siːd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

| To | remedy | this | radical | defect | positive | science | will | have | to | proceed | by | a | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 补救 | 这 | 激进的 | 缺点 | 积极的 | 科学 | 将要 | 有 | 到 | 继续 | 经过 | 一个 | 不同的 |

['meθəd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

| method | from | that | followed | by | the | doctrines | of | the | past | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方法 | 从 | 那 | 随后 | 经过 | 这 | 教义 | 的 | 这 | 过去的 | . |

为了弥补这一根本缺陷，实证科学必须采用与过去各种学说所遵循的方法不同的方法。

[ðə; ði] ['lætər] [hæv; həv]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs]

| The | latter | have | taken | advantage | of | the | ignorance | of | the | masses | to | sacrifice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 有 | 已采取 | 优势 | 的 | 这 | 无知 | 的 | 这 | 群众 | 到 | 牺牲 |

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [dɪ'leɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] [æb'strækʃənz] ,

| them | with | delight | to | their | abstractions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 和 | 喜 | 到 | 他们的 | 抽象 | , |

后者利用民众的无知，欣然将他们牺牲以迎合自己的抽象观念。

[wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['luːkrətɪv] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm][ɪn]

| which | , | by | the | way | , | are | always | very | lucrative | to | those | who | represent | them | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 经过 | 这 | 方式 | , | 是 | 总是 | 非常 | 利润丰厚 | 到 | 那些 | WHO | 代表 | 他们 | 在 |

[fleʃ] [ænd; ənd] [boʊn] .

| flesh | and | bone | . |
|---|---|---|---|
| 肉 | 和 | 骨 | . |

顺便说一句，这些角色对于那些真人扮演它们的人来说总是非常有利可图的。

['pɑːzətɪv] ['saɪəns] , [ 'rekəgnaiziŋ ] [ɪts] ['æbsəluːt] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [kən'siːv] ['riːəl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd]

| Positive | science | , | recognizing | its | absolute | inability | to | conceive | real | individuals | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 积极的 | 科学 | , | 识别 | 它是 | 绝对 | 无力 | 到 | 构想 | 真实的 | 个人 | 和 |

['ɪntrəst] [ɪt'self] [ɪn][ðer; ðər][lɑːt] ,

| interest | itself | in | their | lot | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 兴趣 | 本身 | 在 | 他们的 | 很多 | , |

实证科学认识到自身完全无法构想真实个体，因此对个体的命运漠不关心。

[mʌst; məst] ['defɪnətlɪ] [ænd; ənd] [ˌæbsə'luːtlɪ] [rɪ'naʊns] [ɔːl] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]

| must | definitely | and | absolutely | renounce | all | claim | to | the | government | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 确实 | 和 | 绝对地 | 放弃 | 全部 | 宣称 | 到 | 这 | 政府 | 的 |

[sə'saiətiz] ;

| societies | ; |
|---|---|
| 社会 | ; |

必须明确、绝对地放弃对社会的一切统治权；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['med(ə)l] [ˌðer'ɪn] ,

| for | if | it | should | meddle | therein | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 如果 | 它 | 应该 | 插手 | 其中 | , |

如果它干预其中，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli]['sækrɪfaɪs] [kən'tɪnjuəli] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [men] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ig'nɔːz] [tuː; tə][ðə; ði]

| it | would | only | sacrifice | continually | the | living | men | whom | it | ignores | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 仅有的 | 牺牲 | 持续 | 这 | 活的 | 男人 | 谁 | 它 | 忽略 | 到 | 这 |

[æb'strækʃənz] [wɪtʃ] - - -

| abstractions | which | - | 61 | - |
|---|---|---|---|---|
| 抽象 | 哪个 | - | - | - |

它只会不断地牺牲那些被它忽视的活生生的人，而将他们置于抽象概念之下——61——

['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [soʊl] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ɪts] [lɪ'dʒɪtɪmət] [priːˌɔkjə'peɪʃənz] .

| constitute | the | sole | object | of | its | legitimate | preoccupations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 构成 | 这 | 唯一 | 目的 | 的 | 它是 | 合法的 | 忧虑 | . |

构成其合法关注的唯一对象。

[ðə; ði] [truː] ['saɪəns] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [dʌz] [nɑːt] [jet] [ɪg'zɪst] ;

| The | true | science | of | history | , | for | instance | , | does | not | yet | exist | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真的 | 科学 | 的 | 历史 | , | 为了 | 实例 | , | 做 | 不是 | 然而 | 存在 | ; |

例如，真正的历史科学尚未出现；

['skersli] [duː][wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪk'striːmli] ['kɑːmplɪkeɪtɪd]

| scarcely | do | we | begin | to | - | day | to | catch | a | glimpse | of | its | extremely | complicated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 做 | 我们 | 开始 | 到 | - | 天 | 到 | 抓住 | 一个 | 一瞥 | 的 | 它是 | 极其 | 复杂的 |

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

| conditions | . |
|---|---|
| 状况 | . |

今天我们才刚刚开始窥见其极其复杂的状况。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['defɪnətlɪ] [dɪ'veləpt] , [wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [gɪv] [ˌjuː 'es] ?

| But | suppose | it | were | definitely | developed | , | what | could | it | give | us | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 认为 | 它 | 是 | 确实 | 发达 | , | 什么 | 可以 | 它 | 给 | 我们 | ? |

但假设这项技术真的被研发出来了，它能给我们带来什么呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['ræʃ(ə)nəl] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt]

| It | would | exhibit | a | faithful | and | rational | picture | of | the | natural | development |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 展览 | 一个 | 忠实 | 和 | 合理的 | 图片 | 的 | 这 | 自然的 | 发展 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [mə'tɪrɪəl] [ænd; ənd][aɪ'diːəl] ,

| of | the | general | conditions | — | material | and | ideal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 一般的 | 状况 | — | 材料 | 和 | 理想的 | , |

它将忠实而理性地展现物质和理想等一般条件的自然发展图景。

[ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] , [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] , [rɪ'lɪdʒəs] , [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] , [ɛs'θɛtɪk] , [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

| economical | , | political | and | social | , | religious | , | philosophical | , | æsthetic | , | and | scientific |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经济 | , | 政治的 | 和 | 社会的 | , | 宗教 | , | 哲学 | , | 审美的 | , | 和 | 科学 |

— [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'saiətiz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| — | of | the | societies | which | have | a | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 的 | 这 | 社会 | 哪个 | 有 | 一个 | 历史 | . |

经济、政治和社会、宗教、哲学、美学和科学——对于有历史的社会而言。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [haʊ'evər] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

| But | this | universal | picture | of | human | civilization | , | however | detailed | it | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 普遍的 | 图片 | 的 | 人类 | 文明 | , | 然而 | 详细的 | 它 | 可能 |

[biː; bi] ,

| be | , |
|---|---|
| 是 | , |

但是，无论这幅关于人类文明的普遍图景多么详尽，

[wʊd] ['nevər] [ʃoʊ] ['eniθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['æbstrækt] [ 'estimәts ] .

| would | never | show | anything | beyond | general | and | consequently | abstract | estimates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 绝不 | 展示 | 任何事物 | 超过 | 一般的 | 和 | 最后 | 抽象的 | 估算 | . |

永远不会展示任何超出一般性、因而也是抽象的估计之外的内容。

[ðə; ði]['mɪljərd; 'mɪlˌjɑːrd][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [hæv; həv] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ]

| The | milliards | of | individuals | who | have | furnished | the | living | and | suffering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 亿万 | 的 | 个人 | WHO | 有 | 提供 | 这 | 活的 | 和 | 痛苦 |

[mə'tɪrɪəlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət][wʌns] [traɪ'ʌmfənt] [ænd; ənd]['dɪzməl] — [traɪ'ʌmfənt] [baɪ][ɪts]

| materials | of | this | history | at | once | triumphant | and | dismal | — | triumphant | by | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 材料 | 的 | 这 | 历史 | 在 | 一次 | 凯 | 和 | 惨淡 | — | 凯 | 经过 | 它是 |

['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlts] ,

| general | results | , |
|---|---|---|
| 一般的 | 结果 | , |

数以亿计的人们为这段既辉煌又悲惨的历史提供了鲜活而又苦难的素材——辉煌之处在于其总体结果，

['dɪzməl] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mens] ['hekəˌtoʊm] [ʌv; əv]['hjuːmən]['vɪktəms] " [krʌʃt] ['ʌndər] [ɪts][kɑːr] " — [ðoʊz]

| dismal | by | the | immense | hecatomb | of | human | victims | " | crushed | under | its | car | " | — | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惨淡 | 经过 | 这 | 巨大 | 百人祭 | 的 | 人类 | 受害者 | " | 碎 | 在下面 | 它是 | 车 | " | — | 那些 |

['mɪljərd; 'mɪlˌjɑːrd][ʌv; əv] [əb'skjʊr] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪ'ðaʊt] [huːm] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['æbstrækt] [rɪ'zʌlts]

| milliards | of | obscure | individuals | without | whom | none | of | the | great | abstract | results |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亿万 | 的 | 朦胧 | 个人 | 没有 | 谁 | 没有任何 | 的 | 这 | 伟大的 | 抽象的 | 结果 |

[ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əb'teɪnd] — [ænd; ənd] [huː] ,

| of | history | would | have | been | obtained | — | and | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 历史 | 会 | 有 | 到过 | 获得 | — | 和 | WHO | , |

令人痛心的是，无数无名之辈"被碾压在车下"——没有他们，历史上那些伟大的抽象成就便无从谈起——而且，

[ber] [ɪn][maɪnd] , [hæv; həv]['nevər] ['benɪfɪtɪd] [baɪ]['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] — [wɪl] [faɪnd][noʊ] [pleɪs] ,

| bear | in | mind | , | have | never | benefited | by | any | of | these | results | — | will | find | no | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熊 | 在 | 头脑 | , | 有 | 绝不 | 受益 | 经过 | 任何 | 的 | 这些 | 结果 | — | 将要 | 寻找 | 不 | 地方 | , |

请记住，我从未从这些结果中受益——也永远不会从中受益。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] , [ɪn]['aʊər; ɑːr]['æn(ə)lz] .

| not | even | the | slightest | , | in | our | annals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 甚至 | 这 | 丝毫 | , | 在 | 我们的 | 志 | . |

在我们的史册中，连一丝一毫都没有。

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [ænd; ənd] [bɪn] ['sækrifaist] , [krʌʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv]['æbstrækt]
**They have lived and been sacrificed , crushed for the good of abstract**
他们 有 居住地 和 到过 牺牲 , 碎 为了 这 好的 的 抽象的
[hjuː'mænəti] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
**humanity , that is all .**
人类 , 那 是 全部 .

他们活着，也牺牲，为了抽象的人类利益而被碾碎，仅此而已。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [bleɪm] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ?
**Shall we blame the science of history ?**
将 我们 责备 这 科学 的 历史 ?

难道我们要责怪历史科学吗?

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] .
**That would be unjust and ridiculous .**
那 会 是 不公正 和 荒谬的 .

那既不公平又荒谬。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['kænɑːt] [biː; bi] [grɑːspt] [baɪ] [θɔːt] , [baɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ɔːr]['iːv(ə)n][baɪ]['hjuːmən] [spiːtʃ] ,
**Individuals cannot be grasped by thought , by reflection , or even by human speech ,**
个人 不能 是 抓住 经过 想法 , 经过 反射 , 或者 甚至 经过 人类 演讲 ,

人是无法通过思想、反思甚至人类语言来把握的。

[wɪtʃ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [æb'strækʃənz] ['oʊnli] ;
**which is capable of expressing abstractions only ;**
哪个 是 有能力的 的 表达 抽象 仅有的 ;

它只能表达抽象概念;

[ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [grɑːspt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][pæst] .
**they cannot be grasped in the present day any more than in the past .**
他们 不能 是 抓住 在 这 展示 天 任何 更多的 比 在 这 过去的 .

它们在今天和过去一样，都无法被理解。

['ðerfɔːr] ['soʊʃ(ə)l] ['saɪəns] [ɪt'self] , [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [wɪl] [ˌnesə'serəli] [kən'tɪnjuː]
**Therefore social science itself , the science of the future , will necessarily continue**
所以 社会的 科学 本身 , 这 科学 的 这 未来 , 将要 一定 继续
[tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ðem; ðəm] .
**to ignore them .**
到 忽略 他们 .

因此，作为未来科学的社会科学本身，必然会继续忽视它们。

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [pɔɪnt] [ˌjuː 'es]
**All that we have a right to demand of it is that it shall point us**
全部 那 我们 有 一个 正确的 到 要求 的 它 是 那 它 将 观点 我们
[wɪð; wɪθ] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ʃʊr] [hænd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sʌfərɪŋ] —
**with faithful and sure hand to the general causes of individual suffering —**
和 忠实 和 当然 手 到 这 一般的 原因 的 个人 痛苦 —
[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] [ˌɪmə'leɪʃn] [ænd; ənd] [səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] ( [stɪl] [tuː]
**among these causes it will not forget the immolation and subordination ( still too**
之中 这些 原因 它 将要 不是 忘记 这 献祭 和 从属关系 ( 仍然 也
['friːkwənt] ,
**frequent ,**
频繁 ,

我们唯一有权要求它的，就是它忠实而准确地指出个人苦难的普遍原因——在这些原因中，它不会忘记牺牲和屈从（仍然太频繁，

[ə'læs] !
**alas !**
唉 !

唉!

) [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə]['æbstrækt][ˌdʒenə'rælɪtiːz] — [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ʃoʊɪŋ] [ˌjuː 'es]

| ) | of | living | individuals | to | abstract | generalities | — | at | the | same | time | showing | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ) | 的 | 活的 | 个人 | 到 | 抽象的 | 一般性 | — | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 显示 | 我们 |

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði]['riːəl][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['lɪvɪŋ]

| the | general | conditions | necessary | to | the | real | emancipation | of | the | individuals | living |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 状况 | 必要的 | 到 | 这 | 真实的 | 解放 | 的 | 这 | 个人 | 活的 |

[ɪn][sə'saɪəti] .

| in | society | . |
|---|---|---|
| 在 | 社会 | . |

将鲜活的个体与抽象的普遍性联系起来——同时向我们展示了社会中个体真正获得解放所必需的普遍条件。

[ðæt] [ɪz][ɪts] ['mɪʃ(ə)n] ; [ðoʊz] [ɑːr; ər][ɪts][ 'limits ] , [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['saɪəns]

| That | is | its | mission | ; | those | are | its | limits | , | beyond | which | the | action | of | social | science |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 它是 | 使命 | ; | 那些 | 是 | 它是 | 限制 | , | 超过 | 哪个 | 这 | 行动 | 的 | 社会的 | 科学 |

[kæn; kən][biː; bi] - - -

| can | be | - | 62 | - |
|---|---|---|---|---|
| 能 | 是 | - | - | - |

这就是它的使命；这就是它的局限，超越这些局限，社会科学的行动就可能——62——

['oʊnli] ['ɪmpətənt] [ænd; ənd]['feɪt(ə)l] .

| only | impotent | and | fatal | . |
|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 阳痿 | 和 | 致命的 | . |

仅无能且致命。

[bɪ'jɑːnd] [ðoʊz] [ 'limits ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɑːktrɪ'ner] [ænd; ənd] [ˌgʌvərn'mentl] [prɪ'tɛnʃənz] [ʌv; əv][ɪts]

| Beyond | those | limits | being | the | doctrinaire | and | governmental | pretentions | of | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 那些 | 限制 | 存在 | 这 | 教条主义者 | 和 | 政府 | 虚荣心 | 的 | 它是 |

['laɪsnst] [reprɪ'zentətɪv] , [ɪts] [priːsts] .

| licensed | representatives | , | its | priests | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 获得许可的 | 代表 | , | 它是 | 神父 | . |

超出这些限制的是其授权代表——神父们——的教条主义和政府式的野心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [poʊpz] [ænd; ənd] [priːsts] ; [wiː; wi][wɑːnt][ðem; ðəm][noʊ]

| It | is | time | to | have | done | with | all | popes | and | priests | ; | we | want | them | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 时间 | 到 | 有 | 完毕 | 和 | 全部 | 教皇 | 和 | 神父 | ; | 我们 | 想 | 他们 | 不 |

[lɔːŋgər] ,

| longer | , |
|---|---|
| 更长 | , |

是时候彻底废除教皇和神父制度了；我们不再需要他们了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kɔːl] [ðəm'selvz] ['soʊʃ(ə)l] ['deməkræts] .

| even | if | they | call | themselves | Social | Democrats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 他们 | 称呼 | 他们自己 | 社会的 | 民主党人 | . |

即使他们自称是社会民主党人。

[wʌns] [mɔːr] , [ðə; ði][soʊl] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪz][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][roʊd] .

| Once | more | , | the | sole | mission | of | science | is | to | light | the | road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 更多的 | , | 这 | 唯一 | 使命 | 的 | 科学 | 是 | 到 | 光 | 这 | 路 | . |

科学的唯一使命就是照亮前路。

['oʊnli] [laɪf] , [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm][ɔːl][ɪts] [ˌgʌvərn'mentl] [ænd; ənd] [ˌdɑːktrɪ'ner] ['bæriərz] , [ænd; ənd]

| Only | Life | , | delivered | from | all | its | governmental | and | doctrinaire | barriers | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 生活 | , | 发表 | 从 | 全部 | 它是 | 政府 | 和 | 教条主义者 | 障碍 | , | 和 |

['gɪv(ə)n] [fʊl] ['lɪbərti] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

| given | full | liberty | of | action | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 给定 | 满的 | 自由 | 的 | 行动 | , |

唯有生命，摆脱一切政府和教条的束缚，被赋予完全的行动自由，

[kæn; kən] [kri'eɪt] .

| can | create | . |
|---|---|---|
| 能 | 创造 | . |

可以创造。

[haʊ] [sɑːlv] [ðɪs] [ænˈtɪnəmi] ?
**How solve this antinomy ?**
如何 解决 这 悖论 ?

如何解决这个二律背反?

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ˈsaɪəns] [ɪz][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈræʃ(ə)nəl][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][səˈsaɪəti] ;
**On the one hand , science is indispensable to the rational organization of society ;**
在 这 一 手 , 科学 是 必不可少 到 这 合理的 组织 的 社会 ;
[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
**on the other ,**
在 这 其他 ,

一方面，科学对于社会的理性组织是不可或缺的；另一方面，

[ˈbiːɪŋ] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪtˈself] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈriːəl] [ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] ,
**being incapable of interesting itself in that which is real and living ,**
存在 无法 的 有趣的 本身 在 那 哪个 是 真实的 和 活的 ,

它无法对真实鲜活的事物产生兴趣，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɑːt] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈriːəl][ɔːr][ˈpræktɪk(ə)l][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
**it must not interfere with the real or practical organization of society .**
它 必须 不是 干扰 和 这 真实的或者 实际的 组织 的 社会 .

它不得干扰社会的实际组织运作。

[ðɪs] [ˌkɑːntrəˈdɪkʃn] [kæn; kən][biː; bi] [ˈsɑːlvd] [ˈoʊnli][ɪn][wʌn] [weɪ] :
**This contradiction can be solved only in one way :**
这 矛盾 能 是 已解决 仅有的 在 一 方式 :

这个矛盾只有一种方法可以解决:

[baɪ][ðə; ði][ˌlɪkwɪˈdeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɔːrəl] [ˈbiːɪŋ] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ɔːl] ,
**by the liquidation of science as a moral being existing outside the life of all ,**
经过 这 清算 的 科学 作为 一个 道德 存在 现存的 外部 这 生活 的 全部 ,

通过消除科学作为一种独立于所有人生活之外的道德存在，

[ænd; ənd] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ˈbrɛvɪtɪd] [sæˈvɑːnts] ; [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [spred] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
**and represented by a body of breveted savants ; it must spread among the**
和 代表 经过 一个 身体 的 特许状 学者 ; 它 必须 传播 之中 这
[ˈmæsɪz] .
**masses .**
群众 .

它由一群获得认证的学者代表；它必须在大众中传播。

[ˈsaɪəns] , [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [ˌhensˈfɔːrθ] [ˌreprɪˈzent] [soʊˈsaɪɪtiːz] [kəˈlektɪv] [ˈkɑːnʃəsnəs] ,
**Science , being called upon to henceforth represent society's collective consciousness ,**
科学 , 存在 称为 之上 到 今后 代表 社会的 集体 意识 ,
[mʌst; məst] [ˈriːəli] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .
**must really become the property of everybody .**
必须 真的 变得 这 财产 的 大家 .

科学，既然被赋予了代表社会集体意识的使命，就必须真正成为每个人的财产。

[ˌðerˈbaɪ] , [wɪˈðaʊt] [ˈluːzɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈkærəktər] ,
**Thereby , without losing anything of its universal character ,**
从而 , 没有 输 任何事物 的 它是 普遍的 特点 ,

因此，在不失其普遍性的前提下，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈnevər] [daɪˈvest] [ɪtˈself] [wɪˈðaʊt] [ˈsiːsɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsaɪəns] ,
**of which it can never divest itself without ceasing to be science ,**
的 哪个 它 能 绝不 剥离 本身 没有 停止 到 是 科学 ,

它永远无法摆脱科学的本质，否则它就不再是科学了。

[ænd; ənd] [waɪl] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [kənˈsɜːrn] [ɪtˈself] [ɪkˈskluːsɪvli] [wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkɔːzɪz] ,
**and while continuing to concern itself exclusively with general causes ,**
和 尽管 继续 到 忧虑 本身 只 和 一般的 原因 ,

并继续只关注一般性事业，

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [fɪkst] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [θɪŋz] ,

| the | conditions | and | fixed | relations | of | individuals | and | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 状况 | 和 | 固定的 | 关系 | 的 | 个人 | 和 | 事物 | , |

个人与事物之间的条件和固定关系

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɪn][fækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd]['riːəl] [laɪf][ʌv; əv][ɔːl][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

| it | will | become | one | in | fact | with | the | immediate | and | real | life | of | all | individuals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 变得 | 一 | 在 | 事实 | 和 | 这 | 即时 | 和 | 真实的 | 生活 | 的 | 全部 | 个人 | . |

它实际上将与每个人的直接和现实生活融为一体。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɔtistənts] [æt; ət]

| That | will | be | a | movement | analogous | to | that | which | said | to | the | Protestants | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 将要 | 是 | 一个 | 移动 | 类似的 | 到 | 那 | 哪个 | 说 | 到 | 这 | 新教徒 | 在 |

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər] [niːd] [ʌv; əv] [priːsts]

| the | beginning | of | the | Reformation | that | there | was | no | further | need | of | priests |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 开始 | 的 | 这 | 宗教改革 | 那 | 那里 | 曾是 | 不 | 更远 | 需要 | 的 | 神父 |

[fɔːr; fər][mæn] ,

| for | man | , |
|---|---|---|
| 为了 | 男人 | , |

这将类似于宗教改革初期向新教徒宣称人类不再需要神父的运动。

[huː] [wʊd] [ˌhens'fɔːrθ] [biː; bi][hɪz; ɪz] [oʊn] [priːst] , ['evri] [mæn] ,

| who | would | henceforth | be | his | own | priest | , | every | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 会 | 今后 | 是 | 他的 | 自己的 | 牧师 | , | 每一个 | 男人 | , |

从此以后，每个人都将成为自己的祭司。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ə'loʊn] ,

| thanks | to | the | invisible | intervention | of | the | Lord | Jesus | Christ | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谢谢 | 到 | 这 | 无形的 | 干涉 | 的 | 这 | 主 | 耶稣 | 基督 | 独自的 | , |

感谢主耶稣基督那无形的干预，

['hævɪŋ] [æt; ət] [læst] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ 'swɔləuiŋ ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [gɑːd] .

| having | at | last | succeeded | in | swallowing | his | good | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 在 | 最后的 | 成功了 | 在 | 吞咽 | 他的 | 好的 | 上帝 | . |

他终于成功地吞下了他的上帝。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [nɔːr] [gʊd] [gɑːd] , [nɔːr][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]

| But | here | the | question | is | not | of | Jesus | Christ | , | nor | good | God | , | nor | of | political |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这里 | 这 | 问题 | 是 | 不是 | 的 | 耶稣 | 基督 | , | 也不 | 好的 | 上帝 | , | 也不 | 的 | 政治的 |

['lɪbərti] ,

| liberty | , |
|---|---|
| 自由 | , |

但这里的问题与耶稣基督无关，与善良的上帝无关，也与政治自由无关。

[nɔːr][ʌv; əv][dʒuː'dɪʃəl] [raɪt] — [θɪŋz] [ɔːl] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkli] [ɔːr] [ˌmɛtə'fɪzɪkli] [rɪ'viːld] , [ænd; ənd][ɔːl]

| nor | of | judicial | right | — | things | all | theologically | or | metaphysically | revealed | , | and | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 的 | 司法 | 正确的 | — | 事物 | 全部 | 神学上 | 或者 | 形而上学意义上的 | 揭晓 | , | 和 | 全部 |

[ə'laɪk] [ˌɪndɪ'dʒestəbl] .

| alike | indigestible | . |
|---|---|---|
| 同样 | 难以消化的 | . |

既非司法权利——所有事物都是从神学或形而上学的角度揭示的，而且都是同样难以理解的。

[ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [æb'strækʃənz] [ɪz][nɑːt] [rɪ'viːld] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði]['riːəl] [wɜːrld] ,

| The | world | of | scientific | abstractions | is | not | revealed | ; | it | is | inherent | in | the | real | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 的 | 科学 | 抽象 | 是 | 不是 | 揭晓 | ; | 它 | 是 | 固有 | 在 | 这 | 真实的 | 世界 | , |

科学抽象的世界并非被揭示出来；它就蕴含在现实世界之中。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɔːr]['æbstrækt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

| of | which | it | is | only | the | general | or | abstract | expression | and | representation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 它 | 是 | 仅有的 | 这 | 一般的 | 或者 | 抽象的 | 表达 | 和 | 表示 | . |

它只是对事物的一般性或抽象表达和表示。

[æz; əz] - - -

**As - 63 -**

作为 - - -



[lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ] ['seprət] ['riːdʒən] , ['speʃəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][sæ'vɑːnts][æz; əz][ə; eɪ]

**long as it forms a separate region , specially represented by the savants as a**

长的 作为 它 表格 一个 分离 地区 , 特别 代表 经过 这 学者 作为 一个

['bɑːdi] ,

**body ,**

身体 ,

只要它构成一个独立的区域，特别是被学者们视为一个整体，

[ðɪs] [aɪ'diːəl][wɜːrld] ['θretənz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [gɑːd][tuː; tə][ðə; ði]['riːəl] [wɜːrld] ,

**this ideal world threatens to take the place of a good God to the real world ,**

这 理想的 世界 威胁 到 拿 这 地方 的 一个 好的 上帝 到 这 真实的 世界 ,

这个理想世界有可能取代现实世界中一位仁慈的上帝。

[rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][ɪts] ['laɪsnst] [reprɪ'zentətɪv] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [priːsts] .

**reserving for its licensed representatives the office of priests .**

预订 为了 它是 获得许可的 代表 这 办公室 的 神父 .

保留神职人员职位给其授权代表。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'zɑːlv] [ðə; ði]['speʃ(ə)l]['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]

**That is the reason why it is necessary to dissolve the special social organization**

那 是 这 原因 为什么 它 是 必要的 到 溶解 这 特别的 社会的 组织

[ʌv; əv][ðə; ði][sæ'vɑːnts][baɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

**of the savants by general instruction ,**

的 这 学者 经过 一般的 操作说明 ,

因此，有必要通过普遍的指示解散学者们的特殊社会组织。

['iːkwəl][fɔːr; fər][ɔːl][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['mæsɪz] ,

**equal for all in all things , in order that the masses ,**

平等的 为了 全部 在 全部 事物 , 在 命令 那 这 群众 ,

人人平等，凡事都要平等，以便群众，

['siːsɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['flɑːks] [led][ænd; ənd] [ʃɔːrn] [baɪ] ['prɪvəlɪdʒd] [priːsts] ,

**ceasing to be flocks led and shorn by privileged priests ,**

停止 到 是 羊群 引领 和 剪 经过 特权 神父 ,

不再是受特权祭司带领和驱使的羊群，

[meɪ] [teɪk] ['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] [hændz][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['destiniz] . ['sɛvən]

**may take into their own hands the direction of their destinies . 7**

可能 拿 进入 他们的 自己的 双手 这 方向 的 他们的 命运 . 7

他们或许会将自己的命运掌握在自己手中。7

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [riːtʃt] [ðɪs] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

**But until the masses shall have reached this degree of instruction ,**

但 直到 这 群众 将 有 达到 这 程度 的 操作说明 ,

但是，在大众达到这种教育水平之前，

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] ?

**will it be necessary to leave them to the government of scientific men ?**

将要 它 是 必要的 到 离开 他们 到 这 政府 的 科学 男人 ?

是否有必要将它们交给科学家组成的政府来管理?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .

**Certainly not .**

当然 不是 .

当然不是。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ] ['saɪəns] [ðæn; ðən] [ə'laʊ]

| It | would | be | better | for | them | to | dispense | with | science | than | allow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 更好的 | 为了 | 他们 | 到 | 分配 | 和 | 科学 | 比 | 允许 |

[ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ][sæ'vɑːnts] .

| themselves | to | be | governed | by | savants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们自己 | 到 | 是 | 受统治 | 经过 | 学者 | . |

他们宁愿摒弃科学，也不愿受智者的统治。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] ['rendər]

| The | first | consequence | of | the | government | of | these | men | would | be | to | render |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 结果 | 的 | 这 | 政府 | 的 | 这些 | 男人 | 会 | 是 | 到 | 使成为 |

['saɪəns] [ˌɪnək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

| science | inaccessible | to | the | people | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 无法进入 | 到 | 这 | 人们 | , |

这些人执政的首要后果就是使科学无法为人民所用。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [əˌrɪstə'krætɪk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ]

| and | such | a | government | would | necessarily | be | aristocratic | , | because | the | existing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 一个 | 政府 | 会 | 一定 | 是 | 贵族 | , | 因为 | 这 | 现存的 |

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃəli] [əˌrɪstə'krætɪk] .

| scientific | institutions | are | essentially | aristocratic | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 机构 | 是 | 本质上 | 贵族 | . |

这样的政府必然是贵族式的，因为现有的科学机构本质上就是贵族式的。

[æn; ən] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] !

| An | aristocracy | of | learning | ! |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 贵族 | 的 | 学习 | ! |

知识的贵族！

[frʌm; frəm][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ðə; ði][moʊst] [ɪm'plækəbl] ,

| from | the | practical | point | of | view | the | most | implacable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 实际的 | 观点 | 的 | 看法 | 这 | 最多 | 冷酷无情 | , |

从实际角度来看，最无情的

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ðə; ði][moʊst] ['hɔːti] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] — [sʌtʃ]

| and | from | the | social | point | of | view | the | most | haughty | and | insulting | — | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这 | 社会的 | 观点 | 的 | 看法 | 这 | 最多 | 傲慢 | 和 | 侮辱 | — | 这样的 |

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['paʊər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

| would | be | the | power | established | in | the | name | of | science | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 这 | 力量 | 已确立的 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 科学 | . |

从社会角度来看，以科学之名所建立的权力将是极其傲慢和无礼的。

[ðɪs] [reɪ'ʒiːm] [wʊd] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['pærəˌlaɪzɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

| This | régime | would | be | capable | of | paralyzing | the | life | and | movement | of | society | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政权 | 会 | 是 | 有能力的 | 的 | 瘫痪 | 这 | 生活 | 和 | 移动 | 的 | 社会 | . |

这种政权能够瘫痪社会生活和运动。

[ðə; ði][sæ'vɑːnts] ['ɔːlweɪz] [prɪ'zʌmptʃuəs] , ['evər] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['evər] ['ɪmpətənt] , [wʊd]

| The | savants | always | presumptuous | , | ever | self | - | sufficient | and | ever | impotent | , | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学者 | 总是 | 放肆 | , | 曾经 | 自己 | - | 充足的 | 和 | 曾经 | 阳痿 | , | 会 |

[dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['evrɪθɪŋ] ,

| desire | to | meddle | with | everything | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 欲望 | 到 | 插手 | 和 | 一切 | , |

那些自以为是、自以为是、却又无能为力的学者们，总是想插手一切事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][laɪf] [wʊd] [draɪ][ʌp] ['ʌndər][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [æb'strækʃənz] .

| and | the | sources | of | life | would | dry | up | under | the | breath | of | their | abstractions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 来源 | 的 | 生活 | 会 | 干燥 | 向上 | 在下面 | 这 | 气息 | 的 | 他们的 | 抽象 | . |

而生命的源泉将在他们抽象思维的低语中枯竭。

[wʌns] [mɔːr] , [laɪf] , [nɑːt] ['saɪəns] , [kri'eɪts] [laɪf] ; [ðə; ði] [spɑːn'teɪniəs] - - -

| Once | more | , | Life | , | not | science | , | creates | life | ; | the | spontaneous | - | 64 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 更多的 | , | 生活 | , | 不是 | 科学 | , | 创建 | 生活 | ; | 这 | 自发的 | - | - | - |

再次强调，是生命而非科学创造了生命；自发的——64——

['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] [ə'loʊn][kæn; kən] [kri'eɪt] ['lɪbərti] .

| action | of | the | people | themselves | alone | can | create | liberty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行动 | 的 | 这 | 人们 | 他们自己 | 独自的 | 能 | 创造 | 自由 | . |

只有人民自身的行动才能创造自由。

[ʌn'daʊtɪdli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['fɔːrtʃənət] [θɪŋ] [ɪf] ['saɪəns] [kʊd; kəd] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [fɔːrθ] ,

| Undoubtedly | it | would | be | a | very | fortunate | thing | if | science | could | , | from | this | day | forth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无疑 | 它 | 会 | 是 | 一个 | 非常 | 幸运 | 事物 | 如果 | 科学 | 可以 | , | 从 | 这 | 天 | 前进 | , |

毫无疑问，如果从今天起科学能够做到这一点，那将是一件非常幸运的事情。

[ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði] [spɑːn'teɪniəs] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [tɔːrdz] [ðer; ðər][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

| illuminate | the | spontaneous | march | of | the | people | towards | their | emancipation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 照亮 | 这 | 自发的 | 行进 | 的 | 这 | 人们 | 向 | 他们的 | 解放 | . |

阐明人民自发走向解放的进程。

[bʌt; bət] ['betər] [æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] [laɪt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɔːls] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [laɪt] ,

| But | better | an | absence | of | light | than | a | false | and | feeble | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 更好的 | 一个 | 缺席 | 的 | 光 | 比 | 一个 | 错误的 | 和 | 微弱 | 光 | , |

但与其有虚假微弱的光线，不如没有光线。

['kɪndld] ['oʊnli][tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

| kindled | only | to | mislead | those | who | follow | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点燃 | 仅有的 | 到 | 误导 | 那些 | WHO | 跟随 | 它 | . |

煽动起来只会误导那些追随它的人。

['æftər][ɔːl] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [nɑːt] [læk] [laɪt] .

| After | all | , | the | people | will | not | lack | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 全部 | , | 这 | 人们 | 将要 | 不是 | 缺少 | 光 | . |

毕竟，人们不会缺少光明。

[nɑːt][ɪn][veɪn][hæv; həv] [ðeɪ] ['trævəst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɪ'stɔːrɪk] [kə'rɪr] ,

| Not | in | vain | have | they | traversed | a | long | historic | career | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 在 | 徒劳 | 有 | 他们 | 穿越 | 一个 | 长的 | 历史性 | 职业 | , |

他们走过漫长的历史生涯并非徒劳，

[ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['erərz] [baɪ] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['mɪzəri] .

| and | paid | for | their | errors | by | centuries | of | misery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有薪酬的 | 为了 | 他们的 | 错误 | 经过 | 几个世纪 | 的 | 苦难 | . |

他们为自己的错误付出了代价，承受了几个世纪的苦难。

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðer; ðər]['peɪnf(ə)l] [iks'piəriənsiz] ['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] ['saɪəns] ,

| The | practical | summary | of | their | painful | experiences | constitutes | a | sort | of | traditional | science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 实际的 | 概括 | 的 | 他们的 | 痛苦 | 经历 | 构成 | 一个 | 种类 | 的 | 传统的 | 科学 | , |

他们痛苦经历的实践总结构成了一种传统科学。

[wɪtʃ] [ɪn]['sɜːrt(ə)n][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ɪz] [wɜːrθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['saɪəns] .

| which | in | certain | respects | is | worth | as | much | as | theoretical | science | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 肯定 | 尊重 | 是 | 值得 | 作为 | 很多 | 作为 | 理论 | 科学 | . |

在某些方面，它与理论科学一样有价值。

[læst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
**Last** **of** **all** **,**
最后的 的 全部 ,

最后，

[ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juːθ] — [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌbʊr'ʒwɑː] ['stjʊdnts] [huː] [fiːl] ['heɪtrɪd] [ɪ'nʌf]
**a** **portion** **of** **the** **youth** **—** **those** **of** **the** **bourgeois** **students** **who** **feel** **hatred** **enough**
一个 部分 的 这 青年 — 那些 的 这 资产阶级 学生 WHO 感觉 仇恨 足够的
[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɔːlshʊd] ,
**for** **the** **falsehood** **,**
为了 这 谬误 ,

一部分青年——那些对谎言深恶痛绝的资产阶级学生——

[hɪ'pɑːkrəsi] , [ɪn'dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ['kaʊərdɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] [tuː; tə] [faɪnd] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [tɜːrn]
**hypocrisy** **,** **injustice** **,** **and** **cowardice** **of** **the** **bourgeoisie** **to** **find** **courage** **to** **turn**
虚伪 , 不公正 , 和 怯懦 的 这 资产阶级 到 寻找 勇气 到 转动
[ðer; ðər] [bæks] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
**their** **backs** **upon** **it** **,**
他们的 背部 之上 它 ,

资产阶级的虚伪、不公和懦弱，让他们鼓起勇气背弃它。

[ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌnrɪ'zɜːrvɪdli] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['hjuːmən] [kɔːz] [ʌv; əv]
**and** **passion** **enough** **to** **unreservedly** **embrace** **the** **just** **and** **human** **cause** **of**
和 热情 足够的 到 毫无保留 拥抱 这 只是 和 人类 原因 的
[ðə; ði] [ˌproʊlə'teriət] — [ðoʊz] [wɪl] [biː; bi] ,
**the** **proletariat** **—** **those** **will** **be** **,**
这 无产阶级 — 那些 将要 是 ,

并且有足够的热情毫无保留地拥护无产阶级的正义和人道事业——这些人将会是：

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] , [frə'tɜːrn(ə)l] [ɪn'strʌktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ; [θæŋks] [tuː; tə] [ðem; ðəm]
**as** **I** **have** **already** **said** **,** **fraternal** **instructors** **of** **the** **people** **;** **thanks** **to** **them**
作为 我 有 已经 说 , 兄弟 教师 的 这 人们 ; 谢谢 到 他们
,
**,**
,

正如我之前所说，他们是人民的兄弟般的导师；感谢他们，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sæ'vɑːnts] .
**there** **will** **be** **no** **occasion** **for** **the** **government** **of** **the** **savants** **.**
那里 将要 是 不 场合 为了 这 政府 的 这 学者 .

将不再需要贤能政府。

[ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sæ'vɑːnts] ,
**If** **the** **people** **should** **beware** **of** **the** **government** **of** **the** **savants** **,**
如果 这 人们 应该 提防 的 这 政府 的 这 学者 ,

如果人民应该警惕智者的政府，

[ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [prə'vaɪd] [ə'genst] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'spaɪərd] [aɪ'dɪəlɪsts] .
**all** **the** **more** **should** **they** **provide** **against** **that** **of** **the** **inspired** **idealists** **.**
全部 这 更多的 应该 他们 提供 反对 那 的 这 灵感 理想主义者 .

因此，他们更应该防范那些受过理想主义鼓舞的人。

[ðə; ði] [mɔːr] [sɪn'sɪr] [ðiːz] [bɪ'liːvɝz] [ænd; ənd] ['poʊəts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ðeɪ]
**The** **more** **sincere** **these** **believers** **and** **poets** **of** **heaven** **,** **the** **more** **dangerous** **they**
这 更多的 真诚 这些 信徒 和 诗人 的 天堂 , 这 更多的 危险的 他们
[bɪ'kʌm] .
**become** **.**
变得 .

这些天国的信徒和诗人越是虔诚，就越是危险。

[ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [æb'strækʃn] , [aɪ][hæv; həv] [sed] , [ɪz][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] [æb'strækʃn] , [tru:] [ɪn][ɪts] ['es(ə)ns] ,

| The | scientific | abstraction | , | I | have | said | , | is | a | rational | abstraction | , | true | in | its | essence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 科学 | 抽象 | , | 我 | 有 | 说 | , | 是 | 一个 | 合理的 | 抽象 | , | 真的 | 在 | 它是 | 本质 | , |

['nesəseri] [tu:; tə] [laɪf] ,

| necessary | to | life | , |
|---|---|---|---|
| 必要的 | 到 | 生活 | , |

我曾说过，科学抽象是一种理性抽象，其本质是正确的，对生命而言是必不可少的。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ˌθi:ə'retɪk(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] , [ɔ:r] , [ɪf] [wʌn] [pri'fə:z] , [ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] .

| of | which | it | is | the | theoretical | representation | , | or | , | if | one | prefers | , | the | conscience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 它 | 是 | 这 | 理论 | 表示 | , | 或者 | , | 如果 | 一 | 偏好 | , | 这 | 良心 | . |

它是理论表征，或者，如果你愿意的话，它是良知。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] , [əb'zɔ:rbd] [ænd; ənd][dai'dʒestid][baɪ][laɪf] .

| It | may | , | it | must | be | , | absorbed | and | digested | by | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | , | 它 | 必须 | 是 | , | 吸收 | 和 | 消化 | 经过 | 生活 | . |

它或许会被生命体吸收和消化，也必然会被生命体吸收和消化。

[ðə; ði][ˌaɪdiə'lɪstɪk] [æb'strækʃn] , [gɑ:d] , [ɪz][ə; eɪ] [kə'roʊsɪv] ['pɔɪzn] , [wɪtʃ] [dis'trɔiz] [ænd; ənd]

| The | idealistic | abstraction | , | God | , | is | a | corrosive | poison | , | which | destroys | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 理想主义 | 抽象 | , | 上帝 | , | 是 | 一个 | 腐蚀性 | 毒 | , | 哪个 | 摧毁 | 和 |

[ˌdi:kəm'poʊzɪz] [laɪf] , ['fɔ:lsəˌfaɪz][ænd; ənd] [kɪlz] [ˌaɪ 'ti:] .

| decomposes | life | , | falsifies | and | kills | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分解 | 生活 | , | 伪造 | 和 | 杀戮 | 它 | . |

理想化的抽象概念“上帝”是一种腐蚀性的毒药，它会摧毁和分解生命，歪曲和杀死生命。

[ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] , [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['pɜ:rsən(ə)l][bʌt; bət][dɪ'vaɪn] , [ɪz][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ænd; ənd]

| The | pride | of | the | idealists | , | not | being | personal | but | divine | , | is | invincible | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自豪 | 的 | 这 | 理想主义者 | , | 不是 | 存在 | 个人的 | 但 | 神圣的 | , | 是 | 无敌 | 和 |

[ɪn'eksərəb(ə)l] : [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ,

| inexorable | : | it | may | , |
|---|---|---|---|---|
| 无情的 | : | 它 | 可能 | , |

理想主义者的骄傲并非源于个人，而是源于神圣，它是不可战胜、不可阻挡的：它可能，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] , [daɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['nevər] [ji:ld] ,

| it | must | , | die | , | but | it | will | never | yield | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | , | 死 | , | 但 | 它 | 将要 | 绝不 | 屈服 | , |

它终将消亡，但它永远不会屈服。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [breθ] [left] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [traɪ][tu:; tə]['sʌbdʒekt][men][tu:; tə][ɪts][gɑ:d] ,

| and | while | it | has | a | breath | left | it | will | try | to | subject | men | to | its | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 它 | 有 | 一个 | 气息 | 左边 | 它 | 将要 | 尝试 | 到 | 主题 | 男人 | 到 | 它是 | 上帝 | , |

只要它还有一口气，它就会想方设法让人类臣服于它的神。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [leftenənts] [ʌv; əv] ['prʌʃə] , [ði:z] ['præktɪk(ə)l][aɪ'dɪəlɪsts][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] ,

| just | as | the | lieutenants | of | Prussia | , | these | practical | idealists | of | Germany | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | 中尉 | 的 | 普鲁士 | , | 这些 | 实际的 | 理想主义者 | 的 | 德国 | , |

就像普鲁士的将领们一样，这些德国的务实理想主义者们，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 上帝与国家(God and the State)
# 第4/5页

[wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [krʌʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] [spɜːrd] [buːt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['empərər] .

| would | like | to | see | the | people | crushed | under | the | spurred | boot | of | their | emperor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 喜欢 | 到 | 看 | 这 | 人们 | 碎 | 在下面 | 这 | 受到刺激 | 启动 | 的 | 他们的 | 皇帝 | . |

真想看到人民被皇帝的铁蹄践踏。

[ðə; ði] [feɪθ] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] [end] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [feɪθ] ,

| The | faith | is | the | same | , | the | end | but | little | different | , | and | the | result | , | as | that | of | faith | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信仰 | 是 | 这 | 相同的 | , | 这 | 结尾 | 但 | 小的 | 不同的 | , | 和 | 这 | 结果 | , | 作为 | 那 | 的 | 信仰 | , |

信仰本身是一样的，结局也略有不同，结果也与信仰的结果一样。

[ɪz] ['sleɪvəri] . - - -

| is | slavery | . | - | 65 | - |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 奴隶制 | . | - | - | - |

就是奴隶制。- 65 -

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌgliːəst] [ænd; ənd] [moʊst] ['bruːt(ə)l] [mə'tɪriəlɪzəm] .

| It | is | at | the | same | time | the | triumph | of | the | ugliest | and | most | brutal | materialism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 这 | 胜利 | 的 | 这 | 最丑陋的 | 和 | 最多 | 野蛮 | 唯物主义 | . |

它同时也是最丑陋、最残酷的唯物主义的胜利。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] ;

| There | is | no | need | to | demonstrate | this | in | the | case | of | Germany | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 需要 | 到 | 证明 | 这 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 德国 | ; |

就德国而言，无需证明这一点；

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [blaɪnd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['aʊər] .

| one | would | have | to | be | blind | to | avoid | seeing | it | at | the | present | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 会 | 有 | 到 | 是 | 瞎的 | 到 | 避免 | 看到 | 它 | 在 | 这 | 展示 | 小时 | . |

在这个时候，除非是瞎子，否则不可能看不到它。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] ['nesəseri] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [aɪ'diːəlɪzəm] .

| But | I | think | it | is | still | necessary | to | demonstrate | it | in | the | case | of | divine | idealism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 思考 | 它 | 是 | 仍然 | 必要的 | 到 | 证明 | 它 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 神圣的 | 唯心主义 | . |

但我认为，在神圣唯心主义的例子中，仍然有必要证明这一点。

[mæn] , [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ɪz] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [mə'tɪriəl] ['biːɪŋ] .

| Man | , | like | all | the | rest | of | nature | , | is | an | entirely | material | being | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | , | 喜欢 | 全部 | 这 | 休息 | 的 | 自然 | , | 是 | 一个 | 完全 | 材料 | 存在 | . |

人和自然界其他一切事物一样，都是完全由物质构成的。

[ðə; ði] [maɪnd] , [ðə; ði] [fə'sɪləti] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɑːn] ['dɪfrənt] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [sen'seɪʃənz] ,

| The | mind | , | the | facility | of | thinking | , | of | receiving | and | reflecting | upon | different | external | and | internal | sensations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头脑 | , | 这 | 设施 | 的 | 思维 | , | 的 | 接收 | 和 | 反思 | 之上 | 不同的 | 外部的 | 和 | 内部的 | 感觉 | , |

心智，即思考的能力，接收和反思各种外部和内部感觉的能力，

[ʌv; əv] [rɪ'membərɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [pæst] [ænd; ənd] [ ˌreprə'dju:siŋ ] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði]

| of | remembering | them | when | they | have | passed | and | reproducing | them | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 记住 | 他们 | 什么时候 | 他们 | 有 | 通过了 | 和 | 繁殖 | 他们 | 经过 | 这 |

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| imagination | , |
|---|---|
| 想像力 | , |

在他们逝去之后，通过回忆和想象来重现他们，

[ʌv; əv] [kəm'pɛrɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [æb'stræktɪŋ] [diˌtə:mi'neiʃənz] ['kɑ:mən]

| of | comparing | and | distinguishing | them | , | of | abstracting | determinations | common |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 比较 | 和 | 区别 | 他们 | , | 的 | 摘要 | 决定 | 常见的 |

[tu:; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðʌs] [kri'eɪtɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps] ,

| to | them | and | thus | creating | general | concepts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他们 | 和 | 因此 | 创建 | 一般的 | 概念 | , |

通过比较和区分它们，抽象出它们共有的特征，从而形成一般概念。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ʌv; əv] [ 'fɔ:miŋ ] [aɪ'di:əz] [baɪ] ['gru:pɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'baɪnɪŋ] ['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps]

| and | finally | of | forming | ideas | by | grouping | and | combining | concepts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 的 | 成型 | 想法 | 经过 | 分组 | 和 | 结合 | 概念 |

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['dɪfrənt] ['meθədz] — [ɪn'telɪdʒəns] , [ɪn] [ə; eɪ] [wɜ:rd] ,

| according | to | different | methods | — | intelligence | , | in | a | word | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 不同的 | 方法 | — | 智力 | , | 在 | 一个 | 单词 | , |

最后，就是通过根据不同方法对概念进行分组和组合来形成想法——简而言之，就是智慧。

[soʊl] [kri'eɪtər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊl] [aɪ'di:əl] [wɜ:rld] ,

| sole | creator | of | our | whole | ideal | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唯一 | 创作者 | 的 | 我们的 | 所有的 | 理想的 | 世界 | , |

我们整个理想世界的唯一创造者，

[ɪz] [ə; eɪ] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['bɑ:di] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwaɪt] [mə'tɪriəl]

| is | a | property | of | the | animal | body | and | especially | of | the | quite | material |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 财产 | 的 | 这 | 动物 | 身体 | 和 | 尤其 | 的 | 这 | 相当 | 材料 |

['ɔ:rgənɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪn] .

| organism | of | the | brain | . |
|---|---|---|---|---|
| 生物 | 的 | 这 | 脑 | . |

是动物身体的特性，尤其是大脑这种完全由物质构成的器官的特性。

[wi:; wi] [noʊ] [ðɪs] ['sɜ:rt(ə)nli] , [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ɔ:l] ,

| We | know | this | certainly | , | by | the | experience | of | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 这 | 当然 | , | 经过 | 这 | 经验 | 的 | 全部 | , |

我们从所有人的经验中都确切地知道这一点。

[wɪtʃ] [noʊ] [fækt] [hæz; həz] ['evər] [ˌkɔntrə'diktid] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['eni] [mæn] [kæn; kən] ['verɪfaɪ] [æt; ət] ['eni]

| which | no | fact | has | ever | contradicted | and | which | any | man | can | verify | at | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 不 | 事实 | 有 | 曾经 | 矛盾 | 和 | 哪个 | 任何 | 男人 | 能 | 核实 | 在 | 任何 |

['moʊmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

| moment | of | his | life | . |
|---|---|---|---|---|
| 片刻 | 的 | 他的 | 生活 | . |

没有任何事实可以反驳这一点，任何人都可以在人生的任何时刻验证这一点。

[ɪn] [ɔ:l] ['ænɪmlz] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['hoʊlli] [ɪn'fɪriər] ['spi:ʃi:z] , [wi:; wi] [faɪnd] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n]

| In | all | animals | , | without | excepting | the | wholly | inferior | species | , | we | find | a | certain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 动物 | , | 没有 | 除外 | 这 | 完全 | 下 | 物种 | , | 我们 | 寻找 | 一个 | 肯定 |

[dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

| degree | of | intelligence | , |
|---|---|---|---|
| 程度 | 的 | 智力 | , |

所有动物，即使是完全低等的物种，都具有一定程度的智力。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [si:] [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] ,

| and | we | see | that | , | in | the | series | of | species | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 看 | 那 | , | 在 | 这 | 系列 | 的 | 物种 | , |

我们看到，在这一系列物种中，

['ænɪm(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [di'veləps] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z]

| **animal** | **intelligence** | **develops** | **in** | **proportion** | **as** | **the** | **organization** | **of** | **a** | **species** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动物 | 智力 | 发展 | 在 | 部分 | 作为 | 这 | 组织 | 的 | 一个 | 物种 |

[ə'proʊtʃɪz] [ðæt] [ʌv; əv][mæn] ,

| **approaches** | **that** | **of** | **man** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 方法 | 那 | 的 | 男人 | , |

动物智力的发展与其物种组织结构接近人类的程度成正比。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][mæn] [ə'loʊn] [ˌaɪ 'ti:] [ə'teinz] [tu:; tə] [ðæt] ['paʊər] [ʌv; əv] [æb'strækʃn] [wɪtʃ] ['prɑ:pərli]

| **but** | **that** | **in** | **man** | **alone** | **it** | **attains** | **to** | **that** | **power** | **of** | **abstraction** | **which** | **properly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 在 | 男人 | 独自的 | 它 | 达到 | 到 | 那 | 力量 | 的 | 抽象 | 哪个 | 适当地 |

['kɑ:nstəˌtu:ts] [θɔ:t] .

| **constitutes** | **thought** | **.** |
|---|---|---|
| 构成 | 想法 | . |

但只有人类才能达到那种抽象能力，而抽象能力正是思想的真正构成要素。

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , [eɪt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][soʊl]['ɔ:rɪdʒɪn] , [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r]

| **Universal** | **experience** | **,** | **8** | **which** | **is** | **the** | **sole** | **origin** | **,** | **the** | **source** | **of** | **all** | **our** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 普遍的 | 经验 | , | 8 | 哪个 | 是 | 这 | 唯一 | 起源 | , | 这 | 来源 | 的 | 全部 | 我们的 |

['nɑ:lɪdʒ] , [ʃoʊz] [ˌju: 'es] ,

| **knowledge** | **,** | **shows** | **us** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 知识 | , | 演出 | 我们 | , |

普遍经验，即我们所有知识的唯一来源和源泉，向我们表明：

['ðerfɔ:r] , [ðæt] [ɔ:l] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l]['bɑ:di] , [ænd; ənd] [ðæt]

| **therefore** | **,** | **that** | **all** | **intelligence** | **is** | **always** | **attached** | **to** | **some** | **animal** | **body** | **,** | **and** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 那 | 全部 | 智力 | 是 | 总是 | 随附的 | 到 | 一些 | 动物 | 身体 | , | 和 | 那 |

[ðə; ði] [ɪn'tensəti] ,

| **the** | **intensity** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 强度 | , |

因此，所有智能都总是依附于某种动物躯体，并且这种智能的强度，

[ðə; ði] ['paʊər] , [ʌv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['relətɪv] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **the** | **power** | **,** | **of** | **this** | **animal** | **function** | **depends** | **upon** | **the** | **relative** | **perfection** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | , | 的 | 这 | 动物 | 功能 | 取决于 | 之上 | 这 | 相对的 | 完美 | 的 | 这 |

['ɔ:rgənɪzəm] .

| **organism** | **.** |
|---|---|
| 生物 | . |

这种动物功能的强度取决于该生物体的相对完善程度。

[ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] [ði:z] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɪz][nɑ:t] ['æplɪkəb(ə)l] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði]

| **The** | **latter** | **of** | **these** | **results** | **of** | **universal** | **experience** | **is** | **not** | **applicable** | **only** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 的 | 这些 | 结果 | 的 | 普遍的 | 经验 | 是 | 不是 | 适用的 | 仅有的 | 到 | 这 |

['dɪfrənt] ['ænɪm(ə)l] ['spi:ʃi:z] ;

| **different** | **animal** | **species** | **;** |
|---|---|---|---|
| 不同的 | 动物 | 物种 | ; |

后一种普遍经验结论不仅适用于不同的动物物种；

[wi:; wi] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['laɪkwaɪz] [ɪn] [men] , - - -

| **we** | **establish** | **it** | **likewise** | **in** | **men** | **,** | **-** | **66** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 建立 | 它 | 同样地 | 在 | 男人 | , | - | - | - |

我们同样在男人身上也确立了这一点，- 66 -

[hu:z] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɔ:rəl] ['paʊər] [dɪ'pendz] [soʊ] ['klɪrli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['greɪtər] [ɔ:r] [les]

| **whose** | **intellectual** | **and** | **moral** | **power** | **depends** | **so** | **clearly** | **upon** | **the** | **greater** | **or** | **less** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 知识分子 | 和 | 道德 | 力量 | 取决于 | 所以 | 清楚地 | 之上 | 这 | 更大的 | 或者较少的 | |

[pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɔ:rgənɪzəm][æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] ,

| **perfection** | **of** | **their** | **organism** | **as** | **a** | **race** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完美 | 的 | 他们的 | 生物 | 作为 | 一个 | 种族 | , |

他们的智力和道德力量如此明显地取决于他们作为一个种族的机体的完美程度，

[æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ] [klæs] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

| as | a | nation | , | as | a | class | , | and | as | individuals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 国家 | , | 作为 | 一个 | 班级 | , | 和 | 作为 | 个人 | , |

作为一个国家、一个阶级、以及作为个体，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] . [naɪn]

| that | it | is | not | necessary | to | insist | upon | this | point | . | 9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 是 | 不是 | 必要的 | 到 | 坚持 | 之上 | 这 | 观点 | . | 9 |

这一点无需赘述。9

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

| On | the | other | hand | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , |

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [noʊ][mæn][hæz; həz]['evər] [siːn] [ɔːr][kæn; kən] [siː] [pjʊr] [maɪnd] ,

| it | is | certain | that | no | man | has | ever | seen | or | can | see | pure | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 肯定 | 那 | 不 | 男人 | 有 | 曾经 | 已见 | 或者 | 能 | 看 | 纯的 | 头脑 | , |

可以肯定的是，没有人见过，也无法见到纯粹的心灵。

[dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ɔːl] [mə'tɪriəl] [fɔːrm] , [ɪg'zɪstɪŋ] ['seprətli] [frʌm; frəm]['eni]['ænɪm(ə)l]['bɑːdi]

| detached | from | all | material | form | , | existing | separately | from | any | animal | body |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分离的 | 从 | 全部 | 材料 | 形式 | , | 现存的 | 分别地 | 从 | 任何 | 动物 | 身体 |

[ˌwʌtsoʊ'evər] .

| whatsoever | . |
|---|---|
| 任何 | . |

脱离一切物质形态，独立于任何动物身体而存在。

[bʌt; bət] [ɪf] [noʊ]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

| But | if | no | person | has | seen | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 不 | 人 | 有 | 已见 | 它 | , |

但如果没有人见过它，

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [men] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ɪts] [ɪg'zɪstəns] ?

| how | is | it | that | men | have | come | to | believe | in | its | existence | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 是 | 它 | 那 | 男人 | 有 | 来 | 到 | 相信 | 在 | 它是 | 存在 | ? |

人们是如何相信它存在的呢?

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'liːf] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts]

| The | fact | of | this | belief | is | certain | , | and | if | not | universal | , | as | all | the | idealists |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 的 | 这 | 信仰 | 是 | 肯定 | , | 和 | 如果 | 不是 | 普遍的 | , | 作为 | 全部 | 这 | 理想主义者 |

[prɪ'tend] ,

| pretend | , |
|---|---|
| 假装 | , |

这种信念的事实是确定的，即使它不像所有唯心主义者所声称的那样具有普遍性，

[æt; ət] [liːst] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪərli] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kloʊsɪst]

| at | least | very | general | , | and | as | such | it | is | entirely | worthy | of | our | closest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 非常 | 一般的 | , | 和 | 作为 | 这样的 | 它 | 是 | 完全 | 值得 | 的 | 我们的 | 最接近 |

[ə'tenʃ(ə)n] ,

| attention | , |
|---|---|
| 注意力 | , |

至少在非常普遍的意义上，它完全值得我们密切关注。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'liːf] , [haʊ'evər] ['fuːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

| for | a | general | belief | , | however | foolish | it | may | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 一般的 | 信仰 | , | 然而 | 愚蠢 | 它 | 可能 | 是 | , |

对于一种普遍的看法，无论它多么愚蠢，

['eksərsaɪzɪz] [tuː] ['poʊt(ə)nt][ə; eɪ] [sweɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [ˌjuː 'es][ɪn] [ig'nɔːɪŋ]

| exercises | too | potent | a | sway | over | the | destiny | of | men | to | warrant | us | in | ignoring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 练习 | 也 | 强效 | 一个 | 摇摆 | 超过 | 这 | 命运 | 的 | 男人 | 到 | 保证 | 我们 | 在 | 忽略 |

[ˌaɪ 'tiː][ɔːr] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .

| it | or | putting | it | aside | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 或者 | 推杆 | 它 | 旁边 | . |

锻炼对人类命运的影响如此强大，我们不应该忽视它或把它放在一边。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'liːf] , [mɔːr'oʊvər] , [ɪz]['ræʃ(ə)nəl] [ɪ'nʌf] .

| The | explanation | of | this | belief | , | moreover | , | is | rational | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 解释 | 的 | 这 | 信仰 | , | 而且 | , | 是 | 合理的 | 足够的 | . |

此外，这种信念的解释也相当合理。

[ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] [ə'fɔːd] [ˌjuː 'es][baɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

| The | example | afforded | us | by | children | and | young | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 例子 | 提供 | 我们 | 经过 | 孩子们 | 和 | 年轻的 | 人们 | , |

儿童和青少年给我们树立的榜样

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][baɪ] ['meni] [men] [lɔːŋ] [pæst][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][mə'dʒɔːrəti] ,

| and | even | by | many | men | long | past | the | age | of | majority | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 经过 | 许多 | 男人 | 长的 | 过去的 | 这 | 年龄 | 的 | 多数 | , |

甚至很多早已过了成年年龄的男性也持有这种观点。

[ʃoʊz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [mæn] [meɪ] [juːz][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['fækltiz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr]

| shows | us | that | man | may | use | his | mental | faculties | for | a | long | time | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 演出 | 我们 | 那 | 男人 | 可能 | 使用 | 他的 | 精神的 | 学院 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 前 |

[ə'kaʊntɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['juːzɪz][ðem; ðəm] ,

| accounting | to | himself | for | the | way | in | which | he | uses | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会计 | 到 | 他自己 | 为了 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 他 | 用途 | 他们 | , |

这表明，人可能在很长一段时间内都在运用自己的心智能力，之后才会反思自己运用这些能力的方式。

[bɪ'fɔːr] [bɪ'kʌmɪŋ] ['klɪrli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| before | becoming | clearly | conscious | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 成为 | 清楚地 | 有意识的 | 的 | 它 | . |

在完全意识到这一点之前。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ɪt'self] , ['dʊrɪŋ] - - -

| During | this | working | of | the | mind | unconscious | of | itself | , | during | - | 67 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 在职的 | 的 | 这 | 头脑 | 无意识 | 的 | 本身 | , | 期间 | - | - | - |

在这种无意识的思维运作过程中，在- 67 -

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [ɔːr] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] , [mæn] , [əb'sest] [baɪ][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l][wɜːrld]

| this | action | of | innocent | or | believing | intelligence | , | man | , | obsessed | by | the | external | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行动 | 的 | 清白的 | 或者 | 相信 | 智力 | , | 男人 | , | 痴迷 | 经过 | 这 | 外部的 | 世界 |

,

,

,

这种出于天真或信仰的智慧，以及被外部世界所迷惑的人的行为，

[pʊʃt] [ɑːn][baɪ] [ðæt] [ɪn'tɜːrn(ə)l][goʊd] [kɔːld] [laɪf][ænd; ənd][ɪts]['mænɪfoʊld] [nɪ'sesɪtɪz] , [kri'eɪts] [ə; eɪ]

| pushed | on | by | that | internal | goad | called | life | and | its | manifold | necessities | , | creates | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推动 | 在 | 经过 | 那 | 内部的 | 刺激 | 称为 | 生活 | 和 | 它是 | 歧管 | 必需品 | , | 创建 | 一个 |

['kwɑːntəti][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| quantity | of | imaginations | , |
|---|---|---|---|
| 数量 | 的 | 想象力 | , |

在名为“生活”及其种种需求的内在驱动下，人们创造出大量的想象力。

['kɑːnsepts, 'kɑːnseps] ,

| concepts | , |
|---|---|
| 概念 | , |

概念，

[ænd; ənd][aɪ'diːəz] [ˌnesə'serəli] ['veri] [ɪm'pɜːrfɪkt] [æt; ət][fɜːrst][ænd; ənd] [ kən'fɔːmiŋ ] [bʌt; bət] ['slaɪtli] [tuː; tə]

| and | ideas | necessarily | very | imperfect | at | first | and | conforming | but | slightly | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想法 | 一定 | 非常 | 不完善 | 在 | 第一的 | 和 | 符合 | 但 | 轻微地 | 到 |

[ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ænd; ənd][fækts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪk'spres] .

| the | reality | of | the | things | and | facts | which | they | endeavor | to | express | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 现实 | 的 | 这 | 事物 | 和 | 事实 | 哪个 | 他们 | 努力 | 到 | 表达 | . |

思想起初必然非常不完善，与它们试图表达的事物和事实的现实也只有轻微的符合性。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [jet] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'telɪdʒənt] ['ækʃ(ə)n] ,

| Not | having | yet | the | consciousness | of | his | own | intelligent | action | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 拥有 | 然而 | 这 | 意识 | 的 | 他的 | 自己的 | 聪明的 | 行动 | , |

由于尚未意识到自己的理性行为，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [jet] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] [prə'duːst] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðiːz]

| not | knowing | yet | that | he | himself | has | produced | and | continues | to | produce | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 会心 | 然而 | 那 | 他 | 他自己 | 有 | 生产 | 和 | 继续 | 到 | 生产 | 这些 |

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðiːz] ['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps] ,

| imaginations | , | these | concepts | , |
|---|---|---|---|---|
| 想象力 | , | 这些 | 概念 | , |

他当时还不知道，他自己已经并将继续创造这些想象和概念。

[ðiːz] [aɪ'diːəz] , [ig'nɔːɪŋ] [ðer; ðər] ['hoʊlli] [səb'dʒektɪv] — [ðæt] [ɪz] , ['hjuːmən] — ['ɔːrɪdʒɪn] , [hiː; hi]

| these | ideas | , | ignoring | their | wholly | subjective | — | that | is | , | human | — | origin | , | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 想法 | , | 忽略 | 他们的 | 完全 | 主观 | — | 那 | 是 | , | 人类 | — | 起源 | , | 他 |

[mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm][æz; əz] [əb'dʒektɪv] ['biːɪŋs] ,

| must | naturally | consider | them | as | objective | beings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 自然 | 考虑 | 他们 | 作为 | 客观的 | 生物 | , |

撇开这些想法完全主观的——也就是人类的——起源不谈，他自然必须将它们视为客观存在。

[æz; əz]['riːəl] ['biːɪŋs] , ['hoʊlli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ɪg'zɪstɪŋ] [baɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɪn]

| as | real | beings | , | wholly | independent | of | him | , | existing | by | themselves | and | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 真实的 | 生物 | , | 完全 | 独立的 | 的 | 他 | , | 现存的 | 经过 | 他们自己 | 和 | 在 |

[ðəm'selvz] .

| themselves | . |
|---|---|
| 他们自己 | . |

作为真实的存在，完全独立于他，独立存在，自在存在。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðʌs] [ðæt] ['prɪmətɪv] ['piːpəlz] , [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] ['sloʊli] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['ænɪm(ə)l]

| It | was | thus | that | primitive | peoples | , | emerging | slowly | from | their | animal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 因此 | 那 | 原始 | 人民 | , | 新兴 | 缓慢地 | 从 | 他们的 | 动物 |

['ɪnəsns] , [kri'eɪtɪd] [ðer; ðər][ gɔdz ] .

| innocence | , | created | their | gods | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 无辜 | , | 创建 | 他们的 | 神 | . |

原始民族就这样逐渐摆脱了动物般的纯真，创造了他们的神灵。

['hævɪŋ] [kri'eɪtɪd] [ðem; ðəm] , [nɑːt] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['riːəl] [kriː'eɪtɚz] ,

| Having | created | them | , | not | suspecting | that | they | themselves | were | the | real | creators | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 创建 | 他们 | , | 不是 | 怀疑 | 那 | 他们 | 他们自己 | 是 | 这 | 真实的 | 创造者 | , |

[ðeɪ] ['wəːʃip] [ðem; ðəm] ;

| they | worshipped | them | ; |
|---|---|---|---|
| 他们 | 崇拜 | 他们 | ; |

他们创造了它们，却不怀疑自己才是真正的创造者，反而崇拜它们；

[kən'sɪdərɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz]['riːəl] ['biːɪŋs] ['ɪnfɪnətli] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [ə'trɪbjuːtɪd]

| considering | them | as | real | beings | infinitely | superior | to | themselves | , | they | attributed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 他们 | 作为 | 真实的 | 生物 | 无限地 | 优越的 | 到 | 他们自己 | , | 他们 | 归因于 |

[ɑːm'nɪpətəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| omnipotence | to | them | , |
|---|---|---|---|
| 全能 | 到 | 他们 | , |

他们认为这些生物是真实存在的，而且远比自己优越，因此赋予了它们全能的属性。

[ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [ðəm'selvz] [æz; əz][ðer; ðər] ['kriːtʃərz] , [ðer; ðər] [sleɪvz] .

| and | recognized | themselves | as | their | creatures | , | their | slaves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 认可 | 他们自己 | 作为 | 他们的 | 生物 | , | 他们的 | 奴隶 | . |

他们意识到自己是他们的造物，他们的奴隶。

[æz; əz][fæst][æz; əz]['hjuːmən][aɪ'diːəz] [dɪ'veləp] , [ðə; ði][ gɔdz ] , [huː] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] ,

| As | fast | as | human | ideas | develop | , | the | gods | , | who | , | as | I | have | already | stated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 快速地 | 作为 | 人类 | 想法 | 发展 | , | 这 | 神 | , | WHO | , | 作为 | 我 | 有 | 已经 | 声明 | , |

人类的思想发展如此迅速，而诸神，正如我之前所说，

[wɜːr; wər] ['nevər] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][fæn'tæstɪk] , [aɪ'diːəl] , [poʊ'etɪkl] [rɪˌvɜːrbə'reɪʃn] [ɔːr][æn; ən]

| were | never | anything | more | than | a | fantastic | , | ideal | , | poetical | reverberation | or | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 绝不 | 任何事物 | 更多的 | 比 | 一个 | 极好的 | , | 理想的 | , | 诗意的 | 混响 | 或者 | 一个 |

[ɪn'vɜːrtɪd] ['ɪmɪdʒ] , [bɪ'kʌm] [aɪ'diːəlaɪzd]['ɔːlsoʊ] .

| inverted | image | , | become | idealized | also | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 倒 | 图像 | , | 变得 | 理想化的 | 还 | . |

原本只不过是奇幻的、理想的、诗意的回响或颠倒的意象，也变得理想化了。

[æt; ət][fɜːrst][groʊs] [ 'fiːtiʃ ] , - - -

| At | first | gross | fetiches | , | - | 68 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 总的 | 恋物癖 | , | - | - | - |

最初是粗俗的恋物癖，- 68 -

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌm] [pjʊr] ['spɪrɪts] , [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][wɜːrld] , [ænd; ənd][æt; ət]

| they | gradually | become | pure | spirits | , | existing | outside | of | the | visible | world | , | and | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 逐步地 | 变得 | 纯的 | 烈酒 | , | 现存的 | 外部 | 的 | 这 | 可见的 | 世界 | , | 和 | 在 |

[læst] ,

| last | , |
|---|---|
| 最后的 | , |

它们逐渐变成纯粹的灵魂，存在于可见世界之外，最终，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɪ'stɔːrɪk] [ˌevə'luːʃ(ə)n] , [ɑːr; ər] [kən'faʊndɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'vaɪn]

| in | the | course | of | a | long | historic | evolution | , | are | confounded | in | a | single | Divine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 课程 | 的 | 一个 | 长的 | 历史性 | 进化 | , | 是 | 令人困惑 | 在 | 一个 | 单身的 | 神圣的 |

['biːɪŋ] ,

| Being | , |
|---|---|
| 存在 | , |

在漫长的历史演变过程中，它们融合为一个单一的神圣存在。

[pjʊr] , [ɪ'tɜːrn(ə)l] , ['æbsəluːt] ['spɪrɪt] , [kri'eɪtər] [ænd; ənd]['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

| pure | , | eternal | , | absolute | Spirit | , | creator | and | master | of | the | worlds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纯的 | , | 永恒 | , | 绝对 | 精神 | , | 创作者 | 和 | 掌握 | 的 | 这 | 世界 | . |

纯粹、永恒、绝对的精神，世界的创造者和主宰。

[ɪn] ['evri] [dɪ'veləpmənt] , [dʒʌst][ɔːr] [fɔːls] , ['riːəl][ɔːr][ɪ'mædʒɪneri] , [kə'lektɪv] [ɔːr][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

| In | every | development | , | just | or | false | , | real | or | imaginary | , | collective | or | individual | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每一个 | 发展 | , | 只是 | 或者 | 错误的 | , | 真实的 | 或者 | 假想 | , | 集体 | 或者 | 个人 | , |

在每一种发展中，无论公正与否，真实与否，集体与否，个人与否，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][fɜːrst][step] , [ðə; ði][fɜːrst][ækt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] .

| it | is | always | the | first | step | , | the | first | act | that | is | the | most | difficult | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 总是 | 这 | 第一的 | 步 | , | 这 | 第一的 | 行为 | 那 | 是 | 这 | 最多 | 难的 | . |

永远是第一步，第一个行动是最难的。

[ðæt] [step] [wʌns] ['teɪkən] , [ðə; ði] [rest] ['fɑːloʊz] ['nætʃ(ə)rəli][æz; əz][ə; eɪ] ['nesəseri] ['kɑːnsɪkwens] .

| That | step | once | taken | , | the | rest | follows | naturally | as | a | necessary | consequence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 步 | 一次 | 已采取 | , | 这 | 休息 | 跟随 | 自然 | 作为 | 一个 | 必要的 | 结果 | . |

一旦迈出了那一步，其余的一切都会自然而然地随之而来，成为必然的结果。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [step] [ɪn][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'sænəti] [wɪtʃ]

| The | difficult | step | in | the | historical | development | of | this | terrible | religious | insanity | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 难的 | 步 | 在 | 这 | 历史 | 发展 | 的 | 这 | 糟糕的 | 宗教 | 疯狂 | 哪个 |

[kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [əb'ses] [ænd; ənd] [krʌʃ] [ˌjuː 'es][wʌz; wəz][tuː; tə]['pɑːzɪt][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [wɜːrld] [æz; əz] [sʌtʃ] ,

| continues | to | obsess | and | crush | us | was | to | posit | a | divine | world | as | such | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 继续 | 到 | 缠住 | 和 | 压碎 | 我们 | 曾是 | 到 | 断定 | 一个 | 神圣的 | 世界 | 作为 | 这样的 | , |

这种可怕的宗教狂热持续困扰和压迫着我们，其历史发展过程中最艰难的一步，就是假定存在一个神圣的世界。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɜːrld] .

| outside | the | world | . |
|---|---|---|---|
| 外部 | 这 | 世界 | . |

世界之外。

[ðɪs] [fɜːrst][ækt][ʌv; əv] ['mædnəs] ,

| This | first | act | of | madness | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 行为 | 的 | 疯狂 | , |

这第一次疯狂行为，

[soʊ]['nætʃ(ə)rəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['nesəseri] [ɪn]

| so | natural | from | the | physiological | point | of | view | and | consequently | necessary | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 自然的 | 从 | 这 | 生理 | 观点 | 的 | 看法 | 和 | 最后 | 必要的 | 在 |

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

| the | history | of | humanity | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史 | 的 | 人类 | , |

从生理学的角度来看，这是自然而然的，因此也是人类历史上必不可少的。

[wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kɑːmplɪʃt] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] .

| was | not | accomplished | at | a | single | stroke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 完成 | 在 | 一个 | 单身的 | 中风 | . |

并非一蹴而就。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] ['meni] ['sentʃəriz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðɪs] [bɪ'liːf] [ænd; ənd] [meɪk]

| I | know | not | how | many | centuries | were | needed | to | develop | this | belief | and | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 不是 | 如何 | 许多 | 几个世纪 | 是 | 需要 | 到 | 发展 | 这 | 信仰 | 和 | 制作 |

[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['gʌvərnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ment(ə)l] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [men] .

| it | a | governing | influence | upon | the | mental | customs | of | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 一个 | 治理 | 影响 | 之上 | 这 | 精神的 | 海关 | 的 | 男人 | . |

我不知道这种信仰发展并使其成为影响人类精神习俗的主要力量需要多少个世纪。

[bʌt; bət] , [wʌns] [ɪ'stæblɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɑːm'nɪpətənt] ,

| But | , | once | established | , | it | became | omnipotent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 一次 | 已确立的 | , | 它 | 成为 | 无所不能 | , |

但是，一旦建立起来，它就变得无所不能。

[æz; əz] [iːtʃ] [ɪn'seɪn] ['noʊʃ(ə)n] [ˌnesə'serəli] [bɪ'kʌmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['mænz] [breɪn]

| as | each | insane | notion | necessarily | becomes | when | it | takes | possession | of | man's | brain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 每个 | 疯狂的 | 概念 | 一定 | 变成 | 什么时候 | 它 | 需要 | 拥有 | 的 | 男人的 | 脑 |

.

| : |
|---|
| . |

当每一个疯狂的想法占据了人的大脑时，它必然会变成疯狂的东西。

[teɪk] [ə; eɪ]['mædmən] ,

| Take | a | madman | , |
|---|---|---|---|
| 拿 | 一个 | 狂人 | , |

以疯子为例，

[wət'evər] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mædnəs] — [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [əb'skjʊr] [ænd; ənd] [fɪkst]
**whatever** **the** **object** **of** **his** **madness** **—** **you** **will** **find** **that** **obscure** **and** **fixed**
任何 这 目的 的 他的 疯狂 — 你 将要 寻找 那 朦胧 和 固定的
[aɪ'di:ə] [wɪtʃ] [əb'sesiz] [hɪm; ɪm] [si:mz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
**idea** **which** **obsesses** **him** **seems** **to** **him** **the** **most** **natural** **thing** **in** **the** **world** **,**
主意 哪个 痴迷 他 似乎 到 他 这 最多 自然的 事物 在 这 世界 ,

无论他疯狂的对象是什么——你会发现，那种让他着迷的模糊而根深蒂固的想法，在他看来却是世界上最自然的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,
**and** **that** **,** **on** **the** **contrary** **,**
和 那 , 在 这 相反 ,

相反，

[ðə; ði] ['ri:əl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˌkɑ:ntrə'dɪkt] [ðɪs] [aɪ'di:ə] [si:m] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] ['oʊdiəs]
**the** **real** **things** **which** **contradict** **this** **idea** **seem** **to** **him** **ridiculous** **and** **odious**
这 真实的 事物 哪个 顶撞 这 主意 似乎 到 他 荒谬的 和 令人厌恶的
['fɑ:liz] .
**follies** **.**
愚行 .

在他看来，那些与这种想法相悖的现实事物都是荒谬可憎的愚蠢行为。

[wel] , [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lektɪv] [ɪn'sænəti] , [ðə; ði] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [trə'dɪʃən(ə)l]
**Well** **,** **religion** **is** **a** **collective** **insanity** **,** **the** **more** **powerful** **because** **it** **is** **traditional**
出色地 , 宗教 是 一个 集体 疯狂 , 这 更多的 强大的 因为 它 是 传统的
['fɑ:li] ,
**folly** **,**
蠢事 ,

宗教是一种集体性的疯狂，它越是传统的愚昧，就越强大。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪts]['ɔ:rɪdʒɪn][ɪz][lɔ:st][ɪn][ðə; ði][moʊst] [rɪ'moʊt] [æn'tɪkwəti] .
**and** **because** **its** **origin** **is** **lost** **in** **the** **most** **remote** **antiquity** **.**
和 因为 它是 起源 是 丢失的 在 这 最多 偏僻的 古代 .

因为它的起源可以追溯到最遥远的古代。

[æz; əz] [kə'lektɪv] [ɪn'sænəti][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['penətreɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk]
**As** **collective** **insanity** **it** **has** **penetrated** **to** **the** **very** **depths** **of** **the** **public**
作为 集体 疯狂 它 有 渗透 到 这 非常 深度 的 这 民众
[ænd; ənd] ['praɪvət] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:pəlz] ;
**and** **private** **existence** **of** **the** **peoples** **;**
和 私人的 存在 的 这 人民 ;

作为一种集体疯狂，它已经渗透到人民公共和私人生活的方方面面；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'kɑ:rnət] [ɪn][sə'saɪəti] ; [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] , [ðə; ði] [kə'lektɪv] [soʊl]
**it** **is** **incarnate** **in** **society** **;** **it** **has** **become** **,** **so** **to** **speak** **,** **the** **collective** **soul**
它 是 体现 在 社会 ; 它 有 变得 , 所以 到 说话 , 这 集体 灵魂
[ænd; ənd] [θɔ:t] .
**and** **thought** **.**
和 想法 .

它体现在社会之中；可以说，它已经成为集体的灵魂和思想。

['evri] [mæn][ɪz] [ɪn'veləpt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɜ:rθ] ; [hi:; hi] [sʌks] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
**Every** **man** **is** **enveloped** **in** **it** **from** **his** **birth** **;** **he** **sucks** **it** **in** **with** **his**
每一个 男人 是 被包裹 在 它 从 他的 出生 ; 他 真糟糕 它 在 和 他的
['mʌðɚz] [mɪlk] ,
**mother's** **milk** **,**
母亲的 牛奶 ,

每个人从出生起就被它包围着；他通过母亲的乳汁吸收它。

[əb'zɔ:rbz][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] ['tʌtʃɪz] , [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [si:z] .
**absorbs** **it** **with** **all** **that** **he** **touches** **,** **all** **that** **he** **sees** **.**
吸收 它 和 全部 那 他 触摸 , 全部 那 他 看到 .

他将这种感觉融入到他所触及的一切、所看到的一切之中。

[hiː; hi][ɪz][soʊ] [ɪk'skluːsɪvli] [fed] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] ['pɔɪznd] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]

| He | is | so | exclusively | fed | upon | it | , | so | poisoned | and | penetrated | by | it | in | all | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 所以 | 只 | 美联储 | 之上 | 它 | , | 所以 | 中毒 | 和 | 渗透 | 经过 | 它 | 在 | 全部 | 他的 |

['biːɪŋ] ,

| being | , |
|---|---|
| 存在 | , |

他完全沉迷于此，他的整个身心都受到了它的毒害和渗透。

[ðæt] ['leɪtər] , [haʊ'evər] ['paʊərf(ə)l] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][maɪnd] ,

| that | later | , | however | powerful | his | natural | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 之后 | , | 然而 | 强大的 | 他的 | 自然的 | 头脑 | , |

然而，后来，无论他天生的智力多么强大，

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [meɪk] [ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv] ['efərts] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

| he | has | to | make | unheard | - | of | efforts | to | deliver | himself | from | it | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到 | 制作 | 闻所未闻 | - | 的 | 努力 | 到 | 递送 | 他自己 | 从 | 它 | , | 和 |

['iːv(ə)n] [ðen] ['nevər] [kəm'pliːtli] [sək'siːdz] .

| even | then | never | completely | succeeds | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 然后 | 绝不 | 完全地 | 成功 | . |

他必须付出前所未有的努力才能摆脱困境，即便如此，也始终无法完全成功。

[wiː; wi][hæv; həv][wʌn] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn][aɪ'dɪəlɪsts] ,

| We | have | one | proof | of | this | in | our | modern | idealists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 一 | 证明 | 的 | 这 | 在 | 我们的 | 现代的 | 理想主义者 | , |

现代理想主义者就是一个例证。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌdɑːktrɪ'ner] [mə'tɪriəlɪst] — [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['kɔmjunists] . - - -

| and | another | in | our | doctrinaire | materialists | — | the | German | Communists | . | - | 69 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 在 | 我们的 | 教条主义者 | 唯物主义者 | — | 这 | 德语 | 共产党 | . | - | - | - |

还有一位是我们的教条唯物主义者——德国共产党人。- 69 -

[ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

| They | have | found | no | way | to | shake | off | the | religion | of | the | State | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 成立 | 不 | 方式 | 到 | 摇 | 离开 | 这 | 宗教 | 的 | 这 | 状态 | . |

他们始终无法摆脱国家宗教的影响。

[ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [wɜːrld] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɜːrld] , [wʌns] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

| The | supernatural | world | , | the | divine | world | , | once | well | established | in | the | imagination |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 超自然 | 世界 | , | 这 | 神圣的 | 世界 | , | 一次 | 出色地 | 已确立的 | 在 | 这 | 想像力 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] ,

| of | the | peoples | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 人民 | , |

超自然世界、神圣世界，一旦在人们的想象中根深蒂固，

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəmz] [hæz; həz] ['fɑːloʊd] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]

| the | development | of | the | various | religious | systems | has | followed | its | natural | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发展 | 的 | 这 | 各种各样的 | 宗教 | 系统 | 有 | 随后 | 它是 | 自然的 | 和 |

['lɑːdʒɪk(ə)l] [kɔːrs] , [ kən'fɔːmiŋ ] , [mɔːr'oʊvər] ,

| logical | course | , | conforming | , | moreover | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 逻辑 | 课程 | , | 符合 | , | 而且 | , |

各种宗教体系的发展遵循着其自然而合乎逻辑的进程，并且彼此相符，

[ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'tempəreri] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]

| in | all | things | to | the | contemporary | development | of | economical | and | political |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 事物 | 到 | 这 | 当代的 | 发展 | 的 | 经济 | 和 | 政治的 |

[rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,

| relations | of | which | it | has | been | in | all | ages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关系 | 的 | 哪个 | 它 | 有 | 到过 | 在 | 全部 | 年龄 | , |

在所有方面，它都与当代经济和政治关系的发展息息相关，而这种发展在各个时代都是如此。

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['fænsi] , [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] .

| in | the | world | of | religious | fancy | , | the | faithful | reproduction | and | divine | consecration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 世界 | 的 | 宗教 | 想要 | , | 这 | 忠实 | 生殖 | 和 | 神圣的 | 祝圣 | . |

在宗教幻想的世界里，忠实地再现和神圣的奉献。

[ðʌs] [hæz; həz][ðə; ði] [kə'lektɪv] [ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ɪn'sænəti] [wɪtʃ] [kɔːlz] [ɪt'self] [rɪ'lɪdʒən] [bɪn]

| Thus | has | the | collective | and | historical | insanity | which | calls | itself | religion | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 有 | 这 | 集体 | 和 | 历史 | 疯狂 | 哪个 | 呼叫 | 本身 | 宗教 | 到过 |

[dɪ'veləpt] [sɪns] [ 'fiːtiʃizəm ] ,

| developed | since | fetichism | , |
|---|---|---|---|
| 发达 | 自从 | 恋物癖 | , |

因此，自称为宗教的集体性和历史性的疯狂，自拜物教以来就一直在发展。

['pæsɪŋ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['steɪdʒɪz][frʌm; frəm] ['pɑːliθiɪzəm] [tuː; tə] ['krɪstʃən] ['mɑːnoʊθiɪzəm] .

| passing | through | all | the | stages | from | polytheism | to | Christian | monotheism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 通过 | 全部 | 这 | 阶段 | 从 | 多神教 | 到 | 基督教 | 一神论 | . |

经历了从多神教到基督教一神教的所有阶段。

[ðə; ði] ['sekənd] [step] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːfs] ,

| The | second | step | in | the | development | of | religious | beliefs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 步 | 在 | 这 | 发展 | 的 | 宗教 | 信仰 | , |

宗教信仰发展的第二步，

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seprət] [dɪ'vaɪn]

| undoubtedly | the | most | difficult | next | to | the | establishment | of | a | separate | divine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无疑 | 这 | 最多 | 难的 | 下一个 | 到 | 这 | 建立 | 的 | 一个 | 分离 | 神圣的 |

[wɜːrld] ,

| world | , |
|---|---|
| 世界 | , |

毫无疑问，除了建立一个独立的神圣世界之外，这是最困难的事情。

[wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [træn'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['pɑːliθiɪzəm] [tuː; tə]['mɑːnoʊθiɪzəm] ,

| was | precisely | this | transition | from | polytheism | to | monotheism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 恰恰 | 这 | 过渡 | 从 | 多神教 | 到 | 一神论 | , |

正是这种从多神教向一神教的转变，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [mə'tɪriəlɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪgənz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌspɪrɪtʃʊəl'ɪstɪk] [feɪθ] [ʌv; əv]

| from | the | religious | materialism | of | the | pagans | to | the | spiritualistic | faith | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 宗教 | 唯物主义 | 的 | 这 | 异教徒 | 到 | 这 | 唯灵论 | 信仰 | 的 |

[ðə; ði] ['kristʃənz] .

| the | Christians | . |
|---|---|---|
| 这 | 基督徒 | . |

从异教徒的宗教唯物主义到基督教的唯灵论信仰。

[ðə; ði]['peɪgən][ gɔdz ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] — [wɜːr; wər][fɜːrst]

| The | pagan | gods | — | and | this | was | their | principal | characteristic | — | were | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 异教徒 | 神 | — | 和 | 这 | 曾是 | 他们的 | 主要的 | 特征 | — | 是 | 第一的 |

[ʌv; əv][ɔːl] [ɪk'skluːsɪvli] ['næʃ(ə)nəl][ gɔdz ] .

| of | all | exclusively | national | gods | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 只 | 国家的 | 神 | . |

异教神祇——这也是它们的主要特征——首先是纯粹的民族神祇。

['veri] ['nuːmərəs] , [ðeɪ] [ˌnesə'seralɪ] [ri'teind] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [mə'tɪriəl] ['kærəktər] , [ɔːr] , ['ræðər]

| Very | numerous | , | they | necessarily | retained | a | more | or | less | material | character | , | or | , | rather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 很多的 | , | 他们 | 一定 | 保留 | 一个 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 材料 | 特点 | , | 或者 | , | 相当 |

,

| , |
|---|
| , |

数量非常多，它们必然保留了或多或少的物质特征，或者更确切地说，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['nuːmərəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mə'tɪriəl] ,

| they | were | so | numerous | because | they | were | material | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 所以 | 很多的 | 因为 | 他们 | 是 | 材料 | , |

它们数量如此众多，是因为它们是物质的。

[daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] [wɜːrld] .

| diversity | being | one | of | the | principal | attributes | of | the | real | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多样性 | 存在 | 一 | 的 | 这 | 主要的 | 属性 | 的 | 这 | 真实的 | 世界 | . |

多样性是现实世界的主要特征之一。

[ðə; ði]['peɪgən][ gɔdz ][wɜːr; wər][nɑːt] [jet] ['strɪktli] [ðə; ði] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['riːəl] [θɪŋz] ;

| The | pagan | gods | were | not | yet | strictly | the | negation | of | real | things | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 异教徒 | 神 | 是 | 不是 | 然而 | 严格 | 这 | 否定 | 的 | 真实的 | 事物 | ; |

异教神祇当时还不是对现实事物的完全否定；

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ][fæn'tæstɪk][ɪg,zædʒə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| they | were | only | a | fantastic | exaggeration | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 仅有的 | 一个 | 极好的 | 夸张 | 的 | 他们 | . |

它们只不过是对这些事物的一种极度夸张的描述。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] [træn'zɪʃ(ə)n] [kɔːst][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] , ['kɔnstitjuːtɪŋ] , [soʊ]

| We | have | seen | how | much | this | transition | cost | the | Jewish | people | , | constituting | , | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已见 | 如何 | 很多 | 这 | 过渡 | 成本 | 这 | 犹太人 | 人们 | , | 构成 | , | 所以 |

[tuː; tə] [spiːk] ,

| to | speak | , |
|---|---|---|
| 到 | 说话 | , |

我们已经看到，这一转变给犹太民族带来了多么巨大的代价，可以说，

[ɪts][ɪn'taɪər]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| its | entire | history | . |
|---|---|---|---|
| 它是 | 全部的 | 历史 | . |

它的全部历史。

[ɪn] [veɪn] [dɪd]['moʊzəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔfits] [priːtʃ] [ðə; ði][wʌn][gɑːd] ;

| In | vain | did | Moses | and | the | prophets | preach | the | one | god | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 徒劳 | 做过 | 摩西 | 和 | 这 | 先知 | 布道 | 这 | 一 | 上帝 | ; |

摩西和众先知宣扬独一真神，却徒劳无功；

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] ['riːlæpst; rɪ'læpst]['ɪntuː][ðer; ðər] ['prɪmətɪv] [aɪ'dɑːlətri] ,

| the | people | always | relapsed | into | their | primitive | idolatry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 总是 | 复发 | 进入 | 他们的 | 原始 | 偶像崇拜 | , |

人们总是会重新陷入原始的偶像崇拜之中。

['ɪntuː][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [mʌtʃ] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [kən'viːniənt] [feɪθ] [ɪn]

| into | the | ancient | and | comparatively | much | more | natural | and | convenient | faith | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 古老的 | 和 | 比较 | 很多 | 更多的 | 自然的 | 和 | 方便的 | 信仰 | 在 |

['meni] [gʊd] [ gɔdz ] ,

| many | good | gods | , |
|---|---|---|---|
| 许多 | 好的 | 神 | , |

转而信奉古代相对而言更加自然便捷的众多善良神灵的信仰，

[mɔːr] [mə'tɪriəl] , [mɔːr] ['hjuːmən] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['pælpəb(ə)l] .

| more | material | , | more | human | , | and | more | palpable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 材料 | , | 更多的 | 人类 | , | 和 | 更多的 | 可感知的 | . |

更多物质元素，更多人性化元素，更多触手可及的元素。

[dʒə'hoʊvə] [hɪm'self] , [ðer; ðər] [soʊl] [gɑːd] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['moʊzəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔfits] ,

| Jehovah | himself | , | their | sole | God | , | the | God | of | Moses | and | the | prophets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶和华 | 他自己 | , | 他们的 | 唯一 | 上帝 | , | 这 | 上帝 | 的 | 摩西 | 和 | 这 | 先知 | , |

耶和华自己，他们唯一的上帝，摩西和众先知的上帝，

[wʌz; wəz] [stɪl] [æn; ən] [ɪk'stri:mli] ['næʃ(ə)nəl][gɑ:d] , [hu:] , [tu:; tə] [rɪ'wɔ:rd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l]

| **was** | **still** | **an** | **extremely** | **national** | **God** | **,** | **who** | **,** | **to** | **reward** | **and** | **punish** | **his** | **faithful** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 仍然 | 一个 | 极其 | 国家的 | 上帝 | , | WHO | , | 到 | 报酬 | 和 | 惩治 | 他的 | 忠实 |

[ 'fɔ:ləuəz ] , [hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] ['pi:p(ə)l] ,

| **followers** | **,** | **his** | **chosen** | **people** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 追随者 | , | 他的 | 选定 | 人们 | , |

他仍然是一位极具民族性的神，为了奖赏和惩罚他忠实的信徒，他所拣选的子民，

[ju:st] [mə'tɪriəl] ['ɑ:rgju:mənts] , ['ɔ:f(ə)n]['stu:pɪd] , ['ɔ:lweɪz] [groʊs] [ænd; ənd]['kru:əl] .

| **used** | **material** | **arguments** | **,** | **often** | **stupid** | **,** | **always** | **gross** | **and** | **cruel** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 用过的 | 材料 | 论点 | , | 经常 | 愚蠢的 | , | 总是 | 总的 | 和 | 残忍的 | . |

使用物质论据，通常很愚蠢，总是粗俗和残酷。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t]['i:v(ə)n] [ə'pɪr] [ðæt] [feɪθ] - - -

| **It** | **does** | **not** | **even** | **appear** | **that** | **faith** | **-** | **70** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 不是 | 甚至 | 出现 | 那 | 信仰 | - | - | - |

甚至看起来都没有信仰——70——

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ɪm'plaɪd] [ə; eɪ] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['ɜ:rliər] [ gɔdz ] .

| **in** | **his** | **existence** | **implied** | **a** | **negation** | **of** | **the** | **existence** | **of** | **earlier** | **gods** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 存在 | 暗示 | 一个 | 否定 | 的 | 这 | 存在 | 的 | 早些时候 | 神 | . |

他的存在意味着对先前神祇存在的否定。

[ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [gɑ:d][dɪd][nɑ:t][dɪ'naɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ði:z] ['raɪvlz] ;

| **The** | **Jewish** | **God** | **did** | **not** | **deny** | **the** | **existence** | **of** | **these** | **rivals** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犹太人 | 上帝 | 做过 | 不是 | 否定 | 这 | 存在 | 的 | 这些 | 竞争对手 | ; |

犹太教的上帝并没有否认这些竞争对手的存在；

[hi:; hi] ['sɪmpli] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ðem; ðəm] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

| **he** | **simply** | **did** | **not** | **want** | **his** | **people** | **to** | **worship** | **them** | **side** | **by** | **side** | **with** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 简单地 | 做过 | 不是 | 想 | 他的 | 人们 | 到 | 崇拜 | 他们 | 边 | 经过 | 边 | 和 | 他 | , |

他只是不希望他的子民与他一同崇拜他们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:l] [dʒə'hoʊvə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dʒeləs] [gɑ:d] .

| **because** | **before** | **all** | **Jehovah** | **was** | **a** | **very** | **jealous** | **God** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 前 | 全部 | 耶和华 | 曾是 | 一个 | 非常 | 嫉妒的 | 上帝 | . |

因为耶和华首先是一位极其忌邪的神。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [kə'mændmənt] [wʌz; wəz] [ðɪs] :

| **His** | **first** | **commandment** | **was** | **this** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 第一的 | 诫命 | 曾是 | 这 | : |

他的第一条诫命是：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔ:rd] [ðaɪ] [gɑ:d] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [ gɔdz ] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] .

| **“** | **I** | **am** | **the** | **Lord** | **thy** | **God** | **,** | **and** | **thou** | **shalt** | **have** | **no** | **other** | **gods** | **before** | **me** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 这 | 主 | 你的 | 上帝 | , | 和 | 你 | 应 | 有 | 不 | 其他 | 神 | 前 | 我 | . |

“我是耶和华你的神，除了我以外，你不可有别的神。”

” [dʒə'hoʊvə] , [ðen] , [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][fɜ:rst][dræft] , ['veri] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] ['veri] [rʌf] ,

| **”** | **Jehovah** | **,** | **then** | **,** | **was** | **only** | **a** | **first** | **draft** | **,** | **very** | **material** | **and** | **very** | **rough** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 耶和华 | , | 然后 | , | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 第一的 | 草稿 | , | 非常 | 材料 | 和 | 非常 | 粗糙的 | , |

“因此，耶和华只是一个初稿，非常物质化，也非常粗糙。”

[ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] ['deɪəti; 'di:əti][ʌv; əv]['mɑ:dərn][aɪ'di:əlɪzəm] .

| **of** | **the** | **supreme** | **deity** | **of** | **modern** | **idealism** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 最高 | 神 | 的 | 现代的 | 唯心主义 | . |

现代理想主义的至高神。

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][gɑːd] , [laɪk][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [gɑːd] [ˈwəːʃip] [baɪ][ðə; ði]

| **Moreover** | **,** | **he** | **was** | **only** | **a** | **national** | **God** | **,** | **like** | **the** | **Russian** | **God** | **worshipped** | **by** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | , | 他 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 国家的 | 上帝 | , | 喜欢 | 这 | 俄语 | 上帝 | 崇拜 | 经过 | 这 |

[ˈdʒɜːrmən] [ˈdʒenrəlz] ,

| **German** | **generals** | **,** |
|---|---|---|
| 德语 | 将军们 | , |

此外，他只不过是一个民族神，就像德国将领们崇拜的俄罗斯神一样。

[ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [zɑːr] [ænd; ənd] [ˈpeitriəts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈrʌʃə] ; [laɪk][ðə; ði]

| **subjects** | **of** | **the** | **Czar** | **and** | **patriots** | **of** | **the** | **empire** | **of** | **all** | **the** | **Russias** | **;** | **like** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主题 | 的 | 这 | 沙皇 | 和 | 爱国者 | 的 | 这 | 帝国 | 的 | 全部 | 这 | 俄罗斯 | ; | 喜欢 | 这 |

[ˈdʒɜːrmən][gɑːd] ,

| **German** | **God** | **,** |
|---|---|---|
| 德语 | 上帝 | , |

沙皇的臣民和整个俄罗斯帝国的爱国者；如同德国的上帝一样，

[huːm] [ðə; ði][ˈpaɪɪtɪsts][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈdʒenrəlz] , [ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [aɪ] . [æt; ət][bɜːrˈlɪn] ,

| **whom** | **the** | **pietists** | **and** | **the** | **German** | **generals** | **,** | **subjects** | **of** | **William** | **I** | **.** | **at** | **Berlin** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 这 | 虔敬主义者 | 和 | 这 | 德语 | 将军们 | , | 主题 | 的 | 威廉 | 我 | . | 在 | 柏林 | , |

那些虔诚的信徒和德国将军们，都是柏林威廉一世的臣民，

[wɪl] [noʊ] [daʊt] [suːn] [prəˈkleɪm] .

| **will** | **no** | **doubt** | **soon** | **proclaim** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 不 | 怀疑 | 很快 | 宣布 | . |

无疑很快就会宣布。

[ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈbiːɪŋ] [ˈkænɑːt][biː; bi][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][gɑːd] ; [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]

| **The** | **supreme** | **being** | **cannot** | **be** | **a** | **national** | **God** | **;** | **he** | **must** | **be** | **the** | **God** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最高 | 存在 | 不能 | 是 | 一个 | 国家的 | 上帝 | ; | 他 | 必须 | 是 | 这 | 上帝 | 的 |

[ɪnˈtaɪər][hjuːˈmænəti] .

| **entire** | **Humanity** | **.** |
|---|---|---|
| 全部的 | 人类 | . |

至高无上的神不能是某个国家的神；他必须是全人类的神。

[nɔːr][kæn; kən][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈbiːɪŋ] [biː; bi][ə; eɪ] [məˈtɪriəl] [ˈbiːɪŋ] ;

| **Nor** | **can** | **the** | **supreme** | **being** | **be** | **a** | **material** | **being** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 能 | 这 | 最高 | 存在 | 是 | 一个 | 材料 | 存在 | ; |

至高无上的存在也不可能是物质存在；

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [nɪˈgeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈmætər] — [pjʊr] [ˈspɪrɪt] .

| **he** | **must** | **be** | **the** | **negation** | **of** | **all** | **matter** | **—** | **pure** | **spirit** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 是 | 这 | 否定 | 的 | 全部 | 事情 | — | 纯的 | 精神 | . |

他必定是所有物质的否定——纯粹的精神。

[tuː] [θɪŋz] [hæv; həv] [pruːvd] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ðə; ði][ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **Two** | **things** | **have** | **proved** | **necessary** | **to** | **the** | **realization** | **of** | **the** | **worship** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 事物 | 有 | 已证实 | 必要的 | 到 | 这 | 实现 | 的 | 这 | 崇拜 | 的 | 这 |

[suˈpriːm] [ˈbiːɪŋ] :

| **supreme** | **being** | **:** |
|---|---|---|
| 最高 | 存在 | : |

要实现对至高无上的神的崇拜，有两件事是必不可少的：

( [wʌn] ) [ə; eɪ][ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,

| **(** | **1** | **)** | **a** | **realization** | **,** | **such** | **as** | **it** | **is** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 1 | ) | 一个 | 实现 | , | 这样的 | 作为 | 它 | 是 | , |

（1）一种认识，如果可以这么说的话，

[ʌv; əv][hjuːˈmænəti][baɪ][ðə; ði][nɪˈgeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌnæʃəˈnælɪtiːz][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl][fɔːrmz][ʌv; əv]['wɜːrʃɪp];(

| of | Humanity | by | the | negation | of | nationalities | and | national | forms | of | worship | ; | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 人类 | 经过 | 这 | 否定 | 的 | 国籍 | 和 | 国家的 | 表格 | 的 | 崇拜 | ; | ( |

[ˌtuːˈtuː] ) [ə; eɪ][dɪˈveləpmənt] ,

| 2 | ) | a | development | , |
|---|---|---|---|---|
| 2 | ) | 一个 | 发展 | , |

（2）人类通过否定民族性和民族崇拜形式而实现的；（3）发展，

[ɔːlˈredi][fɑːr][ədˈvænst] , [ʌv; əv] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [aɪˈdiːəz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['spɪrɪtʃʊlaɪz][ðə; ði][groʊs]

| already | far | advanced | , | of | metaphysical | ideas | in | order | to | spiritualize | the | gross |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已经 | 远的 | 先进的 | , | 的 | 形而上学的 | 想法 | 在 | 命令 | 到 | 精神化 | 这 | 总的 |

[dʒəˈhoʊvə][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

| Jehovah | of | the | Jews | . |
|---|---|---|---|---|
| 耶和华 | 的 | 这 | 犹太人 | . |

已经发展到相当高的程度，形而上学的思想能够将犹太人粗浅的耶和华精神化。

[ðə; ði][fɜːrst][kənˈdɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [fʊlˈfɪld] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] , [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ]['veri] ['negətɪv] [weɪ][noʊ]

| The | first | condition | was | fulfilled | by | the | Romans | , | though | in | a | very | negative | way | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 状况 | 曾是 | 已完成 | 经过 | 这 | 罗马书 | , | 尽管 | 在 | 一个 | 非常 | 消极的 | 方式 | 不 |

[daʊt] ,

| doubt | , |
|---|---|
| 怀疑 | , |

第一个条件罗马人确实满足了，尽管毫无疑问，他们满足的方式非常消极。

[baɪ][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ænd; ənd][baɪ]

| by | the | conquest | of | most | of | the | countries | known | to | the | ancients | and | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 征服 | 的 | 最多 | 的 | 这 | 国家 | 已知 | 到 | 这 | 古代人 | 和 | 经过 |

[ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['næʃ(ə)nəl] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] .

| the | destruction | of | their | national | institutions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 破坏 | 的 | 他们的 | 国家的 | 机构 | . |

通过征服古代已知的绝大多数国家，并摧毁它们的国家制度。

[ðə; ði][ gɔdz ][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kɔŋkəd] [ neiʃəns ] , ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] ['pænθiɑːn] , ['mjuːtʃuəli] ['kænsəld]

| The | gods | of | all | the | conquered | nations | , | gathered | in | the | Pantheon | , | mutually | cancelled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神 | 的 | 全部 | 这 | 征服 | 国家 | , | 聚集 | 在 | 这 | 万神殿 | , | 相互 | 取消 |

[iːtʃ] ['ʌðər] .

| each | other | . |
|---|---|---|
| 每个 | 其他 | . |

所有被征服国家的诸神聚集在万神殿中，互相抵消了彼此的力量。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][dræft][ʌv; əv][hjuːˈmænəti] , ['veri] [groʊs][ænd; ənd][kwaɪt] ['negətɪv] .

| This | was | the | first | draft | of | humanity | , | very | gross | and | quite | negative | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 第一的 | 草稿 | 的 | 人类 | , | 非常 | 总的 | 和 | 相当 | 消极的 | . |

这是人类的最初版本，非常粗糙，而且相当负面。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌspɪrɪtɪʃən] [ʌv; əv][dʒəˈhoʊvə] ,

| As | for | the | second | condition | , | the | spiritualization | of | Jehovah | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 这 | 第二 | 状况 | , | 这 | 灵性化 | 的 | 耶和华 | , |

至于第二个条件，即耶和华的灵性化，

[ðæt] [wʌz; wəz]['riːəlaɪzd][baɪ][ðə; ði] ['griːks] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] [baɪ]

| that | was | realized | by | the | Greeks | long | before | the | conquest | of | their | country | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 已实现 | 经过 | 这 | 希腊人 | 长的 | 前 | 这 | 征服 | 的 | 他们的 | 国家 | 经过 |

[ðə; ði]['roʊmənz] .

| the | Romans | . |
|---|---|---|
| 这 | 罗马书 | . |

早在罗马人征服希腊之前，希腊人就意识到了这一点。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kriːˈeɪtɚz] [ʌv; əv] [ˌmetəˈfɪzɪks] .

| They | were | the | creators | of | metaphysics | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 这 | 创造者 | 的 | 形而上学 | . |

他们是形而上学的创立者。

[griːs] , [ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| Greece | , | in | the | cradle | of | her | history | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希腊 | , | 在 | 这 | 摇篮 | 的 | 她 | 历史 | , |

希腊，在其历史的摇篮中，

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [faʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːrient][ə; eɪ][dɪ'vaɪn][wɜːrld] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['defɪnətli]

| had | already | found | from | the | Orient | a | divine | world | which | had | been | definitely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已经 | 成立 | 从 | 这 | 东方 | 一个 | 神圣的 | 世界 | 哪个 | 有 | 到过 | 确实 |

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [feɪθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['piːpəlz] ;

| established | in | the | traditional | faith | of | her | peoples | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已确立的 | 在 | 这 | 传统的 | 信仰 | 的 | 她 | 人民 | ; |

她已经从东方找到了一个神圣的世界，这个世界已在她民族的传统信仰中得到明确确立；

[ðɪs] [wɜːrld][hæd; həd] [bɪn] [left][ænd; ənd]['hændɪd]['oʊvər][tuː; tə] - - -

| this | world | had | been | left | and | handed | over | to | - | 71 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 有 | 到过 | 左边 | 和 | 递交 | 超过 | 到 | - | - | - |

这个世界已被留下并移交给——71——

[hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði]['ɔːrient] .

| her | by | the | Orient | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 经过 | 这 | 东方 | . |

她来自东方。

[ɪn][hɜːr; hər] [ɪn'stɪŋktɪv] ['pɪriəd] , ['praɪər][tuː; tə][hɜːr; hər][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| In | her | instinctive | period | , | prior | to | her | political | history | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 她 | 本能 | 时期 | , | 事先的 | 到 | 她 | 政治的 | 历史 | , |

在她步入政坛之前的那段充满本能的时期，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [prə'dɪdʒəsli] [ 'hjuːmə,naizd ] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [wɜːrld] [θruː] [hɜːr; hər]

| she | had | developed | and | prodigiously | humanized | this | divine | world | through | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 发达 | 和 | 惊人地 | 人性化 | 这 | 神圣的 | 世界 | 通过 | 她 |

['poʊəts] ;

| poets | ; |
|---|---|
| 诗人 | ; |

她通过她的诗人，发展并极大地人性化了这个神圣的世界；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] [bɪ'gæn][hɜːr; hər]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən]

| and | when | she | actually | began | her | history | , | she | already | had | a | religion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 她 | 实际上 | 开始 | 她 | 历史 | , | 她 | 已经 | 有 | 一个 | 宗教 |

['redi] - [meɪd] ,

| ready | - | made | , |
|---|---|---|---|
| 准备好 | - | 制成 | , |

当她真正开始撰写历史时，她已经拥有了一种现成的宗教信仰。

[ðə; ði][moʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [riː'lɪdʒənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] ,

| the | most | sympathetic | and | noble | of | all | the | religions | which | have | existed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 交感神经 | 和 | 高贵 | 的 | 全部 | 这 | 宗教 | 哪个 | 有 | 存在 | , |

在所有存在过的宗教中，它是最富有同情心和最高尚的。

[soʊ][fɑːr][æt; ət] [liːst] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] — [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ][laɪ] — [kæn; kən][biː; bi]['noʊb(ə)l][ænd; ənd]

| so | far | at | least | as | a | religion | — | that | is | , | a | lie | — | can | be | noble | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | 在 | 至少 | 作为 | 一个 | 宗教 | — | 那 | 是 | , | 一个 | 说谎 | — | 能 | 是 | 高贵 | 和 |

[ˌsɪmpə'θetɪk] .

| sympathetic | . |
|---|---|
| 交感神经 | . |

至少就目前而言，作为一种宗教——也就是谎言——它可以是高尚的、令人同情的。

[hɜːr; hər] [greɪt] ['θɪŋkəz] — [ænd; ənd][noʊ]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz][hæd; həd] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [griːs] —

| Her | great | thinkers | — | and | no | nation | has | had | greater | than | Greece | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 伟大的 | 思想家 | — | 和 | 不 | 国家 | 有 | 有 | 更大的 | 比 | 希腊 | — |

[faʊnd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɜːrld] [ɪ'stæblɪʃt] ,

| found | the | divine | world | established | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 这 | 神圣的 | 世界 | 已确立的 | , |

希腊的伟大思想家们——没有哪个国家比希腊拥有更伟大的思想家——建立了神圣的世界。

[nɑːt]['oʊnli] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

| not | only | outside | of | themselves | in | the | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 外部 | 的 | 他们自己 | 在 | 这 | 人们 | , |

不仅在他们自身之外，也在人们之中，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn] [ðəm'selvz] [æz; əz][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [θɔːt] ,

| but | also | in | themselves | as | a | habit | of | feeling | and | thought | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 在 | 他们自己 | 作为 | 一个 | 习惯 | 的 | 感觉 | 和 | 想法 | , |

但它本身也是一种感觉和思维习惯，

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] .

| and | naturally | they | took | it | as | a | point | of | departure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自然 | 他们 | 采取 | 它 | 作为 | 一个 | 观点 | 的 | 离开 | . |

他们自然而然地以此为出发点。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [θi'ɑːlədʒi] — [ðæt] [ɪz] ,

| That | they | made | no | theology | — | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 制成 | 不 | 神学 | — | 那 | 是 | , |

他们没有建立任何神学体系——也就是说，

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [weɪt] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] ['dɔːnɪŋ] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əb'sɜːdɪtɪ] [ʌv; əv]

| that | they | did | not | wait | in | vain | to | reconcile | dawning | reason | with | the | absurdities | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 做过 | 不是 | 等待 | 在 | 徒劳 | 到 | 调和 | 黎明 | 原因 | 和 | 这 | 荒谬之处 | 的 |

[sʌtʃ] [ə; eɪ][gɑːd] ,

| such | a | god | , |
|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 上帝 | , |

他们没有白费力气，努力调和逐渐萌芽的理性与这样一位神的荒谬之处。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] [skə'læstɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] — [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [mʌtʃ] [ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] .

| as | did | the | scholastics | of | the | Middle | Ages | — | was | already | much | in | their | favor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 做过 | 这 | 学者 | 的 | 这 | 中间 | 年龄 | — | 曾是 | 已经 | 很多 | 在 | 他们的 | 偏爱 | . |

就像中世纪的经院哲学家一样——这已经对他们非常有利了。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði][ gɔdz ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [ðəm'selvz]

| They | left | the | gods | out | of | their | speculations | and | attached | themselves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 左边 | 这 | 神 | 出去 | 的 | 他们的 | 猜测 | 和 | 随附的 | 他们自己 |

[də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪ'diːə] ,

| directly | to | the | divine | idea | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 直接地 | 到 | 这 | 神圣的 | 主意 | , |

他们将神灵排除在推测之外，直接依附于神圣理念。

[wʌn] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ɑːm'nɪpətənt] , [ɪ'tɜːrn(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌæbsə'luːtli] [ˌspɪrɪtʃʊəl'ɪstɪk] [bʌt; bət][ɪm'pɜːrsən(ə)l] .

| one | , | invisible | , | omnipotent | , | eternal | , | and | absolutely | spiritualistic | but | impersonal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | , | 无形的 | , | 无所不能 | , | 永恒 | , | 和 | 绝对地 | 唯灵论 | 但 | 不具个人色彩 | . |

一，无形，全能，永恒，绝对精神化但非人格化的。

[æz; əz] [kən'sɜːrnz] ['spɪrɪtʃuəlɪzəm] , [ðen] , [ðə; ði] [griːk] [ˌmetəfə'zɪʃn] , [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]

| As | concerns | Spiritualism | , | then | , | the | Greek | metaphysicians | , | much | more | than | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 担忧 | 招魂 | , | 然后 | , | 这 | 希腊语 | 形而上学家 | , | 很多 | 更多的 | 比 | 这 |

[dʒuːz] ,

| Jews | , |
|---|---|
| 犹太人 | , |

就唯灵论而言，希腊形而上学家比犹太人更甚。

[wɜːr; wər][ðə; ði] [kriːˈeɪtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [gɑːd] .

| were | the | creators | of | the | Christian | god | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 创造者 | 的 | 这 | 基督教 | 上帝 | . |

他们是基督教上帝的创造者。

[ðə; ði][dʒuːz][ˈoʊnli] [ˈædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈbruːt(ə)l][ˌpɜːrsəˈnæləti][ʌv; əv][ðer; ðər][dʒəˈhoʊvə] .

| The | Jews | only | added | to | it | the | brutal | personality | of | their | Jehovah | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犹太人 | 仅有的 | 额外 | 到 | 它 | 这 | 野蛮 | 性格 | 的 | 他们的 | 耶和华 | . |

犹太人只是在其中加入了他们耶和华残暴的性格。

[ðæt] [ə; eɪ] [səˈblaɪm] [ˈdʒiːniəs] [laɪk] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈpleɪtoʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˌæbsəˈluːtli] [kənˈvɪnst]

| That | a | sublime | genius | like | the | divine | Plato | could | have | been | absolutely | convinced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 升华 | 天才 | 喜欢 | 这 | 神圣的 | 柏拉图 | 可以 | 有 | 到过 | 绝对地 | 确信 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [riˈæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [aɪˈdiːə] [ʃoʊz] [ˌjuː ˈes] [haʊ] [kənˈteɪdʒəs] ,

| of | the | reality | of | the | divine | idea | shows | us | how | contagious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 现实 | 的 | 这 | 神圣的 | 主意 | 演出 | 我们 | 如何 | 传染性 | , |

像神圣的柏拉图这样伟大的天才都能完全相信神圣理念的真实性，这表明这种理念具有多么强大的感染力。

[haʊ] [ɑːmˈnɪpətənt] , [ɪz][ðə; ði] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmeɪniə][ˈiːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ˈgretɪst] [maɪndz]

| how | omnipotent | , | is | the | tradition | of | the | religious | mania | even | on | the | greatest | minds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 无所不能 | , | 是 | 这 | 传统 | 的 | 这 | 宗教 | 狂热 | 甚至 | 在 | 这 | 最 | 思想 |

.

:

.

宗教狂热的传统是多么强大，甚至连最伟大的思想家也无法幸免。

[bɪˈsaɪdz] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [sɪns] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [deɪ] ,

| Besides | , | we | should | not | be | surprised | at | it | , | since | , | even | in | our | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 我们 | 应该 | 不是 | 是 | 惊讶 | 在 | 它 | , | 自从 | , | 甚至 | 在 | 我们的 | 天 | , |

此外，我们也不应该对此感到惊讶，因为即使在今天，

[ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [ˈdʒiːniəs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪgˈzɪstɪd] [sɪns] [ˈærɪˌstɑːtl] [ænd; ənd][ˈpleɪtoʊ] ,

| the | greatest | philosophical | genius | which | has | existed | since | Aristotle | and | Plato | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最 | 哲学 | 天才 | 哪个 | 有 | 存在 | 自从 | 亚里士多德 | 和 | 柏拉图 | , |

[ ˈheigl ] — [ɪn] [spaɪt] [ˈiːv(ə)n][ʌv; əv] [kænts] [ˈkrɪtɪsɪzəm] ,

| Hegel | — | in | spite | even | of | Kant's | criticism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑格尔 | — | 在 | 尽管如此 | 甚至 | 的 | 康德的 | 批评 | , |

黑格尔是自亚里士多德和柏拉图以来最伟大的哲学天才——即便康德曾批评他。

[ɪmˈpɜːrfɪkt] [ænd; ənd] [tuː] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ,

| imperfect | and | too | metaphysical | though | it | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不完善 | 和 | 也 | 形而上学的 | 尽管 | 它 | 是 | , |

虽然它并不完美，而且过于形而上学，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [diˈmɔlɪʃt] [ðə; ði][ˌɑːbdʒekˈtɪvəti][ɔːr] [riˈæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [aɪˈdiːəz] — [traɪd] [tuː; tə]

| which | had | demolished | the | objectivity | or | reality | of | the | divine | ideas | — | tried | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 已拆除 | 这 | 客观性 | 或者 | 现实 | 的 | 这 | 神圣的 | 想法 | — | 尝试 | 到 |

[rɪˈpleɪs] [ðiːz] [dɪˈvaɪn] [aɪˈdiːəz][əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˌtrænsenˈdentl] [ɔːr][səˈlestʃ(ə)l] [θroʊn] .

| replace | these | divine | ideas | upon | their | transcendental | or | celestial | throne | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 代替 | 这些 | 神圣的 | 想法 | 之上 | 他们的 | 超验的 | 或者 | 天体 | 王座 | . |

这些破坏了神圣理念的客观性或现实性的东西，试图用其他东西取代这些神圣理念，使其占据超验或天上的宝座。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ ˈheigl ] [went] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌrestəˈreɪʃn] [ɪn][soʊ] [ˌɪmpəˈlaɪt] [ə; eɪ] [ˈmænər]

| It | is | true | that | Hegel | went | about | his | work | of | restoration | in | so | impolite | a | manner |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 那 | 黑格尔 | 去 | 关于 | 他的 | 工作 | 的 | 恢复 | 在 | 所以 | 不礼貌 | 一个 | 方式 |

[ðæt] [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] [gʊd] [gɑːd][fɔːr; fər] [ˈevər] .

| that | he | killed | the | good | God | for | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 被杀 | 这 | 好的 | 上帝 | 为了 | 曾经 | . |

黑格尔确实以极其粗鲁的方式进行他的复原工作，以至于他永远地杀死了善良的上帝。

[hiː; hi] [tʊk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [aɪˈdiːəz][ðer; ðər] [dɪˈvaɪn] [ˈheɪloʊ] ,

| He | took | away | from | these | ideas | their | divine | halo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 离开 | 从 | 这些 | 想法 | 他们的 | 神圣的 | 光环 | , |

他剥夺了这些思想的神圣光环。

[baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [tuː; tə] [huːˈevər] [wɪl] [riːd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnevər] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

| by | showing | to | whoever | will | read | him | that | they | were | never | anything | more | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 显示 | 到 | 谁 | 将要 | 读 | 他 | 那 | 他们 | 是 | 绝不 | 任何事物 | 更多的 | 比 |

[ə; eɪ] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [maɪnd] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ɪtˈself] . - -

| a | creation | of | the | human | mind | running | through | history | in | search | of | itself | . | - | 72 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 创建 | 的 | 这 | 人类 | 头脑 | 跑步 | 通过 | 历史 | 在 | 搜索 | 的 | 本身 | . | - | - |

-

-

-

通过向所有愿意阅读他作品的人表明，它们只不过是人类思维在历史长河中不断追寻自身而创造出来的东西而已。——72——

[tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ɔːl] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪnˈsænətiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [məˈrɑːʒ] ,

| To | put | an | end | to | all | religious | insanities | and | the | divine | mirage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 放 | 一个 | 结尾 | 到 | 全部 | 宗教 | 精神错乱 | 和 | 这 | 神圣的 | 海市蜃楼 | , |

为了终结一切宗教狂热和神圣幻象，

[hiː; hi] [left] [ˈnʌθɪŋ] [ˈlækɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈʌtərəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [grænd] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sed]

| he | left | nothing | lacking | but | the | utterance | of | those | grand | words | which | were | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 左边 | 没有什么 | 缺乏 | 但 | 这 | 发声 | 的 | 那些 | 盛大 | 字 | 哪个 | 是 | 说 |

[ˈæftər] [hɪm; ɪm] ,

| after | him | , |
|---|---|---|
| 后 | 他 | , |

他没有留下任何遗憾，只留下了那些在他身后被人们传颂的伟大名言。

[ˈɔːlmoʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [baɪ] [tuː] [greɪt] [maɪndz] [huː] [hæd; həd] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [iːtʃ]

| almost | at | the | same | time | , | by | two | great | minds | who | had | never | heard | of | each |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , | 经过 | 二 | 伟大的 | 思想 | WHO | 有 | 绝不 | 听到 | 的 | 每个 |

[ˈʌðər] — [ˈlʊtvɪʃ] [ˈfɔɪərˌbɑːk] ,

| other | — | Ludwig | Feuerbach | , |
|---|---|---|---|---|
| 其他 | — | 路德维希 | 费尔巴赫 | , |

几乎在同一时间，由两位素未谋面的伟大思想家——路德维希·费尔巴哈——共同完成。

[ðə; ði] [dɪˈsaɪp(ə)l] [ænd; ənd] [dɪˈmɑːlɪʃər] [ʌv; əv] [ˈheigl ] , [ɪn] [ˈdʒɜːrməni] , [ænd; ənd] [ajˈ^uːst] [ kuɲt ] , [ðə; ði]

| the | disciple | and | demolisher | of | Hegel | , | in | Germany | , | and | Auguste | Comte | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弟子 | 和 | 拆迁者 | 的 | 黑格尔 | , | 在 | 德国 | , | 和 | 奥古斯特 | 孔特 | , | 这 |

[ˈfaʊndər] [ʌv; əv] [ˈpɑːzətɪv] [fəˈlɑːsəfi] ,

| founder | of | positive | philosophy | , |
|---|---|---|---|---|
| 创始人 | 的 | 积极的 | 哲学 | , |

德国黑格尔的门徒和批判者，以及实证哲学的创始人奥古斯特·孔德

[ɪn] [fræns] .

| in | France | . |
|---|---|---|
| 在 | 法国 | . |

在法国。

[ðiːz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :

| These | words | were | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 字 | 是 | 作为 | 跟随 | : |

这些文字如下：

“ [ˌmetəˈfɪzɪks] [ɑːr; ər] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] [saɪˈkɑːlədʒi] .

| “ | Metaphysics | are | reduced | to | psychology | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 形而上学 | 是 | 减少 | 到 | 心理学 | . |

“形而上学被简化为心理学。”

〞 [ɔːl][ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['sɪstəmz] [hæv; həv] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən]['hjuːmən] [saɪ'kɑːlədʒi]
**〞 All the metaphysical systems have been nothing else than human psychology**
〞 全部 这 形而上学的 系统 有 到过 没有什么 别的 比 人类 心理学
[dɪ'veləpɪŋ] [ɪt'self][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
**developing itself in history .**
发展 本身 在 历史 .

“所有形而上学体系都不过是人类心理在历史发展过程中自我演变的结果。”

[tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪ'diːəz][wɜːr; wər][bɔːrn]
**To - day it is no longer difficult to understand how the divine ideas were born**
到 - 天 它 是 不 更长 难的 到 理解 如何 这 神圣的 想法 是 出生
,
**,**
,

如今，理解神圣思想的起源已不再困难。

[haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [æb'stræktɪv] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv][mæn] .
**how they were created in succession by the abstractive faculty of man .**
如何 他们 是 创建 在 演替 经过 这 抽象的 学院 的 男人 .

它们是如何通过人类的抽象思维能力依次创造出来的。

[mæn] [meɪd] [ðə; ði][ gɔdz ] .
**Man made the gods .**
男人 制成 这 神 .

人创造了神。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
**But in the time of Plato this knowledge was impossible .**
但 在 这 时间 的 柏拉图 这 知识 曾是 不可能的 .

但在柏拉图时代，这种知识是不可能获得的。

[ðə; ði] [kə'lektɪv] [maɪnd] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][maɪnd][æz; əz] [wel] , ['iːv(ə)n] [ðæt]
**The collective mind , and consequently the individual mind as well , even that**
这 集体 头脑 , 和 最后 这 个人 头脑 作为 出色地 , 甚至 那
[ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒiːniəs] ,
**of the greatest genius ,**
的 这 最 天才 ,

集体意识，以及由此而来的个体意识，即使是最伟大天才的个体意识，

[wʌz; wəz][nɑːt][raɪp][fɔːr; fər] [ðæt] .
**was not ripe for that .**
曾是 不是 成熟 为了 那 .

当时的条件还不成熟。

['skersli] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [sed] [wɪð; wɪθ]['sɑːkrəˌtiːz] : “ [noʊ] [ðaɪ'self] !
**Scarcely had it said with Socrates : “ Know thyself !**
几乎 有 它 说 和 苏格拉底 : “ 知道 你自己 !

苏格拉底刚说过：“认识你自己！”

〞 [ðɪs] [self] - ['nɑːlɪdʒ] [ɪg'zɪstɪd]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ; [ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnt]
**〞 This self - knowledge existed only in a state of intuition ; in fact , it amounted**
〞 这 自己 - 知识 存在 仅有的 在 一个 状态 的 直觉 ; 在 事实 , 它 金额
[tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
**to nothing .**
到 没有什么 .

“这种自我认知仅仅存在于直觉之中；事实上，它毫无意义。”

[hens] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

| Hence | it | was | impossible | for | the | human | mind | to | suspect | that | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 它 | 曾是 | 不可能的 | 为了 | 这 | 人类 | 头脑 | 到 | 怀疑 | 那 | 它 | 曾是 |

[ɪt'self] [ðə; ði] [soʊl] [kri'eɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɜːrld] .

| itself | the | sole | creator | of | the | divine | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本身 | 这 | 唯一 | 创作者 | 的 | 这 | 神圣的 | 世界 | . |

因此，人类的思维不可能怀疑自己才是神圣世界的唯一创造者。

[ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɜːrld] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri] , [æz; əz]

| It | found | the | divine | world | before | it | ; | it | found | it | as | history | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 成立 | 这 | 神圣的 | 世界 | 前 | 它 | ; | 它 | 成立 | 它 | 作为 | 历史 | , | 作为 |

[trə'dɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sentɪmənt] ,

| tradition | , | as | a | sentiment | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 传统 | , | 作为 | 一个 | 情绪 | , |

它发现了摆在眼前的神圣世界；它发现它是历史、传统和情感。

[æz; əz][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] [θɔːt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ˌnesə'serəli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɪts]

| as | a | habit | of | thought | ; | and | it | necessarily | made | it | the | object | of | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 习惯 | 的 | 想法 | ; | 和 | 它 | 一定 | 制成 | 它 | 这 | 目的 | 的 | 它是 |

['lɔːftɪɪst] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

| loftiest | speculations | . |
|---|---|---|
| 最高 | 猜测 | . |

作为一种思维习惯；并且必然使其成为最高尚的思考的对象。

[ðʌs] [wʌz; wəz][bɔːrn] [ˌmetə'fɪzɪks] , [ænd; ənd] [ðʌs] [wɜːr; wər] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [pɝ'fɛktəd] [ðə; ði]

| Thus | was | born | metaphysics | , | and | thus | were | developed | and | perfected | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 曾是 | 出生 | 形而上学 | , | 和 | 因此 | 是 | 发达 | 和 | 完善 | 这 |

[dɪ'vaɪn][aɪ'diːəz] , [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəlɪzəm] .

| divine | ideas | , | the | basis | of | Spiritualism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神圣的 | 想法 | , | 这 | 基础 | 的 | 招魂 | . |

形而上学由此诞生，神圣理念由此发展完善，成为唯灵论的基础。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['æftər]['pleɪtoʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌɪn'vɜːrs] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði]

| It | is | true | that | after | Plato | there | was | a | sort | of | inverse | movement | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 那 | 后 | 柏拉图 | 那里 | 曾是 | 一个 | 种类 | 的 | 逆 | 移动 | 在 | 这 |

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

| development | of | the | mind | . |
|---|---|---|---|---|
| 发展 | 的 | 这 | 头脑 | . |

柏拉图之后，心智发展确实出现了一种倒退的趋势。

['ærɪˌstɑːtl] , [ðə; ði] [truː] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['pɑːzətɪv] [fə'lɑːsəfi] , [dɪd][nɑːt][dɪ'naɪ][ðə; ði]

| Aristotle | , | the | true | father | of | science | and | positive | philosophy | , | did | not | deny | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚里士多德 | , | 这 | 真的 | 父亲 | 的 | 科学 | 和 | 积极的 | 哲学 | , | 做过 | 不是 | 否定 | 这 |

[dɪ'vaɪn] [wɜːrld] ,

| divine | world | , |
|---|---|---|
| 神圣的 | 世界 | , |

亚里士多德，这位科学和实证哲学的真正之父，并没有否认神圣世界的存在。

[bʌt; bət] [kən'sɜːrnd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

| but | concerned | himself | with | it | as | little | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 担心的 | 他自己 | 和 | 它 | 作为 | 小的 | 作为 | 可能的 | . |

但他尽量不去理会这件事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] ['stʌdi] , [laɪk][ðə; ði] ['ænəlɪst] [ænd; ənd] [ɪk'sperɪmentər] [ðæt] [hiː; hi]

| He | was | the | first | to | study | , | like | the | analyst | and | experimenter | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 这 | 第一的 | 到 | 学习 | , | 喜欢 | 这 | 分析师 | 和 | 实验者 | 那 | 他 |

[wʌz; wəz] , ['lɑːdʒɪk] ,

| was | , | logic | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | , | 逻辑 | , |

他像一位分析师和实验家那样，率先研究逻辑学。

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['hjuːmən] [θɔːt] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːrld] , [nɑːt][ɪn]

| the | laws | of | human | thought | , | and | at | the | same | time | the | physical | world | , | not | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法律 | 的 | 人类 | 想法 | , | 和 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 这 | 身体的 | 世界 | , | 不是 | 在 |

[ɪts][aɪ'diːəl] ,

| its | ideal | , |
|---|---|---|
| 它是 | 理想的 | , |

人类思维的规律，同时也是物质世界（并非其理想状态）的规律，

[ɪ'luːsəri] ['es(ə)ns] , [bʌt; bət][ɪn][ɪts]['riːəl]['æspekt] .

| illusory | essence | , | but | in | its | real | aspect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虚幻 | 本质 | , | 但 | 在 | 它是 | 真实的 | 方面 | . |

虚幻的本质，但其真实面貌。

['æftər][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['griːks] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][fɜːrst] [skuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːzətɪv]

| After | him | the | Greeks | of | Alexandria | established | the | first | school | of | the | positive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他 | 这 | 希腊人 | 的 | 亚历山大 | 已确立的 | 这 | 第一的 | 学校 | 的 | 这 | 积极的 |

['saɪəntɪsts] .

| scientists | . |
|---|---|
| 科学家 | . |

在他之后，亚历山大的希腊人建立了第一个实证科学学派。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪθɪɪst] .

| They | were | atheists | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 无神论者 | . |

他们是无神论者。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['eɪθɪɪzəm] [left] [noʊ][mɑːrk][ɑːn][ðer; ðər] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] .

| But | their | atheism | left | no | mark | on | their | contemporaries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们的 | 无神论 | 左边 | 不 | 标记 | 在 | 他们的 | 同时代人 | . |

但他们的无神论并没有对同时代的人产生影响。

['saɪəns] [tendid] [mɔːr] [ænd; ənd] - - -

| Science | tended | more | and | - | 73 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 倾向于 | 更多的 | 和 | - | - | - |

科学倾向于更多——73——

[mɔːr] [tuː; tə] ['seprət] [ɪt'self] [frʌm; frəm] [laɪf] .

| more | to | separate | itself | from | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 到 | 分离 | 本身 | 从 | 生活 | . |

更倾向于与生活分离。

['æftər]['pleɪtoʊ] , [dɪ'vaɪn][aɪ'diːəz][wɜːr; wər][rɪ'dʒektɪd][ɪn] [ˌmetə'fɪzɪks] [ðəm'selvz] ; [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn]

| After | Plato | , | divine | ideas | were | rejected | in | metaphysics | themselves | ; | this | was | done |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 柏拉图 | , | 神圣的 | 想法 | 是 | 拒绝 | 在 | 形而上学 | 他们自己 | ; | 这 | 曾是 | 完毕 |

[baɪ][ðə; ði] [ˌepɪ'kjʊriənz] [ænd; ənd] ['skɛptɪks] ,

| by | the | Epicureans | and | Skeptics | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 伊壁鸠鲁学派 | 和 | 怀疑论者 | , |

柏拉图之后，形而上学本身也摒弃了神圣观念；这是伊壁鸠鲁学派和怀疑论者所为。

[tuː] [sekts] [huː] [kən'trɪbjuːtɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hjuːmən][ˌærɪ'stɑːkrəsi] ,

| two | sects | who | contributed | much | to | the | degradation | of | human | aristocracy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 教派 | WHO | 贡献 | 很多 | 到 | 这 | 降解 | 的 | 人类 | 贵族 | , |

两个对人类贵族阶级的衰落负有很大责任的教派，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mæsɪz] .

| but | they | had | no | effect | upon | the | masses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有 | 不 | 影响 | 之上 | 这 | 群众 | . |

但它们对民众没有任何影响。

[ə'nʌðər] [skuːl] , ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] , [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [æt; ət][ˌælɪg'zændriə] .

| Another | school | , | infinitely | more | influential | , | was | formed | at | Alexandria | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 学校 | , | 无限地 | 更多的 | 有影响 | , | 曾是 | 形成 | 在 | 亚历山大 | . |

另一所影响力远超前者的学派在亚历山大成立。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv]['niːoʊ] - ['pleɪtənɪst] .

| This | was | the | school | of | neo | - | Platonists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 学校 | 的 | 新 | - | 柏拉图主义者 | . |

这是新柏拉图主义学派的学派。

[ðiːz] , [kən'faʊndɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪm'pjʊr] ['mɪkstʃər] [ðə; ði] ['mɑːnstrəs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrient]

| These | , | confounding | in | an | impure | mixture | the | monstrous | imaginations | of | the | Orient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | , | 混淆 | 在 | 一个 | 不纯 | 混合物 | 这 | 滔天 | 想象力 | 的 | 这 | 东方 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv]['pleɪtoʊ] ,

| with | the | ideas | of | Plato | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 想法 | 的 | 柏拉图 | , |

这些作品将东方怪诞的想象与柏拉图的思想混杂在一起，杂乱无章。

[wɜːr; wər][ðə; ði] [truː] [ə'rɪdʒɪneɪtər] , [ænd; ənd]['leɪtər][ðə; ði] [ɪ'læbəreɪtər] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ 'dɔgməz ]

| were | the | true | originators | , | and | later | the | elaborators | , | of | the | Christian | dogmas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 真的 | 发起人 | , | 和 | 之后 | 这 | 阐述者 | , | 的 | 这 | 基督教 | 教条 |

.

:

.

他们是基督教教义的真正创立者，后来又对其进行了完善。

[ðʌs] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd][groʊs]['iːgoʊɪzəm][ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] , [ðə; ði][nɑːt] [les] ['bruːt(ə)l][ænd; ənd]

| Thus | the | personal | and | gross | egoism | of | Jehovah | , | the | not | less | brutal | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 个人的 | 和 | 总的 | 利己主义 | 的 | 耶和华 | , | 这 | 不是 | 较少的 | 野蛮 | 和 |

[groʊs]['roʊmən]['kɑːŋkwest] ,

| gross | Roman | conquest | , |
|---|---|---|---|
| 总的 | 罗马 | 征服 | , |

因此，耶和华的个人主义和极度利己主义，与罗马残酷无情的征服一样，都体现了这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] [aɪ'diːəl][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] , [mə'tɪəriːəˌlaɪzd][baɪ]['kɑːntækt]

| and | the | metaphysical | ideal | speculation | of | the | Greeks | , | materialized | by | contact |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 形而上学的 | 理想的 | 推测 | 的 | 这 | 希腊人 | , | 实体化 | 经过 | 接触 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːrient] ,

| with | the | Orient | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 东方 | , |

以及希腊人的形而上学理想思辨，通过与东方的接触而得以实现。

[wɜːr; wər][ðə; ði] [θriː] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ˌspɪrɪtʃʊəl'ɪstɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv]

| were | the | three | historical | elements | which | made | up | the | spiritualistic | religion | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 三 | 历史 | 元素 | 哪个 | 制成 | 向上 | 这 | 唯灵论 | 宗教 | 的 |

[ðə; ði] ['kristʃənz] .

| the | Christians | . |
|---|---|---|
| 这 | 基督徒 | . |

基督教唯灵论宗教由三个历史要素构成。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ju'niːk] [ænd; ənd] [su'priːm] [gɑːd][wʌz; wəz] [reɪzd] [ɑːn][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv]

| Before | the | altar | of | a | unique | and | supreme | God | was | raised | on | the | ruins | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 坛 | 的 | 一个 | 独特的 | 和 | 最高 | 上帝 | 曾是 | 提高 | 在 | 这 | 废墟 | 的 |

[ðə; ði] ['nuːmərəs] ['ɔːltəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪgən][ gɔdz ] ,

| the | numerous | altars | of | the | pagan | gods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 很多的 | 祭坛 | 的 | 这 | 异教徒 | 神 | , |

在众多异教神祭坛的废墟上，一座供奉着独一无二、至高无上的神的祭坛拔地而起。

[ðə; ði] [ɔː'tɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [ neiʃəns ] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði]['peɪgən][ɔːr] ['eɪnʃənt] [wɜːrld][hæd; həd]

| the | autonomy | of | the | various | nations | composing | the | pagan | or | ancient | world | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自治 | 的 | 这 | 各种各样的 | 国家 | 构成 | 这 | 异教徒 | 或者 | 古老的 | 世界 | 有 |

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [fɜːrst] .

| to | be | destroyed | first | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 损毁 | 第一的 | . |

组成异教世界或古代世界的各个民族的自治权必须首先被摧毁。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['bruːtəli] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] [huː] ,

| This | was | very | brutally | done | by | the | Romans | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 非常 | 残酷地 | 完毕 | 经过 | 这 | 罗马书 | WHO | , |

这是罗马人极其残忍地执行的，

[baɪ] ['kɔŋkərɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [leɪd] [ðə; ði]

| by | conquering | the | greatest | part | of | the | globe | known | to | the | ancients | , | laid | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 征服 | 这 | 最 | 部分 | 的 | 这 | 地球 | 已知 | 到 | 这 | 古代人 | , | 铺设 | 这 |

[fɜːrst] [faʊn'deɪʃnz] ,

| first | foundations | , |
|---|---|---|
| 第一的 | 基础 | , |

通过征服古代已知的大部分地球，奠定了最初的基石。

[kwaɪt] [groʊs] [ænd; ənd] ['negətɪv] [wʌnz] [noʊ] [daʊt] , [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

| quite | gross | and | negative | ones | no | doubt | , | of | humanity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 总的 | 和 | 消极的 | 一个 | 不 | 怀疑 | , | 的 | 人类 | . |

毫无疑问，这些都是人性中极其粗俗和消极的一面。

[ə; eɪ][gɑːd] [ðʌs] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['dɪfərənsɪz] , [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] , [ʌv; əv][ɔːl]

| A | God | thus | raised | above | the | national | differences | , | material | and | social | , | of | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 上帝 | 因此 | 提高 | 多于 | 这 | 国家的 | 差异 | , | 材料 | 和 | 社会的 | , | 的 | 全部 |

['kʌntriz] ,

| countries | , |
|---|---|
| 国家 | , |

一位超越所有国家物质和社会差异的神，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sens] [ðə; ði][də'rekt] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

| and | in | a | certain | sense | the | direct | negation | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 肯定 | 感觉 | 这 | 直接的 | 否定 | 的 | 他们 | , |

从某种意义上说，是对它们的直接否定。

[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi][æn; ən] [ˌɪmə'tɪriəl] [ænd; ənd]['æbstrækt] ['biːɪŋ] .

| must | necessarily | be | an | immaterial | and | abstract | being | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 一定 | 是 | 一个 | 无关紧要 | 和 | 抽象的 | 存在 | . |

必然是一种非物质的、抽象的存在。

[bʌt; bət] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] , [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ] ['mætər] ,

| But | faith | in | the | existence | of | such | a | being | , | so | difficult | a | matter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 信仰 | 在 | 这 | 存在 | 的 | 这样的 | 一个 | 存在 | , | 所以 | 难的 | 一个 | 事情 | , |

但是，要相信这种存在的存在，却是一件如此困难的事情。

[kʊd; kəd][nɑːt] [sprɪŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ['sʌd(ə)nli] .

| could | not | spring | into | existence | suddenly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 不是 | 春天 | 进入 | 存在 | 突然 | . |

不可能突然出现。

['kɑːnsɪkwentli] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] ,

| Consequently | , | as | I | have | demonstrated | in | the | Appendix | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 作为 | 我 | 有 | 已证明 | 在 | 这 | 附录 | , |

因此，正如我在附录中所展示的那样，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [æt; ət][ðə; ði][hændz]

| it | went | through | a | long | course | of | preparation | and | development | at | the | hands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 去 | 通过 | 一个 | 长的 | 课程 | 的 | 准备 | 和 | 发展 | 在 | 这 | 双手 |

[ʌv; əv] [griːk] [ˌmetə'fɪzɪks] ,

| of | Greek | metaphysics | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 希腊语 | 形而上学 | , |

它经历了希腊形而上学漫长的酝酿和发展过程。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [ˈmænər] [ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

| which | were | the | first | to | establish | in | a | philosophical | manner | the | notion | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 第一的 | 到 | 建立 | 在 | 一个 | 哲学 | 方式 | 这 | 概念 | 的 | 这 |

[dɪˈvaɪn] [aɪˈdiːə] ,

| divine | idea | , |
|---|---|---|
| 神圣的 | 主意 | , |

他们是第一个以哲学方式确立神圣理念概念的人。

[ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)l] [ɪˈtɜːrnəli] [kriˈeɪtɪv] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˌriːprəˈdjuːst] [baɪ][ðə; ði][ˈvɪzəb(ə)l] [wɜːrld] .

| a | model | eternally | creative | and | always | reproduced | by | the | visible | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 模型 | 永恒 | 有创造力的 | 和 | 总是 | 复制品 | 经过 | 这 | 可见的 | 世界 | . |

一个永恒的创意模型，不断被可见的世界所复制。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈvɪnəti] [kənˈsiːvd] [ænd; ənd] [kriˈeɪtɪd] [baɪ] [griːk] [fəˈlɑːsəfi] [wʌz; wəz][æn; ən]

| But | the | divinity | conceived | and | created | by | Greek | philosophy | was | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 神 | 构思 | 和 | 创建 | 经过 | 希腊语 | 哲学 | 曾是 | 一个 |

[ɪmˈpɜːrsən(ə)l] [dɪˈvɪnəti] .

| impersonal | divinity | . |
|---|---|---|
| 不具个人色彩 | 神 | . |

但希腊哲学所构想和创造的神性是非人格化的神性。

[noʊ][ˈlɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈsɪriəs] [ˌmetəˈfɪzɪks] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz] , [ɔːr] , - - -

| No | logical | and | serious | metaphysics | being | able | to | rise | , | or | , | - | 74 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 逻辑 | 和 | 严肃的 | 形而上学 | 存在 | 有能力的 | 到 | 上升 | , | 或者 | , | - | - | - |

没有逻辑严谨、严肃认真的形而上学能够兴起，或者，- 74 -

[ˈræðər] , [tuː; tə] [dɪˈsend] , [tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)l][gɑːd] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈnesəseri] ,

| rather | , | to | descend | , | to | the | idea | of | a | personal | God | , | it | became | necessary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | , | 到 | 下降 | , | 到 | 这 | 主意 | 的 | 一个 | 个人的 | 上帝 | , | 它 | 成为 | 必要的 | , |

[ˈðerfɔːr] ,

| therefore | , |
|---|---|
| 所以 | , |

相反，为了降低门槛，接受人格化的上帝这一概念，因此就变得必要了。

[tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ][gɑːd] [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈpɜːrsən(ə)l][æt; ət][wʌns] .

| to | imagine | a | God | who | was | one | and | very | personal | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 想象 | 一个 | 上帝 | WHO | 曾是 | 一 | 和 | 非常 | 个人的 | 在 | 一次 | . |

想象一位既是唯一又非常亲切的神。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈbruːt(ə)l] , [ˈselfɪʃ] , [ænd; ənd][ˈkruːəl][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][dʒəˈhoʊvə] ,

| He | was | found | in | the | very | brutal | , | selfish | , | and | cruel | person | of | Jehovah | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 成立 | 在 | 这 | 非常 | 野蛮 | , | 自私 | , | 和 | 残忍的 | 人 | 的 | 耶和华 | , |

他被发现存在于耶和华那极其残暴、自私和残忍的性格之中。

[ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

| the | national | God | of | the | Jews | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家的 | 上帝 | 的 | 这 | 犹太人 | . |

犹太人的民族上帝。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒuːz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪkˈskluːsɪv] [ˈnæʃ(ə)nəl][ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [disˈtiŋgwiʃiz] [ðem; ðəm]

| But | the | Jews | , | in | spite | of | that | exclusive | national | spirit | which | distinguishes | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 犹太人 | , | 在 | 尽管如此 | 的 | 那 | 独家的 | 国家的 | 精神 | 哪个 | 区别 | 他们 |

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] ,

| even | to | - | day | , |
|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 到 | - | 天 | , |

但是，尽管犹太人至今仍然保持着那种独特的民族精神，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn][fækt] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [kraɪst] , [ðə; ði][moʊst] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

| had | become | in | fact | , | long | before | the | birth | of | Christ | , | the | most | international |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 变得 | 在 | 事实 | , | 长的 | 前 | 这 | 出生 | 的 | 基督 | , | 这 | 最多 | 国际的 |

['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

| people | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|
| 人们 | 的 | 这 | 世界 | . |

事实上，早在基督诞生之前，他们就已经成为世界上最具国际化的民族。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [ə'weɪ] [æz; əz] ['kæptivz] ,

| Some | of | them | carried | away | as | captives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 携带 | 离开 | 作为 | 俘虏 | , |

他们中有些人被掳走为俘虏，

[bʌt; bət] ['meni] [mɔːr] ['iːv(ə)n] ['ɜːdʒd] [ɑːn][baɪ] [ðæt] ['mɜːrkəntiːl] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kɑːnstəˌtuːts] [wʌn][ʌv; əv]

| but | many | more | even | urged | on | by | that | mercantile | passion | which | constitutes | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 许多 | 更多的 | 甚至 | 敦促 | 在 | 经过 | 那 | 商业 | 热情 | 哪个 | 构成 | 一 | 的 |

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [treɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kærəktər] ,

| the | principal | traits | of | their | character | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 特征 | 的 | 他们的 | 特点 | , |

但更多的人则受到商业欲望的驱使，而这种商业欲望正是他们性格的主要特征之一。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spred] [θruː] [ɔːl] ['kʌntriz] , ['kæriɪŋ] ['evriwer] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər]

| they | had | spread | through | all | countries | , | carrying | everywhere | the | worship | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 传播 | 通过 | 全部 | 国家 | , | 携带 | 到处 | 这 | 崇拜 | 的 | 他们的 |

[dʒə'hoʊvə] ,

| Jehovah | , |
|---|---|
| 耶和华 | , |

他们遍布各国，到处传播对耶和华的崇拜。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['feɪθf(ə)l] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [ə'bændənd] [ðem; ðəm] .

| to | whom | they | remained | all | the | more | faithful | the | more | he | abandoned | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 谁 | 他们 | 剩余 | 全部 | 这 | 更多的 | 忠实 | 这 | 更多的 | 他 | 弃 | 他们 | . |

他越是抛弃他们，他们就越是对他忠心耿耿。

[ɪn][ˌælɪg'zændriə] [ðɪs] ['terəb(ə)l][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [meɪd] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

| In | Alexandria | this | terrible | god | of | the | Jews | made | the | personal | acquaintance | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 亚历山大 | 这 | 糟糕的 | 上帝 | 的 | 这 | 犹太人 | 制成 | 这 | 个人的 | 熟人 | 的 | 这 |

[ˌmetə'fɪzɪkl] [dɪ'vɪnəti] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] ,

| metaphysical | divinity | of | Plato | , |
|---|---|---|---|---|
| 形而上学的 | 神 | 的 | 柏拉图 | , |

在亚历山大，犹太人的这位可怕的神与柏拉图的形而上学神性有了直接的接触。

[ɔːl'redi] [mʌtʃ] [kə'rʌptɪd] [baɪ][ˌɔːri'ent(ə)l]['kɑːntækt] , [ænd; ənd] [kə'rʌptɪd] [hɜːr; hər] [stɪl] [mɔːr] [baɪ][hɪz; ɪz]

| already | much | corrupted | by | Oriental | contact | , | and | corrupted | her | still | more | by | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已经 | 很多 | 腐败的 | 经过 | 东方 | 接触 | , | 和 | 腐败的 | 她 | 仍然 | 更多的 | 经过 | 他的 |

[oʊn] .

| own | . |
|---|---|
| 自己的 | . |

她已经受到东方文化的影响而变得腐败，而他自身的文化又进一步腐蚀了她。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['næʃ(ə)nəl] , ['dʒeləs] , [ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] [ɪk'skluːsɪvɪzəm] ,

| In | spite | of | his | national | , | jealous | , | and | ferocious | exclusivism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 他的 | 国家的 | , | 嫉妒的 | , | 和 | 凶猛 | 排他主义 | , |

尽管他具有强烈的民族主义、嫉妒心和凶狠的排外主义倾向，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [lɔːŋ] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['greɪsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ'diːəl][ænd; ənd][ɪm'pɜːrsən(ə)l] [dɪ'vɪnəti] [ʌv; əv]

| he | could | not | long | resist | the | graces | of | this | ideal | and | impersonal | divinity | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 长的 | 抵抗 | 这 | 恩典 | 的 | 这 | 理想的 | 和 | 不具个人色彩 | 神 | 的 |

[ðə; ði] ['griːks] .

| the | Greeks | . |
|---|---|---|
| 这 | 希腊人 | . |

他无法长久地抗拒希腊人这种理想化、非人格化的神性的魅力。

[hiː; hi] ['mærid] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz][bɔːrn][ðə; ði] [ˌspɪrɪtʃʊəl'ɪstɪk] —

| He | married | her | , | and | from | this | marriage | was | born | the | spiritualistic | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已婚 | 她 | , | 和 | 从 | 这 | 婚姻 | 曾是 | 出生 | 这 | 唯灵论 | — |

[bʌt; bət][nɑːt] ['spɪrɪtɪd] — [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] .

| but | not | spirited | — | God | of | the | Christians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 精神抖擞 | — | 上帝 | 的 | 这 | 基督徒 | . |

他娶了她，由此婚姻诞生了基督教中那个具有灵性而非精神性的上帝。

[ðə; ði]['niːoʊ] - ['pleɪtənɪst] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə][ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

| The | neo | - | Platonists | of | Alexandria | are | known | to | have | been | the | principal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新 | - | 柏拉图主义者 | 的 | 亚历山大 | 是 | 已知 | 到 | 有 | 到过 | 这 | 主要的 |

[kriː'eɪtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [θi'ɑːlədʒi] .

| creators | of | the | Christian | theology | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 创造者 | 的 | 这 | 基督教 | 神学 | . |

亚历山大的新柏拉图主义者被认为是基督教神学的主要创立者。

[ˌnevərðə'les] [θi'ɑːlədʒi] [ə'loʊn] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

| Nevertheless | theology | alone | does | not | make | a | religion | , | any | more | than | historical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | 神学 | 独自的 | 做 | 不是 | 制作 | 一个 | 宗教 | , | 任何 | 更多的 | 比 | 历史 |

['elɪmənts; 'eləmənts] [sə'faɪs] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

| elements | suffice | to | create | history | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 元素 | 足够了 | 到 | 创造 | 历史 | . |

然而，神学本身并不能构成宗教，正如历史因素不足以构成历史一样。

[baɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts][aɪ] [miːn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['eni] ['riːəl] [dɪ'veləpmənt]

| By | historical | elements | I | mean | the | general | conditions | of | any | real | development |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 历史 | 元素 | 我 | 意思是 | 这 | 一般的 | 状况 | 的 | 任何 | 真实的 | 发展 |

[ˌwʌtsoʊ'evər] — [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][baɪ][ðə; ði]['roʊmənz]

| whatsoever | — | for | example | in | this | case | the | conquest | of | the | world | by | the | Romans |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | — | 为了 | 例子 | 在 | 这 | 案件 | 这 | 征服 | 的 | 这 | 世界 | 经过 | 这 | 罗马书 |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːəl][ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] [ʌv; əv]

| and | the | meeting | of | the | God | of | the | Jews | with | the | ideal | of | divinity | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 会议 | 的 | 这 | 上帝 | 的 | 这 | 犹太人 | 和 | 这 | 理想的 | 的 | 神 | 的 |

[ðə; ði] ['griːks] .

| the | Greeks | . |
|---|---|---|
| 这 | 希腊人 | . |

我所说的历史因素是指任何实际发展的一般条件——例如，在本例中，罗马人征服世界以及犹太人的上帝与希腊人的神性理想相遇。

[tuː; tə] [ɪm'pregneɪt] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts] , [tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌn] [θruː]

| To | impregnate | the | historical | elements | , | to | cause | them | to | run | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 使怀孕 | 这 | 历史 | 元素 | , | 到 | 原因 | 他们 | 到 | 跑步 | 通过 |

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [nuː] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ˌtrænsfɚ'meɪʃənz] ,

| a | series | of | new | historical | transformations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 系列 | 的 | 新的 | 历史 | 转变 | , |

为了使历史元素焕发生机，使它们经历一系列新的历史变革，

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [spɑːn'teɪniəs] [fækt][wʌz; wəz] ['niːdɪd] ,

| a | living | , | spontaneous | fact | was | needed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 活的 | , | 自发的 | 事实 | 曾是 | 需要 | , |

我们需要一个鲜活的、自发的事实，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['meni] ['sentʃəriz] [lɔːŋgər] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

| without | which | they | might | have | remained | many | centuries | longer | in | the | state | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 哪个 | 他们 | 可能 | 有 | 剩余 | 许多 | 几个世纪 | 更长 | 在 | 这 | 状态 | 的 |

[ˌʌnprə'dʌktɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts] .

| unproductive | elements | . |
|---|---|---|
| 低效的 | 元素 | . |

如果没有它们，它们可能还会以不具生产力的元素状态继续存在好几个世纪。

[ðɪs] [fækt][wʌz; wəz][nɑːt] ['lækɪŋ] [ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]

| This | fact | was | not | lacking | in | Christianity | : | it | was | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 曾是 | 不是 | 缺乏 | 在 | 基督教 | : | 它 | 曾是 | 这 |

[ˌprɑːpə'gænˌdɪzəm; 'prɑːpəˌgænˌdɪzəm] , ['mɑːrtərdəm] , [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

| propagandism | , | martyrdom | , | and | death | of | Jesus | Christ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宣传 | , | 殉道 | , | 和 | 死亡 | 的 | 耶稣 | 基督 | . |

基督教并不缺乏这种事实：耶稣基督的传道、殉道和死亡就是明证。

[wiː; wi] [noʊ] ['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] ['seɪntli] ['pɜːrsənɪdʒ] , - - -

| We | know | almost | nothing | of | this | great | and | saintly | personage | , | - | 75 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 几乎 | 没有什么 | 的 | 这 | 伟大的 | 和 | 圣洁的 | 人士 | , | - | - | - |

我们对这位伟大而圣洁的人物几乎一无所知。——75——

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði][ 'gɔspəlz ] [tel] [ˌjuː 'es] ['biːɪŋ] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] ,

| all | that | the | gospels | tell | us | being | contradictory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 这 | 福音书 | 告诉 | 我们 | 存在 | 矛盾的 | , |

福音书中所说的一切都是自相矛盾的，

[ænd; ənd][soʊ] ['fæbjələs] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['skersli] [siːz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [fjuː] ['riːəl][ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l]

| and | so | fabulous | that | we | can | scarcely | seize | upon | a | few | real | and | vital |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 太棒了 | 那 | 我们 | 能 | 几乎 | 抢占 | 之上 | 一个 | 很少 | 真实的 | 和 | 必不可少的 |

[treɪts] .

| traits | . |
|---|---|
| 特征 | . |

如此出色，以至于我们几乎无法抓住一些真正重要的特征。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['priːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,

| But | it | is | certain | that | he | was | the | preacher | of | the | poor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 肯定 | 那 | 他 | 曾是 | 这 | 牧师 | 的 | 这 | 贫穷的 | , |

但可以肯定的是，他是穷人的传道者。

[ðə; ði] [frend] [ænd; ənd][kən'soʊlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərənt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ,

| the | friend | and | consoler | of | the | wretched | , | of | the | ignorant | , | of | the | slaves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 朋友 | 和 | 控制台 | 的 | 这 | 可怜 | , | 的 | 这 | 无知 | , | 的 | 这 | 奴隶 | , |

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

| and | of | the | women | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 女性 | , |

他是不幸者、无知者、奴隶和妇女的朋友和安慰者。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [ðiːz] [læst] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [lʌvd] .

| and | that | by | these | last | he | was | much | loved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 经过 | 这些 | 最后的 | 他 | 曾是 | 很多 | 喜爱 | . |

而最后这些人也十分爱戴他。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf][tuː; tə][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] [ə'prest] , [tuː; tə][ɔːl] [huː] ['sʌfər] [hɪr] [bɪ'loʊ] ;

| He | promised | eternal | life | to | all | who | are | oppressed | , | to | all | who | suffer | here | below | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 承诺 | 永恒 | 生活 | 到 | 全部 | WHO | 是 | 受压迫者 | , | 到 | 全部 | WHO | 遭受 | 这里 | 以下 | ; |

他应许所有受压迫的人，所有在世受苦的人，都将获得永生；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪz] [ɪ'mens] .

| and | the | number | is | immense | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 数字 | 是 | 巨大 | . |

而且数量非常庞大。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hæŋd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

| He | was | hanged | , | as | a | matter | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 绞刑 | , | 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 课程 | , |

他被处以绞刑，这是理所当然的。

[baɪ][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] .

| by | the | representatives | of | the | official | morality | and | public | order | of | that | period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 代表 | 的 | 这 | 官方的 | 道德 | 和 | 民众 | 命令 | 的 | 那 | 时期 | . |

由当时官方道德和公共秩序的代表人物所作。

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ 'spredɪŋ ] ,

| His | disciples | and | the | disciples | of | his | disciples | succeeded | in | spreading | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 门徒 | 和 | 这 | 门徒 | 的 | 他的 | 门徒 | 成功了 | 在 | 传播 | , |

他的门徒和门徒的门徒成功地传播了福音。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['bæriərz] [baɪ][ðə; ði]['roʊmən]['kɑ:ŋkwest] ,

| thanks | to | the | destruction | of | the | national | barriers | by | the | Roman | conquest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谢谢 | 到 | 这 | 破坏 | 的 | 这 | 国家的 | 障碍 | 经过 | 这 | 罗马 | 征服 | , |

由于罗马征服摧毁了国家壁垒，

[ænd; ənd] ['prɔpəgeitid] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntriz] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

| and | propagated | the | Gospel | in | all | the | countries | known | to | the | ancients | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 传播 | 这 | 福音 | 在 | 全部 | 这 | 国家 | 已知 | 到 | 这 | 古代人 | . |

并将福音传播到古代已知的所有国家。

['evriwer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ]['oʊpən][ɑ:rmz][baɪ][ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

| Everywhere | they | were | received | with | open | arms | by | the | slaves | and | the | women | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到处 | 他们 | 是 | 已收到 | 和 | 打开 | 武器 | 经过 | 这 | 奴隶 | 和 | 这 | 女性 | , |

[ðə; ði] [tu:] [moʊst] [ə'prest] ,

| the | two | most | oppressed | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 最多 | 受压迫者 | , |

他们所到之处都受到奴隶和妇女——这两个最受压迫的群体——的热烈欢迎。

[moʊst] ['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][moʊst] ['ɪgnərənt] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜ:rld]

| most | suffering | , | and | naturally | also | the | most | ignorant | classes | of | the | ancient | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 痛苦 | , | 和 | 自然 | 还 | 这 | 最多 | 无知 | 课程 | 的 | 这 | 古老的 | 世界 |

.

:

.

最受苦难的，自然也是古代世界最无知的阶级。

[fɔ:r; fər]['i:v(ə)n] [sʌtʃ] [fju:] ['prɑ:sə,laɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [wɜ:rld]

| For | even | such | few | proselytes | as | they | made | in | the | privileged | and | learned | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 甚至 | 这样的 | 很少 | 皈依者 | 作为 | 他们 | 制成 | 在 | 这 | 特权 | 和 | 学习 | 世界 |

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'detɪd] [ɪn] [greɪt] [pɑ:rt][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

| they | were | indebted | in | great | part | to | the | influence | of | women | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 负债累累 | 在 | 伟大的 | 部分 | 到 | 这 | 影响 | 的 | 女性 | . |

即使是他们在特权阶层和知识分子圈子里所吸引的少数皈依者，也很大程度上要归功于女性的影响。

[ðer; ðər][moʊst] [ɪk'stensɪv] [ˌprɑ:pə'gæn,dɪzəm; 'prɑ:pə,gæn,dɪzəm][wʌz; wəz] [də'rektɪd] ['ɔ:lmoʊst] [ɪk'sklu:sɪvli]

| Their | most | extensive | propagandism | was | directed | almost | exclusively |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 最多 | 广泛的 | 宣传 | 曾是 | 指导 | 几乎 | 只 |

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] [baɪ] ['sleɪvəri] .

| among | the | people | , | unfortunate | and | degraded | by | slavery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 人们 | , | 不幸 | 和 | 退化的 | 经过 | 奴隶制 | . |

他们最广泛的宣传几乎完全针对那些因奴隶制而遭受不幸和屈辱的人民。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'weɪkənɪŋ] , [ðə; ði][fɜ:rst] [ˌɪntə'lektʃuəl] [rɪ'voʊlt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌproʊlə'teriət] .

| This | was | the | first | awakening | , | the | first | intellectual | revolt | of | the | proletariat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 第一的 | 唤醒 | , | 这 | 第一的 | 知识分子 | 反叛 | 的 | 这 | 无产阶级 | . |

这是无产阶级的第一次觉醒，第一次知识分子反抗。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ɪts] [ˌɪnkən'testəbl] ['merɪt] ,

| The | great | honor | of | Christianity | , | its | incontestable | merit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 荣誉 | 的 | 基督教 | , | 它是 | 无可争议的 | 优点 | , |

基督教的伟大荣耀，其无可辩驳的价值，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['siːkrət][ʌv; əv][ɪts] [ʌn'presɪdentɪd] [ænd; ənd] [jet] ['θɜːrəli] [lɪ'dʒɪtɪmət]

| and | the | whole | secret | of | its | unprecedented | and | yet | thoroughly | legitimate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 所有的 | 秘密 | 的 | 它是 | 空前的 | 和 | 然而 | 彻底 | 合法的 |

['traɪʌmf] ,

| triumph | , |
|---|---|
| 胜利 | , |

以及它史无前例却又完全合情合理的胜利的全部秘密，

[leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'piːld] [tuː; tə] [ðæt] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'mens] ['pʌblɪk] [tuː; tə] [wɪtʃ]

| lay | in | the | fact | that | it | appealed | to | that | suffering | and | immense | public | to | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 躺 | 在 | 这 | 事实 | 那 | 它 | 上诉 | 到 | 那 | 痛苦 | 和 | 巨大 | 民众 | 到 | 哪个 |

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːrld] ,

| the | ancient | world | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 古老的 | 世界 | , |

其原因在于它迎合了古代世界那些饱受苦难的广大民众。

[ə; eɪ] [strɪkt] [ænd; ənd]['kruːəl] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌærɪ'stɑːkrəsi] , [dɪ'naɪd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sɪmplɪst]

| a | strict | and | cruel | intellectual | and | political | aristocracy | , | denied | even | the | simplest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 严格的 | 和 | 残忍的 | 知识分子 | 和 | 政治的 | 贵族 | , | 否认 | 甚至 | 这 | 最简单的 |

[raɪts] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

| rights | of | humanity | . |
|---|---|---|---|
| 权利 | 的 | 人类 | . |

一个严酷残酷的知识分子和政治贵族阶层，甚至连最基本的人权都被剥夺了。

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [spred] .

| Otherwise | it | never | could | have | spread | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 它 | 绝不 | 可以 | 有 | 传播 | . |

否则它根本不可能传播开来。

[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

| The | doctrine | taught | by | the | apostles | of | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教义 | 教授 | 经过 | 这 | 使徒 | 的 | 基督 | , |

基督的使徒们所教导的教义，

['hoʊlli] [ kən'səuliŋ ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] , [wʌz; wəz] [tuː]

| wholly | consoling | as | it | may | have | seemed | to | the | unfortunate | , | was | too |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全 | 安慰 | 作为 | 它 | 可能 | 有 | 似乎 | 到 | 这 | 不幸 | , | 曾是 | 也 |

[rɪ'voʊltɪŋ] ,

| revolting | , |
|---|---|
| 令人作呕的 | , |

虽然这或许会让不幸的人感到安慰，但却令人作呕。

[tuː] [əb'sɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['riːz(ə)n] , ['evər] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ək'septɪd]

| too | absurd | from | the | standpoint | of | human | reason | , | ever | to | have | been | accepted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 荒诞 | 从 | 这 | 立场 | 的 | 人类 | 原因 | , | 曾经 | 到 | 有 | 到过 | 公认 |

[baɪ] [ɪn'laɪt(ə)nd] [men] .

| by | enlightened | men | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 开明 | 男人 | . |

从人类理性的角度来看，这太荒谬了，开明人士绝不可能接受。

[ə'kɔːrdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [dʒɔɪ][ðə; ði] [ə'pɑːsl] [pɔːl] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɑːn'dɑːl] [diː][lɑː][fwɑː][ænd; ənd]

| According | with | what | joy | the | apostle | Paul | speaks | of | the | scandale | de | la | foi | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 和 | 什么 | 喜悦 | 这 | 使徒 | 保罗 | 说话 | 的 | 这 | 丑闻 | 德 | 拉 | foi | 和 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [ fɔ'liː ][rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [waɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| of | the | triumph | of | that | divine | folie | rejected | by | the | powerful | and | wise | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 胜利 | 的 | 那 | 神圣的 | 疯狂 | 拒绝 | 经过 | 这 | 强大的 | 和 | 明智的 | 的 | 这 |

- - -

- 76 -

- - -

使徒保罗谈到“愚昧的丑闻”(scandale de la foi）以及被权贵和智者所摒弃的神圣愚行的胜利时，是何等的喜乐——

['sentʃəri] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['pæʃənətli] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] , [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ,
**century , but all the more passionately accepted by the simple , the ignorant ,**
世纪 , 但 全部 这 更多的 热情地 公认 经过 这 简单的 , 这 无知 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [wi:k] - ['maɪndɪd] !
**and the weak - minded !**
和 这 虚弱的 - 有思想 !

一个世纪以来，它却更加受到头脑简单、无知和意志薄弱的人们的热烈追捧！

[ɪn'di:d] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [di:p] - ['si:tɪd] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪð; wɪθ][laɪf] , [ə; eɪ]
**Indeed there must have been a very deep - seated dissatisfaction with life , a**
的确 那里 必须 有 到过 一个 非常 深的 - 坐着 不满 和 生活 , 一个
['veri] [ɪn'tens] [θɜ:rst] [ʌv; əv] [hɑ:rt] ,
**very intense thirst of heart ,**
非常 激烈的 口渴 的 心 ,

事实上，他内心一定对生活有着根深蒂固的不满，有着强烈的渴望。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɔ:lmoʊst] ['æbsəlu:t] ['pɑ:vərti] [ʌv; əv] [θɔ:t] , [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv]
**and an almost absolute poverty of thought , to secure the acceptance of**
和 一个 几乎 绝对 贫困 的 想法 , 到 安全的 这 验收 的
[ðə; ði] ['krɪstʃən] [əb'sɜ:rdəti] ,
**the Christian absurdity ,**
这 基督教 荒谬 ,

为了确保人们接受基督教的荒谬教义，思想变得近乎绝对贫乏。

[ðə; ði][moʊst] [ɔ:'deɪʃəs] [ænd; ənd] ['mɑ:nstrəs] [ʌv; əv][ɔ:l] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'sɜ:dɪtɪ] .
**the most audacious and monstrous of all religious absurdities .**
这 最多 大胆的 和 滔天 的 全部 宗教 荒谬之处 .

这是所有宗教荒谬论中最胆大妄为、最骇人听闻的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] , ['soʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]
**This was not only the negation of all the political , social , and religious**
这 曾是 不是 仅有的 这 否定 的 全部 这 政治的 , 社会的 , 和 宗教
[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] :
**institutions of antiquity :**
机构 的 古代 :

这不仅是对古代所有政治、社会和宗教制度的否定：

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [ˌoʊvər'tɜ:rn][ʌv; əv] ['kɑ:mən] [sens] , [ʌv; əv][ɔ:l]['hju:mən]['ri:z(ə)n] .
**it was the absolute overturn of common sense , of all human reason .**
它 曾是 这 绝对 颠覆 的 常见的 感觉 , 的 全部 人类 原因 .

这是对常识和一切人类理性的彻底颠覆。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['bi:ɪŋ] , [ðə; ði]['ri:əl] [wɜ:rld] , [wɜ:r; wər] [kən'sɪdərd] [ˌðer'æftər] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] ;
**The living being , the real world , were considered thereafter as nothing ;**
这 活的 存在 , 这 真实的 世界 , 是 经过考虑的 此后 作为 没有什么 ;

此后，生物、现实世界都被视为虚无；

[ˌwer'æz] [ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv]['mænz] [æb'stræktɪv] ['fæk(ə)lti] , [ðə; ði][læst][ænd; ənd] [su'pri:m]
**whereas the product of man's abstractive faculty , the last and supreme**
然而 这 产品 的 男人的 抽象的 学院 , 这 最后的 和 最高
[æb'strækʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['fæk(ə)lti] ,
**abstraction in which this faculty ,**
抽象 在 哪个 这 学院 ,

而人类抽象能力的产物，即这种能力最终达到的至高抽象，

[fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ɪg'zɪstɪŋ] [θɪŋz] , ['i:v(ə)n] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][moʊst]['dʒen(ə)rəl] [diˌtə:mi'neiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
**far beyond existing things , even beyond the most general determinations of the**
远的 超过 现存的 事物 , 甚至 超过 这 最多 一般的 决定 的 这
['lɪvɪŋ] ['bi:ɪŋ] ,
**living being ,**
活的 存在 ,

远远超越现存事物，甚至超越生物最普遍的定义，

[ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [æd'væns] [bɪ'jɑːnd] ,

| the | ideas | of | space | and | time | , | having | nothing | left | to | advance | beyond | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 想法 | 的 | 空间 | 和 | 时间 | , | 拥有 | 没有什么 | 左边 | 到 | 进步 | 超过 | , |

空间和时间的概念，已经没有什么可以超越的了。

[rests] [ɪn] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['emptɪnəs] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] [ˌɪmə'bɪlətɪ] .

| rests | in | contemplation | of | his | emptiness | and | absolute | immobility | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | 在 | 沉思 | 的 | 他的 | 空虚 | 和 | 绝对 | 不动 | . |

他静静地沉思着自己的空虚和绝对的静止。

[ðæt] [æb'strækʃn] , [ðæt] ['keɪpət] - , [ˌæbsə'luːtlɪ] [vɔɪd] [ʌv; əv][ɔːl] ['kɑːntents] , [ðə; ði] [truː]

| That | abstraction | , | that | caput | mortuum | , | absolutely | void | of | all | contents | , | the | true |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 抽象 | , | 那 | 头 | - | , | 绝对地 | 空白 | 的 | 全部 | 内容 | , | 这 | 真的 |

['nʌθɪŋ] , [gɑːd] ,

| nothing | , | God | , |
|---|---|---|---|
| 没有什么 | , | 上帝 | , |

那种抽象，那种死亡之首，绝对空无一物，真正的虚无，上帝，

[ɪz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði]['oʊnlɪ]['riːəl] , [ɪ'tɜːrn(ə)l] , [ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] ['biːɪŋ] .

| is | proclaimed | the | only | real | , | eternal | , | all | - | powerful | being | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 宣布 | 这 | 仅有的 | 真实的 | , | 永恒 | , | 全部 | - | 强大的 | 存在 | . |

被宣称为唯一真实、永恒、全能的存在。

[ðə; ði]['riːəl] [ɔːl] [ɪz] [dɪ'klerd] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəluːt] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] [ɔːl] .

| The | real | All | is | declared | nothing | , | and | the | absolute | nothing | the | All | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真实的 | 全部 | 是 | 声明 | 没有什么 | , | 和 | 这 | 绝对 | 没有什么 | 这 | 全部 | . |

真正的“一切”被宣告为虚无，而绝对的虚无即是“一切”。

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['sʌbstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbstəns] ['vænɪʃɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] .

| The | shadow | becomes | the | substance | , | and | the | substance | vanishes | like | a | shadow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阴影 | 变成 | 这 | 物质 | , | 和 | 这 | 物质 | 消失 | 喜欢 | 一个 | 阴影 | . |

-

**10**

-

影子变成了实体，实体又像影子一样消失了。[10]

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔː'dæsətɪ] [ænd; ənd] [əb'sɜːrdətɪ] [ʌn'spiːkəb(ə)l] , [ðə; ði] [truː] [skɑːn'dɑːl] [diː][lɑː][fwɑː] ,

| All | this | was | audacity | and | absurdity | unspeakable | , | the | true | scandale | de | la | foi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 曾是 | 大胆 | 和 | 荒谬 | 无法形容 | , | 这 | 真的 | 丑闻 | 德 | 拉 | foi | , |

这一切都是不可饶恕的荒唐事，是真正的信仰丑闻。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['kredʒələs] [stuː'pɪdətɪ]['oʊvər][ðə; ði][maɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæsɪz] ;

| the | triumph | of | credulous | stupidity | over | the | mind | for | the | masses | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 胜利 | 的 | 轻信的 | 愚蠢 | 超过 | 这 | 头脑 | 为了 | 这 | 群众 | ; |

轻信愚昧战胜了大众的理性；

[ænd; ənd] — [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] — [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['aɪrənɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd] ['wɪrɪd] , [kə'rʌptɪd] ,

| and | — | for | a | few | — | the | triumphant | irony | of | a | mind | wearied | , | corrupted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | — | 为了 | 一个 | 很少 | — | 这 | 凯 | 讽刺 | 的 | 一个 | 头脑 | 疲惫 | , | 腐败的 | , |

[ˌdɪsɪ'luːʒnd] ,

| disillusioned | , |
|---|---|
| 幻灭 | , |

而对于少数人来说，这是一种疲惫、腐败、幻灭的心灵所带来的胜利的讽刺。

[ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] [ɪn] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['sɪrɪəs] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [truːθ] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - - -

| and | disgusted | in | honest | and | serious | search | for | truth | ; | it | was | - | 77 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 厌恶 | 在 | 诚实的 | 和 | 严肃的 | 搜索 | 为了 | 真相 | ; | 它 | 曾是 | - | - | - |

并对诚实严肃地寻求真理感到厌恶；那是——77——

[ðæt] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['ʃeɪkɪŋ] [ɔːf] [θɔːt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['bruːtəli] ['stuːpɪd][soʊ] ['friːkwəntli] [felt]
**that** **necessity** **of** **shaking** **off** **thought** **and** **becoming** **brutally** **stupid** **so** **frequently** **felt**
那 必要性 的 摇晃 离开 想法 和 成为 残酷地 愚蠢的 所以 频繁地 毛毡
[baɪ] ['sɜːfɪtɪd] [maɪndz] :
**by** **surfeited** **minds** **:**
经过 过量 思想 :

那种厌倦思考、变得愚钝的必要性，常常是那些头脑空空的人所感受到的：

['kriːdoʊ][kwɒd] [əb'sɜːrdəm] .
**Credo** **quod** **absurdum** **.**
信条 猱 荒谬 .

Credo quod absurdum.

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][əb'sɜːrd] ; [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [prɪ'saɪsli] [ænd; ənd] ['meɪnli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
**I** **believe** **in** **the** **absurd** **;** **I** **believe** **in** **it** **,** **precisely** **and** **mainly** **,** **because** **it** **is**
我 相信 在 这 荒诞 ; 我 相信 在 它 , 恰恰 和 主要 , 因为 它 是
[əb'sɜːrd] .
**absurd** **.**
荒诞 .

我相信荒谬；我相信它，正是因为它荒谬。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] [maɪndz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪ] [bɪ'liːv] [ɪn]
**In** **the** **same** **way** **many** **distinguished** **and** **enlightened** **minds** **in** **our** **day** **believe** **in**
在 这 相同的 方式 许多 杰出的 和 开明 思想 在 我们的 天 相信 在
['ænɪm(ə)l]['mægnətɪzəm] ,
**animal** **magnetism** **,**
动物 磁性 ,

同样，当今许多杰出而有见识的人也相信动物磁力。

['spɪrɪtʃuəlɪzəm] , ['tɪpɪŋ] [ teiblz ] , [ænd; ənd] — [waɪ] [goʊ][soʊ][fɑːr] ? — [bɪ'liːv] [stɪl] [ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ɪn]
**spiritualism** **,** **tipping** **tables** **,** **and** **—** **why** **go** **so** **far** **?** **—** **believe** **still** **in** **Christianity** **,** **in**
招魂 , 小费 表格 , 和 — 为什么 去 所以 远的 ? — 相信 仍然 在 基督教 , 在
[aɪ'diːəlɪzəm] , [ɪn][gɑːd] .
**idealism** **,** **in** **God** **.**
唯心主义 , 在 上帝 .

唯灵论、掀翻桌子，以及——为什么要走这么远？——仍然相信基督教、理想主义和上帝。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌproʊlə'teriət] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [roʊ'bʌst]
**The** **belief** **of** **the** **ancient** **proletariat** **,** **like** **that** **of** **the** **modern** **,** **was** **more** **robust**
这 信仰 的 这 古老的 无产阶级 , 喜欢 那 的 这 现代的 , 曾是 更多的 强壮的
[ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ,
**and** **simple** **,**
和 简单的 ,

古代无产阶级的信仰，就像现代无产阶级的信仰一样，更加坚定和简单。

[les] [əu] [guː] .
**less** **haut** **goût** **.**
较少的 高 痛风 .

不太高。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌprɑːpə'gænˌdɪzəm; 'prɑːpəˌgænˌdɪzəm] [ə'piːld] [tuː; tə][ɪts] [hɑːrt] , [nɑːt][tuː; tə][ɪts][maɪnd] ;
**The** **Christian** **propagandism** **appealed** **to** **its** **heart** **,** **not** **to** **its** **mind** **;**
这 基督教 宣传 上诉 到 它是 心 , 不是 到 它是 头脑 ;
[tuː; tə][ɪts][ɪ'tɜːrn(ə)l] [ˌæspɜ'eɪʃənz] ,
**to** **its** **eternal** **aspirations** **,**
到 它是 永恒 抱负 ,

基督教的宣传诉诸于人的心灵，而非理智；诉诸于人永恒的渴望。

[ɪts] [nɪ'sesɪtɪz] , [ɪts] ['sʌfərɪŋz] , [ɪts] ['sleɪvəri] , [nɑːt][tuː; tə][ɪts] ['riːz(ə)n] ,
**its** **necessities** **,** **its** **sufferings** **,** **its** **slavery** **,** **not** **to** **its** **reason** **,**
它是 必需品 , 它是 苦难 , 它是 奴隶制 , 不是 到 它是 原因 ,

它的需求、它的苦难、它的奴役，都不是出于理性。

[wɪtʃ] [stɪl] [slept] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [kʊd; kəd] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [kɒntrə'dɪkʃnz]

| which | still | slept | and | therefore | could | know | nothing | about | logical | contradictions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 仍然 | 睡着了 | 和 | 所以 | 可以 | 知道 | 没有什么 | 关于 | 逻辑 | 矛盾 |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][əb'sɜːrd] .

| and | the | evidence | of | the | absurd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 证据 | 的 | 这 | 荒诞 | . |

那些还在沉睡的人，因此对逻辑矛盾和荒谬的证据一无所知。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] ['soʊlli] [ɪn] ['noʊɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['prɑːmɪst] [dɪ'lɪvərəns] [wʊd]

| It | was | interested | solely | in | knowing | when | the | hour | of | promised | deliverance | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 感兴趣的 | 仅 | 在 | 会心 | 什么时候 | 这 | 小时 | 的 | 承诺 | 解救 | 会 |

[straɪk] ,

| strike | , |
|---|---|
| 罢工 | , |

它只关心何时会迎来期盼已久的救赎时刻。

[wen] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] [wʊd] [kʌm] .

| when | the | kingdom | of | God | would | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 王国 | 的 | 上帝 | 会 | 来 | . |

神的国降临之时。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [ 'dɔgməz ] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ɪt'self] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

| As | for | theological | dogmas | , | it | did | not | trouble | itself | about | them | because | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 神学 | 教条 | , | 它 | 做过 | 不是 | 麻烦 | 本身 | 关于 | 他们 | 因为 | 它 |

[ˌʌndər'stʊd] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

| understood | nothing | about | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 理解 | 没有什么 | 关于 | 他们 | . |

至于神学教条，它并不在意，因为它对此一无所知。

[ðə; ði][ˌproʊlə'teriət] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ['kɔnstitjuːtid] [ɪts] ['groʊɪŋ] [mə'tɪriəl] [bʌt; bət][nɑːt][ɪts]

| The | proletariat | converted | to | Christianity | constituted | its | growing | material | but | not | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 无产阶级 | 转换 | 到 | 基督教 | 构成 | 它是 | 生长 | 材料 | 但 | 不是 | 它是 |

[ˌɪntə'lektʃuəl] [streŋθ] .

| intellectual | strength | . |
|---|---|---|
| 知识分子 | 力量 | . |

无产阶级皈依基督教，这构成了其不断增长的物质力量，但并非其智力力量。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ 'dɔgməz ] ,

| As | for | the | Christian | dogmas | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 这 | 基督教 | 教条 | , |

至于基督教教义，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [i'læbəreitid] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [ænd; ənd] ['lɪtəreri]

| it | is | known | that | they | were | elaborated | in | a | series | of | theological | and | literary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 已知 | 那 | 他们 | 是 | 详细说明 | 在 | 一个 | 系列 | 的 | 神学 | 和 | 文学 |

[wɜːrks] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kaunslz] ,

| works | and | in | the | Councils | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作品 | 和 | 在 | 这 | 议会 | , |

据了解，这些观点是在一系列神学和文学作品以及宗教会议上详细阐述的。

['prɪnsəpli] [baɪ][ðə; ði] [kən'vɜːrtɪd] ['niːoʊ] - ['pleɪtənɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrient] .

| principally | by | the | converted | neo | - | Platonists | of | the | Orient | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要 | 经过 | 这 | 转换 | 新 | - | 柏拉图主义者 | 的 | 这 | 东方 | . |

主要由东方皈依新柏拉图主义的人士所为。

[ðə; ði] [griːk] [maɪnd][hæd; həd] ['fɔːlən] [soʊ] [loʊ] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['sentʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən]

| The | Greek | mind | had | fallen | so | low | that | , | in | the | fourth | century | of | the | Christian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 希腊语 | 头脑 | 有 | 倒下 | 所以 | 低的 | 那 | , | 在 | 这 | 第四 | 世纪 | 的 | 这 | 基督教 |

['ɪrə] ,

| era | , |
|---|---|
| 时代 | , |

希腊人的思想已经堕落到如此地步，以至于在公元四世纪，

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['kaʊns(ə)l] , [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l][gɑːd] , [pjʊr] , [ɪ'tɜːrn(ə)l] ,

| the | period | of | the | first | Council | , | the | idea | of | a | personal | God | , | pure | , | eternal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时期 | 的 | 这 | 第一的 | 理事会 | , | 这 | 主意 | 的 | 一个 | 个人的 | 上帝 | , | 纯的 | , | 永恒 | , |

['æbsəluːt] [maɪnd] ,

| absolute | mind | , |
|---|---|---|
| 绝对 | 头脑 | , |

第一次大公会议时期，关于人格化的上帝、纯洁、永恒、绝对的心灵的观念，

[kri'eɪtər] [ænd; ənd] [su'priːm] ['mæstər] , [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [wʌz; wəz] [ju'nænɪməsli]

| creator | and | supreme | master | , | existing | outside | of | the | world | , | was | unanimously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 创作者 | 和 | 最高 | 掌握 | , | 现存的 | 外部 | 的 | 这 | 世界 | , | 曾是 | 一致 |

[ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['fɑːðəz] ;

| accepted | by | the | Church | Fathers | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 公认 | 经过 | 这 | 教会 | 父亲们 | ; |

教会教父们一致接受造物主和至高主宰存在于世界之外的观点；

[æz; əz][ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] ['æbsəluːt] [əb'sɜːrdəti] ,

| as | a | logical | consequence | of | this | absolute | absurdity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 逻辑 | 结果 | 的 | 这 | 绝对 | 荒谬 | , |

作为这种绝对荒谬性的必然结果，

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [bɪ'keɪm] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['nesəseri] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪməˌtɪrɪ'æləti] [ænd; ənd]

| it | then | became | natural | and | necessary | to | believe | in | the | immateriality | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 然后 | 成为 | 自然的 | 和 | 必要的 | 到 | 相信 | 在 | 这 | 非物质性 | 和 |

[ˌɪmɔːr'tæləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [soʊl] ,

| immortality | of | the | human | soul | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 不朽 | 的 | 这 | 人类 | 灵魂 | , |

于是，相信人类灵魂的非物质性和不朽性就变得自然而然，也成为一种必然。

[lɑːdʒd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi]['oʊnli] ['pɑːrʃəli] ['mɔːrt(ə)l] ,

| lodged | and | imprisoned | in | a | body | only | partially | mortal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已提交 | 和 | 被监禁 | 在 | 一个 | 身体 | 仅有的 | 部分 | 凡人 | , |

被囚禁在一个只有部分会死的躯体中，

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['bɑːdi] [ɪt'self] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [waɪl] [mə'tɪriəl] , [ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [laɪk] [ðə; ði]

| there | being | in | this | body | itself | a | portion | which | , | while | material | , | is | immortal | like | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 存在 | 在 | 这 | 身体 | 本身 | 一个 | 部分 | 哪个 | , | 尽管 | 材料 | , | 是 | 不朽 | 喜欢 | 这 |

[soʊl] ,

| soul | , |
|---|---|
| 灵魂 | , |

身体本身也包含一部分，虽然是物质的，但却像灵魂一样是不朽的。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ˌrezə'rektid] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

| and | must | be | resurrected | with | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 必须 | 是 | 复活 | 和 | 它 | . |

并且必须与它一起复活。

[wiː; wi] [siː] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['fɑːðəz] , [tuː; tə] [kən'siːv] - - -

| We | see | how | difficult | it | was | , | even | for | the | Church | Fathers | , | to | conceive | - | 78 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 看 | 如何 | 难的 | 它 | 曾是 | , | 甚至 | 为了 | 这 | 教会 | 父亲们 | , | 到 | 构想 | - | - | - |

我们可以看出，即使对于教父们来说，构思这个概念也是多么困难——78——

[pjʊr] [maɪndz] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] ['eni] [mə'tɪriəl] [fɔːrm] .

| pure | minds | outside | of | any | material | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纯的 | 思想 | 外部 | 的 | 任何 | 材料 | 形式 | . |

超越一切物质形式的纯粹心灵。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

| It | should | be | added | that | , | in | general | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 是 | 额外 | 那 | , | 在 | 一般的 | , |

还应该补充的是，一般来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['evri] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ænd; ənd] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['ɑːrgjumənt][tuː; tə] [siːk]

| it | is | the | character | of | every | metaphysical | and | theological | argument | to | seek |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 特点 | 的 | 每一个 | 形而上学的 | 和 | 神学 | 争论 | 到 | 寻找 |

[tuː; tə][ɪk'spleɪn][wʌn] [əb'sɜːrdəti] [baɪ] [ə'nʌðər] .

| to | explain | one | absurdity | by | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 解释 | 一 | 荒谬 | 经过 | 其他 | . |

形而上学和神学论证的特点就是试图用一个荒谬之处来解释另一个荒谬之处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər] [ˌkrɪsti'ænəti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [met] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [sleɪvz] .

| It | was | very | fortunate | for | Christianity | that | it | met | a | world | of | slaves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 非常 | 幸运 | 为了 | 基督教 | 那 | 它 | 遇见 | 一个 | 世界 | 的 | 奴隶 | . |

基督教的出现，对它而言是一件非常幸运的事，因为它遇到了一个奴隶制的世界。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] [ɪn][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ baː'bɛəriənz ] .

| It | had | another | piece | of | good | luck | in | the | invasion | of | the | Barbarians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 其他 | 片 | 的 | 好的 | 运气 | 在 | 这 | 入侵 | 的 | 这 | 野蛮人 | . |

在蛮族入侵时，它又一次幸运地躲过了一劫。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] ['wɜːrði] ['piːp(ə)l] , [fʊl] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fɔːrs] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

| The | latter | were | worthy | people | , | full | of | natural | force | , | and | , | above | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 是 | 值得 | 人们 | , | 满的 | 的 | 自然的 | 力量 | , | 和 | , | 多于 | 全部 | , |

后者都是品德高尚的人，充满活力，而且，最重要的是，

['ɜːrdʒd] [ɑːn][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kə'pæsəti][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;

| urged | on | by | a | great | necessity | of | life | and | a | great | capacity | for | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敦促 | 在 | 经过 | 一个 | 伟大的 | 必要性 | 的 | 生活 | 和 | 一个 | 伟大的 | 容量 | 为了 | 它 | ; |

出于对生活的强烈需求和强烈的生存欲望；

['brɪgəndz] [huː] [hæd; həd] [stʊd] ['evri] [test] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['devəsteɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['gɔbəlɪŋ] [ʌp]

| brigands | who | had | stood | every | test | , | capable | of | devastating | and | gobbling | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强盗 | WHO | 有 | 站立 | 每一个 | 测试 | , | 有能力的 | 的 | 毁灭性的 | 和 | 狼吞虎咽 | 向上 |

['eniθɪŋ] , [laɪk] [ðer; ðər] [sək'sesəz] ,

| anything | , | like | their | successors | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 任何事物 | , | 喜欢 | 他们的 | 继承人 | , |

那些经受住各种考验、能够摧毁和吞噬一切的强盗，就像他们的后继者一样。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [les] [ˌsɪstə'mætɪk] [ænd; ənd] [pɪ'dæntɪk]

| the | Germans | of | to | - | day | ; | but | they | were | much | less | systematic | and | pedantic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 德国人 | 的 | 到 | - | 天 | ; | 但 | 他们 | 是 | 很多 | 较少的 | 系统 | 和 | 迂腐的 |

[ðæn; ðən] [ðiːz] [læst] ,

| than | these | last | , |
|---|---|---|---|
| 比 | 这些 | 最后的 | , |

今天的德国人；但他们远不如上一代人那样系统和迂腐。

[mʌtʃ] [les] [ˌmɔːrə'lɪstɪk] , [les] ['lɜːrnɪd] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌɪndɪ'pendənt]

| much | less | moralistic | , | less | learned | , | and | on | the | other | hand | much | more | independent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 较少的 | 道德主义 | , | 较少的 | 学习 | , | 和 | 在 | 这 | 其他 | 手 | 很多 | 更多的 | 独立的 |

[ænd; ənd] [praʊd] ,

| and | proud | , |
|---|---|---|
| 和 | 自豪的 | , |

道德观念淡薄得多，学识也浅薄得多，但另一方面，他们却更加独立和骄傲。

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][nɑːt] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌbʊr'ʒwɑː] [ʌv; əv]

| capable | of | science | and | not | incapable | of | liberty | , | as | are | the | bourgeois | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有能力的 | 的 | 科学 | 和 | 不是 | 无法 | 的 | 自由 | , | 作为 | 是 | 这 | 资产阶级 | 的 |

['mɑːdərn] ['dʒɜːrməni] .

| modern | Germany | . |
|---|---|---|
| 现代的 | 德国 | . |

他们有能力从事科学研究，但不会像现代德国的资产阶级那样丧失自由。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [greɪt] ['kwɑːlətiz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ baː'bɛəriənz ] —

| But | , | in | spite | of | all | their | great | qualities | , | they | were | nothing | but | barbarians | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 尽管如此 | 的 | 全部 | 他们的 | 伟大的 | 品质 | , | 他们 | 是 | 没有什么 | 但 | 野蛮人 | — |

[ðæt] [ɪz] ,

| that | is | , |
|---|---|---|
| 那 | 是 | , |

但是，尽管他们拥有诸多优秀品质，但他们终究还是野蛮人——也就是说，

[æz; əz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ɔːl] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [θiː'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪks] [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

| as | indifferent | to | all | questions | of | theology | and | metaphysics | as | the | ancient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 冷漠 | 到 | 全部 | 问题 | 的 | 神学 | 和 | 形而上学 | 作为 | 这 | 古老的 |

[sleɪvz] ,

| slaves | , |
|---|---|
| 奴隶 | , |

像古代奴隶一样，对神学和形而上学的所有问题都漠不关心。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [huːm] , [mɔːr'oʊvər] , [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðer; ðər] [reɪs] .

| a | great | number | of | whom | , | moreover | , | belonged | to | their | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 数字 | 的 | 谁 | , | 而且 | , | 属于 | 到 | 他们的 | 种族 | . |

而且，其中许多人还是他们的同族人。

[soʊ] [ðæt] , [ðer; ðər]['præktɪk(ə)l] [rɪ'pʌgnəns] [wʌns] [ˌoʊvər'kʌm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

| So | that | , | their | practical | repugnance | once | overcome | , | it | was | not | difficult | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | , | 他们的 | 实际的 | 厌恶 | 一次 | 克服 | , | 它 | 曾是 | 不是 | 难的 | 到 |

[kən'vɜːrt] [ðem; ðəm] [ˌθiːə'retɪkli] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] .

| convert | them | theoretically | to | Christianity | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 转变 | 他们 | 理论上 | 到 | 基督教 | . |

因此，一旦克服了他们实际的厌恶感，在理论上让他们皈依基督教就并不难了。

[fɔːr; fər][ten] ['sentʃəriz] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑːm'nɪpətəns] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd]

| For | ten | centuries | Christianity | , | armed | with | the | omnipotence | of | Church | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 十 | 几个世纪 | 基督教 | , | 武装 | 和 | 这 | 全能 | 的 | 教会 | 和 |

[steɪt] [ænd; ənd] [ə'poʊzd] [baɪ][noʊ][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,

| State | and | opposed | by | no | competition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 状态 | 和 | 反对 | 经过 | 不 | 竞赛 | , |

十个世纪以来，基督教凭借教会和国家的绝对权力，且没有其他竞争对手，

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'preɪv] , [dɪ'beɪs] , [ænd; ənd]['fɔːlsɪfaɪ][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

| was | able | to | deprave | , | debase | , | and | falsify | the | mind | of | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 有能力的 | 到 | 堕落 | , | 贬值 | , | 和 | 伪造 | 这 | 头脑 | 的 | 欧洲 | . |

能够败坏、堕落和歪曲欧洲人的思想。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [kəm'pɛtətərz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['niːðər]

| It | had | no | competitors | , | because | outside | of | the | Church | there | were | neither |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 不 | 竞争对手 | , | 因为 | 外部 | 的 | 这 | 教会 | 那里 | 是 | 两者都不 |

['θɪŋkəz] [nɔːr]['edʒukeɪtɪd] ['pɝːsənz] .

| thinkers | nor | educated | persons | . |
|---|---|---|---|---|
| 思想家 | 也不 | 受过教育 | 人 | . |

它没有竞争对手，因为教会之外既没有思想家也没有受过教育的人。

[ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] [θɔːt] , [ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] [spoʊk] [ænd; ənd] [roʊt] , [ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] [tɔːt] .

| It | alone | thought | , | it | alone | spoke | and | wrote | , | it | alone | taught | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 独自的 | 想法 | , | 它 | 独自的 | 辐 | 和 | 写道 | , | 它 | 独自的 | 教授 | . |

只有它思考，只有它说话和写作，只有它教导。

[ðoʊ] ['herɪsiːz] [ə'roʊz][ɪn][ɪts] ['bʊzəm] ,

| Though | heresies | arose | in | its | bosom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 异端 | 出现 | 在 | 它是 | 怀 | , |

虽然异端邪说在其内部出现，

[ðeɪ] [ə'fektɪd] ['oʊnli][ðə; ði] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] [ɔ:r]['præktɪk(ə)l] [ di'veləpmənts ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l]
**they affected only the theological or practical developments of the fundamental**
他们 做作的 仅有的 这 神学 或者 实际的 发展 的 这 基本的
['dɔ:gmə] , ['nevər] [ðæt] ['dɔ:gmə] [ɪt'self] .
**dogma , never that dogma itself .**
教条 , 绝不 那 教条 本身 .

它们只影响了基本教义的神学或实践发展，而从未影响教义本身。

[ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪn][gɑ:d] , [pjʊr] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [krɪ'eɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
**The belief in God , pure spirit and creator of the world ,**
这 信仰 在 上帝 , 纯的 精神 和 创作者 的 这 世界 ,

对上帝、纯洁的精神和世界创造者的信仰

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪməˌtɪrɪ'æləti] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtʃt] .
**and the belief in the immateriality of the soul remained untouched .**
和 这 信仰 在 这 非物质性 的 这 灵魂 剩余 未受触碰 .

而关于灵魂非物质性的信仰却丝毫未受影响。

[ðɪs] ['dʌb(ə)l] [bɪ'li:f] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][aɪ'di:əl]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˌɑ:ksɪ'dentl] [ænd; ənd][ˌɔ:ri'ent(ə)l]
**This double belief became the ideal basis of the whole Occidental and Oriental**
这 双倍的 信仰 成为 这 理想的 基础 的 这 所有的 西方 和 东方
[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ;
**civilization of Europe ;**
文明 的 欧洲 ;

这种双重信仰成为整个欧洲东西方文明的理想基础；

[ˌaɪ 'ti:] ['penətreɪtɪd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪn'kɑ:rnət] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
**it penetrated and became incarnate in all the institutions ,**
它 渗透 和 成为 体现 在 全部 这 机构 ,

它渗透到所有机构中，并在其中化身为实体。

[ɔ:l][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] [laɪf][ʌv; əv][ɔ:l] ['klæsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæsɪz]
**all the details of the public and private life of all classes , and the masses**
全部 这 细节 的 这 民众 和 私人的 生活 的 全部 课程 , 和 这 群众
[æz; əz] [wel] .
**as well .**
作为 出色地 .

涵盖各阶层民众以及广大群众的公共生活和私人生活的所有细节。

['æftər] [ðæt] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [bɪ'li:f] [hæz; həz] [lɪvd] [ʌn'tɪl] - - -
**After that , is it surprising that this belief has lived until - 79 -**
后 那 , 是 它 奇怪 那 这 信仰 有 居住地 直到 - - -

此后，这种信念一直延续到79岁，这难道令人惊讶吗?

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [kən'tɪnju:ɪŋ] [tu:; tə]['eksərsaɪz][ɪts] [dɪ'zæstrəs] ['ɪnfluəns] ['i:v(ə)n][ə'pɑ:n] [sɪ'lekt]
**the present day , continuing to exercise its disastrous influence even upon select**
这 展示 天 , 继续 到 锻炼 它是 灾难性的 影响 甚至 之上 选择
[maɪndz] ,
**minds ,**
思想 ,

时至今日，它仍然对某些特定人群产生着灾难性的影响。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][mæt'tsi:ni:] , [ˌmɪʃə'leɪ] , ['kwɪnɪt] , [ænd; ənd][soʊ] ['meni] ['ʌðər] ?
**such as those of Mazzini , Michelet , Quinet , and so many others ?**
这样的 作为 那些 的 马志尼 , 米歇莱 , 奎内特 , 和 所以 许多 其他的 ?

例如马志尼、米什莱、基内以及其他许多作曲家的作品?

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [əˈtæk] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] [ʌv; əv]

| We | have | seen | that | the | first | attack | upon | it | came | from | the | renaissance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已见 | 那 | 这 | 第一的 | 攻击 | 之上 | 它 | 来了 | 从 | 这 | 复兴 | 的 |

[ðə; ði] [friː] [maɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,

| the | free | mind | in | the | fifteenth | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自由的 | 头脑 | 在 | 这 | 第十五 | 世纪 | , |

我们已经看到，对它的第一次攻击来自十五世纪自由思想的复兴。

[wɪtʃ] [prəˈduːst] [ˈhɪroʊz] [ænd; ənd] [ˈmɑːtəz] [laɪk] [vəːniːni] , [dʒɔrˈdɑːnoʊ][ˈbrʊnoʊ] , [ænd; ənd][ gæliˈleiəu ] .

| which | produced | heroes | and | martyrs | like | Vanini | , | Giordano | Bruno | , | and | Galileo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 生产 | 英雄 | 和 | 殉道者 | 喜欢 | 瓦尼尼 | , | 乔尔达诺 | 布鲁诺 | , | 和 | 伽利略 | . |

这里诞生了像瓦尼尼、乔尔丹诺·布鲁诺和伽利略这样的英雄和殉道者。

[ɔːlˈðoʊ] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nɔɪz] , [ˈtuːmʌlt] , [ænd; ənd] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] , [ˌaɪ ˈtiː]

| Although | drowned | in | the | noise | , | tumult | , | and | passions | of | the | Reformation | , | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 溺水 | 在 | 这 | 噪音 | , | 骚乱 | , | 和 | 激情 | 的 | 这 | 宗教改革 | , | 它 |

['nɔɪzləsli] [kənˈtɪnjuːd] [ɪts][ɪnˈvɪzəb(ə)l][wɜːrk] ,

| noiselessly | continued | its | invisible | work | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 无声 | 持续 | 它是 | 无形的 | 工作 | , |

尽管被宗教改革的喧嚣、动荡和激情所淹没，它仍然默默地继续着它无形的工作。

[bɪkˈwiːðɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nəublist][maɪndz][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɪts][tæsk][ʌv; əv]['hjuːmən]

| bequeathing | to | the | noblest | minds | of | each | generation | its | task | of | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遗赠 | 到 | 这 | 最高贵 | 思想 | 的 | 每个 | 一代 | 它是 | 任务 | 的 | 人类 |

[ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][əbˈsɜːrd] ,

| emancipation | by | the | destruction | of | the | absurd | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 解放 | 经过 | 这 | 破坏 | 的 | 这 | 荒诞 | , |

它将通过摧毁荒谬来解放人类的任务，托付给每一代最高尚的思想家。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət] [læst] , [ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] ['sentʃəri] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [ˌriːəˈpiəd] [ɪn]

| until | at | last | , | in | the | latter | half | of | the | eighteenth | century | , | it | again | reappeared | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 在 | 最后的 | , | 在 | 这 | 后者 | 一半 | 的 | 这 | 第十八 | 世纪 | , | 它 | 再次 | 再次出现 | 在 |

[brɔːd] [deɪ] ,

| broad | day | , |
|---|---|---|
| 广阔 | 天 | , |

直到十八世纪下半叶，它才再次光天化日之下出现。

['boʊldli] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] ['eɪθɪɪzəm] [ænd; ənd] [məˈtɪriəlɪzəm] .

| boldly | waving | the | flag | of | atheism | and | materialism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大胆地 | 挥手 | 这 | 旗帜 | 的 | 无神论 | 和 | 唯物主义 | . |

大肆挥舞无神论和唯物主义的大旗。

[ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] , [ðen] , [wʌn] [maɪt] [hæv; həv][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ,

| The | human | mind | , | then | , | one | might | have | supposed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 头脑 | , | 然后 | , | 一 | 可能 | 有 | 据称 | , |

因此，人们可能会认为，人类的思维是这样的：

[wʌz; wəz][æt; ət][læst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ɪtˈself] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [əbˈseʃənz] .

| was | at | last | about | to | deliver | itself | from | all | the | divine | obsessions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 最后的 | 关于 | 到 | 递送 | 本身 | 从 | 全部 | 这 | 神圣的 | 痴迷 | . |

终于要摆脱所有神圣的执念了。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

| Not | at | all | . |
|---|---|---|---|
| 不是 | 在 | 全部 | . |

一点也不。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['fɔ:lshʊd] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hju:'mænəti] [hæd; həd] [bɪn] ['fi:dɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˌeɪ'ti:n] ['sentʃəriz]

| The | divine | falsehood | upon | which | humanity | had | been | feeding | for | eighteen | centuries |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神圣的 | 谬误 | 之上 | 哪个 | 人类 | 有 | 到过 | 喂养 | 为了 | 十八 | 几个世纪 |

( ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ['oʊnli] ) [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ɪt'self] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l]

| ( | speaking | of | Christianity | only | ) | was | once | more | to | show | itself | more | powerful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 请讲 | 的 | 基督教 | 仅有的 | ) | 曾是 | 一次 | 更多的 | 到 | 展示 | 本身 | 更多的 | 强大的 |

[ðæn; ðən] ['hju:mən] [tru:θ] .

| than | human | truth | . |
|---|---|---|---|
| 比 | 人类 | 真相 | . |

人类在过去十八个世纪里所依赖的神圣谎言（仅指基督教）将再次展现出比人类真理更强大的力量。

[noʊ] [lɔ:ŋgər] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [traɪb] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [ 'rævənz ] [ 'kənsəˌkreitid ] [baɪ]

| No | longer | able | to | make | use | of | the | black | tribe | , | of | the | ravens | consecrated | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更长 | 有能力的 | 到 | 制作 | 使用 | 的 | 这 | 黑色的 | 部落 | , | 的 | 这 | 渡鸦 | 已祝圣的 | 经过 |

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

| the | Church | , |
|---|---|---|
| 这 | 教会 | , |

再也无法利用黑乌鸦部落，也就是教会祝圣的乌鸦部落，

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [ɔ:r] ['prɑ:tɪstənt] [pri:sts] , [ɔ:l] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] [hu:m] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st] ,

| of | the | Catholic | or | Protestant | priests | , | all | confidence | in | whom | had | been | lost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 天主教 | 或者 | 新教 | 神父 | , | 全部 | 信心 | 在 | 谁 | 有 | 到过 | 丢失的 | , |

对天主教或新教神父们，人们已经完全失去了对他们的信任。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ju:z] [ʌv; əv] [leɪ] [pri:sts] , [ʃɔ:rt] - [roʊbd] ['laɪəz] [ænd; ənd] ['spfɪsts] ,

| it | made | use | of | lay | priests | , | short | - | robed | liars | and | sophists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制成 | 使用 | 的 | 躺 | 神父 | , | 短的 | - | 身着长袍 | 说谎者 | 和 | 诡辩家 | , |

它利用了俗家神父、身穿短袍的骗子和诡辩家，

[ə'mʌŋ] [hu:m] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [roʊlz] [dɪ'vɑ:lvd] [ə'pɑ:n] [tu:] ['feɪt(ə)l] [men] , [wʌn] [ðə; ði] ['fɔ:lsɪst] [maɪnd] ,

| among | whom | the | principal | rôles | devolved | upon | two | fatal | men | , | one | the | falsest | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 谁 | 这 | 主要的 | 角色 | 下放 | 之上 | 二 | 致命的 | 男人 | , | 一 | 这 | 虚假 | 头脑 | , |

其中，主要角色落到了两个致命人物身上，一个心胸狭隘，虚伪至极。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [moʊst] [dɑ:k'traɪnəli] [dɪ'spɑ:tɪk] [wɪl] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] ['sentʃəri] — [dʒeɪ] . [dʒeɪ] .

| the | other | the | most | doctrinally | despotic | will | , | of | the | last | century | — | J | . | J | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 这 | 最多 | 教义上 | 专制 | 将要 | , | 的 | 这 | 最后的 | 世纪 | — | J | . | J | . |

[ 'ru:səu ] [ænd; ənd] [ˌroʊbz'pjɛr] .

| Rousseau | and | Robespierre | . |
|---|---|---|---|
| 卢梭 | 和 | 罗伯斯庇尔 | . |

另一个是上世纪最具教条专制主义色彩的遗嘱——卢梭和罗伯斯庇尔。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ɪz] [ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [taɪp] [ʌv; əv] ['nærəʊnəs] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] ['mi:nnəs] ,

| The | first | is | the | perfect | type | of | narrowness | and | suspicious | meanness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 是 | 这 | 完美的 | 类型 | 的 | 狭窄 | 和 | 可疑的 | 卑鄙 | , |

第一种是典型的狭隘和令人怀疑的卑鄙，

[ʌv; əv] [ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['ʌðər] ['ɑ:bdʒekt] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜ:rs(ə)n] ,

| of | exaltation | without | other | object | than | his | own | person | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 提高 | 没有 | 其他 | 目的 | 比 | 他的 | 自己的 | 人 | , |

只以自身为目的的抬高，

[ʌv; əv] [koʊld] [ɪn'θu:ziæzəm] [ænd; ənd] [hɪ'pɑ:krəsi] [æt; ət] [wʌns] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'plækəbl] , [ʌv; əv]

| of | cold | enthusiasm | and | hypocrisy | at | once | sentimental | and | implacable | , | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 寒冷的 | 热情 | 和 | 虚伪 | 在 | 一次 | 感伤的 | 和 | 冷酷无情 | , | 的 |

[ðə; ði] ['fɔ:lshʊd] [ʌv; əv] ['mɑ:dərn] [aɪ'di:əlɪzəm] .

| the | falsehood | of | modern | idealism | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 谬误 | 的 | 现代的 | 唯心主义 | . |

冷酷的热情和虚伪，既感伤又冷酷无情，现代理想主义的虚假。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði]['riːəl] [kri'eɪtər] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [ri'ækʃ(ə)n] .

| He | may | be | considered | as | the | real | creator | of | modern | reaction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 是 | 经过考虑的 | 作为 | 这 | 真实的 | 创作者 | 的 | 现代的 | 反应 | . |

他或许可以被认为是现代反动运动的真正缔造者。

[tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrəns] [ðə; ði][moʊst][ˌdemə'krætɪk] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

| To | all | appearance | the | most | democratic | writer | of | the | eighteenth | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 全部 | 外貌 | 这 | 最多 | 民主 | 作家 | 的 | 这 | 第十八 | 世纪 | , |

从各方面来看，他是十八世纪最具民主精神的作家。

[hiː; hi] [bred] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] [ðə; ði] ['pɪtiləs] ['despətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtsmən] .

| he | bred | within | himself | the | pitiless | despotism | of | the | statesman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 繁殖 | 之内 | 他自己 | 这 | 无情 | 专制主义 | 的 | 这 | 政治家 | . |

他内心滋生了政治家冷酷无情的专制主义。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɑːktrɪ'ner] [steɪt] , [æz; əz] [ˌroʊbz'pjɛr] , [hɪz; ɪz] ['wɜːrði]

| He | was | the | prophet | of | the | doctrinaire | State | , | as | Robespierre | , | his | worthy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 这 | 先知 | 的 | 这 | 教条主义者 | 状态 | , | 作为 | 罗伯斯庇尔 | , | 他的 | 值得 |

[ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [dɪ'saɪp(ə)l] ,

| and | faithful | disciple | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 忠实 | 弟子 | , |

他是教条主义国家的先知，而罗伯斯庇尔则是他忠实而值得信赖的门徒。

[traɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪts] [haɪ] [priːst] .

| tried | to | become | its | high | priest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 到 | 变得 | 它是 | 高的 | 牧师 | . |

试图成为它的大祭司。

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv] [ vɔl'ter ] [ðæt] , [ɪf] [gɑːd][dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] - - -

| Having | heard | the | saying | of | Voltaire | that | , | if | God | did | not | exist | , | it | would | be | - | 80 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 听到 | 这 | 说 | 的 | 伏尔泰 | 那 | , | 如果 | 上帝 | 做过 | 不是 | 存在 | , | 它 | 会 | 是 | - | - | - |

听过伏尔泰说过的话，如果上帝不存在，世界将会是——80——

['nesəseri] [tuː; tə] [ɪn'vent] [hɪm; ɪm] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ 'ruːsəu ] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [suː'priːm] ['biːɪŋ] ,

| necessary | to | invent | him | , | J | . | J | . | Rousseau | invented | the | Supreme | Being | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必要的 | 到 | 发明 | 他 | , | J | . | J | . | 卢梭 | 发明 | 这 | 最高 | 存在 | , |

为了创造他，卢梭创造了至高无上的存在。

[ðə; ði]['æbstrækt][ænd; ənd] ['sterəl] [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪɪst; 'diːɪst] .

| the | abstract | and | sterile | God | of | the | deists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 抽象的 | 和 | 无菌 | 上帝 | 的 | 这 | 自然神论者 | . |

自然神论者眼中抽象而冷漠的上帝。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː'priːm] ['biːɪŋ] ,

| And | it | was | in | the | name | of | the | Supreme | Being | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 最高 | 存在 | , |

这一切都是以至高无上的神的名义进行的。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] ['vɜːrtʃuː] [kə'mɑːndid] [baɪ] [ðɪs] [suː'priːm] ['biːɪŋ] ,

| and | of | the | hypocritical | virtue | commanded | by | this | Supreme | Being | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 虚伪 | 美德 | 命令 | 经过 | 这 | 最高 | 存在 | , |

以及这位至高无上的存在所命令的虚伪美德，

[ðæt] [ˌroʊbz'pjɛr] ['gɪləti:nd] [fɜːrst][ðə; ði] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['veri] ['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði]

| that | Robespierre | guillotined | first | the | Hébertists | and | then | the | very | genius | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 罗伯斯庇尔 | 被送上断头台 | 第一的 | 这 | 埃贝尔主义者 | 和 | 然后 | 这 | 非常 | 天才 | 的 | 这 |

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [ daːŋ'tɔːŋ; ] ,

| Revolution | , | Danton | , |
|---|---|---|---|
| 革命 | , | 丹东 | , |

罗伯斯庇尔先是把埃贝尔主义者送上了断头台，然后又把革命的天才人物丹东也送上了断头台。

[ɪn] [huːz] ['pɜːrs(ə)n][hiː; hi] [ə'sæsɪneɪt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
**in whose person he assassinated the Republic ,**
在 谁 人 他 被暗杀 这 共和国 ,

他借其人之手刺杀了共和国。

[ðʌs] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌðens'fɔːrθ] ['nesəseri] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪk'teɪtərʃɪp]
**thus preparing the way for the thenceforth necessary triumph of the dictatorship**
因此 准备 这 方式 为了 这 此后 必要的 胜利 的 这 专政
[ʌv; əv]['boʊnəˌpɑːrt][aɪ] . ['æftər] [ðɪs] [greɪt] ['traɪʌmf] ,
**of Bonaparte I . After this great triumph ,**
的 波拿巴 我 . 后 这 伟大的 胜利 ,

由此为拿破仑一世独裁统治的必然胜利铺平了道路。在这场伟大的胜利之后，

[ðə; ði][ˌaɪdiə'lɪstɪk] [ri'ækʃ(ə)n] [sɔːt] [ænd; ənd] [faʊnd] ['sɜːrvənt] [les] [fə'nætɪkl] , [les] ['terəb(ə)l] ,
**the idealistic reaction sought and found servants less fanatical , less terrible ,**
这 理想主义 反应 寻求 和 成立 仆人 较少的 狂热的 , 较少的 糟糕的 ,

理想主义的反应寻求并找到了不那么狂热、不那么可怕的仆人，

['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt] ['stætʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] .
**nearer to the diminished stature of the actual bourgeoisie .**
更近 到 这 减少 身材 的 这 实际的 资产阶级 .

更接近于如今地位下降的资产阶级。

[ɪn] [fræns] , [ˌʃætoʊ'briːɑː] , [ˌlɑːmɑːr'tiːn] , [ænd; ənd] — [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?
**In France , Chateaubriand , Lamartine , and — shall I say it ?**
在 法国 , 夏多布里昂 , 拉马丁 , 和 — 将 我 说 它 ?

在法国，夏多布里昂、拉马丁，还有——我该说说吗?

[waɪ] [nɑːt] ?
**Why not ?**
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ɔːl] [mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truːθ] — ['vɪktər] [ 'hjuːgəu ] [hɪm'self] , [ðə; ði] ['deməkræt] , [ðə; ði]
**All must be said if it is truth — Victor Hugo himself , the democrat , the**
全部 必须 是 说 如果 它 是 真相 — 胜利者 雨果 他自己 , 这 民主党人 , 这
[rɪ'pʌblɪkən] ,
**republican ,**
共和党人 ,

如果那是真理，那就必须说出来——维克多·雨果本人，这位民主主义者、共和主义者，

[ðə; ði]['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑːzi] - ['soʊʃəlɪst] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] !
**the quasi - socialist of to - day !**
这 准 - 社会主义 的 到 - 天 !

当今的准社会主义者!

[ænd; ənd]['æftər][ðem; ðəm][ðə; ði] [hoʊl] ['meləŋkɑːli] [ænd; ənd][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [pʊr]
**and after them the whole melancholy and sentimental company of poor**
和 后 他们 这 所有的 忧郁 和 感伤的 公司 的 贫穷的
[ænd; ənd]['pælɪd][maɪndz] [huː] ,
**and pallid minds who ,**
和 苍白 思想 WHO ,

在他们之后，是一群忧郁多愁善感、贫瘠苍白的人们，他们

['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mæstərz] , [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['mɑːdərn][roʊ'mæntɪk] [skuːl] ; [ɪn]
**under the leadership of these masters , established the modern romantic school ; in**
在下面 这 领导 的 这些 大师 , 已确立的 这 现代的 浪漫的 学校 ; 在
['dʒɜːrməni] , [ðə; ði] [ʃleɪgəlz] ,
**Germany , the Schlegels ,**
德国 , 这 施莱格尔斯 ,

在这些大师的领导下，现代浪漫主义学派得以建立；在德国，施莱格尔兄弟.....

[ðə; ði] - , [ðə; ði][noʊ'vælɪs] , [ðə; ði] [wɝːnɝz] , [ðə; ði] [ʃɛlɪŋz] , [ænd; ənd][soʊ] ['meni] ['ʌðər]

| the | Tiecks | , | the | Novalis | , | the | Werners | , | the | Schellings | , | and | so | many | others |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | , | 这 | 诺瓦利斯 | , | 这 | 沃纳斯 | , | 这 | 谢林斯 | , | 和 | 所以 | 许多 | 其他的 |

[bɪ'saɪdz] ,

| besides | , |
|---|---|
| 除了 | , |

蒂克家族、诺瓦利斯家族、维尔纳家族、谢林家族，以及其他许多家族，

[huːz] [neɪmz] [duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [ri'kɔːld] .

| whose | names | do | not | even | deserve | to | be | recalled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 姓名 | 做 | 不是 | 甚至 | 应得 | 到 | 是 | 召回 | . |

他们的名字甚至不值得被记住。

[ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [skuːl] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [reɪn] [ʌv; əv] ['goʊsts]

| The | literature | created | by | this | school | was | the | very | reign | of | ghosts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 文学 | 创建 | 经过 | 这 | 学校 | 曾是 | 这 | 非常 | 在位 | 的 | 鬼魂 |

[ænd; ənd] ['fæntəmz] .

| and | phantoms | . |
|---|---|---|
| 和 | 幻影 | . |

这所学校创作的文学作品，正是鬼怪幻影的时代。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ; [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ə'loʊn] [pər'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

| It | could | not | stand | the | sunlight | ; | the | twilight | alone | permitted | it | to | live | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可以 | 不是 | 站立 | 这 | 阳光 | ; | 这 | 暮 | 独自的 | 允许 | 它 | 到 | 居住 | . |

它无法忍受阳光；只有在暮色中它才能生存。

[noʊ] [mɔːr] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][stænd][ðə; ði]['bruːt(ə)l]['kɑːntækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] .

| No | more | could | it | stand | the | brutal | contact | of | the | masses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更多的 | 可以 | 它 | 站立 | 这 | 野蛮 | 接触 | 的 | 这 | 群众 | . |

它再也承受不住群众的残酷冲击了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] ['tendər] , ['delɪkət] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [soʊlz] ,

| It | was | the | literature | of | the | tender | , | delicate | , | distinguished | souls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 文学 | 的 | 这 | 投标 | , | 精美的 | , | 杰出的 | 灵魂 | , |

[ə'spaɪərɪŋ][tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

| aspiring | to | heaven | , |
|---|---|---|---|
| 有抱负的 | 到 | 天堂 | , |

这是那些温柔、细腻、高贵的灵魂所创作的文学作品，他们渴望升华至天堂。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

| and | living | on | earth | as | if | in | spite | of | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 活的 | 在 | 地球 | 作为 | 如果 | 在 | 尽管如此 | 的 | 他们自己 | . |

他们仿佛违背自身意愿，继续生活在地球上。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːlətɪks][ænd; ənd] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| It | had | a | horror | and | contempt | for | the | politics | and | questions | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 一个 | 恐怖 | 和 | 鄙视 | 为了 | 这 | 政治 | 和 | 问题 | 的 | 这 |

[deɪ] ;

| day | ; |
|---|---|
| 天 | ; |

它对当时的政治和问题感到恐惧和蔑视；

[bʌt; bət] [wen] [pər'tʃæns] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ɪt'self] ['frænʞkli] [ri'ækʃəneri] ,

| but | when | perchance | it | referred | to | them | , | it | showed | itself | frankly | reactionary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 或许 | 它 | 指 | 到 | 他们 | , | 它 | 显示 | 本身 | 坦率地说 | 反动 | , |

但当它偶然提及他们时，却毫不掩饰地暴露出其反动倾向。

[tʊk] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː'θɪŋkə] ,

| took | the | side | of | the | Church | against | the | insolence | of | the | freethinkers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 这 | 边 | 的 | 这 | 教会 | 反对 | 这 | 傲慢 | 的 | 这 | 自由思想者 | , |

他站在教会一边，反对自由思想者的傲慢无礼。

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] ['pi:pəlz] ,

| of | the | kings | against | the | peoples | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 国王 | 反对 | 这 | 人民 | , |

君王与百姓的战争，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ə'rɪstəkræt] [ə'genst] [ðə; ði] [vaɪl] ['ræbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] .

| and | of | all | the | aristocrats | against | the | vile | rabble | of | the | streets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 全部 | 这 | 贵族 | 反对 | 这 | 卑鄙的 | 乌合之众 | 的 | 这 | 街道 | . |

以及所有贵族对抗街头卑鄙的乌合之众。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][rest] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][dʒʌst][sed] ,

| For | the | rest | , | as | I | have | just | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 休息 | , | 作为 | 我 | 有 | 只是 | 说 | , |

至于其余部分，正如我刚才所说，

[ðə; ði]['dɑ:mɪnənt] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv][roʊ'mæntɪsɪzəm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑ:zi] -

| the | dominant | feature | of | the | school | of | romanticism | was | a | quasi | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主导的 | 特征 | 的 | 这 | 学校 | 的 | 浪漫主义 | 曾是 | 一个 | 准 | - |

[kəm'pli:t] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə]['pɑ:lətɪks] .

| complete | indifference | to | politics | . |
|---|---|---|---|---|
| 完全的 | 漠不关心 | 到 | 政治 | . |

浪漫主义学派的主要特点是对政治几乎完全漠不关心。

[ə'mɪd][ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [lɪvd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [tu:] ['ri:əl] [pɔɪnts] — [ðə; ði]

| Amid | the | clouds | in | which | it | lived | could | be | distinguished | two | real | points | — | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 云 | 在 | 哪个 | 它 | 居住地 | 可以 | 是 | 杰出的 | 二 | 真实的 | 积分 | — | 这 |

['ræpɪd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ˌbʊr'ʒwɑ:] [mə'tɪrɪəlɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'gʌvərnəbl] ['aʊtbɜ:rst] [ʌv; əv]

| rapid | development | of | bourgeois | materialism | and | the | ungovernable | outburst | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速的 | 发展 | 的 | 资产阶级 | 唯物主义 | 和 | 这 | 无法治理的 | 爆发 | 的 |

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['vænitiz] . - - -

| individual | vanities | . | - | 81 | - |
|---|---|---|---|---|---|
| 个人 | 虚荣心 | . | - | - | - |

在它所处的迷雾之中，可以辨别出两个真实的点——资产阶级物质主义的迅速发展和个人虚荣心的肆意蔓延。——81——

[tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [roʊ'mæntɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

| To | understand | this | romantic | literature | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 理解 | 这 | 浪漫的 | 文学 | , |

要理解这种浪漫主义文学，

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [mʌst; məst][bi:; bi] [sɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]

| the | reason | for | its | existence | must | be | sought | in | the | transformation | which | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 为了 | 它是 | 存在 | 必须 | 是 | 寻求 | 在 | 这 | 转型 | 哪个 | 有 |

[bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʊr'ʒwɑ:] [klæs] [sɪns] [ðə; ði]

| been | effected | in | the | bosom | of | the | bourgeois | class | since | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 受影响 | 在 | 这 | 怀 | 的 | 这 | 资产阶级 | 班级 | 自从 | 这 |

[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] - .

| revolution | of | 1793 | . |
|---|---|---|---|
| 革命 | 的 | - | . |

它存在的理由必须从1793年革命以来资产阶级内心发生的转变中去寻找。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['renəsɑ:ns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , [ðə; ði]

| From | the | Renaissance | and | the | Reformation | down | to | the | Revolution | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 复兴 | 和 | 这 | 宗教改革 | 向下 | 到 | 这 | 革命 | , | 这 |

[ˌbʊrʒwɑ:'zi:] , [ɪf] [nɑ:t][ɪn]['dʒɜ:rməni] ,

| bourgeoisie | , | if | not | in | Germany | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 资产阶级 | , | 如果 | 不是 | 在 | 德国 | , |

从文艺复兴和宗教改革时期到法国大革命时期，资产阶级，即便在德国并非如此，

[æt; ət] [liːst] [ɪn] ['ɪtəli] , [ɪn] [fræns] , [ɪn] ['swɪtsərlənd] , [ɪn] ['ɪŋgləns] , [ɪn] ['hɑːlənd] ,

| at | least | in | Italy | , | in | France | , | in | Switzerland | , | in | England | , | in | Holland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 在 | 意大利 | , | 在 | 法国 | , | 在 | 瑞士 | , | 在 | 英格兰 | , | 在 | 荷兰 | , |

至少在意大利、法国、瑞士、英国、荷兰是这样。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['hɪroʊ][ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['dʒiːniəs][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| was | the | hero | and | representative | of | the | revolutionary | genius | of | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 英雄 | 和 | 代表 | 的 | 这 | 革命性的 | 天才 | 的 | 历史 | . |

他是历史上革命天才的英雄和代表。

[frʌm; frəm][ɪts] ['bʊzəm] [spræŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [friː'θɪŋkə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

| From | its | bosom | sprang | most | of | the | freethinkers | of | the | fifteenth | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 它是 | 怀 | 弹簧 | 最多 | 的 | 这 | 自由思想者 | 的 | 这 | 第十五 | 世纪 | , |

十五世纪的大多数自由思想家都出自于此。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'fɔːməz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fɑːloʊɪŋ] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ʌv; əv]

| the | religious | reformers | of | the | two | following | centuries | , | and | the | apostles | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 宗教 | 改革者 | 的 | 这 | 二 | 下列的 | 几个世纪 | , | 和 | 这 | 使徒 | 的 |

['hjuːmən][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ,

| human | emancipation | , |
|---|---|---|
| 人类 | 解放 | , |

接下来两个世纪的宗教改革家，以及人类解放的使徒们，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðoʊz] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ['sentʃəri] .

| including | this | time | those | of | Germany | , | of | the | past | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 这 | 时间 | 那些 | 的 | 德国 | , | 的 | 这 | 过去的 | 世纪 | . |

包括上个世纪德国的那些人。

[ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] , ['nætʃ(ə)rəli][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði]['paʊərf(ə)l][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [huː]

| It | alone | , | naturally | supported | by | the | powerful | arm | of | the | people | , | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 独自的 | , | 自然 | 有 | 经过 | 这 | 强大的 | 手臂 | 的 | 这 | 人们 | , | WHO |

[hæd; həd] [feɪθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

| had | faith | in | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 信仰 | 在 | 它 | , |

它本身，自然而然地得到了人民的大力支持，人民对它充满信心。

[meɪd] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - - .

| made | the | revolution | of | 1789 | and | ' | 93 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 这 | 革命 | 的 | - | 和 | - | - | . |

发动了1789年和1793年的革命。

[ˌaɪ 'tiː][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv] ['rɔɪəlti] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði]

| It | proclaimed | the | downfall | of | royalty | and | of | the | Church | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 宣布 | 这 | 倒台 | 的 | 皇室 | 和 | 的 | 这 | 教会 | , | 这 |

[frə'tɜːrnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] ,

| fraternity | of | the | peoples | , |
|---|---|---|---|---|
| 兄弟会 | 的 | 这 | 人民 | , |

它宣告了王权和教会的覆灭，以及人民之间的博爱精神的终结。

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪzn] .

| the | rights | of | man | and | of | the | citizen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 权利 | 的 | 男人 | 和 | 的 | 这 | 公民 | . |

人权和公民权。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ɪts]['taɪtəlz][tuː; tə]['glɔːri] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'mɔːrt(ə)l] !

| Those | are | its | titles | to | glory | ; | they | are | immortal | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 是 | 它是 | 标题 | 到 | 荣耀 | ; | 他们 | 是 | 不朽 | ! |

这些是它通往荣耀的称号；它们永垂不朽！

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [splɪt] .

| Soon | it | split | . |
|---|---|---|---|
| 很快 | 它 | 分裂 | . |

很快它就分裂了。

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ pə:'tʃeizəz ] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['prɑ:pərti] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] ,

| A | considerable | portion | of | the | purchasers | of | national | property | having | become | rich | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大量 | 部分 | 的 | 这 | 购买者 | 的 | 国家的 | 财产 | 拥有 | 变得 | 富有的 | , |

相当一部分购买国有资产的人因此变得富有，

[ænd; ənd] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðəm'selvz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˌproʊlə'teriət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtiz] ,

| and | supporting | themselves | no | longer | on | the | proletariat | of | the | cities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 支持 | 他们自己 | 不 | 更长 | 在 | 这 | 无产阶级 | 的 | 这 | 城市 | , |

他们不再依靠城市无产阶级来维持生计，

[bʌt; bət] [ɑ:n] [ðə; ði] ['meɪdʒər] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pesnts] [ʌv; əv] [fræns] , [ði:z] ['ɔ:lsoʊ] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm]

| but | on | the | major | portion | of | the | peasants | of | France | , | these | also | having | become |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 主要的 | 部分 | 的 | 这 | 农民 | 的 | 法国 | , | 这些 | 还 | 拥有 | 变得 |

['lændɪd] [prəp'raɪətəz] ,

| landed | proprietors | , |
|---|---|---|
| 登陆 | 业主 | , |

但是，对于法国的大部分农民来说，他们也都成为了土地所有者，

[hæd; həd] [noʊ] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [left] [bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [pi:s] , [ðə; ði] [ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk]

| had | no | aspiration | left | but | for | peace | , | the | re | - | establishment | of | public |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 抱负 | 左边 | 但 | 为了 | 和平 | , | 这 | 关于 | - | 建立 | 的 | 民众 |

['ɔ:rdər] ,

| order | , |
|---|---|
| 命令 | , |

除了和平、重建公共秩序之外，他别无所求。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['regjələr] ['gʌvərnmənt] .

| and | the | foundation | of | a | strong | and | regular | government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 基础 | 的 | 一个 | 强的 | 和 | 常规的 | 政府 | . |

以及一个强大而稳定的政府的基础。

[ˌaɪ 'ti:] ['ðerfɔ:r] ['welkəmd] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [ðə; ði] [ˌdɪk'teɪtərʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['boʊnəˌpɑ:rt] , [ænd; ənd] ,

| It | therefore | welcomed | with | joy | the | dictatorship | of | the | first | Bonaparte | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 所以 | 欢迎 | 和 | 喜悦 | 这 | 专政 | 的 | 这 | 第一的 | 波拿巴 | , | 和 | , |

[ɔ:l'ðoʊ] ['ɔ:lweɪz] [vɔl'teəriən] ,

| although | always | Voltairean | , |
|---|---|---|---|
| 虽然 | 总是 | 伏尔泰式 | , |

因此，它欣然接受了第一位波拿巴的独裁统治，并且，尽管始终是伏尔泰式的，

[dɪd] [nɑ:t] [vju:] [wɪð; wɪθ] [dɪs'pleʒər] [ðə; ði] [kən'kɔ:rdæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [poʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑ:r 'i:] -

| did | not | view | with | displeasure | the | Concordat | with | the | Pope | and | the | re | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 看法 | 和 | 不满 | 这 | 协约 | 和 | 这 | 教皇 | 和 | 这 | 关于 | - |

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] [fræns] :

| establishment | of | the | official | Church | in | France | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建立 | 的 | 这 | 官方的 | 教会 | 在 | 法国 | : |

并未对与教皇签订的协约以及在法国重建官方教会表示不满：

“ [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [soʊ] ['nesəseri] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] !

| “ | Religion | is | so | necessary | to | the | people | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 宗教 | 是 | 所以 | 必要的 | 到 | 这 | 人们 | ! |

“宗教对人民来说是如此重要！”

” [wɪtʃ] [mi:nz] [ðæt] , ['seɪʃieɪtɪd] [ðəm'selvz] ,

| ” | Which | means | that | , | satiated | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哪个 | 方法 | 那 | , | 饱足 | 他们自己 | , |

这意味着，他们已经吃饱了，

[ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːdfl] [tuː; tə]

| this | portion | of | the | bourgeoisie | then | began | to | see | that | it | was | needful | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | 的 | 这 | 资产阶级 | 然后 | 开始 | 到 | 看 | 那 | 它 | 曾是 | 需要 | 到 |

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nuːli] -

| the | maintenance | of | their | situation | and | the | preservation | of | their | newly | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 维护 | 的 | 他们的 | 情况 | 和 | 这 | 保存 | 的 | 他们的 | 新 | - |

[ə'kwaɪrd] [ɛ'steɪts] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [ʌn'sætɪsfaɪd] ['hʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] [ 'prɔmisiz ] [ʌv; əv]

| acquired | estates | to | appease | the | unsatisfied | hunger | of | the | people | by | promises | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 庄园 | 到 | 安抚 | 这 | 不满意 | 饥饿 | 的 | 这 | 人们 | 经过 | 承诺 | 的 |

['hev(ə)nli] ['mænə] .

| heavenly | manna | . |
|---|---|---|
| 天上 | 吗哪 | . |

资产阶级的这一部分人开始意识到，为了维持自身地位和保住新获得的财产，必须通过许诺天赐的甘露来安抚人民的饥饿。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃætoʊ'briːɑː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [priːtʃ] . - - - -

| Then | it | was | that | Chateaubriand | began | to | preach | . | 11 | - | 82 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 曾是 | 那 | 夏多布里昂 | 开始 | 到 | 布道 | . | - | - | - | - |

随后，夏多布里昂开始布道。11-82-

[nə'poʊliən] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [brɔːt] [bæk] ['ɪntuː] [fræns] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['mɑːnərki] ,

| Napoleon | fell | and | the | Restoration | brought | back | into | France | the | legitimate | monarchy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿破仑 | 跌倒 | 和 | 这 | 恢复 | 带来 | 后退 | 进入 | 法国 | 这 | 合法的 | 君主制 | , |

拿破仑倒台后，复辟使法国恢复了合法的君主制。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['nəublz] , [huː] [riː'geɪnd]

| and | with | it | the | power | of | the | Church | and | of | the | nobles | , | who | regained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 它 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 教会 | 和 | 的 | 这 | 贵族 | , | WHO | 恢复 |

,

,

,

随之而来的是教会和贵族的权力，他们重新获得了权力。

[ɪf] [nɑːt][ðə; ði] [hoʊl] , [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrmər] ['ɪnfluəns] .

| if | not | the | whole | , | at | least | a | considerable | portion | of | their | former | influence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 不是 | 这 | 所有的 | , | 在 | 至少 | 一个 | 大量 | 部分 | 的 | 他们的 | 以前的 | 影响 | . |

即使不能完全恢复，至少也能恢复他们过去相当大的一部分影响力。

[ðɪs] [riˈækʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

| This | reaction | threw | the | bourgeoisie | back | into | the | Revolution | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 反应 | 扔 | 这 | 资产阶级 | 后退 | 进入 | 这 | 革命 | , |

这一反应使资产阶级重新投入到革命之中。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['spɪrɪt] [ðæt] [ʌv; əv]['skeptɪsɪzəm]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [ə'weɪkənd]

| and | with | the | revolutionary | spirit | that | of | skepticism | also | was | re | - | awakened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 革命性的 | 精神 | 那 | 的 | 怀疑论 | 还 | 曾是 | 关于 | - | 觉醒 |

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| in | it | . |
|---|---|---|
| 在 | 它 | . |

革命精神也在其中重新唤醒了怀疑主义。

[ˌaɪ 'tiː][set] [ʃætoʊ'briːɑː] [ə'saɪd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [ vɔl'ter ] [ə'gen] ;

| It | set | Chateaubriand | aside | and | began | to | read | Voltaire | again | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 放 | 夏多布里昂 | 旁边 | 和 | 开始 | 到 | 读 | 伏尔泰 | 再次 | ; |

他把夏多布里昂的作品放到一边，又开始读伏尔泰的书；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][goʊ][soʊ][fɑːr][æz; əz][ 'diːdərəut ] :

| but | it | did | not | go | so | far | as | Diderot | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 做过 | 不是 | 去 | 所以 | 远的 | 作为 | 狄德罗 | : |

但他的论述并没有像狄德罗那样深入：

[ɪts] [dɪ'bɪlɪteɪtɪd] [ nəːvs ] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd] ['nɜːrɪʃmənt] [soʊ] [strɔːŋ] .

| its | debilitated | nerves | could | not | stand | nourishment | so | strong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 虚弱的 | 神经 | 可以 | 不是 | 站立 | 营养 | 所以 | 强的 | . |

它虚弱的神经无法承受如此强烈的营养。

[ vɔl'ter ] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [ˌfriː'θɪŋkər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['deɪɪst; 'diːɪst] , ['suːtɪd] [ˌaɪ 'tiː]

| Voltaire | , | on | the | contrary | , | at | once | a | freethinker | and | a | deist | , | suited | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伏尔泰 | , | 在 | 这 | 相反 | , | 在 | 一次 | 一个 | 自由思想者 | 和 | 一个 | 自然神论者 | , | 适合 | 它 |

['veri] [wel] .

| very | well | . |
|---|---|---|
| 非常 | 出色地 | . |

相反，伏尔泰既是自由思想家又是自然神论者，他非常适合这种观点。

[bɛ'rɑ̃ːʒeɪ] [ænd; ənd][piː] . [el] . ['kəriər] [ɪk'sprest] [ðɪs] [nuː] ['tendənsi] ['pɜːrfɪktli] .

| Béranger | and | P | . | L | . | Courier | expressed | this | new | tendency | perfectly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝朗热 | 和 | P | . | L | . | 导游 | 表达 | 这 | 新的 | 趋势 | 完美 | . |

贝朗热和PL Courier完美地诠释了这一新趋势。

[ðə; ði] “ [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] ” [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʊr'ʒwɑː] [kɪŋ] ,

| The | “ | God | of | the | good | people | ” | and | the | ideal | of | the | bourgeois | king | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | “ | 上帝 | 的 | 这 | 好的 | 人们 | ” | 和 | 这 | 理想的 | 的 | 这 | 资产阶级 | 国王 | , |

“好人民的上帝”和资产阶级君主的理想，

[æt; ət] [wʌns] ['lɪbərəl] [ænd; ənd] [ˌdemə'krætɪk] ,

| at | once | liberal | and | democratic | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一次 | 自由主义 | 和 | 民主 | , |

既自由又民主，

['skɛtʃt] [ə'genst] [ðə; ði][mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ˌðens'fɔːrθ] [ˌɪnə'fensɪv] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]

| sketched | against | the | majestic | and | thenceforth | inoffensive | background | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 草图 | 反对 | 这 | 雄伟 | 和 | 此后 | 无害的 | 背景 | 的 | 这 |

['ɛmpaɪɜ-z] [dʒaɪ'gæntɪk] ['viktəriz] — [sʌtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] [ðə; ði] ['deɪli] [ˌɪntə'lektʃuəl] [fuːd]

| Empire's | gigantic | victories | — | such | was | at | that | period | the | daily | intellectual | food |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帝国的 | 巨大 | 胜利 | — | 这样的 | 曾是 | 在 | 那 | 时期 | 这 | 日常的 | 知识分子 | 食物 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] [ʌv; əv] [fræns] .

| of | the | bourgeoisie | of | France | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 资产阶级 | 的 | 法国 | . |

在帝国巨大胜利的雄伟壮丽且从此以后无害的背景下，这幅画作被描绘出来——这就是当时法国资产阶级的日常精神食粮。

[ˌlɑːmɑːr'tiːn] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

| Lamartine | , | to | be | sure | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 拉马丁 | , | 到 | 是 | 当然 | , |

当然，是拉马丁。

[ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [veɪn] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələsli] ['enviəs] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði][poʊ'etɪk] [haɪt]

| excited | by | a | vain | and | ridiculously | envious | desire | to | rise | to | the | poetic | height |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兴奋的 | 经过 | 一个 | 徒劳 | 和 | 荒谬地 | 羡慕 | 欲望 | 到 | 上升 | 到 | 这 | 诗意的 | 高度 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['baɪrən] ,

| of | the | great | Byron | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 伟大的 | 拜伦 | , |

出于虚荣和荒谬的嫉妒，他渴望达到伟大的拜伦的诗歌高度。

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz]['koʊldli] [dɪ'lɪriəs] [hɪmz] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['nəublz]

| had | begun | his | coldly | delirious | hymns | in | honor | of | the | God | of | the | nobles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 开始 | 他的 | 冷冷地 | 谵妄 | 赞美诗 | 在 | 荣誉 | 的 | 这 | 上帝 | 的 | 这 | 贵族 |

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['mɑːnərki] .

| and | of | the | legitimate | monarchy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 合法的 | 君主制 | . |

他开始创作冷酷而又疯狂的赞美诗，歌颂贵族之神和合法君主制之神。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sɔŋz] [rɪ'zaʊndid] ['oʊnli][ɪn] [ə,rɪstə'krætɪk]['sælɔ:ŋz] .

| But | his | songs | resounded | only | in | aristocratic | salons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 歌曲 | 回荡着 | 仅有的 | 在 | 贵族 | 沙龙 | . |

但他的歌曲只在贵族沙龙中传唱。

[ðə; ði] [,bʊrʒwɑ:'zi:] [dɪd][nɑ:t] [hɪr] [ðem; ðəm] .

| The | bourgeoisie | did | not | hear | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 资产阶级 | 做过 | 不是 | 听到 | 他们 | . |

资产阶级没有听到他们的声音。

[bɛ'rɑ̃:ʒeɪ] [wʌz; wəz][ɪts]['poʊət][ænd; ənd] ['kəriər] [wʌz; wəz][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l] ['raɪtər] .

| Béranger | was | its | poet | and | Courier | was | its | political | writer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝朗热 | 曾是 | 它是 | 诗人 | 和 | 导游 | 曾是 | 它是 | 政治的 | 作家 | . |

贝朗热是它的诗人，库里耶是它的政治作家。

[ðə; ði][,revə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['lɪftɪŋ] [ɪts] [teɪsts] .

| The | revolution | of | July | resulted | in | lifting | its | tastes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 革命 | 的 | 七月 | 结果 | 在 | 举重 | 它是 | 口味 | . |

七月革命提升了人们的口味。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] ['evri] [,bʊr'ʒwɑ:] [ɪn] [fræns] ['kæriz] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl] [taɪp] [ʌv; əv]

| We | know | that | every | bourgeois | in | France | carries | within | him | the | imperishable | type | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 那 | 每一个 | 资产阶级 | 在 | 法国 | 携带 | 之内 | 他 | 这 | 不朽的 | 类型 | 的 |

[ðə; ði] [,bʊr'ʒwɑ:] ['dʒent(ə)lmən] ,

| the | bourgeois | gentleman | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 资产阶级 | 绅士 | , |

我们知道，法国的每个资产阶级人士身上都蕴含着资产阶级绅士这种永恒的特质。

[ə; eɪ] [taɪp] [wɪtʃ] ['nevər] [feɪlz] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði]['pɑ:rvənu:] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [welθ]

| a | type | which | never | fails | to | appear | immediately | the | parvenu | acquires | a | little | wealth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 类型 | 哪个 | 绝不 | 失败 | 到 | 出现 | 立即地 | 这 | 暴发户 | 收购 | 一个 | 小的 | 财富 |

[ænd; ənd] ['paʊər] .

| and | power | . |
|---|---|---|
| 和 | 力量 | . |

这种人总是会在暴发户获得一点财富和权力后立即出现。

[ɪn] - [ðə; ði] ['welθi] [,bʊrʒwɑ:'zi:] [hæd; həd] ['defɪnətli] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði][oʊld][noʊ'bɪləti][ɪn][ðə; ði] [si:ts]

| In | 1830 | the | wealthy | bourgeoisie | had | definitely | replaced | the | old | nobility | in | the | seats |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 这 | 富裕 | 资产阶级 | 有 | 确实 | 替换 | 这 | 老的 | 贵族 | 在 | 这 | 座位 |

[ʌv; əv] ['paʊər] . - - -

| of | power | . | - | 83 | - |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 力量 | . | - | - | - |

1830年，富裕的资产阶级彻底取代了旧贵族，占据了权力中心。——83——

[,aɪ 'ti:]['nætʃ(ə)rəli] [tendid] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [nu:] [,ærɪ'stɑ:krəsi] .

| It | naturally | tended | to | establish | a | new | aristocracy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 自然 | 倾向于 | 到 | 建立 | 一个 | 新的 | 贵族 | . |

它自然而然地催生了一个新的贵族阶层。

[æn; ən][,ærɪ'stɑ:krəsi][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][æn; ən][,ærɪ'stɑ:krəsi][ʌv; əv] ['ɪntəlekt] ,

| An | aristocracy | of | capital | first | of | all | , | but | also | an | aristocracy | of | intellect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 贵族 | 的 | 首都 | 第一的 | 的 | 全部 | , | 但 | 还 | 一个 | 贵族 | 的 | 智力 | , |

首先是资本贵族，其次是知识贵族。

[ʌv; əv] [gʊd] ['mænərz] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['sentɪmənts] .

| of | good | manners | and | delicate | sentiments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 好的 | 礼仪 | 和 | 精美的 | 情感 | . |

举止得体，情感细腻。

[,aɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [rɪ'lɪdʒəs] .

| It | began | to | feel | religious | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 开始 | 到 | 感觉 | 宗教 | . |

这开始变得有宗教色彩了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn][ɪts][pɑːrt] ['sɪmpli] [æn; ən] ['eɪpɪŋ] [ʌv; əv] [ə,rɪstə'krætɪk] ['kʌstəmz] .

| This | was | not | on | its | part | simply | an | aping | of | aristocratic | customs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 不是 | 在 | 它是 | 部分 | 简单地 | 一个 | 模仿 | 的 | 贵族 | 海关 | . |

这并非仅仅是对贵族习俗的模仿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| It | was | also | a | necessity | of | its | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 还 | 一个 | 必要性 | 的 | 它是 | 位置 | . |

这也是其所处地位的必然要求。

[ðə; ði][ˌproʊlə'teriət][hæd; həd] ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ɪn][wʌns] [mɔːr] ['eɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

| The | proletariat | had | rendered | it | a | final | service | in | once | more | aiding | it | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 无产阶级 | 有 | 渲染 | 它 | 一个 | 最终的 | 服务 | 在 | 一次 | 更多的 | 协助 | 它 | 到 |

[ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði][noʊ'bɪlәti] .

| overthrow | the | nobility | . |
|---|---|---|---|
| 推翻 | 这 | 贵族 | . |

无产阶级再次帮助它推翻贵族，为它提供了最后的帮助。

[ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] [naʊ] [hæd; həd][noʊ] ['fɜːrðər] [niːd] [ʌv; əv][ɪts][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

| The | bourgeoisie | now | had | no | further | need | of | its | co | - | operation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 资产阶级 | 现在 | 有 | 不 | 更远 | 需要 | 的 | 它是 | 合作 | - | 手术 | , |

资产阶级现在不再需要它的合作了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [felt] [ɪt'self] ['fɜːrmli] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

| for | it | felt | itself | firmly | seated | in | the | shadow | of | the | throne | of | July | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 毛毡 | 本身 | 牢牢 | 坐着 | 在 | 这 | 阴影 | 的 | 这 | 王座 | 的 | 七月 | , |

因为它觉得自己牢牢地坐在七月王位的阴影之下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ˌðens'fɔːrθ] ['juːsləs] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌɪnkən'viːniənt] .

| and | the | alliance | with | the | people | , | thenceforth | useless | , | began | to | become | inconvenient | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 联盟 | 和 | 这 | 人们 | , | 此后 | 无用 | , | 开始 | 到 | 变得 | 不方便 | . |

从此与人民结盟，既无用处，又开始变得不方便。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'mænd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [pleɪs] ,

| It | was | necessary | to | remand | it | to | its | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 必要的 | 到 | 归还 | 它 | 到 | 它是 | 地方 | , |

必须将其送回原处。

[wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [prə'voʊkɪŋ] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] .

| which | naturally | could | not | be | done | without | provoking | great | indignation | among | the | masses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 自然 | 可以 | 不是 | 是 | 完毕 | 没有 | 挑衅 | 伟大的 | 愤慨 | 之中 | 这 | 群众 | . |

这自然会引起民众的极大愤慨。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðɪs] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

| It | became | necessary | to | restrain | this | indignation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 成为 | 必要的 | 到 | 抑制 | 这 | 愤慨 | . |

必须克制这种愤慨之情。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [wʌt] ?

| In | the | name | of | what | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 姓名 | 的 | 什么 | ? |

以什么的名义?

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʊr'ʒwɑː] ['ɪntrəst] ['blʌntli] [kən'fest] ?

| In | the | name | of | the | bourgeois | interest | bluntly | confessed | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 资产阶级 | 兴趣 | 直截了当地 | 坦白 | ? |

以资产阶级利益的名义，直白地承认了?

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [tuː] ['sɪnɪk(ə)l] .

| That | would | have | been | much | too | cynical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 有 | 到过 | 很多 | 也 | 愤世嫉俗 | . |

那样做未免太过愤世嫉俗了。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd][ɪn'hjuːmən][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪz] , [ðə; ði] ['greɪtər] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ʌv; əv]

| The | more | unjust | and | inhuman | an | interest | is | , | the | greater | need | it | has | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 不公正 | 和 | 不人道 | 一个 | 兴趣 | 是 | , | 这 | 更大的 | 需要 | 它 | 有 | 的 |

['sæŋkʃ(ə)n] .

| sanction | . |
|---|---|
| 制裁 | . |

利益越是不公正、越不人道，就越需要受到制裁。

[naʊ] , [wer] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [nɑːt][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] ,

| Now | , | where | find | it | if | not | in | religion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 在哪里 | 寻找 | 它 | 如果 | 不是 | 在 | 宗教 | , |

那么，如果不在宗教中寻找，又该从何处寻找呢?

[ðæt] [gʊd] [prə'tektrɪs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wel] - [fed] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːsf(ə)l][kən'soʊlər][ʌv; əv][ðə; ði]

| that | good | protectress | of | all | the | well | - | fed | and | the | useful | consoler | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 好的 | 保护者 | 的 | 全部 | 这 | 出色地 | - | 美联储 | 和 | 这 | 有用 | 控制台 | 的 | 这 |

['hʌŋgri] ?

| hungry | ? |
|---|---|
| 饥饿的 | ? |

那位守护所有吃饱穿暖的人，安慰所有饥饿之人的好守护者?

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] [sɔː] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz]

| And | more | than | ever | the | triumphant | bourgeoisie | saw | that | religion | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 比 | 曾经 | 这 | 凯 | 资产阶级 | 锯 | 那 | 宗教 | 曾是 |

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

| indispensable | to | the | people | . |
|---|---|---|---|---|
| 必不可少 | 到 | 这 | 人们 | . |

而且，胜利的资产阶级比以往任何时候都更加认识到，宗教对人民是不可或缺的。

['æftər] ['hævɪŋ] [wʌn] [ɔːl] [ɪts]['taɪtəlz][tuː; tə]['glɔːri] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] , [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] , [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]

| After | having | won | all | its | titles | to | glory | in | religious | , | philosophical | , | and | political |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 拥有 | 韩元 | 全部它是 | 标题 | 到 | 荣耀 | 在 | 宗教 | , | 哲学 | , | 和 | 政治的 |

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

| opposition | , |
|---|---|
| 反对 | , |

在宗教、哲学和政治反对派斗争中赢得所有荣耀头衔之后，

[ɪn]['proʊtest][ænd; ənd][ɪn] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

| in | protest | and | in | revolution | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 反对 | 和 | 在 | 革命 | , |

在抗议和革命中，

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət][læst] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['dɑːmɪnənt] [klæs] [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'fendər] [ænd; ənd]

| it | at | last | became | the | dominant | class | and | thereby | even | the | defender | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 在 | 最后的 | 成为 | 这 | 主导的 | 班级 | 和 | 从而 | 甚至 | 这 | 防守队员 | 和 |

[prɪ'zɜːrvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

| preserver | of | the | State | , |
|---|---|---|---|---|
| 保护者 | 的 | 这 | 状态 | , |

它最终成为统治阶级，从而成为国家的捍卫者和维护者。

[ˌðens'fɔːrθ] [ðə; ði] ['regjələr] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðæt] [klæs] .

| thenceforth | the | regular | institution | of | the | exclusive | power | of | that | class | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 此后 | 这 | 常规的 | 机构 | 的 | 这 | 独家的 | 力量 | 的 | 那 | 班级 | . |

从此，该阶级的专属权力正式确立。

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [fɔːrs] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [fɔːrs] ,

| The | State | is | force | , | and | for | it | , | first | of | all | , | is | the | right | of | force | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 状态 | 是 | 力量 | , | 和 | 为了 | 它 | , | 第一的 | 的 | 全部 | , | 是 | 这 | 正确的 | 的 | 力量 | , |

国家即武力，对国家而言，首要的是武力的使用权。

[ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [ˈɑːrgjumənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːd(ə)l] - [gʌn] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæsˈpoʊ] .

| the | triumphant | argument | of | the | needle | - | gun | , | of | the | chassepot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 凯 | 争论 | 的 | 这 | 针 | - | 枪 | , | 的 | 这 | 夏塞波 | . |

针枪的胜利论证，夏塞波枪的胜利论证。

[bʌt; bət][mæn][ɪz][soʊ] [ˈsɪŋgjələrli] [ˈkɔnstitjuːtid] [ðæt] [ðɪs] [ˈɑːrgjumənt] , [ˈhoʊlli] [ˈeləkwənt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]

| But | man | is | so | singularly | constituted | that | this | argument | , | wholly | eloquent | as | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 男人 | 是 | 所以 | 单独地 | 构成 | 那 | 这 | 争论 | , | 完全 | 雄辩 | 作为 | 它 |

[meɪ] [əˈpɪr] ,

| may | appear | , |
|---|---|---|
| 可能 | 出现 | , |

但是，人类的构成如此独特，以至于这种论点，尽管看起来雄辩有力，

[ɪz][nɑːt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] .

| is | not | sufficient | in | the | long | run | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 充足的 | 在 | 这 | 长的 | 跑步 | . |

从长远来看，这还不够。

[sʌm; səm]['mɔːrəl]['sæŋkʃ(ə)n][ɔːr] ['ʌðər] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekt] .

| Some | moral | sanction | or | other | is | absolutely | necessary | to | enforce | his | respect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 道德 | 制裁 | 或者 | 其他 | 是 | 绝对地 | 必要的 | 到 | 执行 | 他的 | 尊重 | . |

必须采取某种道德制裁或其他措施来让他受到尊重。

['fɜːrðər] ,

| Further | , |
|---|---|
| 更远 | , |

更远，

[ðɪs] ['sæŋkʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [wʌns] [soʊ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][soʊ] [pleɪn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [kənˈvɪns]

| this | sanction | must | be | at | once | so | simple | and | so | plain | that | it | may | convince |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 制裁 | 必须 | 是 | 在 | 一次 | 所以 | 简单的 | 和 | 所以 | 清楚的 | 那 | 它 | 可能 | 说服 |

[ðə; ði] ['mæsɪz] ,

| the | masses | , |
|---|---|---|
| 这 | 群众 | , |

这项制裁必须既简单又清楚，才能让大众信服。

[huː] , ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'djʊst] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

| who | , | after | having | been | reduced | by | the | power | of | the | State | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 后 | 拥有 | 到过 | 减少 | 经过 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 状态 | , |

在被国家权力削弱之后，

[mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] ['mɔːrəli] ['rekəgnaɪz] [ɪts] [raɪt] .

| must | also | be | induced | to | morally | recognize | its | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 还 | 是 | 诱导 | 到 | 道德上 | 认出 | 它是 | 正确的 | . |

还必须引导其在道德上认识到自己的权利。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv] [kənˈvɪnsɪŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv] ['eni]

| There | are | only | two | ways | of | convincing | the | masses | of | the | goodness | of | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 仅有的 | 二 | 方式 | 的 | 令人信服的 | 这 | 群众 | 的 | 这 | 善良 | 的 | 任何 |

['soʊʃ(ə)l][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wət'evər] .

| social | institution | whatever | . |
|---|---|---|---|
| 社会的 | 机构 | 任何 | . |

要让大众相信任何社会机构的益处，只有两种方法。

[ðə; ði][fɜːrst] , [ðə; ði] - - -

| The | first | , | the | - | 84 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | , | 这 | - | - | - |

第一个，84 -

['oʊnli] ['ri:əl] [wʌn] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][ə'dɑ:pt] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [ɪm'plaɪz] [ðə; ði]

| only | real | one | , | but | also | the | most | difficult | to | adopt | — | because | it | implies | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 真实的 | 一 | , | 但 | 还 | 这 | 最多 | 难的 | 到 | 采纳 | — | 因为 | 它 | 暗示 | 这 |

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

| abolition | of | the | State | , |
|---|---|---|---|---|
| 废除 | 的 | 这 | 状态 | , |

唯一真正可行的方案，但也是最难实施的——因为它意味着废除国家。

[ɔ:r] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,

| or | , | in | other | words | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 在 | 其他 | 字 | , |

换句话说，

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rgənaɪzd] [pə'lɪtɪk(ə)l][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][baɪ] ['eni]

| the | abolition | of | the | organized | political | exploitation | of | the | majority | by | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 废除 | 的 | 这 | 组织 | 政治的 | 开发 | 的 | 这 | 多数 | 经过 | 任何 |

[maɪ'nɔ:rəti] [ˌwʌtsoʊ'evər] — [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][də'rekt][ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

| minority | whatsoever | — | would | be | the | direct | and | complete | satisfaction | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 少数民族 | 任何 | — | 会 | 是 | 这 | 直接的 | 和 | 完全的 | 满意 | 的 | 这 |

[ni:dz] [ænd; ənd] [ˌæspɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

| needs | and | aspirations | of | the | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 需求 | 和 | 抱负 | 的 | 这 | 人们 | , |

废除任何少数群体对多数群体有组织的政治剥削——这将直接和彻底地满足人民的需求和愿望。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][ðə; ði] [kəm'pli:t] [ˌlɪkwɪ'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]

| which | would | be | equivalent | to | the | complete | liquidation | of | the | political | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 是 | 相等的 | 到 | 这 | 完全的 | 清算 | 的 | 这 | 政治的 | 和 |

[ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʊr'ʒwɑ:] [klæs] ,

| economical | existence | of | the | bourgeois | class | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经济 | 存在 | 的 | 这 | 资产阶级 | 班级 | , |

这相当于彻底消灭资产阶级的政治和经济存在。

[ɔ:r] , [ə'gen] , [tu:; tə][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

| or | , | again | , | to | the | abolition | of | the | State | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 再次 | , | 到 | 这 | 废除 | 的 | 这 | 状态 | . |

或者，再次强调，废除国家。

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [mi:nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mæsɪz] , [bʌt; bət][ˌdetrɪ'ment(ə)l][tu:; tə] [ˌbʊr'ʒwɑ:] ['ɪntrəsts] ;

| Beneficial | means | for | the | masses | , | but | detrimental | to | bourgeois | interests | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有利 | 方法 | 为了 | 这 | 群众 | , | 但 | 有害的 | 到 | 资产阶级 | 兴趣 | ; |

对群众有利，但对资产阶级利益有害；

[hens] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ju:sləs] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

| hence | it | is | useless | to | talk | about | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 它 | 是 | 无用 | 到 | 讲话 | 关于 | 他们 | . |

因此，谈论它们毫无意义。

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , ['hɑ:rmf(ə)l]['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

| The | only | way | , | on | the | contrary | , | harmful | only | to | the | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 方式 | , | 在 | 这 | 相反 | , | 有害 | 仅有的 | 到 | 这 | 人们 | , |

相反，唯一的方法只会对人民有害。

['preʃəs] [ɪn][ɪts][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌbʊr'ʒwɑ:] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [ɪz][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [rɪ'lɪdʒən] .

| precious | in | its | salvation | of | bourgeois | privileges | , | is | no | other | than | religion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宝贵的 | 在 | 它是 | 救恩 | 的 | 资产阶级 | 特权 | , | 是 | 不 | 其他 | 比 | 宗教 | . |

宗教若能拯救资产阶级特权，那便是无可替代的。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [mə'rɑːʒ] [wɪtʃ] [liːdz] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [dɪ'vaɪn]

**That** **is** **the** **eternal** **mirage** **which** **leads** **away** **the** **masses** **in** **a** **search** **for** **divine**

那 是 这 永恒 海市蜃楼 哪个 线索 离开 这 群众 在 一个 搜索 为了 神圣的

['treʒərz] ,

**treasures** **,**

宝藏 ,

那是一种永恒的幻象，它引诱大众去寻找神圣的宝藏。

[waɪl] , [mʌtʃ] [mɔːr] [rɪ'zɜːrvd] , [ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] [klæs] ['kɑːntents] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɔːl]

**while** **,** **much** **more** **reserved** **,** **the** **governing** **class** **contents** **itself** **with** **dividing** **among** **all**

尽管 , 很多 更多的 预订的 , 这 治理 班级 内容 本身 和 分割 之中 全部

[ɪts] ['membər] — ['veri] [ʌn'iːkwəli] , [mɔːr'oʊvər] ,

**its** **members** **—** **very** **unequally** **,** **moreover** **,**

它是 成员 — 非常 不平等 , 而且 ,

而统治阶级则更为保守，他们满足于在所有成员之间进行分配——而且分配极不公平。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['gɪvɪŋ] [moʊst][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [pə'zesiz] [moʊst] — [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [gʊdz] [ʌv; əv]

**and** **always** **giving** **most** **to** **him** **who** **possesses** **most** **—** **the** **miserable** **goods** **of**

和 总是 给予 最多 到 他 WHO 拥有 最多 — 这 悲惨的 商品 的

[ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['plʌndər] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

**earth** **and** **the** **plunder** **taken** **from** **the** **people** **,**

地球 和 这 掠夺 已采取 从 这 人们 ,

总是把最多的东西给拥有最多的人——世上那些微不足道的财物和从人民那里掠夺来的财物。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['lɪbərti] .

**including** **their** **political** **and** **social** **liberty** **.**

包括 他们的 政治的 和 社会的 自由 .

包括他们的政治和社会自由。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 上帝与国家(God and the State)
# 第5/5页

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] , [ðer; ðər]['kænɑːt][biː; bi] , [ə; eɪ] [steɪt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'lɪdʒən] .
**There is not , there cannot be , a State without religion .**
那里 是 不是 , 那里 不能 是 , 一个 状态 没有 宗教 .

没有宗教的国家是不可能有的。

[teɪk] [ðə; ði] ['friːɪst] [steɪts] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] — [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ɔːr][ðə; ði] [swɪs]
**Take the freest States in the world — the United States of America or the Swiss**
拿 这 自由 各州 在 这 世界 — 这 团结的 各州 的 美国 或者 这 瑞士
[kənˌfedəˈreɪʃ(ə)n] ,
**Confederation ,**
联盟 ,

以世界上最自由的国家——美利坚合众国或瑞士联邦为例，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] — [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪz] [pleɪd] [ɪn][ɔːl] [əˈfɪʃ(ə)l] ['diskɔːsiz]
**for instance — and see what an important part is played in all official discourses**
为了 实例 — 和 看 什么 一个 重要的 部分 是 玩 在 全部 官方的 论述
[baɪ][dɪ'vaɪn] ['prɑːvɪdəns] ,
**by divine Providence ,**
经过 神圣的 普罗维登斯 ,

例如——看看神圣天意在所有官方论述中扮演着多么重要的角色，

[ðæt] [suˈpriːm] ['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [steɪts] .
**that supreme sanction of all States .**
那 最高 制裁 的 全部 各州 .

这是所有国家的最高制裁。

[bʌt; bət] [wenˈevər] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv] [steɪt] [spiːks] [ʌv; əv][gɑːd] , [biː; bi][hiː; hi] ['wɪljəm] [aɪ] . , [ðə; ði]
**But whenever a chief of State speaks of God , be he William I . , the**
但 每当 一个 首席 的 状态 说话 的 上帝 , 是 他 威廉 我 . , 这
- - [dʒɜːrˈmænɪk] ['empərər] ,
**Knouto - Germanic emperor ,**
- - 日耳曼 皇帝 ,

但是，每当一位国家元首谈到上帝时，无论是克努托-日耳曼皇帝威廉一世，

[ɔːr][grænt] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] ,
**or Grant , the president of the great republic ,**
或者 授予 , 这 总统 的 这 伟大的 共和国 ,

或者格兰特，这位伟大共和国的总统，

[biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [ʃɪr] [wʌns] [mɔːr] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] - [flɑːk] .
**be sure that he is getting ready to shear once more his people - flock .**
是 当然 那 他 是 获得 准备好 到 剪切 一次 更多的 他的 人们 - 群 .

可以肯定的是，他正准备再次对他的羊群进行“剪毛”。

[ðə; ði] [frentʃ] ['lɪbərəl] [ænd; ənd] [vɔl'teərɪən] [ˌbʊrʒwɑːˈziː] ,
**The French liberal and Voltairean bourgeoisie ,**
这 法语 自由主义 和 伏尔泰式 资产阶级 ,

法国自由主义和伏尔泰式资产阶级

['drɪvn] [baɪ] ['temprəmənt] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːzətɪvɪzəm] ( [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [mə'tɪrɪəlɪzəm] ) ['sɪŋgjələrli]
**driven by temperament to a positivism ( not to say a materialism ) singularly**
驱动 经过 气质 到 一个 实证主义 ( 不是 到 说 一个 唯物主义 ) 单独地
['nærəʊ] [ænd; ənd]['bruːt(ə)l] ,
**narrow and brutal ,**
狭窄的 和 野蛮 ,

受天性驱使，走向一种极其狭隘和残酷的实证主义（甚至可以说是唯物主义）。

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [baɪ][ɪts] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] - ,

| having | become | the | governing | class | of | the | State | by | its | triumph | of | 1830 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 变得 | 这 | 治理 | 班级 | 的 | 这 | 状态 | 经过 | 它是 | 胜利 | 的 | - | , |

凭借1830年的胜利，他们成为了国家的统治阶级。

[hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ɪt'self] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] .

| had | to | give | itself | an | official | religion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到 | 给 | 本身 | 一个 | 官方的 | 宗教 | . |

必须给自己定一个官方宗教。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] .

| It | was | not | an | easy | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 一个 | 简单的 | 事物 | . |

这并非易事。

[ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'brʌptli] [goʊ] [bæk] ['ʌndər] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv]['roʊmən][kə'θɑːləsɪzəm] .

| The | bourgeoisie | could | not | abruptly | go | back | under | the | yoke | of | Roman | Catholicism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 资产阶级 | 可以 | 不是 | 突然 | 去 | 后退 | 在下面 | 这 | 轭 | 的 | 罗马 | 天主教 | . |

资产阶级不可能突然重新回到罗马天主教的统治之下。

[bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'bɪs] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd]

| Between | it | and | the | Church | of | Rome | was | an | abyss | of | blood | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 它 | 和 | 这 | 教会 | 的 | 罗马 | 曾是 | 一个 | 深渊 | 的 | 血 | 和 |

['heɪtrɪd] , [ænd; ənd] ,

| hatred | , | and | , |
|---|---|---|---|
| 仇恨 | , | 和 | , |

它与罗马教会之间隔着一道血与仇恨的深渊，而且，

[haʊ'evər] ['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] [waɪz] [wʌn] [bɪ'kʌmz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nevər] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pres] [ə; eɪ]

| however | practical | and | wise | one | becomes | , | it | is | never | possible | to | repress | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 实际的 | 和 | 明智的 | 一 | 变成 | , | 它 | 是 | 绝不 | 可能的 | 到 | 抑 | 一个 |

['pæʃ(ə)n] [dɪ'veləpt] [baɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| passion | developed | by | history | . |
|---|---|---|---|---|
| 热情 | 发达 | 经过 | 历史 | . |

一个人无论变得多么务实和睿智，都永远无法压制由历史培养起来的激情。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [frentʃ] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] - - -

| Moreover | , | the | French | bourgeoisie | - | 85 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | , | 这 | 法语 | 资产阶级 | - | - | - |

此外，法国资产阶级——85——

[wʊd] [hæv; həv] ['kʌvərd] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] ['rɪdɪkjuːl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

| would | have | covered | itself | with | ridicule | if | it | had | gone | back | to | the | Church |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 涵盖 | 本身 | 和 | 嘲笑 | 如果 | 它 | 有 | 已消失 | 后退 | 到 | 这 | 教会 |

[tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['paɪəs] ['serəmənɪz] [ʌv; əv][ɪts] ['wɜːrʃɪp] ,

| to | take | part | in | the | pious | ceremonies | of | its | worship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 拿 | 部分 | 在 | 这 | 虔诚的 | 仪式 | 的 | 它是 | 崇拜 | , |

如果它回到教堂参加虔诚的礼拜仪式，只会沦为笑柄。

[æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] [kən'vɜːrʒ(ə)n] .

| an | essential | condition | of | a | meretorious | and | sincere | conversion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 基本的 | 状况 | 的 | 一个 | - | 和 | 真诚 | 转换 | . |

这是真诚皈依的必要条件。

['sevrəl] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

| Several | attempted | it | , | it | is | true | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 尝试过 | 它 | , | 它 | 是 | 真的 | , |

确实有几个人尝试过。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['herouɪzəm][wʌz; wəz] [ri'wɔ:did] [baɪ][nou] ['ʌðər] [rɪ'zʌlt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fru:tləs] ['skænd(ə)l]

| but | their | heroism | was | rewarded | by | no | other | result | than | a | fruitless | scandal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们的 | 英雄主义 | 曾是 | 奖励 | 经过 | 不 | 其他 | 结果 | 比 | 一个 | 徒劳无功 | 丑闻 |

.

:

.

但他们的英勇行为最终只换来了一场毫无结果的丑闻。

['faɪnəli] ,

| Finally | , |
|---|---|
| 最后 | , |

最后，

[ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][kə'θɑ:ləsɪzəm][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'sɑ:lvəbl]

| a | return | to | Catholicism | was | impossible | on | account | of | the | insolvable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 返回 | 到 | 天主教 | 曾是 | 不可能的 | 在 | 帐户 | 的 | 这 | 无法解决 |

[ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði][ɪn'veriəb(ə)l]['pɑ:lətɪks][ʌv; əv] [roʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

| contradiction | which | separates | the | invariable | politics | of | Rome | from | the | development |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 矛盾 | 哪个 | 分离 | 这 | 不变的 | 政治 | 的 | 罗马 | 从 | 这 | 发展 |

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [klæs] .

| of | the | economical | and | political | interests | of | the | middle | class | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 经济 | 和 | 政治的 | 兴趣 | 的 | 这 | 中间 | 班级 | . |

由于罗马一成不变的政治与中产阶级的经济和政治利益的发展之间存在着无法解决的矛盾，回归天主教是不可能的。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['prɑ:tɪstəntɪzəm] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˌædvən'teɪdʒəs] .

| In | this | respect | Protestantism | is | much | more | advantageous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 尊重 | 新教 | 是 | 很多 | 更多的 | 有利 | . |

在这方面，新教更有优势。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ˌbʊr'ʒwɑ:] [rɪ'lɪdʒən] [pɑ:r] ['eksələns] .

| It | is | the | bourgeois | religion | par | excellence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 资产阶级 | 宗教 | 帕 | 卓越 | . |

它是资产阶级宗教的典范。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'kɔ:dz] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['lɪbərti] [æz; əz][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌbʊr'ʒwɑ:] ,

| It | accords | just | as | much | liberty | as | is | necessary | to | the | bourgeois | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 协议 | 只是 | 作为 | 很多 | 自由 | 作为 | 是 | 必要的 | 到 | 这 | 资产阶级 | , |

它给予资产阶级必要的自由，

[ænd; ənd][faindz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['rekənsaɪlɪŋ] [sə'lestʃ(ə)l] [ˌæspɜ'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'spekt] [wɪtʃ]

| and | finds | a | way | of | reconciling | celestial | aspirations | with | the | respect | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发现 | 一个 | 方式 | 的 | 和解 | 天体 | 抱负 | 和 | 这 | 尊重 | 哪个 |

[tə'restriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [dɪ'mænd] .

| terrestrial | conditions | demand | . |
|---|---|---|---|
| 陆地 | 状况 | 要求 | . |

并找到了一种方法，将崇高的梦想与地球环境所要求的尊重相协调。

['kɑ:nsɪkwentli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['prɑ:tɪstənt] ['kʌntriz] [ðæt] ['kɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri]

| Consequently | it | is | especially | in | Protestant | countries | that | commerce | and | industry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 它 | 是 | 尤其 | 在 | 新教 | 国家 | 那 | 商业 | 和 | 行业 |

[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'veləpt] .

| have | been | developed | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 发达 | . |

因此，商业和工业尤其在基督教新教国家得到了发展。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [frentʃ] [ˌbʊrʒwɑ:'zi:] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['prɑ:tɪstənt] .

| But | it | was | impossible | for | the | French | bourgeoisie | to | become | Protestant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 不可能的 | 为了 | 这 | 法语 | 资产阶级 | 到 | 变得 | 新教 | . |

但法国资产阶级不可能皈依新教。

[tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm] [wʌn] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] [ə'nʌðər] — [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [dʌn] [dɪ'lɪbərətli] ,

| To | pass | from | one | religion | to | another | — | unless | it | be | done | deliberately | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 经过 | 从 | 一 | 宗教 | 到 | 其他 | — | 除非 | 它 | 是 | 完毕 | 故意地 | , |

从一种宗教皈依另一种宗教——除非是出于故意，

[æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['poʊlənd] ,

| as | sometimes | in | the | case | of | the | Jews | of | Russia | and | Poland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 有时 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 这 | 犹太人 | 的 | 俄罗斯 | 和 | 波兰 | , |

例如，有时俄罗斯和波兰的犹太人就是这种情况。

[huː] [get] [bæp'taɪzd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n]

| who | get | baptised | three | or | four | times | in | order | to | receive | each | time | the | remuneration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 得到 | 受洗 | 三 | 或者 | 四 | 时代 | 在 | 命令 | 到 | 收到 | 每个 | 时间 | 这 | 报酬 |

[ə'laʊd] [ðem; ðəm] — [tuː; tə] ['sɪriəsli] [tʃeɪndʒ] [wʌnz] [rɪ'lɪdʒən] ,

| allowed | them | — | to | seriously | change | one's | religion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 允许 | 他们 | — | 到 | 严重地 | 改变 | 一个人的 | 宗教 | , |

有些人为了每次都能获得足够的报酬而接受三四次洗礼——从而彻底改变自己的宗教信仰。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪz] ['nesəseri] .

| a | little | faith | is | necessary | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 信仰 | 是 | 必要的 | . |

一点信念是必要的。

[naʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['paːzətɪv] [haːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌbʊr'ʒwaː] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ruːm]

| Now | , | in | the | exclusive | positive | heart | of | the | French | bourgeois | , | there | is | no | room |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 在 | 这 | 独家的 | 积极的 | 心 | 的 | 这 | 法语 | 资产阶级 | , | 那里 | 是 | 不 | 房间 |

[fɔːr; fər] [feɪθ] .

| for | faith | . |
|---|---|---|
| 为了 | 信仰 | . |

如今，在法国资产阶级封闭的积极心态中，没有信仰的容身之地。

[hiː; hi] [prə'fesiz] [ðə; ði] [moʊst] [prə'faʊnd] [ɪn'dɪfrəns] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [tʌtʃ] ['niːðər]

| He | professes | the | most | profound | indifference | for | all | questions | which | touch | neither |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 声称 | 这 | 最多 | 深刻的 | 漠不关心 | 为了 | 全部 | 问题 | 哪个 | 触碰 | 两者都不 |

[hɪz; ɪz] ['paːkɪt] [fɜːrst] [nɔːr] [hɪz; ɪz] ['soʊʃ(ə)l] ['vænəti] ['æftərwərdz] .

| his | pocket | first | nor | his | social | vanity | afterwards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 口袋 | 第一的 | 也不 | 他的 | 社会的 | 虚荣 | 然后 | . |

他对那些既不直接关系到他的钱包，也不直接关系到他的社会虚荣心的问题，都表现出极其冷漠的态度。

[hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] ['prɑːtɪstəntɪzəm] [æz; əz] [tuː; tə] [kə'θɑːləsɪzəm] .

| He | is | as | indifferent | to | Protestantism | as | to | Catholicism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 作为 | 冷漠 | 到 | 新教 | 作为 | 到 | 天主教 | . |

他对新教和天主教都同样漠不关心。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

| On | the | other | hand | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , |

另一方面，

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌbʊr'ʒwaː] [kʊd; kəd] [naːt] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] ['prɑːtɪstəntɪzəm] [wɪ'ðaʊt] ['pʊtɪŋ] [hɪm'self] [ɪn]

| the | French | bourgeois | could | not | go | over | to | Protestantism | without | putting | himself | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 资产阶级 | 可以 | 不是 | 去 | 超过 | 到 | 新教 | 没有 | 推杆 | 他自己 | 在 |

['kɑːnflɪkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [ruː'tiːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] ,

| conflict | with | the | Catholic | routine | of | the | majority | of | the | French | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冲突 | 和 | 这 | 天主教 | 常规 | 的 | 这 | 多数 | 的 | 这 | 法语 | 人们 | , |

法国资产阶级如果改信新教，就必然会与大多数法国民众的天主教信仰产生冲突。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [greɪt] [ɪm'pruːdns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [klæs] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə]

| which | would | have | been | great | imprudence | on | the | part | of | a | class | pretending | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 有 | 到过 | 伟大的 | 轻率 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 一个 | 班级 | 假装 | 到 |

['gʌvərn] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

| govern | the | nation | . |
|---|---|---|---|
| 治理 | 这 | 国家 | . |

对于一个自诩为国家统治者的阶层来说，这将是极其轻率的行为。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [wʌn] [wei] [left] — [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][hjuː,mænɪ'teriən][ænd; ənd]

| There | was | still | one | way | left | — | to | return | to | the | humanitarian | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 仍然 | 一 | 方式 | 左边 | — | 到 | 返回 | 到 | 这 | 人道主义 | 和 |

[ˌrevə'luːʃəneri] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

| revolutionary | religion | of | the | eighteenth | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 革命性的 | 宗教 | 的 | 这 | 第十八 | 世纪 | . |

还有一条路可走——那就是回归十八世纪的人道主义和革命性宗教。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][led] [tuː] [fɑːr] .

| But | that | would | have | led | too | far | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 会 | 有 | 引领 | 也 | 远的 | . |

但那样做就走得太远了。

[soʊ][ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['sæŋkʃ(ə)n][ɪts] [nuː] [steɪt] ,

| So | the | bourgeoisie | was | obliged | , | in | order | to | sanction | its | new | State | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 资产阶级 | 曾是 | 有义务 | , | 在 | 命令 | 到 | 制裁 | 它是 | 新的 | 状态 | , |

因此，为了认可其新国家，资产阶级不得不这样做。

[tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [nuː] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi]['boʊldli][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] , [wɪ'ðaʊt] [tuː]

| to | create | a | new | religion | which | might | be | boldly | proclaimed | , | without | too |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 创造 | 一个 | 新的 | 宗教 | 哪个 | 可能 | 是 | 大胆地 | 宣布 | , | 没有 | 也 |

[mʌtʃ] ['rɪdɪkjuːl] [ænd; ənd]['skænd(ə)l] ,

| much | ridicule | and | scandal | , |
|---|---|---|---|---|
| 很多 | 嘲笑 | 和 | 丑闻 | , |

创立一种可以大胆宣扬，而不会招致太多嘲笑和丑闻的新宗教，

[baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ˌbʊr'ʒwɑː] [klæs] . - - -

| by | the | whole | bourgeois | class | . | - | 86 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 所有的 | 资产阶级 | 班级 | . | - | - | - |

整个资产阶级。——86——

[ðʌs] [wʌz; wəz][bɔːrn] [ˌdɑːktrɪ'ner] ['deɪɪzəmˌdiːɪzəm] .

| Thus | was | born | doctrinaire | Deism | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 曾是 | 出生 | 教条主义者 | 自然神论 | . |

于是，教条式自然神论诞生了。

['ʌðər] [hæv; həv][toʊld] , [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,

| Others | have | told | , | much | better | than | I | could | tell | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 有 | 讲述 | , | 很多 | 更好的 | 比 | 我 | 可以 | 告诉 | 它 | , |

别人讲得比我好得多。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrθ][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [skuːl] ,

| the | story | of | the | birth | and | development | of | this | school | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 这 | 出生 | 和 | 发展 | 的 | 这 | 学校 | , |

这所学校的诞生和发展历程，

[wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [dɪ'saɪsɪv] [ænd; ənd] — [wiː; wi] [meɪ] [wel] [ˌeɪ diː 'diː] — [soʊ]['feɪt(ə)l][æn; ən] ['ɪnfluəns]

| which | had | so | decisive | and | — | we | may | well | add | — | so | fatal | an | influence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 所以 | 决定性 | 和 | — | 我们 | 可能 | 出色地 | 添加 | — | 所以 | 致命的 | 一个 | 影响 |

[ɑːn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] , [ˌɪntə'lektʃuəl] ,

| on | the | political | , | intellectual | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 政治的 | , | 知识分子 | , |

这给政治、思想界带来了如此决定性的影响，而且——我们不妨补充一句——如此致命的影响，

[ænd; ənd]['mɔːrəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʊr'ʒwɑː] [juːθ] [ʌv; əv] [fræns] .

| and | moral | education | of | the | bourgeois | youth | of | France | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 道德 | 教育 | 的 | 这 | 资产阶级 | 青年 | 的 | 法国 | . |

以及对法国资产阶级青年的道德教育。

[ˌaɪ 'tiː] [deɪts] [frʌm; frəm]['bendʒəmɪn] ['kɑːnstənt] [ænd; ənd] ['mædəm] [diː] [stɑːl] ; [ɪts] ['riːəl] ['faʊndər] [wʌz; wəz]

| It | dates | from | Benjamin | Constant | and | Madame | de | Staël | ; | its | real | founder | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 日期 | 从 | 本杰明 | 持续的 | 和 | 夫人 | 德 | 斯塔尔 | ; | 它是 | 真实的 | 创始人 | 曾是 |

['rɔiə] - ['kɑːlərd] ; [ɪts] [ə'pɔsəlz] ,

| Royer | - | Collard | ; | its | apostles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗耶 | - | 羽衣甘蓝 | ; | 它是 | 使徒 | , |

它起源于本杰明·康斯坦和斯塔尔夫人；其真正的创始人是罗耶-科拉尔；它的使徒们，

[gɪ'zoʊ] , ['kʌz(ə)n] , [vɪləmeɪn] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .

| Guizot | , | Cousin | , | Villemain | , | and | many | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基佐 | , | 表哥 | , | 维尔曼 | , | 和 | 许多 | 其他的 | . |

基佐、库赞、维尔曼以及其他许多人。

[ɪts] ['boʊldli] [ə'vaʊd] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ri'ækʃ(ə)n] , [ɔːr] ,

| Its | boldly | avowed | object | was | the | reconciliation | of | Revolution | with | Reaction | , | or | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 大胆地 | 公开承认 | 目的 | 曾是 | 这 | 和解 | 的 | 革命 | 和 | 反应 | , | 或者 | , |

它公开宣称的目标是调和革命与反动，或者说，

[tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] , [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['lɪbərti] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

| to | use | the | language | of | the | school | , | of | the | principle | of | liberty | with | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 使用 | 这 | 语言 | 的 | 这 | 学校 | , | 的 | 这 | 原则 | 的 | 自由 | 和 | 那 |

[ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] ,

| of | authority | , |
|---|---|---|
| 的 | 权威 | , |

用学校的语言，将自由原则与权威原则结合起来，

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .

| and | naturally | to | the | advantage | of | the | latter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自然 | 到 | 这 | 优势 | 的 | 这 | 后者 | . |

当然，这对后者更有利。

[ðɪs] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] ['sɪgnɪfaɪd] : [ɪn]['pɑːlətɪks] , [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] ['lɪbərti] [fɔːr; fər][ðə; ði]

| This | reconciliation | signified | : | in | politics | , | the | taking | away | of | popular | liberty | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 和解 | 表示 | : | 在 | 政治 | , | 这 | 采取 | 离开 | 的 | 受欢迎的 | 自由 | 为了 | 这 |

['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ˌbʊr'ʒwɑː] [ruːl] ,

| benefit | of | bourgeois | rule | , |
|---|---|---|---|---|
| 益处 | 的 | 资产阶级 | 规则 | , |

这种和解意味着：在政治上，为了资产阶级统治的利益而剥夺人民的自由。

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [mə'nɑːrkɪkl] [ænd; ənd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [steɪt] ; [ɪn] [fə'lɑːsəfi] ,

| represented | by | the | monarchical | and | constitutional | State | ; | in | philosophy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 代表 | 经过 | 这 | 君主制 | 和 | 宪法 | 状态 | ; | 在 | 哲学 | , |

以君主立宪制国家为代表；在哲学上，

[ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [səb'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [friː] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [feɪθ] .

| the | deliberate | submission | of | free | reason | to | the | eternal | principles | of | faith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 商榷 | 提交 | 的 | 自由的 | 原因 | 到 | 这 | 永恒 | 原则 | 的 | 信仰 | . |

自由理性自觉地服从于信仰的永恒原则。

[wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [diːl] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] .

| We | have | only | to | deal | here | with | the | latter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 仅有的 | 到 | 交易 | 这里 | 和 | 这 | 后者 | . |

我们这里只需要处理后者。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [fə'lɑːsəfi] [wʌz; wəz] ['speʃəli] [i'læbəreitid] [baɪ][em] . ['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] ['fɑːðər]

| We | know | that | this | philosophy | was | specially | elaborated | by | M | . | Cousin | , | the | father |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 那 | 这 | 哲学 | 曾是 | 特别 | 详细说明 | 经过 | M | . | 表哥 | , | 这 | 父亲 |

[ʌv; əv] [frentʃ] [ɪ'klektɪsɪzəm] .

| of | French | eclecticism | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 法语 | 折衷主义 | . |

我们知道，这种哲学是由法国折衷主义之父库赞先生特别阐述的。

[ə; eɪ] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [pɪ'dæntɪk] ['tɔːkər] , [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['eni] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] , [ʌv; əv] ['eni]

| A | superficial | and | pedantic | talker | , | incapable | of | any | original | conception | , | of | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 浅 | 和 | 迂腐的 | 健谈者 | , | 无法 | 的 | 任何 | 原来的 | 概念 | , | 的 | 任何 |

[aɪ'diːə] [pɪ'kjuːliər] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

| idea | peculiar | to | himself | , |
|---|---|---|---|---|
| 主意 | 奇特 | 到 | 他自己 | , |

一个肤浅迂腐的空谈家，没有任何原创的想法，也没有任何独到的见解。

[bʌt; bət] ['veri] [strɔːŋ] [ɑːn] ['kɑːmənpleɪs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmən] [sens] , [ðɪs]

| but | very | strong | on | commonplace | , | which | he | confounded | with | common | sense | , | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 非常 | 强的 | 在 | 平凡 | , | 哪个 | 他 | 令人困惑 | 和 | 常见的 | 感觉 | , | 这 |

[ɪ'lʌstriəs] [fə'lɑːsəfər] ['lɜːrnɪdli] [prɪ'perd] ,

| illustrious | philosopher | learnedly | prepared | , |
|---|---|---|---|---|
| 杰出 | 哲学家 | 博学地 | 准备 | , |

但他对平庸之事却非常执着，并将之与常识混淆，这位杰出的哲学家对此做了充分的准备。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stuːdiəs] [juːθ] [ʌv; əv] [fræns] , [ə; eɪ] [ˌmetə'fɪzɪkl] [dɪʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

| for | the | use | of | the | studious | youth | of | France | , | a | metaphysical | dish | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 好学的 | 青年 | 的 | 法国 | , | 一个 | 形而上学的 | 盘子 | 的 | 他的 |

[oʊn] ['meɪkɪŋ] ,

| own | making | , |
|---|---|---|
| 自己的 | 制作 | , |

为法国好学的青年们准备的，他自己创作的一道形而上学菜肴，

[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [meɪd] [kəm'pʌlsəri] [ɪn] [ɔːl] [skuːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ['ʌndər] [ðə; ði]

| the | use | of | which | , | made | compulsory | in | all | schools | of | the | State | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使用 | 的 | 哪个 | , | 制成 | 强制性的 | 在 | 全部 | 学校 | 的 | 这 | 状态 | 在下面 | 这 |

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

| University | , |
|---|---|
| 大学 | , |

该软件的使用已在全州所有大学下属学校强制执行。

[kən'demd] ['sevrəl] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [wʌn] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sə'riːbrəl] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] .

| condemned | several | generations | one | after | the | other | to | a | cerebral | indigestion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谴责 | 一些 | 几代人 | 一 | 后 | 这 | 其他 | 到 | 一个 | 大脑 | 消化不良 | . |

使好几代人患上了脑消化不良。

[ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['vɪnɪgər] [sɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ə'poʊzd] ['sɪstəmz] , [ə; eɪ] ['mɪkstʃər]

| Imagine | a | philosophical | vinegar | sauce | of | the | most | opposed | systems | , | a | mixture |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想象 | 一个 | 哲学 | 醋 | 酱 | 的 | 这 | 最多 | 反对 | 系统 | , | 一个 | 混合物 |

[ʌv; əv] ['fɑːðəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

| of | Fathers | of | the | Church | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 父亲们 | 的 | 这 | 教会 | , |

想象一下，将对立最深的体系，以及教会教父们的思想，混合在一起，制成一种哲学上的醋汁酱。

[skə'læstɪk] [fɪ'lɒsəfəz] , [ dei'kɑːt ] [ænd; ənd] ['pæskl] , [ kænt ][ænd; ənd] [skɑːtʃ] [ sai'kɔledʒist ] ,

| scholastic | philosophers | , | Descartes | and | Pascal | , | Kant | and | Scotch | psychologists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学术 | 哲学家 | , | 笛卡尔 | 和 | 帕斯卡尔 | , | 康德 | 和 | 苏格兰威士忌 | 心理学家 | , |

经院哲学家、笛卡尔和帕斯卡、康德和苏格兰心理学家，

[ɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ] ['suːpərstrʌktʃər] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] [ɪ'neɪt] [aɪ'diːəz] [ʌv; əv] ['pleɪtoʊ] ,

| all | this | a | superstructure | on | the | divine | and | innate | ideas | of | Plato | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 一个 | 上层建筑 | 在 | 这 | 神圣的 | 和 | 先天 | 想法 | 的 | 柏拉图 | , |

这一切都建立在柏拉图神圣而与生俱来的理念之上。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['leɪər][ʌv; əv][ hei'gi:liən ] ['ɪmənəns] , [ə'kʌmpənid] , [ʌv; əv] [kɔ:rs]

| and | covered | up | with | a | layer | of | Hegelian | immanence | , | accompanied | , | of | course |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 涵盖 | 向上 | 和 | 一个 | 层 | 的 | 黑格尔式 | 内在 | , | 伴随 | , | 的 | 课程 |

, [baɪ][æn; ən] ['ɪgnərəns] ,

| , | by | an | ignorance | , |
|---|---|---|---|---|
| , | 经过 | 一个 | 无知 | , |

并被一层黑格尔式的内在性所掩盖，当然，这种内在性也伴随着无知。

[æz; əz] [kən'temptʃuəs] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kəm'pli:t] , [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] , [ænd; ənd][ 'pru:viŋ ] ,

| as | contemptuous | as | it | is | complete | , | of | natural | science | , | and | proving | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 轻蔑的 | 作为 | 它 | 是 | 完全的 | , | 的 | 自然的 | 科学 | , | 和 | 证明 | , |

它既蔑视又全面地批判自然科学和证明，

[dʒʌst][æz; əz] [tu:] [taɪmz] [tu:] [meɪk] [faɪv] , [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l][gɑ:d] . . . .

| just | as | two | times | two | make | five | , | the | existence | of | a | personal | God | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 二 | 时代 | 二 | 制作 | 五 | , | 这 | 存在 | 的 | 一个 | 个人的 | 上帝 | . | . | . | . |

正如二乘二等于五一样，一位人格化的上帝的存在.....

[ 'futnəuts ] : [wʌn]

| FOOTNOTES | : | 1 |
|---|---|---|
| 脚注 | : | 1 |

脚注：1

[aɪ][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] “ [ɪ'nɪkwɪtəs] ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][hæv; həv] [pru:vd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks]

| I | call | it | “ | iniquitous | ” | because | , | as | I | believe | I | have | proved | in | the | Appendix |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 称呼 | 它 | “ | 不义的 | ” | 因为 | , | 作为 | 我 | 相信 | 我 | 有 | 已证实 | 在 | 这 | 附录 |

[ə'l(j)u:d] [tu:; tə] ,

| alluded | to | , |
|---|---|---|
| 暗示 | 到 | , |

我称之为“不义之举”，是因为，正如我在前面提到的附录中已经证明的那样，

[ðɪs] ['mɪstəri] [hæz; həz] [bɪn] [ænd; ənd] [stɪl] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˌkɑ:nsɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

| this | mystery | has | been | and | still | continues | to | be | the | consecration | of | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神秘 | 有 | 到过 | 和 | 仍然 | 继续 | 到 | 是 | 这 | 祝圣 | 的 | 全部 | 这 |

['hɒrəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ;

| horrors | which | have | been | and | are | being | committed | in | the | world | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恐怖 | 哪个 | 有 | 到过 | 和 | 是 | 存在 | 坚定的 | 在 | 这 | 世界 | ; |

这个谜团过去是、现在仍然是世界上所有曾经发生和正在发生的恐怖事件的象征；

[aɪ][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] [ju'ni:k] ,

| I | call | it | unique | , |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 称呼 | 它 | 独特的 | , |

我称之为独一无二，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪkl] [əb'sɜ:dɪtɪ] [wɪtʃ] [dɪ'beɪs] [ðə; ði]

| because | all | the | other | theological | and | metaphysical | absurdities | which | debase | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 全部 | 这 | 其他 | 神学 | 和 | 形而上学的 | 荒谬之处 | 哪个 | 贬值 | 这 |

['hju:mən][maɪnd][ɑ:r; ər][bʌt; bət][ɪts] ['nesəseri] ['kɑ:nsɪkwensɪz] . [ˌtu:'tu:]

| human | mind | are | but | its | necessary | consequences | . | 2 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 头脑 | 是 | 但 | 它是 | 必要的 | 结果 | . | 2 |

因为所有其他贬低人类心智的神学和形而上学的荒谬之处，都不过是其必然结果。

['mɪstər] . ['stjʊt] [mɪl] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:z] ['sɪrɪəs] [aɪ'di:əlɪzəm] [meɪ] [bi:; bi] ['ferli]

| Mr | . | Stuart | Mill | is | perhaps | the | only | one | whose | serious | idealism | may | be | fairly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 斯图尔特 | 磨 | 是 | 也许 | 这 | 仅有的 | 一 | 谁 | 严肃的 | 唯心主义 | 可能 | 是 | 相当 |

['daʊtɪd] ,

| doubted | , |
|---|---|
| 怀疑 | , |

斯图亚特·密尔先生或许是唯一一位其严肃的理想主义可以被合理质疑的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər] [tuː] ['riːz(ə)nz] : [fɜːrst] , [ðæt] , [ɪf] [nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]

| and | that | for | two | reasons | : | first | , | that | , | if | not | absolutely | the | disciple | , | he | is | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 为了 | 二 | 原因 | : | 第一的 | , | 那 | , | 如果 | 不是 | 绝对地 | 这 | 弟子 | , | 他 | 是 | 一个 |

['pæʃənət] [əd'maɪərər] ,

| passionate | admirer | , |
|---|---|---|
| 热情的 | 仰慕者 | , |

原因有二：第一，即便他不是绝对的门徒，也是一位热情的仰慕者；

[æn; ən] [əd'hɪrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [aj'^uːst] [ kuŋt ] , [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfi] [wɪtʃ] ,

| an | adherent | of | the | positive | philosophy | of | Auguste | Comte | , | a | philosophy | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 信徒 | 的 | 这 | 积极的 | 哲学 | 的 | 奥古斯特 | 孔特 | , | 一个 | 哲学 | 哪个 | , |

他是奥古斯特·孔德实证哲学的信奉者，这种哲学认为：

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['nuːmərəs] [ˌrezər'veʃən] , [ɪz] ['riːəli] [ˌeɪθi'ɪstɪk] ; ['sekənd] , [ðæt] ['mɪstər] . ['stjʊt]

| in | spite | of | its | numerous | reservations | , | is | really | Atheistic | ; | second | , | that | Mr | . | Stuart |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 它是 | 很多的 | 预订 | , | 是 | 真的 | 无神论者 | ; | 第二 | , | 那 | 先生 | . | 斯图尔特 |

[mɪl] [ɪz] ['ɪŋglɪʃ] ,

| Mill | is | English | , |
|---|---|---|---|
| 磨 | 是 | 英语 | , |

尽管存在诸多保留意见，但它实际上是无神论的；其次，斯图亚特·密尔先生是英国人。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [wʌn'self] [æn; ən] ['eɪθiɪst] [ɪz][tuː; tə]['ɑːstrəsaɪz] [wʌn'self] , ['iːv(ə)n]

| and | in | England | to | proclaim | oneself | an | Atheist | is | to | ostracise | oneself | , | even |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 英格兰 | 到 | 宣布 | 自己 | 一个 | 无神论者 | 是 | 到 | 排斥 | 自己 | , | 甚至 |

[æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] . [θriː]

| at | this | late | day | . | 3 |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 晚的 | 天 | . | 3 |

即使到了今天，在英国公开宣称自己是无神论者仍然会遭到社会排斥。[3]

[ɪn] ['lʌndən] [aɪ] [wʌns] [hɜːrd] [em] . ['luːɪs] [blæŋk] [ɪk'spres] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə] .

| In | London | I | once | heard | M | . | Louis | Blanc | express | almost | the | same | idea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 伦敦 | 我 | 一次 | 听到 | M | . | 路易斯 | 布兰克 | 表达 | 几乎 | 这 | 相同的 | 主意 | . |

我在伦敦曾听路易·布朗先生表达过几乎相同的观点。

“ [ðə; ði] [best] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , ” [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

| “ | The | best | form | of | government | , | ” | said | he | to | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 最好的 | 形式 | 的 | 政府 | , | ” | 说 | 他 | 到 | 我 | , |

“这是最好的政府形式，”他对我说。

“ [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'veriəbli] [kɔːl] [men] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] ['dʒiːniəs][tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl]

| “ | would | be | that | which | would | invariably | call | men | of | virtuous | genius | to | the | control |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 会 | 是 | 那 | 哪个 | 会 | 总是 | 称呼 | 男人 | 的 | 有德行的 | 天才 | 到 | 这 | 控制 |

[ʌv; əv] [ə'ferz] . ” [fɔːr]

| of | affairs | . | ” | 4 |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 事务 | . | ” | 4 |

“这将必然促使那些具有卓越才能的人来掌控政务。”4

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [æskt] [mæt'tsiːniː] [wʌt] ['meʒərz] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

| One | day | I | asked | Mazzini | what | measures | would | be | taken | for | the | emancipation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 我 | 问 | 马志尼 | 什么 | 措施 | 会 | 是 | 已采取 | 为了 | 这 | 解放 | 的 |

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

| the | people | , |
|---|---|---|
| 这 | 人们 | , |

有一天，我问马志尼，为了解放人民，将会采取哪些措施。

[wʌns] [hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfənt] ['juːnəteri] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['defɪnətli] [ɪ'stæblɪʃt] .

| once | his | triumphant | unitary | republic | had | been | definitely | established | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 他的 | 凯 | 酉 | 共和国 | 有 | 到过 | 确实 | 已确立的 | . |

一旦他所建立的胜利的统一共和国彻底确立。

“ [ðə; ði][fɜːrst] ['meʒər] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , “ [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [skuːlz] [fɔːr; fər]
**“ The first measure , ” he answered , “ will be the foundation of schools for**
“ 这 第一的 措施 , ” 他 回答 , “ 将要 是 这 基础 的 学校 为了
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] . ”
**the people . ”**
这 人们 . ”

“第一项措施，”他回答说，“将是为人民建立学校的基础。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [biː; bi] [tɔːt] [ɪn] [ðiːz] [skuːlz] ? ”
**“ And what will the people be taught in these schools ? ”**
“ 和 什么 将要 这 人们 是 教授 在 这些 学校 ? ”

“那么，这些学校会教人们些什么呢？”

“ [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][mæn] — ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n] .
**“ The duties of man — sacrifice and devotion .**
“ 这 职责 的 男人 — 牺牲 和 虔诚 .

“人的职责——牺牲和奉献。”

” [bʌt; bət] [wer] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [prə'fesəz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðiːz]
**” But where will you find a sufficient number of professors to teach these**
” 但 在哪里 将要 你 寻找 一个 充足的 数字 的 教授们 到 教 这些
[θɪŋz] ,
**things ,**
事物 ,

但是，哪里能找到足够多的教授来教授这些内容呢?

[wɪtʃ] [noʊ][wʌn][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] ['paʊər] [tuː; tə] [tiːtʃ] , [ən'les] [hiː; hi] [priːtʃiz] [baɪ][ɪg'zæmp(ə)l]
**which no one has the right or power to teach , unless he preaches by example**
哪个 不 一 有 这 正确的 或者 力量 到 教 , 除非 他 布道 经过 例子
?
**?**
?

除非以身作则，否则任何人都没有权利或权力去教导这种道理?

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] [huː] [faɪnd] [su'priːm] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n]
**Is not the number of men who find supreme enjoyment in sacrifice and devotion**
是 不是 这 数字 的 男人 WHO 寻找 最高 享受 在 牺牲 和 虔诚
[ɪk'siːdɪŋli] ['lɪmɪtɪd] ?
**exceedingly limited ?**
非常 有限的 ?

难道能从牺牲和奉献中获得至高乐趣的人不是极其有限吗?

[ðoʊz] [huː] ['sækrɪfaɪs] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'diːə] [ə'beɪ] [ə; eɪ] ['lɔːfti] ['pæʃ(ə)n] ,
**Those who sacrifice themselves in the service of a great idea obey a lofty passion ,**
那些 WHO 牺牲 他们自己 在 这 服务 的 一个 伟大的 主意 服从 一个 高远 热情 ,

那些为伟大理想而牺牲自己的人，遵循的是一种崇高的激情。

[ænd; ənd] , ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðɪs] ['pɜːrsən(ə)l] ['pæʃ(ə)n] , [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [laɪf] [ɪt'self] ['luːzɪz] [ɔːl] ['vælјuː][ɪn]
**and , satisfying this personal passion , outside of which life itself loses all value in**
和 , 令人满意 这 个人的 热情 , 外部 的 哪个 生活 本身 失败 全部 价值 在
[ðer; ðər] [aɪz] ,
**their eyes ,**
他们的 眼睛 ,

而且，在他们眼中，满足这种个人激情之后，生命本身就失去了所有价值。

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər]['ækʃ(ə)n]['ɪntuː] ['dɑːktrɪn] ,
**they generally think of something else than building their action into doctrine ,**
他们 一般来说 思考 的 某物 别的 比 建筑 他们的 行动 进入 教义 ,

他们通常不会考虑将自己的行动融入教义之中，而是会考虑其他事情。

[waɪl] [ðoʊz] [huː] [tiːtʃ] ['dɑːktrɪn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fər'get] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,

| while | those | who | teach | doctrine | usually | forget | to | translate | it | into | action | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 那些 | WHO | 教 | 教义 | 通常 | 忘记 | 到 | 翻译 | 它 | 进入 | 行动 | , |

而那些传授教义的人往往忘记将其转化为行动。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['dɑːktrɪn] [kɪlz] [ðə; ðɪ] [laɪf] , [ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] [ˌspɑːntə'neɪəti] , [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n]

| for | the | simple | reason | that | doctrine | kills | the | life | , | the | living | spontaneity | , | of | action |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 简单的 | 原因 | 那 | 教义 | 杀戮 | 这 | 生活 | , | 这 | 活的 | 自发性 | , | 的 | 行动 |

.

:

.

原因很简单，教条扼杀了生命，扼杀了行动的自发性。

[men] [laɪk] [mæt'tsiːniː] , [ɪn] [huːm] ['dɑːktrɪn] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][fɔːrm][æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['juːnəti] , [ɑːr; ər]

| Men | like | Mazzini | , | in | whom | doctrine | and | action | form | an | admirable | unity | , | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 喜欢 | 马志尼 | , | 在 | 谁 | 教义 | 和 | 行动 | 形式 | 一个 | 令人钦佩的 | 统一 | , | 是 |

['veri] [rer] [ ik'sepʃənz ] .

| very | rare | exceptions | . |
|---|---|---|---|
| 非常 | 稀有的 | 例外情况 | . |

像马志尼这样学说与行动完美统一的人，实属罕见。

[ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] ['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [greɪt] [men] , ['hoʊli][men] , [huː] [hæv; həv] ['riːəli]

| In | Christianity | also | there | have | been | great | men | , | holy | men | , | who | have | really |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 基督教 | 还 | 那里 | 有 | 到过 | 伟大的 | 男人 | , | 圣 | 男人 | , | WHO | 有 | 真的 |

['præktɪst] , [ɔːr] [huː] ,

| practised | , | or | who | , |
|---|---|---|---|---|
| 已实践 | , | 或者 | WHO | , |

基督教中也曾出现过伟人、圣人，他们真正践行了教义，或者说，他们.....

[æt; ət] [liːst] , [hæv; həv] ['pæʃənətli] [traɪd] [tuː; tə] ['præktɪs] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [priːtʃt] , [ænd; ənd] [huːz]

| at | least | , | have | passionately | tried | to | practice | all | that | they | preached | , | and | whose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | , | 有 | 热情地 | 尝试 | 到 | 实践 | 全部 | 那 | 他们 | 布道 | , | 和 | 谁 |

['hɑːrts] , [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lʌv] ,

| hearts | , | overflowing | with | love | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 心 | , | 溢出 | 和 | 爱 | , |

至少，他们都曾满怀热情地尝试践行自己所宣扬的一切，并且他们的心中充满了爱，

[wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [gʊdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] .

| were | full | of | contempt | for | the | pleasures | and | goods | of | this | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 满的 | 的 | 鄙视 | 为了 | 这 | 快乐 | 和 | 商品 | 的 | 这 | 世界 | . |

他们对世间的享乐和物质充满了蔑视。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɪ'mens] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['kæθlɪk] [ænd; ənd] ['prɑːtɪstənt] [priːsts] [huː] , [baɪ] [treɪd] ,

| But | the | immense | majority | of | Catholic | and | Protestant | priests | who | , | by | trade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 巨大 | 多数 | 的 | 天主教 | 和 | 新教 | 神父 | WHO | , | 经过 | 贸易 | , |

但绝大多数天主教和新教神父，他们的职业是.....

[hæv; həv] [priːtʃt] [ænd; ənd] [stɪl] [priːtʃ] [ðə; ðɪ] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] ['tʃæstəti] , ['æbstɪnəns] ,

| have | preached | and | still | preach | the | doctrines | of | chastity | , | abstinence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 布道 | 和 | 仍然 | 布道 | 这 | 教义 | 的 | 贞洁 | , | 节制 | , |

他们过去宣扬、现在仍然宣扬贞洁、禁欲的教义。

[ænd; ənd] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [bɪ'laɪ] [ðer; ðər] ['tiːtʃɪŋz] [baɪ][ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] .

| and | renunciation | belie | their | teachings | by | their | example | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放弃 | 掩饰 | 他们的 | 教义 | 经过 | 他们的 | 例子 | . |

他们的言行举止与他们的教义相悖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['sevrəl] ['sentʃəriz] - [ɪk'spɪriəns] ,

| It | is | not | without | reason | , | but | because | of | several | centuries | ' | experience | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 没有 | 原因 | , | 但 | 因为 | 的 | 一些 | 几个世纪 | - | 经验 | , |

这并非毫无道理，而是因为几个世纪的经验积累。

[ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['kʌntriz] [ði:z] [freɪzɪz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [baɪ] - [wɜ:rdz] : [æz; əz]

| that | among | the | people | of | all | countries | these | phrases | have | become | by | - | words | : | As |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 之中 | 这 | 人们 | 的 | 全部 | 国家 | 这些 | 短语 | 有 | 变得 | 经过 | - | 字 | : | 作为 |

[laɪ'senʃəs] [æz; əz][ə; eɪ] [pri:st] ;

| licentious | as | a | priest | ; |
|---|---|---|---|---|
| 淫乱 | 作为 | 一个 | 牧师 | ; |

在各国人民中，这些短语已成为俗语：像牧师一样放荡；

[æz; əz] ['glʌtənəs] [æz; əz][ə; eɪ] [pri:st] ; [æz; əz] [æm'bɪʃəs] [æz; əz][ə; eɪ] [pri:st] ; [æz; əz] ['gri:di] , ['selfɪʃ] ,

| as | gluttonous | as | a | priest | ; | as | ambitious | as | a | priest | ; | as | greedy | , | selfish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 饕 | 作为 | 一个 | 牧师 | ; | 作为 | 雄心勃勃 | 作为 | 一个 | 牧师 | ; | 作为 | 贪婪的 | , | 自私 | , |

像牧师一样贪婪；像牧师一样野心勃勃；贪婪自私

[ænd; ənd] ['græspɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [pri:st] .

| and | grasping | as | a | priest | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 抓握 | 作为 | 一个 | 牧师 | . |

并像牧师一样攫取利益。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ðen] , [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['vɜ:rtʃʊ] , [ 'kənsəˌkreitid ][baɪ]

| It | is | , | then | , | established | that | the | professors | of | the | Christian | virtues | , | consecrated | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | , | 然后 | , | 已确立的 | 那 | 这 | 教授们 | 的 | 这 | 基督教 | 美德 | , | 已祝圣的 | 经过 |

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

| the | Church | , |
|---|---|---|
| 这 | 教会 | , |

由此可以确定，由教会祝圣的基督教美德的传道者，

[ðə; ði] [pri:sts] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mens] [mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['keɪsɪz] ,

| the | priests | , | in | the | immense | majority | of | cases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神父 | , | 在 | 这 | 巨大 | 多数 | 的 | 案例 | , |

在绝大多数情况下，神父们

[hæv; həv] ['præktɪst] [kwaɪt] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [pri:tʃt] .

| have | practised | quite | the | contrary | of | what | they | have | preached | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已实践 | 相当 | 这 | 相反 | 的 | 什么 | 他们 | 有 | 布道 | . |

他们的言行与所宣扬的完全相反。

[ðɪs] ['veri] [mə'dʒɔ:rəti] , [ðə; ði][ˌju:nɪvɜ:r'sæləti][ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] ,

| This | very | majority | , | the | universality | of | this | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 多数 | , | 这 | 普遍性 | 的 | 这 | 事实 | , |

这绝大多数人，这一事实的普遍性，

[ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:lt] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

| show | that | the | fault | is | not | to | be | attributed | to | them | as | individuals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 那 | 这 | 过错 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 归因于 | 到 | 他们 | 作为 | 个人 | , |

表明过错不应归咎于他们个人，

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪm'pɑ:səb(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɑ:ntrə'dɪktəri] [ɪn] [ɪt'self] , [ɪn] [wɪtʃ] [ði:z]

| but | to | the | social | position | , | impossible | and | contradictory | in | itself | , | in | which | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 这 | 社会的 | 位置 | , | 不可能的 | 和 | 矛盾的 | 在 | 本身 | , | 在 | 哪个 | 这些 |

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑ:r; ər] [pleɪst] .

| individuals | are | placed | . |
|---|---|---|---|
| 个人 | 是 | 放置 | . |

但就这些人所处的社会地位而言，这本身就是不可能且自相矛盾的。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [pri:st] [ɪn'vɑ:lvz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] .

| The | position | of | the | Christian | priest | involves | a | double | contradiction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 位置 | 的 | 这 | 基督教 | 牧师 | 涉及 | 一个 | 双倍的 | 矛盾 | . |

基督教牧师的处境包含双重矛盾。

[ɪn] [ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,

| In | the | first | place | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 地方 | , |

首先，

[ðæt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] ['æbstɪnəns] [ænd; ənd] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:zətɪv]

| that | between | the | doctrine | of | abstinence | and | renunciation | and | the | positive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 之间 | 这 | 教义 | 的 | 节制 | 和 | 放弃 | 和 | 这 | 积极的 |

['tendənsiz] [ænd; ənd] [ni:dz] [ʌv; əv]['hju:mən] ['neɪtʃər] — ['tendənsiz] [ænd; ənd] [ni:dz] [wɪtʃ] ,

| tendencies | and | needs | of | human | nature | — | tendencies | and | needs | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倾向 | 和 | 需求 | 的 | 人类 | 自然 | — | 倾向 | 和 | 需求 | 哪个 | , |

禁欲和弃绝的教义与人性的积极倾向和需求——这些倾向和需求——之间存在着矛盾。

[ɪn][sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['keɪsɪz] , ['ɔ:lweɪz] ['veri] [rer] , [meɪ] [ɪn'di:d] [bi:; bi] [kən'tɪnjuəli] [held] [bæk] ,

| in | some | individual | cases | , | always | very | rare | , | may | indeed | be | continually | held | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 个人 | 案例 | , | 总是 | 非常 | 稀有的 | , | 可能 | 的确 | 是 | 持续 | 握住 | 后退 | , |

[sə'prest] ,

| suppressed | , |
|---|---|
| 被抑制 | , |

在极少数情况下，某些特殊情况下，确实可能会持续遭到阻挠、压制。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪn'taɪərli] [ə'naɪəleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['kɑ:nstənt] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][sʌm; səm]['poʊt(ə)nt]

| and | even | entirely | annihilated | by | the | constant | influence | of | some | potent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 完全 | 彻底消灭 | 经过 | 这 | 持续的 | 影响 | 的 | 一些 | 强效 |

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɔ:rəl] ['pæʃ(ə)n] ;

| intellectual | and | moral | passion | ; |
|---|---|---|---|---|
| 知识分子 | 和 | 道德 | 热情 | ; |

甚至被某种强大的理智和道德激情的持续影响而彻底摧毁；

[wɪtʃ] [æt; ət]['sɜ:rt(ə)n]['moʊmənts][ʌv; əv] [kə'lektɪv] [ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n] ,

| which | at | certain | moments | of | collective | exaltation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 肯定 | 时刻 | 的 | 集体 | 提高 | , |

在某些集体欢欣鼓舞的时刻，

[meɪ] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [mæs] [ʌv; əv] [men]

| may | be | forgotten | and | neglected | for | some | time | by | a | large | mass | of | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 被遗忘的 | 和 | 被忽视的 | 为了 | 一些 | 时间 | 经过 | 一个 | 大的 | 大量的 | 的 | 男人 |

[æt; ət] [wʌns] ;

| at | once | ; |
|---|---|---|
| 在 | 一次 | ; |

可能会被一大群人同时遗忘和忽视一段时间；

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˌfʌndə'mentəli] [ɪn'herənt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['neɪtʃər] [ðæt] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] [ðeɪ]

| but | which | are | so | fundamentally | inherent | in | our | nature | that | sooner | or | later | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 哪个 | 是 | 所以 | 从根本上 | 固有 | 在 | 我们的 | 自然 | 那 | 很快 | 或者 | 之后 | 他们 |

['ɔ:lweɪz] [rɪ'zu:m] [ðer; ðər] [raɪts] :

| always | resume | their | rights | : |
|---|---|---|---|---|
| 总是 | 恢复 | 他们的 | 权利 | : |

但这些权利是我们本性中固有的根本属性，迟早它们总会恢复其应有的权利：

[soʊ] [ðæt] , [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['sætɪsfaɪd][ɪn][ə; eɪ]['regjələr][ænd; ənd]['nɔ:rm(ə)l] [wei] ,

| so | that | , | when | they | are | not | satisfied | in | a | regular | and | normal | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | , | 什么时候 | 他们 | 是 | 不是 | 使满意 | 在 | 一个 | 常规的 | 和 | 普通的 | 方式 | , |

因此，当他们无法以常规和正常的方式得到满足时，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'pleɪst] [æt; ət][læst][baɪ] [ˌʌn'hoʊlsəm] [ænd; ənd] ['mɑ:nstrəs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

| they | are | always | replaced | at | last | by | unwholesome | and | monstrous | satisfaction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 总是 | 替换 | 在 | 最后的 | 经过 | 不健康的 | 和 | 滔天 | 满意 | . |

最终，它们总是会被不健康的、怪诞的满足感所取代。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] ['feɪt(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [lɔ:] ,

| This | is | a | natural | and | consequently | fatal | and | irresistible | law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 自然的 | 和 | 最后 | 致命的 | 和 | 无法抗拒 | 法律 | , |

这是一条自然规律，因此也是致命的、不可抗拒的规律。

['ʌndər] [ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn'evɪtəbli] [fɔ:l] [ɔ:l] ['krɪstʃən] [pri:sts] [ænd; ənd]

| under | the | disastrous | action | of | which | inevitably | fall | all | Christian | priests | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 灾难性的 | 行动 | 的 | 哪个 | 不可避免地 | 落下 | 全部 | 基督教 | 神父 | 和 |

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] .

| especially | those | of | the | Roman | Catholic | Church | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 那些 | 的 | 这 | 罗马 | 天主教 | 教会 | . |

这场灾难性的行动不可避免地导致所有基督教神父，特别是罗马天主教神父的陨落。

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [ə'plai] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'fesəz] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn]

| It | cannot | apply | to | the | professors | , | that | is | to | the | priests | of | the | modern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不能 | 申请 | 到 | 这 | 教授们 | , | 那 | 是 | 到 | 这 | 神父 | 的 | 这 | 现代的 |

[tʃɜ:rtʃ] ,

| Church | , |
|---|---|
| 教会 | , |

这条规定不适用于教授，也就是现代教会的牧师们。

[ən'les] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [pri:tʃ] ['krɪstʃən] ['æbstɪnəns] [ænd; ənd] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

| unless | they | are | also | obliged | to | preach | Christian | abstinence | and | renunciation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他们 | 是 | 还 | 有义务 | 到 | 布道 | 基督教 | 节制 | 和 | 放弃 | . |

除非他们也必须宣扬基督教的禁欲和弃绝。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] ['kɑ:mən] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv][bəuθ] [sekts] .

| But | there | is | another | contradiction | common | to | the | priests | of | both | sects | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 其他 | 矛盾 | 常见的 | 到 | 这 | 神父 | 的 | 两个都 | 教派 | . |

但这两个教派的祭司们还存在另一个共同的矛盾。

[ðɪs] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] [grəuz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['taɪt(ə)l][ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mæstər] .

| This | contradiction | grows | out | of | the | very | title | and | position | of | master | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 矛盾 | 生长 | 出去 | 的 | 这 | 非常 | 标题 | 和 | 位置 | 的 | 掌握 | . |

这种矛盾源于“大师”这一称号和地位本身。

[ə; eɪ]['mæstər] [hu:] [ kə'mændz ] , [ə'presiz] , [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪts] [ɪz][ə; eɪ] ['hoʊlli] ['lɑ:dʒɪk(ə)l][ænd; ənd]

| A | master | who | commands | , | oppresses | , | and | exploits | is | a | wholly | logical | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 掌握 | WHO | 命令 | , | 压迫者 | , | 和 | 漏洞 | 是 | 一个 | 完全 | 逻辑 | 和 |

[kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl] ['pɜ:rsənɪdʒ] .

| quite | natural | personage | . |
|---|---|---|---|
| 相当 | 自然的 | 人士 | . |

一个支配、压迫和剥削他人的主人，是一个完全合乎逻辑且非常自然的人物。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['mæstər] [hu:] ['sækrɪfaɪsɪz] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [sə'bɔ:rdɪneɪtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm]

| But | a | master | who | sacrifices | himself | to | those | who | are | subordinated | to | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 掌握 | WHO | 牺牲 | 他自己 | 到 | 那些 | WHO | 是 | 从属的 | 到 | 他 |

[baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] [ɔ:r]['hju:mən] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌkɑ:ntrə'dɪktəri] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ['bi:ɪŋ] .

| by | his | divine | or | human | privilege | is | a | contradictory | and | quite | impossible | being | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他的 | 神圣的 | 或者 | 人类 | 特权 | 是 | 一个 | 矛盾的 | 和 | 相当 | 不可能的 | 存在 | . |

但是，一个主人如果为了他所拥有的神圣或世俗特权而牺牲自己，去服侍那些从属于他的人，那他就是自相矛盾、完全不可能存在的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [hɪ'pɑ:krəsi] , [soʊ] [wel] [pə'sɔnəˌfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [poʊp] , [hu:] ,

| This | is | the | very | constitution | of | hypocrisy | , | so | well | personified | by | the | Pope | , | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 非常 | 宪法 | 的 | 虚伪 | , | 所以 | 出色地 | 拟人化的 | 经过 | 这 | 教皇 | , | WHO | , |

这就是虚伪的本质，教皇正是虚伪的化身，他

[waɪl] ['kɔ:lɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][gɑ:d] — [ɪn]['toʊkən] [wer'ʌv]

| while | calling | himself | the | lowest | servant | of | the | servants | of | God | — | in | token | whereof |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 呼叫 | 他自己 | 这 | 最低 | 仆人 | 的 | 这 | 仆人 | 的 | 上帝 | — | 在 | 令牌 | 其中 |

,

,

,

他自称是上帝仆人中最卑微的仆人——以此为标志，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [kraɪst] ,

| following | the | example | of | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 下列的 | 这 | 例子 | 的 | 基督 | , |

效法基督的榜样，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [wɑːʃiz] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [twelv] ['roʊmən] ['begərz] — [prə'kleimz] [hɪm'self]

| he | even | washes | once | a | year | the | feet | of | twelve | Roman | beggars | — | proclaims | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 甚至 | 洗涤 | 一次 | 一个 | 年 | 这 | 脚 | 的 | 十二 | 罗马 | 乞丐 | — | 宣称 | 他自己 |

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['vɪkər] [ʌv; əv][gɑːd] ,

| at | the | same | time | vicar | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 牧师 | 的 | 上帝 | , |

他甚至每年都会为十二位罗马乞丐洗脚——同时自称是上帝的代理人。

['æbsəluːt] [ænd; ənd] [ɪn'fæləbl] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

| absolute | and | infallible | master | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝对 | 和 | 绝对正确 | 掌握 | 的 | 这 | 世界 | . |

世界绝对的主宰，绝对不会犯错。

[duː] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv] [ɔːl] [tʃɜːrtʃɪz] ,

| Do | I | need | to | recall | that | the | priests | of | all | churches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 我 | 需要 | 到 | 记起 | 那 | 这 | 神父 | 的 | 全部 | 教堂 | , |

我是否需要提醒大家，所有教堂的牧师们，

[fɑːr] [frʌm; frəm] ['sækrifaisɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flɑːks] [kən'faidid] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ker] , [hæv; həv]

| far | from | sacrificing | themselves | to | the | flocks | confided | to | their | care | , | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 远的 | 从 | 牺牲 | 他们自己 | 到 | 这 | 羊群 | 坦白 | 到 | 他们的 | 关心 | , | 有 |

['ɔːlweɪz] ['sækrifaist] [ðem; ðəm] ,

| always | sacrificed | them | , |
|---|---|---|---|
| 总是 | 牺牲 | 他们 | , |

他们非但没有为了受托照看的羊群而牺牲自己，反而总是牺牲它们。

[ɪk'splɔɪtɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flɑːk] ,

| exploited | them | , | and | kept | them | in | the | condition | of | a | flock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被利用 | 他们 | , | 和 | 保留 | 他们 | 在 | 这 | 状况 | 的 | 一个 | 群 | , |

剥削它们，使它们像羊群一样被奴役。

['pɑːrtli] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] ['pæʃnz] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði]

| partly | to | satisfy | their | own | personal | passions | and | partly | to | serve | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 到 | 满足 | 他们的 | 自己的 | 个人的 | 激情 | 和 | 部分 | 到 | 服务 | 这 |

[ɑːm'nɪpətəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ?

| omnipotence | of | the | Church | ? |
|---|---|---|---|---|
| 全能 | 的 | 这 | 教会 | ? |

部分是为了满足他们个人的欲望，部分是为了侍奉教会的至高无上的权力?

[laɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [laɪk] ['kɔːzɪz] , ['ɔːlweɪz] [prə'duːs] [laɪk] [ɪ'fekts] .

| Like | conditions | , | like | causes | , | always | produce | like | effects | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 状况 | , | 喜欢 | 原因 | , | 总是 | 生产 | 喜欢 | 效果 | . |

同类条件，同类原因，总是产生同类结果。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ðen] ,

| It | will | , | then | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | , | 然后 | , |

那么，它就会。

[biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'fesəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] [skuːl] [dɪ'vaɪnli] [ɪn'spaɪərd][ænd; ənd]

| be | the | same | with | the | professors | of | the | modern | School | divinely | inspired | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 相同的 | 和 | 这 | 教授们 | 的 | 这 | 现代的 | 学校 | 神圣地 | 灵感 | 和 |

['laɪsnst] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] .

| licensed | by | the | State | . |
|---|---|---|---|---|
| 获得许可的 | 经过 | 这 | 状态 | . |

现代学院的教授们也是如此，他们受神启，并由国家颁发执照。

[ðeɪ] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [bɪ'kʌm] , [sʌm; səm] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['nɑːlɪdʒ]

| They | will | necessarily | become | , | some | without | knowing | it | , | others | with | full | knowledge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 一定 | 变得 | , | 一些 | 没有 | 会心 | 它 | , | 其他的 | 和 | 满的 | 知识 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] ,

| of | the | cause | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 原因 | , |

他们必然会变成这样，有些人可能不自知，有些人则完全了解原因。

['tiːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]['pɑːpjələr]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

| teachers | of | the | doctrine | of | popular | sacrifice | to | the | power | of | the | State |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教师 | 的 | 这 | 教义 | 的 | 受欢迎的 | 牺牲 | 到 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 状态 |

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] ['klæsɪz] .

| and | to | the | profit | of | the | privileged | classes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 利润 | 的 | 这 | 特权 | 课程 | . |

鼓吹民众为国家权力和特权阶级利益而牺牲的教条。

[mʌst; məst][wiː; wi] , [ðen] , [ɪ'lɪmɪneɪt] [frʌm; frəm][sə'saɪəti][ɔːl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'bɑːlɪʃ] [ɔːl] [skuːlz]

| Must | we | , | then | , | eliminate | from | society | all | instruction | and | abolish | all | schools |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 我们 | , | 然后 | , | 排除 | 从 | 社会 | 全部 | 操作说明 | 和 | 取消 | 全部 | 学校 |

?

| ? |
|---|
| ? |

那么，我们是否应该从社会中消除一切教育，废除一切学校呢?

[fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] !

| Far | from | it | ! |
|---|---|---|---|
| 远的 | 从 | 它 | ! |

恰恰相反!

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] [wɪ'ðaʊt] [stɪnt] , [træns'fɔːmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]

| Instruction | must | be | spread | among | the | masses | without | stint | , | transforming | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 操作说明 | 必须 | 是 | 传播 | 之中 | 这 | 群众 | 没有 | 限制 | , | 转变 | 全部 | 这 |

[tʃɜːrtʃɪz] ,

| churches | , |
|---|---|
| 教堂 | , |

必须毫不吝惜地向群众传播教义，改造所有教会。

[ɔːl] [ðoʊz] ['tɛmpəlz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['sleɪvəri] [ʌv; əv] [men]

| all | those | temples | dedicated | to | the | glory | of | God | and | to | the | slavery | of | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那些 | 寺庙 | 投入的 | 到 | 这 | 荣耀 | 的 | 上帝 | 和 | 到 | 这 | 奴隶制 | 的 | 男人 |

,

| , |
|---|
| , |

所有那些献给上帝荣耀和奴役人类的庙宇，

['ɪntuː][soʊ] ['meni] [skuːlz] [ʌv; əv]['hjuːmən][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

| into | so | many | schools | of | human | emancipation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 所以 | 许多 | 学校 | 的 | 人类 | 解放 | . |

进入了人类解放的诸多领域。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [let] [ˌjuː 'es] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðər] ; [skuːlz] , ['prɑːpərli] ['spiːkɪŋ] ,

| But | , | in | the | first | place | , | let | us | understand | each | other | ; | schools | , | properly | speaking | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 这 | 第一的 | 地方 | , | 让 | 我们 | 理解 | 每个 | 其他 | ; | 学校 | , | 适当地 | 请讲 | , |

但首先，让我们互相了解一下；学校，严格来说，

[ɪn][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l][sə'saɪəti] ['faʊndɪd] [ɑːn] [i'kwɑːlətɪ] [ænd; ənd][ɑːn] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər]['hjuːmən] ['lɪbərtɪ] ,

| in | a | normal | society | founded | on | equality | and | on | respect | for | human | liberty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 普通的 | 社会 | 创立 | 在 | 平等 | 和 | 在 | 尊重 | 为了 | 人类 | 自由 | , |

在一个建立在平等和尊重人类自由基础上的正常社会中，

[wɪl] [ɪg'zɪst]['oʊnli][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] [ə'dʌlts] ; [ænd; ənd] ,

| will | exist | only | for | children | and | not | for | adults | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 存在 | 仅有的 | 为了 | 孩子们 | 和 | 不是 | 为了 | 成年人 | ; | 和 | , |

只为儿童而设，不为成人而设；而且，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [skuːlz] [ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] [ɪn'sleɪvmənt] ,

| in | order | that | they | may | become | schools | of | emancipation | and | not | of | enslavement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 那 | 他们 | 可能 | 变得 | 学校 | 的 | 解放 | 和 | 不是 | 的 | 奴役 | , |

为了使它们成为解放的学校而不是奴役的学校，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðɪs] ['fɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][gɑːd] ,

| it | will | be | necessary | to | eliminate | , | first | of | all | , | this | fiction | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 必要的 | 到 | 排除 | , | 第一的 | 的 | 全部 | , | 这 | 小说 | 的 | 上帝 | , |

首先必须消除上帝这种虚构的概念。

[ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd] ['æbsəluːt] [ɪn'sleɪvər] .

| the | eternal | and | absolute | enslaver | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 永恒 | 和 | 绝对 | 奴隶主 | . |

永恒的、绝对的奴役者。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] ['faʊndɪd] [ɑːn]

| The | whole | education | of | children | and | their | instruction | must | be | founded | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 教育 | 的 | 孩子们 | 和 | 他们的 | 操作说明 | 必须 | 是 | 创立 | 在 |

[ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ,

| the | scientific | development | of | reason | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 科学 | 发展 | 的 | 原因 | , |

儿童的全部教育和指导都必须建立在理性思维的科学发展之上。

[nɑːt][ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv] [feɪθ] ; [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns]

| not | on | that | of | faith | ; | on | the | development | of | personal | dignity | and | independence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 在 | 那 | 的 | 信仰 | ; | 在 | 这 | 发展 | 的 | 个人的 | 尊严 | 和 | 独立 |

,

;

,

并非基于信仰；而是基于个人尊严和独立性的培养。

[nɑːt][ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv]['paɪəti][ænd; ənd] [ə'biːdiəns] ; [ɑːn][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs]

| not | on | that | of | piety | and | obedience | ; | on | the | worship | of | truth | and | justice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 在 | 那 | 的 | 虔诚 | 和 | 服从 | ; | 在 | 这 | 崇拜 | 的 | 真相 | 和 | 正义 |

[æt; ət] ['eni] [kɔːst] ,

| at | any | cost | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 成本 | , |

不是基于虔诚和服从；而是为了不惜一切代价地崇拜真理和正义。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][ɑːn] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hjuː'mænəti] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] [rɪ'pleɪs] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd]

| and | above | all | on | respect | for | humanity | , | which | must | replace | always | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 多于 | 全部 | 在 | 尊重 | 为了 | 人类 | , | 哪个 | 必须 | 代替 | 总是 | 和 |

['evriwer] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] .

| everywhere | the | worship | of | divinity | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到处 | 这 | 崇拜 | 的 | 神 | . |

最重要的是尊重人性，这种尊重必须始终在任何地方取代对神灵的崇拜。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] , [ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , ['kɑːnstəˌtuːts] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

| The | principle | of | authority | , | in | the | education | of | children | , | constitutes | the | natural |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原则 | 的 | 权威 | , | 在 | 这 | 教育 | 的 | 孩子们 | , | 构成 | 这 | 自然的 |

[pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] ;

| point | of | departure | ; |
|---|---|---|---|
| 观点 | 的 | 离开 | ; |

在儿童教育中，权威原则是自然的出发点；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] , ['nesəseri] , [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tendər] [eɪdʒ] ,

| it | is | legitimate | , | necessary | , | when | applied | to | children | of | a | tender | age | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 合法的 | , | 必要的 | , | 什么时候 | 应用 | 到 | 孩子们 | 的 | 一个 | 投标 | 年龄 | , |

当应用于年幼儿童时，这是合法且必要的。

[huːz] [ɪn'telɪdʒəns] [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['oʊpənli] [dɪ'veləpt] [ɪt'self] .

| whose | intelligence | has | not | yet | openly | developed | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 智力 | 有 | 不是 | 然而 | 公然 | 发达 | 本身 | . |

其智力尚未完全发展成熟。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

| But | as | the | development | of | everything | , | and | consequently | of | education | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 这 | 发展 | 的 | 一切 | , | 和 | 最后 | 的 | 教育 | , |

但是随着万物的发展，教育也随之发展，

[ɪm'plaɪz] [ðə; ði]['grædʒuəl] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

| implies | the | gradual | negation | of | the | point | of | departure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暗示 | 这 | 逐渐地 | 否定 | 的 | 这 | 观点 | 的 | 离开 | , |

这意味着出发点的逐渐否定，

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][mʌst; məst] [dɪ'mɪnɪʃ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æd'væns] ,

| this | principle | must | diminish | as | fast | as | education | and | instruction | advance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原则 | 必须 | 减少 | 作为 | 快速地 | 作为 | 教育 | 和 | 操作说明 | 进步 | , |

['gɪvɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [ɪn'kriːsɪŋ] ['lɪbərti] .

| giving | place | to | increasing | liberty | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 地方 | 到 | 增加 | 自由 | . |

随着教育和教学的进步，这一原则必然会逐渐减弱，为日益增长的自由让路。

[ɔːl] ['ræʃ(ə)nəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][æt; ət] ['bɑːtəm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] [prə'gresɪv] [ˌɪmə'leɪʃn] [ʌv; əv]

| All | rational | education | is | at | bottom | nothing | but | this | progressive | immolation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 合理的 | 教育 | 是 | 在 | 底部 | 没有什么 | 但 | 这 | 进步 | 献祭 | 的 |

[ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

| authority | for | the | benefit | of | liberty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 权威 | 为了 | 这 | 益处 | 的 | 自由 | , |

一切理性教育的本质，无非就是为了自由而逐步瓦解权威。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ˌnesə'seərəli] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [friː] [men] [fʊl]

| the | final | object | of | education | necessarily | being | the | formation | of | free | men | full |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最终的 | 目的 | 的 | 教育 | 一定 | 存在 | 这 | 形成 | 的 | 自由的 | 男人 | 满的 |

[ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

| of | respect | and | love | for | the | liberty | of | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 尊重 | 和 | 爱 | 为了 | 这 | 自由 | 的 | 其他的 | . |

教育的最终目的必然是培养尊重和热爱他人自由的自由人。

['ðerfɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] - [laɪf] ,

| Therefore | the | first | day | of | the | pupils | ' | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 第一的 | 天 | 的 | 这 | 学生 | - | 生活 | , |

因此，学生生活的第一天，

[ɪf] [ðə; ði] [skuːl] [teɪks] ['ɪnfənts] ['skersli] ['eɪb(ə)l][æz; əz] [jet] [tuː; tə] ['stæmər] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,

| if | the | school | takes | infants | scarcely | able | as | yet | to | stammer | a | few | words | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 学校 | 需要 | 婴儿 | 几乎 | 有能力的 | 作为 | 然而 | 到 | 结巴 | 一个 | 很少 | 字 | , |

如果学校接收那些还几乎不会结结巴巴说出几个字的婴儿，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd][æn; ən]['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪər] ['æbsəns] [ʌv; əv]

| should | be | that | of | the | greatest | authority | and | an | almost | entire | absence | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 那 | 的 | 这 | 最 | 权威 | 和 | 一个 | 几乎 | 全部的 | 缺席 | 的 |

['lɪbərti] ;

| liberty | ; |
|---|---|
| 自由 | ; |

应该是最高权威，几乎完全剥夺自由；

[bʌt; bət] [ɪts] [læst] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æbsəluːt]

| but | its | last | day | should | be | that | of | the | greatest | liberty | and | the | absolute |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是最后的 | | 天 | 应该 | 是 | 那 | 的 | 这 | 最 | 自由 | 和 | 这 | 绝对 |

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evri] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɔːr] [dɪ'vaɪn] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] .

| abolition | of | every | vestige | of | the | animal | or | divine | principle | of | authority | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 废除 | 的 | 每一个 | 痕迹 | 的 | 这 | 动物 | 或者 | 神圣的 | 原则 | 的 | 权威 | . |

但它的最后一天应该是最大自由的日子，也是彻底废除一切动物或神圣权威原则的日子。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] , [ə'plaɪd] [tuː; tə] [men] [huː] [hæv; həv] [sə'pɑːst] [ɔːr] [ə'teɪnd] [ðer; ðər]

| The | principle | of | authority | , | applied | to | men | who | have | surpassed | or | attained | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原则 | 的 | 权威 | , | 应用 | 到 | 男人 | WHO | 有 | 超越 | 或者 | 已达到 | 他们的 |

[mə'dʒɔːrəti] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [mɑːn'strɑːsəti] ,

| majority | , | becomes | a | monstrosity | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 多数 | , | 变成 | 一个 | 怪物 | , |

将权威原则应用于已成年或超过成年年龄的人，就会变成一种畸形。

[ə; eɪ] ['fleɪgrənt] [dɪ'naɪəl] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] , [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]

| a | flagrant | denial | of | humanity | , | a | source | of | slavery | and | intellectual | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 明目张胆 | 拒绝 | 的 | 人类 | , | 一个 | 来源 | 的 | 奴隶制 | 和 | 知识分子 | 和 |

['mɔːrəl] [dɪ'prævəti] .

| moral | depravity | . |
|---|---|---|
| 道德 | 堕落 | . |

这是对人性的公然否定，是奴役和智力、道德堕落的根源。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

| Unfortunately | , |
|---|---|
| 很遗憾 | , |

很遗憾，

[pə'tɜːrnl] ['gʌvərnmənts] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['mæsɪz] [tuː; tə] ['wɑːloʊ] [ɪn] [æn; ən] ['ɪgnərəns] [soʊ]

| paternal | governments | have | left | the | masses | to | wallow | in | an | ignorance | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 父系 | 政府 | 有 | 左边 | 这 | 群众 | 到 | 泥坑 | 在 | 一个 | 无知 | 所以 |

[prə'faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [skuːlz] [nɑːt] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['piːpəlz]

| profound | that | it | will | be | necessary | to | establish | schools | not | only | for | the | people's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 深刻的 | 那 | 它 | 将要 | 是 | 必要的 | 到 | 建立 | 学校 | 不是 | 仅有的 | 为了 | 这 | 人们的 |

['tʃɪldrən] ,

| children | , |
|---|---|
| 孩子们 | , |

家长式政府放任民众深陷无知之中，以至于不仅需要为人民的子女建立学校，还需要为其他群体建立学校。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] .

| but | for | the | people | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 这 | 人们 | 他们自己 | . |

但是为了人民本身。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [skuːlz] [wɪl] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz ] [ɔːr] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] .

| From | these | schools | will | be | absolutely | eliminated | the | smallest | applications | or | manifestations | of | the | principle | of | authority | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这些 | 学校 | 将要 | 是 | 绝对地 | 已淘汰 | 这 | 最小 | 应用程序 | 或者 | 表现 | 的 | 这 | 原则 | 的 | 权威 | . |

这些学校将彻底杜绝任何形式的权威原则的应用或表现。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [skuːlz] [noʊ] [lɔːŋgər] ; [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pɑːpjələr] [ə'kædəmiz] ,

| They | will | be | schools | no | longer | ; | they | will | be | popular | academies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 是 | 学校 | 不 | 更长 | ; | 他们 | 将要 | 是 | 受欢迎的 | 学院 | , |

它们将不再是学校，而是颇受欢迎的学院。

[ɪn] [wɪtʃ] ['niːðər] ['pjuːp(ə)lz][nɔːr]['mæstərz] [wɪl] [biː; bi] [noʊn] , [wer] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [kʌm] ['friːli]

| in | which | neither | pupils | nor | masters | will | be | known | , | where | the | people | will | come | freely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 两者都不 | 学生 | 也不 | 大师 | 将要 | 是 | 已知 | , | 在哪里 | 这 | 人们 | 将要 | 来 | 自由 |

[tuː; tə][get] ,

| to | get | , |
|---|---|---|
| 到 | 得到 | , |

在那里，师生之间没有界限，人们可以自由地前来获取.....

[ɪf] [ðeɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [friː] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] , [rɪtʃ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] ,

| if | they | need | it | , | free | instruction | , | and | in | which | , | rich | in | their | own | experience | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 需要 | 它 | , | 自由的 | 操作说明 | , | 和 | 在 | 哪个 | , | 富有的 | 在 | 他们的 | 自己的 | 经验 | , |

如果他们需要，可以提供免费指导，并且这些指导将融入他们自身的丰富经验。

[ðeɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'fesəz] [huː] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðem; ðəm]

| they | will | teach | in | their | turn | many | things | to | the | professors | who | shall | bring | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 教 | 在 | 他们的 | 转动 | 许多 | 事物 | 到 | 这 | 教授们 | WHO | 将 | 带来 | 他们 |

['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [læk] .

| knowledge | which | they | lack | . |
|---|---|---|---|---|
| 知识 | 哪个 | 他们 | 缺少 | . |

反过来，他们也会将许多知识传授给教授们，而教授们则会为他们带来他们所缺乏的知识。

[ðɪs] , [ðen] , [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

| This | , | then | , | will | be | a | mutual | instruction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 然后 | , | 将要 | 是 | 一个 | 相互的 | 操作说明 | , |

那么，这将是一项相互指示。

[æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [frə'tɜːrnəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] [juːθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

| an | act | of | intellectual | fraternity | between | the | educated | youth | and | the | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 行为 | 的 | 知识分子 | 兄弟会 | 之间 | 这 | 受过教育 | 青年 | 和 | 这 | 人们 | . |

这是受过教育的青年与民众之间展现知识友谊的举动。

[ðə; ði]['riːəl] [skuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] [groʊn] [men][ɪz][laɪf] .

| The | real | school | for | the | people | and | for | all | grown | men | is | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真实的 | 学校 | 为了 | 这 | 人们 | 和 | 为了 | 全部 | 生长 | 男人 | 是 | 生活 | . |

对于人民和所有成年男人来说，真正的学校是生活。

[ðə; ði]['oʊnli][grænd][ænd; ənd] [ɑːm'nɪpətənt] [ə'θɔːrəti] , [æt; ət][wʌns]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl] ,

| The | only | grand | and | omnipotent | authority | , | at | once | natural | and | rational | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 盛大 | 和 | 无所不能 | 权威 | , | 在 | 一次 | 自然的 | 和 | 合理的 | , |

唯一伟大而全能的权威，既自然又理性，

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'spekt] ,

| the | only | one | which | we | may | respect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 一 | 哪个 | 我们 | 可能 | 尊重 | , |

唯一值得我们尊敬的人，

[wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪv] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti] ['faʊndɪd] [ɑːn]

| will | be | that | of | the | collective | and | public | spirit | of | a | society | founded | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 那 | 的 | 这 | 集体 | 和 | 民众 | 精神 | 的 | 一个 | 社会 | 创立 | 在 |

[iˈkwɑːləti] [ænd; ənd][ˌsɑːlɪ'dærəti][ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːtʃuəl]['hjuːmən] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ɔːl][ɪts] ['membər] .

| equality | and | solidarity | and | the | mutual | human | respect | of | all | its | members | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平等 | 和 | 团结 | 和 | 这 | 相互的 | 人类 | 尊重 | 的 | 全部 | 它是 | 成员 | . |

它将体现一个建立在平等、团结和所有成员相互尊重基础上的社会的集体和公共精神。

[jes] , [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'θɔːrəti] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [dɪ'vaɪn] , ['hoʊlli] ['hjuːmən] ,

| Yes | , | this | is | an | authority | which | is | not | at | all | divine | , | wholly | human | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 这 | 是 | 一个 | 权威 | 哪个 | 是 | 不是 | 在 | 全部 | 神圣的 | , | 完全 | 人类 | , |

是的，这种权威并非神圣的，而是完全人为的。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][baʊ; boʊ] ['wɪlɪŋli] , ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] , [fɑ:r][frʌm; frəm] [en'sleɪvɪŋ]

| but | before | which | we | shall | bow | willingly | , | certain | that | , | far | from | enslaving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 哪个 | 我们 | 将 | 弓 | 心甘情愿 | , | 肯定 | 那 | , | 远的 | 从 | 奴役 |

[ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪ'mænsɪpeɪt] [men] .

| them | , | it | will | emancipate | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | , | 它 | 将要 | 解放 | 男人 | . |

但我们甘愿臣服于它，因为我们确信，它非但不会奴役他们，反而会解放人类。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l] , [bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ðæn; ðən][ɔ:l][jʊr; jər]

| It | will | be | a | thousand | times | more | powerful | , | be | sure | of | it | , | than | all | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 一个 | 千 | 时代 | 更多的 | 强大的 | , | 是 | 当然 | 的 | 它 | , | 比 | 全部 | 你的 |

[dɪ'vaɪn] ,

| divine | , |
|---|---|
| 神圣的 | , |

它的威力将比你所有的神力强大一千倍，这一点毋庸置疑。

[ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] , [ˌmetə'fɪzɪkl] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd][dʒu:'dɪʃəl] [ə'θɔ:rətiz] , [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]

| theological | , | metaphysical | , | political | , | and | judicial | authorities | , | established | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神学 | , | 形而上学的 | , | 政治的 | , | 和 | 司法 | 当局 | , | 已确立的 | 经过 | 这 |

[tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [steɪt] ;

| Church | and | by | the | State | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 教会 | 和 | 经过 | 这 | 状态 | ; |

由教会和国家建立的神学、形而上学、政治和司法权威；

[mɔ:r] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən][jʊr; jər]['krɪmɪn(ə)l] [koʊdz] , [jʊr; jər]['dʒeɪləz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˌeksɪ'kju:ʃənəz] .

| more | powerful | than | your | criminal | codes | , | your | jailers | , | and | your | executioners | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 强大的 | 比 | 你的 | 刑事 | 代码 | , | 你的 | 狱卒 | , | 和 | 你的 | 刽子手 | . |

比你们的刑法、狱卒和刽子手都更强大。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [kə'lektɪv] ['sentɪmənt] [ɔ:r] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] [ɪz]['i:v(ə)n] [naʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['mætər] .

| The | power | of | collective | sentiment | or | public | spirit | is | even | now | a | very | serious | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 的 | 集体 | 情绪 | 或者 | 民众 | 精神 | 是 | 甚至 | 现在 | 一个 | 非常 | 严肃的 | 事情 | . |

即使在今天，集体情感或公众精神的力量仍然是一个非常严肃的问题。

[ðə; ði] [men] [moʊst] ['redi] [tu:; tə] [kə'mɪt] [kraɪmz] ['rerli] [der] [tu:; tə][dɪ'faɪ][ˌaɪ 'ti:] , [tu:; tə]['oʊpənli] [ə'frʌnt]

| The | men | most | ready | to | commit | crimes | rarely | dare | to | defy | it | , | to | openly | affront |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 最多 | 准备好 | 到 | 犯罪 | 犯罪 | 很少 | 敢 | 到 | 违抗 | 它 | , | 到 | 公然 | 冒犯 |

[ˌaɪ 'ti:] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

最容易犯罪的人很少敢于违抗它，公开冒犯它。

[ðeɪ] [wɪl] [si:k] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:] ,

| They | will | seek | to | deceive | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 寻找 | 到 | 欺骗 | 它 | , |

他们会想方设法欺骗它。

[bʌt; bət] [wɪl] [teɪk] [ker] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ru:d] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] [ən'les] [ðeɪ] [fi:l] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv]

| but | will | take | care | not | to | be | rude | with | it | unless | they | feel | the | support | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 将要 | 拿 | 关心 | 不是 | 到 | 是 | 粗鲁的 | 和 | 它 | 除非 | 他们 | 感觉 | 这 | 支持 | 的 |

[ə; eɪ][maɪ'nɔ:rəti]['lɑ:rdʒər][ɔ:r] ['smɔ:lər] .

| a | minority | larger | or | smaller | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 少数民族 | 更大的 | 或者 | 较小的 | . |

但除非他们感受到少数群体（无论人数多少）的支持，否则他们会注意不表现得粗鲁无礼。

[noʊ][mæn] , [haʊ'evər] ['paʊərf(ə)l] [hi:; hi] [bɪ'li:vz] [hɪm'self] ,

| No | man | , | however | powerful | he | believes | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 男人 | , | 然而 | 强大的 | 他 | 相信 | 他自己 | , |

没有人，无论他自认为多么强大，

[wɪl] ['evər] [hæv; həv] [ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə] [ber] [ðə; ði] [ju'nænɪməs] [kən'tempt] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] ;

| will | ever | have | the | strength | to | bear | the | unanimous | contempt | of | society | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 曾经 | 有 | 这 | 力量 | 到 | 熊 | 这 | 一致 | 鄙视 | 的 | 社会 | ; |

将永远有力量承受社会的一致鄙视;

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['fi:lɪŋ] [hɪm'self] [sə'steɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'pru:v(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'sti:m]

| no | one | can | live | without | feeling | himself | sustained | by | the | approval | and | esteem |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 能 | 居住 | 没有 | 感觉 | 他自己 | 持续 | 经过 | 这 | 赞同 | 和 | 尊重 |

[ʌv; əv] [æt; ət] [li:st] [sʌm; səm] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] .

| of | at | least | some | portion | of | society | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 在 | 至少 | 一些 | 部分 | 的 | 社会 | . |

没有人能在缺乏社会上至少一部分人的认可和尊重的情况下生存下去。

[ə; eɪ] [mæn] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['ɝ:dʒd] [ɑ:n] [baɪ] [æn; ən] [ɪ'mens] [ænd; ənd] ['veri] [sɪn'sɪr] [kən'vɪkʃn] [ɪn]

| A | man | must | be | urged | on | by | an | immense | and | very | sincere | conviction | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 必须 | 是 | 敦促 | 在 | 经过 | 一个 | 巨大 | 和 | 非常 | 真诚 | 定罪 | 在 |

['ɔ:rdər] [tu:; tə] [faɪnd] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [spi:k] [ænd; ənd] [ækt] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ɔ:l] ,

| order | to | find | courage | to | speak | and | act | against | the | opinion | of | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 到 | 寻找 | 勇气 | 到 | 说话 | 和 | 行为 | 反对 | 这 | 观点 | 的 | 全部 | , |

一个人必须怀着无比坚定且真挚的信念，才能鼓起勇气去反对所有人的意见，去发表言论和采取行动。

[ænd; ənd] ['nevər] [wɪl] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] , [dɪ'preɪvd] , [ænd; ənd] ['kaʊərdli] [mæn] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['kɜ:rɪdʒ] .

| and | never | will | a | selfish | , | depraved | , | and | cowardly | man | have | such | courage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 将要 | 一个 | 自私 | , | 堕落的 | , | 和 | 胆小 | 男人 | 有 | 这样的 | 勇气 | . |

自私、堕落、懦弱的人永远不会有这样的勇气。

['nʌθɪŋ] [pru:vz] [mɔ:r] ['klɪrli] [ðæn; ðən] [ðɪs] [fækt] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ˌsɑ:lɪ'dærəti] —

| Nothing | proves | more | clearly | than | this | fact | the | natural | and | inevitable | solidarity | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 证明 | 更多的 | 清楚地 | 比 | 这 | 事实 | 这 | 自然的 | 和 | 不可避免的 | 团结 | — |

[ðɪs] [lɔ:] [ʌv; əv] [ˌsoʊʃə'bɪlətɪ] — [wɪtʃ] [baɪndz] [ɔ:l] [men] [tə'geðər] ,

| this | law | of | sociability | — | which | binds | all | men | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法律 | 的 | 社交性 | — | 哪个 | 结合 | 全部 | 男人 | 一起 | , |

没有什么比这一事实更能清楚地证明，人类之间存在着一种自然而然、不可避免的团结——这种社会性法则——它将所有人联系在一起。

[æz; əz] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [kæn; kən] ['verɪfaɪ] ['deɪli] ,

| as | each | of | us | can | verify | daily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 每个 | 的 | 我们 | 能 | 核实 | 日常的 | , |

正如我们每个人每天都可以验证的那样，

[bəuθ] [ɑ:n] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ɔ:l] [ðə; ði] [men] [hu:m] [hi:; hi] [noʊz] .

| both | on | himself | and | on | all | the | men | whom | he | knows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 在 | 他自己 | 和 | 在 | 全部 | 这 | 男人 | 谁 | 他 | 知道 | . |

既针对他自己，也针对他认识的所有男人。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðɪs] ['soʊʃ(ə)l] ['paʊər] [ɪg'zɪsts] , [waɪ] [hæz; həz] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [sə'faist] [ˌhɪðər'tu:] [tu:; tə] ['mɔ:rəlaɪz] ,

| But | , | if | this | social | power | exists | , | why | has | it | not | sufficed | hitherto | to | moralize | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 如果 | 这 | 社会的 | 力量 | 存在 | , | 为什么 | 有 | 它 | 不是 | 足够了 | 迄今为止 | 到 | 道德说教 | , |

[tu:; tə] ['hju:mənaɪz] [men] ?

| to | humanize | men | ? |
|---|---|---|---|
| 到 | 人性化 | 男人 | ? |

但是，如果这种社会力量存在，为什么迄今为止它还不足以使人道德化、人性化呢?

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌhɪðər'tu:] [ðɪs] ['paʊər] [hæz; həz] [nɑ:t] [bɪn] [ 'hju:mə,naizd ] [ɪt'self] ;

| Simply | because | hitherto | this | power | has | not | been | humanized | itself | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 简单地 | 因为 | 迄今为止 | 这 | 力量 | 有 | 不是 | 到过 | 人性化 | 本身 | ; |

仅仅因为迄今为止，这种权力本身还没有被赋予人性;

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ 'hjuːməˌnaizd ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][laɪf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evər][ðə; ði]

| it | has | not | been | humanized | because | the | social | life | of | which | it | is | ever | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 不是 | 到过 | 人性化 | 因为 | 这 | 社会的 | 生活 | 的 | 哪个 | 它 | 是 | 曾经 | 这 |

['feɪθf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [beɪst] ,

| faithful | expression | is | based | , |
|---|---|---|---|---|
| 忠实 | 表达 | 是 | 基于 | , |

它之所以没有被人性化，是因为它始终忠实地表达着社会生活的基础。

[æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [ɑːn][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] , [nɑːt][ɑːn] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hjuː'mænəti] ; [ɑːn]

| as | we | know | , | on | the | worship | of | divinity | , | not | on | respect | for | humanity | ; | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 知道 | , | 在 | 这 | 崇拜 | 的 | 神 | , | 不是 | 在 | 尊重 | 为了 | 人类 | ; | 在 |

[ə'θɔːrəti] ,

| authority | , |
|---|---|
| 权威 | , |

我们都知道，他们崇拜神明，而不是尊重人性；他们崇拜权威，

[nɑːt][ɑːn] ['lɪbərti] ; [ɑːn] ['prɪvəlɪdʒ] , [nɑːt][ɑːn] [i'kwɑːləti] ; [ɑːn][ðə; ði][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] , [nɑːt][ɑːn][ðə; ði]

| not | on | liberty | ; | on | privilege | , | not | on | equality | ; | on | the | exploitation | , | not | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 在 | 自由 | ; | 在 | 特权 | , | 不是 | 在 | 平等 | ; | 在 | 这 | 开发 | , | 不是 | 在 | 这 |

['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] [men] ;

| brotherhood | of | men | ; |
|---|---|---|---|
| 兄弟情 | 的 | 男人 | ; |

不是以自由为本；不是以平等为本，而是以特权为本；不是以人类博爱为本，而是以剥削为本；

[ɑːn] [ɪ'nɪkwəti] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] , [nɑːt][ɑːn]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [truːθ] .

| on | iniquity | and | falsehood | , | not | on | justice | and | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 罪恶 | 和 | 谬误 | , | 不是 | 在 | 正义 | 和 | 真相 | . |

论及罪恶和谎言，而非正义和真理。

['kɑːnsɪkwentli] [ɪts] ['riːəl]['ækʃ(ə)n] , ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːˌmænɪ'teriən] ['θɪərɪz] [wɪtʃ]

| Consequently | its | real | action | , | always | in | contradiction | of | the | humanitarian | theories | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 它是真实的 | | 行动 | , | 总是 | 在 | 矛盾 | 的 | 这 | 人道主义 | 理论 | 哪个 |

[ˌaɪ 'tiː] [prə'fesiz] ,

| it | professes | , |
|---|---|---|
| 它 | 声称 | , |

因此，它的实际行动总是与其所宣扬的人道主义理论相矛盾。

[hæz; həz] ['kɑːnstəntli] ['eksəd] [ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] [ænd; ənd] [dɪ'preɪvɪŋ] ['ɪnfluəns] .

| has | constantly | exercised | a | disastrous | and | depraving | influence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不断地 | 锻炼 | 一个 | 灾难性的 | 和 | 堕落 | 影响 | . |

一直以来都发挥着灾难性和堕落性的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'pres] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ænd; ənd] [kraɪmz] ; [ˌaɪ 'tiː] [krɪ'eɪts] [ðem; ðəm] .

| It | does | not | repress | vices | and | crimes | ; | it | creates | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 不是 | 抑 | 恶习 | 和 | 犯罪 | ; | 它 | 创建 | 他们 | . |

它非但不压制恶习和犯罪，反而会滋生恶习和犯罪。

[ɪts] [ə'θɔːrəti] [ɪz] ['kɑːnsɪkwentli] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] , ['ænti] - ['hjuːmən] [ə'θɔːrəti] ; [ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪz]

| Its | authority | is | consequently | a | divine | , | anti | - | human | authority | ; | its | influence | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 权威 | 是 | 最后 | 一个 | 神圣的 | , | 反对 | - | 人类 | 权威 | ; | 它是 | 影响 | 是 |

['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd]['beɪlf(ə)l] .

| mischievous | and | baleful | . |
|---|---|---|---|
| 恶作剧 | 和 | 有害的 | . |

因此，它的权威是一种神圣的、反人类的权威；它的影响是邪恶的、有害的。

[duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['rendər] [ɪts] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [ænd; ənd]['hjuːmən] ?

| Do | you | wish | to | render | its | authority | and | influence | beneficent | and | human | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 希望 | 到 | 使成为 | 它是 | 权威 | 和 | 影响 | 仁慈的 | 和 | 人类 | ? |

你是否希望赋予其权力和影响力以善意和人性化的意义?

[ə'tʃiːv] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

| **Achieve** | **the** | **social** | **revolution** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 达到 | 这 | 社会的 | 革命 | . |

实现社会革命。

[meɪk] [ɔːl] [niːdz] ['riːəli] ['sɑːlədəri] ,

| **Make** | **all** | **needs** | **really** | **solidary** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 全部 | 需求 | 真的 | 团结 | , |

让所有需求真正团结一致，

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [iːtʃ] [tuː; tə][kən'fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði]

| **and** | **cause** | **the** | **material** | **and** | **social** | **interests** | **of** | **each** | **to** | **conform** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 原因 | 这 | 材料 | 和 | 社会的 | 兴趣 | 的 | 每个 | 到 | 符合 | 到 | 这 |

['hjuːmən] ['duːtiz] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

| **human** | **duties** | **of** | **each** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 人类 | 职责 | 的 | 每个 | . |

并使每个人的物质和社会利益符合每个人应尽的人类义务。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [miːnz] : [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv]

| **And** | **to** | **this** | **end** | **there** | **is** | **but** | **one** | **means** | **:** | **Destroy** | **all** | **the** | **institutions** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 结尾 | 那里 | 是 | 但 | 一 | 方法 | : | 破坏 | 全部 | 这 | 机构 | 的 |

[ˌɪnɪ'kwɑːləti] ;

| **Inequality** | **;** |
|---|---|
| 不等式 | ; |

为此，只有一条途径：摧毁一切不平等的制度；

[ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [i'kwɑːləti] [ʌv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] ['beɪsɪs] [wɪl] [ə'raɪz]

| **establish** | **the** | **economic** | **and** | **social** | **equality** | **of** | **all** | **,** | **and** | **on** | **this** | **basis** | **will** | **arise** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建立 | 这 | 经济的 | 和 | 社会的 | 平等 | 的 | 全部 | , | 和 | 在 | 这 | 基础 | 将要 | 出现 |

[ðə; ði] ['lɪbərti] ,

| **the** | **liberty** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 自由 | , |

建立人人平等的经济和社会地位，自由便由此而生。

[ðə; ði] [mə'rælәti] , [ðə; ði]['sɑːlədəri][hjuː'mænəti][ʌv; əv][ɔːl] .

| **the** | **morality** | **,** | **the** | **solidary** | **humanity** | **of** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 道德 | , | 这 | 团结 | 人类 | 的 | 全部 | . |

道德，所有人的团结人性。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] . [faɪv]

| **I** | **shall** | **return** | **to** | **this** | **,** | **the** | **most** | **important** | **question** | **of** | **Socialism** | **.** | **5** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 返回 | 到 | 这 | , | 这 | 最多 | 重要的 | 问题 | 的 | 社会主义 | . | 5 |

我将回到这个问题上来，这是社会主义最重要的问题。[5]

[hɪr] [θriː] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][bækjənənz]['mænjuskrɪpt][ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] . [sɪks]

| **Here** | **three** | **pages** | **of** | **Bakunin's** | **manuscript** | **are** | **missing** | **.** | **6** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 三 | 页面 | 的 | 巴枯宁的 | 手稿 | 是 | 丢失的 | . | 6 |

巴枯宁的手稿中缺失了三页。[6]

[ðə; ði][lɔːst][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['sentəns] [pər'hæps] [sed] : “ [ɪf] [men][ʌv; əv] ['saɪəns] ,

| **The** | **lost** | **part** | **of** | **this** | **sentence** | **perhaps** | **said** | **:** | **“** | **If** | **men** | **of** | **science** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丢失的 | 部分 | 的 | 这 | 句子 | 也许 | 说 | : | “ | 如果 | 男人 | 的 | 科学 | , |

这句话缺失的部分可能是：“如果科学家们，

[ɪn][ðer; ðər] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ænd; ənd][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑːr; ər][nɑːt]

| **in** | **their** | **researches** | **and** | **experiments** | **are** | **not** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 研究 | 和 | 实验 | 是 | 不是 |

['triːtɪŋ] [men] ['æktʃuəli] [æz; əz] [ðeɪ] [triːt] ['ænɪmlz] ,

| **treating** | **men** | **actually** | **as** | **they** | **treat** | **animals** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 治疗 | 男人 | 实际上 | 作为 | 他们 | 对待 | 动物 | , |

他们在研究和实验中对待人类的方式，实际上与对待动物的方式截然不同。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [ðæt] " [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪk'sklu:sɪvli] [men] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,

| the | reason | is | that | " | they | are | not | exclusively | men | of | science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 是 | 那 | " | 他们 | 是 | 不是 | 只 | 男人 | 的 | 科学 | , |

原因在于，他们并非全是科学家。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [men] [ʌv; əv] [laɪf] . ['sɛvən]

| but | are | also | more | or | less | men | of | life | . | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 还 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 男人 | 的 | 生活 | . | 7 |

但他们或多或少也都是生活的人。7

['saɪəns] , [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['pætrɪmoʊni][ʌv; əv]['evribɑ:di; 'evribʌdi] ,

| Science | , | in | becoming | the | patrimony | of | everybody | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | , | 在 | 成为 | 这 | 遗产 | 的 | 大家 | , |

科学，当它成为全人类的共同财富时，

[wɪl] [wed] [ɪt'self] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [sens] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ænd; ənd] ['ri:əl] [laɪf] [ʌv; əv] [i:tʃ] .

| will | wed | itself | in | a | certain | sense | to | the | immediate | and | real | life | of | each | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 结婚 | 本身 | 在 | 一个 | 肯定 | 感觉 | 到 | 这 | 即时 | 和 | 真实的 | 生活 | 的 | 每个 | . |

在某种意义上，它将与每个人的直接和现实生活紧密相连。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [geɪn] [ɪn][ju:'tɪlətɪ][ænd; ənd] [greɪs] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:]['lu:zɪz] [ɪn] [praɪd] , [æm'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

| It | will | gain | in | utility | and | grace | what | it | loses | in | pride | , | ambition | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 获得 | 在 | 公用事业 | 和 | 优雅 | 什么 | 它 | 失败 | 在 | 自豪 | , | 志向 | , | 和 |

[ˌdɑ:ktrɪ'ner] ['ped(ə)ntri] .

| doctrinaire | pedantry | . |
|---|---|---|
| 教条主义者 | 迂腐 | . |

它将失去骄傲、野心和教条主义的迂腐，却在实用性和优雅性上有所提升。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wɪl] [nɑ:t] [prɪ'vent] [men] [ʌv; əv]['dʒi:niəs] ,

| This | , | however | , | will | not | prevent | men | of | genius | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 然而 | , | 将要 | 不是 | 防止 | 男人 | 的 | 天才 | , |

但这并不能阻止天才的出现。

['betər] ['ɔ:rgənaɪzd] [fɔ:r; fər] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fɛloʊz] ,

| better | organized | for | scientific | speculation | than | the | majority | of | their | fellows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更好的 | 组织 | 为了 | 科学 | 推测 | 比 | 这 | 多数 | 的 | 他们的 | 伙伴们 | , |

与大多数同行相比，他们在科学推测方面更有条理。

[frʌm; frəm] [di'vəutɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪk'sklu:sɪvli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

| from | devoting | themselves | exclusively | to | the | cultivation | of | the | sciences | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 奉献 | 他们自己 | 只 | 到 | 这 | 栽培 | 的 | 这 | 科学 | , |

[ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [greɪt] ['sɜ:rvɪsɪz] [tu:; tə][hju:'mænəti] .

| and | rendering | great | services | to | humanity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 渲染 | 伟大的 | 服务 | 到 | 人类 | . |

他们全身心投入科学研究，为人类做出了巨大贡献。

['oʊnli] ,

| Only | , |
|---|---|
| 仅有的 | , |

仅有的，

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [æm'bɪʃəs] [fɔ:r; fər][noʊ] ['ʌðər] ['soʊʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnfluəns]

| they | will | be | ambitious | for | no | other | social | influence | than | the | natural | influence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 是 | 雄心勃勃 | 为了 | 不 | 其他 | 社会的 | 影响 | 比 | 这 | 自然的 | 影响 |

['eksəd] [ə'pɑ:n][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] [baɪ] ['evri] [su:'pɪrɪər] [ɪn'telɪdʒəns] ,

| exercised | upon | its | surroundings | by | every | superior | intelligence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锻炼 | 之上 | 它是 | 周围环境 | 经过 | 每一个 | 优越的 | 智力 | , |

它们不会追求任何其他社会影响力，只会追求所有高等智慧生物对其周围环境施加的自然影响力。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] [rɪ'wɔːrd][ðæn; ðən][ðə; ði] [haɪ] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][maɪnd]['ɔːlweɪz]

| and | for | no | other | reward | than | the | high | delight | which | a | noble | mind | always |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 不 | 其他 | 报酬 | 比 | 这 | 高的 | 喜 | 哪个 | 一个 | 高贵 | 头脑 | 总是 |

[faindz][ɪn][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['pæʃ(ə)n] . [eɪt]

| finds | in | the | satisfaction | of | a | noble | passion | . | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发现 | 在 | 这 | 满意 | 的 | 一个 | 高贵 | 热情 | . | 8 |

而这回报，无非是高尚的心灵总能在满足高尚的激情时所获得的至高喜悦。8

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ɔːl] ['saɪəns] [rests] , [mʌst; məst][biː; bi] ['klɪrli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

| Universal | experience | , | on | which | all | science | rests | , | must | be | clearly | distinguished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 普遍的 | 经验 | , | 在 | 哪个 | 全部 | 科学 | 休息 | , | 必须 | 是 | 清楚地 | 杰出的 |

[frʌm; frəm][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [feɪθ] ,

| from | universal | faith | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 普遍的 | 信仰 | , |

普遍经验是所有科学的基础，必须将其与普遍信仰明确区分开来。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] [wɪʃ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðer; ðər] [bɪ'liːfs] : [ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ə; eɪ]['riːəl]

| on | which | the | idealists | wish | to | support | their | beliefs | : | the | first | is | a | real |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 理想主义者 | 希望 | 到 | 支持 | 他们的 | 信仰 | : | 这 | 第一的 | 是 | 一个 | 真实的 |

[ɔːˌθentɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][fækts] ;

| authentication | of | facts | ; |
|---|---|---|---|
| 验证 | 的 | 事实 | ; |

理想主义者希望以此来支持他们的信念：第一点是对事实的真实验证；

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][fækts] [wɪtʃ] ['noʊbɑːdi][hæz; həz] [siːn] ,

| the | second | is | only | a | supposition | of | facts | which | nobody | has | seen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 是 | 仅有的 | 一个 | 假设 | 的 | 事实 | 哪个 | 无人 | 有 | 已见 | , |

第二点只是对无人见过的事实的推测。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kɑːnsɪkwentli] [ɑːr; ər][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]

| and | which | consequently | are | at | variance | with | the | experience | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 最后 | 是 | 在 | 方差 | 和 | 这 | 经验 | 的 |

['evribɑːdi; 'evribʌdi] . [naɪn]

| everybody | . | 9 |
|---|---|---|
| 大家 | . | 9 |

因此，这些结果与所有人的经验都相悖。9

[ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] , [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪməˌtɪrɪ'ælətɪ] [ænd; ənd] [ˌɪmɔːr'tælətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| The | idealists | , | all | those | who | believe | in | the | immateriality | and | immortality | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 理想主义者 | , | 全部 | 那些 | WHO | 相信 | 在 | 这 | 非物质性 | 和 | 不朽 | 的 | 这 |

['hjuːmən][soʊl] ,

| human | soul | , |
|---|---|---|
| 人类 | 灵魂 | , |

理想主义者，所有相信人类灵魂非物质性和不朽性的人，

[mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'sesɪvli] [ɪm'bærəst] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn]

| must | be | excessively | embarrassed | by | the | difference | in | intelligence | existing | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 过度 | 尴尬的 | 经过 | 这 | 不同之处 | 在 | 智力 | 现存的 | 之间 |

['reɪsɪz] , ['piːpəlz] , [ænd; ənd][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

| races | , | peoples | , | and | individuals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 种族 | , | 人民 | , | 和 | 个人 | . |

必须对种族、民族和个人之间存在的智力差异感到极度尴尬。

[ən'les] [wiː; wi] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['veriəs] [dɪ'vaɪn] ['pɑːrtɪk(ə)lz][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'regjələrli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ,

| Unless | we | suppose | that | the | various | divine | particles | have | been | irregularly | distributed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 我们 | 认为 | 那 | 这 | 各种各样的 | 神圣的 | 颗粒 | 有 | 到过 | 不规则地 | 分布式 | , |

除非我们假设各种神圣粒子的分布是不规则的，

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] ['dɪfrəns] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ?

| how | is | this | difference | to | be | explained | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 是 | 这 | 不同之处 | 到 | 是 | 解释 | ? |

如何解释这种差异?

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] ['hoʊlli] ['stuːpɪd] , ['fuːlɪʃ] ['iːv(ə)n]

| **Unfortunately** | **there** | **is** | **a** | **considerable** | **number** | **of** | **men** | **wholly** | **stupid** | **,** | **foolish** | **even** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很遗憾 | 那里 | 是 | 一个 | 大量 | 数字 | 的 | 男人 | 完全 | 愚蠢的 | , | 愚蠢 | 甚至 |

[tuː; tə] ['ɪdiəsi] .

| **to** | **idiocy** | **.** |
|---|---|---|
| 到 | 白痴 | . |

不幸的是，有相当一部分人愚蠢至极，甚至愚蠢到白痴的地步。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l][æt; ət] [wʌns] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd]

| **Could** | **they** | **have** | **received** | **in** | **the** | **distribution** | **a** | **particle** | **at** | **once** | **divine** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 他们 | 有 | 已收到 | 在 | 这 | 分配 | 一个 | 粒子 | 在 | 一次 | 神圣的 | 和 |

['stuːpɪd] ?

| **stupid** | **?** |
|---|---|
| 愚蠢的 | ? |

他们是否有可能在分发过程中收到一种既神圣又愚蠢的粒子?

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [ɪm'bærəsmənt] [ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [sə'poʊz] [ðæt] [ɔːl]['hjuːmən]

| **To** | **escape** | **this** | **embarrassment** | **the** | **idealists** | **must** | **necessarily** | **suppose** | **that** | **all** | **human** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 逃脱 | 这 | 尴尬 | 这 | 理想主义者 | 必须 | 一定 | 认为 | 那 | 全部 | 人类 |

[soʊlz] [ɑːr; ər]['iːkwəl] ,

| **souls** | **are** | **equal** | **,** |
|---|---|---|---|
| 灵魂 | 是 | 平等的 | , |

为了避免这种尴尬，理想主义者必然要假定所有人类灵魂都是平等的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['prizənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ˌnesə'serəli] [kən'faɪnd] , ['hjuːmən] ['bɑːdɪz]

| **but** | **that** | **the** | **prisons** | **in** | **which** | **they** | **find** | **themselves** | **necessarily** | **confined** | **,** | **human** | **bodies** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 这 | 监狱 | 在 | 哪个 | 他们 | 寻找 | 他们自己 | 一定 | 受限 | , | 人类 | 身体 |

, [ɑːr; ər] [ʌn'iːkwəl] ,

| **,** | **are** | **unequal** | **,** |
|---|---|---|---|
| , | 是 | 不等 | , |

但是，他们被迫囚禁的牢笼——人类的躯体——却是不平等的。

[sʌm; səm] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l][ðæn; ðən] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][æn; ən]['ɔːrgən][fɔːr; fər][ðə; ði] [pjʊr]

| **some** | **more** | **capable** | **than** | **others** | **of** | **serving** | **as** | **an** | **organ** | **for** | **the** | **pure** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 更多的 | 有能力的 | 比 | 其他的 | 的 | 服务 | 作为 | 一个 | 器官 | 为了 | 这 | 纯的 |

['ɪntɪlektʃʊ'æləti] [ʌv; əv] [soʊl] .

| **intellectuality** | **of** | **soul** | **.** |
|---|---|---|---|
| 知性 | 的 | 灵魂 | . |

有些器官比其他器官更能作为灵魂纯粹智慧的载体。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [maɪt] [hæv; həv] ['veri] [faɪn] ['ɔrgənz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

| **According** | **to** | **this** | **,** | **such** | **a** | **one** | **might** | **have** | **very** | **fine** | **organs** | **at** | **his** | **disposition** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | , | 这样的 | 一个 | 一 | 可能 | 有 | 非常 | 美好的 | 器官 | 在 | 他的 | 处置 | , |

据此推断，这样的人可能拥有非常精妙的器官。

[sʌtʃ] [ə'nʌðər] ['veri] [groʊs] ['ɔrgənz] .

| **such** | **another** | **very** | **gross** | **organs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 其他 | 非常 | 总的 | 器官 | . |

又一个非常粗俗的器官。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋkʃənz] [wɪtʃ] [aɪ'diːəlɪzəm][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][juːz] [wɪ'ðaʊt]

| **But** | **these** | **are** | **distinctions** | **which** | **idealism** | **has** | **not** | **the** | **power** | **to** | **use** | **without** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | 是 | 区别 | 哪个 | 唯心主义 | 有 | 不是 | 这 | 力量 | 到 | 使用 | 没有 |

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['groʊsɪst] [mə'tɪriəlɪzəm] ;

| **falling** | **into** | **inconsistency** | **and** | **the** | **grossest** | **materialism** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坠落 | 进入 | 不一致 | 和 | 这 | 最恶心的 | 唯物主义 | ; |

但唯心主义没有能力运用这些区别，否则就会陷入自相矛盾和最粗鄙的唯物主义；

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] [ˌɪməˌtɪrɪ'ælətɪ] [ʌv; əv] [soʊl] [ɔːl] ['bɑːdɪli] ['dɪfərənsɪz]

| for | in | the | presence | of | absolute | immateriality | of | soul | all | bodily | differences |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 这 | 在场 | 的 | 绝对 | 非物质性 | 的 | 灵魂 | 全部 | 身体上的 | 差异 |

[ˌdɪsə'pɪr] , [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [kɔːr'pɔːriəl] ,

| disappear | , | all | that | is | corporeal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 消失 | , | 全部 | 那 | 是 | 肉体 | , |

因为在灵魂绝对非物质性的面前，所有肉体上的差异都会消失，所有物质的东西都会消失。

[mə'tɪrɪəl] , [ˌnesə'serəli] [ ə'piərɪŋ ] [ɪn'dɪfrənt] , ['iːkwəli] [ænd; ənd] [ˌæbsə'luːtli] [groʊs] .

| material | , | necessarily | appearing | indifferent | , | equally | and | absolutely | gross | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 材料 | , | 一定 | 出现 | 冷漠 | , | 同样地 | 和 | 绝对地 | 总的 | . |

物质，必然显得漠不关心，同样粗俗不堪。

[ðə; ði] [ə'bɪs] [wɪtʃ] ['seprəts] [soʊl] [frʌm; frəm] ['bɑːdi] , ['æbsəluːt] [ˌɪməˌtɪrɪ'ælətɪ] [frʌm; frəm] ['æbsəluːt]

| The | abyss | which | separates | soul | from | body | , | absolute | immateriality | from | absolute |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 深渊 | 哪个 | 分离 | 灵魂 | 从 | 身体 | , | 绝对 | 非物质性 | 从 | 绝对 |

[məˌtɪri'ælətɪ] , [ɪz] ['ɪnfɪnət] .

| materiality | , | is | infinite | . |
|---|---|---|---|---|
| 物质性 | , | 是 | 无限 | . |

灵魂与肉体、绝对非物质与绝对物质之间的鸿沟是无限的。

['kɑːnsɪkwentli] [ɔːl] ['dɪfərənsɪz] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][ænd; ənd] ['lɑːdʒɪkli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

| Consequently | all | differences | , | by | the | way | inexplicable | and | logically | impossible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 全部 | 差异 | , | 经过 | 这 | 方式 | 无法解释的 | 和 | 逻辑上 | 不可能的 | , |

因此，所有差异，顺便说一句，都是无法解释且逻辑上不可能的。

[wɪtʃ] [meɪ] [ɪg'zɪst][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bɪs] , [ɪn] ['mætər] ,

| which | may | exist | on | the | other | side | of | the | abyss | , | in | matter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 存在 | 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 深渊 | , | 在 | 事情 | , |

它可能存在于深渊的另一端，以物质的形式存在。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][soʊl] [nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd] ,

| should | be | to | the | soul | null | and | void | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 到 | 这 | 灵魂 | 无效的 | 和 | 空白 | , |

对灵魂而言，应该是虚无和空洞的。

[ænd; ənd] ['niːðər] [kæn; kən][nɔːr] [ʃʊd; ʃəd] ['eksərsaɪz] ['eni] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

| and | neither | can | nor | should | exercise | any | influence | over | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 两者都不 | 能 | 也不 | 应该 | 锻炼 | 任何 | 影响 | 超过 | 它 | . |

两者都不能也不应该对其施加任何影响。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ðə; ði] [ˌæbsə'luːtli] [ˌɪmə'tɪrɪəl] ['kænɑːt][biː; bi] [kən'streɪnd] , [ɪm'prɪznd] ,

| In | a | word | , | the | absolutely | immaterial | cannot | be | constrained | , | imprisoned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 单词 | , | 这 | 绝对地 | 无关紧要 | 不能 | 是 | 受限 | , | 被监禁 | , |

总之，绝对非物质的东西是无法被约束、被囚禁的。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [ɪk'sprest] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [ˌwʌtsoʊ'evər] [baɪ][ðə; ði] [ˌæbsə'luːtli] [mə'tɪrɪəl] .

| and | much | less | expressed | in | any | degree | whatsoever | by | the | absolutely | material | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很多 | 较少的 | 表达 | 在 | 任何 | 程度 | 任何 | 经过 | 这 | 绝对地 | 材料 | . |

而绝对物质本身则更难以任何程度表达出来。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][groʊs][ænd; ənd] [məˌtɪrɪə'lɪstɪk] ( ['juːzɪŋ][ðə; ði][wɜːrd][ɪn][ðə; ði] [sens] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

| Of | all | the | gross | and | materialistic | ( | using | the | word | in | the | sense | attached | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 这 | 总的 | 和 | 物质主义 | ( | 使用 | 这 | 单词 | 在 | 这 | 感觉 | 随附的 | 到 |

[ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] ) [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [en'dʒendəd] [baɪ][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['ɪgnərəns]

| it | by | the | idealists | ) | imaginations | which | were | engendered | by | the | primitive | ignorance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 经过 | 这 | 理想主义者 | ) | 想象力 | 哪个 | 是 | 产生的 | 经过 | 这 | 原始 | 无知 |

[ænd; ənd][stuː'pɪdəti][ʌv; əv][men] ,

| and | stupidity | of | men | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 愚蠢 | 的 | 男人 | , |

在所有由人类原始的无知和愚蠢所滋生的粗鄙和物质主义（使用唯心主义者赋予该词的含义）的想象中，

[ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪmə'tɪriəl] [soʊl] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] ['bɑːdi][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['groʊsɪst] ,

| that | of | an | immaterial | soul | imprisoned | in | a | material | body | is | certainly | the | grossest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 的 | 一个 | 无关紧要 | 灵魂 | 被监禁 | 在 | 一个 | 材料 | 身体 | 是 | 当然 | 这 | 最恶心的 | , |

[ðə; ði][moʊst]['stuːpɪd] ,

| the | most | stupid | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 愚蠢的 | , |

认为非物质灵魂被囚禁在物质躯体中，这无疑是最粗鄙、最愚蠢的。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['betər] [pruːvz] [ðə; ði] [ɑːm'nɪpətəns] ['eksəd] [baɪ] ['eɪnʃənt] ['predʒudisiz]['iːv(ə)n]['oʊvər]

| and | nothing | better | proves | the | omnipotence | exercised | by | ancient | prejudices | even | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有什么 | 更好的 | 证明 | 这 | 全能 | 锻炼 | 经过 | 古老的 | 偏见 | 甚至 | 超过 |

[ðə; ði] [best] [maɪndz][ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'plɔːrəbl] [saɪt] [ʌv; əv] [men] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['lɔːfti] [ɪn'telɪdʒəns]

| the | best | minds | than | the | deplorable | sight | of | men | endowed | with | lofty | intelligence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 思想 | 比 | 这 | 可悲的 | 视线 | 的 | 男人 | 捐赠 | 和 | 高远 | 智力 |

[stɪl] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪz] . -

| still | talking | of | it | in | our | days | . | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 说 | 的 | 它 | 在 | 我们的 | 天 | . | - |

没有什么比看到一些拥有崇高智慧的人在今天仍然谈论这些偏见更能证明古老的偏见对最杰出的头脑也具有无所不能的力量了。10

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['sɪstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrient]

| I | am | well | aware | that | in | the | theological | and | metaphysical | systems | of | the | Orient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 出色地 | 意识到的 | 那 | 在 | 这 | 神学 | 和 | 形而上学的 | 系统 | 的 | 这 | 东方 |

,

| , |
|---|
| , |

我非常清楚，在东方的神学和形而上学体系中，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['buːdɪzəm] ,

| and | especially | in | those | of | India | , | including | Buddhism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尤其 | 在 | 那些 | 的 | 印度 | , | 包括 | 佛教 | , |

尤其是在印度，包括佛教在内，

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəl] [wɜːrld] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]

| we | find | the | principle | of | the | annihilation | of | the | real | world | in | favor | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 寻找 | 这 | 原则 | 的 | 这 | 湮灭 | 的 | 这 | 真实的 | 世界 | 在 | 偏爱 | 的 | 这 |

[aɪ'diːəl][ænd; ənd][ʌv; əv] ['æbsəluːt] [æb'strækʃn] .

| ideal | and | of | absolute | abstraction | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 理想的 | 和 | 的 | 绝对 | 抽象 | . |

我们发现，现实世界被消灭，而理想和绝对抽象则取而代之。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] ['ædɪd] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['vɑːlənteri] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] [nɪ'geɪʃ(ə)n]

| But | it | has | not | the | added | character | of | voluntary | and | deliberate | negation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 有 | 不是 | 这 | 额外 | 特点 | 的 | 自愿 | 和 | 商榷 | 否定 |

[wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃiz] [ˌkrɪsti'ænəti] ;

| which | distinguishes | Christianity | ; |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 区别 | 基督教 | ; |

但它并不具备基督教所特有的自愿和刻意否定的特征；

[wen] [ðoʊz] ['sɪstəmz] [wɜːr; wər] [kən'siːvd] , [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['hjuːmən] [θɔːt] , [ʌv; əv] [wɪl]

| when | those | systems | were | conceived | , | the | world | of | human | thought | , | of | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 那些 | 系统 | 是 | 构思 | , | 这 | 世界 | 的 | 人类 | 想法 | , | 的 | 将要 |

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

| and | of | liberty | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 自由 | , |

当这些体系被构想出来的时候，人类思想、意志和自由的世界，

[hæd; həd][nɑːt] [riːtʃt] [ðæt] [steɪdʒ][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [siːn] [ɪn][ðə; ði]

| had | not | reached | that | stage | of | development | which | was | afterwards | seen | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 达到 | 那 | 阶段 | 的 | 发展 | 哪个 | 曾是 | 然后 | 已见 | 在 | 这 |

[griːk] [ænd; ənd]['roʊmən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] . -

| Greek | and | Roman | civilization | . | 11 |
|---|---|---|---|---|---|
| 希腊语 | 和 | 罗马 | 文明 | . | - |

尚未达到后来在希腊和罗马文明中看到的那种发展阶段。[11]

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [æn; ən] ['ænɪkdoʊt] — [wʌn] , [baɪ][ðə; ði]

| It | seems | to | me | useful | to | recall | at | this | point | an | anecdote | — | one | , | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 我 | 有用 | 到 | 记起 | 在 | 这 | 观点 | 一个 | 轶事 | — | 一 | , | 经过 | 这 |

[weɪ] ,

| way | , |
|---|---|
| 方式 | , |

我觉得此时回顾一个轶事很有帮助——顺便说一句，这只是一个轶事。

[wel] [noʊn] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [ɔː'θentɪk] — [wɪtʃ] [ʃedz] [ə; eɪ] ['veri] [klɪr] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]

| well | known | and | thoroughly | authentic | — | which | sheds | a | very | clear | light | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 已知 | 和 | 彻底 | 真正的 | — | 哪个 | 棚屋 | 一个 | 非常 | 清除 | 光 | 在 | 这 |

['pɜːrsən(ə)l]['vælјuː][ʌv; əv] [ðɪs] ['wɔːrmər] - ['oʊvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]

| personal | value | of | this | warmer | - | over | of | the | Catholic | beliefs | and | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 个人的 | 价值 | 的 | 这 | 更温暖 | - | 超过 | 的 | 这 | 天主教 | 信仰 | 和 | 在 | 这 |

[rɪ'lɪdʒəs] [sɪn'serəti] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] .

| religious | sincerity | of | that | period | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 宗教 | 诚意 | 的 | 那 | 时期 | . |

众所周知，而且完全真实——这非常清楚地表明了天主教信仰的这种复兴的个人价值以及那个时期的宗教真诚。

[ʃætoʊ'briːɑː] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pʌblɪʃər] [ə; eɪ][wɜːrk] [ə'tækɪŋ] [feɪθ] .

| Chateaubriand | submitted | to | a | publisher | a | work | attacking | faith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夏多布里昂 | 提交 | 到 | 一个 | 出版商 | 一个 | 工作 | 攻击 | 信仰 | . |

夏多布里昂向出版社提交了一部抨击信仰的作品。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['eɪθiɪzəm][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv]

| The | publisher | called | his | attention | to | the | fact | that | atheism | had | gone | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 出版商 | 称为 | 他的 | 注意力 | 到 | 这 | 事实 | 那 | 无神论 | 有 | 已消失 | 出去 | 的 |

['fæʃ(ə)n] ,

| fashion | , |
|---|---|
| 时尚 | , |

出版商提醒他，无神论已经过时了。

[ðæt] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] [kɛəd] [noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'mænd] , [ɑːn][ðə; ði]

| that | the | reading | public | cared | no | more | for | it | , | and | that | the | demand | , | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 阅读 | 民众 | 关心 | 不 | 更多的 | 为了 | 它 | , | 和 | 那 | 这 | 要求 | , | 在 | 这 |

['kɑːntreri] ,

| contrary | , |
|---|---|
| 相反 | , |

读者们不再关心它，相反，需求却在增加。

[wʌz; wəz][fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːrks] .

| was | for | religious | works | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 为了 | 宗教 | 作品 | . |

是用于宗教作品。

[ʃætoʊ'briːɑː] [wɪð'druː] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtər] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][ʌv; əv]

| Chateaubriand | withdrew | , | but | a | few | months | later | came | back | with | his | Genius | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夏多布里昂 | 退出 | , | 但 | 一个 | 很少 | 几个月 | 之后 | 来了 | 后退 | 和 | 他的 | 天才 | 的 |

[ˌkrɪsti'ænəti] .

| Christianity | . |
|---|---|
| 基督教 | . |

夏多布里昂退出了，但几个月后带着他的《基督教的天才》卷土重来。

[-] [noʊt] : [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] :

| Transcriber's | Note | : | The | following | corrections | were | made | to | the | text | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转录员的 | 笔记 | : | 这 | 下列的 | 更正 | 是 | 制成 | 到 | 这 | 文本 | : |

转录者注：对文本进行了以下更正：

[peɪdʒ][ə'rɪdʒən(ə)l][wɜːrd] ( [es] ) [kə'rekʃn]

| Page | Original | Word | ( | s | ) | Correction |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | 原来的 | 单词 | ( | s | ) | 更正 |

页面原文更正

['sɛvən] - [vjuːz]

| 7 | viwes | views |
|---|---|---|
| 7 | - | 浏览 |

次浏览

- - [ɪn'fæləbli]

| 31 | infalliby | infallibly |
|---|---|---|
| - | - | 绝对正确 |

31 绝对正确地

- - [dʒuː'dɪʃəl]

| 57 | judcial | judicial |
|---|---|---|
| - | - | 司法 |

57 司法

- [ʌp][tuː; tə] - [deɪ] [ʌp][tuː; tə][tuː; tə] - [deɪ]

| 59 | up | to | - | day | up | to | to | - | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 向上 | 到 | - | 天 | 向上 | 到 | 到 | - | 天 |

截至今日 59

- - [ˌbʊrʒwɑː'ziː]

| 83 | burgeoisie | bourgeoisie |
|---|---|---|
| - | - | 资产阶级 |

83 资产阶级

- - ['sɪŋgjələrli]

| 83 | singuarly | singularly |
|---|---|---|
| - | - | 单独地 |

83 单数 单数

['fʊtnoʊt] [ˌtuː'tuː] [ənsɛlf] [wʌn'self]

| Footnote | 2 | onself | oneself |
|---|---|---|---|
| 脚注 | 2 | 自我 | 自己 |

脚注 2 自我 自我

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神